MÉTÉO

MAX.: 20° **MIN.:** 8°

Ensoleillé avec nuages

VENDREDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 57 ÉDITION ONTARIENNE 3 JUIN 1994 60¢ toutes taxes comprises

Exclusif

Casino à Ottawa

❑ *Hommes d'affaires de l'Outaouais sollicités par des Américains*

Charles Thériault
LeDroit

Des investisseurs d'Atlantic City, d'Ottawa et de l'Outaouais sont prêts à mettre sur pied un casino à Ottawa.

C'est ce qu'a appris *LeDroit* de très bonne source et la nouvelle été confirmée le porte-parole du groupe, le restaurateur David Smith, hier après-midi. M. Smith a révélé avoir été approché par un groupe d'investisseurs d'Atlantic City afin de rassembler des gens de la région pour monter l'affaire. Le groupe a fait une proposition au gouvernement de l'Ontario, il y près d'un mois et il attend une réponse. «Moi j'ai accepté de diriger ce groupe à condition que les propriétaires s'engagent à verser entre 1 million $ et 5 millions $ par année aux oeuvres de charité. Je ne crois pas avoir à investir moi-même dans cette affaire-là car les gens d'Atlantic City ont suffisamment d'argent pour le faire mais j'ai rassemblé des gens d'affaires de la région autour de l'idée», a révélé M. Smith.

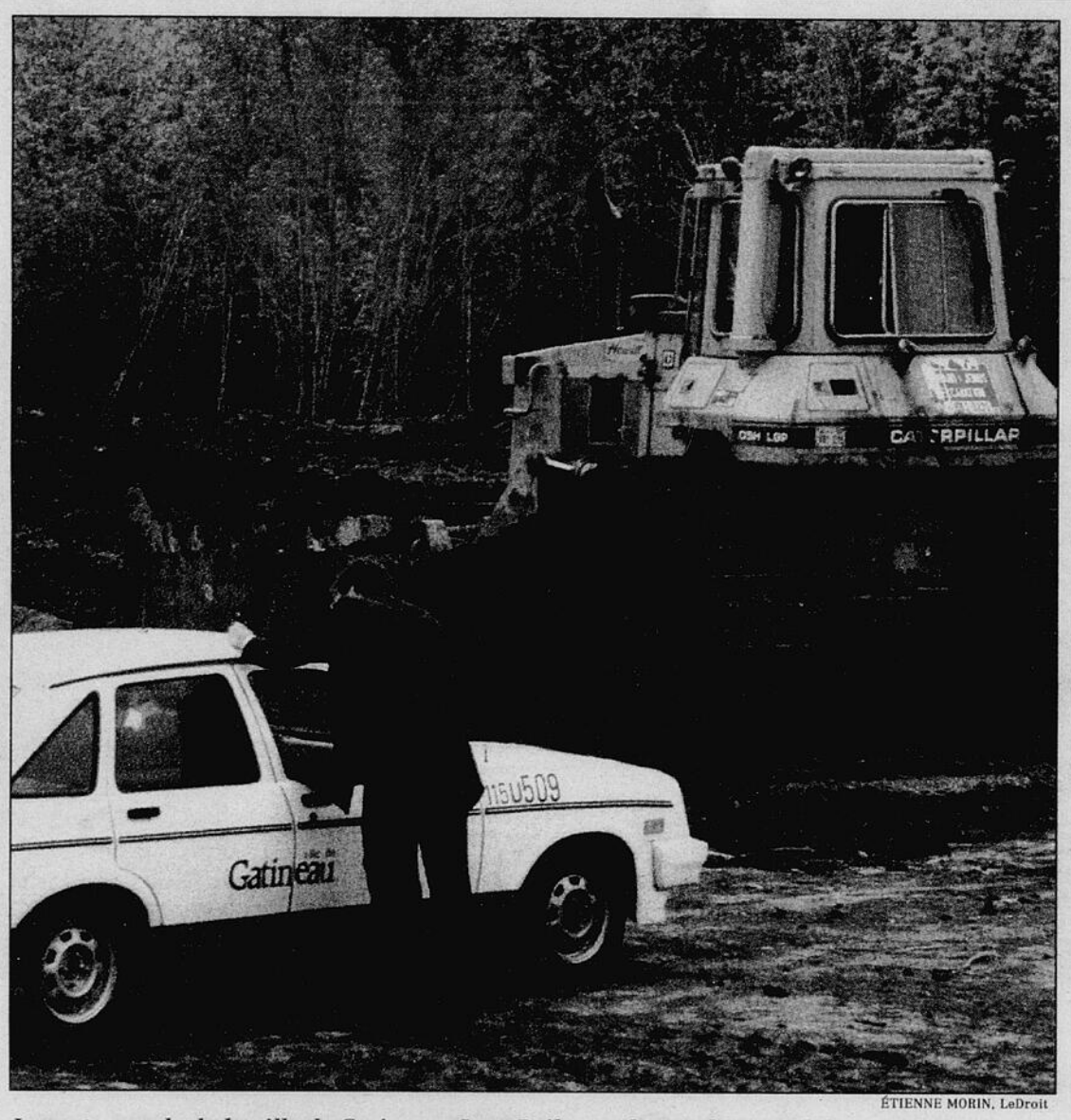
David Smith croit par ailleurs que la venue d'un casino à Ottawa ne signifie pas nécessairement la mort du projet de Loto-Québec à Hull.

«Oh, mais il y a de la place pour deux. Vous devriez voir ça à Montréal, les gens se pilent sur les pieds et c'est incroyable de voir le nombre de visiteurs d'Ottawa et de l'Outaouais. Moi je suis persuadé que les deux établissements peuvent coexister», a-t-il ajouté. Interrogé sur l'identité des autres investisseurs locaux, M. Smith a refusé de les nommer.

LeDroit en a tout de même déniché un qui a accepté de confirmer la nouvelle à condition de conserver l'anonymat pour quelque temps.

«C'est vrai mais je ne peux pas confirmer ma participation tout de suite. Les casinos de l'Ontario sont intéressants parce qu'il y a de la place pour l'entreprise privée en partenariat avec l'État alors que ceux du Québec sont complètement étatisés et je ne crois pas que la gestion soit aussi efficace.»

suite page 2: Casino



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le porte-parole de la ville de Gatineau, Jean Boileau, observe le travail de remplissage.

Directement de la fosse septique au terrain de la ville

Julie Lemieux
LeDroit

Un résidant de Gatineau a porté plainte à la ville et au ministère de l'Environnement, hier, après avoir vu des camions déverser le contenu de fosses septiques sur un terrain vague, aux abords de la rivière des Outaouais.

«Hier et mardi soir, j'ai vu deux camions vider un genre de "stuff" noir sur un terrain vacant, près de la rue Watt, relate Guy Laflamme. C'était dégoûtant! Ils mettent n'importe quoi sur ce terrain-là: des déchets, des poêles, des frigidaires... Mais quand j'ai vu les camions, j'ai décidé que c'était assez.»

Le résidant de la rue Hurtubise a aussitôt acheminé des plaintes de nuisance publique et de remplissage illégal de zone inondable à la ville de Gatineau. Les responsables du service d'urbanisme se sont rendus sur les lieux, hier après-midi, pendant qu'un bulldozer tentait de réparer les dégâts.

Le porte-parole de la ville, Jean Boileau, qui était également sur place, a confirmé que deux camions avaient effectivement déversé le contenu de fosses septiques sur ce terrain. Mais il n'a toutefois pas voulu identifier les coupables.

«Nous menons une enquête pour savoir qui a fait ça et nous sommes sur la bonne piste. Mais c'est trop tôt pour dire si c'est un de nos contractants ou si c'est quelqu'un de l'extérieur. Il faudra attendre à demain», a-t-il affirmé.

Par ailleurs, M. Boileau a admis que ce terrain est situé dans une zone inondable qui fait l'objet de remblayage depuis environ 25 ans. «On remblaye le terrain pour pouvoir bâtir un parc ou quelque chose là-dessus. Mais on fait seulement du remplissage avec des matériaux secs, comme de l'asphalte», a-t-il expliqué.

suite page 2: Fosse

Aujourd'hui

ARCHIVES

Denis Rainville: le country-rive gauche

Denis Rainville, originaire de Hull, vient de lancer son premier album *Parti pour rester ici.* Ce premier disque laisse entrevoir une suite heureuse.

page 23

ASSOCIATED PRESS

Graf subit la défaite aux mains de Pierce

Mary Pierce a causé toute une surprise hier en se qualifiant pour la finale des Internationaux de France après avoir évincé Steffi Graf avec un pointage de 6-2.

page 63

CONFÉRENCE DE L'EST — CONFÉRENCE DE L'OUEST
COUPE STANLEY CHAMPIONNAT 1994 ™

NEW YORK RANGERS 3 — 1 VANCOUVER CANUCKS

La série est égale 1-1

EN MANCHETTE

Casino

suite de la page 1

Interrogé sur la possibilité que le casino d'Ottawa soit établi avant celui de Hull, l'homme d'affaires a répondu qu'il croit que les deux projets seront réalisés. «À Hull, le gouvernement du Québec doit le faire. Il n'a pas le choix, même si on peut difficilement imaginer que ça puisse durer plus que quatre ou cinq ans. À moyen terme, il n'y aura pas de place pour deux casinos et c'est celui de Hull qui va sauter», a ajouté l'investisseur québécois.

Lorsque joint à son bureau de Québec, le député de Hull à l'Assemblée nationale, Robert LeSage, a révélé avoir entendu parler d'une rumeur à propos des deux investisseurs québécois mais a déclaré qu'il n'en savait pas plus long sur cette histoire. Il a toutefois émis l'avis que Hull a un bien meilleur site (le lac Leamy) qu'Ottawa pour y établir un casino.

Puis, revenant sur le dossier du casino dans l'Outaouais, M. LeSage a déclaré qu'il attendait toujours la décision de son gouvernement et qu'il n'y avait pas de dissension entre lui et le ministre Robert Middlemiss au sujet du site. «Moi, j'ai «fait ma pitch» et mon travail est fait. La dernière fois que j'en ai parlé à M. Johnson (le premier ministre), j'ai souligné à quel point c'est important pour nous. Je sais que le premier ministre n'est pas trop friand des jeux de hasard et qu'il a consulté beaucoup de gens avant de prendre sa décision mais je ne sais pas quand il va l'annoncer», a-t-il révélé.

Fosse

suite de la page 1

Il a également ajouté qu'à sa connaissance, c'était la première fois que le contenu de fosses septiques était déversé à cet endroit.

Selon Guy Laflamme, le remblayage effectué par la ville de Gatineau est aussi illégal que le déversement de contenu de fosses septiques. «Il sont en train de détruire le marécage et la végétation avec leur remblayage. Ils devraient barrer l'accès à ce terrain-là et arrêter de le saccager», a-t-il lancé.

Selon l'agent de communication du ministère de l'Environnement, Jacques Beaulieu, les travaux effectués en bordure d'un cours d'eau doivent inévitablement recevoir l'autorisation du ministère. Mais avant de crier au scandale, il faut d'abord déterminer si le terrain de la rue Watt est réellement situé dans une zone inondable. Même si la ville de Gatineau a elle-même confirmé que c'était le cas, M. Beaulieu préfère attendre de se rendre sur les lieux pour juger lui-même de la situation.

«Si on constate que le terrain est situé dans une zone inondable de 0 à 20 ans, la ville enfreint la loi car il aurait fallu qu'une étude d'impact soit effectuée avant de faire du remblayage. S'il se situe sur une zone inondable de 20 à 100 ans, on demande une étude moins approfondie et l'autorisation d'effectuer des travaux est octroyée plus facilement. Et s'il n'est pas situé dans une zone inondable, la ville est dans son droit», a expliqué M. Beaulieu, qui entend bien se rendre sur le terrain dès ce matin.

Pour sa part, Jean Boileau est convaincu que la ville de Gatineau n'enfreint aucune loi en effectuant du remblayage sur ce terrain marécageux. «On fait du remblayage à cet endroit depuis 1975 et on n'a jamais eu de problème avec le ministère de l'Environnement. Cette situation dure depuis longtemps et on n'a rien à se reprocher», a-t-il argué.

Le train des armes: des faits troublants

Michel Vastel

Le Solliciteur général et la GRC ont prétendu hier ignorer que des trafiquants d'armes utilisent le Canadian Atlantic, un train de marchandises de CP Rail, pour apprivionner la réserve de Khanawage. Mais *Le Téléjournal* de Radio-Canada a révélé, hier soir que des wagons sont décrochés des trains de CP et laissés en attente au coeur même de la réserve.

Édimédia révélait hier qu'un memorandum du ministère du Solliciteur général, se basant sur un rapport de la GRC, décrivait la filière par laquelle des armes étaient chargées dans l'État du Maine sur un train faisant la liaison entre le Nouveau-Brunswick et le Québec. Les Douanes, alertées par le député libéral Don Boudria (Glengarry-Prescott-Russell), disaient avoir pris «les mesures nécessaires pour régler la situation».

À la suite d'une question du député du Bloc, Michel Bellhumeur (Berthier), le Solliciteur général, Herb Gray, a d'abord nié l'existence d'un tel mémoire tout en affirmant lui aussi que «la GRC, avec le département des douanes, prendra les mesures nécessaires pour régler la situation». La GRC disait, elle aussi, «ne pas être au courant» d'un tel trafic tandis que CP Rail prétendait qu'il était impossible de décharger quoi que ce soit de son train avant son arrivée en gare de Montréal.

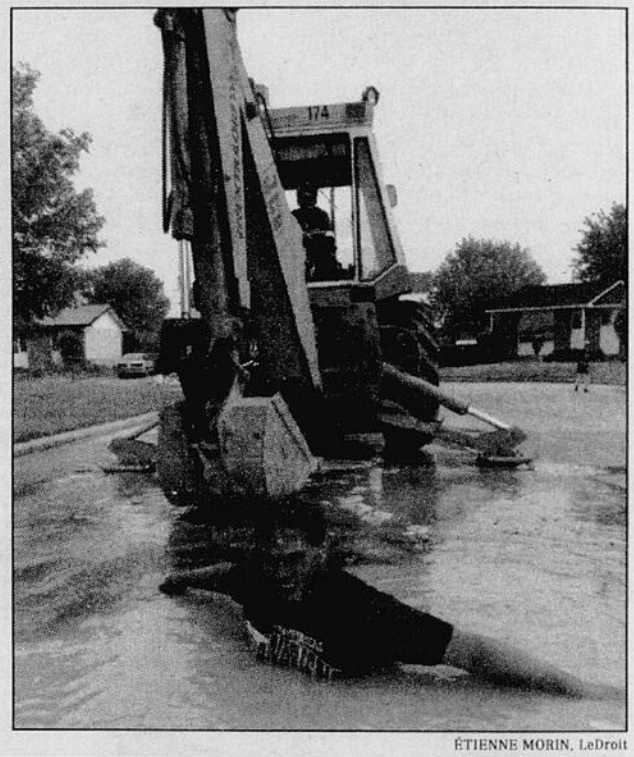
Or, alerté par ses propres informateurs, le journaliste Normand Lester a montré hier soir cinq wagons détachés de leur train et laissés sur une des deux voies de garage. Cette gare de triage d'Adirondack Junction ne se trouve pas «à la limite de la réserve de Khanawake» comme le prétendait le porte-parole de CP Rail, Murray Scott, mais au beau milieu!

Le ministre Herb Gray a affirmé que «la GRC a le droit entier de faire son travail n'importe où dans le pays et qu'elle n'a pas besoin de recevoir l'approbation du gouvernement». Mais si les wagons détachés des trains de CP se trouvent sur un embranchement privé contrôlé par les Mohawks, la GRC aurait à tout le moins besoin d'un mandat de perquisition et de l'autorisation d'un juge. Ce qu'elle n'a peut-être jamais demandé.

Quoi qu'il en soit, comme toujours lorsqu'il s'agit des allégations de trafic en territoire autochtone, les explications des autorités ne sont pas de la plus grande limpidité.

Un petit trou

Mike Milloy, un résidant de la rue Anka, à Gatineau, a courageusement exprimé son mécontentement envers le Service des travaux publics de l'endroit, hier. Le citoyen s'est littéralement lancé dans ce trou béant après que la chaussé eut cédé sous le poids d'une camionnette, quelques minutes auparavant. Anne Gleason, voisine de M. Milloy, affirme qu'elle avait téléphoné à la ville quelques heures avant l'incident, mais que les autorités n'ont pas réagi assez rapidement. Quant à elle, la conductrice de la camionnette et ses deux passagers n'ont pas été blessés.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

LOTERIE

Tirage du jeudi 2 juin

La Quotidienne 229 7630

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	08	22
Churchill	07	17
Edmonton	09	21
Fredericton	06	18
Goose Bay	04	12
Halifax	07	17
Montréal	08	18
Québec	07	17
Régina	16	28
Sakatoon	10	24
Sault Ste. Marie	06	20
Saint John T. N.	07	13
St John N. B.	07	17
Sudbury	07	21
Thunder Bay	07	21
Toronto	09	21
Vancouver	09	19
Victoria	09	19
Whitehorse	07	14
Windsor	10	24

Lever du soleil : 5 h 16
Coucher du soleil : 20 h 44

LES PRÉVISIONS

Vendredi	Samedi	Dimanche	Lundi
Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé	Ennuagement et averses	Dégagement
20/08	21/10	20/09	22/10

Les records

Maximum : 31,1° (1949)
Minimum : 2,2° (1945)

Les lunes de juin

nouvelle	premier	pleine	dernier
09	16	23	30

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	27	32	Los Angeles	18	29
Athènes	17	27	Mexico	18	29
Bermudes	26	28	Miami	25	30
Bruxelles	16	21	Moscou	07	14
Genève	21	26	Myrtle Beach	22	31
Hong Kong	26	29	Nassau	27	31
Honolulu	23	31	New Delhi	30	44
Jérusalem	14	24	Orlando	24	33
Las Végas	24	37	Paris	15	18
Londres	13	19	San Francisco	11	21

SOMMAIRE

Annonces classées .40 à 51
Bandes dessinées 58
Bourses.....38 et 39
Bridge.....44
Charpentier, Fulgence 17
Économie.....37 à 39
Fonds mutuels.....39
Horoscope 42
La région .....3 à 12
Le babillard 49
Le monde.....18 à 21
Le pays .....13 et 14
Loteries 12
Week end.....23 à 28
Mots croisés 43
Mot mystère 41
Nécrologie .....50 et 51
Vastel, Michel 14

LeDroit

LA RÉGION

Les Franco-Ontariens en ont assez de «remonter la pente»

Un mouvement de libération

Denis Gratton
LeDroit

Plus rien n'arrêtera les deux Franco-Ontariens qui ont déposé une plainte devant le comité des Droits de l'homme de l'ONU en disant être victimes d'un «génocide culturel».

Ils sont à ce point déterminés que Marc Labelle et Roland Desroches parlent maintenant d'un «mouvement de libération de la communauté franco-ontarienne».

«Nous sommes 125 ans en arrière par rapport aux anglophones, nous avons toujours été bafoués», a lancé M. Desroches, hier.

«Nous ne nous contenterons pas d'un réseau collégial... nous voulons notre université française.»

— Marc Labelle

«Les Québécois étaient également un peuple bafoué jusqu'à la Révolution tranquille des années 1960. Notre but est de former un mouvement qui regroupera tous les francophones de l'Ontario. Et il sera inutile de s'opposer au mouvement de libération de la communauté franco-ontarienne», a-t-il certifié.

Cette sortie de M. Desroches constitue une réplique au ministre délégué aux Affaires francophones de l'Ontario, Gilles Pouliot, qui affirmait, mercredi, que les Franco-Ontariens font fausse route en plaidant leur cause devant l'ONU.

«Ces deux individus s'expriment dans une démocratie en utilisant des termes tels que génocide culturel, mais nous avons la preuve du contraire, a dit M. Pouliot. Les francophones n'ont jamais géré autant d'écoles et il y a déjà longtemps que notre langue n'est plus une langue secrète. Nous sommes en train de remonter la pente», a ajouté le ministre.

Mais MM. Labelle et Desroches demandent rien de moins que l'enchâssement des services en français dans la Constitution canadienne.

«La pente à remonter, dont parle M. Pouliot, doit devenir chose du passé, nous voulons nous situer immédiatement au sommet de l'équité», a répliqué Marc Labelle.

ARCHIVES

Roland Desroches, à droite, et Marc Labelle caressent le projet de former un mouvement de libération qui regroupera tous les francophones de l'Ontario.

«Notre communauté ne peut se satisfaire d'un régime minceur après plus d'un siècle de répression de nos droits essentiels, a-t-il poursuivi. Nous voulons gérer non seulement le quart mais les quatre quarts de nos écoles. Et nous ne nous contenterons pas d'un réseau collégial, nous voulons notre université française.»

Les deux Franco-Ontariens peuvent compter sur l'appui de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) dans leur création d'un «mouvement de libération».

«L'ACFO dénonce les propos irréalistes du gouvernement NPD et appuiera les démarches (de Marc Labelle et Roland Desroches) jusqu'au bout», a déclaré le président de l'ACFO, Jean Tanguay.

La plainte des deux Franco-Ontariens a été acheminée à l'ONU, à Genève, la semaine dernière.

«Nous attendons toujours un avis de réception. Cela peut prendre quelques semaines», a indiqué Roland Desroches.

Compressions de 5 millions $ dans le domaine de la santé

L'Outaouais perdrait entre 50 et 70 emplois

France Pilon
LeDroit

Les compressions budgétaires de 5 millions $ qui devront être effectuées dans les établissements de santé de l'Outaouais pourraient entraîner la suppression de 50 à 70 postes, selon les calculs de la Confédération des syndicats nationaux (CSN).

«Les établissements ont jusqu'au 14 juillet pour déposer leur plan de réduction des dépenses et ce n'est qu'à cette date que nous aurons l'heure juste au sujet des coupures de postes. Mais, d'après nos calculs, c'est entre 50 et 70 postes qui seront éliminés», a indiqué Daniel Hébert, de la Fédération des affaires sociales, lors d'une conférence de presse dans les bureaux de la CSN.

La CSN, qui représente 4000 travailleurs dans le réseau de santé de l'Outaouais, s'oppose aux compressions et ne croit pas, comme l'affirme la Régie régionale de la santé et des services sociaux, que les compressions budgétaires ne toucheront pas les services directs aux bénéficiaires.

«Il n'y a plus de gras à couper. Avant l'annonce des compressions, on fonctionnait au minimum. Avec les coupures, on s'en va vers un démantèlement du réseau», a indiqué M. Hébert.

La ministre de la Santé Lucienne Robillard prévoit des économies de 204 millions.

La ministre de la Santé Lucienne Robillard a fait part, en avril dernier, d'un plan provincial de restrictions budgétaires qui, pour l'ensemble du Québec, totalise 204 millions $. La part de réduction des dépenses pour l'Outaouais a été fixée à 5 millions $. Il s'agit d'un plan triennal et d'autres compressions sont à prévoir dans les deux années à venir.

Dans les hôpitaux, les CLSC et les centres d'accueil pour personnes âgées de la région, des mesures de restrictions sont déjà en marche, a indiqué M. Hébert. Au Centre hospitalier de l'Outaouais (CHRO) qui doit trancher 880 000 $ à la suite du plan de compressions, 78 lits sont déjà fermés depuis deux ans, a indiqué Michel Adam, un employé.

Près de 1650 patients attendent pour une intervention chirurgicale. Des six salles d'opération, quatre seulement sont en fonction.

«C'est au niveau des examens que la situation est pire», ajoute M. Adam. Alors que le laboratoire pour les prises de sang pouvait accueillir jusqu'à 292 patients par jour, il en accueille maintenant 96, soit une baisse de 196 patients par jour. La liste d'attente pour passer un examen peut s'étirer sur des mois, selon lui.

La semaine dernière, 75 employés du CHRO ont débrayé pendant quelques heures pour protester contre la décision de la direction de ne plus payer l'assurance-salaire pour six employés en congé de maladie. Le président du syndicat Claude Paradis a indiqué que la direction tend à récupérer 500 000 $ de cette manière.

La situation n'est pas plus reluisante dans les centres d'accueil pour personnes âgées où les services aux bénéficiaires ont été réduits, ajoute M. Hébert.

Au Manoir Saint-Joseph, dans le Pontiac, qui doit réduire ses dépenses de 41 000 $, la direction a décidé de changer les lits une fois par mois plutôt qu'à toutes les deux semaines.

Au Centre Renaissance, à Aylmer, on saute le bain des patients certains matins parce que les services aux bénéficiaires sont réduits.

Dans les CLSC, la réduction des services se fait sentir, particulièrement dans le services du maintien à domicile.

Au CLSC Grande-Rivière, le service «répit», qui permettait à une personne qui s'occupe d'un parent de prendre un peu de repos, a été réduit. Le poste de physiothérapeute a été éliminé.

«Pourtant tout le monde sait que ça coûte beaucoup moins cher de garder une personne à la maison que de la traiter dans un hôpital», a indiqué M. Hébert.

Rock Paul, président du Conseil central de la CSN, a indiqué qu'il y avait des options aux compressions, notamment en sabrant dans les salaires des médecins et en réduisant les dépenses des médicaments.

La rémunération des médecins va connaître cette année une hausse globale de 4,3 %, alors que les salaires des syndiqués de la santé seront gelés pour deux ans.

La facture des médicaments, qui se chiffre à 900 millions $, est une autre source d'inflation, soutient M. Rock. Elle pourrait être abaissée si les médecins prescrivaient moins de médicaments et s'ils prenaient des produits alternatifs, moins coûteux.

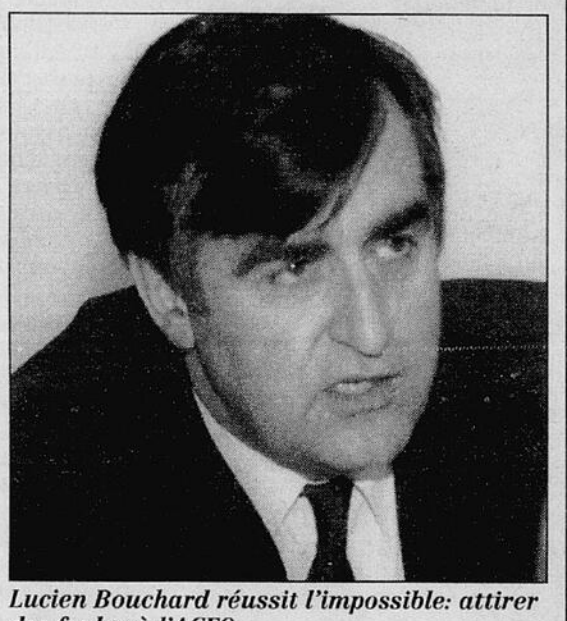
Denis
Gratton

Les fédéralistes dans le poulailler du Colonel

Son chant du cygne n'aurait pu être plus beau.

Voulant sans doute occuper une place de choix dans la mémoire collective des Franco-Ontariens, le président sortant de l'ACFO, Jean Tanguay, a réussi un coup de maître en invitant Lucien Bouchard au congrès annuel des Canadiens français de l'Ontario.

Et, depuis l'annonce de la venue du «méchant séparatiste», qui s'adressera aux délégués, ce soir, dans un grand hôtel de Toronto, les fédéralistes s'arrachent les billets d'avion pour assister à ce qui promet être «l'Acfoire».



Lucien Bouchard réussit l'impossible: attirer des foules à l'ACFO.

Pourtant, auparavant, on levait le nez sur l'invitation à cette assemblée annuelle. Mais la présence du chef du Bloc québécois est venue tout chambarder.

Les Diane Marleau, Don Boudria, Gilles Pouliot, Bernard Grandmaître et compagnie ressentent tout a coup le besoin urgent de venir saluer «leurs amis franco-ontariens». Ils ont tous «réajusté leur horaire» pour aller se faire frire dans «le poulailler du Colonel».

«La présence de Lucien Bouchard n'a pas fait pencher la balance. Nous croyons simplement qu'ils est important d'assister à cette assemblée des Franco-Ontariens», ont-ils dit.

Bull shit! (Ou, terme un peu plus gaulois: Boulechite!)

Ces politiciens savent fort bien que tous les médias nationaux seront présents pour entendre le discours de Lucien Bouchard et qu'ils auront ensuite l'occasion de s'aligner pour afficher leur binette à la télévision pour dénoncer la présence du «traître» en sol franco-ontarien.

Le député Jean-Robert Gauthier n'a jamais si bien dit lorsqu'il a lancé que «Lucien Bouchard attire mieux les foules qu'un député franco-ontarien».

Non seulement le leader du Bloc attire plus les gens qu'un député franco-ontarien, il attire LES députés franco-ontariens!

Chapeau, Jean Tanguay! Que vous l'ayez fait intentionnellement ou non, l'ACFO n'aura jamais été si populaire.

Comme disait ma grand-mère: «Parlez-en en bien ou parlez-en en mal, mais parlez-en!»

Il ne faut toutefois pas blâmer les politiciens et les médias pour avoir boudé l'assemblée annuelle de l'ACFO pendant tant d'années.

Assoiffés d'attention, les organisateurs de cette association ont dupé, d'année en année, les médias, les délégués et les députés de toutes les persuasions politiques.

L'astuce était prévisible: on invitait le ministre ontarien délégué aux Affaires francophones et on laissait glisser qu'il allait faire une annonce majeure, par exemple la création d'un réseau de collèges de langue française.

Mais le ministre se pointait le nez, prononçait un discours insipide et ennuyant, et rentrait chez-lui, laissant les membres de l'ACFO sur leur appétit. L'éternelle rengaine.

Jean Tanguay, par habitude, faut-il croire, a encore lancé la ligne à l'eau cette année. Insatisfait du tapage médiatique qu'a provoqué la visite de Lulu, le président de l'ACFO a laissé entendre, mardi dernier, que le ministre ontarien délégué aux Affaires francophones, Gilles Pouliot, pourrait fort bien annoncer, ce week-end, les désignations de London et de Kingston comme régions désignées sous l'égide de la Loi sur les services en français (la loi 8), ce que le bon ministre s'est empressé de démentir moins de 24 heures plus tard.

«Nice try», M. Tanguay. Mais tout le monde sait fort bien que cette annonce viendra... quand les poules auront des dents.

Contentez-vous du cirque médiatique qui envahira les salons de l'hôtel Delta, vendredi soir. On prendra la journée de samedi pour récupérer en écoutant les discours prévisibles de M. Pouliot, de Diane Marleau et de Jean Poirier. Croyez-moi, on pourra bien se reposer, tous les médias seront partis.

Votre successeur (André Lalonde, semble-t-il) devra toutefois se lever tôt pour répéter l'exploit que vous venez d'accomplir. À moins que... Preston Manning sera-t-il libre, en juin l'an prochain?

Des enfants sur le BS, un geste «irréfléchi»

Les propos du juge Taché font le tour de la province

Régis Bouchard
LeDroit

Les commentaires formulés mercredi par le juge Pierre Taché, qui a imposé une peine de 12 mois de prison à une femme ayant fraudé le bien-être social pour une somme de 23 000 $, ont vite fait le tour du Québec.

Il s'en est trouvé plusieurs qui ont souligné le «courage» du magistrat qui, selon eux, a osé dire tout haut ce que plusieurs personnes pensent tout bas. Pour d'autres, les propos tenus par le juge Taché sont déplacés, d'autant plus que la sentence imposée pénalise une personne en particulier et non tout un système qui a besoin d'être revu dans son entier. Rappelons brièvement que le juge Taché a déploré le fait que la personne qui se trouvait devant lui pour recevoir sa sentence avait continué d'avoir des enfants, sachant qu'elle et son conjoint tiraient leurs revenus uniquement de prestations de bien-être social. Le magistrat a qualifié de «geste irréfléchi», le fait d'avoir des enfants en sachant très bien que ces derniers seraient élevés «sur le bras de l'État».

Les tribunes téléphoniques ont rapidement récupéré, hier, la nouvelle parue dans *LeDroit*. Il en ressort que la majorité des participants à ces tribunes populaires semblent endosser les propos du juge Taché, bien que plusieurs aient tenu à y apporter des nuances en affirmant qu'il est toujours dangereux de généraliser dans des situations semblables.

Pour d'autres, les déclarations du juge Taché relèvent de la démagogie, visent une personne en particulier et épargnent un système qui permet que de tels abus se produisent.

La nouvelle a par ailleurs rapidement fait le tour de la province, alors que des animateurs de tribunes téléphoniques de Québec sont entrés en contact avec *LeDroit* afin d'obtenir davantage d'informations sur les déclarations du juge Taché.

Nombreux appels

Le bureau de ce dernier a d'ailleurs reçu plusieurs appels téléphoniques de la part de représentants de la presse qui désiraient obtenir des entrevues avec le magistrat. Tous se sont toutefois faits répondre que le juge ne commenterait, et ne pouvait commenter sa sentence.

Par ailleurs, bien qu'il ait été impossible de joindre la présidente de l'Association pour la défense des droits des assistés sociaux, Monique Tremblay, certaines informations laissent penser que l'organisme, après avoir consulté d'autres intervenants, pourrait recourir au Conseil de la magistrature dans l'espoir d'obtenir des sanctions à l'endroit du magistrat à la suite des propos qu'il a tenus.

Le secrétaire du Conseil de la magistrature Bernard Tellier n'a par ailleurs pas voulu indiquer si une plainte avait officiellement été portée, précisant qu'il n'était pas coutume pour l'organisme de diffuser une telle information.

M. Tellier a toutefois précisé avoir reçu quelques appels de journalistes qui lui ont parlé de déclarations «douteuses ou suspectes» de la part d'un juge. «Nous sommes généralement très discrets dans cette matière, non pas pour protéger le juge comme tel, mais surtout l'institution», a précisé M. Tellier.

Le Conseil de la magistrature est chargé de faire appliquer le code de déontologie qui régit les juges, et ce, à la suite de plaintes déposées par une personne ou un organisme, ou encore à la demande du juge en chef ou du ministre de la Justice lui-même.

«C'est écoeurant tout ce qui se dit sur notre cas»

— *Daniel Champagne*

Régis Bouchard
LeDroit

«Nous avons décidé d'avoir des enfants par choix et non pour obtenir davantage du bien-être social. Ça n'a rien eu à voir dans notre décision.»

Daniel Champagne, le conjoint de Caroline Robillard que le juge Pierre Taché a condamné à 12 mois de prison pour avoir fraudé le bien-être social d'une somme de 23 000$, était encore bouleversé hier, alors que sa compagne a passé ses premières heures en détention.

«C'est écoeurant tout ce qui s'est dit à la radio sur notre cas. C'est effrayant, c'est pire que si ça avait été un meurtre», a expliqué Daniel Champagne qui estime que sa conjointe a servi «d'exemple», ce qui explique que le juge Taché lui ait décernée un an de prison.

«Si je pouvais faire la prison à sa place, je le ferais», a encore dit l'homme, qui explique que ce n'est pas par choix mais par nécessité que lui et Mme Robillard retirent du bien-être social. «Il n'y a pas d'emploi. Si quelqu'un m'offrait une bonne job demain, je travaillerais», a soutenu Daniel Champagne.

Selon ce dernier, la situation est difficile pour les deux enfants du couple (Mme Robillard avait déjà un enfant provenant d'une union précédente) qui pleurent et réclament leur mère. «C'est très dur pour elle en prison. C'est dur aussi pour moi parce qu'on ne s'attendait pas à ce que le tribunal lui donne une telle sentence», a dit M. Champagne.

Ce dernier se dit par ailleurs choqué d'entendre des gens le traiter de «lâche» parce que lui n'a jamais été accusé de fraude. «J'ai commencé à vivre avec Caroline en février 1993. Au moment de la fraude, je ne vivais pas avec elle», précise-t-il, bien que le couple ait eu un premier enfant qui a aujourd'hui trois ans puis un second, maintenant âgé de sept mois.

Inquiet pour son amie qui souffre d'épilepsie, Daniel Champagne espère que l'avocat de sa conjointe pourra interjeter rapidement appel de la sentence, du moins en ce qui a trait à l'ordonnance émise par le juge et obligeant Caroline Robillard à purger au moins six mois avant de devenir admissible à une libération conditionnelle.

Selon plusieurs avocats, cet aspect particulier de la sentence prononcée par le juge Taché devrait vite être invalidé par la Cour d'appel, puisqu'une telle mesure ne s'appliquerait qu'à des sentences supérieures à deux années.

Une cour municipale commune serait rentable

Yves Soucy
Correspondant régional

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS Il n'y a pas seulement la création d'une police régionale qui pourrait profiter aux municipalités de la MRC des Collines-de-l'Outaouais. L'implantation d'une cour municipale commune pourrait se traduire par des revenus nets de plus de 770 000 $ annuellement.

Selon l'étude menée par la maison Organisult, il en coûterait 200 000 $ par année pour le fonctionnement de la cour municipale, alors que les revenus relatifs aux infractions au code de la sécurité routière atteindraient 970 900 $.

Toutes les municipalités en tireraient profit, mais ce sont celles où l'on dénote le plus grand nombre d'infractions qui en bénéficieraient le plus.

C'est le cas de LaPêche avec des rentrées de fonds nettes additionnelles estimées à 269 000 $ par an, Val-des-Monts (123 200 $), Chelsea (122 300 $), Pontiac (110 000 $), Cantley (63 000 $), L'Ange-Gardien (60 800 $) et Notre-Dame-de-la-Salette (22 500 $).

Présentement, seules les municipalités de LaPêche, L'Ange-Gardien et Notre-Dame-de-la-Salette ne sont affiliées à aucune cour municipale, alors que Cantley et Val-des-Monts le sont avec Gatineau, Pontiac avec Aylmer et Chelsea avec Hull.

Un deuxième candidat se manifeste à la présidence de l'ACFO

Richard Hudon propose un projet de société

François Foisy
LeDroit

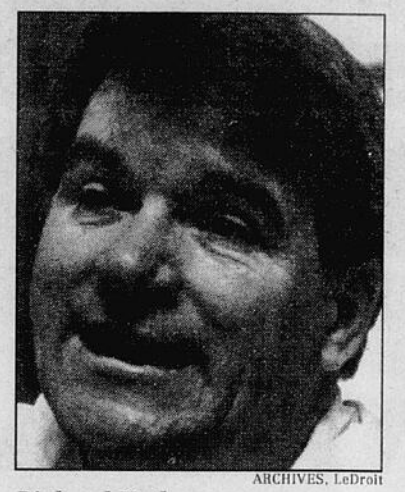
Richard Hudon s'est déclaré, hier, le second candidat à la présidence provinciale de l'Association canadienne-française de l'Ontario. Le nouvel aspirant n'a plus que quelques jours pour faire connaître sa position sur les divers dossiers en marche actuellement, dont son désaccord avec le projet de déménagement du siège social de l'organisme de Vanier à Toronto, qui sera accepté ou rejeté par l'assemblée générale en fin de semaine.

«Tout semble indiquer qu'avant d'être aussi fonctionnelle qu'elle ne l'est actuellement à Vanier, l'ACFO devrait attendre de six mois à un an après le déménagement, a expliqué le nouveau candidat, hier soir, de son domicile de Toronto. Je crois que l'heure est grave pour les Franco-Ontariens et qu'un déménagement prématuré pourrait nous amener à dormir sur la *switch*.»

M. Hudon, à l'instar de l'autre candidat déclaré, André Lalonde, a indiqué qu'il respectera la décision de l'assemblée à ce sujet.

Trop élitiste?

Originaire de Vanier, Richard Hudon considère que l'ACFO doit prendre une nouvelle tangente.


ARCHIVES, LeDroit
Richard Hudon

«Plusieurs disent que l'ACFO provinciale est trop élitiste et ne touche pas assez aux vrais problèmes», a-t-il indiqué.

«À l'heure actuelle, il y a beaucoup de contestation sur ce que devrait être le rôle de notre organisme. Je crois que l'ACFO doit présenter un projet de société, ce qui n'est pas nécessairement le cas dans le moment.»

M. Hudon reconnaît que sa candidature est tardive, mais demeure confiant de l'emporter devant André Lalonde, qui a annoncé sa candidature avant-hier seulement.

Les élections auront lieu dimanche.

Taxis: une faible lueur d'espoir

LeDroit

Une faible lueur d'espoir a surgi, hier, en vue d'un éventuel règlement de la grève des taxis, qui afflige la capitale depuis vendredi dernier.

Selon une rumeur qui n'a pu être confirmée avant de mettre sous presse, tard hier soir, les parties impliquées dans le conflit de travail à la compagnie de taxis Blue Line se seraient rencontrées, hier soir, à Ottawa.

Des représentants de la ville, de la compagnie, des grévistes et un médiateur auraient discuté derrière des portes closes.

Aucun détail supplémentaire n'a toutefois pu être obtenu hier soir à ce sujet.

Il s'agirait de la première rencontre entre les parties belligérantes depuis le début du conflit.

La grévistes, en arrêt de travail depuis maintenant plus d'une semaine, se sont montrés plutôt discrets, hier, ne faisant aucune manifestation publique.

Seuls de légers accrochages entre grévistes et chauffeurs de taxis concurrents sont venus troubler la paix, depuis le début du conflit.

Réseau pour revitaliser le centre-ville

Des gens d'affaires partent en guerre contre les règlements «stupides» de la ville d'Ottawa

France Pilon
LeDroit

Un nouveau réseau d'affaires pour revitaliser le centre-ville d'Ottawa a vu le jour hier sous la coupe du Ottawa-Carleton Board of Trade.

«Il y a des règlements stupides et bêtes ou des façons de faire qui nuisent au développement économique du centre-ville. Il est possible de faire des changements sans que ça coûte une fortune» , a indiqué Len Potechin, président du nouveau groupe qui entend mener une bataille sur quatre fronts principaux: le transport public, le stationnement, les frais du développement et les taxes d'affaires.

Le groupe comprend entre autres, le président du Board of Trade, Willy Bagnell, Ken Dale, directeur du bureau de gestion du Mail Sparks, Gerry Lepage, directeur de La Promenade de la rue Bank et Jane Murray, de Burke Robertson.

Le groupe soutient que l'avenir d'Ottawa est intimement lié à la santé financière de son centre-ville.

Les commerces de la rue Bank et du Mail éprouvent depuis des années des difficultés à attirer des clients, surtout le soir et les fins de semaines. Une des solutions, selon le groupe, serait de laisser le stationnement gratuit le vendredi soir.

D'autre part, pour encourager les consommateurs à rester au centre-ville et faire du shopping après les heures de travail les soirs où les commerces sont ouverts, il conviendrait que l'heure de pointe des autobus soit allongé jusqu'à 19 h 30.

«Tout le monde sortirait gagnant. OC Transpo augmenterait sa clientèle et les commerces aussi», soutient Len Potechin.

Autobus gratuit

Le groupe a même lancé l'idée d'un circuit d'autobus gratuit dans la zone commerciale comme il en existe un à Seattle, dans l'État de Washington.

Par ailleurs, le groupe de gens d'affaires peste contre la politique des stationnements publics qu'il trouve «punitive».

Entre autres le fait de réclamer des dépôts de 12 $ pour stationner. Le groupe dénonce aussi l'abus des parcomètres de la ville d'Ottawa qui ne pense qu'à faire de l'argent sur le dos des automobilistes.

«L'an dernier près de 400 000 contraventions ont été émises, ce qui représente 8 millions $. Comment peut-on faire des affaires avec des politiques qui découragent les gens?», a lancé Gerry Lepage, de la Promenade de la rue Bank.

Selon l'homme d'affaires, 13 millions $ dorment dans la réserve du stationnement de la ville d'Ottawa — argent qui provient des contraventions — et une partie de cet argent devrait être utilisée pour améliorer le stationnement.

Les frais de développement et le contrôle des loyers sont aussi des obstacles au développement économique du centre-ville soutient le groupe.

Le groupe dénonce du même coup les taxes d'affaires, qui sont trop élevées.

EN BREF

Permis nécessaire

Les résidants de Gatineau qui veulent tenir une vente-débarras (ou «vente de garage»), doivent obtenir un permis de la ville pour le faire. Ce permis, au coût de 10 $, est disponible à la division des permis d'affaires, au 144, boulevard de l'Hôpital, deux jours avant la date de la vente. En cas de pluie, la vente peut être reportée et le permis peut être remplacé sans frais. Les objets vendus doivent être usagés et avoir déjà servi à des fins domestiques et il ne peut y avoir qu'une seule vente de deux jours par année à la même adresse. L'affichage à l'extérieur de la propriété est interdit.

Arrosage des pelouses

La réglementation sur l'arrosage des pelouses s'applique depuis le 1er juin à Hull. L'arrosage est permis entre 20 h et 23 h et les journées permises varient selon les secteurs. Dans l'Île de Hull, on peut arroser sa pelouse les mardis, jeudis et samedis. Le même horaire s'applique au secteur situé au sud du boulevard Saint-Raymond et du chemin Pink ainsi que dans le parc d'affaires Richelieu. Les résidants au nord de Saint-Raymond peuvent arroser les mercredi, vendredi et dimanche. L'arrosage est interdit le lundi. Il est toutefois permis d'arroser une pelouse nouvellement installée du mardi au dimanche mais il faut obtenir un permis en composant le 595-7575. Enfin, le lavage des véhicules est interdit entre 17 h et 20 h, tous les jours.

Coburn veut un autre mandat

Le maire de Cumberland, Brian Coburn, a annoncé hier qu'il sera de nouveau candidat à la mairie aux prochaines élections municipales. M. Coburn mise sur le travail accompli au cours des dernières années pour recueillir la majorité des voix des quelque 43 000 résidants de la municipalité. «Je continuerai à travailler pour améliorer les possibilités commerciales, réduire la bureaucratie et minimiser la pression fiscale des résidants», a-t-il dit, hier, par le biais d'un communiqué.

PUBLI-REPORTAGE

Pour le plaisir et pour une bonne cause

Un rallye automobile fut organisé, en mai dernier, par **Chrétien Honda de Gatineau.** Lors de ce premier rallye, les profits ont été remis à monsieur Henri Kingsbury, président de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais, par monsieur Hubert Chrétien, président de Chrétien Honda.

à gauche, M. Henri Kinsbury, président de l'Amicale des handicapés et M. Hubert Chrétien, président de Chrétien Honda.

Très chaleureusement merci, à tous les participants.

Le comité organisateur : de gauche à droite à l'arrière, Marcel Lepage, Hubert Chrétien, Denise Lepage, Marcelle Fortin et Bob Ruest et à l'avant, Josée Lepage, Richard Laramée et Michel Grenier. Absente sur la Photo, Lucie Bérubé.

Les gagnants de l'événement: 1ère position, Lucie et Claudette Bisson, 2e position, Diane et Pierre Ménard et en 3e position, à égalité, Brigitte Blondin et Louise Montreuil, ainsi que Lise Riopel et Lise Lapointe.

18,95$ par pers.
FERME ROUGE EST DE RETOUR

AVEC LA SCAMPIMANIE À VOLONTÉ

REMETTRE CE COUPON À VOTRE SERVEUR(EUSE)
SCAMPIS À VOLONTÉ 18,95$ par pers.
SERVIS SUR UN LIT DE RIZ PILAF BEURRE À L'AIL AU CITRON
VALIDE TOUS LES JOURS SAUF LE SAMEDI
CETTE OFFRE SE TERMINE LE 30 JUIN 1994
Maximum 4 personnes par coupon
INCLUANT : pain maison, salade césar, escargots à l'ail
Restaurant Ferme Rouge

Restaurant FERME ROUGE
SPÉCIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
Venez célébrer votre anniversaire
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson
Réservations : (819) 986-7013

La meilleure GARANTIE À VIE

Les *meilleurs* prix aujourd'hui - Les *meilleurs* prix *À JAMAIS*

NOTRE GARANTIE À VIE SUR LES PRIX S'APPLIQUE À TOUT ACHAT D'APPAREILS AUDIO, VIDÉO ET ÉLECTROMÉNAGERS. INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN.

LIQUIDATION ESTIVALE

6 JOURS SEULEMENT COMMENÇANT JEUDI 10-21

EN PLUS DE NOS ARTICLES À BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUS LES JOURS.

NOUS BATTONS TOUS LES PRIX ANNONCÉS AU CANADA PAR 55 % DE LA DIFFÉRENCE. Informez-vous au magasin.
BAS PRIX COURANTS TOUS LES JOURS, 7 JOURS PAR SEMAINE.

PAS DE PAIEMENT AVANT 1995
SUR APPROBATION DE CRÉDIT
*FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT

VIDÉO **CASSETTE DE LA SEMAINE** VIDÉO

- Super qualité
- Jusqu'à 6 heures d'enregistrement
- Achetez-en plusieurs et épargnez!

Bienvenue aux marchands!

WOW

18973680 Achetez-en 1 et payez 3,29 $ CHAC.
18973000 Achetez-en 10 et ne payez que 2,79 $ CHAC.

ORDINATEURS

QUELLE OCCASION!

NEC
SYSTÈME MULTIMÉDIA 486 À MONITEUR SVGA VOUS EN AUREZ POUR VOTRE ARGENT!

- 486SX/25 MHz
- RAM 4 Mo, disque dur 170 Mo
- Disque CD-ROM NEC double vitesse
- Carte de son stéréo 16 bits; haut-parleurs Labtec CS-800
- Modem télécopieur
- DOS 6, Windows 3.1, PFS Windows Works
- Moniteur NEC .28 SVGA inclus

NEC READY 4/25MM 03007500

INCLUANT : COMPTON'S INTERACTIVE ENCYCLOPEDIA, KNOWLEDGE ADVENTURE, DINOSAURS & SPACE ADVENTURE

2244,99 $

ENSEMBLE COMPLET COMPAQ PRESARIO 633

633

486 SX/33 RAM 4 MO DISQUE DUR 200 MO 2 UNITÉS DE DISQUETTE **
Carte port local SVGA 1 Mo, DOS, Windows, Works et Quicken, modem télécopieur, support technique 24 heures par jour 7 jours par semaine, garantie de 3 ans (1re année sur place), moniteur Compaq SVGA 28, imprimante à bulle d'encre Canon Bubble-Jet 10EX.

633 13707101

EN SOLDE **1899,99 $**

Packard Bell 486 À CD-ROM

CD-ROM DOUBLE VITESSE ET LOGICIELS
486 SX/25, RAM 4 Mo, disque dur 210 Mo, CD-ROM double vitesse, carte de son 16 bits, haut-parleurs stéréo, modem télécopieur, moniteur couleur SVGA, port vidéo local et vaste assortiment de logiciels DC.
Moniteur DAEWOO

38007425

1999,99 $

LEADING EDGE 486 DX/33

À PORT VIDÉO LOCAL VESA
RAM 4 Mo, disque dur 200 Mo, 2 unités de disquette, DOS, Windows, M/S Works pour Windows, M/S Money, souris et garantie de 3 ans. Moniteur non-inclus
PRIX APRÈS REMISE POSTALE U.S.
L/E33D
09907341 EN SOLDE **1469,99 $** GARANTIE DE 3 ANS

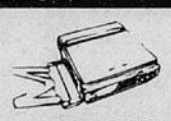
IBM VALUE POINT 486

LA QUALITÉ, LA FIABILITÉ ET LA COMPATIBILITÉ D'UN ORDINATEUR IBM À BAS PRIX FRACASSANT!
486SX/25, RAM 4 Mo, disque dur 120 Mo, unité de disquette 3,5", DOS, Windows.
MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT
21407005
VP-1
** EN SOLDE **1099,99 $**

COPIEURS

COPIEUR Canon

COPIEUR COMPACT
Aucun préchauffage requis, arrêt auto et mini-cartouche PC améliorée.
CARTOUCHE DE TONER EN SUS
PC-310



EN SOLDE **379,99 $**

CALCULATRICES

CASIO SFMIO EXECUTIVE

PUISSANT JOURNAL ÉLECTRONIQUE
128 K À TABLEUR INTÉGRÉ
Nouveau modèle multifonctions, compatible avec PC link. Librairie de cartes d'affaires, calendrier, répertoire téléphonique et la liste est encore longue!
05946100

SFMIO

189,99 $

IMPRIMANTES

NOTRE MEILLEUR ACHAT À CE JOUR!
Imprimante à bulle d'encre
Canon BJ-10EX

LA PERFORMANCE D'UNE IMPRIMANTE AU LASER AU PRIX D'UNE MATRICIELLE!
Caractéristiques : vitesse de 83 car./sec., résolution 360 x 360 points/pouce, modèle de bureau et portatif, émulations IBM et Epson, fonctionnement des plus silencieux et garantie de 2 ans.
ALIMENTEUR DE FEUILLES OPTIONNEL 49,99 $
19808225

199,99 $

NEC... UNE PERCÉE DANS LE DOMAINE DE L'IMPRESSION AU LASER!

SILENT WRITER 610

IMPRIMANTE SILENCIEUSE AU LASER, À BASE DE FENÊTRES
- 300 points/pouce; technologie «Sharp Edge»
- Jusqu'à 6 pages/minute
- Option Super Script Post Script
- Garantie 2 ans de remplacement de nuit

699,99 $

IMPRIMANTE À BAS PRIX INCROYABLE

IMPRIMANTE 9 AIGUILLES! REMPLIE DE CARACTÉRISTIQUES... UNE OCCASION FANTASTIQUE!
Jusqu'à 160 car./sec. en qualité brouillon, 3 polices résidentes, chargement devant, à l'arrière et au bas, 2 ans de garantie et nombreuses autres caractéristiques.
34108101

159,99 $

ACCESSOIRES

CREATIVE

SOUND BLASTER PRO DE LUXE
La carte originale... plus professionnelle, plus amusante et plus excitante!

95,99 $

HAUT-PARLEURS KOSS

HAUT-PARLEURS HD-1 À AMPLIFICATEUR POUR ORDINATEUR
- Réglage de volume indépendant HD/1

EN SOLDE **19,99 $**

DEXXA

SOURIS DEXXA 3 TOUCHES
Programme "Rainbow" inclus et nombreuses autres caractéristiques.
EN SOLDE **19,99 $**

PRODUITS CH

MANETTE DE JEUX
Spécialement conçue pour l'amateur sérieux!

39,99 $

JVC

ACHAT SUPER SPÉCIAL
Disquettes de qualité 3,5», DF/HD.

9,89 $

SUPPRESSEUR DE SURTENSION

SUPPRESSEUR DE SURTENSION 6 PRISES
La protection idéale pour votre ordinateur et vos autres appareils électriques!

EN SOLDE **5,99 $**

PAPIER À PHOTOCOPIE

PAPIER XÉROGRAPHIQUE
Papier 8 1/2», haute qualité et grande vitesse, idéal pour imprimante au laser. Boîte de 5 000 feuilles.
58645285

19,99 $

COFFRETS

COFFRETS POUR DISQUETTES 3 1/2» JUSQU'À 80 DISQUETTES
Pour une librairie de disquettes bien organisée!

EN SOLDE **5,99 $**

Macintosh

MACINTOSH

SYSTÈME D'ORDINATEUR TOUT-EN-UN
Pour les personnes qui recherchent la performance 68040 à prix abordable.

ORDINATEUR APPLE MD MACINTOSH MC LC475 4/80 AVEC MONITEUR COULEUR 14" ET CLAVIER APPLE
- Ordinateur 68LC040 25 MHz
- RAM 4 Mo expansible à 36
- Entrée/sortie stéréo intégrées
- Clavier Apple standard
- Moniteur .39 Apple 14"

MONITEUR INCLUS

LOGICIEL EN PRIME! INCLUANT CLARIS WORKS D'UNE VALEUR DE 200 $

1599,99 $

Apple MD Macintosh MC Powerbook MD 145B

LE BLOC-NOTES LE PLUS POPULAIRE AU MONDE!
Caractéristiques : processeur 25 MHz, RAM 4 Mo, disque dur 80 Mo, mise en réseau, Appletalk MC intégré et boule roulante pratique.
20260141
PW7K 145B

1879,99 $

Apple, le logo Apple, Macintosh, PowerBook et Appletalk sont des marques déposées de Apple Computer Inc.

LOGICIELS NOUVEAUTÉS!

QUE software

TYPING TUTOR 6
Améliorez vos performances grâce à ce cours personnalisé Typing Tutor 6!
MAC 63964133
WIN 63906135

38,99 $

NOUVEAUTÉS CD-ROM

SIM CITY-DOS 70306252	69,99 $
JEU VEGA DE LUXE-DOS 50806850	39,99 $
AEGIS-DOS 51506001.	78,99 $
ULTIMA 8 W/SPEECH-DOS 63206058	79,99 $
SPELLBOUND-DOS 65606496	48,99 $

AUBAINES DE LA SEMAINE!

WHERE IN WORLD CARMEN-DOS 50806244	EN SOLDE 24,99 $
PLAYROOM-DOS 50806549	EN SOLDE 37,99 $
SIM CITY CLASSIC-DOS 81406530	EN SOLDE 19,99 $
SUB WAR 2050-DOS 65706110	EN SOLDE 49,99 $
RAILROAD TYCOON DE LUXE-DOS 65706150	EN SOLDE 59,99 $

LA COUPE STANLEY... À PRIX SPÉCIAL!

NHL MC HOCKEY
Le seul logiciel de hockey qui satisfait vraiment le mordu du hockey!
63206860
DOS

39,89 $

APPAREILS PHOTOS

35 MM À BAS PRIX FANTASTIQUE!

CONCORD 950 - MISE AU POINT AUTO LENTILLE JAPONAISE
Fonctionnement des plus simples; flash intégré; avance/rembobinage de film motorisés.
950
40813950

29,99 $

PENTAX ESPIO JUNIOR

ESPIO JR

MODÈLE MULTIFONCTIONS COMPACT ET MAXI-PERFORMANT
Objectif zoom motorisé 35-60 mm, flash auto, réducteur de l'effet «yeux rouges», touche de minuterie, exposition multiple et macro.

EN SOLDE **199,99 $**

TÉLÉPHONES CELLULAIRES

Tous les téléphones cellulaires doivent être mis en service et installés chez Future Shop

AUDIOVOX

MINI TÉLÉPHONE CELLULAIRE ULTRA COMPACT
Ne pèse que 6.2 oz.
PR-350

629,99 $

MCI

MINI TÉLÉPHONE CELLULAIRE DE POCHE À CHARGEUR RAPIDE
Mémoire alphanumérique 60 numéros.
2 seulement
HT-5200

269,99 $

NovAtel

TÉLÉPHONE CELLULAIRE MINCE PORTATIF
Mémoire alphanumérique 99 numéros.
PTR825

149,99 $

PR150

CONDITIONS : Tous les téléphones cellulaires doivent être activés chez Future Shop pour un minimum de 6 mois, sur le même compte. Carte de crédit obligatoire. Prix plus élevés sans mise en service. Supplément de 200 $ pour usage occasionné. Informez-vous au magasin.

Bell Mobilité | CANTEL AGENT AGRÉÉ

TÉLÉCOPIEURS

brother RÉCEPTEUR DE MESSAGES/TÉLÉCOPIEUR

CET APPAREIL REMPLACE VOTRE SECRÉTAIRE LORS DE VOS DÉPLACEMENTS!
- Mémoire sans précédent 50 pages
- Répondeur intégré
- Repérage des messages en mémoire
- L'appareil le plus performant sur le marché à ce jour!

780MC

EN SOLDE **584,99 $**

muratec TÉLÉCOPIEUR À SUPER BAS PRIX!

MODÈLE REMARQUABLE AUX CARACTÉRISTIQUES REMARQUABLES!
- Accepte rouleau de 164'
- Commutation téléc./tél. auto
- Affichage à cristaux liquides
- Fabrication japonaise

Muratec820
46343820

369,99 $

SAMSUNG

TÉLÉCOPIEUR TRÈS COMPACT IDÉAL POUR LA MAISON
- Fonction copie
- Interface pour répondeur
- Recomposition 10 numéros
- Impression de listes
- Commutation téléphone/télécopieur auto

EN SOLDE **269,99 $**

MACHINES À ÉCRIRE

UNE EXCELLENTE OCCASION!

PN-6400

***BROTHER POWERNOTE* POUR L'EXCELLENCE À L'ÉCOLE OU UNE MEILLEURE PRODUCTIVITÉ AU BUREAU**
- Traitement de texte complet
- Peut imprimer sur 2 colonnes, modem/télécopieur optionnel
- Compatible avec toute imprimante
- Horaire et carnet d'adresses
- Unité de disquette 3,5" standard

JEU "TETRIS" EN PRIME

EN SOLDE **269,99 $**

LE MEILLEUR CHOIX!

PAPIER XÉROGRAPHIQUE POUR PHOTOCOPIE
- 8 1/2» X 11»
- 20 lb, blanc
- Papier de haute qualité
- Papier grande vitesse, idéal pour imprimante laser
- Boîte de 5 000 feuilles

58645285

19,99 $

FOURS À MICRO-ONDES

Panasonic

600 WATTS PLATEAU ROTATIF «FUTURE WAVE» 0,6 PI. CU.
Modèle électronique à commandes à effleurement, réchauffage et décongélation auto et mémoire 2 étapes.

MEILLEUR ACHAT! EN SOLDE **148,99 $**

GoldStar

600 WATTS 0,6 PI. CU. PLATEAU ROTATIF
10 niveaux d'intensité, décongélation en fonction du poids et commande une touche.
MA 683

137,99 $

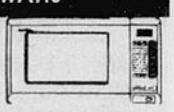
SANYO

600 WATTS 0,6 PI. CU. PLATEAU ROTATIF
EM-607TW
Touches à accès direct: réchauffage, décongélation et mais soufflé auto; plateau rotatif "boomerang"
04518607

159,99 $

SHARP 800 WATTS

MEILLEUR ACHAT! MODÈLE FAMILIAL GRANDE PUISSANCE
Caractéristiques : décongélation rapide, «minute plus», 10 touches à action instantanée, cuisson et réchauffage auto, cuisson 3 étapes et 10 niveaux d'intensité pour des résultants succulents!
3A55



EN SOLDE **189,99 $**

SANYO FOUR À MICRO-ONDES FORMAT FAMILIAL

MODÈLE 1,2 PI. CU. D'UNE PUISSANCE DE 910 WATTS
Faites l'expérience de ce tout nouveau modèle Sanyo qui a du «flair»! Commande à accès direct pour cuisson et réchauffage faciles et rapides. Nouvel éclairage au krypton pour une meilleure «vue» pendant la cuisson.
EMN 829
04518829

259,99 $

BARBECUES

FIESTA

BARBECUE FORMAT FAMILIAL POUR LES PLAISIRS DU PLEIN AIR! CUISINEZ EN PLEIN AIR À PEU DE FRAIS!

BAS PRIX ALLÉCHANT!
Juste ce qu'il faut pour la cuisine plein air sans souci! Modèle à gaz, muni de boutons-poussoirs préréglés et commande de chaleur double.
BOUTEILLE INCLUSE
37622025

119,99 $

TÉLÉPHONES ET RÉPONDEURS

MOTOROLA

TÉLÉPHONE-CLIPABLE 10 CANAUX SANS FIL RÉDUCTEUR DE BRUIT «SECURE CLEAR»
Modèle compact et léger à scannage 10 canaux, code de sécurité numérique, mémoire 9 numéros.
MEILLEUR ACHAT!
TE602

179,99 $

IDENTIFICATION DE L'APPELANT

TÉLÉPHONE À IDENTIFICATION DE L'APPELANT VOYEZ QUI VOUS APPELLE AVANT DE DÉCROCHER!
Nombreuses caractéristiques : éléments entièrement modulaires, affichage à cristaux liquides et recomposition une touche. Requiert la mise en service par la compagnie de téléphone locale.
24519441

59,99 $

SANYO

SANS ÉMETTEUR TÉLÉCOMMANDE
Modèle contemporain à «VOX», téléalimentation et «Toll Saver».
TAS71

EN SOLDE **58 $**

Panasonic

SANS ÉMETTEUR TÉLÉCOMMANDE
Répondeur à «VOX», message personnel et réglages 1 touche.
KXT1000

59,99 $

RÉPONDEUR ENTIÈREMENT NUMÉRIQUE

PLUS DE RUBANS ENDOMMAGÉS OU USÉS! PLUS DE MESSAGES PERDUS OU INDÉCHIFFRABLES!
- Micropuce numérique pour tout message
- Accès immédiat aux messages
- Filtrage des appels
- Deux voyants DEL
- Modèle compact

GPT8000

INCROYABLE!

EN SOLDE **54,99 $**

PAS DE PAIEMENT AVANT 1995

SUR APPROBATION DE CRÉDIT *FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT

ÉLECTROMÉNAGERS

NOUS OFFRONS DES CONGÉLATEURS À 269 99 $ ET PLUS

PRIX SPECTACULAIRE

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE DE GRANDE CAPACITÉ
Caractéristiques : 2 clayettes intérieures pleine largeur, 2 clayettes pleine largeur dans la porte et grande section congélateur. CONGÉLATEURS EN VENTE À 269,99 $
597 99$

FOUR À NETTOYAGE FACILE

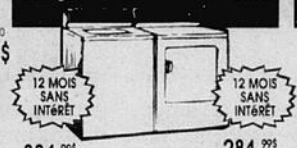
CUISINIÈRE À FOUR PLEINE GRANDEUR REMPLIE DE CARACTÉRISTIQUES... À MINI-PRIX!
Porte de four amovible pour nettoyage facile, hublot. Un prix d'aubaine pour une cuisinière pleine grandeur.
CUISINIÈRES À GAZ ÉGALEMENT EN VENTE À 449,99 $ et plus MSM3013
417$

MOFFAT

LAVE-VAISSELLE À ENCASTRER À BAS PRIX INCROYABLE
Bas prix fantastique pour lave-vaisselle pleine grandeur. MI980220
LAVE-VAISSELLE MOBILE À 459,99 $
297 $

LAVEUSE ET SÉCHEUSE

GRANDE LAVEUSE GRAND RENDEMENT Rinçage eau froide économiseur d'énergie
GRANDE SÉCHEUSE À CHALEUR VARIABLE Filtre à charpie amovible sur le dessus

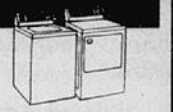


384 99$
• 2 réglages de temp. lavage/rinçage
• 3 réglages de niveau d'eau pour économie d'énergie
• Grande capacité de 2,63 pi. cu.
669 98$

284 99$
• Programmes normal et détroissement
• Porte à grande ouverture
• Filtre à charpie facile à nettoyer, à l'avant

MOFFAT

LAVEUSE AUTOMATIQUE 4 PROGRAMMES ET SÉCHEUSE 4 PROGRAMMES À CHALEUR VARIABLE



LAVEUSE à combinaisons variables de temp. lavage/rinçage, réglages de niveau d'eau, distributeur de javellisant.
SÉCHEUSE À
329 99$
799 98$

MOFFAT

RÉFRIGÉRATEUR DE LUXE 18 PI. CU. SANS GIVRE
2 tablettes séparées et 1 pleine largeur, toutes en porte-à-faux; 2 bacs à légumes; 1 bac à viande; 2 tablettes pour emballages de 6 dans la porte; tablette dans la section congélateur et la liste est encore longue! MRF1834

769 99$

MOFFAT

UNE AFFAIRE HORS PAIR! MSS3033
CUISINIÈRE À FOUR AUTONETTOYANT
Dimensions standard, horloge analogique, 2 éléments de 8" et 2 de 6", prise pour appareils auxiliaires, poignée/porte-serviettes et hublot. Seulement...

679 99$

Admiral

LAVE-VAISSELLE 4 PROGRAMMES À ENCASTRER
Lavage énergique, rinçage d'attente, chauffe-assiettes et séchage avec ou sans chaleur. AAU30000

339 99$

CASSETTES

VHS CASSETTE VIDÉO VHS

6 heures

MAXELL
Achetez-en 6 et payez
2 25$ ch.

6 heures

SPECTACULAIRE MAGNÉTOSCOPE 4 TÊTES CRAIG

7462

EFFETS SPÉCIAUX SENSATIONNELS, RALENTI ET ARRÊT SUR IMAGE
Vous méritez bien ce magnétoscope à 4 têtes aux multiples caractéristiques et à bas prix fantastique. Ne ratez pas cette occasion unique d'obtenir affichage de programmation, repérage auto numérique, lecture 3 vitesses, recherche de l'image, syntoniseur 181 canaux, minuterie 6 émissions/2 semaines et télécommande sans fil 26 fonctions.
EN SOLDE 228$

SHARP HI-FI À 4 TÊTES

VCA-903S

MERVEILLEUX SON STÉRÉO HI-FI POUR AMÉLIORER VOTRE SYSTÈME
Ce magnétoscope Sharp à 4 têtes produit de super effets spéciaux. Branchez-le sur votre système stéréo ou votre télé stéréo et vous aurez l'impression d'être au cinéma. Syntonisateur 181 canaux, recherche numérique automatique et sauvegarde.
332$

RCA

CINÉ-MAISON HAUTE FIDÉLITÉ 4 TÊTES ET SON STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ Rien de mieux pour inst aller votre propre "salle de spectacle" personnelle! REMPLI DE CARACTÉRISTIQUES
VR601
328$

SHARP

4 TÊTES STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ
VCA-903S
MERVEILLEUX SON STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ POUR AMÉLIORER VOTRE SYSTÈME AUDIO/VIDÉO
Système à 4 têtes pour effets spéciaux recherchés. Branchez-le à votre chaîne ou télé stéréo pour obtenir un son vibrant. Parmi les autres caractéristiques, on retrouve : syntonisateur 181 canaux, repérage numérique auto et sauvegarde.
274$

MITSUBISHI

SON STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ D'EXCELLENTE QUALITÉ 4 TÊTES POUR IMAGE EXCEPTIONNELLE
Le premier pas vers votre salle de ciné... à la maison! Réglage de lecture aléatoire, télécommande universelle adaptée à la plupart des téléviseurs, prise audio/vidéo en façade pour connexion facile, affichage de programmation et repérage numérique auto double.

U-48

EN SOLDE 474$

Panasonic

4 TÊTES SON STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ
Recherche de bande vierge, syntonisateur 181 canaux et nombreuses autres caractéristiques
PV-435
448$

RCA

RALENTI ET EFFETS SPÉCIAUX SENSATIONNELS VR-501
Syntonisateur 181 canaux et affichage de programmation
284$

UNE AFFAIRE HORS PAIR!

AFFICHAGE DE PROGRAMMATION
Caractéristiques : syntonisateur 181 canaux, système de recherche au répertoriage et télécommande.
192$

TOSHIBA

AFFICHAGE DE PROGRAMMATION PAR TÉLÉCOMMANDE M-239
Syntonisateur 181 canaux, minuterie 6 émissions/2 semaines, télécommande, rallentit et 2 vitesses de lecture.
238$

MITSUBISHI

BAS PRIX REMARQUABLE POUR UN MAGNÉTOSCOPE REMARQUABLE!
Caractéristiques de ce modèle à 4 têtes : télécommande universelle, entrées audio/vidéo en façade, démagnétiseur auto, syntonisateur 181 canaux, minuterie 4 émissions/4 semaines.
HSU-28
BAS PRIX FRACASSANT!
329$

MAGNÉTOSCOPES

TOSHIBA

4 TÊTES EFFETS SPÉCIAUX, ARRÊT SUR IMAGE ET RALENTI
Syntonisateur 181 canaux, affichage de programmation, démagnétiseur auto et 2 vitesses de lecture.
M-439
268$

TÉLÉVISEURS

TOSHIBA 32»

SUPER LAMPE-ÉCRAN, SVHS ET DÉFINITION 700 LIGNES
Syntonisateur 181 canaux, télécommande universelle adaptée à la plupart des magnétoscopes, 2 entrées audio, son d'ambiance en façade et sortie audio totalisant 10 watts.
32621
994$

RCA 29»

NOTRE MODÈLE IMAGE SUR IMAGE LE MOINS CHER
Récepteur-moniteur stéréo, définition 400 lignes, télécommande universelle adaptée à la plupart des magnétoscopes. Entrée SVHS pour sources haute définition. Meuble illustré inclus
03801303 F276715E
799$

RCA 13»

MODÈLE MONITEUR MODERNE
Affichage de menu simplifiant les réglages, syntoniseur 181 canaux et programmation auto.
13101
03801166
EN SOLDE 182$

RCA 20»

AFFICHAGE DE PROGRAMMATION TÉLÉCOMMANDÉ
Programmation auto, syntoniseur 181 canaux et sous-titres.
20101
03801163
264$

SAMSUNG 20»

TÉLÉ STÉRÉO À TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE À PRIX EXCEPTIONNEL!
Entrée audio/vidéo, entrée audio variable, commutateur de haut-parleurs internes/supplémentaires.
5340
34101053
379$

Panasonic 27»

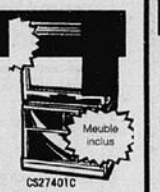
600 LIGNES DE DÉFINITION LAMPE-ÉCRAN PANA BLACK
Nouvel affichage EASICON, SVHS. Meuble illustré en sus.
29515
03301222
794$

MITSUBISHI 26»

RÉCEPTEUR MONITEUR STÉRÉO AUX NOMBREUSES CARACTÉRISTIQUES
450 lignes de définition pour image de qualité; affichage de menu par télécommande; entrée SVHS; syntoniseur 181 canaux.
Meuble illustré en sus
CS26201
02601045
589$

MITSUBISHI 27»

IMAGE SUR IMAGE ARRÊT SUR IMAGE
Télécommande universelle adaptée à la plupart des magnétoscopes; 2 entrées audio/vidéo pour connexion directe à votre magnétoscope et votre chaîne stéréo; définition 560 lignes.
CS27401C
02601051
876$



JVC 27»

SVHS SON D'AMBIANCE
Définition 500 lignes, connexion externe directe à votre chaîne stéréo; entrée audio/vidéo.
27CM4
01401185
EN SOLDE 797 $

RCA 27»

STÉRÉO TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE
Définition 400 lignes, 5 sorties de contrôle pour connexion directe, entrée SVHS.
27631
03801302
598 $

RCA 25»

TÉLÉ GENRE MONITEUR
Affichages de menu complets facilitant le réglage de l'image; syntonisateur adapté au câble.
25101
03801036
EN SOLDE 379$

ELECTROHOME 27»

SVHS, HAUTE DÉFINITION
Moniteur stéréo, télécommande universelle et syntonisateur 181 canaux.
69CK03
02601018
EN SOLDE 527$

RCA 35»

MONITEUR-RÉCEPTEUR STÉRÉO POUR CINÉ-MAISON!
Lampe-écran très haute performance, son d'ambiance, télécommande universelle, SVHS et amplificateur stéréo intégré.
Meuble illustré en sus
35700
03801055
1598$

RCA 52»

IMAGE ET SON COMME AU CINÉ
Grâce au système de récupération sonore SRS (•) et au son d'ambiance par matriçage à amplificateur intégré, «savourez» un son fantastique! SVHS et haute définition assurant une expérience de visionnement «aussi vrai que nature».
52755
03801044
MODÈLES EN MONTRE NON OFFERTS DANS TOUS LES MAGASINS
EN SOLDE 2759$

RCA 46»

SON D'AMBIANCE COMME AU CINÉ
Système de récupération sonore, télécommande universelle, image sur image et SVHS.
46129
03801072
2149$

Panasonic 33»

IMAGE SUR IMAGE
700 lignes, lampe-écran INVAR «Super Black», télécommande universelle.
33SE20
MEUBLE ASSORTI INCLUS
1698$

MITSUBISHI 45»

NUMÉRIQUE IMAGE SUR IMAGE Meuble mince, définition 750 lignes et télécommande universelle.
4561
02601016
12 mois sans intérêts. MODÈLES EN MONTRE NON OFFERTS DANS TOUS NOS MAGASINS
EN SOLDE 2549$

RCA 31»

GRAND ÉCRAN FACILITÉ D'EMPLOI
Télécommande universelle pour télé, magnétoscope et boîte-câble, panneau à 5 sorties de contrôle entrée SVHS.
31631
03801304
968$

CAMESCOPES

PRIX CHOC! CAMÉSCOPE 8 MM À ZOOM 8X

SCX-803
34103803
CAMÉSCOPE DE MARQUE RENOMMÉE REMPLI DE CARACTÉRISTIQUES
Modèle compact à zoom 8X, surimpression et éclairement minimal.
EN SOLDE 578$

SHARP 8 mm À ZOOM 12X

PHOTOSENSIBILITÉ ÉLEVÉE ÉCLAIREMENT 1 LUX
Zoom géant 12X pour ne rien manquer de l'action, démagnétiseur auto pour image d'une clarté parfaite et télécommande... à super bas prix! Seulement...
VLN-1
42803001
EN SOLDE 748$

LAMPE ESCAMOTABLE

CANON 8 MM À ZOOM 10X
Lampe escamotable pour éclairement «0» lux, exposition auto programmée et système «Flexigrip».
E-520
19803520
moins offre en magasin
998$

SHARP VIEWCAM 8 MM

LE SUMMUM DE L'ENREGISTREMENT VIDÉO : VOYEZ-VOUS À L'ÉCRAN PENDANT QUE VOUS ENREGISTREZ!
8 mm, moniteur à écran couleur 3» à affichage à cristaux liquides, intelligence artificielle, fête d'effacement flottante, mise au point auto et la liste des caractéristiques est encore longue!
VL-E30
1279 99$

Canon ZOOM 12X

UNE OCCASION INCOMPARABLE! CAMÉSCOPE 8 MM AUX NOMBREUSES CARACTÉRISTIQUES!
Zoom 12X, lampe vidéo intégrée pour éclairement "0" lux, son stéréo haute fidélité, exposition auto programmée 3 modes, obturateur grande vitesse 7 modes. Étui pile et filtre inclus
E-630
19803630
1098$

CHAÎNES STÉRÉO

JVC LECTEUR 5 DC

LECTEUR MULTI DC 5 DISQUES 1 BIT
Caractéristiques : technologie 1 bit, programmation aléatoire, répétition 2 voies, pratique lecture aléatoire et sortie casque.
XLF-76
278 99$

ACOUSTIC Profiles

DE AUDIOSPHERE HAUT-PARLEURS À SYNTONISATION CENTRALE
Deux haut-parleurs de graves blindés et haut-parleur d'aigus à dôme refroidi au ferrofluide.
C-2
144 99$

Audiosphere

Research ENCEINTES COLONNES
Enceintes colonnes à 3 voies et graves 8». VENDUS EN PAIRES SEULEMENT
CS803
79 99$

FISHER

PRÊTEZ L'OREILLE À CE LECTEUR/MAGNÉTOCASSETTE FISHER
• Commandes à effleurement
• Lecteur/magnétocassette à inversion auto
• Réducteur de bruit Dolby B/C
• Sélecteur de ruban auto et recherche des passages
• Haute vitesse synchro
CRW-9335
199 99$

aiwa NSX-3100

NE LAISSEZ PAS PASSER CETTE OFFRE : MINI CHAÎNE AIWA À MINI PRIX!
• Puissance 40 watts
• Lecteur/magnétocassette à inversion auto
• Réducteur de bruit Dolby B
• Lecteur 1 DC
• Son remarquable
469 99$
NSX-3100

Cerwin-Vega!

LE CHOIX DES CRITIQUES DE SOUND & VISION
Pour une reproduction fidèle de la gamme étendue de vos DC. VENDUS EN PAIRES SEULEMENT
AT-8
174 99$

FISHER

LECTEUR/MAGNÉTOCASSETTE
Copie haute vitesse, ruban métallique et lecture continue.
CRW9005
EN SOLDE 129 99$

SAMSUNG

PRIX CHOC SUR MINI-CHAÎNE À LECTEUR 5 DC
• Télécommande
• Correcteur à 4 préréglages
• Inversion auto (lecteur)
• Syntonisateur à synthétiseur PLL
• Son d'ambiance
• Horloge/minuterie
SCM8300
479 99$

Profiles

HAUT-PARLEUR CENTRAL POUR CINÉ-MAISON
Ajoutez la dimension de la syntonisation centrale à votre chaîne stéréo!
EN SOLDE
C-4
64 99$

JVC

RÉCEPTEUR AUDIO/VIDÉO PRO-LOGIC DOLBY 240 WATTS POUR SON D'AMBIANCE
Télécommande programmable à éclairage, système de réglage audio/vidéo «Compu-Link», correcteur acoustique informatisé à 7 gammes et puissance de 240 watts.
RX809
699 99$

SHARP

SYSTÈME STÉRÉO COMPACT
- Son de qualité laser
- Lecteur/magnétocassette
- Syntonisateur numérique AM/FM
- Télécommande
- Correcteur graphique
- Amplification des graves

CMSR200

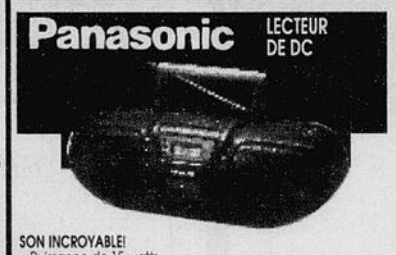
EN SOLDE 264 99$

Panasonic

SON NUMÉRIQUE DE QUALITÉ
Amplificateur des graves XBS(MD), programmation 24 pistes et lecture aléatoire.
SLS150
129 99$

CHAÎNES POUR L'AUTO & COMBINÉS PORTATIFS

Panasonic LECTEUR DE DC



SON INCROYABLE!
• Puissance de 15 watts
• Système d'amplification des graves XBS(MD)
• Lecteur de DC MASH 1 bit
• Syntonisateur AM/FM
• Nombreuses autres caractéristiques
RXDS15
03335015
199$

KENWOOD

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE 80 WATTS
Sensibilité réglable et châssis ultra compact pour installation facile.
KAC 424
52433173
99$

ALPINE Clarion

AVANT AMOVIBLE

RADIOCASSETTE AM/FM ALPINE
• Avant amovible
• 50 watts de puissance
Incluant haut-parleurs Clarion 6» 60 watts à gamme étendue.
7510
02599510
EN SOLDE 299$

Clarion

AM/FM LECTEUR DE DC GRANDE PUISSANCE 5632CD 24731044
• Suréchantillonnage 8X
• 1 bit
• 54 watts
299$

KENWOOD

RADIOCASSETTE AM/FM À CHANGEUR 10 DISQUES
• Récepteur à avant amovible
• Puissance de 100 watts
• Le plus petit et plus rapide changeur 10 DC au monde!
UN ACHAT HORS PAIR!
CHR-5601 52499157
644 99$

Panasonic

MAGNÉTOPHONE À MICRO-CASSETTES
Lecture rapide et sélecteur de ruban 2 vitesses. Idéal pour l'école ou le bureau!
RN-102
03334102
39$

SAMSUNG

COMBINÉ À LECTEUR DE DC COMBINÉ PORTATIF AU SON FANTASTIQUE!
RCD-830
Copie synchro DC/cassette, mémoire 16 programmes
34135830
139 99$

AVANT AMOVIBLE

ACD-60
37831060
AM/FM LECTEUR DE DC
• Sortie 50 watts
• Avant amovible
• Suréchantillonnage 8X
• Sortie préamplifiée
299$

ALPINE

HAUT-PARLEUR COAXIAL 90 WATTS 6»X9»
Haut-parleurs 2 voies pour un son remarquablement vibrant et net et des graves riches et puissantes.
6297
02532013
VENDUS EN PAIRES SEULEMENT 44$ CH.

CRAIG

RADIOCASSETTE PORTATIF À LECTEUR DE DC
Amplificateur de graves et lecteur de DC programmable.
B530
23235246
MEILLEUR ACHAT
EN SOLDE 97 $

Panasonic

RADIO-CASSETTE AM/FM
Système de 4 haut-parleurs 2 voies amovibles, correcteur acoustique à 5 gammes et la liste est encore longue!
RXCT-710
03312107
89 99$

ALPINE

RADIOCASSETTE AM/FM À LECTEUR DE DC
• Avant amovible • 100 watts
• Réglages Smart Touch (full-logic)
02531002
329$

ALPINE

HAUT-PARLEURS D'EXTRÊMES-GRAVES 8» COURANT EFFICACE 100 WATTS
Puissant aimant au strontium, pôle muni d'un évent et amortisseur double pour remarquables et puissantes graves à gamme étendue.
6086GX
02532011
6086GX
99$ CH.

• Les articles étiquetés «SOLDE» sont en solde. Les autres sont offerts à nos bas prix courants de tous les jours, 7 jours par semaine. Empêtres en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. **Diffère de l'illustration. *Détails en magasin.

*Frais administratifs de 29,95 $ payables à l'achat; aucun paiement ayant le relevé de janvier 1995 et aucun intérêt si le solde est remboursé au complet à la date du relevé de janvier 1995. Les conditions normales de crédit s'appliquent après le relevé de janvier 1995. Sur approbation du bureau de crédit.

**Aucun intérêt ayant la date d'échéance du relevé de JUIN 1995 si le solde est remboursé au complet à la date du relevé de JUIN 1995 et si les paiements mensuels minimaux sont effectués, dans le cas contraire, l'intérêt est calculé à compter de la date d'achat. PAIEMENT MENSUEL MINIMAL REQUIS. Sur approbation de crédit.

FUTURE SHOP

L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE: LUN.-VEN. 10-21 - SAM. 10-18 - DIM. 11-17

25, chemin de la Savane
246-2166

LA RÉGION

L'Outaouais attire les immigrants

Charles Thériault
LeDroit

L'Outaouais est un fer de lance de l'accueil des immigrants en dehors de Montréal.

Le Conseil des communautés culturelles du Québec considère l'Outaouais comme la plus importante terre d'accueil pour les immigrants ailleurs qu'à Montréal et c'est entre autres pour cette raison que la réunion du conseil aura lieu à Gatineau, aujourd'hui et demain.

Lors d'une entrevue réalisée au *Droit* hier, la présidente du Conseil, Raymonde Folco, a révélé que la région de l'Outaouais joue un rôle très important dans l'effort du gouvernement du Québec pour attirer des immigrants dans les régions. Elle a déclaré que le Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO) est très actif dans ce domaine.

Mais le conseil ne représente pas que les immigrants (qui sont arrivés depuis moins de trois ans) mais aussi les membres des communautés culturelles, soit les gens qui sont arrivés au pays depuis plusieurs années mais qui s'identifient encore à leur pays d'origine.

Dans l'Outaouais urbain, on compte une cinquantaine de communautés culturelles. Parmi les immigrés recensés en 1991, la plus importante étant la communauté portugaise (16 %), suivie de près par la communauté libanaise (13,5 %).

Les Français représentent 7,3 % de la population immigrante et les Anglais (du Royaume-Uni), 5,3 %, suivis des Haïtiens, avec 4,8 %.

Une cinquantaine de représentants des communautés culturelles de la région participeront aujourd'hui `a une rencontre avec les membres de la commission, à l'hôtel de ville de Gatineau.

Journée spéciale sur la sécurité routière

Une traduction boîteuse met des bénévoles dans l'embarras

François Foisy
LeDroit

Les compétences linguistiques d'un fonctionnaire se disant traducteur sont à remettre en question depuis la distribution, il y a quelques jours, d'un dépliant promotionnel invitant la population d'Ottawa-Carleton à participer à une journée spéciale sur la sécurité routière.

Truffée de fautes d'orthographe, la brochure indique que «4444 personnes ont êtes blessés et fatalitées par les collisions en Ottawa-Carleton en 1993» (sic). On y affirme également que «vous pouvez faire reduit les collisions chaques jour» (sic).

Quelques conseils pratiques sont également émis par le biais de cette publication distribuée dans les foyers d'Ottawa-Carleton. Par exemple, on affirme qu'il est important, lorsqu'on conduit, «de maintenir un space de suivi sécuritaire» (sic).

Distribué par des bénévoles du Conseil de sécurité d'Ottawa-Carleton, un organisme subventionné par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, le dépliant a été traduit gratuitement par l'ami d'un bénévole de l'organisme. Cet employé de la fonction publique fédérale, selon une bénévole du conseil, Dorothy Tarte, aurait passé avec succès l'examen de bilinguisme de son ministère.

Ce fonctionnaire n'a pu être joint, hier, pour commenter son travail.

Mme Tarte a avoué que le conseil de sécurité a fait une erreur en se fiant à cette personne.

«Nous n'avons pas d'argent pour nous payer les services d'un traducteur, a-t-elle expliqué, hier. Tout le monde agit à titre bénévole, ici. C'est pourquoi nous avons cru que confier la traduction à cette personne, supposément qualifiée en la matière, constituait une bonne affaire. Tout nous portait à croire qu'il était compétent.»

Mme Tarte a dit regretter cet incident, plutôt difficile à réparer. «Nous savons à quel point ce genre de chose est important dans la région, a-t-elle affirmé. Mais toutes les brochures ont déjà été distribuées par nos bénévoles.»

Elle s'attend à recevoir plusieurs lettres de citoyens outrés par les erreurs orthographiques contenues dans la publication au cours des prochains jours.

Vous pouvez faire reduit les collisions chaques jour.

D'obéir au code de la vitesse

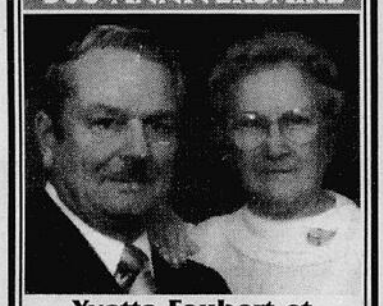
De maintenir un space de suivi sécuritaire

De signaler vos virages en tous temps

Participez en la Journée Sans Collisions

Un traducteur bénévole ayant réussi l'examen de bilinguisme de la fonction publique fédérale est l'auteur de ce petit bijou.

50e ANNIVERSAIRE



Yvette Faubert et Richard Lacasse
3 juin 1944 - 1994

Sincères félicitations

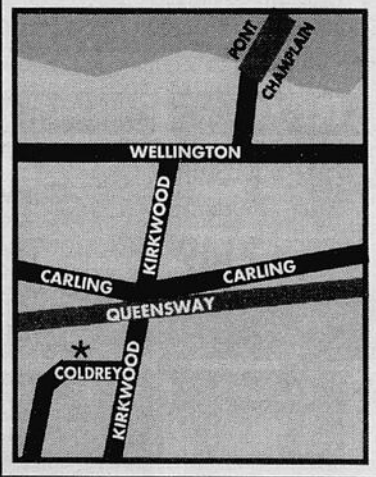
Une soirée dansante aura lieu le 25 juin 1994 au club Queensview Athletic, 2655 Queensview Drive, Ottawa.
Vos enfants

BONNE FÊTE !

Un voeu de Bonne Fête très spécial à notre chère maman et merveilleuse grand-maman, Pierrette Boisvert Brunet. Avec amour.

Les enfants et petits-enfants XXXXXX

BINGO... BINGO... BINGO... BINGO!



7 jours semaine
18 h 45 et 22 h
•
Dimanche
à 13 h

1465 Coldrey Ave
à Kirkwood
à côté de Campbell Ford

CARLING BINGO PALACE
Nouvelle administration
729-1525
Permis de loterie M092895

Une vraie aubaine à Hull

Des unifamiliales de qualité supérieure

pour seulement **109 900$**

Frais notariés et garage inclus

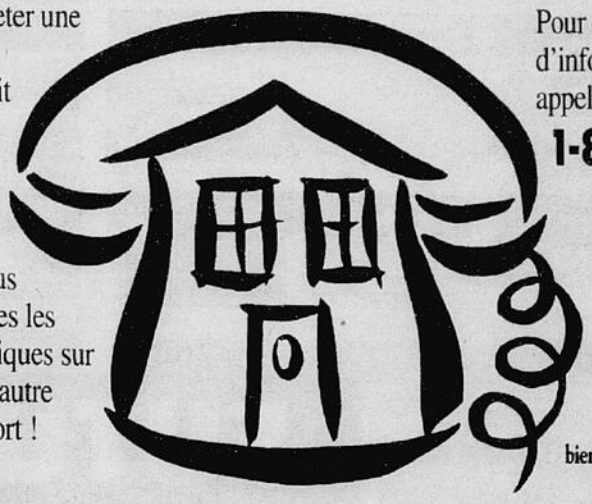
Les maisons Catro

778-7999
Bureau des ventes
5 du Cosmos, Hull

Quelque 700 constructeurs autorisés vous invitent à découvrir la Maison R-2000.

ALLÔ...TOIT!

Vous songez à acheter une nouvelle maison ? Passez donc un p'tit coup de fil pour en savoir plus sur la Maison R-2000, dont la qualité de l'air supérieure vous emballera. De toutes les maisons éconergétiques sur le marché, aucune autre n'offre un tel confort !



Pour demander votre trousse d'information gratuite, appelez sans frais au
1-800-38R-2000

R-2000
La Maison R-2000 : bien plus que des économies d'énergie

Le toit de l'auto est ouvert.
Le festin est dans la glacière.
La météo ? C'est tellement beau !

Voici pourquoi vous passerez quand même des heures à l'intérieur, chez Eaton.

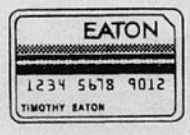
Journées surprises

10 % à 50 % de rabais

Sélection d'articles dans tout le magasin, y compris les nouveaux arrivages.

Chaussures pour hommes et femmes • Coordonnés et interchangeables pour la femme de carrière
Complets, vestons sport et vêtements de plein air pour hommes •
Lampes et cadres, mobilier, tapis et matelas

Du jeudi 2
au dimanche 5 juin



À bientôt.

EATON

argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Droit des couples homosexuels

La ville d'Ottawa appuie le projet de loi de Queen's Park

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Au moment même où Queen's Park entamait la deuxième lecture du projet de loi accordant certains avantages aux couples homosexuels, les édiles d'Ottawa exhortaient les députés à adopter ce projet de loi controversé.

Résolution

C'est le conseiller du quartier Dalhousie, Peter Harris, qui a présenté une résolution en ce sens, à la réunion du conseil municipal, mercredi, résolution qui a été entérinée par un vote de huit contre cinq.

Cette résolution doit être envoyée à tous les députés de l'Assemblée législative ainsi qu'aux villes de l'Ontario comptant plus de 100 000 habitants pour qu'elles l'appuient aussi.

«Les gais et les lesbiennes sont victimes de discrimination à tous les jours. Il faut que ces personnes soient traitées sur un même pied d'égalité que les autres», a dit M. Harris.

Le projet de loi, contre lequel l'Église catholique a entrepris une croisade à l'échelle de la province, accorderait des avantages sociaux aux couples homosexuels et leur permettrait d'adopter des enfants.

Il a été adopté en première lecture par un vote serré de 57 à 52.

Les conseillers qui ont voté contre, ainsi que le maire Jacquelin Holzman, ont expliqué leur opposition en disant qu'ils ne connaissaient pas toutes les incidences possibles de ce projet loi.

Un autre conseiller, Jack MacKinnon, a soutenu que la ville d'Ottawa n'avait pas à se mêler des choses sous l'emprise de Queen's Park.

Ottawa et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ont toutes deux adopté des politiques d'égalité à l'égard de leurs employés ayant des conjoints de même sexe.

ARCHIVES, LeDroit

Peter Harris, conseiller du quartier Dahlousie, fait adopter une résolution appuyant le projet de loi de Queen's Park sur les droits des couples homoseuels.

Alex Munter candidat

LeDroit

Le seul conseiller bilingue de la ville de Kanata, Alex Munter, a posé sa candidature au nouveau conseil régional d'Ottawa-Carleton.

M. Munter se présentera dans le quartier régional 4, qui inclut toute la ville de Kanata.

En 1992, Alex Munter avait proposé et obtenu l'appui financier de la ville pour la création du Centre communautaire Franco-Ouest.

Il a également milité, à titre de représentant de la ville de Kanata au Comité de santé d'Ottawa-Carleton, pour l'obtention de services en français dans l'ouest de la région.

Il a fondé, à l'âge de 14 ans, le Kanata Kourier, un mensuel communautaire qui est devenu depuis un journal publié deux fois par semaine avec une distribution de 16 400 exemplaires.

M. Munter est aujourd'hui âgé de 26 ans. Il a été élu au conseil de Kanata en 1991 dans le quartier de Katimavik-Hazeldean.

50 ANS
1944•1994

Centraide Outaouais

FÊTE SES 50 ANS

INVITATION

Monsieur Marcel D'Amour, président d'honneur et Monsieur Jean-Pierre Blais, président du comité du 50e vous invitent à la soirée du 50e anniversaire de Centraide Outaouais

qui aura lieu le
samedi 11 juin 1994, 18 h

à l'Agora de la Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull

Vous pouvez vous procurer les billets au coût de 30 $ au siège administratif de Centraide Outaouais situé au 74, boul. Montclair, Hull ou en téléphonant au 771-7751.

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION

CONTRAT 94-1

PAVAGE, BORDURES, TROTTOIRS ET ÉCLAIRAGE

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées "CONTRAT 94-1, PAVAGE, BORDURES, TROTTOIRS ET ÉCLAIRAGE", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des Comités à l'Hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

le 21 juin 1994.

Ces travaux comprennent environ 6 kilomètres de pavage de nouvelles rues incluant les bordures, trottoirs et ouvrages connexes ainsi que l'éclairage d'environ 3 kilomètres de nouvelles rues.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 1er juin 1994, en s'adressant au Service de l'ingénierie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, 2e étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous présenter au Service des finances, situé au 3e étage, avec votre dépôt de 27 $ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ, pour l'obtention desdits documents.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service de l'ingénierie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10 % du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 19 mai 1994

REMISES ET GAZEBOS

- Plusieurs modèles existants
- Dimensions selon vos besoins
- Design personnalisés
- Choix de revêtements
- Modèle pour appartement
- Directement du manufacturier

CABANONS BÉLANGER
Remises, gazebos, patios, tables à pique-nique, boîtes pour poubelles, niches.

Heures d'affaires: Lun. au ven. 8 h à 17 h 30
Sam 9 h à 16 h
Dim 12 h à 16 h

216, boul. de l'Aéroport, Gatineau 669-7618

loto-québec

LOTTO 6/49 Tirage du 94/06/01

12 13 16 29 44 45

Numéro complémentaire: 40

RÉSULTATS loto-québec

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	1 180 232,60 $
5/6 +	5	141 627,90 $
5/6	209	2 710,60 $
4/6	12 653	85,80 $
3/6	260 227	10,00 $

Ventes totales: 16 273 779,00 $
Prochains gros lot (approx.): 2 500 000,00 $
Prochain tirage: 94/06/04

Extra® Tirage du 94/06/01

NUMÉROS	LOTS
301178	100 000 $
01178	1 000 $
1178	250 $
178	50 $
78	10 $
8	2 $

Banco Tirage du 94/06/02

01 02 03 04 05
06 08 10 11 20
22 25 28 39 41
42 57 59 68 69

Prochain tirage: 94/06/03

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ERRATUM

Nous voulons attirer votre attention sur les erreurs suivantes, qui apparaissent dans notre circulaire **«LE BUREAU CHEZ SOI», distribuée entre le 25 mai et le 29 mai 1994.**

Page 1. Lecteur DC-ROM Aztech à double vitesse. (No 20845). Comprend le logiciel King's Quest VI, non Wing Commander et Ultima Underworld, tel qu'indiqué.

Page 2. Ordinateur Macintosh LC475. (No 20775). C'est un modèle de bureau, non un modèle bloc-notes, tel qu'indiqué.

Page 4. Bâtons de colle UHU. (No 18548). Chacun pèse 8 g, non 21 g tel qu'indiqué.

Nous regrettons tout inconvénient que ceci aurait pu vous causer.

BUREAU EN GROS

CORRECTIONS

Nous aimerions attirer votre attention sur les corrections suivantes à apporter à :

Notre circulaire «Profitez de l'été pour beaucoup moins», en vigueur jusqu'au samedi 4 juin 1994.

Page 7 - N° 76-2619-8. Lanterne au propane. Cet article n'est pas de marque Coleman.

Page 10 - Article 7 - N° 73-2471-2. Banderoles Bears. On aurait dû lire paquet de 2 pour 1,99 et non 2/1,99.

Page 13 - N^{os} 52-3452-2/52-3520-0. Plafonnier de 11 po. Les 2 ampoules de 40 W sont en sus.

Page 14 - N° 61-1062-0. Échelle à coulisse Reynolds. On aurait dû lire jusqu'à 24'.

Page 15 - N° 54-0094-8. Aspirateur et souffleuse. On n'aurait pas dû lire «peut souffler feuilles et débris de jardin».

Page 16 - Article 1 - N° 54-1087-0. Jeu de lames de 7 1/4». On aurait dû lire Ens. de 3 pour 9,99 et non 3 pour 9,99.

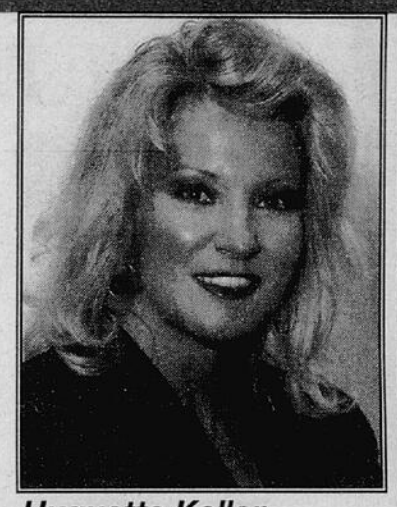
Nous regrettons sincèrement tout inconvénient subi.

Magasins associés Canadian Tire

Kollbec
AUTOMOBILE INC.

Si c'est Kollbec c'est correct!

ACHETEZ EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS, C'EST ENRICHIR NOTRE RÉGION.



Huguette Koller
Présidente de Kollbec

Fait tourner les têtes avec son programme

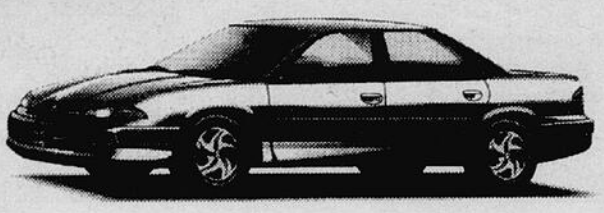
LOCATION CLÉ D'OR

Faites confiance à Chrysler

Chrysler Voyager 1994
Pas tel qu'illustré — Ensemble 24 T

16 988$*** ou **294$** par mois pendant 30 mois

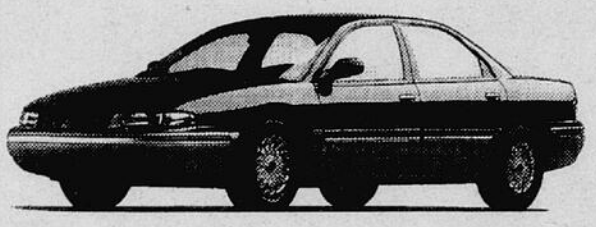
- Deux coussins de sécurité
- Poutres latérales de portes
- Climatiseur
- Sièges pour 7 passagers
- Ouverture du hayon à commande électrique
- Porte-bagages
- Moteur V6 de 3 litres
- Boîte automatique
- Radio AM/FM stéréo



Chrysler Intrepid 1994
Pas tel qu'illustré — Ensemble 22 C

19 988$*** ou **364$** par mois pendant 30 mois

- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales dans les portières
- V6 de 3,3 L et 161 ch
- Transmission automatique à quatre rapports
- Climatiseur
- Coffre arrière à commande électrique
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Radiocassette AM/FM stéréo



Chrysler Concord 1994
Pas tel qu'illustré — Ensemble 22 C

23 129$*** ou **394$** par mois pendant 30 mois

- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales dans les portières
- Freins antiblocage à disques aux quatre roues
- V6 de 3,3 L et 161 ch
- Transmission automatique à quatre rapports
- Siège conducteur électro-réglable en 8 sens
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Climatiseur à contrôle automatique de température
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Glaces teintées
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Télédéverrouillage et éclairage d'accueil

Néon 1995
10 995$*

Équipements de base :
- 5 vitesses manuelle
- 4 cyl. 2 litres (16 soupapes)
- Servofrein
- Pneus radiaux toutes saisons
- Dégivreur de lunette arrière
- Coussin de sécurité avant gauche et droite
- Chauffe-moteur
- Ancrage pour sièges d'enfants

(*Rabais du fabricant inclus, taxes, préparation, transport et options (s'il y a lieu) en sus.)
(**Le prix tient compte de la remise consentie au concessionnaire en guise d'offre de location et exclut les frais de transport, (Caravan/810 $), (Intrepid 760 $), les frais d'immatriculation, d'assurances et les taxes. La remise inclut la TPS. Offre d'une durée limités. Prix basé sur un bail de 30 mois pour les véhicules décrits ci-haut. Versement initial ou échange équivalent requis : (Intrepid 1 841 $), (Concorde 2 793 $) et (Caravan 1 983 $). Possibilité de bail sans versement initial. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Sujet à approbation par Chrysler Crédit Canada ltée. Dépôt de sécurité requis : (Intrepid 375 $), (Concorde 400 $) et (Caravan 300 $). Location à long terme pour usage personnel seulement. Les véhicules commerciaux sont exclus. Coût total du bail : (Intrepid 13 136 $), (Concorde 15 013 $) (Voyager 11,103 $). Kilométrage gratuit limité a'62 500 km. Kilométrage excédentaire : 0,06 $/km. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre de Chrysler Canada. Il s'agit d'une offre inconditionnelle sans obligation de rachat. Les versements mensuels, excluent les frais de transport, d'immatriculation, d'assurances et les taxes. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. †Certaines restrictions s'appliquent. Un autre choix de garanties est offert pour les modèles importés. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Une équipe professionnelle : Huguette Koller Directrice générale

Michel Kadri, Directeur général des ventes
Jacques Lamarche, Directeur des ventes
Richard C. Marion, Directeur commercial
Denis Séguin, Directeur commercial
Gerry St-Jean, Représentant
Josh Perreault, Représentant
Luc Leclair, Représentant
Claudette Fournier, Représentante
Stéphane Morin, Représentant
Robert (Bob) DaSilva, Représentant
Marc (Marko) Bernier, Représentant
Sylvain L. Martin, Représentant

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle.

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

PRIX D'EXCELLENCE DU SERVICE APRÈS-VENTE 1993

Plan de protection† au choix du client
7/115 groupe motopropulseur ou 3/60 pare-chocs à pare-chocs

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◊ ◊ ◊ OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10 H 00 À 17 H 00 ◊ ◊ ◊

Acquisition de Télécâble Papineau

Télécâble Laurentien dans la Petite-Nation

Yves Soucy
Correspondant régional

PLAISANCE Après quelques mois de négociations, Télécâble Laurentien, une filiale du groupe CFCF inc., a conclu une entente en vue de faire l'acquisition de Télécâble Papineau qui dessert 2000 abonnés dans la région de Thurso et de la Petite-Nation.

La transaction est toutefois sujette à l'approbation du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) qui devrait rendre sa décision à l'automne prochain.

«Pour demeurer concurrentiel et bien répondre aux besoins des abonnés, il aurait fallu investir beaucoup d'argent, ce que notre petite compagnie ne pouvait se permettre», a souligné Michel Shield, un des neuf actionnaires de Télécâble Papineau ltée.

Pour sa part le président de Télécâble Laurentien, Guy-V. Beauchamp, a affirmé qu'on allait investir des sommes importantes pour améliorer la qualité des signaux de transmission et augmenter la capacité de canaux disponibles aux abonnés. Un canal communautaire devrait également voir le jour.

Télécâble Laurentien dessert déjà 67 000 abonnés sur le territoire de la Communauté urbaine de l'Outaouais et près de 3000 autres dans la région de Rockland.

Grâce aux solides assises financières de CFCF, le télédistributeur hullois continuera donc d'étendre son emprise dans l'ouest québécois. En février dernier, le Télécâble Laurentien a conclu une entente pour l'acquisition de Maniwaki Télévisions ltée.

Lutte contre les feux de forêts

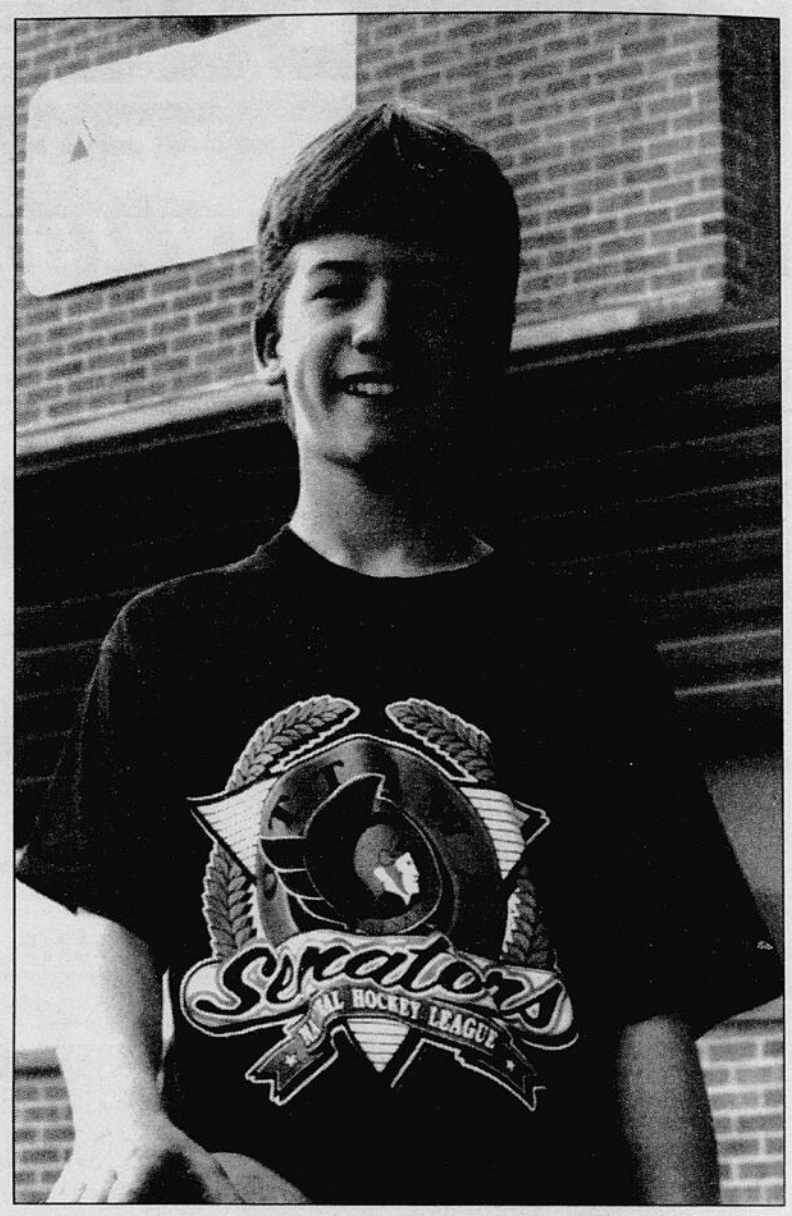
MANIWAKI Mis au point par le Centre de Transfert technologique, situé à Messines, le système GPS adapté à la lutte contre les feux de forêt, est maintenant installé à bord des 33 avions de détection que compte la Société provinciale de protection des forêts contre le feu (SOPFEU).

Ce système détermine, dans un premier temps, le tracé des patrouilles des avions, permet au centre de détection de connaître, en temps réel la position des avions et des incendies et, finalement, le système permet d'envoyer plus rapidement les équipes de combat.

Le système GPS est également installé à bord de 10 avions bimoteurs de la SOPFEU et de 4 avions-citernes. Eventuellement, tous les avions citernes seront dotés de ce nouvel équipement.

Dictée Paul-Gérin Lajoie

Le jeune Nicolas Turgeon, de l'école Carle à Gatineau, s'est classé premier pour la région de l'Outaouais lors de la dictée Paul-Gérin Lajoie qui s'est tenue dimanche dernier à Montréal. Au total, 68 finalistes de tous les coins du Canada ont partipé à la dernière étape de ce concours qui s'adressait aux jeunes de 5e et 6e années. La grande gagnante est Mireille Lépine, une élève de 6e année de Laval qui a fait une dictée sans faute. Elle a mérité un voyage au Sénégal. Pour participer à la finale, les 68 élèves réunis à Montréal ont dû franchir de nombreuses étapes. Ils ont d'abord obtenu la meilleure note de leur classe puis de leur école lors de dictées éliminatoires. Ils se sont finalement qualifiés pour représenter leur région à la Grande finale lors d'épreuves régionales tenues en mars dans 18 villes de tout le Canada. Dans l'Outaouais, trois jeunes se sont rendus aux finales. Mathieu Charette de l'équipage de Val-des-Monts, Gabriel Cameran-Nunès de l'école Mont-Bleu et Nicolas Turgeon.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

BINGO LeDroit

DuPortage Mercury

À gagner chaque semaine 500$

Les abonnés en règle gagnent le double des prix en argent 1000$

50$ à gagner chaque jour grâce aux numéros chanceux

100$ pour les abonnés en règle

Procurez-vous une carte de jeu supplémentaire aux endroits suivants :

- *DuPortage Mercury 949, boul.Saint-Joseph, à Hull*
- *LeDroit 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa*
- *ou à notre autre bureau situé aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau*

Jouez chaque jour !
Conservez votre carte de jeu Bingo LeDroit DuPortage Mercury. Elle vous permet de jouer pendant 8 semaines, entre le 16 avril et le 10 juin 1994. Chaque partie de Bingo LeDroit DuPortage Mercury commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo ! Vous êtes admissible à gagner. Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.

Partie n° 7
Vendredi 3 juin

77 • 60 • 75 • 74 • 67 • 78 • 81 • 12 • 21 • 76

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour dans cette case.

Lisez-les attentivement !

Numéros chanceux
LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des cinq numéros chanceux publiés correspond au vôtre, composez le 562-0111, avant 17 h, la journée même ou le lundi avant midi (12 h) si votre numéro est publié le samedi. Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 $ comptant (100 $ pour les abonnés en règle du quotidien LeDroit).

Ligne directe : 562-0111

B - 0 0 2 6 1 5 3 8
B - 0 0 1 3 3 7 4 2
B - 0 0 2 1 9 5 7 6
B - 0 0 1 4 1 3 8 2
B - 0 0 2 1 9 1 1 8

Jusqu'à 25 000$ en prix à gagner

Dont un GRAND PRIX...

Voiture Ford Aspire 1994 de chez DuPortage Mercury

Vous pourriez gagner !
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 562-0111. Vous devez appeler au plus tard le lundi à midi (12 h). Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité...
Bingo ! Vous gagnez !

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Doublez votre prix ! Abonnez-vous au quotidien LeDroit pendant 10 semaines et courez la chance de gagner le double des prix en argent. Composez le 562-0555 ou le 1-800-267-6961.

LeDroit

LE PAYS

Pour la protection du public contre les jeunes contrevenants

Durcissement des peines

Huguette Young
Presse Canadienne

OTTAWA Dans l'intérêt de la «protection du public», le ministre de la Justice Allan Rock a déposé, hier, des modifications qui durciront les peines à l'endroit des jeunes contrevenants.

«Les jeunes qui commettent des crimes violents doivent comprendre que nous ne tolérerons aucun comportement violent», a averti M. Rock, hier, au cours d'une conférence de presse.

Le ministre de la Justice a signalé que les nouvelles mesures respectaient ainsi une promesse électorale du *Livre rouge*. Selon les modifications proposées à la Loi sur les jeunes contrevenants, les adolescents reconnus coupables de délits graves seront passibles de peines beaucoup plus sévères.

De cinq à 10 ans

La peine maximale pour meurtre prémédité passera de cinq à 10 ans et de cinq à sept pour les meurtres non prémédités. À l'heure actuelle, la peine maximale est de cinq ans.

Les adolescents âgés de 16 et 17 ans, qui sont accusés de meurtre, tentative de meurtre, d'homicide involontaire, d'agression sexuelle ou de voies de fait graves, seront jugés par un tribunal pour adultes à moins qu'il ne soit démontré qu'il serait dans l'intérêt de ceux-ci d'être traduits devant un tribunal pour adolescents. Les adolescents passibles de peines de plus de cinq ans pourront choisir un procès devant juge seul ou devant juge et jury.

La loi établit clairement que ce sont les jeunes eux-mêmes qui devront fournir la preuve qu'ils ne représentent pas une menace pour la société et qu'ils peuvent donc être jugés par des tribunaux pour jeunes.

Pour délits mineurs

Pour les jeunes de 16 et 17 ans qui sont accusés de délits mineurs de nature non violente, les peines d'emprisonnement ne seront imposées qu'en dernier ressort. Les juges devront justifier par écrit les sentences d'incarcération. Le ministre de la Justice souhaite donner priorité au travail communautaire, à la réinsertion sociale et à l'indemnisation des victimes.

Par contre, la divulgation du nom des jeunes contrevenants sera restreinte. Elle ne sera accessible qu'aux représentants de certaines institutions concernées comme les écoles, les corps policiers et les agences de protection des enfants.

Mesures régressives

De son côté, le Bloc québécois estime que les nouvelles dispositions sont régressives et inutiles. Comme le gouvernement du Québec, le Bloc réclame le statu quo.

«Je trouve que c'est dangereux de modifier ce projet de loi, a affirmé, hier, le député bloquiste Michel Bellehumeur. On en avait un qui était bon, on devait l'appliquer. En plus, ce projet n'insiste pas sur la réinsertion au sein de la société. Ce n'est pas vrai qu'un jeune de 16 ou 17 ans, il n'y a plus rien à faire avec lui.» Selon M. Bellehumeur, le ministre a cédé «aux pressions de l'Ouest et à l'aile droite de son parti.»

M. Rock a reconnu au cours de la période des questions que la Loi sur la protection de la Jeunesse avait fait ses preuves au Québec. Il a admis qu'il a avait été impossible de faire l'unanimité autour des modifications proposées.

Déception à Québec

Le ministre de la Justice du Québec Roger Lefebvre a exprimé, hier, sa déception devant l'intention du gouvernement fédéral de proposer une hausse importante des peines pour les jeunes contrevenants reconnus coupables de délits graves.

M. Lefebvre n'est pas prêt également à accepter que des jeunes (âgés de 16 et 17 ans) soient jugés devant un tribunal d'adulte, comme le prévoit le projet de loi déposé par le ministre canadien de la Justice Allan Rock.

En vertu de ces modifications, les adolescents âgés de 16 et 17 ans qui sont accusés de meurtre, tentative de meurtre, homicide involontaire, agression sexuelle ou de voies de fait graves seront jugés par un tribunal pour adultes.

«L'expérience que nous vivons au Québec, écrit le ministre Lefebvre dans un communiqué de presse, nous permet de dire que dans la majorité des cas de meurtres perpétrés par des adolescents, la loi telle qu'elle existe actuellement est amplement adéquate.

«Dans certaines situations, les mécanismes de renvoi permettent de traduire devant les cours pour adultes les adolescents dont la réhabilitation requiert une période de garde qui ne peut être déterminée».

Funérailles de l'épouse et mère de trois premiers ministres

Il tombait une abondante pluie fine au moment où les membres de la famille de Reine Johnson pénétraient dans l'église Notre-Dame-de-Grâce, hier, en matinée, pour assister aux funérailles de celle qui fut l'épouse et la mère de trois premiers ministres du Québec. «Elle était détendue, fragile et belle au cours des dernières heures», a assuré le pasteur Fernand Patry en s'adressant aux quelque 500 personnes venues rendre un dernier hommage à la défunte. Outre ses fils Daniel (actuel premier ministre) et Pierre-Marc (qui le fut deux mois fin 1985), ses filles Diane et Marie et ses sept petits-enfants, une bonne cinquantaine de personnalités politiques assistaient à la cérémonie, dont le premier ministre fédéral Jean Chrétien, le chef de l'Opposition Lucien Bouchard et l'ex-maire de Montréal Jean Drapeau. On remarquait également la présence de l'ex-premier ministre Robert Bourassa, du chef de l'Opposition Jacques Parizeau et d'un grand nombre de ministres québécois. Le pasteur Patry a rappelé que Mme Johnson avait été baptisée dans la quartier Notre-Dame-de-Grâce en 1919 et qu'elle était une artiste avec une rare densité intérieure. Sa vie a constitué «un équilibre entre l'action et la contemplation», a-t-il dit. La cérémonie d'hier s'est déroulée sous le signe de la sobriété. Quelques gerbes de fleurs toutes blanches décoraient le choeur. Reine Johnson est décédée, mardi, à l'âge de 75 ans, des suites d'une longue maladie. Sur notre document, qui date de 1994, on l'aperçoit avec son fils Daniel Johnson.

Néo-démocrate conspué par les siens et les gais

Presse Canadienne

TORONTO Des néo-démocrates ontariens ont conspué un des leurs, hier, alors qu'il avançait l'argument que les pratiques sexuelles des homosexuels sont déviantes, les rendent inaptes à élever une famille et qu'on ne devrait donc pas leur permettre d'adopter des enfants.

Le député George Mammoliti, l'un des plus virulents adversaires du projet de loi sur les droits des couples de même sexe, a soutenu à l'Assemblée législative que le projet de loi, s'il est adopté, «nuira à la société telle que nous la connaissons» (...)

Plusieurs de ses collègues l'ont écouté, visiblement mal à l'aise, sous les regards furieux des militants gais les observant depuis la tribune des visiteurs. C'était hier la deuxième journée du débat sur le projet de loi très contesté, qui a survécu de justesse à un premier vote des parlementaires.

EN BREF

La Cour suprême va statuer sur l'âge de retraite des policiers

OTTAWA La Cour suprême a accepté de trancher, hier, une question qui représente plusieurs millions de dollars et intéresse tous les corps policiers au Canada: un agent possède-t-il la force physique et la vivacité d'esprit requises pour continuer à remplir ses fonctions passé l'âge de 60 ans — ou doit-il être mis à la retraite. Le cas d'espèce, qui s'est produit à Stratford, en Ontario, pourrait également créer un précédent pour toutes les poursuites faisant état d'une discrimination basée sur l'âge. Au moins 27 autres municipalités en Ontario seulement sont aux prises avec ce problème.

Les Mohawks pourront profiter de la situation

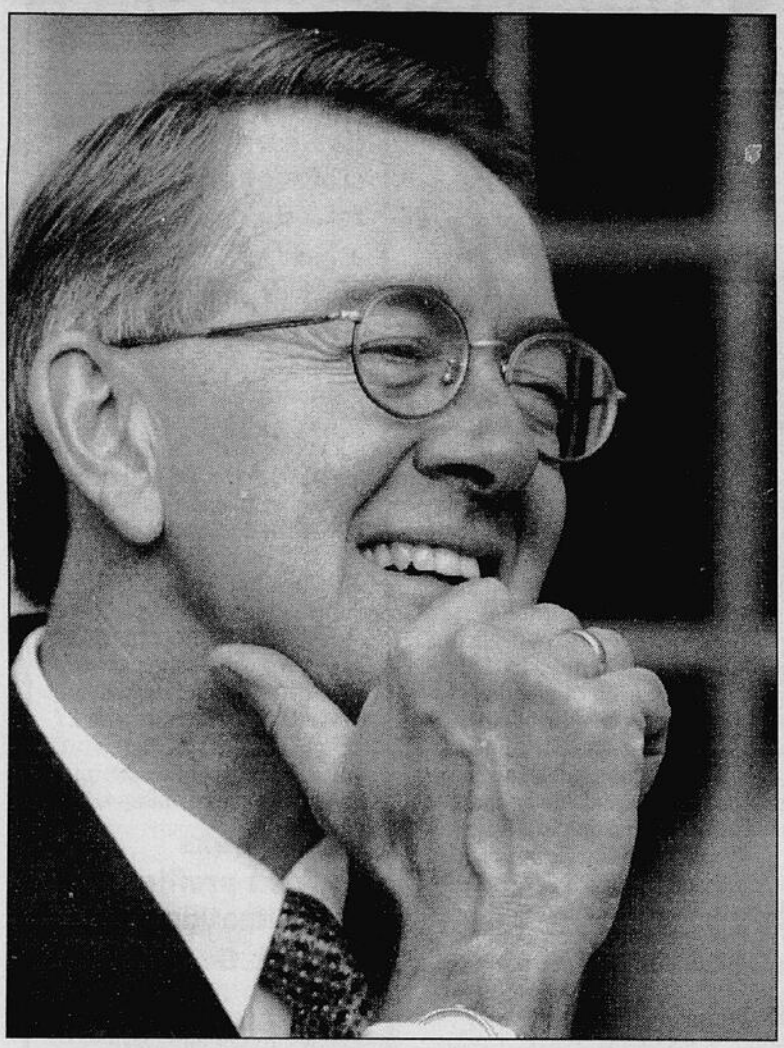
MONTRÉAL Les Mohawks de Kanesatake pourront forcer la main des gouvernements quand Ottawa leur aura cédé les propriétés des non autochtones situées au sud de la route 344 et sur le bord du lac des Deux-Montagnes, à Oka, qu'il a récemment promis d'acheter. Voilà ce que soutient Bernard Roy, négociateur du gouvernement fédéral conservateur auprès du Conseil de bande de Kanesatake de l'automne 1990 au 31 octobre 1993, dans une interview accordée récemment à la *Presse Canadienne*. M. Roy a expliqué que les Mohawks seront dans une situation s'apparentant à celle qui existe à Kahnawake où les autochtones seraient dans une position où ils pourraient bloquer la route 344 au moindre conflit, pour attirer l'attention des gouvernements et leur forcer la main.

Tapie prend ses distances quant à Ghislain Gingras

PARIS Le scepticisme, qui a entouré l'irruption de l'homme d'affaires québécois Ghislain Gingras dans l'affaire de l'Olympique de Marseille, a continué de croître, hier, en France. La crédibilité du pdg de Mapresol fondait pendant ce temps à vue d'oeil. Pendant toute la journée, les médias ont multiplié les questions et les sarcasmes au sujet de ce «repreneur miracle» dont les Français ont découvert le visage lundi. Même le patron de l'OM, le financier et député Bernard Tapie, s'est empressé de prendre ses distances.

Médaille à Dallaire

OTTAWA Le major-général Roméo Dallaire, commandant canadien du contingent de l'ONU au Rwanda, a reçu la Croix du service méritoire pour son courage dans des conditions extrêmement périlleuses. La médaille reconnaît le travail accompli par le général qui s'efforçat d'alléger les terribles effets du conflit civil et ethnique.



PRESSE CANADIENNE

Le chef réformiste Preston Manning en a assez de voir les fédéralistes réagir au lieu de prendre l'offensive. Il se prépare avec les siens à un débat pour mardi.

Les réformistes veulent un débat sur l'unité nationale

Presse Canadienne

OTTAWA Le Parti réformiste s'est organisé pour que le Parlement fédéral discute d'unité nationale avant la tenue des élections provinciales au Québec.

Le parti de Preston Manning a décidé de consacrer sa «journée d'opposition» de mardi prochain à un débat sur l'unité canadienne «pour montrer à l'électorat québécois qu'il existe des solutions autres que le statu quo ou le séparatisme», a fait savoir M. Manning.

Le chef réformiste en a assez de voir les fédéralistes réagir, il veut qu'ils prennent l'offensive. Son parti a donc déposé une motion pour les y forcer. Mais il en a aussi profité pour y inscrire sa vision des choses.

La version française fournie par le parti se lit comme suit:

«Il est convenu que cette Chambre déclare avec vigueur et appuie fortement le désir des Canadiens de respecter le pacte fédéral en tant que pays unique, et prend l'engagement de renforcer notre économie, d'équilibrer les budgets de nos gouvernements, d'appuyer nos services sociaux, de conserver notre milieu, de protéger notre patrimoine et notre diversité culturels, de défendre notre vie et notre propriété, de démocratiser davantage nos institutions et nos processus décisionnels, d'affirmer l'égalité et le caractère unique de tous nos citoyens et de nos provinces, et de forger des relations pacifiques et productives avec les autres pays du monde.»

Il faut noter qu'il y a une différence entre les versions anglaise et française. En anglais, on ne parle pas de «respecter le pacte fédéral en tant que pays unique», mais bien du désir des Canadiens «de demeurer unis en un seul peuple au sein d'une fédération» («to remain federally united as one People»). Autre nuance, le mot «People» peut aussi se traduire par le mot «nation», ce qui voudrait dire que le Parti réformiste ne reconnaît qu'une seule nation canadienne.

Sa vision du fédéralisme

M. Manning compte profiter du débat de mardi pour exposer sa vision du fédéralisme mais aussi pour connaître celle des libéraux. «Nous allons parler de la perspective réformiste mais nous espérons aussi que les autres fédéralistes, en particulier le gouvernement, exposeront leur vision des choses», a-t-il déclaré lors d'un bref point de presse.

Depuis deux semaines, le chef réformiste tente, sans succès, de connaître le plan du gouvernement Chrétien pour contrer le mouvement souverainiste québécois. Il mise sur mardi prochain.

M. Manning a nié vouloir piéger les libéraux en inscrivant les grandes lignes du programme de son parti dans le texte de la motion. «Nous avons utilisé des termes très généraux. Ils ne devraient pas s'accrocher aux détails. Ces derniers seront donnés durant le débat. Ils ne sont pas inscrits dans la motion», a-t-il soutenu.

Bouchard rapatrié au Québec

La visite du chef du Bloc québécois aux membres de l'Association canadienne-française de l'Ontario constituera sa dernière grande sortie «à l'étranger». Un caucus spécial des députés du Bloc et du Parti québécois, le 18 juin, à Montréal, les fêtes du 24 juin, les vacances parlementaires et le déclenchement de la campagne électorale au Québec vont mettre fin à ces déplacements qui rendaient de plus en plus de gens nerveux.

MICHEL VASTEL

LeDroit

«Il est temps de le rentrer tranquillement au Québec», me disait un membre de l'Assemblée nationale, hier. Après Washington, Vancouver, Calgary, Paris, Shediac au Nouveau-Brunswick, Toronto, ce soir, et Hamilton la semaine prochaine avec un petit groupe d'hommes d'affaires français et canadiens réunis par Peter White, le chef du Bloc va retrouver les joies de l'autobus et des épluchettes de blé d'inde. «Ouf!» disent une bonne partie des souverainistes qui trouvaient qu'on commençait à jouer avec le feu.

Hommage de Monsieur

«Monsieur» lui-même rendait hommage, mardi, aux talents de franc-tireur de Bouchard: «Il est aux premières lignes, il est sous une pression très, très forte. L'important, c'est que nous gardions le contact.» Mais justement, Lucien Bouchard voyage tellement, et il dit tant de choses, que les «décalages» entre les deux formations souverainistes ne sont pas seulement horaires.

À la défense du chef du Bloc, il faut reconnaître que la multiplication de ses voyages sur une aussi courte période tient plus du hasard du calendrier que d'une véritable stratégie. Et personne n'avait prévu que les chefs politiques et la presse du Canada anglais se montreraient aussi irrationnels: ils n'ont presque pas réagi au voyage aux États-Unis, pourtant le plus important, parce qu'ils tiennent les Américains pour acquis, les naïfs! Par contre, le voyage à Paris, qui relevait surtout du symbole, a déclenché une paranoïa inattendue.

Les minorités françaises

Mais les excès sont parfois venus de Bouchard lui-même. Par exemple, la politique d'un Québec souverain à l'égard des minorités françaises du Canada, et l'engagement de son gouvernement de subventionner des écoles de l'Ontario ou de l'Acadie, n'a pas très bien passé Place Ville-Marie. «On verra, de dire Parizeau. Mais on ne va pas commencer à faire des querelles d'école...» Et quand le chef du Bloc a évoqué l'exode des anglophones du Québec, le chef du PQ l'a corrigé d'un «je ne pense pas que cela arrive» bien pesé.

Gilles Duceppe m'assure que lorsqu'il fait son marché à Montréal, les gens l'accostent en lui disant: «Vous faites une belle job à Ottawa! Et qu'est-ce qu'ils ont à s'énerver comme ça les Anglais?»

De fait, les Québécois ont aimé que Lucien Bouchard aille leur livrer le fonds de la pensée souverainiste. «On vous le disait bien qu'ils se comporteraient comme des c...», disent les électeurs d'un autre député péquiste. Mais, comme l'a reconnu Parizeau, «le niveau des décibels commençait à être un peu fort». Et le chef du PQ fut loin d'applaudir avec en-thousiasme les derniers développements: «Peut-être que ce n'est pas une mauvaise idée que tout cet énervement prenne place maintenant», dit-il tout en ajoutant du même souffle qu'il ne faudrait pas se laisser distraire du vrai but de l'exercice électoral: faire le bilan du gouvernement sortant.

Guy Chevrette confirmait, hier, que les sondages internes du PQ ne veulent pas qu'on mêle la question de la souveraineté aux élections. Or, Lucien Bouchard, surtout à l'extérieur du Québec, ne peut parler d'autre chose que de cela! Le risque était sérieux, si cela avait continué, que la prochaine campagne ne devienne référendaire. D'ailleurs, comme le montre un sondage Angus Reid aujourd'hui, si le Canada anglais désapprouve carrément Lucien Bouchard, les Québécois eux-mêmes sont plutôt partagés.

On reconnaissait, hier, dans l'entourage de Jacques Parizeau que certaines réactions hystériques du Canada anglais ont porté. «Je ne dis pas que les arguments territoriaux n'ont pas eu d'effet», murmure diplomatiquement un de ses conseillers. «Ce n'est pas pour rien qu'on a aussitôt corrigé les aberrations, qu'on a sorti les textes», a dit un autre.

Le caucus du 18 juin arrive donc à point. «Le ton qui a monté au cours des dernières semaines va colorer la rencontre», a ajouté un de ses organisateurs. Certains députés péquistes investissent déjà dans leur précampagne électorale et ils n'aiment pas beaucoup que les gens leur posent des questions du genre — «un coup que ça serait vrai qu'ils ne nous laisseront pas faire la souveraineté?» — plutôt que de se concentrer sur «les méfaits de neuf années d'administration libérale».

Ajustements nécessaires

La rencontre de Montréal permettra «de faire les ajustements nécessaires en vue de la campagne électorale» dit-on officiellement. Il y avait donc des choses «à ajuster». À en juger par les réactions recueillies depuis une semaine, le message des péquistes à leurs francs-tireurs du Bloc sera: «Allez-y mollo!» Ou, comme dirait Parizeau: «Baissez un peu le niveau des décibels.»

Au moins les formations souverainistes ont-elles un avantage sur les fédéralistes: elles finiront bien par accorder leurs violons. Du côté des libéraux, imagine-t-on les deux caucus de MM. Johnson et Chrétien réunis dans un motel de Drummondville?

André Arthur poursuivi pour 5,5 millions $ par la FTQ

Presse Canadienne

QUÉBEC Le Fonds de solidarité des travailleurs de la FTQ a intenté une poursuite de 5,5 millions $ contre l'animateur de radio André Arthur pour des propos jugés «faux et diffamatoires» tenus, le 5 avril, à son émission *L'Heure de vérité*.

En plus de M. Arthur, la poursuite déposée, hier, par l'avocat spécialiste du libelle diffamatoire, Me Claude Armand Sheppard, vise Les entreprises de radiodiffusion de la capitale et ses trois principaux actionnaires, propriétaires de CHRC, ainsi que Métromédia CMR inc., propriétaire de CKVL, qui diffuse également l'émission.

Les propos reprochés à André Arthur ont été tenus avec un invité, Claude Gingras, président de la Centrale des syndicats démocratiques, à la suite de la publication par la CSD d'un document blâmant le Fonds de solidarité et intitulé *Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le Fonds de solidarité mais que le Fonds n'a jamais osé vous dire*.

M. Arthur a notamment décrit le Fonds comme «un plan qui fait de la politique avec votre argent». Il a reproché au gouvernement de se servir du Fonds pour «faire faire quelques jobs politiques».

Et il poursuivait: «C'est pas compliqué, si vous êtes une entreprise en difficultés, vous allez «scéner» le Fonds, vous amenez le gros Laberge sur le conseil d'administration, vous ouvrez une caisse de Mouton Cadet, puis votre affaire est chocolat, jusqu'à temps qu'il tombe de l'estrade».

Ces propos, et d'autres du même genre tenus à la même occasion par André Arthur, sont faux et diffamatoires, estime Me Sheppard. Selon lui, ils ont nui à la réputation du Fonds qui, comme toutes les institutions financières, repose sur la confiance.

L'avocat affirme aussi que l'animateur a voulu se venger du Fonds, qui avait refusé d'investir dans CHRC parce qu'André Arthur ne quittait pas la station.

Me Sheppard évalue donc à 5 millions $ les dommages causés par Arthur à la réputation du Fonds et réclame une somme supplémentaire de 500 000 $ à titre de dommages exemplaires en vertu de la Charte des droits et libertés de la personne.

L'avocat exige en outre que l'animateur lise en ondes le jugement qui résultera de la poursuite et ce, trois fois par jour pendant trois jours consécutifs.

LE SAMEDI 4 JUIN ET LE DIMANCHE 5 JUIN

Aubaines mystère

POUR BIEN PASSER LA FIN DE SEMAINE, RIEN DE MIEUX QUE DEUX BELLES JOURNÉES D'ÉCONOMIES!

10 % à 25 % de rabais

SUR LE PRIX ORDINAIRE, DE LIQUIDATION OU DE SOLDE DE PRESQUE TOUTE LA MARCHANDISE*!

✻ Vêtements et accessoires mode pour femme et enfant ✻ Chaussures pour toute la famille ✻ Bijoux mode ✻ Appareils électriques d'hygiène personnelle ✻ Jouets ✻ Articles ménagers ✻ Articles de sport ✻ Barbecues...

*Consultez le dos de votre carte ou l'affiche en magasin pour connaître les exceptions.

30 % à 50 % de rabais

SUR TOUT UN LOT D'ARTICLES À PRIX ORDINAIRE*!

✻ Montres ✻ Perles de culture, rondes ou d'eau douce ✻ Bijoux en argent fin ou en jade ✻ Reproductions ✻ Accessoires décoratifs ✻ Linge de maison ✻ Articles-cadeaux du rayon de la verrerie ✻ Verres à pied...

*Consultez le dos de votre carte ou l'affiche en magasin pour connaître les exceptions.

50 % DE RABAIS

Bijoux et bagues en or 10 ct et 14 ct à prix ordinaire (exceptions : boucles d'oreilles et chaînes en or à prix vedette se terminant par 99 ¢); matelas et sommiers. Les rabais Aubaines mystère de 10 % à 25 % et de 30 % à 50 % ne s'appliquent pas à ces offres spéciales.

Les rabais Aubaines mystère de 10 % à 25 % et de 30 % à 50 % ne peuvent être jumelés.

PAS DE TPS**

Tous les gros électroménagers; téléviseurs, magnétoscopes, caméscopes et chaînes stéréo à prix ordinaire ou de liquidation.
**Nous vous offrons un rabais équivalant à la TPS.
Les rabais Aubaines mystère de 10 % à 25 % et de 30 % à 50 % ne s'appliquent pas à ces offres spéciales.

Notre grand solde de vêtements pour homme étant actuellement en cours, les rabais des Aubaines mystère ne s'appliquent pas aux articles décrits ci-dessous.

Messieurs, profitez de notre grand solde de vêtements pour refaire votre garde-robe!

Obtenez 15 % de rabais à l'achat d'un article*!
Obtenez 20 % de rabais à l'achat de 2 articles*!
Obtenez 25 % de rabais à l'achat de 3 articles ou plus*!

Choisissez parmi ces articles à prix ordinaire : complets, vestons sport, blazers, tenues d'extérieur chic ou tout-aller, pantalons chic ou tout-aller, chemises habillées, chemises sport, pulls, cravates, accessoires mode, sous-vêtements, chaussettes, tenues de nuit, collection Northern Spirit® et tenues de la Boutique 317 pour jeune homme.

*Vêtements pour homme, rayon 300. *Veuillez consulter la liste des exceptions en magasin.*

Ce grand solde prend fin le dimanche 5 juin!

la Baie

LA BAIE

Compagnie de la Baie d'Hudson

L'AVANTAGE DES MEILLEURS PRIX®

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Grève du taxi

Le monopole doit cesser

La grève des chauffeurs de taxi de la compagnie Blue Line entame sa seconde semaine. Le public et l'économie en souffrent. Mais un règlement paraît loin d'être proche.

Immigrants pauvres, arrivés il y a peu au Canada, nombre de chauffeurs accomplissent leur travail dans des conditions difficiles, surtout quand ils ne sont pas propriétaires de leur taxi. Ce serait toutefois mal comprendre le conflit que de le réduire à la dimension simpliste du patron exploiteur et du travailleur exploité.

Car il faut faire un peu d'histoire pour saisir de quoi il en retourne dans ce conflit. En 1974, la ville d'Ottawa cessa d'émettre de nouveaux permis de taxi. Mais, grave erreur, elle négligea de réglementer leur transférabilité. La conséquence, fort prévisible, fut qu'il se produisit une spéculation comme on en voit en bourse sur chaque permis de taxi: en vingt ans, leur prix est passé de quelques centaines de dollars à 80 000 $. Cette spéculation explique pourquoi Blue Line veut hausser à cette somme le prix d'un permis qui se transigeait récemment à 50 000 $. D'où la grève de ses chauffeurs: c'est le coeur du litige.

Ottawa s'est fait l'artisan de son propre malheur.

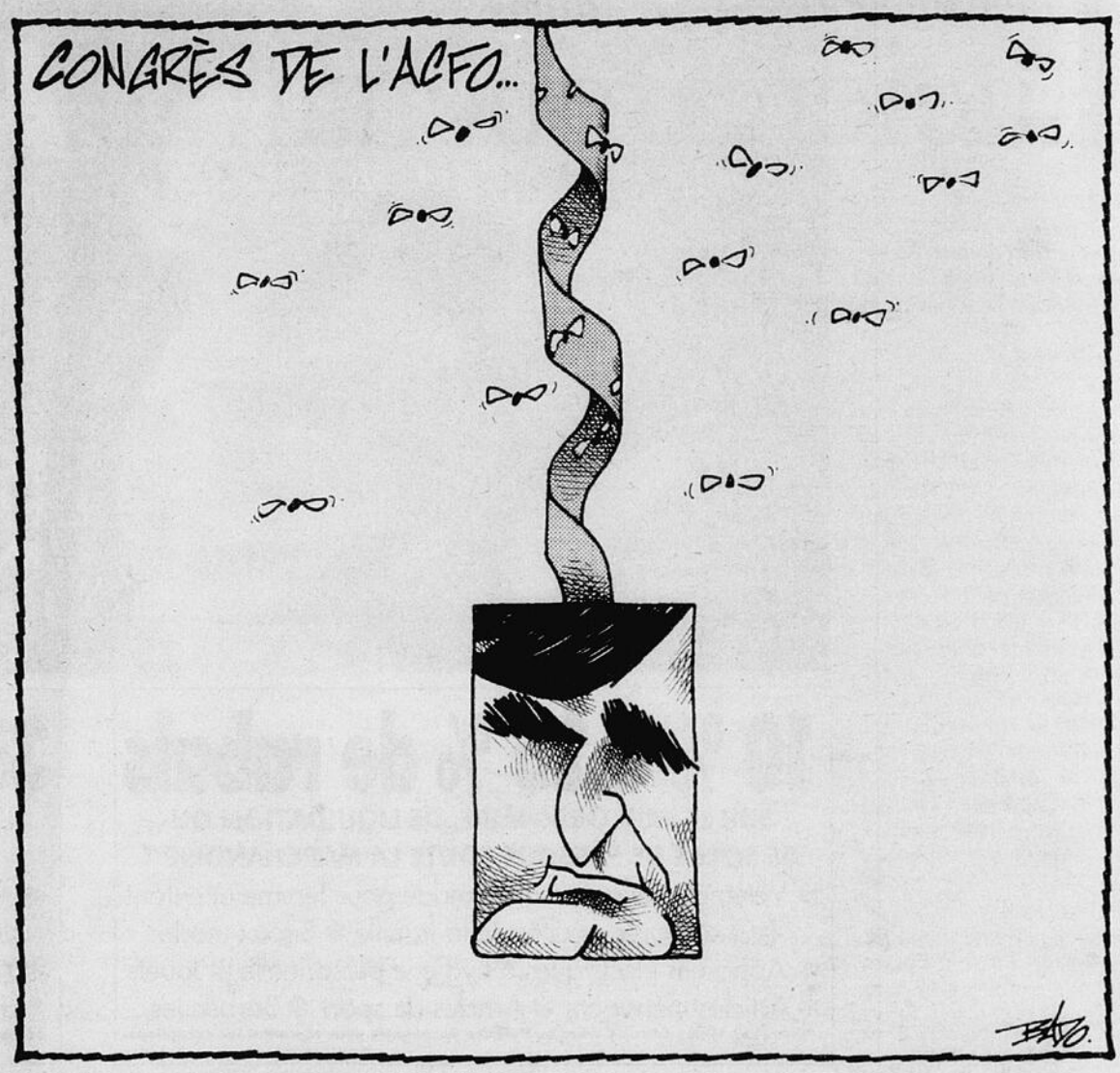
En offrant un système de répartition d'appels plus performant que ses concurrents, Blue Line ne tarda pas à les écraser et parvint rapidement à une situation de monopole. Ce qui explique qu'au fil des ans elle a pu offrir un service médiocre, avec des voitures plus ou moins sécuritaires. Vis-à-vis sa clientèle francophone captive, Blue Line a par ailleurs toujours manifesté une notoire indifférence frôlant le mépris: toute seule, elle faisait la loi. Sa loi.

Il y a 20 ans, la myopie des échevins d'Ottawa a permis à quelques-uns de s'enrichir rapidement; toute une classe de travailleurs s'est fait exploiter. Par son laxisme, la ville a permis qu'une firme privée transforme un service en sa propriété exclusive. Dans un secteur où aurait dû jouer une concurrence normale, Ottawa avait le devoir d'en assurer l'encadrement, non de contribuer à abolir les forces libres du marché! La municipalité a-t-elle failli à son devoir de mandataire des citoyens? La pagaille d'aujourd'hui le démontre. Qui sème le vent...

Un certain nombre de membres du conseil actuel, dont le maire Jacquelin Holzman, ont manqué de prudence en acceptant que Blue Line contribue à leur dernière campagne électorale. Cette erreur rend encore plus complexe la recherche d'une solution, la crédibilité de ces politiciens étant minée. Quant aux grévistes, qui réclament de la ville qu'elle émette à leur intention des permis temporaires, ils devraient savoir qu'en accédant à leur demande, celle-ci irait à l'encontre de la loi antiscab du gouvernement Rae.

Parce qu'elle a non seulement toléré, mais contribué à la création d'un monopole et d'un marché noir des permis dans l'industrie du taxi, la ville d'Ottawa s'est faite l'artisan de son propre malheur. Régler ce conflit,qui s'envenime à la satisfaction de toutes les parties, paraît encore une lointaine hypothèse. Mais toute solution qui n'impliquera pas comme point de départ la fin du monopole de Blue Line ne sera ni durable, ni dans l'intérêt du public, ni dans celui des chauffeurs les plus mal pris.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

La femme à l'égal de l'homme

En tant que femme, je suis toujours peinée de constater, que de nos jours, il y ait encore des personnes qui considèrent la femme comme un objet de «tentations» ou de «mauvaise pensée»! Quel mépris à l'adresse de celle qui donne la vie avec le Créateur!!

Pourtant, on lit dans Genèse 1. v. 27-28, «Soyez féconds, multipliez-vous...» et Il leur donna alors la mission commune de travailler ensemble au bien commun de leurs frères et soeurs. «Dieu les créa homme et femme», tous deux chefs-d'oeuvre de la Création, appelés à bâtir ensemble une société équilibrée et heureuse, en débutant par la cellule familiale.

La femme est l'abrégé de tout ce qu'il y a de merveilleux dans la vie: beauté, grâce physique et morale, tendresse, miséricorde, force morale, endurance, abnégation, capacité d'échange, générosité, intuition, don de soi, foi religieuse intense...

Qui est tout simplement honnête a déjà rencontré cette femme, dans sa mère ou sa soeur ou son épouse ou son amie... «J'ai été aimé de quatre femmes dont il m'importait d'être aimé,» écrivait Renan, «ma mère, ma soeur, ma femme et ma fille.»

Relisons bien l'Histoire. À l'origine de toute nation, on trouve la femme pour répondre aux besoins essentiels, tels hôpitaux, écoles, services sociaux, etc. Rappelons-nous les belles figures des Jeanne Mance, des Marguerite Bourgeoys, des Beaubien, et que d'autres...

N.B. Je ne veux pas ici «béatifier» la «femme» avant l'Heure... mais lui donner sa vraie place, celle d'un être humain digne de respect à l'égal de l'homme et, en constante tendance à la perfection...

Cécile Joinette, Ottawa

Du fond de mon coeur de femme

Ça fait plusieurs lettres que je lis venant d' Albert Beaudet. Je songe surtout à celle parue le 12 mai: *Mû par Satan, Jean-Paul II.*

Il est très clair que d'après M. Beaudet, nous, les femmes, ne comptons pas, nous devons nous tenir loin, et regarder... Et nous ne sommes que des objets pour le plaisir sexuel des hommes.

Mais M. Beaudet ne s'arrête pas aux femmes. Il y a le pape qui est mû par Satan, et les évêques et curés rebelles qui appuient la «messe à jupon».

Et je réponds à M. Beaudet: notre Dieu n'est pas un Dieu compliqué. Or, je ne vois que complication dans sa lettre. Notre Dieu est un Dieu bon, qui aime les hommes, et oui, les femmes, et surtout ses prêtres. Il me semblerait que d'après vous, pour ce qui est des hommes, des prêtres, les sens mènent. Et je vous dis que Dieu est plus puissant que les sens.

J'admire trop les hommes (...) pour m'abaisser à les croire tous mus par leur pénis. Dieu sait comment il est facile de voir le mal dans une personne. Arrêtons de voir le mal partout: il y a aussi le bon.

Arrêtons donc de nous détruire entre humains, entre homme et femme.

Une autre chose: vous allez sûrement supposer que la présente lettre vient de quelqu'un qui ne voit que le beau, ne connaît pas la réalité de la vie. Cette lettre est écrite par une femme qui s'est fait violer par des hommes. Et quand une personne se fait violer, elle reste cicatrisée pour la vie. Je me suis efforcée de pardonner aux agresseurs; ce ne fut pas facile.

La vie est courte. Voyons notre prochain, homme et femme, avec les yeux de Dieu.

Que Dieu vous bénisse, Albert Beaudet.

Gisèle Savard-Lalonde, Embrun, Ont.

Série d'articles de grand intérêt

J'ai lu avec grand intérêt la série sur les Canadiens français de l'Ontario préparés par les journalistes Joël-Denis Bellavance et Denis Gratton. Même avec quelques réserves, je vous félicite pour cette initiative. Elle aide à donner au journal *LeDroit* une dimension qui en augmente la crédibilité.

Je vous encourage fortement à poursuivre dans le sens de tels projets. Plusieurs thèmes se reportant à la francophonie ontarienne méritent d'être abordés afin d'aider à mieux saisir la situation souvent difficile au sein de laquelle survit cette francophonie.

Puis-je vous suggérer d'inviter vos lectrices et lecteurs à vous proposer les thèmes qui les intéresseraient davantage dans le cadre de telles séries de reportages.

Louis-Gabriel Bordeleau, Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

De passage chez les Acadiens

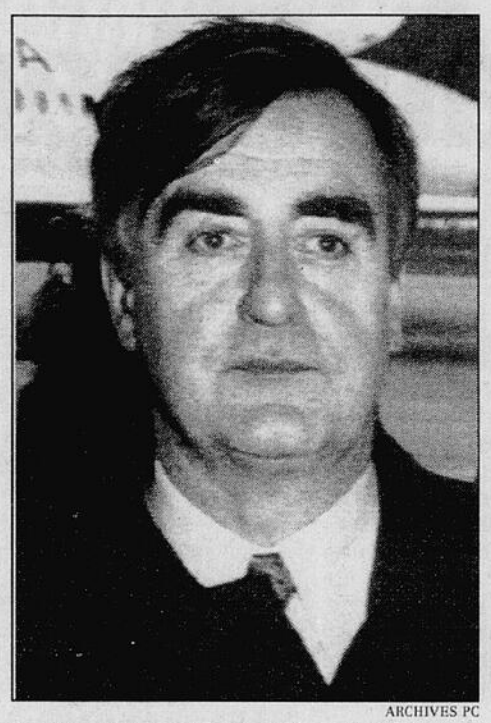
Lucien Bouchard et le vrai du faux

NDLR: Ce soir, le chef du Bloc québécois parle à Toronto devant l'ACFO. Voici la réaction de notre collègue de *L'Acadie nouvelle* au discours de Lucien Bouchard à Shédiac, la semaine dernière.

Henri Motte

Lucien Bouchard était très attendu en Acadie, vendredi soir (27 mai). L'Association des municipalités du Nouveau-Brunswick, l'AMNB, comme aucune autre association de municipalités au Canada, ne s'est jamais attirée une telle attention. Tout cela à cause des propos disgracieux émis par le premier ministre McKenna, qui avait oublié que le droit de libre expression était fondamental en ce pays et qu'il ne pouvait prétendre interdire au chef de l'Opposition du Parlement fédéral de livrer son message sur l'engagement du Bloc québécois à l'endroit de la «Francophonie d'Amérique» aux Acadiens.

Aucun doute que la première lecture du document impressionne. Bouchard y reconnaît les erreurs commises par les gouvernements du Québec depuis les 30 dernières années à l'égard de la francophonie canadienne alors que les Québécois n'ont pas été à la hauteur de ses attentes. Le Bloc québécois a donc organisé, comme diraient les agents de voyage, un *fam-trip*. Il a alors «découvert» des points de convergence et il dit avoir compris la légitimité des questions que se posent les francophones du pays. C'est ainsi que Bouchard promet de «... combattre, notamment à la Chambre des communes, toute mesure ou omission portant préjudice aux intérêts des



ARCHIVES PC

Lucien Bouchard à sa déscente d'avion à Moncton, au Nouveau-Brunswick

communautés francophones et acadiennes». Comme gage de bonne fois, il promet en particulier de travailler à faire améliorer la qualité du signal des différents réseaux de télévision! Malgré cette apparente générosité, Bouchard n'a rien compris ce que les francophones réclament puisque aujourd'hui se sont des lieux de production pour diffuser leur culture et non plus se faire inonder par celle du Québec.

Aussitôt après, il reconnaît ses limites face à l'évolution de la situation et il dit qu'il ne revient pas au Bloc québécois d'énoncer les politiques d'un futur gouvernement souverainiste. Si Bouchard peut parler fort aujourd'hui, c'est parce qu'il détient un pouvoir que lui donne sa position à Ottawa. Mais en imaginant le bris du lien confédératif et perdant donc son rôle de chef de l'Opposition, Bouchard n'aura plus aucun moyen de pression. Ce qu'il demande est donc un chèque en blanc. Et Bouchard, malgré cela, continue de promettre non pas la lune, mais des évidences en affirmant que «le Québec ne laissera pas tomber les francophones du Canada». Peut-on le croire?

Questionné sur l'aspect de la répartition des ressources du Golfe, Bouchard parle d'une zone grise. Il semble ignorer les tentatives de Jean Garon qui en 1984, par les lois 47 et 48, a tenté de s'approprier ces ressources naturelles en légiférant sur ce qui «nage» et qui «marche» sur les fonds marins.

Bref, hormis une idée de secrétariat de la Francophonie d'Amérique, Bouchard n'apporte pas grand chose au débat.

Si l'on relit le discours, celui-ci montre même une absence totale de vision de ce que pourrait apporter aux communautés francophones la souveraineté du Québec. Parmi les explications attendues, Bouchard n'a pas indiqué comment les avoirs des francophones, investis par l'intermédiaire de la Fédération des caisses Desjardins du Québec, seraient garantis ou rapatriés avant un nouvel accord monétaire.

Connu comme un orateur convaincant, Bouchard n'a pas ébranlé ses 200 auditeurs de Shédiac. Il a dû même encore une fois justifier la bourde que l'un de ses députés a commise lors du vote sur l'enchâssement des principes de la Loi 88 dans la Constitution canadienne en décembre 1992. S'il a tenté de se sortir de l'ornière, il n'a dupé personne; samedi, il a trompé ses supporters de Rimouski en disant de cette affaire que ce ne sont que des ragots. Bouchard nous prouve qu'il a deux langages, celui pour le Québec et l'autre. Plus d'un Acadien, vendredi soir, avait en mémoire ses actions anti-acadiennes lors du sommet francophone de Dakar ainsi que de certains passages de sa lettre de démission du Parti conservateur, où il écrivait en mai 1990 au premier ministre canadien: «C'est donc avec stupeur que j'ai appris... (que) ... notamment, à la banalisation du caractère distinct de la société québécoise par l'inscription, dans la même disposition, de l'égalité des communautés anglophones et francophones du Nouveau-Brunswick».

Finalement, tout ce que Bouchard dit vouloir offrir aux francophones coûtera financièrement à cet État québécois en devenir. Et comme l'expérience l'a indiqué au cours des 40 dernières années, dans aucun cas on a vu de boum économique au lendemain des indépendances. Bien au contraire. Et cela se passait à une époque en pleine expansion économique mondiale. Que dire donc d'un tel projet semblable en période de récession, alors que personne ne risque plus de dire quand viendront les jours meilleurs?

***L'Acadie nouvelle*, le 30 mai 1994**

DOCUMENT

Le rôle de premier ministre du Canada

Aucune description de tâches...

***LeDroit* poursuit sa série sur les premiers ministres du Canada, en collaboration avec les Archives nationales. Jusqu'au 30 novembre, celles-ci présentent au 395, rue Wellington, l'exposition «Premiers parmi ses pairs»; elle souligne l'envergure et la complexité de leur rôle dans l'histoire du pays par un large éventail de documents, de photographies, de plans et de caricatures.**

«Pour être premier ministre du Canada, il faut avoir la peau du rhinocéros, la vertu de saint François, la patience de Job, la sagesse de Salomon, la force d'Hercule, les qualités de chef de Napoléon, le magnétisme des Beatles et la subtilité de Machiavel.» — Lester B. Pearson, 1964.

Une petite négligence

L'une des raisons qui font que le poste de premier ministre est si difficile à assumer est qu'il n'existe pas de description de tâches! Lorsque John A. Macdonald rédigea l'ébauche de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, dans lequel il esquissa les modalités de la Confédération, il négligea de décrire son propre poste, celui de premier ministre! Était-ce là un exemple typique de modestie canadienne? Les tâches et les pouvoirs du premier ministre ont évolué au fil des ans et été modelés par les traditions et les conventions.

Si son rôle n'est pas consacré dans nos lois, comment peut-il être la personne la plus puissante de notre gouvernement? Nos chefs tirent leur pouvoir du fait qu'en tant que premiers ministres, ils sont chef du parti détenant la majorité à la Chambre des communes et, à ce titre, forment le gouvernement et déterminent son orientation. Le premier ministre est le chef du gouvernement, mais il n'est pas le chef de l'État. Ce rôle revient à la reine, qui est représentée par le gouverneur général. Par convention, c'est le gouverneur général qui approuve toutes les lois adoptées par les Communes et le Sénat; sur les textes de nos lois, sa signature accompagne toujours celle du premier ministre.

Source principale de pouvoir

En sa qualité de chef du gouvernement, le premier ministre tire son pouvoir principalement de son poste de président du Cabinet. Ce groupe de ministres forme le véritable organe exécutif de notre système politique et a la responsabilité de proposer et d'approuver les lois. Non seulement le premier ministre supervise-t-il le bon fonctionnement du Cabinet en obtenant le consensus, en préservant l'unité et en contrôlant l'ordre du jour, mais il choisit également les ministres du cabinet et leur attribue leur portefeuille. Le choix d'un cabinet est très important; le succès d'un gouvernement réside dans les capacités de ses ministres. Un premier ministre essaie de s'assurer que toutes les régions du Canada soient représentées uniformément, que

Lester B. Pearson, ancien premier ministre du Canada.

l'expérience et les capacités de ses ministres soient bien adaptées aux portefeuilles dont ils sont responsables, et qu'ils aient des philosophies et des méthodes de travail solides.

Point central et porte-parole

Chef du gouvernement, le premier ministre en est aussi le point central et le porte-parole. Il est responsable des actes du gouvernement, bons ou mauvais, devant la presse et le public. Le parti au pouvoir compte sur lui pour expliquer ses politiques et défendre sa conduite.

Pour l'aider dans son travail, le premier ministre a son cabinet, c'est le CPM. Au début, le premier ministre n'avait pas d'assistant. Toutefois, vers les années 1870, Alexander Mackenzie se plaignit d'avoir à répondre à son propre courrier. On lui affecta un secrétaire puis, au fil des ans, le CPM a grossi. Il est responsable des relations avec la presse et le public, de la correspondance et des engagements à faire des allocutions; il offre des conseils sur les nominations par favoritisme.

Toute une gamme de nominations

Les premiers ministres ont la liberté de faire toute une gamme de nominations à leur Cabinet, au Sénat, dans la fonction publique et dans le secteur judiciaire. L'attribution prudente de ces postes maintient l'unité dans le parti et assure la loyauté à l'égard des programmes du gouvernement.

Le premier ministre est aussi un député à la Chambre. Aujourd'hui, il doit occuper ou rapidement obtenir un siège à la Chambre des communes, même si deux de nos premiers ministres furent sénateurs. En plus de leurs tâches de chef du gouvernement, de président du Cabinet, les premiers ministres représentent leur circonscription.

LeDroit

LE MONDE

Les islamistes libanais répliquent avec des tirs de roquettes

Raid israélien au Liban

Associated Press

BAALBEK, LIBAN L'aviation israélienne a effectué, hier vers 2 h 15, son raid le plus meurtrier de l'année au Liban: au moins 26 hommes du mouvement chiite proiranien Hezbollah ont trouvé la mort dans cette attaque aérienne qui visait un camp d'entraînement proche de la frontière syrienne.

Le Hezbollah a immédiatement appelé à des représailles «rapides et impitoyables», tout en précisant que sa base d'Ein Kawkab, dans la vallée de la Bekaa (est du Liban), avait été frappée par six chasseurs-bombardiers et quatre hélicoptères israéliens.

Le «Parti de Dieu» a fait état de 26 morts et d'une trentaine de blessés, certains grièvement, parmi ses combattants. Le bilan établi par l'armée libanaise était cependant plus lourd: 30 miliciens novices tués et plusieurs dizaines de blessés, la plupart des victimes, âgées de 12 à 18 ans, ayant été frappées durant leur sommeil. D'autres sources proches des services de sécurité parlaient quant à elle de 45 morts et de 200 blessés.

Journalistes interdits

Plusieurs milliers d'habitants des villages de Tannourine, Bsherri et Labwa, près de Baalbek, ont été réveillés par les bombardements et ont dû chercher refuge dans des abris. Aussitôt après cette attaque, l'une des rares effectuées de nuit par l'État hébreu, les hommes du Hezbollah ont interdit aux journalistes et aux photographes l'accès de cette zone située à 12 km de la frontière syrienne.

À Beyrouth, devant le Conseil supérieur de défense, le président libanais Elias Hrawi a qualifié le raid de «massacre» illustrant, selon lui, le «désastre de ce qui reste du processus de paix» entre Arabes et Israéliens.

À Jérusalem, Oded Ben-Ami, porte-parole du premier ministre Yitzhak Rabin, a pour sa part assuré que l'attaque israélienne au Liban, la plus meurtrière depuis celle qui avait fait 147 morts et quelque 500 blessés en juillet dernier, «visait avec précision le Hezbollah».

«Pourquoi? Parce le Hezbollah est une organisation terroriste», a-t-il expliqué. «Comme nous l'avons dit dans le passé, nous allons maintenir nos efforts de paix comme s'il n'y avait pas de terrorisme, et nous allons poursuivre notre campagne contre le terrorisme comme s'il n'y avait pas de processus de paix.»

Riposte islamiste

Les combattants islamistes ont de nouveau tiré des roquettes, hier, après la tombée de la nuit, contre la ville israélienne de Nahariya dans le nord du pays, et dans la «zone de sécurité» créée par Israël dans le sud du Liban.

Au total, quatre roquettes sont tombées sur le territoire israélien et 10 dans la zone de sécurité. L'armée israélienne a été mise en alerte et la population du nord d'Israël invitée à passer la nuit dans des abris. Un centre de vacances de 70 personnes a été évacué.

Dans l'après-midi, 20 projectiles avaient déjà été lancés dans la même région, en riposte au raid de l'aviation israélienne.

ASSOCIATED PRESS

Le président Bill Clinton et sa femme Hillary entourent le pape Jean-Paul II, lors de la visite du couple au Vatican, hier.

Divergences sur la contraception

Clinton visite le pape

Associated Press

ROME Le président Clinton a eu hier un entretien de 40 minutes avec le pape Jean-Paul II au Vatican, au début de son voyage en Europe pour le cinquantenaire du Débarquement.

À l'issue de cette rencontre, le président américain a estimé qu'elle avait permis de faire «quelques progrès» pour résoudre les divergences notamment sur les questions sociales et la sexualité. Ce à quoi le porte-parole du Vatican Joaquin Navarro a aussitôt répondu: «S'il dit qu'il y a eu un rapprochement, il est clair que ce ne peut être que dans un sens.»

M. Clinton a reconnu: «Nous avons encore certaines divergences sur la contraception», tout en soulignant qu'il doit être clair que les États-Unis ne soutiennent pas l'avortement en tant que moyen de régulation des naissances.

Au début de la rencontre, le souverain pontife, tenant M. Clinton par la main, avait évoqué avec lui leur dernière rencontre en août à Denver. Puis le pape, qui paraissait fragile et raide après son opération du col du fémur, a invité le visiteur à s'asseoir et a continué à lui parler en anglais.

Les combats se poursuivent

Un missile du Yémen du Nord fait 20 morts

Reuter

ADEN Les rivaux sudistes et nordistes yéménites se sont félicités, hier, de l'appel au cessez-le-feu lancé par l'ONU, mais ont continué sur le terrain à s'affronter dans les environs d'Aden, où les forces du Nord semblent avoir gagné du terrain.

Tout au long de la journée d'hier, des tirs d'artillerie et de batteries anti-aériennes ont été entendus sur la capitale sudiste d'Aden, provenant de la ligne de front entre les assaillants nordistes et les défenseurs sudistes.

Les forces nordistes tentent d'avancer sur au moins trois fronts pour s'emparer d'Aden et étouffer dans l'oeuf la nouvelle République démocratique du Yémen, résurgence de l'ex-Sud-Yémen, proclamée le 21 mai.

Les Nordistes auraient conquis la ville d'Al Haoutah, à 35 km au nord d'Aden, et auraient avancé d'au moins sept kilomètres au-delà de la ville.

Les combats ont fait rage également sur d'autres fronts dans les environs d'Aden et toute la journée, les tirs de l'artillerie sudiste se sont fait entendre à l'ouest de la ville.

Missile

Un missile nord-yéménite tiré sur la capitale sudiste a aussi fait une vingtaine de morts hier matin, quelques heures après l'appel au cessez-le-feu lancé par le Conseil de sécurité de l'ONU. De source hospitalière, on a indiqué que 15 fidèles en train de prier dans une mosquée avaient été tués par les éclats. Cinq autres personnes sont mortes près du lieu de culte. «Nous sommes sur des positions défensives pour l'essentiel. Nous défendons notre pays, a déclaré un officier des forces sudistes. Nous pouvons tenir. Les civils nous soutiennent et la question de l'approvisionnement ne nous inquiète pas.»

Pour marquer davantage que son indépendance est irréversible, le Sud s'est cependant doté hier d'un gouvernement.

EN BREF

Séisme en Indonésie

SAN FRANCISCO Un fort tremblement de terre s'est produit tôt ce matin près de Java en Indonésie, a annoncé le centre sismologique de l'université de Berkeley (Californie). Le séisme, ressenti à 11 h 17 vendredi, heure locale, aurait eu une intensité de 6,8.

Bosnie: ajournement

GENÈVE Le représentant spécial des Nations unies dans l'ex-Yougoslavie, Yasushi Akashi, a ajourné, hier, une nouvelle tentative de médiation destinée à conclure un cessez-le-feu général de quatre mois en Bosnie, les Serbes bosniaques ayant refusé de retirer leurs forces des abords de Gorazde comme ils s'y étaient engagés. M. Akashi a averti que les négociations ne commenceront pas tant que les Serbes n'auront pas évacué un périmètre de trois kilomètres autour de cette enclave de Bosnie orientale.

Référendum en Afrique du Sud?

PRETORIA Nelson Mandela a laissé entendre, hier, qu'il envisageait d'organiser un référendum pour connaître l'opinion des Afrikaners sur la création d'un État blanc autonome. «Nous voulons permettre aux Afrikaners eux-mêmes de s'exprimer sur cette question», a déclaré le président sud-africain à *Reuter*, à l'occasion de sa première interview à un organe de presse international depuis son investiture le mois dernier. Mais il a ajouté: «Nous n'avons pris aucun engagement auprès d'eux sur ce sujet. Si la majorité des Afrikaners disent: nous ne voulons pas d'un *volkstaat* (État séparé), nous adopterons un point de vue différent.»

L'ONU incapable d'inspecter en Corée

NATIONS UNIES L'Agence internationale de l'énergie atomique a confirmé hier que ses inspecteurs ne peuvent techniquement vérifier si la Corée du Nord a ou non détourné du combustible nucléaire à des fins militaires. Le bureau de l'AIEA à New York a annoncé que le rapport avait été adressé aux 15 membres du Conseil de sécurité. Le président américain avait déclaré peu avant à Rome que les États-Unis imposeraient des sanctions économiques à la Corée du Nord si l'AIÉA prouvait que Pyongyang viole le Traité de non-prolifération nucléaire.

CNN interdit en Chine

PÉKIN Les autorités chinoises ont ordonné aux grands hôtels de Pékin de cesser la diffusion des émissions de CNN, à l'approche du 5e anniversaire des événements sanglants de la place Tiananmen (les 3 et 4 juin). La chaîne de télévison américaine est reçue par satellite en Chine. La police a précisé que l'interdiction de diffusion s'appliquerait jusqu'au 6 juin.

NATIONWIDE WAREHOUSE

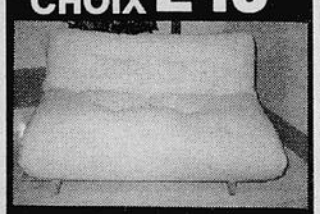
DERNIERS JOURS DE SUPER ÉCONOMIES!

Nationwide Warehouse prend sa retraite...
c'est donc le temps de profiter de nos rabais uniques!
Tous les meubles de l'entrepôt sont flambant neufs et encore dans leur emballage scellé.
Finis les tracas de crédit! Livraison immédiate.

CANAPÉ DE DESIGN EUROPÉEN À DOSSIER «PUB» — **248$**
Causeuse et fauteuil assortis également offerts
Recouvrement semblable à celui illustré
Tissu fin de série, quantités limitées!

CANAPÉ-LIT

AU CHOIX 248$

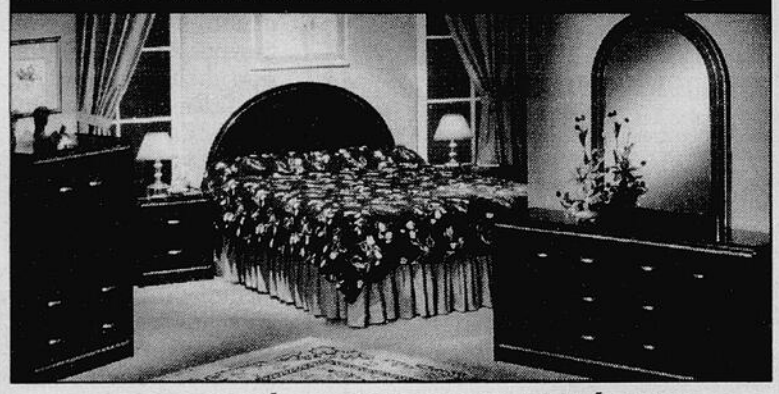


FUTON

CANAPÉ POLYVALENT GENRE «SOUTHWESTERN» — **348$**
Causeuse assortie également offerte

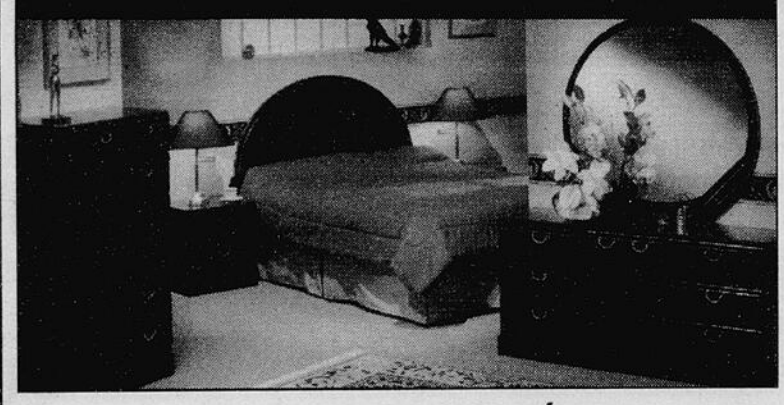
FLAMBANT NEUFS! • MISE DE CÔTÉ SANS FRAIS

MOBILIER EBONY — **248$**
Incluant : commode, miroir, panneau de chevet et monture de lit. Chiffonnier et table de chevet en sus.

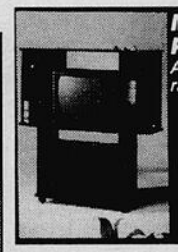


POSSIBILITÉ DE LIVRAISON IMMÉDIATE

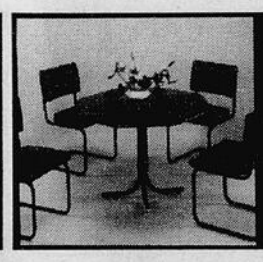
MOBILIER MAHOGANY — **298$**
Incluant : commode, miroir, panneau de chevet et monture de lit. Chiffonnier et table de chevet en sus.



PAS DE TRACAS DE CRÉDIT



MEUBLE POUR TÉLÉ
Aux lignes raffinées!
118$



MOBILIER EBONY 5 PIÈCES POUR COIN-REPAS
Modèle moderne à table octogonale.
248$

PRIME CADEAU Avec tout achat! Sur présentation de ce coupon au moment de l'achat. Limite de une prime par client. **EN VIGUEUR JUSQU'AU 5 JUILLET 1994**

NOMBREUX AUTRES MOBILIERS DE CHAMBRE À COUCHER ET DE SALON EN STOCK À SEULEMENT 228$

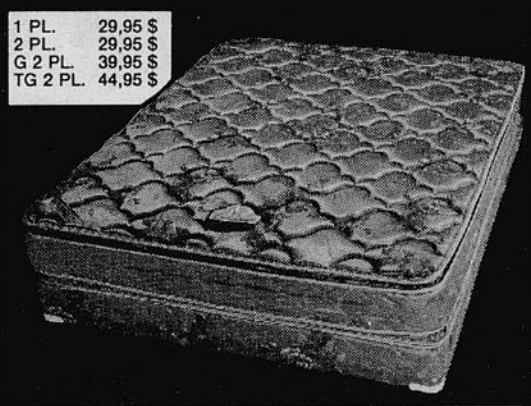
FAMEUX MATELAS SÉRIE POSTURE

24$ garantie ltée 5 ans
1 PL. 24 $ ch. pièce
2 PL. 43 $ ch. pièce
G 2 PL. 58 $ ch. pièce
TG 2 PL. 58 $ ch. pièce
POSTURE PLUS FERME

64$ garantie ltée 5 ans
1 PL. 64 $ ch. pièce
2 PL. 78 $ ch. pièce
G 2 PL. 98 $ ch. pièce
TG 2 PL. 98 $ ch. pièce
POSTURE PROFILE FERME DE LUXE

74$ garantie ltée 10 ans
1 PL. 74 $ ch. pièce
2 PL. 99 $ ch. pièce
G 2 PL. 124 $ ch. pièce
TG 2 PL. 114 $ ch. pièce
IMPÉRIAL EXTRA FERME

1 PL. 29,95 $
2 PL. 29,95 $
G 2 PL. 39,95 $
TG 2 PL. 44,95 $



Nous avons de nombreux autres modèles de matelas non annoncés, en une grande variété de dimensions, tous à bas prix remarquables!

84$ garantie ltée 15 ans
1 PL. 84 $ ch. pièce
2 PL. 114 $ ch. pièce
G 2 PL. 139$ ch. pièce
TG 2 PL. 139 $ ch. pièce
POSTURE DE LUXE EXTRA FERME

118$ garantie ltée 25 ans
1 PL. 118 $ ch. pièce
2 PL. 149 $ ch. pièce
G 2 PL. 189 $ ch. pièce
TG 2 PL. 166 $ ch. pièce
CHIRO ULTRA FERME

94$ garantie ltée 20 ans
1 PL. 94 $ ch. pièce
2 PL. 134 $ ch. pièce
G 2 PL. 149 $ ch. pièce
TG 2 PL. 149 $ ch. pièce
POSTURE ELEGANCE SUPER FERME DE LUXE

134$ garantie ltée 25 ans
1 PL. 134 $ ch. pièce
2 PL. 169 $ ch. pièce
G 2 PL. 199 $ ch. pièce
TG 2 PL. 184 $ ch. pièce
PLATEAU-COUSSIN DE LUXE FERME

***INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN**

NATIONWIDE WAREHOUSE & STORAGE

© NW&S of Canada

800 INDUSTRIAL AVE. #13-16

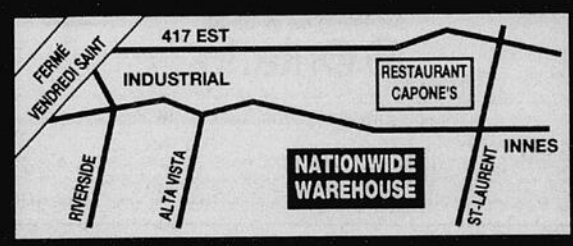
EN FACE DU RESTAURANT CAPONE'S

521-8080

Aussi à kingston (613)547-2220

JEU & VEN: 10-20
SAM: 10-18
DIM: 12-17
LUN: 10-20

COMPTANT
CHEQUES
MC/VISA AMEX



LE MONDE

Espoirs d'évacuation pour les réfugiés de Kigali

Les rebelles et l'armée collaborent avec l'ONU

Reuter

KIGALI Les rebelles du Front patriotique rwandais et l'armée régulière ont accepté hier de coopérer avec les Nations unies pour faciliter l'évacuation de milliers de réfugiés bloqués à Kigali mais aucun progrès n'a été enregistré sur la conclusion d'un cessez-le-feu.

Les espoirs d'aboutir à une trêve lors des seconds entretiens entre les belligérants sous l'égide de *l'ONU* ont été déçus par un assaut rebelle contre des positions gouvernementales dans la capitale au moment où les deux délégations étaient réunies. Le *FPR* a d'ailleurs affirmé qu'il poursuivrait la lutte.

De source proche du Comité international de la Croix-Rouge à Kigali, on déclare qu'une quarantaine de personnes, dont dix enfants et dix soldats, ont dû être hospitalisés à la suite de cette attaque.

Durant cette attaque, des officiers des deux camps se sont rencontrés au QG de *l'ONU* et «sont convenus de coopérer à l'évacuation des réfugiés, qui reprendra demain (vendredi)», a déclaré le porte-parole des Nations unies, le commandant Jean-Guy Plante.

La radio gouvernementale a diffusé jeudi un appel pour que la capitale soit défendue, accusant certains éléments des forces de sécurité régulières de déserter la ville.

De source proche de *l'ONU* on ne s'attend pas à ce que le *FPR* respecte une trêve avant d'avoir atteint son objectif —la prise de la capitale— au terme de huit semaines de combats meurtriers et massacres qui auraient fait jusqu'à un demi-million de morts.

Gachette facile

En attendant, les massacres continuent, a annoncé à Genève le Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR), dont un délégué a vu passer mercredi en l'espace d'une demi-heure 25 corps sur le fleuve Kagera, à la frontière avec la Tanzanie.

«Il y a des problèmes de communications entre le commandement rebelle et ses officiers sur le terrain. Les hommes sur le terrain ont la gachette facile et il faut les faire obéir», a expliqué un officier de l'Onu.

Les rebelles, qui resserrent leur étau autour de la capitale ont pilonné à l'arme lourde dans la nuit et dans la matinée de jeudi les positions des forces gouvernementales dans le centre ville. Celles-ci ont riposté.

Mais le principal effort de guerre rebelle porte à l'heure actuelle sur la localité de Gitamara, à 40 km au sud de la capitale, où le gouvernement s'est retranché, et sur celle de Butare, près de la frontière burundaise.

Le flux de réfugiés rwandais qui fuient vers le Burundi menace de propager les massacres entre Tutsis et Hutus dans ce pays où l'hostilité entre les deux ethnies est tout aussi ancrée, craignent les représentants sur place des organisations humanitaires.

Ils estiment d'autre part qu'un million de personnes déplacées par la guerre risquent de mourir si de l'eau potable et de l'aide alimentaire ne leur parviennent pas rapidement.

Fumer ou ne pas fumer; voilà une décision que tous les enfants doivent prendre. Ce n'est pas une décision facile, étant donné la pression qu'exerce leur entourage. Mais s'ils ont à faire leur propre choix, cela ne veut pas dire que vous ne pouvez pas les aider.

Parlez à vos enfants. Mettez-les au courant des graves conséquences d'une mauvaise décision, comme l'accoutumance, les maladies pulmonaires et le cancer. Chaque année, en Ontario, nous perdons 13 000 êtres chers – la plupart sont devenus dépendants durant l'adolescence. Ça nous coûte 3 milliards de dollars par an en soins de santé et en temps perdu au travail.

Une campagne antitabac vient d'être lancée à l'échelle de la province. C'est donc l'occasion idéale de leur parler de vos idées sur la cigarette, étant donné qu'ils entendent beaucoup parler de ce sujet ces jours-ci. Mais aucun des messages qu'ils reçoivent n'aura autant d'impact que le vôtre.

Afin de vous préparer à discuter avec eux, faites venir cette brochure. Encouragez vos enfants. Donnez-leur la confiance nécessaire pour prendre la bonne décision. Vous les aurez mis dans la bonne voie.

Composez le 1-800-268-1154
À Toronto, composez le 314-5518
ATME 1-800-387-5559

Ministère de la Santé
Ontario

PARLEZ-EN
FRANCHEMENT!

SEARS
CORRECTIONS
Dans la circulaire du jeudi 2 juin 1994.

Page 13 - L'escarpin-sandale blanc pour dames ne sera pas offert durant cette promotion. Le stock est arrivé sale, et nous avons dû le retourner.

Dans le livret «Fête des Pères».

Page 19 - Le rasoir TF300 Remington[MD], ainsi que le masseur de pieds en prime, ne seront pas offerts.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

EN BREF

29 morts en Écosse

ÉDIMBOURG Vingt-neuf personnes ont sans doute trouvé la mort dans l'hélicoptère qui s'est écrasé, hier, dans une région reculée de l'ouest de l'Écosse. L'accident s'est produit près d'un phare de la péninsule de Kintyre par un épais brouillard. Parmi les occupants figuraient des conseillers du gouvernement pour l'Irlande du Nord, de hauts responsables de la police et des services de renseignement, ainsi que des militaires. Il ne semble pas y avoir de survivants. La police a écarté l'hypothèse selon laquelle il s'agirait d'un attentat de l'Armée républicaine irlandaise.

Ukraine: élection présidentielle le 26

KIEV Le parlement ukrainien a décidé, hier, que l'élection présidentielle aurait bien lieu comme prévu le 26 juin prochain, malgré les objections du président Léonid Kravtchouk. Celui-ci, l'un des sept candidats à la présidence, a réagi au vote du parlement en disant qu'il était prêt à aller jusqu'au bout pour conserver le poste qu'il occupe depuis décembre 1991.

Bateau arraisonné

WASHINGTON La marine américaine a arraisonné un bateau qui tentait de forcer le blocus de Haïti mercredi, a déclaré le Pentagone hier. Le voilier de croisière, enregistré aux Bahamas et transportant un équipage de cinq Haïtiens, avait à son bord du bois et de l'essence. Il a été intercepté par un petit patrouilleur de l'US Navy et des membres des forces spéciales, les «Seals», en ont pris le contrôle.

Nigeria: le président du Sénat arrêté

LAGOS Les autorités du Nigeria ont arrêté, hier, le président du Sénat dissous qui avait réclamé la démission du chef de la junte militaire Sani Abacha et son remplacement par le vainqueur de l'élection présidentielle de juin 1993. Le président du Sénat, Ameh Ebute, avait déclaré mercredi que le Sénat s'était réuni pour réclamer le départ d'Abacha et son remplacement par Moshood Abiola. L'élection présidentielle de juin 1993 avait été annulée par les autorités. Selon lui, le Sénat a également rétabli mercredi toutes les institutions démocratiques supprimées par Sani Abacha lorsqu'il a pris le pouvoir en octobre dernier.

Condom volant

ASHBURTON, NOUVELLE--ZÉLANDE Pour les besoins d'une campagne anti-sida lancée en Europe, un fabricant néo-zélandais de cerfs-volants en a fabriqué un en forme de préservatif géant de 30 mètres. Son concepteur, Phillip McConnachie, a expliqué, hier, qu'il avait utilisé des centaines de mètres de tissus en nylon pour la fabrication de ce cerf-volant.

LE MONDE

Rapports contradictoires sur l'état de santé d'Arafat

Reuter et Associated Press

TUNIS Yasser Arafat a repris ses activités à la suite d'un rhume, a affirmé hier l'OLP, qui a publié un communiqué après des rumeurs selon lesquelles son état de santé requérait l'hospitalisation.

Plus tôt dans la journée, en effet, l'agence *Associated Press* rapportait que, selon des sources proches de l'OLP, Arafat était gravement malade et que ses médecins envisageaient de le faire transporter dans un hôpital jordanien à Amman.

D'après ces mêmes sources, Arafat se serait senti souffrant après avoir rencontré mercredi trois parlementaires américains et des médecins palestiniens et tunisiens lui ont conseillé d'annuler ses engagements pour la soirée et le lendemain afin de se reposer.

Location d'uniformes G & K

Un des plus important fournisseurs de location d'uniformes industriels en Amérique du Nord, à cause d'un expansion départemental récent, recherche une personne ambitieuse et énergique dans la région de l'Outaouais.

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Bilingue, vous comptez une ou deux années d'expérience dans la vente directe et faites preuve d'une grande motivation.

Nous offrons un salaire et une gamme d'avantages sociaux intéressants ainsi que d'excellentes possibilités d'avancement et une allocation pour dépenses d'automobile. Vous bénéficierez d'une formation touchant la vente de nos produits et services.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :
G & K Work Wear Corporation of Canada ltd, 1160 rue Lola, Ottawa, Ontario, K1K 3W9 Télécopieur (613) 744-8895
S.V.P. aucuns appels

HOMME/FEMME
CARRIÈRE DANS LA VENTE AUTOMOBILE

DuPORTAGE MERCURY

DEUX VENDEURS
D'EXPÉRIENCE DANS LA VENTE AUTOMOBILE AFIN DE COMPLÉTER SON ÉQUIPE DE VENTE.

CONDITIONS DE TRAVAIL :
- Revenu de base garanti
- Commissions alléchantes
- Bonis mensuel à l'efficacité
- Avantages sociaux compétitifs
- Possibilité de voiture de fonction (démo)
- Salle de montre futuriste
- Équipe dynamique

DuPORTAGE N'EMBAUCHE QUE DES GAGNANT (E) S

DuPORTAGE MERCURY

Pour rendez-vous
André Dupont Jr.
Directeur-général
778-2751

Loi sur l'expropriation

AVIS RELATIF À UNE DEMANDE D'APPROBATION D'EXPROPRIATION DE TERRAIN

DANS L'AFFAIRE D'une demande d'approbation, par LA CORPORATION DU CANTON DE CUMBERLAND, relative à l'expropriation d'une partie du lot 7, Concession 8, dans le Canton de Cumberland, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, désignée comme parties 4 et 5 sur le plan de référence 4R-10155, en vue de construction routière

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QU'une demande a été faite concernant l'approbation de l'expropriation du terrain décrit comme suit :

Partie du lot 7, Concession 8, Canton de Cumberland, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, désignée comme parties 4 et 5 sur le plan de référence 4R-10155

Tout propriétaire de terrains à qui cet avis s'adresse et qui désire qu'une enquête soit entreprise pour déterminer si ladite expropriation est équitable, justifiée et raisonnablement nécessaire dans la réalisation des objectifs de l'autorité expropriante doit en aviser par écrit l'autorité approbatrice.

(a) Dans le cas d'un propriétaire en titre, avisé en personne ou par courrier recommandé, dans les trente (30) suivant la notification au propriétaire en titre, ou encore dans les trente (30) jours suivant la première publication de l'avis, lorsque le propriétaire en titre est avisé par publication.

(b) Dans le cas où le propriétaire n'est pas propriétaire en titre, dans les trente (30) jours suivant la première publication de l'avis.

Autorité approbatrice :

CONSEIL DE LA CORPORATION DU CANTON DE CUMBERLAND
255, boulevard Centrum
Pièce 100
Orléans, Ontrio
K1E 3V8

FAIT à Cumberland, ce 17e jour de mai 1994.

REMARQUES :

1. La Loi sur l'expropriation stipule que :

   (a) lorsqu'une enquête est requise, elle doit être menée par un enquêteur nommé par le procureur général;

   (b) l'enquêteur
   (1) doit laisser à toutes les parties la chance de présenter ses éléments de preuve et les exposés et d'interroger et de contre-interroger les témoins, soit personnellement soit par l'entremise de son avocat ou représentant, et

   (ii) peut recommander à l'autorité approbatrice de remettre à l'une ou l'autre partie un montant fixe n'excédant pas 200 $, en guise de dédommagement, et l'autorité approbatrice peut, à sa discrétion, ordonner à l'autorité expropriante de remettre ladite somme.

2. "Propriétaire" et "propriétaire en titre" sont définis comme suit dans la Loi :

   "Propriétaire" inclut créancier hypothécaire, tenant, créancier exécutant, toute personne ayant des intérêts ou droits limités dans ledit terrain, curateur aux biens d'une personne souffrant d'incapacité mentale ou d'une personne incapable de gérer ses affaires, tuteur, exécuteur testamentaire, administrateur successoral ou encore fiduciaire à qui le terrain est dévolu;

   "Propriétaire en titre" signifie un propriétaire de terrain dont l'intérêt dans ledit terrain est défini et dont le nom est spécifié dans un acte instrumentaire dans un service officiel d'enregistrement des terres ou au bureau du shérif, et inclut une personne définie comme tenant des terrains dans le rôle d'évaluation révisé le plus récent.

3. Par parties de l'enquête, on entend l'autorité expropriante, chaque propriétaire qui avise l'autorité approbatrice qu'il désire une audition afférente aux terres visées par l'expropriation et tout propriétaire que l'enquêteur désigne comme partie.

Loi sur l'expropriation

AVIS RELATIF À UNE DEMANDE D'APPROBATION D'EXPROPRIATION DE TERRAIN

DANS L'AFFAIRE D'une demande d'approbation, par LA CORPORATION DU CANTON DE CUMBERLAND, relative à l'expropriation d'une partie des lots 9 et 10, Concession 7, dans le Canton de Cumberland, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, désignée comme parties 3, 4 et 5 sur le plan de référence 4R-10156, en vue de construction routière

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QU'une demande a été faite concernant l'approbation de l'expropriation du terrain décrit comme suit :

Partie des lots 9 et 10, Concession 7, Canton de Cumberland, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, désignée comme parties 3, 4 et 5 sur le plan de référence 4R-10156

Tout propriétaire de terrains à qui cet avis s'adresse et qui désire qu'une enquête soit entreprise pour déterminer si ladite expropriation est équitable, justifiée et raisonnablement nécessaire dans la réalisation des objectifs de l'autorité expropriante doit en aviser par écrit l'autorité approbatrice.

(a) Dans le cas d'un propriétaire en titre, avisé en personne ou par courrier recommandé, dans les trente (30) suivant la notification au propriétaire en titre, ou encore dans les trente (30) jours suivant la première publication de l'avis, lorsque le propriétaire en titre est avisé par publication.

(b) Dans le cas où le propriétaire n'est pas propriétaire en titre, dans les trente (30) jours suivant la première publication de l'avis.

Autorité approbatrice :

CONSEIL DE LA CORPORATION DU CANTON DE CUMBERLAND
255, boulevard Centrum
Pièce 100
Orléans, Ontrio
K1E 3V8

FAIT à Cumberland, ce 17e jour de mai 1994.

REMARQUES :

1. La Loi sur l'expropriation stipule que :

   (a) lorsqu'une enquête est requise, elle doit être menée par un enquêteur nommé par le procureur général;

   (b) l'enquêteur
   (1) doit laisser à toutes les parties la chance de présenter ses éléments de preuve et les exposés et d'interroger et de contre-interroger les témoins, soit personnellement soit par l'entremise de son avocat ou représentant, et

   (ii) peut recommander à l'autorité approbatrice de remettre à l'une ou l'autre partie un montant fixe n'excédant pas 200 $, en guise de dédommagement, et l'autorité approbatrice peut, à sa discrétion, ordonner à l'autorité expropriante de remettre ladite somme.

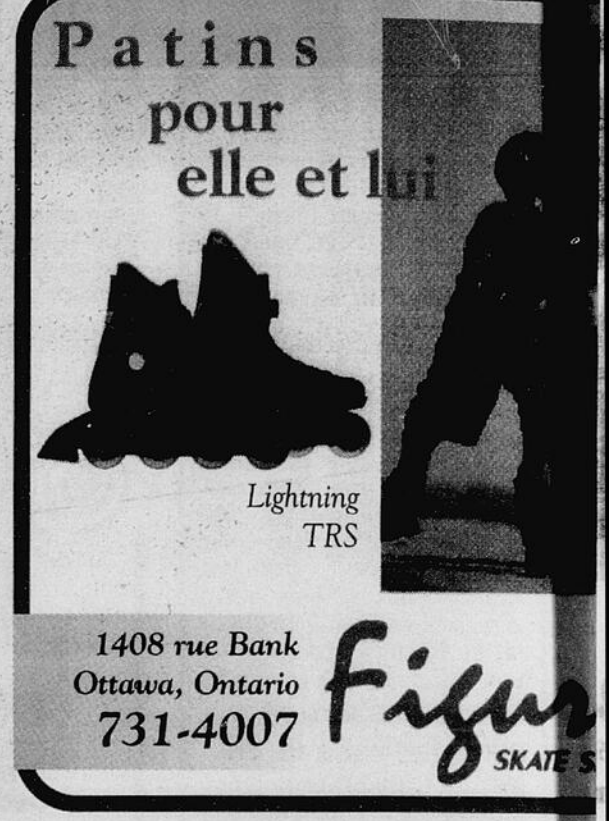
2. "Propriétaire" et "propriétaire en titre" sont définis comme suit dans la Loi :

   "Propriétaire" inclut créancier hypothécaire, tenant, créancier exécutant, toute personne ayant des intérêts ou droits limités dans ledit terrain, curateur aux biens d'une personne souffrant d'incapacité mentale ou d'une personne incapable de gérer ses affaires, tuteur, exécuteur testamentaire, administrateur successoral ou encore fiduciaire à qui le terrain est dévolu;

   "Propriétaire en titre" signifie un propriétaire de terrain dont l'intérêt dans ledit terrain est défini et dont le nom est spécifié dans un acte instrumentaire dans un service officiel d'enregistrement des terres ou au bureau du shérif, et inclut une personne définie comme tenant des terrains dans le rôle d'évaluation révisé le plus récent.

3. Par parties de l'enquête, on entend l'autorité expropriante, chaque propriétaire qui avise l'autorité approbatrice qu'il désire une audition afférente aux terres visées par l'expropriation et tout propriétaire que l'enquêteur désigne comme partie.

LOISIRS D'ÉTÉ



Le jeu de la survie de l'Outaouais

BANG, BANG, T'AS PERDU !

Connaissez-vous le Jeu de la Survie ? C'est le jeu du " ***PaintBall*** "
Si, tout jeune, vous avez déjà joué avec des fusils de bois et des pistolets en carton, alors vous pouvez aisément deviner de quoi il s'agit. C'est le même principe que le «jeu de guerre» que tous les enfants pratiquent à un moment ou à un autre de leur jeunesse, mais en plus gros et en plus réaliste.

Le Jeu de la Survie se pratique avec des fusils à air comprimé qui projettent une balle en gélatine sur un adversaire similairement équipé. Celui qui tire le plus rapidement ou le plus juste a le dessus. Cette activité se pratique en équipe, selon des scénarios préalablement définis et sous la supervision d'arbitres qualifiés qui s'assurent que tout se passe en accord avec les règles.

Participants en action

Le Jeu de la Survie de l'Outaouais, une compagnie en activité depuis cinq ans, dispose d'un terrain de 50 acres situé non loin de Perkins, dans la municipalité de Val-des-Monts. On y retrouve plusieurs types de terrains : marécages, collines, boisés, etc., ce qui permet de tenir les scénarios dans des environnements différents.

D'avril à novembre, à toutes les fins de semaine, le Jeu de la Survie devient le théâtre de multiples aventures, toujours acharnées mais jamais sanglantes. Depuis la fondation de la compagnie, on ne reporte aucun accident, ni aucun blessé.

Un sport très sécuritaire !

L'aspect sécurité a été p pour éviter le plus possibles incidents regrettables.

Chaque joueur doit porter u un survêtement. Les arbitres, de micros, s'assurent que les de dégénèrent jamais en b propulsées à des vitesses vo ondes à 300 pieds/seconde qui l'a reçoit, mais elles ne v causer des dégâts. La caps sous l'impact et libère une indique que le récipiend «éliminé» et qu'il doit se retire

Certaines personnes sont si passionnées par cette activ qu'elles reviennent régulièrement participer au Jeu de la Su se présente sur le terrain à tous les derniers dimanches du m fasse beau.

Il s'agit surtout d'hommes, mais on dénombre quand m Contrairement à ce que l'on pourrait penser, les femmes n «tendres» que les hommes. En fait, elles sont généralem déterminées, plus acharnées et plus résistantes. Selon les ré se trouve à moins de cinq pieds de vous, vous devez lui d avant de tirer. Les hommes se rendent souvent dans de te

Week·end

LeDroit
3 JUIN 1994

Très bien parti

Denis Rainville lance un premier album

Le «country-rive gauche», vous connaissez?

C'est ainsi que Denis Rainville décrit sa musique.

JEAN-CLAUDE SURPRENANT
collaboration spéciale

«J'ai deux côtés: mon côté Jean-Paul Sartre et mon côté Willie Lamothe, mais y'a pas de fusion entre les deux.»

Un dédoublement qui ne semble pas trop le déranger: «Quand je me sens mal dans ma peau, c'est pas à cause de mes chansons, c'est souvent – la plupart du temps – à cause des filles, dit-il. Avec les oreilles que j'aies, pis les yeux croches, pis les lunettes toutes maganées, pis surtout avec la paie, pis le char que j'aie, les filles, elles n'étaient pas nombreuses. Ça fait que ç'a donné quelques belles chansons quand même...»

Des chansons qui se retrouvent sur son premier album, *Parti pour rester ici*, qu'il vient de lancer, à 32 ans.

Précoce, mais pas tant que ça

Natif de Hull, Denis Rainville a appris à jouer de la guitare en 1974, à une époque où il fallait absolument jouer Beau Dommage, dit-il. Comme ça ne marchait pas tellement bien – et qu'on riait de ses interprétations – il s'est mis à écrire ses propres chansons.

Mais sa carrière ne commence vraiment qu'en 1992.

Entre temps, dit-il: «J'ai chanté dans mon bain, j'ai travaillé, j'ai écris pour Luce Dufault et Carole Martel, et j'ai parti un atelier de photo-litho.»

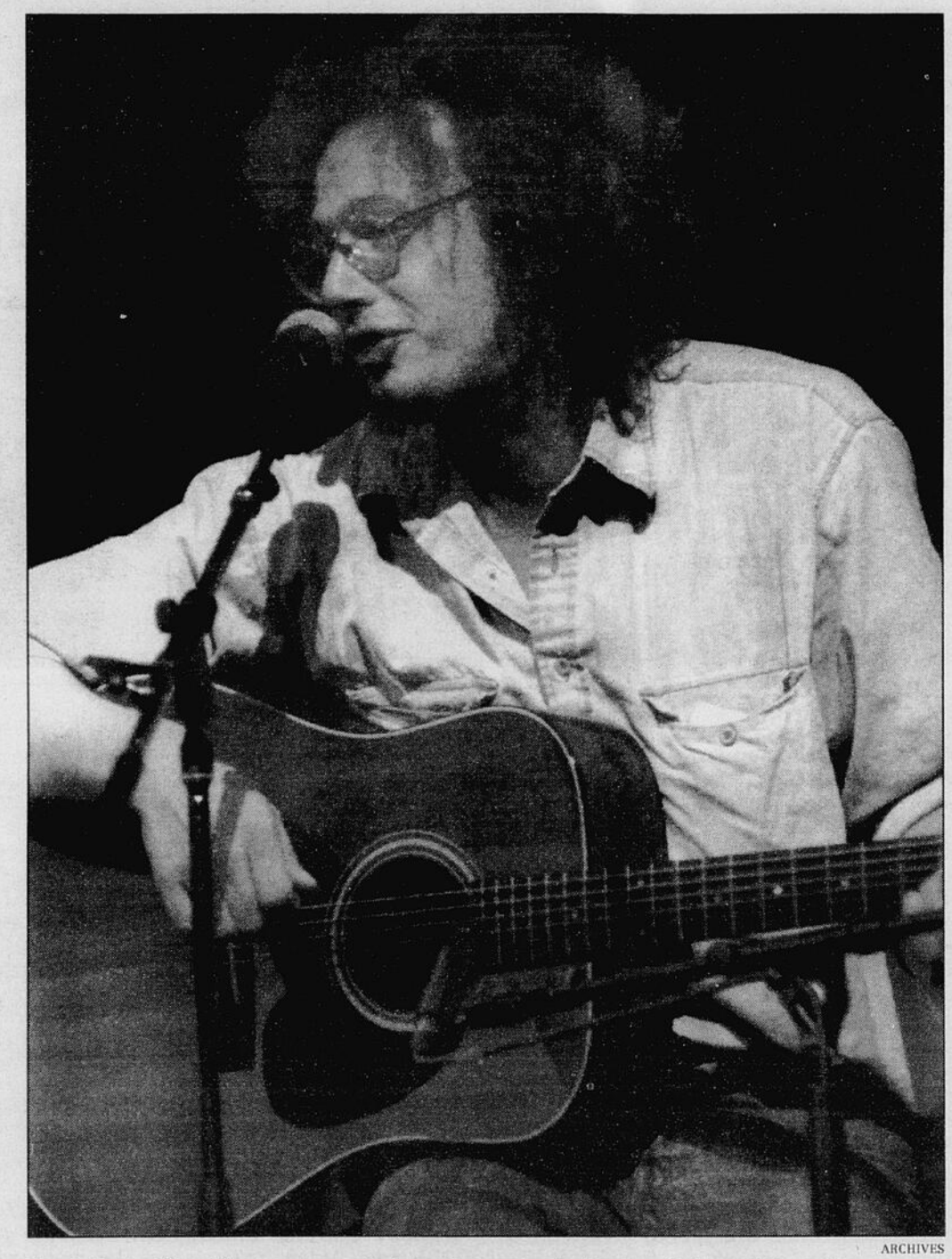
À Montréal depuis 1986, «José Litho», comme ses copains le surnomme, a toujours cet atelier en compagnie d'autres expatriés de l'Outaouais.

Mais il n'a jamais complètement arrêté d'écrire des chansons. Après plusieurs déceptions professionnelles – «*dealer* avec les éditeurs, pis les interprètes» – il décide de chanter lui-même.

Le hasard, et une virée au Lac Saint-Jean, donneront le coup d'envoi à sa carrière.

Cette fameuse virée – durant laquelle il fête et chante – lui permet de bien connaître le futur propriétaire du Vieux Saint-Gabriel, une cave du Vieux-Montréal.

Un peu plus tard, celui-ci lui parle de son projet et lui demande d'y donner le premier spectacle.



ARCHIVES

Denis Rainville: «C'est se jouer de la guitare que de dire que je joue de la guitare.»

Denis Rainville monte ainsi sur scène pour la première fois de sa vie en septembre 1992, très peu de temps après avoir recommencé à chanter.

Puis, tout va très vite.

En novembre, il remporte le premier prix au concours Tout Nouveau Tout Show.

Le disque

Puis, un soir de spectacle au Vieux-Saint-Gabriel, Patrick Labine, des Promotions Jamil, l'approche et lui suggère d'enregistrer un disque.

Ça tombe bien, car en compagnie de Luc Bélanger et Denise Boucher, ses deux musiciens de la boîte à chanson, il préparait une cassette. Ce sera donc plutôt un disque et une cassette. Un an et demi plus tard, le disque terminé, Denis Rainville avoue que l'expérience a été difficile.

«Ça prend de la patience et de l'humilité», dit-il. Difficile aussi de choisir les chansons, de prendre toutes sortes de décisions de dernière minute. «Par exemple, dit-il, avec *Madame Tranquille* (une des chansons) qu'on a fini deux jours après avoir fini le *mastering*.»

Autre arrangement de dernière minute: il a enregistré avec Pat Esposito di Napoli, l'harmoniciste des Colocs. Un petit travail vite fait, une heure avant le spectacle du groupe, au Club Soda...

Une belle expérience, faire un disque, mais assez dur sur les nerfs, ajoute le chanteur: «La fille qui partage sa vaisselle avec moi, elle l'a trouvé dur le dernier mois.»

Mais l'album terminé, Denis Rainville est bien satisfait.

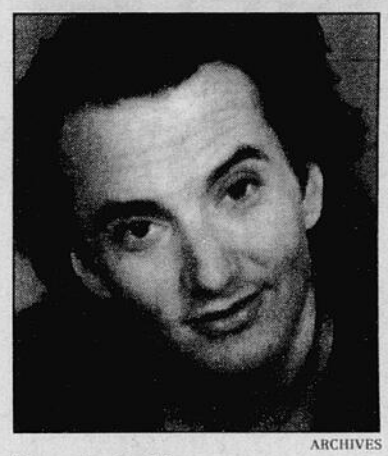
Ses parents, qui habitent Notre-Dame-du-Laus, aussi. «Mes plus grands publicistes», blague le fils.

Et l'avenir?

«J'ai pas de grosses attentes, je fais ça parce que j'aime ça. Je ne pense pas partir en tournée en Europe avec quatorze camions. Mon nom, c'est pas Denis Voisine... pis je joue mal au hockey, pis en plus je suis pas blond, j'ai pas de beaux reins, j'ai pas de tatou. J'ai pas grand chose pour moi, dans l'fond.»

Pas sûr.

TÉLÉVISION



ARCHIVES

Francis Reddy

Pour les enfants

Francis Reddy et Marie-Soleil Tougas animent le septième téléthon Opération Enfant Soleil, vingt-quatre heures de spectacle continuel, débutant samedi, 21 h à TVA. En direct de Québec, les animateurs seront entourés de collaborateurs tels que Vincent Bolduc, le Dr Gilles Lapointe, Alain Dumas, Marc-André Coallier, Michel Forget. Depuis six ans, cet événement annuel a amassé 13 millions $ pour le réseau pédiatrique du Québec. Près de 200 artistes ont confirmé leur participation, dont Johanne Blouin, Alain Choquette, Daniel Lemire, Mario Pelchat, Marie-Lise Pilote, Richard Séguin et Marie-Denise Pelletier.

• À TVA, samedi, à partir de 21 h

À l'occasion du 50e anniversaire du débarquement sur les plages de Normandie, le 6 juin 1944, des troupes alliées, lors de la Deuxième Guerre mondiale, Radio-Canada diffuse des émissions spéciales dimanche, 10 h et 19 h et lundi 12 h 30 et 20 h. Ces émissions totalisent dix heures d'antenne qui nous permettent d'assister, en direct, aux cérémonies prévues pour l'occasion. Benard Derome et Raymond Lebrun, reconnu comme spécialiste de l'histoire de la Seconde Guerre mondiale, commentent les événements, depuis la commune de Saint-Aubin-sur-Mer. On suivra également les rencontres au Sommet de 14 chefs d'état, dont le président des États-Unis, Bill Clinton, le président français François Mitterrand, le premier ministre anglais John Major, la reine Elisabeth II et le premier ministre du Canada, Jean Chrétien.

• À Radio-Canada, dimanche, 10 h et 19 h, lundi, 12 h 30 et 20 h

---

Vendredi, TVA présente le *making of* de la comédie *Louis 19, le roi des ondes*, interprété par Martin Drainville. En plus d'anecdotes racontées par les vedettes, on présente une série de *bloopers* et on dévoile les se-crets de certains effets spéciaux, entrecoupés d'entrevues d'artistes.

• À TVA, vendredi, 19 h 30

À Radio-Québec, *Beau et Chaud*, animé par Normand Brathwaite, entame sa saison estivale dès lundi, 21 h. Au cours de la semaine défileront Daniel Bélanger, Pierre Lalonde, Nanette Workman, Vilain Pingouin, Patrick Norman et Jim Corcoran.

• À Radio-Québec, lundi, 21 h

Canada DANCE Festival
DANSE Canada
11-18 JUIN
40 SPECTACLES
AU PRIX DE 85$ DOLLARS

KOKORO DANCE
PHOTO: MAN-KIT AWAN

PAUL-ANDRÉ FORTIER
PHOTO: MICHAEL SLOBODIAN

O VERTIGO DANSE
PHOTO: VICTOR PILON

LE CARRÉ DES LOMBES
PHOTO: LUC SENÉCAL

JOE / JEAN-PIERRE PERREAULT
PHOTO: ROBERT ETCHEVERRY

RAEL ET BRITISH COLUMBIA
PHOTO: CYLLA VON TIEDEMANN

Les passeports danse et les billets individuels pour les spectacles sont en vente aujourd'hui !

Téléphonez TICKETMASTER 755-1111
ou visitez les guichets du CNA !

Pour de plus amples renseignements composez le (613) 996-5051

coproduit par la
Société du Festival Danse Canada
et le
CENTRE NATIONAL DES ARTS / NATIONAL ARTS CENTRE
en association avec le
Musée des beaux-arts du Canada / National Gallery of Canada

Citizen LeDroit CJOH CBC Radio 91.5 SRC

Le Théâtre de l'Île lance sa programmation

L'humour et l'amour cet été

Si le soleil et un vent frisquet recouvraient la région, hier, l'humour et l'amour en feront autant au-dessus du Théâtre de l'Île au cours de la prochaine saison.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Place à sept productions qui vont fournir l'occasion au public de vivre des «moments intenses et de côtoyer des personnages hauts en couleur», a précisé le directeur artistique, Gilles Provost.

Au Théâtre de l'Île, la saison 1994-1995 cogne déjà aux portes avec *L'amour compte double*, de Norm Foster, qu'on présente en théâtre d'été, du 28 juin au 27 août.

Gilles Provost dirige les comédiens Chantale Richer, Denis Blais, Robin Deneault et Claude Lavoie dans cette comédie où les méchants sont punis, les bons sont contents et le scrabble mène à tout. *L'amour compte double* avait été présentée au Théâtre de l'Île, en avril 1993.

«Quelle grande joie d'apprendre qu'on la reprenait», a dit la comédienne Chantale Richer qui reprend son rôle de Violette.

Quatre pièces

En regardant les prochains mois, le directeur artistique du Théâtre de l'Île a une fois de plus bien partagé sa saison avec quatre productions professionnelles et trois communautaires.

«J'aime qu'on me raconte des histoires, qu'on me charme, qu'on me provoque, qu'on me fasse rêver et réfléchir», a indiqué Gilles Provost.

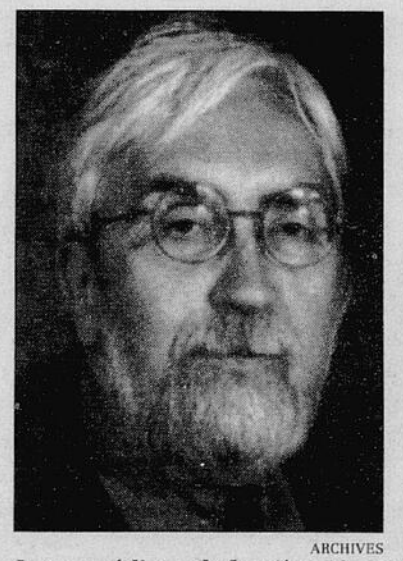
«J'aime aussi m'asseoir dans un fauteuil de théâtre. J'aime rire, être ému et rentrer chez moi avec le sentiment que la vie vaut la peine d'être vécue et qu'il y a du bien beau monde sur la planète.»

C'est en pensant à tout ça que Gilles Provost a concocté sa 19e saison au Théâtre de l'Île et voici ses choix dans l'ordre chronologique.

Biloxi Blues, de Neil Simon, cette pièce qui niche au milieu des deux autres pièces de sa trilogie, *Souvenirs de Brighton Beach* et *Bonjour Broadway*. Une production communautaire mise en scène par Benoît Osborne et présentée du 21 septembre au 22 octobre. Et pour le cycle de comédies de Neil Simon, Gilles Provost a demandé à sa bonne amie Hedwige Herbiet de monter *Des moutons noirs pure laine*, une autre production communautaire à l'affiche du 9 novembre au 10 décembre. «Une comédie à l'état pur, a fait savoir la dame de théâtre. Et pour moi, c'est un retour au théâtre communautaire.»

Pour sa prochaine saison, Gilles Provost a décidé de se faire un cadeau en signant la mise en scène de *Valentine*, une comédie libérée du même auteur que *L'Éducation de Rita*, Willy Russell. Il faudra cependant attendre quelque temps avant de connaître le nom de la comédienne qui tiendra le rôle-titre du spectacle offert du 25 janvier au 4 mars.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit


ARCHIVES

ARCHIVES

ARCHIVES

Les comédiens de la pièce* L'amour compte double. *(photo du haut): de gauche à droite et de haut en bas, Claude Lavoie, Chantale Richer, Denis Blais et Robin Denault Ci-dessous, Gilles Provost, le directeur artistique du Théâtre de l'Île, Danielle Grégoire, qui jouera dans* Une chance sur un million, *et Hedwidge Herbiet, qui mettra en scène* Des moutons noirs pure laine, *de Neil Simon.

THÉÂTRE

Les amateurs de théâtre de la région auront enfin l'occasion de voir la pièce de Daniel Danis, une des figures montantes du nouveau théâtre québécois, *Cendres de cailloux*, du 15 février au 18 mars. Le directeur artistique du Théâtre de l'Île dirigera avec les comédiennes Rachel Perreault et Chantale Richer, ainsi que les comédiens, Robin Denault et Marc-Antoine Picard.

Hedwige Herbiet signera sa deuxième mise en scène de la saison au Théâtre de l'Île avec *Une chance sur un million* de Norm Foster. Claude Lavoie, un habitué des pièces de Foster, et Danielle Grégoire se donneront la réplique dans cette comédie sentimentale, à l'affiche du 22 mars au 29 avril.

Pour sa dernière production communautaire de la saison, Gilles Provost a fait signe à Nathalie Hamel-Roy qui mettra en scène, *Une petite entreprise familiale*, du Britannique Alan Ayckbourn.

Douze comédiens seront recrutés lors d'une audition pour défendre les personnages de cette pièce présentée du 9 mai au 10 juin.

Les journalistes ont par ailleurs appris hier que le Théâtre de l'Île présentera *Tout va pour le mieux* de Elliott Hayes à l'été 1995, une pièce que les compagnies de théâtre s'arrachent.

Enfin, une bourse de 8000 $ de la Fondation du Maurier Arts, permettra à Paul Latreille, Benoit Osborne et Gilles Provost, de traduire, monter et jouer au Théâtre de l'Île la pièce de Dan Needles, *Lettre de la ferme Wingfield*, en 1995.

Pour plus de renseignements sur les différentes façons de s'abonner à la prochaine saison du Théâtre de l'Île, il suffit de composer le 595-7455.

Les expositions Empreintes *et* 5 zones Ottawa

Sous le signe de la pluralité à la Galerie 101

Joanne Legault
collaboration spéciale

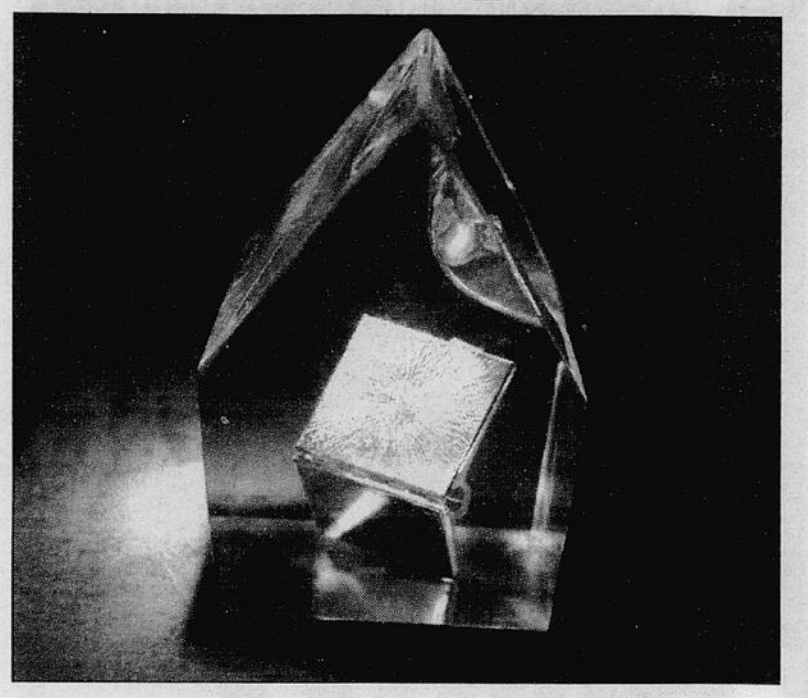
Concilier sous un même toit et, de surcroît, dans une même salle deux expositions dont les thématiques sont différentes et où les artistes participants affichent tous des démarches particulières risque évidemment de produire un événement marqué sous le signe de la pluralité. D'ailleurs n'est-ce pas ce que projette *5 zones Ottawa* réunissant cinq artistes, cinq hommes aux préoccupations divergentes.

ARTS VISUELS

Aussi, notent-ils dans le catalogue d'exposition, ce «pluriel est avant tout la ligne directrice de ce regroupement, et plus encore, une pluralité qui quantifie les intervenants dans le milieu des arts avec leurs propres préoccupations, leurs propres utilisations et leurs propres légitimations de l'objet d'art.»

Pierre Pelletier, un des artistes participants, se permet, avec ses oeuvres farfelues, quelques commentaires sur la pensée délinquante: «La grandeur de la pensée délinquante vient de son espoir à tout virer, à tout balancer par dessus bord, pour rendre à la cohérence si nécessaire de faire des idées qui n'ont pas droit de cité, de pensée puisqu'elles ont été bafouées, trahies, ridiculisées par les dogmes d'une logique à cheval sur la grande rationalité occidentale». Et quant aux artistes contemporains, il ajoute qu'ils sont «les éboueurs de la pensée délinquante. Ils saisissent nos malheurs, nos restants».

Quant à Sylvio Boudreau, ce dernier fait place aux mouvements et aux masses vivantes et structurées. Son art, dit-on, ne cherche pas à appuyer un discours social. «Le changement social, je le fais par mes actions et mon discours, je m'implique alors à l'intelligence et à la structure sociale. Ma peinture, elle nourrit la vie et l'âme, elle vise un état d'être et tire son essence des émotions et non du discours ou du rationnel qui l'entourent».



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

***Reliquaire, une oeuvre de Jocelyne Belcourt Salem, présentée dans le cadre de l'exposition* Empreintes.**

Tableaux «religieux»

Inspirés de la religion chrétienne, les tableaux dits «religieux» d'Yves Larocque évoquent la peinture de grands artistes italiens. Historien d'art et artiste-peintre, Larocque se questionne quant à son possible rôle de peintre de l'histoire.

Chez Yvan Dutrisac, l'image photographique n'est plus le type traditionnel. Dans sa recherche, il ne se limite pas à la simple révélation de l'image. Mais, il emploie des techniques comme le frottage, le grattage, l'altération de l'émulsion... ce qui donne une nouvelle dimension à son travail.

Dans *Pour purifier la parabole*, Miguel Berlanga illustre intelligemment les problématiques de l'art actuel. On découvre alors la parabole-métaphore, la parabole dans son étymologie, parabole-mot et la parabole en tant qu'objet, antenne.

Parmi ces tableaux et formes sculpturales, trois oeuvres de femmes complètent le décor «pluraliste»: la pellicule de Lisa Fitzgibbons, porteuse d'empreintes, l'argile pétrie de Flavie Beaudet, qui conserve le souvenir et les objets de Jocelyne Belcourt Salem, tous porteurs de mémoires-histoires.

Avec «Empreintes», il s'agit de trois volets, trois discours synonymiques sur la mémoire.

Le tableau-sculptural de Flavie Beaudet propose aux visiteurs une richesse d'informations. Richesse d'une culture et haute en couleurs – un parallèle s'établit naturellement entre l'art sacré de l'Islam et son oeuvre – et le pouvoir esthétique des motifs qui parcourent l'oeuvre. Le travail de Flavie se démarque étrangement de sa consoeur Jocelyne Belcourt Salem. Ses petits reliquaires, perchés sur de socles d'acier laissent entrevoir, moulés dans la résine, des objets trouvés: fleurs séchées, livre, objets domestiques. Ses sculptures-abris sont perçues tantôt comme artefacts, tantôt comme natures mortes.

Quant à l'artiste Lisa Fitzgibbons, elle propose dans son film Études familiales une exploration du pouvoir et de la séduction de la manipulation de l'image. Elle utilise comme matériau brut des films de sa famille qu'elle a remanipulés sur bande optique. Sans dialogue, son film est accompagné d'une bande sonore signée Jon Aston.

Empreintes, oeuvres réunissant les artistes Flavie Beaudet, Jocelyne Belcourt Salem et Lisa Fitzgibbons.

5 zones Ottawa, oeuvres de Miguel Berlanga, Sylvio Boudreau, Yvan Dutrisac, Yves Larocque et de Pierre Pelletier.

Galerie 101, 319, rue Lisgar, Ottawa. Jusqu'au 25 juin

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
Stationnement gratuit après 18 h sur présentation de votre billet de cinéma.
COWBOY WAY (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE 19 h 21 h 30 MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 20 16 h
FLINTSTONES (SP) (DTS) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE 19 h 15 21 h 15 JEU. ..... 9:15 SEULEMENT
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 15 h 17 h
WINDOWS PEAK (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 30 21 h 45
SAM. ..... 21 h 45 SEULEMENT,
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 40 16 h 20
SAMEDI SOIRÉE OFFRE SPÉCIALE 2 POUR 1 : VOYEZ «SPEED» À 19 h 30 ET VOYEZ WIDOWS PEAK À ..... 21 h 45 GRATUIT

ORLEANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666
COWBOY WAY (AA) TOUS LES JOURS ..... 19 h 21 h 30
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 30 16 h 10
FLINTSTONES (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
(DTS) TOUS LES JOURS ..... 19 h 05 21 h 15
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 15 h 10 17 h 10
BEVERLY HILLS COP 3 (R) TOUS LES JOURS ..... 19 h 21 h 20
3 NINJAS (SP) MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 50 16 h
4 WEDDINGS & A FUNERAL (AA)
TOUS LES JOURS ..... 19 h 10 21 h 25
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 30 16 h
MAVERICK (SP) TOUS LES JOURS ..... 19 h 21 h 25
SAM. 21 h 45 SEULEMENT. MATINÉE SAM. DIM. .. 13 h 35 16 h
SAMEDI SOIRÉE 2 POUR 1. VOYEZ «SPEED» À ..... 19 h 30
ET VOYEZ AUSSI MAVERICK À ..... 21 h 45 GRATUIT

VANIER N'importe quel film 4e Mardi 2e
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
THREESOME (R) SOIRÉE ..... 19 h 10 21 h 15
MATINÉE SAM. 13 h 50 DIM. ..... 13 h 50 15 h 45
NAME OF THE FATHER (AA) SOIRÉE ..... 19 h 21 h 30
MATINÉE SAM. 13 h 30 DIM. ..... 13 h 30 16 h
BAD GIRLS (AA) SOIRÉE ..... 19 h 15 21 h 20,
MATINÉE SAM. 13 h 45 DIM. ..... 13 h 45 15 h 50
ACE VENTURA (AA) SOIRÉE : ..... 19 h 10 21 h 05,
MATINÉE SAM. 14 h DIM. ..... 14 h 15 h 55
BACKBEAT (AA) SOIRÉE ..... 19 h 05 21 h
MATINÉE SAM. 13 h 55 DIM. ..... 13 h 55 15 h 45
JURASSIC PARK (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 05 21 h 30
MATINÉE SAM. 13 h 40 DIM. ..... 13 h 40 16 h 05
NOS ESCAPE (R) SOIRÉE ..... 19 h 21 h 25
MATINÉE SAM. 13 h 35 DIM. ..... 13 h 35 15 h 55

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
4 WEDDING & A FUNERAL (AA) (DTS)
SOIRÉE : 19 h 21 h 30 MATINÉE SAM. DIM. ..... 14 h

ST. LAURENT
1278 boul. St. Laurent 746-8822
FLINTSTONES (SP) (DTS) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS ..... 19 h 21 h
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 15 h 17 h
4 WEDDINGS AND A FUNERAL (AA)
TOUS LES JOURS ..... 19 h 15 21 h 40
VEN. SAM. ..... 21 h 40 SEULEMENT,
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 30 15 h 55
3 NINJAS (SP) MATINÉE SAM. DIM ..... 13 h 40 15 h 30
SCHINDLER'S LIST (AA) TOUS LES JOURS 20 h SEULEMENT
COWBOY WAY (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS ..... 19 h 05 21 h 35
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 20 15 h 45
FLINTSTONES (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS ..... 19 h 10 21 h 10
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 10 15 h 10 17 h 10
VENDREDI ET SAMEDI OFFRE SPÉCIALE 2 POUR 1. VOYEZ SPEED À 19 h 30 ET VOYEZ AUSSI 4 WEDDINGS À ..... 21 h 40 GRATUIT

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
BEVERLY HILLS COP 3 (R) TOUS LES JOURS ..19 h 15 21 h 30
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 30 15 h 40
MAVERICK (SP) TOUS LES JOURS ..... 19 h 05 21 h 25
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 10 15 h 30
FLINTSTONES (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS ..... 19 h 21 h
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 15 h 17 h
COWBOY WAY (AA) TOUS LES JOURS 19 h 10 21 h 35
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 20 15 h 45

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
FLINTSTONES (SP) (DTS) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS ..... 19 h 10 21 h 10
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 15 h 16 h 50
4 WEDDINGS & A FUNERAL (AA) TOUS LES JOURS ...19 h 21 h 20
VEN. SAM. 21 h 40 SEULEMENT.
MATINÉE SAM. DIM. ..... 13 h 15 15 h 45
VENDREDI ET SAMEDI OFFRE SPÉCIALE 2 POUR 1. VOYEZ SPEED À 19 h 30 ET VOYEZ AUSSI 4 WEDDINGS À ... 21 h 40 GRATUIT

ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
COWBOY WAY (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE 19 h 21 h 35 MATINÉE SAM. DIM. ..... 14 h 30
CROOKLYN (SP) SOIRÉE : ..... 19 h 10 21 h 25
MATINÉE SAM. DIM. ..... 14 h 40

CERTIFICATS-CADEAUX MAINTENANT EN VENTE

Ecran 1
MEL GIBSON JODIE FOSTER
FRANÇAIS
G

MAVERICK
2e film LA PATROUILLE
(v.f. Chasers) Tom Berenger
Ecran 2
ANGLAIS

2e film THREESOME
OUVERT DU VENDREDI AU LUNDI INCLUSIVEMENT
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINEMA VENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
MEL GIBSON JODIE FOSTER JAMES GARNER

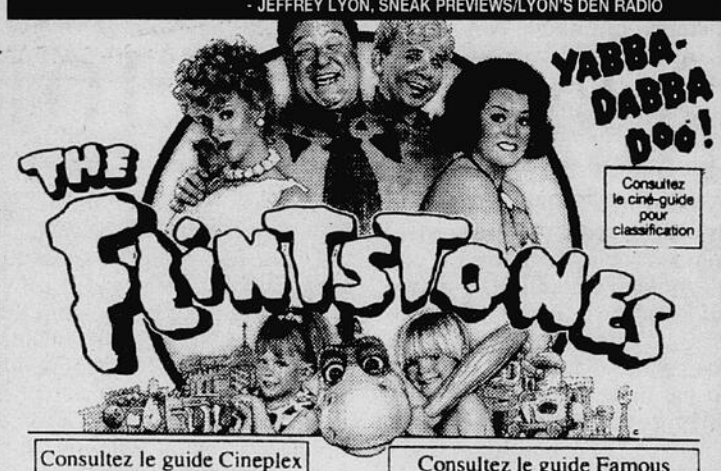
MAVERICK
EN VERSION FRANÇAISE
UN FILM DE RICHARD DONNER
Vendredi et samedi 9:15
Dimanche 3:15 et 9:15
Lundi au jeudi 9:15
CKCH 97AM
ALEC BALDWIN KIM BASINGER

v.f. de THE GETAWAY
MICHAEL MADSEN JAMES WOODS
GUET-APENS
Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
Lundi 7:00
SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais

SPÉCIAL 2 POUR 1
Vendredi et samedi à 7:00
Préparez-vous pour l'heure de pointe.

Consultez le guide Cineplex Odéon pour horaire.
Consultez le guide Famous Players pour horaire.

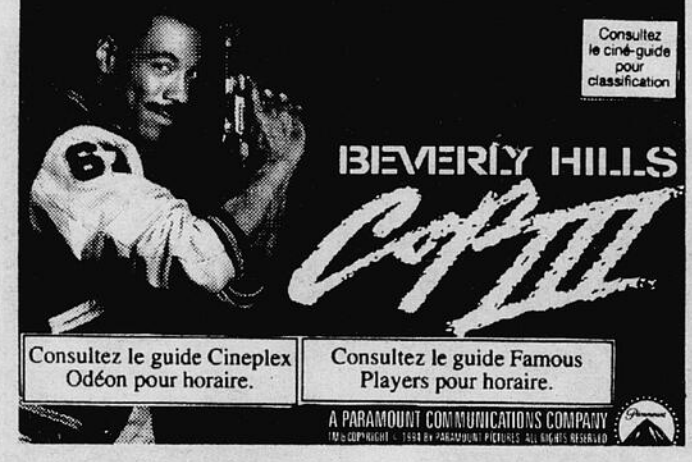
«Drôle et inventif !»
- JEFFREY LYON, SNEAK PREVIEWS/LYON'S DEN RADIO



Consultez le guide Cineplex Odéon pour horaire.

Consultez le guide Famous Players pour horaire.

EDDIE MURPHY

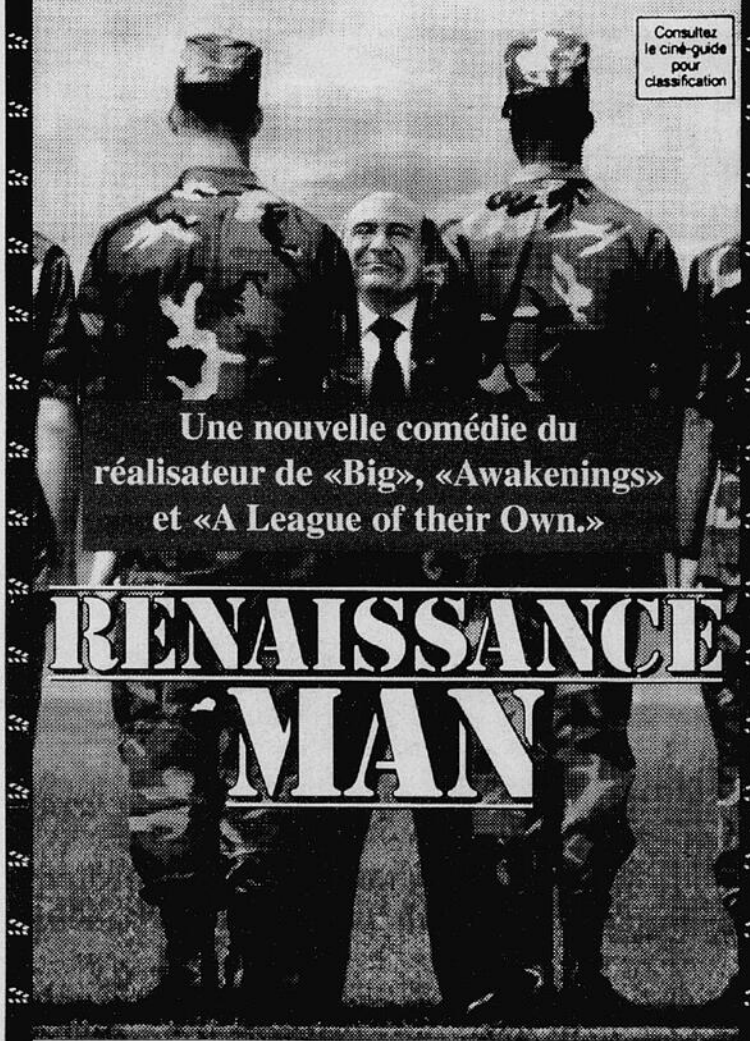


Consultez le guide Cineplex Odéon pour horaire.

Consultez le guide Famous Players pour horaire.

A PARAMOUNT COMMUNICATIONS COMPANY

DANNY DeVITO



© CINERGI PICTURES ENTERTAINMENT INC., CINERGI PRODUCTIONS N.V. and BUENAVISTA PICTURES DISTRIBUTION, INC. All Rights Reserved.

Consultez le guide Famous Players pour horaire.

«Je ne me souviens pas m'être autant amusé au cinéma»
- Bob MacAdorey, Global Television

MAVERICK

A RICHARD DONNER FILM

WARNER BROS. PRESENTS
AN ICON PRODUCTION IN ASSOCIATION WITH DONNER/SHULER-DONNER PRODUCTIONS MEL GIBSON JODIE FOSTER JAMES GARNER
A RICHARD DONNER FILM "MAVERICK" GRAHAM GREENE JAMES COBURN ALFRED MOLINA PRODUCED BY JIM VAN WYCK
MUSIC BY RANDY NEWMAN BASED ON "MAVERICK" CREATED BY ROY HUGGINS WRITTEN BY WILLIAM GOLDMAN PRODUCED BY BRUCE DAVEY AND RICHARD DONNER
DIRECTED BY RICHARD DONNER

SOUNDTRACK ALBUM ON ATLANTIC / CDs, CDs AND CASSETTES — READ THE SIGNET NOVELIZATION — READ THE TITLE PUBLISHED BOOK ON THE FILM

WARNER BROS. A TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY

Consultez le guide Cineplex Odéon pour horaire.

Consultez le guide Famous Players pour horaire.

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706

1100 Boul. Maloney O. Gatineau

MAVERICK (G) 9:15
MATINÉE VEN.SAM. DIM. MAR. 4:00
BERVERLY HILLS COP 3 (13 ANS) 7:00 9:20
MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR. 1:30 4:10
FLINTSTONES (EN FRANÇAIS) (G) 7:10 9:25
MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR. 12:30 2:20 4:10
RENAISSANCE MAN 6:45 9:10
MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR. 1:15 4:00
SPEED 2 POUR 1 (AVEC MAVERICK)
VEN. SAM. 7:00

CENTRE RIDEAU 234-3712

50 rue Rideau

MAVERICK (SP) 6:45 9:20
MATINÉE SAM. DIM. 1:30 4:05
BELLE ÉPOQUE (18 ANS) 7:05 9:35
MATINÉE SAM. DIM. 2:00 4:20
BEVERLY HILLS COP 3 (18 ANS) 7:05 9:35
MATINÉE SAM. DIM. 2:00 4:20

GLOUCESTER 5 745-7995

1980 chemin Ogilvie

MAVERICK (SP) 6:45 9:15
MATINÉE SAM. DIM. 1:45 4:15
BEVERLY HILLS COP 3 (13 ANS) 7:00 9:20
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:20
THE CROW (18 ANS) 7:10 9:30
THUMBELINA (FAM)
MATINÉE SAM. DIM. 1:30 3:15 5:00
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (SP) 6:40 9:10
MATINÉE SAM. DIM. 1:40 4:10
RENAISSANCE MAN (SP) 6:35 9:05
MATINÉE SAM. DIM. 1:35 4:00

ELGIN 232-0101

216 rue Elgin

RENAISSANCE MAN (SP) 6:45 9:20
MATINÉE SAM. DIM. 1:30 4:00
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (SP) 6:50 9:20
MATINÉE SAM. DIM. 1:50 4:20

BRITANNIA 828-8121

3090 ave. Carling

MAVERICK (SP) 6:45 9:25
MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR. 1:30 4:10
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (AA) 6:40 9:20
MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR. 1:35 4:00
THE CROW (18 ANS) 7:10 9:35
MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR. 2:00 4:30
BERVERLY HILLS COP 3 (18 ANS) 6:50 9:30
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:45 4:15
RENAISSANCE MAN (SP) 6:35 9:10
MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR. 1:40 4:05
THUMBELINA (FAM)
MATINÉE VEN. SAM. DIM. MAR. 1:30 3:15 5:00

PLACE DE VILLE 235-9546

300 rue Sparks

MAVERICK (SP) 6:55 9:20
MATINÉE SAM. DIM. 2:00 4:20
THE DARK (AA) 7:10
MATINÉE SAM. DIM. 2:10
THE CLUB (18 ANS) 9:10
MATINÉE SAM. DIM. 4:10

CAPITOL SQUARE 237-6655

230 rue Queen

THE CROW (18 ANS) 7:00 9:20
MATINÉE SAM. DIM. 2:00 4:15
LITTLE BUDDHA (FAM) 6:45 9:15
MATINÉE SAM. DIM. 1:45 4:00
WITH HONORS (SP) 7:05
MATINÉE SAM. DIM. 2:15
GOLDEN GATE (AA) 9:25

FAMOUS PLAYERS

L'Orée du bois: un plaisir!

L'Orée du bois
Chemin Kingsmere
Chelsea, Qué.
Tél.: 827-0332
Cuisine: française

Jean-Luc Doudeau
Collaboration spéciale

Quel plaisir de découvrir au détour du chemin Kingsmere, à Chelsea, cette grande maison de bois rond tapie dans les arbres et qui abrite L'Orée du bois! Le cadre est enchanteur et respire la sérénité. La table présente un petit côté champêtre des plus intéressants et la table d'hôte de quatre services (21,50 $), que mon invitée et moi avons choisie, privilégie les produits de notre région.

GASTRONOMIE

Ma compagne a commencé par un consommé clair de volaille au cerfeuil, juste assez léger pour ouvrir l'appétit. Parallèlement, je dégustais un original et délicieux potage aux crosses de fougère empreint d'une pointe d'acidité et bien crémeux.

En entrée, une terrine de caneton aux pistaches pour l'un et une salade de canard fumé pour l'autre.

La terrine de belle consistance et semée de nombreuses pistaches reposait sur une gelée de porto blanc qui conférait au plat une agréable petite note sucrée.

La salade de canard fumé offrait une présentation magnifique: les feuilles superposées de batavia, de Boston, de trévise et d'endives rappelaient par leur disposition une grosse pivoine à laquelle venaient se greffer une étoile de belles languettes de canard fumé; une vinaigrette au brin asiatique relevait parfaitement ce bouquet de printemps.

Faisan

Le suprême de faisan en croûte au fumet de cèpes, choisi par mon invitée, faisait envie: au centre d'une grande assiette un bel écrin de pâte feuilletée ultra-légère, artistiquement travaillé et entouré de légumes variés: carottes, brocoli, crosses de fougère et pommes de terre en purée, façonnées en nid et remplies de légumes à la parisienne (petites boules). Le faisan dont la chair était bien humide avait le goût caractéristique de cette volaille à demi sauvage.

La sauce au fumet de cèpes était de belle consistance, quoique un tantinet trop salée. Dommage!

Choucroute

Le plat de saumon, pétoncles et esturgeon fumés en choucroute que j'avais sélectionné ressemblait à s'y méprendre à celui de son créateur européen, le chef de renommée internationale Guy-Pierre Bauman.

La choucroute cuite au vin blanc et légèrement crémée en fin de cuisson était garnie à souhait des poissons et pétoncles fumés sur place par le chef-propriétaire, Guy Blain.

suite à la page 27

suite de la page 26

Quelle saveur et quel parfum! Bref, un mets des plus réussis qui mérite que l'on récidive.

Pour terminer en beauté, un original et exquis gâteau au fromage et à la rhubarbe et un non moins excellent nougat glacé au pralin.

En guise de bouquet final, quelques chocolats fins maison. Qui dit mieux?

L'Orée du bois ne faillit pas à sa réputation au fil des années. Recherche et qualité dans les mets et les produits sont toujours au rendez-vous.

Qui plus est, un service courtois, une grande flexibilité au niveau du menu (substitution d'un plat pour un autre) et une constance immuable contribuent à faire de l'établissement un endroit où il est agréable de se retrouver quel que soit le temps de l'année.

Un charme sans cesse renouvelé au fil des saisons!

Jean-Luc Doudeau, chroniqueur gastronomique à CBOF 90,7 FM

Cuisine: ★★★★
Service/ambiance: ★★★★
Rapport qualité-prix: 17/20
*Accessible aux personnes handicapées

GAGNEZ UN VOYAGE pour deux à UNIVERSAL STUDIOS en Floride!!!
Détails en magasins.

Musique Classique
Plus de 120 titres disponibles.
3.99 CASS. 6.99 D.C.
Rapport:Qualité/prix Exceptionnel

GREGORIAN CHANTS
Variés
4.99 CASS.
7.99 D.C.

OFFENBACH
Offenbach

McCARTNEY-WINGS
Greatest Hits

HARMONIUM
Harmonium

AEROSMITH
Greatest Hits

EAGLES
Hotel California

9.88 D.C.
D.C. SEULEMENT

8.99 CASS.
14.99 D.C.

CROOKLYN
Trame Sonore

SHINDLER'S LIST
Trame Sonore

GERRY BOULET
Jézabel

YES
Talk

200% DANCE
Variés
11.99 CASS.
19.99 D.C.

BEVERLY HILLS COP III
Trame Sonore

THE FLINTSTONES
Trame Sonore

ERIC LAPOINTE
Obsession

NANETTE WORKMAN
Rock Et Romance

ROXETTE
Crash! Boom! Bang!

MME DOUBTFIRE
18.99 VIDÉO
©1994 Fox Video, Inc. All Rights Reserved.
Aussi disponible en anglais.

JAMES BOND
14.99 CH. VIDÉO
©1993 Warner Bros. ©Warner Home Video
Jusqu'à épuisement des stocks.

DR. NO
LIVE & LET DIE
GOLDFINGER

HOLLYWOOD LEGENDS
Glamorous Ladies
54.99 COFFRET 10-VIDÉOS

LE FUGITIF
17.99 VIDÉO
©1993 Warner Bros. ©Warner Home Video

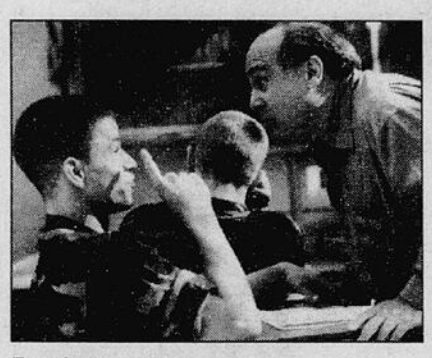
D DAY - The True Glory
11.99 COFFRET 2-VIDÉOS

ROX ET ROUKY
EN VENTE! VIDÉO

Music World
Maintenant 23 magasins pour vous servir au Québec.
En vigueur jusqu'au 30 juin 1994 ou jusqu'à épuisement des stocks.
▪ GALERIES DE HULL ▪ PLACE DU CENTRE HULL

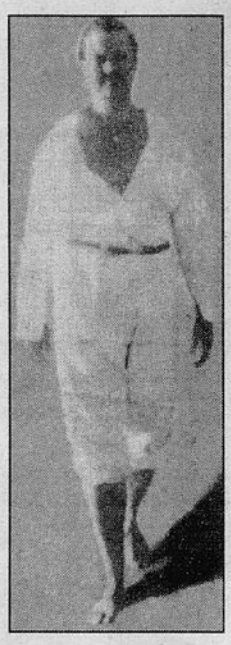
Cinéma

Nouveautés



Renaissance Man
Un film de Penny Marshall avec Danny DeVito, Gregory Hines et Cliff Robertson. Un conseiller en publicité perd son emploi et se retrouve devant une classe de militaires indisciplinés. ***Les Promenades, Britannia, Gloucester et Elgin***

It's All
Un documentaire à propos du film qu'Orson Welles n'a jamais terminé et narré par Miguel Ferrer. Un moment important dans l'histoire du cinéma.
Bytowne



Cowboy Way
Un film de Gregg Champion avec Woody Harrelson et Kiefer Sutherland. Ils ont l'allure de Billy the Kid et les voici soudainement dans la jungle new-yorkaise. Une comédie et ça promet. ***World Exchange, Orléans, St-Laurent, Kanata et Elmdale***

Speed
Un film de Jan De Bont avec Keanu Reeves, Dennis Hopper et Jeff Daniels. Non, il ne s'agit pas de l'histoire d'un pilote automobile. Plutôt d'un policier qui ne fait rien au ralenti. ***Les Promenades***

Le souper
Un film de Edouard Molinaro, avec Claude Brasseur et Claude Rich. Le soir du 6 juillet 1815, quelques semaine après la bataille de Waterloo, le sort de toute la nation française est entre les mains du machiavélique évêque Talleyrand et du pervers chef de police Fouché. Il livreront un magnifique duel à la fourchette dans le but de déterminer ceux qui tireront les ficelles du pouvoir. ***Vendôme***

Van Gogh
Un film de Maurice Pialat avec Jacques Dutronc et Alexandra London. Le récit d'un médecin et artiste-peintre à ses heures avec toile de fond Vincent van- Gogh. Dutronc est extraordinaire dans le rôle du docteur Gachet. ***Bytowne***

À l'affiche

Ace Ventura ★★★
Ace Ventura. Un film de Tom Shadyac avec Jim Carrey, Sean Young et Courteney Cox. Un enquêteur gagne sa vie en tentant de retracer des animaux perdus. Une comédie loufoque, il va sans dire. ***Vanier***

BackBeat ★★★
Un film d'Iain Softley avec Stephen Dorff et Ian Hart. L'histoire du cinquième Beatle, Stu Sutcliffe et les premiers pas des Fab...Five. Un film historique à voir. ***Vanier***

Bad Girls ★
Un film de Jonathan Kaplan avec Madeleine Stowe, Andie MacDowell et Drew Masterson. Un western au féminin où quatre jeunes femmes luttent pour leur survie et pour une justice équitable.***Vanier***

Belle Époque ★★★
Un film de Fernando Trueba avec Jorge Sanz, Maribel Verdu et Fernando Fernan. On va finalement comprendre pourquoi les Américains ont remis l'Oscar du meilleur film étranger au cinéaste, Fernando Trueba. *«Belle Époque»* est un véritable rayon de soleil du cinéma. ***Centre Rideau***

Beverly Hills Cop 3
Un film de John Landis avec Eddie Murphy, Judge Reinhold et Theresa Randle. L'inspecteur Axel Foley retourne à Beverly Hills donner un coup de pouce à la police de l'endroit aux prises avec un meurtre crapuleux sur les bras.
Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester, Britannia et ciné-parc Airport

Crooklyn ★★
Un film de et avec Spike Lee, Alfre Woodard et Delroy Lindo. Après Malcolm X, la vie de tous les jours chez un groupe de jeunes enfants et adolescents de Harlem. ***Elmdale***

Flintstones
Un film de Brian Levant avec John Goodman, Elizabeth Perkins et Rick Moranis. Que peut-on ajouter à propos de ce film. On suit les péripéties de Fred depuis une trentaine d'années en version animée. Voici le film. ***Les Promenades (v.f.), ciné-parc Britannia, World Exchange, Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate***

Four Weddings and A Funeral★★★
Un film de Mike Newell avec Hugh Grant et Audie MacDowell. Une histoire d'amour avec de belles églises, de savants discours, un vocabulaire cru et un monogame. Bizarre.
Westgate, St-Laurent, Somerset et Orléans

Golden Gate
Un film de John Madden avec Matt Dillon et Bruno Kirby. Une jeune recrue du FBI a été affectée dans le Chinatown en pleine chasse aux communistes. ***Capitol Square***

InThe Name of The Father ★★★★
Un film de Jim Sheridan, avec Daniel-Day Lewis et Emma Thompson. Le 22 octobre 1975, quatre jeunes Irlandais ont été accusés du meurtre de cinq personnes décédées à la suite de l'explosion d'une bombe dans un pub. Une histoire vraie à propos d'un procès arrangé. ***Vanier***

La Fille de l'air
Une histoire inspirée de la vie de Nadine Vaujour qui tente par tous les moyens de faire sortir son mari de prison. Elle ira jusqu'à prendre des leçons de pilote d'hélicoptère. ***Mayfair***

Lilttle Budha
Un film de Bernardo Bertollucci avec Keanu Reeves, Chris Isaac et Bridget Fonda. Une famille doit apprendre à vivre avec un fils dont on dit être la réincarnation de Bouddha. ***Capitol Square***

Maverick
Un film de Richard Donner avec Mel Gibson, Jodie Foster et James Garner. Trois joueurs de poker charmants et ambitieux terrorisent l'Ouest américain. Le film est inspiré d'une série télévisée vue par des millions de téléspectateurs durant les années 60.
Orléans, Kanata, Place de Ville, Les Promenades, Centre Rideau, Gloucester, Britannia et ciné-parc Templeton (v.f.)

No Escape ★★
Un film de Martin Campbell avec Ray Liotta, Michael Lerner, Stuart Wilson et Ernie Hudson. En 2022, les autorités judiciaires découvrent une nouvelle façon de traiter avec leurs détenus les plus dangereux: on les envoie dans le fond d'une jungle tropicale. Évidemment, les détenus tenteront de s'en échapper. ***Vanier***

Schindler's List ★★★★
Un film de Steven Spielberg avec Liam Neeson et Ben Kingsley. Spielberg a troqué la fantaisie pour la réalité plutôt crue. Le récit d'Oskar Shindler, un héros qui va sauver des milliers de juifs de l'holocauste. Un film de trois heures qui fait trembler. ***St-Laurent***

The Crow ★★
Un film d'Alex Proyas avec Brandon Lee et David Patrick. La légende d'un jeune homme réincarné. Encore plus lugubre quand on considère que Brandon Lee a perdu la vie au moment de tour-ner ce film, au mois de mars. ***Capitol Square, Gloucester, Britannia, Ciné-parc Airport et Orléans.***

3 Ninjas Kick Back ★
Un film de Charles Kanganis avec Victor Wong, Max Slade et Sean Fox. Une autre suite où un trio de jeunes adolescents se lancent à nouveau dans une aventure invraisemblable et sortiront une fois de plus grands gagnants. ***Ciné-parc Templeton, Orléans et St-Laurent***

Threesome ★
Un film de Andrew Fleming avec Brad Krevoy et Steve Stabler. Deux collégiens et une collégienne partagent le même logement à la suite d'une erreur administrative. Pourtant, ils ne se connaissaient pas.
Ciné-parc Templeton et Vanier

Thumbelina ★★
Un film d'animation de Don Bluth avec la voix de Gary Goldman et Jodi Benson. Inspiré du conte de Hans Christian Andersen, ce drame fantaisiste évoque l'épopée de petits héros dans un univers de grands.
Gloucester et Britannia

When a Man Loves a Woman
Un film de Luis Mandoki avec Andy Garcia et Meg Ryan. Tout va bien pour un couple jusqu'au jour où la femme découvre qu'elle a un problème avec l'alcool. ***Elgin, Gloucester et Britannia***

Widows Peak ★★★
Un film de John Irvin avec Mia Farrow et Joan Plomwright. La vie de tous les jours dans un village irlandais durant les années 20. Avec ses bons et ses mauvais ***World Exchange***

With Honors ★★
Un film d'Alex Keshishian avec Joe Pesci, Brenda Fraser et Moira Kelly. Quatre jeunes étudiants de Harvard font la rencontre d'un itinérant qui a tout lâché et dont l'alma mater est justement ce prestigieux campus de Cambridge aux États-Unis.
Capitol Square

APPRÉCIATION	
Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme

Maverick (v.f.)
• *20 mai au 9 juin*

Guet-apens (v.f. de The Getaway)
Un film de Roger Donaldson, avec Alec Baldwin, Kim Basinger et Michael Madsen. Pour pouvoir sortir de prison, un truand est obligé d'accepter le marché d'un gangster des plus influents. Il s'agit d'organiser le hold-up d'un banque et de partager le butin. Mais cela ne se passe pas comme prévu...
• *3 au 6 juin*

Le souper
Un film de Edouard Molinaro, avec Claude Brasseur et Claude Rich. Le soir du 6 juillet 1815, quelques semaine après la bataille de Waterloo, le sort de toute la nation fraçaise est entre les mains du machiavélique évêque Talleyrand et du pervers chef de police Fouché. Il livreront un magnifique duel à la fourchette dans le but de déterminer ceux qui tireront les ficelles du pouvoir.
• *7 au 9 juin*

Ciné-Parc Templeton

Maverick (v.f.)
La Patrouille (v.f. de Chasers)
Three Ninjas Kickback
Threesome
•*3 au 6 juin*

Bytowne

Orson Wells It's All True
• *3 au 6 juin*

Van Gogh
• *3 au 5 juin*

The Piano
• *4 et 5 juin*

Bitter Moon
• *4 et 5 juin*

The Longest Day
• *6 juin*

The Hudsucker Proxy
• *7 et 8 juin*

The Selling of a Serial Killer
• *7, 8 et 9 juin*

Mayfair

La fille de l'air
• *2 et 3 juin*

Reality Bites
• *3 juin*

In the Name of the Father
• *4 juin*

Six Degrees of Separation
• *5 juin*

The Piano
• *5 juin*

Psycho et Psycho II
• *6 juin*

Jurassic Park
• *2 et 3 juin*

1975-1994

20e Semaine Italienne
Settimana Italiana 1994

ITAL CANADA

Mot du Président
Nota del Presidente

C'est avec un très grand plaisir que nous célébrons notre 20e Semaine Italienne! Encore cette année, notre Festival se veut l'expression la plus éclatante et la plus diversifiée de la culture italienne, par le biais d'activités artistiques, religieuses, sociales et sportives s'adressant à tous les résidants de la région de la Capitale nationale. Puissent ces activités accueillir le plus chaleureusement possible tous les citoyens de la région et être pour eux le reflet de la beauté de nos costumes, du talent de nos artistes culinaires, de nos exceptionnelles traditions musicales, de notre merveilleuse cuisine et de nos vins envoûtants.

Par-dessus tout, nous souhaitons voir notre chaleureuse amitié planer sur toute la région d'Ottawa-Carleton. Venez donc célébrer avec nous dans la joie et la bonne entente!

È con vero piacere che quest'anno colebriamo la ventesima edizione della Settimana Italiana che continua ad essere l'espressione più viva e varia del nostro millenario patrimonio culturale. Le nostre attività artistiche, religiose, sportive e sociali sono rivolte a tutta la populazione della Capitale nazionale. Possano esse costituire un caloroso invito per tutti i nostri concittadini, a conoscere ed apprezzare i colori dei nostri costumi, il talento degli artisti italiani. Ci auguriamo soprattuto che il calore della nostra amicizia raggiunga l'intera regione di Ottawa-Carlton.

À nos concitoyens de langue française, auxquels nous sommes unis par les liens de la culture latine, une très cordiale invitation à se joindre à nous, pour partager nos célébrations et notre joie.

A tutti i collaboratori del Consiglio Directtivo ed ai numerosi volontari porgo vissimi ringraziamenti.

Matteo Mancicni

10 - 19 Juin Giune

LeDroit

Cahier publicitaire

BUFFET DU MIDI
lundi au vendredi

BUFFET DU SOIR
dimanche et lundi

RESTAURANT
DAR TAJINE
CUISINE MAROCAINE
256, rue Preston, Ottawa
Réservations recommandées
(613) 232-4300
Ouvert tous les jours

PASTICCERIA GELATERIA ITALIANA LTD.

Une merveilleuse sélection de pâtisseries, chocolats, gelati et gâteaux pour toutes occasions, confectionnés sur place tous les jours

Une aventure typiquement italienne... Venez déguster un cappuccino, un espresso ou un dessert dans notre café ou sur notre terrasse

Ouvert 7 jours par semaine
200, rue Preston 233-2104

La Caisse Populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa limitée souhaite un franc succès au Festival Italien.

La Caisse populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa limitée
725 ouest, Somerset, Ottawa
Téléphone : (613) 238-5544

GARANTIE 3 ANS/ 72 000 KM
GARANTIE À VIE CONTRE LA CORROSION
ASSISTANCE ROUTIÈRE 3 ANS

Il serait trop long d'énumérer ici toutes ses caractéristiques standard.

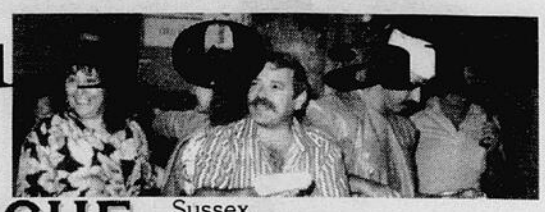
Gâtez-vous en venant faire l'essai routier d'une de nos impressionnantes nouvelles Samara signées LADA!

PRIX 6 195 $*
1,3 LITRES / 3 PORTES
*Prép., transp. et taxes en sus

Lada FRANKS AUTO CENTRE
439, RUE PRESTON
OTTAWA (2 rues au nord de l'avenue Carling)
VENTE 234-5925
SERVICE 234-4640

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

Semaine Italienne du



VENDREDI 10

19h00 :
OUVERTURE OFFICIELLE
Cérémonie d'inauguration
Concert du soprano Maria Pellegrini et du Quintet au vent "Bel Canto"
Collaboration de l'Ambassade d'Italie et du Musée des Beaux-Arts du Canada - Grand-Hall du Musée, 380 rue Sussex.
Invitations disponibles auprès des associations italiennes locales.

SAMEDI 11

9h00 :
TOURNOI DE SOCCER
Terrain de sport, Preston et Gladston.

20h00:
MUSIQUE EN PLEIN AIR
de l'ensemble RENO avec la participation de Lou Nadeau.
Booth et Gladstone

DIMANCHE 12

9h00:
TOURNOI DE SOCCER
Terrain de sport, Preston et Gladston

10h30:
MESSE SOLONELLE EN PLEION AIR
suivie de la procession, église St. Antoine, Booth et Gladstone

14h00 :
COURSE DE BICYCLETTE
Circuit Preston - Booth - Gladstone

20h00 :
CONCERT EN PLEIN AIR
Avec la chorale de St. Antoine.
Booth et Gladstone.

MARDI 14

19h30 :
FILM
"Storia di ragazze e ragazzo" de Pupi Avati. Collaboration de l'Ambassade d'Italie et du Musée des Beaux-Arts du Canada. Auditorium du Musée, 380 rue Sussex.

JEUDI 16

19h30:
FILM
"Amarcord" en hommage à Fellini. Collaboration de l'Ambassadarts d'Itlaie et du Musée des Beaux-Arts du Canda. Auditorium du Musée, 380, rue Sussex.

VENDREDI 17

17h00 :
MONTE-CARLO NIGHT
Organisée par le Comité Villa Marconi. St-Anthony Italia Soccer Club, 523 St-Anthony (Angle Preston).

19H00
AVENTURE GASTRONOMIQUE
Célébration de la cuisine et des vins de la Toscane grâce à l'art culinaire des quatre chefs de Chianciano (Italie).
Collaboration du St. Anthony Itlia Soccer Club. Prix d'entrée: 40 $, billets disponibles au 232-3767

"Faites votre vin et votre bière... à la maison, naturellement!"

FOR BREWERS
DEFALCO'S
& WINEMAKERS

Tous les ingrédients et accessoires nécessaires à la fabrication de votre vin et de votre bière

957, av. Gladstone O. 722-9945
(1 rue à l'ouest de la rue Preston)
Lun. - Ven. 9 h - 18 h • Sam. 9 h - 17 h.

130, ch. Robertson 721-9945
(à côté du McDonald - Bells Corners)
Lun. - Jeu. 9 h - 18 h • Ven. 9 h - 21 h.
Sam. 9 h. - 17 h.

1994 ITALIAN WEEK ITAL-CANADA SETTIMANA ITALIANA SEMAINE ITALIENNE

ITAL-CANADA

SETTIMANA ITALIANA

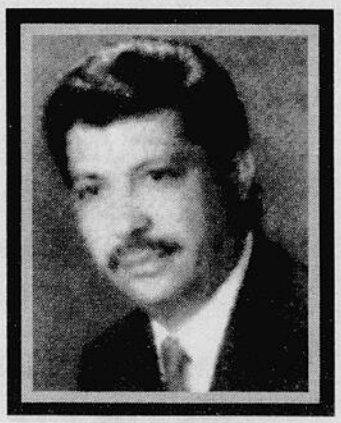
Venez célébrer la semaine italienne 94!

Merci

à tous les annonceurs et commanditaires qui ont permis la réalisation de cet événement

Pasquale Di Cintio
Ristorante Italiano
(restaurant italien)

FIORI'S RESTAURANT



232-1377

239, rue Nepean
(angle Kent)

Réservations recommandées
Fermé le dimanche

Fiorentina

Brunchez le dimanche sur notre belle terrasse extérieure.

189, boul. St-Joseph, Hull

Réservez votre place :
770-7273

Le Café des Oliviers

RESTO TERRASSE ITALIEN

Le midi : notre subito presto 4,50 $

table d'hôte à 4 services à partir de 12,95 $

Un pianiste le vendredi et le samedi soir

Brunch au jazz le dimanche

Coupon rabais

5 $ de rabais à l'achat de deux plats principaux

Le Café des Oliviers
25 chemin de la Savane, Gatineau
tél : 246-7700

16 $ de rabais à l'achat de 4 plats principaux.

Valide jusqu'au 4 septembre

regardez qui aide l'HEO à faire des miracles !

De la part des enfants, nous remercions tous les ambassadeurs suivants du Téléthon de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario pour leur soutien précoce...

G. L. Bennett, H. Legare, Mr. & Mrs. Murray Allen, S. Burpee, A. Antonello, R. Arbour, M. Archambault, K. Assaly, D. Atkinson, H. Audovich, M. Auger, Rose-Marie Auger, S. Axford, P. Baird, J. Baker, K. Baker, Mr. & Mrs. Kenneth Baker, H. Ball, Chris & Wendy Banks, E. Barbaro, S. Barber, Beverly-Anne Barclay, Terry & Chris Barkley, E. Barrett, Mr. & Mrs. Garfield Barton, Elden & Helen Bates, A. M. Batty, Mr. & Mrs. Matthew Beahen, C. Beaton, J. Beauvais, Vance & Cathy Bedore, L. Beique, A. Belanger, Mr. & Mrs. William Bell, R. Bennett, J. Bernatchez, M. J. M. Bernier, Mr. & Mrs. Eddy Berry, A. Berthelet, E. Berthelet, D. Berube, O. Biggs, M. Bilton, Mr. & Mrs. E. E. Bimm, E. Black, Mr. & Mrs. Percy Blackmore, M. et Mme Michel Blais, Victor & Rita Blais, C. Boileau, J. Boland, F. Bouchard, M. Boucher, Mr. & Mrs. Paul Boudens, S. Boudreau, R. Boudreau, F. Boulais, A. Bowes, Mr. & Mrs. John Boyd, L. Boyd, Mr. & Mrs. Easton Brackenbury, G. Bracken, D. Bradley, M. Brady, W. Brady, V. Brazeau, J. Brennan, D. Brew, A. Brewer, L. Brietzke, G. Brisebois, M. et Mme Andre Brisson, Mr. & Mrs. Rocci Pagnello, A. Brooks, N. Brooks, A. Brown, Mr. & Mrs. John Brown, P. Brown, R. Brown, Gordon & Agnes Brydges, E. Buck, E. Buckley, Mr. & Mrs. Peter Bunge, S. Burchill, K. Burgess, R. Burley, R. Burnett, A. Cascadden, M. Camelon, D. Cameron, H. Cameron, J. Cameron, A. Campbell, B. Campbell, H. Campbell, O. Campbell, G. Cardiff, P. Cardinal, S. Carey, D. Carriere, M. Carkner, M. et Mme Michel Carriere, L. Carriere, Mary Lou Cawthorn, Mr. & Mrs. Arnold Centen, G. Chabot, R. Chambers, J. Charbonneau, N. Charbonneau, G. Charlebois, M. Chenail, C. Chenier, G. Chenier, Jean Claude Cholette, G. Chretien, B. E. Christopher, M. Clark, M. Clarke, C. Cleroux, K. Clouthier, M. Cloutier, Frank & Isabel Clow, J. Colls, D. Conlon, C. Connor, J. Conroy, C. Conway, Norman & Mavis Cooksey, Mr. & Mrs. Dennis Cooper, P. Corcoran, J. Corkery, F. Cosgrove, L. Coulas, J. Coulter, P. Cox, A. Coyle, Ron & Denise Coyle, D. Craig, L. Crain, J. Crawford, Mr. & Mrs. Hal Crawford, D. Crerar, Mr. & Mrs. Jeff Crerar, B. Crooks, T. Cubitt, Mel & Margaret Curry, J. Cuthbertson, Mr. & Mrs. Charles Dalton, Mr. & Mrs. Wayne Dandy, P. Darcy, N. Davis, H. Deavy, A. Deblois, L. Dehler, N. Dejong, M. Delorme, M. et Mme Robert Demers, M. Denison, D. Derby, C. Derouin, M. Derouin, J. Deschambault, Mr. & Mrs. A. J. Desjardine, D. Desjardins, R. Desjardins, Mr. & Mrs. Marcel Desjardins, R. Despard, E. Devlin, S. Dixon, E. Doherty, B. Dolan, Mr. & Mrs. Tom Donohue, M. Dore, L. Driscoll, M. et Mme Michel Drouin, L. Dubeau, H. Dubrule, V. Duford, I. Dupuis, W. Dupuis, D. Durant, N. Dyet, Mr. & Mrs. Lawrence Edmunds, M. Ellwood, L. Erskine, V. Etherington, Mr. & Mrs. Roy Fabian, Mr. & Mrs. Charlie Fader, F. Fahie, A. Faubert, Mr. & Mrs. Paul Faught, F. Fauvelle, Mr. & Mrs. Ernie Fawcett, Mr. & Mrs. Robert Ferguson, Mr. & Mrs. Carl Ferguson, F. Field, Mr. & Mrs. Jim Finucan, M. Flanigan, E. Fleury, Mr. & Mrs. John Fleurie, Mr. & Mrs. Norman Fobear, J. Forbes, K. Forgie, Mr. & Mrs. Don Foster, Mr. & Mrs. A. D. Fraser, Dr. John Fraser, W. Frost, Mr. & Mrs. Bill Fulton, Mary Jane Fuoco, M. et Mme Ronald Gagnon, R. Gale, Mr. & Mrs. W. L. Gault, P. Gauthier, S. Gauthier, N. Gauthier, M. et Mme Marcel Gauvreau, Dr. Gabriel Gay, C. Gervais, A. Getz, C. Gibeau, Grace Ann Gibson, D. Gibson, Mr. & Mrs. John Gillard, K. D. Gillanders, D. Giroux, A. Goodeve, Mr. & Mrs. John Goodfellow, K. Gorman, E. Gosselin, M. Gosse, A. Goulet, N. Graham, J. C. Granger, Mr. & Mrs. Bernard Gravel, Mr. & Mrs. George Graves, L. Gray, Mr. & Mrs. Grenon, Mr. & Mrs. Gerald Griffin, Mr. & Mrs. Clifford Gwilym, I. Hache, Mr. & Mrs. Walter Hache, G. Haddad, D. Haggart, J. Halbert, P. Halliday, Mr. & Mrs. Bill Hamilton, Mr. & Mrs. Brian Hamilton, E. Hammond, M. Hannah, P. Hansen, J. Harding, Mr. & Mrs. P. Harrison, Mr. & Mrs. William Harrington, M. Hartholt, K. Harwood, D. Hawthorne, Mr. & Mrs. Arthur Hebert, Mr. & Mrs. Gordon Helps, L. Hendrick, L. Hewitson, Mr. & Mrs. Brian Hick, A. Hoar, Mr. & Mrs. Bert Hodgins, J. Hodgson, C. Hogan, Bob & Betty Holdich, Mr. & Mrs. Edwin Honeywell, Gordon & Ruth Houston, M. Howard, T. Howcroft, J. Howes, M. Howes, Mr. & Mrs. Alton Hoye, Jean Maude Hughes, E. Hunt, L. Belleville, J. R. Hutchinson, D. Hyndman, L. MacLeod, C. Imbleau, P. Imlach, Mr. & Mrs. David Irven, Mr. & Mrs. Dave Irving, W. Irving, M. Jamieson, S. Jarjour, R. Jobin, W. J. Johnson, W. Johnson, Mr. & Mrs. Lorne Jones, D. Jones, Mr. & Mrs. Bruce Judd, Mr. & Mrs. Chris Judd, S. Keill, J. Kelly, I. Kerr, O. Kerr, Mr. & Mrs. Samuel Keyes, H. Kidder, Mr. & Mrs. Alan Kilborn, Mr. & Mrs. Vernon Kilgore, M. Killeen, C. Kinahan, Mr. & Mrs. Marty Kirchmeier, Earl & Betty Kirkham, D. Kitchener, M. Knee, S. Komendat, M. Krull, J. Labonte, H. Labre, J. Lachaine, N. Lacroix, S. Lacroix, L. Williams, Mr. & Mrs. William Lafleur, B. La Forty, J. Laframboise, H. Lahaie, C. Lajoie, B. Lalonde, Mr. & Mrs. Joseph Lalonde, G. Lalonde, T. Lalonde, A. Lamarche, D. Lambert, M. Lamontagne, D. Lamothe, Mr. & Mrs. Brian Landry, L. Lanthier, R. Lapensee, Mr. & Mrs. Reginald Lapierre, G. Laplante, M. Lapointe, A. Laporte, S. Large, Mr. & Mrs. Willis Large, Mr. & Mrs. Adrien Lariviere, S. Larkin, C. Larocque, Mr. & Mrs. Glen Larocque, M. Larocque, L. Larose, J. Larouche, M. Lasalle, E. Lassonde, J. Latham, J. Lavigne, Mr. & Mrs. Richard Lavigne, L. Lavoie, W. Law, M. Lawlis, Mr. & Mrs. Dennis LeClaire, Mr. & Mrs. Gary Leach, L. Leavoy, M. et Mme Luc Leblanc, R. Lebrun, Mr. & Mrs. Bruno Lecci, Mr. & Mrs. Bernard Leclair, G. Leclerc, D. Lecuyer, Mr. & Mrs. Raoul Leduc, E. Lee, Bill & Deb Leeder, Mr. & Mrs. A. K. Leeson, Jean Mary Legault, Mr. & Mrs. Normand Legault, J. Legault, Marcel & Dolores Legault, Mr. & Mrs. Michel Legault, Mr. & Mrs. Jim Legree, Mr. & Mrs. Gerald Lemieux, J. Lemoine, F. Lepack, J. Lepage, R. Lepage, Marie Paulette Lepine, T. Lepine, B. Lesser, A. Leung, Sui-Ling Leung, G. Levesque, R. Levesque, E. Lewis, T. Lewis, M. Lichti, Mr. & Mrs. Jeff Linton, Mr. & Mrs. Donald Livingston, M. Logan, Mr. & Mrs. Joseph Loguisto, Mr. & Mrs. Arnold Long, M. et Mme Francois Lortie, E. Luidmanis, L. Lundy, R. Lunn, J. Lyon, A. MacDonell, Mr. & Mrs. Elmer MacDonald, M. MacDonald, C. MacFarlane, E. MacGregor, Mr. & Mrs. Clifford MacKean, Mr. & Mrs. William Mackie, Mr. & Mrs. Ellis MacLeod, J. MacLeod, S. MacMillan, M. Magladry, Mr. & Mrs. Roy Mallett, Mr. & Mrs. Alf Mallon, S. Mandia, C. Mann, Mr. & Mrs. Richard Marion, G. Marjerrison, G. Marsh, Mr. & Mrs. Peter Marshall, B. Mason, C. Mason, V. Mason, L. Massia, Mr. & Mrs. Leo Maxwell, Mr. & Mrs. William McAdam, H. McBain, J. McBride, A. McCabe, Mr. & Mrs. Duncan McCallum, M. McCart, D. J. McDonald, H. McDonald, Mr. & Mrs. William MacDonald, M. C. Dunlevie, Mr. & Mrs. Mike McEvoy, J. McEwen, M. McEwen, J. McFall, Mr. & Mrs. Gordon McFarlane, Mr. & Mrs. Jim McGill, Mr. & Mrs. Allan McGregor, Douglas & Sylvia McHugh, S. McInnis, G. McIntosh, E. McIntyre, M. McIntosh, Mr. & Mrs. Jerry McKay, Mr. & Mrs. Lloyd McKechnie, L. McKee, B. McLaren, Mr. & Mrs. Neil McLaren, Harvey & Janet McLaughlin, H. McLenaghan, M. McLeod, Mr. & Mrs. Earl McManus, Mr. & Mrs. Ron McNevin, Mr. & Mrs. John McPhail, Mr. & Mrs. Alloyus McPhee, J. McRae, Mr. & Mrs. Erwin Shields, F. Mellan, G. Menard, S. Menard, Mr. & Mrs. Doug Meredith, M. Neville, F. Miller, Mr. & Mrs. Hector Miller, Mr. & Mrs. James Miller, Mr. & Mrs. Richard Miller, G. Milne, L. Minor, A. Miragliotta, E. Mitrow, Mr. & Mrs. Michael Monaghan, F. Monast, F. Monette, G. Monfils, M. Sabourin, Marie-Louise Monin, E. Montagano, H. Monteath, D. Moore, Mr. & Mrs. Garry Moore, J. Moore, M. Moore, Annie May Moorhead, R. Moreland, E. Morell, T. Morel, T. Morin, F. Morin, Mr. & Mrs. George Mosley, A. Mousette, M. Muir, Mr. & Mrs. Carl Munro, M. Murray, S. Musal, Mr. & Mrs. Donald Mutton, Mr. & Mrs. Henri Myre, G. Nador, Daniel & Mark Narwa, K. Neill, V. Nelms, Ed & Eileen Nesbitt, M. Nesrallah, J. Nethercote, Mr. & Mrs. Ray Newton, J. Nickless, M. et Mme Daniel Nolan, M. Nolan, Mr. & Mrs. Terry Nolan, Mr. & Mrs. Reginald Norris, Mr. & Mrs. Robert Noyes, T. Nugent, F. O'Brien, O. O'Brien, M. R. O'Brien, A. O'Connor, C. O'Connor, S. O'Donoughue, B. O'Regan, M. Oelsner, M. Ogilvie, Mr. & Mrs. Joe Oliveras, M. O'Mahony, Mr. & Mrs. Andre Osborne, A. Page, Mr. & Mrs. Roch Paquette, J. Paradis, C. Parenteau, Mr. & Mrs. Hal Parker, D. Parks, J. Parrington, O. Paterson, Donald & Dawn Patterson, E. Paul, M. et Mme Yves Paul, E. Pearson, Mr. & Mrs. Garry Pecarski, D. Pepin, A. Perdigao, S. Perera, Mr. & Mrs. Benny Petroskie, L. Pharand, M. et Mme Delphis Philippe, L. Philippe, G. Picard, L. Pierce, L. Pilon, A. M. Plante, T. Plante, K. Porteous, Mr. & Mrs. Keith Pratt, A. Prendin, T. Preston, L. Preston, John & Cora Primrose, P. Provencal, Mr. & Mrs. David Quinn, L. Quinn, A. Racicot, Mr. & Mrs. Emil Rahm, R. Ramsay, A. Ranger, B. Rankin, L. Rankin, A. Rathwell, H. Reavely, P. Regimbald, E. Reid, R. Renaud, B. Renwick, Mr. & Mrs. Giancarlo Revello, A. Richardson, R. Richardson, P. Richer, R. Riddell, E. Roach, G. Robertson, M. Robertson, Mr. & Mrs. Sherwin Robinson, Jean Charles Robitaille, P. Rochon, L. Rolland, N. Rooyakkers, Mr. & Mrs. Gerry Rozon, B. Ross, R. Rouleau, Mr. & Mrs. Clarence Rourke, M. et Mme Maurice Roy, J. Ruddy, J. Russell, Mr. & Mrs. Earl Ryan, Mr. & Mrs. William Ryan, M. et Mme Hector Sabourin, E. Saizew, Mr. & Mrs. Dan Salmen, H. Samson, Mr. & Mrs. Paul Samson, Dr. Gary Satenstein, E. Saunders, I. Saunders, C. Schaefer, E. Scheel, Mr. & Mrs. Richard Schieman, F. Schilkie, F. Schrie, Mr. & Mrs. John Schroeder, J. Schryer, A. Schurmans, A. Schutt, S. Schwartzman, Mr. & Mrs. McGregor Scobie, Mr. & Mrs. Jack Scollan, Mr. & Mrs. Edward Scott, J. Scott, D. Scrivener, E. Seabrook, M. Seguin, Maire-Jeanne Seguin, E. Serson, F. Sewter, Mr. & Mrs. Alan Shaddick, M. Shaver, R. Shellhorn, G. Sinclair, D. Sirvage, Mr. & Mrs. Eric Smith, Mr. & Mrs. Geoff Smith, R. Smith, W. Smith, L. Snetsinger, J. Sokolowski, Mr. & Mrs. Peter Sommerer, Mr. & Mrs. Clinton Sparling, Mr. & Mrs. Richard Sproule, Mr. & Mrs. Aime Stafford, Mr. & Mrs. Richard Shay, Mr. & Mrs. Andy Stewart, D. Stewart, M. Stewart, P. Stewart, A. Stobo, Mr. & Mrs. Edward Stonier, C. Straathof, E. Stuart, Mr. & Mrs. Harold Stuart, Mr. & Mrs. James Styles, J. Sullivan, Lynda & Keith Sweeney, L. Swerdfeger, Mr. & Mrs. H. L. Taylor, M. Taylor, E. Taylor, Mr. & Mrs. Robert Taylor, C. N. Tearle, J. Tennant, A. Tenne-Sens, D. Teske, R. Teslyk, H. Tessier, L. Thayer, M. Thibodeau, M. Thom, Mr. & Mrs. Stanley Thomas, J. Thompson, S. Thompson, Mr. & Mrs. James Thomson, R. Thorne, Mr. & Mrs. D. Tissot, M. Toll, R. Toombs, J. Sheil, G. Tremblay, F. Trottier, K. Trudel, P. Trudeau, R. Trudel, J. Vachon, Mr. & Mrs. Donald Vallance, Mr. & Mrs. Gerard Van Blokland, N. Veary, I. Venasse, Mr. & Mrs. George Gaudet, I. Viita, B. Villeneuve, M. et Mme Luc Villeneuve, M. et Mme Normand Villeneuve, Mr. & Mrs. Robert Vinette, H. Visser, Mr. & Mrs. Keith Voller, E. Waddell, D. Waite, C. Walter, Mr. & Mrs. Fred Waltho, B. Warner, M. Watchorn, Mr. & Mrs. W. Watson, E. Watt, E. Watterson, E. Weir, E. Wells, Mr. & Mrs. Richard Wereley, M. et Mme Stephan Werlen, E. Whiteman, J. Wightman, M. Corriveau, J. Wilkinson, M. Wilkins, Mr. & Mrs. Derrick Williamson, D. Cutler, J. Williams, V. Willmott, Mr. & Mrs. Robert Wilson, Mr. & Mrs. Reginald Wilson, Mr. & Mrs. Robert Wilson, R. Wilson, Mr. & Mrs. Robert Wilson, Mr. & Mrs. Wendell Wilson, E. Wiseman, C. Woods, J. Wootton, W. Wright, E. Wright, Mr. & Mrs. Eddie Wright, G. Wright, J. Wurtele, D. Wylie, H. Yendall, D. Yuill, Mr. & Mrs. Antonius Van Zandvoort, Mr. & Mrs. Stan Ziebarth, M. Zwarts, A. Browne, P. Williams, D. Wynter, Dr. & Mrs. James Young, M. et Mme Edgar Gallant, E. Howard, G. Raby, N. Schultz, P. Regan, Mr. & Mrs. George Abdallah, M. Adam, B. Allard, H. Johns, N. Atkinson, M. Aubry, Mr. & Mrs. Eric Janes, M. Bednas, N. Bilodeau, G. Birtch, A. Kenny, T. Kenny, Mr. & Mrs. George Kidd, E. Knox, Mr. & Mrs. Irwin Brodo, R. Kritsch, G. Kuiken, P. S. Burt, M. et Mme Pierre Lacasse, A. Lalande, E. Castledine, M. Cater, M. Clennett, G. Condie, C. Conville, V. M. Craig, M. Crain, Mr. & Mrs. John Darling, Mr. & Mrs. Walter Dear, K. Leach, L. Leblanc, M. et Mme Robert Leclair, R. Leduc, E. Depratto, Mr. & Mrs. Dennis Doucette, M. Lemieux, J. Restoule, D. Reynolds, R. Eliot, J. Emmerson, E. Feilitzsch, R. Fiala, H. Fisher, R. Roussel, M. Townshend-Colford, O. McDonald, S. Gelber, Mr. & Mrs. Brian Gibson, G. Gordon, Mr. & Mrs. Jack Helmer, Diane Lauzon Cyr, John & Roberta Hudson, J. Dugas, Mr. & Mrs. Harold Schwartz, Mr. & Mrs. Amitabh Mukerji, E. Heaney, R. Tinney, L. Wilson, J. Ranger, C. Hodgins, Mr. & Mrs. George Yeates, M. Brush, W. Harrison, Mr. & Mrs. George Thompson, R. Przybycien, M. Forman, E. Scott, A. Scrimgeour, Mr. & Mrs. Dale Urquhart, Mr. & Mrs. Ted Farant, C. Gray, P. Lavigne, M. Carriere, J. Cuthill, T. Reed, M. MacNabb, J. Smith, B. Swinden, Mr. & Mrs. Allan Smith, Mr. & Mrs. John Warner, Mr. & Mrs. Brian Holmes, F. Day, G. Thompson, A. Lavallee, H. G. Rindress, S. Foster, D. Gibbons, T. Findlay, M. Arditti, E. Healey, C. Picotte, F. Sheppard, S. Tink, T. Vergette, Myles & Gladys Shurtliff, Mr. & Mrs. Kaye Ziegler, C. A. Munden, M. et Mme Alcide Paquette, P. McDonald, Mr. & Mrs. Reg Schroeter, D. Legare, F. Wood, H. H. Sinclair, Mr. & Mrs. Charlie Skinner, L. Spires, W. Stilwell, J. C. Sullivan, S. Tella, L. Thorpe, Mr. & Mrs. Allan C. Vallance, Mr. & Mrs. Terry Waddell, J. Walker, D. Miller, F. McRae, P. Lemieux, D. Linseman, F. Watson, I. Kennedy, E. Hawkins-Brady, M. Hinchey, S. Lyrette, Mr. & Mrs. Ian Petrie, J. Ahern, G. Limmer, M. et Mme Philippe Perron, D. Fields, T. Smithson, Mr. & Mrs. Wayne Hamilton, O. Parker, D. Dowd, M. et Mme Denis Dubeau, K. James, D. Bilodeau, S. Brown, Mr. & Mrs. Scott McLellan, M. Gallagher, T. Robertson, W. Hodgins, Mr. & Mrs. Ken Schultz, B. Turner, D. Shuttleworth, R. Barton, Mr. & Mrs. William Tullis, N. MacDougall, P. Hughes, Mr. & Mrs. Leonard Ryan, Mr. & Mrs. John Garrett, Mr. & Mrs. G. Moon, V. Hodge, P. Gauthier, Mr. & Mrs. Tim Parsons, I. McLaren, G. Vallee, S. Brum, M. Gauthier, C. Duval, M. Weston, Mr. & Mrs. Mario Liberty, J. Kelford, C. Armstrong, Mr. & Mrs. Jim Van Bridger, J. Harrington, L. Dick, M. et Mme Emmett Morris, A. Davidson, R. Boyer, Mr. & Mrs. Harold Tibben, Mr. & Mrs. Harold Stead, M. Bilmer, H. Mulitze, D. Dowdall, Mr. & Mrs. Elroy Hoffman, S. Mahoney, K. Hutchinson, Mr. & Mrs. Rick Rushford, N. Armstrong, N. Whalen, B. Doyle, Mr. & Mrs. Robert Goderre, M. Johnson, Mr. & Mrs. John Hopmans, D. Real, R. Snedden, B. Parks, Mr. & Mrs. Bill Dunlop, Mr. & Mrs. Brian Roberts, L. Burnie, M. Barkley, Mr. & Mrs. John Mustard, Mr. & Mrs. William Doughty, Mr. & Mrs. Leslie Buckingham, G. MacFarlane, W. Cardillo, D. Banks, L. O'Brien, C. Sheridan, E. Collingridge, Mr. & Mrs. Brent Bygrove, Y. Latreille, M. et Mme Denis Beriault, J. Farrell, J. Campbell, D. Jones, B. Hrycyk, M. Warren, J. Wilson, Mr. & Mrs. Lorne Wallingford, E. Trimble, S. Wark, Audrey Canty Zilliacus, W. Pouliotte, G. Wilkins, M. MacDonald, F. Lunney, P. Willemsen, M. Howard, K. Munro, M. Lacroix, Mr. & Mrs. Norman Tinkler, Agnes & Al Kuntz, R. Seguin, D. Theoret, A. Marcellus, L. Shaver, A. Delaney, E. Taillon, D. Shane, B. Clemens, Mr. & Mrs. Glenn Gillespie, Mr. & Mrs. Cliff Boyd, M. Whittingham, J. Lalonde, M. Nolan, E. Irving, P. Murphy, Jean Paul Hebert, M. Higginson, Mr. & Mrs. Jean-Paul Vachon, Mr. & Mrs. Pat Lynch, E. Sommers, T. Brown, Mr. & Mrs. Randy Ohlman, M. Gibson, Mr. & Mrs. Mark Griffin, D. Campbell, M. Petersen, Jean Pierre Lanthier, Mr. & Mrs. John Dillon, Mr. & Mrs. Herb Willer, I. Desjardine, L. Larocque, Mr. & Mrs. Jack Radford, Mr. & Mrs. Robert Campbell, D. B. Hearty, Mr. & Mrs. Homan, V. St.Pierre, Mr. & Mrs. John Stevens, Mr. & Mrs. Lloyd Smith, W. Van Camp, M. Kipen, Mr. & Mrs. V. Brunet, Delburn & Gladys Carruthers, Mr. & Mrs. Graham Smith, A. Bazinet, Norm & Betty Moore, Mr. & Mrs. Alton Saunders, L. Gleeson, Mr. & Mrs. Richard Paterson, H. Clarke, M. Markwick, Mr. & Mrs. Orval Baker, C. Piche, M. Walsh-Dubue, Jean Pierre Lavigne, M. Leskie, Mr. & Mrs. Edward Kuhar, Mrs. MacDonald, R. McRae, Mr. & Mrs. William Beks, D. Bishop, P. Wheeler, Mr. & Mrs. Don Bertrand, H. Miner, B. Yantha, Mr. & Mrs. Roy Rhyno, E. Anderson, I. Boyd, L. Belanger, Mr. & Mrs. Ed McAllister, J. Craig, G. Campbell, Mr. & Mrs. Leonard McGee, M. O'Meara, H. Zaret, D. Bula, M. Smith, Mr. & Mrs. William Guigues, Mr. & Mrs. Donald Whillans, L. Sabourin, Mr. & Mrs. Amilcar Pereira, J. Cavanagh, V. Bennett, J. Wilson, R. Dempsey, M. Brown, D. Coultish, F. Morrow, T. Walker, M. Rowan-Legg, Mr. & Mrs. Gordon Baker, M. Park, Mr. & Mrs. Henk Herweyer, J. Davis, G. Villeneuve, J. Ellsworth, Mr. & Mrs. George Shearman, K. Sturley, G. Richardson, Mr. & Mrs. Jim McConnery, H. Moreland, Mr. & Mrs. Glenn Munro, Mr. & Mrs. Roy Murray, Mr. & Mrs. Edwin Fenton, Mr. & Mrs. Michael Rouble, Mr. & Mrs. Clarence Eckford, B. Fee, M. Vogan, N. Bailey, B. Gutknecht, Mr. & Mrs. Rod McLean, N. Watt, B. Nicholson, D. Picard, A. Butler, R. Beaudoin, S. Lanthier, Mr. & Mrs. Wallace Morris, A. McCorquodale, S. Scherk, E. F. McDonald, G. Dale, D. Slaney, Mr. & Mrs. Carl Trudeau, Mr. & Mrs. Murray Eady, C. Milmore, J. O'Connor, B. Gratton, T. Honders, C. Cooper, R. Ouimet, I. Viker, S. Greenberg, Mr. & Mrs. Frank Mott, C. Russell, Mr. & Mrs. Donald Duff, N. Laflamme, Mr. & Mrs. Rolly Beaupre, Mr. & Mrs. Sigurthor Sigurdson, A. Breen, B. McLaughlin, M. McCaskill, G. Light, Joseph & Joan Kirkham, P. Thebarge, Mr. & Mrs. Ross Greer, Mr. & Mrs. Jim Healey, R. Bredin, Mr. & Mrs. William Abbott, M. MacLachlan, Mr. & Mrs. Alan Laut, M. Stanzel, T. Dorie, J. Byrnes, Mr. & Mrs. Gerard Bouwhuis, F. Hoekstra, Mr. & Mrs. Alf Pedley, B. McDonald, K. Varney, L. Forrest, H. Verspeek, A. St. Louis, D. Eve, M. Mantil, L. Grey, B. Lavergne, M. McFarlane, M. Orrell, Hugh & Jill Tracy, Mr. & Mrs. Ken Jones, J. MacDonald, Mr. & Mrs. John K. Munroe, Mr. & Mrs. John Cocklin, Mr. & Mrs. Alexander Perry, E. Bowbeer, A. Culbertson, R. Sommers, E. Hill, John Edward Razenne, Mr. & Mrs. Michael Bielawski, Mr. & Mrs. Wayne Scobie, C. Riley, Mr. & Mrs. Dale McDermott, Mr. & Mrs. Charles Eamon, L. Howard, W. Stewart, M. Adam, Mr. & Mrs. Harry Dale, A. Legault, Mr. & Mrs. Jim Cowan, S. Cottrill, C. McRae, W. Brisson, A. Morrison, L. Stackhouse, Mr. & Mrs. Douglas Clark, C. Hamilton, Mr. & Mrs. Michael Brownrigg, Mr. & Mrs. Donald McShane, L. Holtz, V. Seabrooke, Mr. & Mrs. Cyril Kemp, M. Laporte, Mr. & Mrs. Zephirin Mayer, M. Williams, Rick & Donna Laming, Mr. & Mrs. George Leckie, M. Skillen, L. McLean, C. Adams, E. Lemay, A. Davis, H. Poirier, Mr. & Mrs. Stewart Skinner, J. Spence, D. Sandrelli, C. Fabian, W. Coe, H. Sylvestre, E. Bilodeau, W. Gray, Mr. & Mrs. Peter Bennett, R. Patenaude, A. Reckzin, M. Pelton,

Cet espace publicitaire est rendue possible grâce au soutien de :

BNR LOEB COREL COREL CORPORATION EAST OTTAWA OPTIMIST CLUB OPTIMIST INTERNATIONAL QuickIe

Mr. & Mrs. Donald Pope, I. Smith, Mr. & Mrs. John Templeton, R. Lalande, M. Moneco, Mr. & Mrs. Bud Rowat, B. Gallinger, Mr. & Mrs. Foster Dodsworth, Duane & Lena Laycock, L. Davidson, A. Bruner, Mr. & Mrs. Lorne McEvoy, P. Hattan, Mr. & Mrs. William Ouderkirk, D. Campbell, Mr. & Mrs. William Panciuk, Mr. & Mrs. Ellwood Corbett, H. Patrick, G. Doyle, Mr. & Mrs. Joseph DellePalme, Mr. & Mrs. Art Ross, B. Cassidy, N. Acres, Mr. & Mrs. Elroy McCooeye, I. Dennison, E. Stengel, G. Parsons, Mr. & Mrs. Gord McCaffrey, A. Foster, M. Erb, Mr. & Mrs. Robert Meek, Mr. & Mrs. Lorne Mallon, Mr. & Mrs. George Tremblay, P. Whitney, J. Kirkey, Mr. & Mrs. Ian Hartrick, M. Jones, Mr. & Mrs. Mark Lemieux, M. Webb, Mr. & Mrs. Keith Barton, C. Brunet, Mr. & Mrs. Arnold Baldwin, L. Cordes, M. Roberts, L. Weeks, E. Hurst, D. Stephens, E. Hellard, B. Christian, L. Arial, Mr. & Mrs. Douglas Knight, M. MacAllister, M. Connolly, C. Williams, F. Nixon, M. Sirois, C. Boite, Mr. & Mrs. Gerald Thomas, A. McArthur, M. Brady, D. Evoy, H. Leach, S. Nagnur, K. Draper, R. Leduc, L. Drummond, R. Smith, S. St.Agatha, H. McDougall, F. Leslie, Mr. & Mrs. Cal Seymour, Mr. & Mrs. Ron Dangerfield, Mr. & Mrs. Ted Grattan, Mr. & Mrs. Herbert Dangerfield, Mr. & Mrs. Reg Strader, A. W. Ring, K. Black, Mr. & Mrs. Blake Barton, Mr. & Mrs. Percy Burt, A. Tetrault, Mr. & Mrs. Roy Brydges, K. McMeekin, L. Pierre-Bercier, Mr. & Mrs. Frank Finnigan, Mr. & Mrs. Louis Janke, L. MacDonald, Mr. & Mrs. Ewen Whinfield, Gilles & Louise Guindon, D. Nekrassoff, Mr. & Mrs. Patrick Emery, Mr. & Mrs. Bernie Hamilton, M. Knight, Mr. & Mrs. Robert Belsher, R. Wilcox, M. Sullivan, I. Clark, G. Guthrie, R. Lorbetskie, G. Baskin, Mr. & Mrs. Gerald Larocque, Mr. & Mrs. Harry Coles, Mr. & Mrs. Allan Ferguson, I. Helmer, M. Hutt, Mr. & Mrs. Mervyn Lynch, S. Worthington, H. Quinn, B. Monroe, L. Youdell, C. Young, V. Strutt, E. Smith, M. Rath, E. Blair, Mr. & Mrs. Irwin White, L. Porterfield, Mr. & Mrs. Glenn Raymond, Mr. & Mrs. William Cahill, T. Cunningham, M. et Mme Andre Lalande, Mr. & Mrs. John Veninga, B. Littlefield, E. Booth, Mr. & Mrs. Les McNaughton, Mr. & Mrs. Borge Woldike, L. Maxwell, S. Burt, Mr. & Mrs. Kenneth Wentworth, V. Moss, Mr. & Mrs. Lawrence Cameron, J. Rodger, A. McDonell, S. Gilbert, J. McLaughlin, R. Rutkowsky, John & Nettie Hume, A. Runions, M. Clarkson, J. M. Pitre, B. Hartnett, Mr. & Mrs. Larry Blackburn, V. Thompson, H. Salmon, Mr. & Mrs. Gilbert Ducharme, J. L. Latour, W. Hurcomb, F. Marvizi, K. MacMillan, Mr. & Mrs. Kenneth Collins, R. Laframboise, L. Cloutier, M. Dalgleish, C. Dabbene, Mr. & Mrs. Beatty McGonegal, M. Childerhose, J. Rice, J. Mignault, D. Cluff, Mr. & Mrs. Howard Vanstone, C. Lalonde, N. Charbonneau, M. Charette, R. Ellerton, Mr. & Mrs. Harold Nymark, I. Birtch, D. McDougall, M. McKinnon, A. Rabey, P. Muntz, E. McCulloch, I. Black, Margaret E. Patterson, D. Foley, M. Scharf, Patricia & Tom O'Gorman, O. Lafontaine, N. Renwick, K. Cowie, N. Sheane, M. Oxley, Mr. & Mrs. Art Martin, R. Lafrance, Mr. & Mrs. Ernest Rance, F. Costello, M. Cobill, W. Fowler, H. Perry, C. Franks, M. Jolly, I. Tuke, A. Faux, M. Cote, Mr. & Mrs. Garnet McCreary, I. Wilks, A. A. Chadwick, I. MacFarlane, Carol Ann Daley-McGlade, Mr. & Mrs. Richard Fraser, R. Murray, Mr. & Mrs. Jacques Patenaude, P. Roy-Merrill, R. Jones, Mr. & Mrs. James Duncan, Mr. & Mrs. Don Lesway, Mr. & Mrs. Mike Bennett, Mr. & Mrs. Neneo Marano, H. Porter, Mr. & Mrs. Roger Hunter, M. Kimmons-Carr, R. Wright, Mr. & Mrs. Kerry Skipper, J. Runciman, Mr. & Mrs. Charles Makepeace, M. Covell, W. Spracklin, N. Barbe, M. French, U. Larisch, G. Gratton, D. Hare, Mr. & Mrs. Dwain Beaupre, Mr. & Mrs. Don Deegan, N. Carmichael, L. Prime, Mr. & Mrs. Dale Metcalfe, W. Julian, Mr. & Mrs. Roger St.Germain, C. Clark, S. Amesse, T. Gillan, P. Guenette, Mr. & Mrs. Norman Bates, J. Sheasgreen, E. L. Barclay, R. Young, R. Scalzo, Mr. & Mrs. John Baird, M. Kelly, N. Hughes, C. Stoppa, G. Gaudet, M. Dooher, C. Bailey, Mr. & Mrs. Donald Howard, Mr. & Mrs. Jim Ogden, Mr. & Mrs. Ivan McInnes, Y. Fermoyle, Mr. & Mrs. Marcello Marcantonio, Mr. & Mrs. Keith Buckingham, Mr. & Mrs. Brian Bryson, W. Wojtas, P. Duguay, Mr. & Mrs. Leslie White, Mr. & Mrs. Jim Millar, Mr. & Mrs. Maynard Easton, L. Nesbitt, J. Rivier, Mr. & Mrs. Kirk Olmstead, P. Fleury, R. Etheridge, Mr. & Mrs. Kenneth Lemieux, B. McCulloch, M. Coulthart, S. Kennedy, L. Grenier, J. Foran, D. Dittberner, M. et Mme Delmer Boisvert, P. Manwell, M. Cline, Mr. & Mrs. Bruce Hudson, Mr. & Mrs. Lorne Vieau, C. Ducharme, L. Chartrand, B. Thompson, T. Malaspina, Mr. & Mrs. Blair Croskery, R. Morrissette, Mr. & Mrs. Terry Kosmack, E. Zimmerling, Audrey & Gerry Davidson, Mr. & Mrs. Doug Thompson, Mr. & Mrs. Arthur Bray, J. Renwick, K. Mance, L. McConnery, Mr. & Mrs. Gordon Brown, Mr. & Mrs. Robert Spenard, Mr. & Mrs. Otto Mallon, Mr. & Mrs. Robert Szkarlat, Chris & Chandra Snarr, G. Stone, J. Durand, Mr. & Mrs. Jim New, L. Enright, Mr. & Mrs. Dave Lewis, Mr. & Mrs. Cornelis Heemskerk, M. Johnston, Mr. & Mrs. Ed Cinkant, E. Burns, Mr. & Mrs. Albert Holmes, B. Ramsay, J. Howell, S. Delorme, B. Wood, E. Mongeau, B. Gaiser, S. Wilkin, D. Bergeron, A. Rolfe, Mr. & Mrs. Richard Mercer, B. Cohen, H. Carbino, E. Yank, V. Haddad, W. Hirschmann, Mr. & Mrs. Cec Simey, F. Page, C. Higgs, Mr. & Mrs. Rick Smith, Mr. & Mrs. Richard Patrick, D. Walker, P. Seguin, L. McParlan, Mr. & Mrs. Vaughn Benson, Mr. & Mrs. Rejean Leduc, Bob & Justine Lawson, Mr. & Mrs. Arnold deRuiter, M. et Mme Francois Gagnon, Mr. & Mrs. Ronald Armstrong, Mr. & Mrs. Gary Rafter, M. Dodge, J. Charron, Mr. & Mrs. Gord Burns, Mr. & Mrs. Ian Hawtrey, Gary & Joyce Wilson, J. Quail, Barry & Vera Gould, R. Jones, P. MacDonell, F. Lavigne, K. Holmes, M. Curtin, Mr. & Mrs. Leonard Kelly, Mr. & Mrs. Clement Laliberte, Mr. & Mrs. William Northey, J. Letang, E. Henders, Mr. & Mrs. Harold Walsh, B. Fish, V. Campbell, Mr. & Mrs. Thomas Freemark, A. Blackburn, A. Golota, H. Stewart, L. Shore, M. Pierce, Mr. & Mrs. Gerald Lepage, D. Jolicoeur, L. Lavigne, M. Crogie, R. Wallace, N. Ziebarth, Mr. & Mrs. Gilbert Sauve, Mr. & Mrs. Doug Lowe, Sharon & Erin Deegan, Mr. & Mrs. Gordon Powell, Mr. & Mrs. Rick Frivalt, E. Dickson, E. Cumming, Mr. & Mrs. Reg Poirier, Mr. & Mrs. Don St.Pierre, E. Cormier, E. Camm, R. Levac, Mr. & Mrs. Murray MacQueen, A. Cater, W. Mahon, E. Devine, T. Brady, M. MacCharles, M. McPhail, E. Pearson, E. Poirier, Mr. & Mrs. Harvey Latulippe, Mr. & Mrs. Alan Winters, Mr. & Mrs. Lynden Hough, H. McMunn, Mr. & Mrs. John Dooley, D. Aubry, Mr. & Mrs. Brian Fetterly, R. Larmour, R. Zukowski, J. Murray, Mr. & Mrs. Ross Boal, D. Calcutt, P. Pudifin, Mr. & Mrs. Greg Martin, Mr. & Mrs. Gerry Lylyk, V. Foster, G. Mulligan, Edna Ruth Rice, Mr. & Mrs. Melvin Hawkins, N. Derouchie, G. Hantzis, M. Rutherford, W. Turcotte, Mr. & Mrs. John McColl, L. Kennedy, Mr. & Mrs. John Cross, A. Milloy, Marc & Lori Richer, T. Chattillon, Mr. & Mrs. Richard Harwood, C. Roberts, R. Bennett, Garnet & Gert Donnelly, Mr. & Mrs. John Corbin, R. Armstrong, G. Chiuchiarelli, Shirley & Leo Levesque, H. Guilbeault, K. Ryan, L. McLennan, V. Johnston, D. Fabian, T. Day, Marie Claire White, M. et Mme Robert Gendron, E. Gaw, H. Swerdfeger, L. Dumoulin, M. Courneya, M. O'Leary, K. Martin, Mr. & Mrs. Michael Daley, B. Capstick, R. Deakin, Mr. & Mrs. Frank Campbell, Mr. & Mrs. Bill Hall, R. Rathwell, R. Jourdain, W. Watson, D. Copland, A. Evans, R. Zabloski, R. Coulter, E. Beaulieu, E. Farant, L. Agnew, Mr. & Mrs. Samuel Iscoe, J. Robichon, B. Fairnie, E. McMonagle, P. Thibault, R. Lyon, R. Gauthier, L. Kennedy, Mr. & Mrs. Ernie Blais, P. Lamarche, B. Greenberg, J. Young, Beverly Joseph Malette, H. Leduc, J. Hamilton, K. M. Hough, Mr. & Mrs. Richard Wammes, C. Barriger, R. Coggins, P. McCleary, M. Moodie, E. Dafoe, Mr. & Mrs. Josef Marx, E. Remus, James Des Rivieres, Mr. & Mrs. Grant Smith, Mr. & Mrs. Fred Ferguson, M. Jones, L. Lindensmith, E. Johnson, J. Blakney, G. Collison, A. Lavoie, J. M. Borutski, M. Addison, H. Ring, Mr. & Mrs. David Currie, Mr. & Mrs. David Leung, R. Chan, T. Giroux, Mr. & Mrs. Ron Nicholas, C. Bolechala, L. Hodgins, Mr. & Mrs. Oscar Pinto, G. Joly, Mr. & Mrs. Steve Summers, Mr. & Mrs. Neil Morris, Mr. & Mrs. Frank Watkins, R. Taylor, V. Tutchings, M. Cooper, K. Bala, P. Kunstadt, M. Znamirowski, Mr. & Mrs. William Squire, G. Lelievre, Mr. & Mrs. Claude Vickers, Mr. & Mrs. Gustav Czysch, Mr. & Mrs. George Thompson, V. MacKelvie, M. Doetsch, H. Ledsham, Mr. & Mrs. Moray MacPhail, J. O. McElman, B. Stavric, J. Cousineau, H. Levert, J. Fortin, Mr. & Mrs. Orville Lennon, R. Walker, R. Dujay, Mr. & Mrs. Ross Grier, D. L. Raymond, Dr et Mme Alain Albagli, Mr. & Mrs. Frank Rogers, E. G. Warburton, Mr. & Mrs. James Jones, P. J. Snelling, S. Mufti, M. et Mme Paul Clement, R. Leikin, E. Barbosa, D. Osborn, Roch Emile Roy, J. MacDonald, L. A. Mazier, Dave & Judy Brown, J. L. Richards, A. Miller, Mr. & Mrs. Alex Reeve, M. Smith, J. Stubbs, J. Boucher, G. Sincennes, R. Pitre, P. Chartrand, Mr. & Mrs. Jose Holmes, L. Montgomery, M. Mitchell, H. Baxter, G. Merleau, Trevor & Ehren Clark, P. Niebudek, V. Chung, B. Drysdale, D. Adams, J. Adams, L. Hrehoriak, J. Yardley, Mr. & Mrs. Edward Baxter, A. Baird, M. Urquhart, John & Murielle Wilson, H. Campbell, Horace & Dorothy Mahon, D. Porter, F. Poulin, G. Poulos, P. Maloney, M. Poncelet, D. Giovannitti, J. Tassie, H. Hobbs, Mr. & Mrs. Sidney Elliott, M. Amy, Dr. Robert Gourdeau, A. Beckstead, E. Greene, F. Carr, Mr. & Mrs. Norman Wright, Mr. & Mrs. John Bates, F. Page, J. Laframboise, Anonymous, W. Bradley, P. Ladue, F. Soule, J. Davies, E. Clement, F. Toonen, Mr. & Mrs. Gordon Duncan, Mr. & Mrs. Martin Donkers, J. Stoughton, M. Hodgins, D. Sadowski, S. McKim, J. Marks, G. Ostiguy, Margaret Ruth Black, M. Gam, Mr. & Mrs. R. M. Boak, G. Theoret, C. Stanyar, Allan & Shirley Gardiner, G. Gibson, Mr. & Mrs. Jacques Thurler, R. Reny, A. Weidenaar, S. Fleming, A. Fournier, G. Mayhew, Mr. & Mrs. Kai Wendelboe, G. Iafelice, S. Berube, M. et Mme Gerard Arcand, Mr. & Mrs. William Fairthorne, Mr. & Mrs. Paul Cook, D. Tytler, A. Santilli, R. Lavoie, K. Cardillo, G. Andress, L. Stevens, M. King, E. Ramsbottom, K. Crozier, Mr. & Mrs. Leo Gareau, Mr. & Mrs. Allan Meadows, S. Ferris, J. Kirk, D. Torunski, B. Greenham, R. Sullivan, D. Conway, A. Campbell, J. Taylor, J. Smith, R. Mattice, Mr. & Mrs. Randall Ash, Mr. & Mrs. Kenneth Stethem, E. Pickthorne, Mr. & Mrs. William Pirie, Eric Keller & Son's, M. Hair, Mr. & Mrs. Willard Hayes, Mr. & Mrs. Cliff O'Shaughnessy, J. Murphy, N. Deschambault, M. Dugal, L. Boychuk, M. Tamburro, G. Barkley, Mr. & Mrs. Jack Howe, B. Morris, T. Felske, M. McEwen, Mr. & Mrs. Lance Jefferies, E. Boyce, Mr. & Mrs. Patrick Gibson, Mr. & Mrs. Ivan Mather, D. Beauregard, Garnet & Pat Thompson, B. Wright, Mary Beth Birt, Mr. & Mrs. Brent Hewitt, L. Fitzsimmons, Mr. & Mrs. Antonio Galletta, K. Bernard, M. Schneckenburger, C. Clingen, M. et Mme Jos. Allen, J. Wright, C. Weary, B. Hanlan, R. Scrim, E. D'Entremont, S. Thompson, T. Quigg, Mr. & Mrs. Morris Bellefeuille, O. Alexander, W. Griffith, Mr. & Mrs. Alfred Potter, P. Vallieres, A. Di Sano, Mr. & Mrs. Robert Fensom, M. Cardinal, Mr. & Mrs. Glen McCallum, Marie Line Graveline, D. Burchell, M. Quilty, A. Millar, Mr. & Mrs. Lyle Bergeron, Mr. & Mrs. Henry Walthert, J. Allen, C. Mills, J. LeBarr, B. Gorman, R. Swords, Kate Ann Stephen, F. Itani, Mr. & Mrs. Edsel Johnson, M. Charette, P. Brownhill, A. J. & Mary Quattrocchi, Mr. & Mrs. Brian McCracken, I. Howes, D. Howes, Dorothy & Lucien St.Louis, R. Brunet, I. McGiffin, L. Lockyer, S. Cheslock, Mr. & Mrs. James MacHardy, J. MacLaren, C. Lefebvre, Mr. & Mrs. Brian Tubman, Bev & Al Hutchison, R. Kirkham, D. Drew, J. Norton, Mr. & Mrs. Leonard Bryan, E. Campbell, P. Malette, D. Roberts, D. Martin, M. Schrader, I. Osborne, Mr. & Mrs. Charles Rielly, L. Calder, Dr. & Mrs. William Clarke, K. Wuycik, Mr. & Mrs. Peter Hall, K. Slee, A. Taylor, J. Taylor, M. McNally, Mr. & Mrs. Cledes Tubman, E. McNicol, G. MacLean, Mr. & Mrs. Rocco Santilli, E. Phillipson, O. Stewart, Wallace & Karen Tyo, W. Scott, C. Parker, Mr. & Mrs. Keith Dugdale, M. Dorval, Mr. & Mrs. Alf James, Mr. & Mrs. Alfred MacPherson, C. Rainville, D. Allan, Mr. & Mrs. Bill Naismith, Mr. & Mrs. Sam Litwack, N. Baril, Mr. & Mrs. Sidney Stephens, A. MacMaster, S. Campbell, Mr. & Mrs. Al Chapman, M. Young, Rae & Betty Casselman, Mr. & Mrs. Gary Ferguson, B. Elliott, R. Gareau, Mr. & Mrs. Fred Bedford, Mr. & Mrs. Ronald Carbino, Mr. & Mrs. Angus Pate, Mr. & Mrs. R. Hulley, D. Belisle, M. Marcus, R. Medaglia, D. Wilkinson, S. Gandolfini, C. Dimillo, Mr. & Mrs. Barry Lemoine, Mr. & Mrs. Paul Dugal, G. Richert-Merven, Mr. & Mrs. Allan Kelso, M. Bates, J. Trudeau, R. Richard, Mr. & Mrs. Paul Sabourin, I. Cameron, H. Keatley, Mr. & Mrs. Gerald Stewart, V. Brunke, Mr. & Mrs. Cyril Bennett, F. McCartney, A. Guigues, E. Lariviere, M. Beaulieu, D. Nelson, E. Bertrand, A. Bosley, D. Pollard, R. Carrier, J. Winters, Jean-Guy Clement, E. Chisamore, D. Bowness, Mr. & Mrs. David Merchant, A. Rabinovitch, Bernie & Joanne St.Denis, L. Labelle, P. Benjamin, M. Jay, Mr. & Mrs. Jeff McMahon, D. Burke, Mr. & Mrs. George James, M. Hardy, Mr. & Mrs. Dale Shane, F. Poitras, R. Coe, Mr. & Mrs. Lawrence Gibson, Mr. & Mrs. Tom DenBoer, A. Leney, S. Eldridge, Mr. & Mrs. Raymond Arnott, Tom & Kathy Pulcine, Russ & Mardi Redshaw, L. Leclair, R. McDougall, Mr. & Mrs. Danny Foster, Mr. & Mrs. Otto Mayer, N. McGoldrick, E. Hayes, J. Fogarty, K. Hodgson, A. Ross, H. Davidson, D. Alexander, Mr. & Mrs. Ralph Storer, Mr. & Mrs. Harvey Crosbie, R. Mayhew, A. Cardinal, H. Hebert, H. Greer, S. Centen, M. et Mme Yvon Charbonneau, D. Ducas, D. Steeves, Candice Vanden Tillaart, Mr. & Mrs. Ken Acton, Mr. & Mrs. Gilles Clement, Mr. & Mrs. Robert Humble, Mr. & Mrs. Elmer Burns, Mr. & Mrs. Glen McRae, Mr. & Mrs. John McKenzie, G. Leblanc, P. Lalande, M. Ace, E. O'Connell, H. Herbertson, M. Pelissier, I. Williamson, Mr. & Mrs. Edmond Kelly, L. Flood, A. Belford, A. McCarthy, Mr. & Mrs. Jim Higginson, J. Letourneau, Anne-Marie Van Bussel, A. Brackenridge, L. Abboud, J. Ducharme, W. Cameron, J. Smith, Mr. & Mrs. Richard Leeflang, M. Delaney, Mr. & Mrs. Darwin Ziebarth, J. Shaver, M. Leroux, L. Markell, Mr. & Mrs. Rico Giardini, Mr. & Mrs. A. R. Werbin, W. Montgomery, Keith & Diana Lamb, Mr. & Mrs. Tom MacGregor, Dr. Stanley Mercer, E. Jette, D. Janveau, J. Gordon, A. Reid, G. Gabie, Mr. & Mrs. Bob Edgar, Mr. & Mrs. Rae Ferguson, J. MacDonald, A. King, C. Jarvis, D. Prince, Stan & Chris Flynn, Mr. & Mrs. Stewart Swett, Mr. & Mrs. Carl Doering, R. Thomas, A. Fawcett, L. Bowditch, C. Petrin, E. Roy, M. Hannay, Mr. & Mrs. Gordon Garvin, K. Osmond, K. Simpson, Mr. & Mrs. C.A. Clark, Mr. & Mrs. Poggione, P. Carroll, Mr. & Mrs. Lloyd Bethell, Mr. & Mrs. Kenneth Collins, C. Longpre-Sanscartier, Mr. & Mrs. Charles Downing, W. Cooper, Betty & Dick Tomkinson, C. Leclair, S. Larche, P. MacRae, A. Norris, R. Ravignat, Mr. & Mrs. Lyall Smart, A. Walsh, Ann Marie McLellan, Mr. & Mrs. Ivan Wimperis, M. Himmen, J.G. O'Meara, Mr. & Mrs. Stan Toll, N. Smyth, Mr. & Mrs. Larry Seegmiller, A. Rothschild, H. Gilboa, L. Chartrand, J. Runtz, Mr. & Mrs. Duncan McKechnie, D. Tiegs, M. Laflamme, A. Varin, H. Carroll, J. Elliot, J. Ralph, B. Dingwall, G. Hepworth, R. Hayes, Mr. & Mrs. James Cranston, Mr. & Mrs. Edward Seal, R. Smith, R. Gallinger, G. Chasse, H. Boothe, L. Bourbonnais, J. Kehoe, Mr. & Mrs. Len Holtby, P. Loggie, Mr. & Mrs. Ernest Grimshaw, Mr. & Mrs. Allan Simmons, P. Gravel, Mr. & Mrs. John Bridges, Mr. & Mrs. Osborne Shore, Mr. & Mrs. George Farbar, B. Guerard, E. Rutherford, J. Vanhoof, Mr. & Mrs. Elwyn Lang, E. Vibert, Mr. & Mrs. Richard Dickerson, Mr. & Mrs. Pierre Ravignat, D. Baugh, M. Cleland, E. Larocque, Jean & Wendy Bray, S. McMillan, Mr. & Mrs. Thomas Verity, B. Boesveld, Mr. & Mrs. Delbert Broome, F. Lapointe, Mr. & Mrs. George Fouchard, M. Caron, P. Bertelsen, B. Desjardins, M. Wylie, Mr. & Mrs. Leslie Rule, D. Arevian, D. Sword, D. Newton, M. Besseling, E. Novell, A. Woodland, M. et Mme Guy Marion, D. Brisebois, G. Robillard, M. Schauer, Mr. & Mrs. Randy Belore, E. Horan, Mr. & Mrs. Milton Peck, L. Wise, R. Laroche, Mr. & Mrs. Charles Lewis, A. Davies, A. Coffey, Mr. & Mrs. Victor Corrigan, Mr. & Mrs. Peter McGlashan, Mr. & Mrs. Art Barr, G. Bernard, Mr. & Mrs. Charles Maser, S. May, L. Cameron, E. Lafleur, L. Siurna, L. Sell, M. Kearney, B. Finkelstein, D. Thibault, M. Johnston, C. Miksik, Mr. & Mrs. Ray Cobus, N. Campbell, G. Patenaude, Mr. & Mrs. Bob Cranch, A. Trudel, M. et Mme Gerald Dutrisac, Jean & Ginette Rollin, M. Nicholas, A. Houlahan, H. Labelle, Mr. & Mrs. Robert Clifford, C. Robillard, Dr. K. Chatterjee, J. Dick, Mr. & Mrs. Fred Eggerstedt, L. Paibomesai, Mr. & Mrs. Garry Nugent, Mr. & Mrs. Willard Lance, P. Kubisewsky, Mr. & Mrs. Ron Read, Mr. & Mrs. Donald McVean, M. Livingston, Mr. & Mrs. Robert Crawford, M. Blondin, J. Mutter, M. Stiles, Mr. & Mrs. Percy Shore, T. Panuccio, Mr. & Mrs. Gerald Neill, M. Morrissey, Mr. & Mrs. Ellis Kinnaird, Mr. & Mrs. Donald Coombs, E. Cougler, E. Guilfoyle, Mr. & Mrs. Ira Saunders, D. Allan, A. LeBlanc, Mr. & Mrs. Paul Lemieux, Mr. & Mrs. Joseph Mekker, D. Mainville, M. C. Dupuis, J. Mariani, S. Mandrikine, Mr. & Mrs. Ted Carruthers, Mr. & Mrs. Thomas Sutton, Mr. & Mrs. Stuart Eastman, P. Hicks, I. Rothwell, Mr. & Mrs. Michael Carnes, Mr. & Mrs. Michael Drover, B. Parette, C. Primeau, H. Traynor, R. Desabrais, Mr. & Mrs. Robert Stewart, M. Pacelli, Mr. & Mrs. William Crogie, M. et Mme Jean Marion, Mr. & Mrs. Donald Wagman, H. Gibson, J. Leroux, V. Miller, J. Clermont, L. Latulippe, M. Pescod, Rick & Nicole Lalande, A. Gaines, M. Chuchryk, H. Fogo, M. Scullion, Mr. & Mrs. Grant Pacey, D. O'Byrne, Jean Marie Menard, Mr. & Mrs. Kenneth Fowler, S. Johnston, C. Ross, H. Cybulski, E. Gardner, J. W. Binks, M. Carkner, A. Crone, Mona Azzi Saikaly, Mr. & Mrs. Eric Riviere, J. Dillabough, Mr. & Mrs. Jack Knechtel, Mr. & Mrs. John Leach, G. Monuk, Doreen & Al Kimpton, D. Lemieux, D. McGillivray, L. Barnabe, H. Lee, C. Gemmill, Mr. & Mrs. Allan Lindsay, Mr. & Mrs. Sylvester Prince, Mr. & Mrs. Gary Weir, S. Sokolowski, Mr. & Mrs. Peter McCluskey, E. Gummer, I. Bartlett, Dr. Alex Hunter, B. Richardson, E. Rouble, Mr. & Mrs. Ron Daoust, T. Larkin, R. MacWilliam, M. et Mme Aurele Giroux, A. Granleese, M. Berube, Mr. & Mrs. Joseph Viner, D. Chisamore, D. McMillan, J. Trafford, Mr. & Mrs. Tadeusz Skalski, C. Barber, D. Crone, B. Irvine, M. Barleben, Mr. & Mrs. Bernard Lavergne, L. Beaulne, H. Kuhn, R. Leach, G. Landreville, M. O'Shaughnessy, S. Fillman, M. Redmond, Mr. & Mrs. Joseph Turner, Mr. & Mrs. Donald McCuaig, Mr. & Mrs. Bryce Ramlo, Mr. & Mrs. John Francis, G. Ault, Mr. & Mrs. Jeffrey Jackson, O. Gregson, Bill & Sharon Dainty, N. Roberts, Mr. & Mrs. Kevin Hay, F. Tucker, Mr. & Mrs. Kenneth Griffith, M. Latham, D. Micucci, L. M. McElligott, C. Carkner, S. Noonan, L. Beauregard, R. Morgan, B. Ouellette, D. Racine, C. Nicholson, Mr. & Mrs. Neil Spicer, M. O'Connor, D. Karam, Mr. & Mrs. Paul Sauve, G. Hamilton, T. Lacourse, Mr. & Mrs. Victor Desjardins, Mr. & Mrs. Peter Chittick, Mr. & Mrs. Hugh Adam, M. Gore, I. Gluscic, J. Popovich, Mr. & Mrs. Arden Carruthers, Marie Anna Paul, Mr. & Mrs. William vanden TillaartC. Varley, Mr. & Mrs. Robert Lemoine, K. Perrier, T. Savage, S. Parnell, Mr. & Mrs. Charles Stewart, J. Smith, K. Tippett, B. Renaud, L. Anderson, E. Popyk, Jack & Lucie Briscoe, Mr. & Mrs. Neil Barr, V. Watson, B. Provost, Mr. & Mrs. Kenneth Gilbert, E. McKenzie, L. Pearce, Mr. & Mrs. W. C. Elliott, J. Lawson, Mr. & Mrs. Paul Boire, Mr. & Mrs. Rene Clouthier, E. Fraser, J. Larabie, B. Gerrard, Mr. & Mrs. Denis Monette, J. Kerzner, Mary Lou Hansen, Dwight & Cathy Edmondson, Mr. & Mrs. Paul Huot, Mr. Clark, M. et Mme Pierre Deschambault, L. Dube, W. Maloney, A. Tario, M. Williams, J. Day, E. Whitmore, T. Fauvel, M. Ruch, B. Thompson, J. Adrian, Mr. & Mrs. John Doty, C. Torontow, H. Hughes, K. Campbell, L. B. Hunter, E. Lowe, I. Howland, C. Mulvihill, D. Helmer, L. Kirkham, Mr. & Mrs. L. Clement, Mr. & Mrs. William McKechnie, Mr. & Mrs. Michael Kearney, I. Davis, S. Ellerton, Mr. & Mrs. Gordon McMartin, Dr. Donald Montgomery, H. Ladouceur, Mr. & Mrs. Raymond Gervais, K. Murphy, M. Reid, M. et Mme Pierre de Varennes, H. Anderson, P. Kube, Mr. & Mrs. Alex Nagle, M. Sweeney, D. Riff, Dr. David Douglas, M. Pelletier, A. Elliott, N. Walker, J. Demers, G. Carkner, Mr. & Mrs. Gerry Binda, M. Keery, T. Robertson, L. Small, Mr. & Mrs. Philip Casey, Mr. & Mrs. Harry Bush, C. Millar, Mr. & Mrs. Alex Schepens, Mr. & Mrs. Eddie Burritt, H. Shanefield, C. Butler, Mr. & Mrs. Jeffrey Sumara, Mr. & Mrs. James Lesway, J. Charbonneau, E. Furniss, Jeff & Nicole Chambers, I. Price, D. Adams, Mr. & Mrs. Kenneth Godfrey, B. Lunney, R. Allison, L. Lefebvre, C. Wright, M. Sheppard, J. Newman, M. Green, M. Coyle, W. Gilbert, L. MacDonald, A. MacMillan, L. Tarnai, B. Snyder, Mr. & Mrs. Winston Carbino, J. Bassett, M. Tufts, L. Docherty, S. Rivard, S. Musgrave, J. Hamilton, T. Hines, Mr. & Mrs. Geoffrey Grace, B. Vaughan, Mr. & Mrs. Robert Dearden, D. Rose, P. Scrim, Mr. & Mrs. Tom Southin, E. Richer, Mr. & Mrs. Douglas Murphy, Mr. & Mrs. Peter Smithers, Keith & Helen Goodhue, V. Tracey, M. MacQuarrie-Derickx, S. Stevenson, Mr. & Mrs. Malcolm Garrett, Tom & Marie Little, S. Deering, Mr. & Mrs. Donald Ford, H. Bakker, Mr. & Mrs. Russell Chalk, Mr. & Mrs. Ray McMillan, M. Mills, L. Calve, S. DeAngelis, A. Hildebrand, C. Rozon, L. Tardioli, Everton & Laura Barr, Mary Frances Lewis, T. Douglas, V. Mansley, E. Campbell, V. Jones, K. Larocque, Mr. & Mrs. Randy Hodgins, M. Copeland, J. Evans-Miskelly, C. Forsyth, Dr. Oliver Edwards, Mr. & Mrs. Frank O'Donnell, D. Cybulski, Mr. & Mrs. Daniel Lascelle, D. Dagg, L. Rockburn, C. Cline-Eady, Mr. & Mrs. Raymond Thibault, A. Piche, G. Hogan, G. Cousineau, R. Lalonde, L. Martell, G. Ashton, Mr. & Mrs. R. H. Gillan, Mr. & Mrs. Tom Gautier, H. Munro, M. Firth, Mr. & Mrs. Kenneth Bellenger, Mr. & Mrs. John Carnegie, C. Guimond, R. Pettem, M. Bradley, Mr. & Mrs. Ronald Wallace, J. Fancy, F. Brown, A. Balcom, P. Starr, Mr. & Mrs. Ronald MacLaren, Mr. & Mrs. Gerry Bowles, B. Bloomfield, D. Levett, Mr. & Mrs. Jack Grant, T. Bylsma, J. Priesto, P. Morrison, Mr. & Mrs. Frank Young, A. Jackson, Mr. & Mrs. Rodney Skinkle, R. Emond, Mr. & Mrs. Stewart Linton, Mr. & Mrs. Ellard Gordon, R. MacTavish, L. Graham, D. Scharf, F. von Rosen, H. Payne, K. Fickes, Mary Jane Letourneau, B. O'Brien, R. Duval, L. Berniquez, E. Reitsma, T. Hupe, D. Reid, Mr. & Mrs. Percy Boucher, D. Selby, N. Dooley, D. Cloutier, K. Dexter, Mr. & Mrs. John Pontbriand, O. Grav, M. Patenaude, Mr. & Mrs. Royal Renwick, P. Brunke, M. Pollock, L. McLean, K. Berthiaume, J. Hunter, C. Forbes, E. Giff, B. A. Purcell, Mr. & Mrs. Phil Neveu, T. Pilch, Mr. & Mrs. Antoon Vanderwielen, Mr. & Mrs. Ronald Fraser, F. Dolan, E. Wood, I. Ross, L. Plunkett, B. MacMillan, Randy & Joan Schroeder, Mr. & Mrs. Jim Beimers, R. Hebert, Mr. & Mrs. George Leroux, Mr. & Mrs. William Black, M. Cantin, M. Charlebois, E. MacGregor, Jean-Claude Brunet, J. McMahon, L. Foster, G. White, Mr. & Mrs. Garnet Ralph, Mr. & Mrs. Pasquale Marrongelli, Mr. & Mrs. Jacques Lapierre, F. Larocque, A. Trudel, M. et Mme Jean Couture, O. Baker, Mr. & Mrs. Geoffrey Robbins, M. Paterson, Mr. & Mrs. Wilfrid Sarazin, Mr. & Mrs. Dave Brownrigg, Mr. & Mrs. Bill Schorlemer, E. Russell, C. Chapman, Mr. & Mrs. Harold Weckworth, S. Typhair, B. Fobert, M. Richardson, Mr. & Mrs. Dwaine Lauzon, Mr. & Mrs. George Janigan, Mr. & Mrs. D. B. Beard, S. Armstrong, Mr. & Mrs. Clive Morris, R. Cuillerier, Mr. & Mrs. Roger Pilon, G. Soucy-Laprade, F. Percival, J. Hume, H. Shears, H. Gites, M. et Mme Pierre Paul Seguin, J. Watts, L. Alexander, R. Conners, P. Roby, J. Jones, F. Pelley, Mr. & Mrs. Hudson Majuary, Mr. & Mrs. Jim Long, J. Maddiss, P. Snider, J. Ward, J. Foan, Dan & Betty Clost, N. McLeod, Mr. & Mrs. Jack Weir, M. Hiscock, E. McDonald, J. Shields, E. Butler, Mr. & Mrs. Guy Belanger, Mr. & Mrs. Norm Dobbins, P. Turner, A. Barre, A. Perron, D. Healtie, M. Hoogwerf, G. Anderson, M. et Mme Adrien Drouin, V. Bennett, Mr. & Mrs. Robert Heagle, K. Fish, W. Buchanan, G. Digiuseppe, D. Martin, Mr. & Mrs. Roger Potvin, Mr. & Mrs. Rod Stork, Mr. & Mrs. Kellard McDonnell, R. Marsh, Mr. & Mrs. Lorne Stang, D. Campbell, H. B. Auger, Mr. & Mrs. Allan Shouldice, M. Golden, G. Sandells, T. Wheeler, L. Draper, Mr. & Mrs. Jack Morgan, Mr. & Mrs. Joseph Culligan, A. Brownlee, Mr. & Mrs. Burns McIntyre, R. Kawamoto, R. Bigras, D. Rochette, Mr. & Mrs. Bob Anderson, D. Duffy, L. Wiens, A. Dubinsky, L. Cavanagh, E. Tetreault, P. MacEwen, F. Barnes, Mr. &

Mr. & Mrs. Jack Cross, D. Marcellus, Mr. & Mrs. Larry Gareau, L. Blaney, M. Fournier, K. Caldwell, D. Lavigueur-Bedard, D. Shay, Mr. & Mrs. Doug Picard, K. Lemenchick, C. Cranston, R. Yandeau, D. Kelly, Mr. & Mrs. Dwaine Kelly, H. Jay, M. Tofano, J. Lohnes, J. Robinson, Mr. & Mrs. Allen Lesnick, M. et Mme Sylvain Malboeuf, D. McGibbon, Mr. & Mrs. James Moore, Mr. & Mrs. Lou Calamini, A. Dashper, E. Lemire, D. Hugh, M. Allison, L. Chevrier, C. Thornton, M. Thornton, R. Cote, D. Poulin, K. Bell, M. Elias, E. Evraire, E. McIntosh, H. McRae, J. Shaver, E. Currier, A. Waddell, Mr. & Mrs. Paul Nadon, J. Belair, J. Brisson, Mr. & Mrs. William Sinclair, Mr. & Mrs. Donald Smith, M. K. Sundaresan, Mr. & Mrs. Garth Knowles, Nathan & Reba Diener, B. Matthews, L. Lupien, J. Webster, H. Steacy, A. Deschamps, Mr. & Mrs. Arnold Cleary, M. Powers, Mr. & Mrs. Gregory Young, Mr. & Mrs. Milton Haley, R. Costantini, T. Walsh, Mr. & Mrs. Adrian Brown, Mr. & Mrs. Noel Finn, R. Chartrand, R. Quail, F. Plisell, B. Randall, J. Beauchamp, Mr. & Mrs. Sidney Lithwick, A. Prost, B. Farr, J. McEwen, Mr. & Mrs. Brian Sonnenburg, F. Jackson, C. Saunders, L. Rubino, M. Furlong, Deborah Ann Meek, B. Richardson, C. Mathieson, A. Carchidi, J. Nolan, A. McGrath, J. Uberig, M. Belter, E. Doolan, A. Forest, Col & Mrs. Robert Houston, Mr. & Mrs. Rick Vincent, Mr. & Mrs. Mike Asselstine, S. Hutchinson, A. Gibbs, M. Jenness, Mr. & Mrs. Al Achtereekte, E. Douma, J. Chowhan, E. Fogarty, Jo-Ann Gervin, L. Ball, M. Doll, L. Hribar, A. White, W. Bellman, S. Clark, R. Gumbs, E. Vandusen, Mr. & Mrs. Les Shinder, Mr. & Mrs. John Evans, Mr. & Mrs. Gordon Moodie, F. Mallett, G. Gullock, N. Sakkal, M. Koch, K. McDonald, Mr. & Mrs. Duane Miller, L. Denis, L. St.Jean, S. Moodie, M. Tippett, Mr. & Mrs. Arthur Levi, S. Bergau, J. Rae, G. Walker, R. Perks, Mr. & Mrs. Terry Lillico, J. Podnar, C. Nickerson, Mr. & Mrs. Monroe Armstrong, Y. Samulack, L. Kippen, D. Coyle, B. Kennedy, B. May, I. MacMillan, D. Bell, Mr. & Mrs. W. J. Cody, M. Organ, K. Kerr, D. Graham, A. Little, M. Stone, E. Byers, J. Heakes, Mr. & Mrs. Rory Fitzell, C. Scott, D. Kirkpatrick, John & Jean Stewart, L. Lamarche, P. Poirier, Mr. & Mrs. Richard Blancher, A. Mercier, L. Marcil, P. Martel, Charles & Anne Laight, J. Hughes, S. Carriere, B. O'Brien, Mr. & Mrs. Richard Lauzon, P. Starkings, O. Bahl, M. McGregor, Mr. & Mrs. Kelly Peters, C. Shane, N. Zanelli, Mr. & Mrs. John Caron, Garry & Debbie Gierman, O. Morin, Mr. & Mrs. Donald Tremblay, J. Campeau, I. Edgar, J. DiRaimo, E. Lefebvre, D. Oikle, N. Mitchell, L. Trudel, Z. Lapierre, D. Weedmark, J. Carbonneau, R. Meehan, L. Cain, Denis & Marie Gregoire, Mr. & Mrs. Andy MacFarlane, Mr. & Mrs. Bob Moffatt, R. Burry, Mr. & Mrs. Lorne McKeown, A. Murka, L. Day, E. Dunmall, C. Groulx, Mr. & Mrs. Ken Bullerwell, Penny & Martin Streit, Ted & Dot Smale, P. Leeworthy, P. Lavallee, D. M. Gerrard, E. Steele, J. McGowan, J. Iles, N. Gorman, D. Brigden, A. Migas, D. McKnight, Mr. & Mrs. Dennis Cook, M. et Mme Joseph Csizmadia, W. Bandrowski, W. Offord, K. Whitford, E. Uniacke, M. Kilfoyle, J. Bray, T. Forget, Mr. & Mrs. Robert Johnston, B. Burnette, E. Phair, D. Hofmann, L. Marcotte, E. White, Mr. & Mrs. Badih Shadid, Mr. & Mrs. Nino Feraco, Mr. & Mrs. Steven Glandon, Mr. & Mrs. Brian Johnson, F. Miranda, S. R. Roessler, B. Dooks, Mr. & Mrs. Greg Currie, Mr. & Mrs. Gordon Pavey, A. Weerasinghe, Mr. & Mrs. Richard Stachurski, Mr. & Mrs. Gary Blemkie, M. Stolovitsky, J. Ashcroft, Mr. & Mrs. William Pynenburg, M. et Mme Gilles Taillon, D. Corriveau, M. et Mme Francois Blanchard, Mr. & Mrs. Allan Godin, G. Laviolette-Roy, H. Tremblay, M. Harvey, Mr. & Mrs. Giovanni Russo, D. Rathwell, Blair & Suzanne McLean, K. McNamara, E. Bryant, Mr. & Mrs. Vernon Zinck, E. Kenney, I. MeikleJohn, Mr. & Mrs. Sydney Grafton, D. Sadler, H. McKenny, L. Haak, E. Riley, R. McCormack, Marie-Antoinette Dubeau, M. Toop, Mr. & Mrs. Ranger Devries, M. Potter, Mr. & Mrs. Daniel Kuryliak, Chi-Keung Wong, H. Mannion, Y. Menard, Mr. & Mrs. Michael Larmour, C. Paquette, C. Clark, L. Ladouceur, Michael & Marita Breen, L. Beauvais, P. Bastien, Mr. & Mrs. Brian Markell, J. Dube, L. Saumure, G. D'Angelo, J. D'Aoust, M. Jette, Mr. & Mrs. D. T. Cunningham, C. Fong, Mr. & Mrs. Leonard McCormick, Mr. & Mrs. Jamie Buder, Jim & Suzanne McGuire, Mr. & Mrs. Harold Clapp, K. Link, Mr. & Mrs. Wray Knott, S. Billings, V. Keeler, Mr. & Mrs. S. Nadeau, F. Kardassis, Mr. & Mrs. Ronald Campeau, M. Ferguson, R. Black, Bill & Mildred Leeking, Mr. & Mrs. Gordon Commodore, M. Smith, J. Shayler, A. Grady, D. Howes, R. Stevens, V. Vibert, H. McCrossan, Mr. & Mrs. Calman Levy, Mr. & Mrs. Allen Lee, D. Wiggins-Teske, L. Durant, T. Fuller, L. Newbury, Mr. & Mrs. Donald Bennett, L. Unsworth, A. Quesnel, Mr. & Mrs. Arthur Morphy, E. Urquhart, J. Lyons, N. Shaver, Y. Sabourin, Mr. & Mrs. Ernest Cavanagh, M. Webster, H. Jocko, A. Kelsch, Mr. & Mrs. A. D. McConnell, M. et Mme Lucien Lavoie, Mr. & Mrs. Fred Pultz, Mr. & Mrs. Colonial St. Pierre, Mr. & Mrs. Dave Hartle, J. Biggin, Mr. & Mrs. Percy Gorman, R. Maillet, Mr. & Mrs. Salvatore Pavone, G. Kekewich, R. Laprade, Mr. & Mrs. Gerald Morrell, R. Schrieier, Mr. & Mrs. George Saunderson, Mr. & Mrs. Eric Stuart, C. Cunningham, R. Lavoie, E. Geddes, L. Guindon-Pharand, H. Carlyle, R. Terrell, F. Reardon, Mr. & Mrs. Martyn Thomas, Mr. & Mrs. Max Crozier, M. Sprague, Mr. & Mrs. C. G. Benckhuysen, Mr. & Mrs. Andres Aadoson, F. Mulvagh, L. King, D. McNair, Mr. & Mrs. John McDonald, A. Larkin, T. Yip, D. Moffatt, W. Vandervisch, W. Vandevisch, G. Nasrallah, O. Gamble, Mr. & Mrs. Adelard Bazinet, M. Best, M. Smith, F. Anthony, Mr. & Mrs. Ben Levin, J. Shipton, G. Darrell, Mr. & Mrs. Victor Kelly, M. et Mme Jean-Yves Levesque, P. Smolkin, F. Morissette, F. Burns, B. Addleman, M. Rygus, C. Allegakone, J. Megrath, I. Assang, J. Booth, M. Kreiger, M. Miller, Mr. & Mrs. Ozzie Anton, Mr. & Mrs. A. J. Coyle, Mr. & Mrs. William Baker, L. Calderwood, F. Charron, J. Chiviendacz, L. Bernique, M. Gadouas, G. Dent, Mr. & Mrs. Ken Gordon, Mr. & Mrs. Aalt Vanbokhorst, Mr. & Mrs. William Amyotte, I. Reid, Mr. & Mrs. John Ramsay, Mr. & Mrs. Yves Forgues, Mr. & Mrs. Marc Sauve, R. Kalin, Mr. & Mrs. Michael Ladurantay, P. Clermont, H. Renardson, Mr. & Mrs. Francois Pilon, Mr. & Mrs. Alfred James Tunwell, Mr. & Mrs. Eddie Frigon, D. Boileau, E. Davies, Mr. & Mrs. Leo Cousins, J. Conlon, J. Jones, T. McDonald, Mr. & Mrs. Erwin Skuce, Dr. Marie-Josee Lupien, Mr. & Mrs. Kevin Lewis, G. Rochon, G. Lambert, Mr. & Mrs. Eric Rosenquist, M. Davis, M. Adams, M. Saunders, V. Ruiter, Connie & Bruce Northey, A. Shay, Mr. & Mrs. Andrew Jarzyna, E. Bond, Mr. & Mrs. William Johnston, Mr. & Mrs. Harry Mussell, Mr. & Mrs. Robert Cunning, Mr. & Mrs. Reginald Wright, M. Johnston, K. Caudle, Mr. & Mrs. Earl Mulligan, L. Floyd, G. Vincent, Mr. & Mrs. James Lovie, Mary & Jack Harmaty, L. McDermott, M. et Mme Fernand Larose, A. Hay, Mr. & Mrs. George Crampton, Mr. & Mrs. Lawrence Haas, N. Kellner, P. B. Jennings, A. Benson, C. Corey, C. O'Ray, Mr. & Mrs. Roland Ellard, Mr. & Mrs. Gordon Merkley, Mr. & Mrs. Graham Garlough, Mr. & Mrs. John Wilson, G. Carriere, Mr. & Mrs. Miles Wisenthal, G. Solman, Mr. & Mrs. David Schaenfield, L. Dubinsky, G. Barr, T. Sample, A. Miller, M. et Mme Philippe Dartois, I. MacGregor, P. Bradford, J. H. Spidle, J. MacDonald, L. Payette, E. Milan, I. Sewell, Neil & Betty McIntosh, E. Bowman, Doug & Elva Shepherd, Mr. & Mrs. Tony Percy, Mr. & Mrs. Roland Bray, K. Clement, L. McMullin, R. Viau, H. Plews, A. Sulatycky, Mr. & Mrs. Clint O'Connor, I. Kelso, Mr. & Mrs. Terry Fish, D. Shiles, A. Mason, M. Driscoll, K. Baird, G. Campbell, M. O'Connor, B. MacDonald, A. Poirier, E. Rutherford, J. Harpell, A. Sword, P. Griffin, L. Gohier, H. Biccum, Mr. & Mrs. Charles St. Germain, Betty Lou Copeland, A. Monaghan, N. Raymond, J. Sampson, E. Ritchie, Mr. & Mrs. Andre Audet, R. Russett, I. Ritchie, Mr. & Mrs. John Byvelds, Cheryl-Ann Kenny, Agnes Anne Martin, R. Fortune, V. Cahill, N. Davis, B. Mullin, G. Hodgins, W. Coombs, B. Wright, J. Boisvert, D. Bruce, K. Kelly, Mr. & Mrs. Antonio Bonacci, Mr. & Mrs. Laurent Dignard, Mr. & Mrs. R.B. Mitchell, R. Alain, N. Emard, D. Simpson, Mr. & Mrs. Andrew Collier, Mr. & Mrs. Frank Stead, D. Cameron, A. Sarginson, Mr. & Mrs. Lorne Lenaghan, Mr. & Mrs. Joe Houlihan, M. et Mme Gilles Rose, B. Buchan, Mr. & Mrs. Johan Broeckx, Mr. & Mrs. Garry Dunn, Mr. & Mrs. George Blanchard, M. Peskett, Mr. & Mrs. John Pynenburg, D. Mousseau, R. Gauthier, Mr. & Mrs. Harold Murphy, W. De Jong, W. Gagnon, G. Stang, B. Taylor, B. Schroeder, J. Bissell, E. Stewart, R. Manion, C. Cerquozzi, E. Lefebvre, Mr. & Mrs. Lino Ciarla, C. Dupuis, Mr. & Mrs. Stanley Boothe, Mr. & Mrs. Ken Johnston, H. Marshall, Anne Marie LeBlanc, Mr. & Mrs. Gerald Doak, Mr. & Mrs. Lloyd Marcille, Mr. & Mrs. Donald James, J. Dasilva, M. Lemieux, Mr. & Mrs. Gerald Poll, Mr. & Mrs. Angus Saunders, Mr. & Mrs. Arnold Mahon, Mr. & Mrs. Alec Ward, Mr. & Mrs. Roger Lepage, P. Dover, E. Winton, M. Brethour, Mr. & Mrs. Matt Cuillerier, M. Irvin, R. Rose, D. Adams, Mr. & Mrs. Lorne Saunders, Mr. & Mrs. Doug Gordon, Mr. & Mrs. Curtis Cooper, Mr. & Mrs. Earl McCullough, Mr. & Mrs. Rejean Bourgeois, Mr. & Mrs. Neil Moore, N. Racine, M. Lavigne, C. Norg, E. Sterling, H. Deans, G. Burbidge, C. Lacombe, P. Charter, M. Villemure, Mr. & Mrs. Blake Lloyd, Mr. & Mrs. Alex Bertrand, Bill & Joyce Madden, H. Keates, I. Guild, R. Walsh, J. Berube, D. Godard, Mr. & Mrs. George Otty, E. Clarke, Mr. & Mrs. Mike Battiston, Mr. & Mrs. Ross Wingard, D. Webb, A. Henry, D. McCosham, Mr. & Mrs. Ian Leckie, J. Gill, A. Petre, S. Pieters, M. Drummond, M. Groulx, A. Jenkins, P. Lafave, Mr. & Mrs. John Paterson, Mr. & Mrs. Sam Linton, P. Gemignani, Marie Rose Markell, Mr. & Mrs. Barry Pretty, D. Hewitt, D. Weagant-Rolston, G. McDougall, H. Spencer, Mr. & Mrs. George Kinch, D. Condie, Mr. & Mrs. Donald Adam, Mr. & Mrs. Arnold Polk, Tom & Heather Billings, C. Krishnamurthy, D. Brown, Mr. & Mrs. Maynard McEwan, Mr. & Mrs. Desmond Pasch, Mr. & Mrs. Gerry Levac, O. Bergeron, A. Landon, P. Seguin, N. Paquin, P. Thomson, M. McDonald, Mr. & Mrs. Ronald Brosseau, Mr. & Mrs. Raymond St.Louis, R. Braley, S. Harkin, Mr. & Mrs. Jean Pierre Poapst, J. Davis, J. Tyo, M. et Mme Maurice Villeneuve, Kerry-Lynn Romain, F. Lepage, H. Thompson, M. Smiley, M. Nault, C. Booth, O. Neill, A. Webber, M. Curley, Mr. & Mrs. Roger Villeneuve, L. Harris, P. Way, Mr. & Mrs. Jim Everson, Mr. & Mrs. James Anderson, C. Strutt, Gerard & Rita Deschamps, B. Mercier, Mr. & Mrs. Dick Legault, Mr. & Mrs. Jeff Hunt, J. Watt, Mr. & Mrs. Christopher Tyson, Mr. & Mrs. Bill Maville, M. Brault, Mr. & Mrs. Tom Maxwell, Mr. & Mrs. Brian Landerville, Mr. & Mrs. Albert Saikaley, Mr. & Mrs. Ernie Marsden, Mr. & Mrs. Brian James, B. Eisenstadt, M. Arcand, Mr. & Mrs. Heman Walls, Mr. & Mrs. Peter Hillier, M. Markell, Mr. & Mrs. David Gillespie, Marcel & Angela Dorie, Mr. & Mrs. Manuel Ballerscheff, P. Romanko, N. Romanko, Mr. & Mrs. Elmer Cholette, C. Ault, B. Porrior, E. York, Mr. & Mrs. Francois Vezina, M. Benoit, Mr. & Mrs. William Roderick, P. Lalonde, L. Harper, Mr. & Mrs. Bruce Lonergan, R. Theriault, Mr. & Mrs. Dan McCurdy, E. Nasrallah, Mr. & Mrs. Don Bernicky, F. Young, D. Charles, Mr. & Mrs. Malcolm Byers, Mr. & Mrs. James Milne, S. Bertrand, Mr. & Mrs. Bob Fobert, K. Blair, Mr. & Mrs. Jean-Guy Pelletier, G. Zentner, M. Rahman, V. Facette, T. Leone, E. Hellard, C. Hoffman, M. et Mme Maurice Laurin, G. Vanasse, K. Robinson, S. Rothermel, Mr. & Mrs. Henry Laroque, D. Pearson, R. Schrader, F. Bright, R. Charlebois, Mr. & Mrs. Ted Hughes, Mr. & Mrs. D. R. Preston, Marie Claire Courville, Mr. & Mrs. Herbert Pragnell, I. Brown, L. Moore, M. Kells, C. Maguire, Mr. & Mrs. Robert Kostash, L. Kamin, L. Skof, B. Hannah, Mr. & Mrs. Caleb Robson, Mr. & Mrs. Doug Coons, Mr. & Mrs. Lawrence Allard, Mr. & Mrs. Roland Trudeau, Mr. & Mrs. Art Knowles, Mr. & Mrs. Mason MacAdam, L. Cloutier, R. Fabien, David & Sherry Reinwald, E. Mohns, Mr. & Mrs. John Bell, E. Kauffeldt, Mr. & Mrs. Gale Smyth, J. Morphew, R. Bouchard, Carl & Carol Barkley, Anne J. McRae, Mr. & Mrs. Cecil Moore, Fleur-Ange Lemieux, B. Limlaw, H. MacMillan, K. Cleroux, K. Cotton, Mr. & Mrs. Doug Klinck, C. Rochfort, Mr. & Mrs. Fred Turcotte, Dr. & Mrs. Anthony Sekeres, J. Boileau, G. Nesrallah, K. Kenopic, P. Desclouds, Mr. & Mrs. Robert Nichols, H. Dumoulin, G. Jeddrie, M. Auger, T. Godard, R. McCormick, A. Nephew, Mr. & Mrs. Doug Porter, Mr. & Mrs. Ron McCormick, Mr. & Mrs. Boudreau, Mr. & Mrs. John Shannon, Mr. & Mrs. Wilmer Campbell, Mr. & Mrs. Michael Aho, Mr. & Mrs. Derryl McLean, Mr. & Mrs. Brent Warner, J. Johnston, A. Martel, Mr. & Mrs. Jack O'Connor, M. Audette, A. Joly, R. Phillips, M. Burke, Mr. & Mrs. Allen MacDonald, D. Fleck, T. Sheahan, Mr. & Mrs. Rene Lacelle, M. Lanthier, K. McKinley, H. Godwin, T. Miller, Mr. & Mrs. Harold Comeau, J. Blenkarn, Mr. & Mrs. Gerry Miller, R. Van Dijk, Mr. & Mrs. Leonard Brown, M. Leduc, Mr. & Mrs. William Kelly, Mr. & Mrs. Allan Simpson, J. MacLennan, Mr. & Mrs. Gerry Purbrick, M. et Mme Jean Bazinet, O. E. Rittmeyer, H. Taillefer, J. Burns, Mr. & Mrs. Brent Belsher, Mr. & Mrs. Peter Logstrup, M. Brisebois, F. Fournier, D. Cote, Michel Des Rochers, G. Gagne, A. Weir, Mr. & Mrs. Carl Hansen, B. Grahame, E. Karim, C. Wlochowicz, T. Delisle, D. Kelly, E. Chick, E. Boileau, Mr. & Mrs. Jim Moore, Mr. & Mrs. Henry Proffitt, A. Hisko, Mr. & Mrs. Glen Kirkland, L. Lavergne, T. Holroyd-Whissell, Mr. & Mrs. Georges Lalonde, Mr. & Mrs. Chris Pollach, Mr. & Mrs. Neil Fraser, A. Cardinal, Mr. & Mrs. Dan Bretzer, Mr. & Mrs. Leo Bidal, J. Baldwin, B. Wallington, M. et Mme Jean-Claude Vallee, S. Flack, B. Thomson, R. Camtois, Y. Roy, G. St. Aubin, Mr. & Mrs. Martin Tonary, Mr. & Mrs. Carl Ritchie, Y. Tougas, Mr. & Mrs. Ken Laplante, C. McGee, Mr. & Mrs. Gerard Van Rens, M. et Mme Pierre Bedard, H. McDermott, M. Lang, Mr. & Mrs. David Newell, N. Bishop, M. et Mme Richard Ouellette, M. Wall, Mr. & Mrs. Leonard Lesway, M. Ryant, L. Duford, Mr. & Mrs. Richard Lormand, Mr. & Mrs. Nicholas Gagnon, Mr. & Mrs. Steve Telford, K. McIver, B. Wright, R. Richard, G. Pettifer, G. Wyse, R. Strike, M. Manasseri, A. Corkery, L. Genier, M. Vanasse, R. Crooks, Mr. & Mrs. Lee Mutch, R. Blake, M. Nicholson, Mr. & Mrs. Andre Garneau, Dr. Ian Zunder, E. Stevenson, M. Warden, Mr. & Mrs. Jeffrey Whitehorne, Mr. & Mrs. Adrian St. Denis, T. Lloyd, G. Allaire, P. LeBlanc, B. Wade, D. Lamb, M. et Mme Michel Raymond, G. Farmiloe, Mr. & Mrs. Albert Foley, J. Roney, R. Powell, J. McCaffrey, Mr. & Mrs. Glenn Morrison, R. Martin, B. Clark, Rob & Christine Caza, E. Falsetto, E. Macleod, Dr. & Mrs. Robert Lennox, D. White, M. Watson, L. Greenspon, K. Prince, Mr. & Mrs. Bob Cray, C. Daze, D. M. Angell, Thelma & Fergie Wilson, K. Findlay, M. Desrochers, J. Piche, P. Bosquet, Shari-Lynn Young, Dr. J. Moyra McDill, D. Evans, S. Lacroix-Fournier, R. Bowden, C. Roy, E. Bernard, M. Lam, Mr. & Mrs. John Ferguson, D. Leung, N. Pietrantonio, M. Brand, Mr. & Mrs. David Lindsay, C. MacDonald, Mr. & Mrs. Robert McDonald, E. Toop, Y. Boulanger, Jean-Marc & Lyne Leduc, S. Jain, M. Racine, Mr. & Mrs. Donald Reid, G. Adams, Dr. Glenn Hanniman, Mr. & Mrs. Brad Ebbs, M. Larocque, B. Hemphill, A. Laplante-Provost, Mr. & Mrs. Yvon Besner, Mr. & Mrs. John Pasch, Mr. & Mrs. Busana Setiawan, Mr. & Mrs. Stuart Lazear, G. Mattiussi, D. Chartrand, Mr. & Mrs. George Primeau, P. Howlett, J. Luong, S. Lacroix, S. Watson, G. Sarazin, G. Sauve, Suzanne Des Rochers, R. Ledlow, Tuan Hien Luc, T. MacDowall, N. Meloche, Kelly Ann Franklin, P. Fulton, Mr. & Mrs. L. Hill, G. Dixon, S. Young, B. Ramsay-Jolicoeur, N. Tremblay-Lemieux, R. Mulder, J. Bertorelli, N. Gervais, M. Simpson, P. Cook, Mr. & Mrs. Jacques St-Jean, A. Witty, W. Jorgensen, R. Rochon, E. Snyder, A. Barrette, Mr. & Mrs. David Miller, S. Savoie, J. Falcucci, E. Taylor, A. Panasuk, G. Kane, Mr. & Mrs. Robert Young, S. Kroeker, D. Jones, J. Kosowan, Mr. & Mrs. Harry Hawkins, L. Steck, G. Legault, M. Roberts, L. Cameron, J. Erratt, E. Tucker, P. Mulvihill, M. Rotar, B. Yach, J. Sulley, L. Wright, M. Watts, S. Bradley, M. Winters, Mr. & Mrs. Lorne Sloan, Lawrence M. Somers, F. Lombardo, C. Haines, Mr. & Mrs. Jack Graham, Mr. & Mrs. Coutts, P. Zelney, E. Clarke, R. Larocque, N. Macaluso, Mr. & Mrs. Roy Millen, L. Leard, R. Patterson, H. Brannen, E. Forget, J. Best, B. Clavette, L. Klein-Swormink, Mr. & Mrs. Mark Charron, G. Murray, E. Moore, L. Lenny, Mr. & Mrs. Gerry Menchini, M. Clark, J. Lush, N. Roy, K. McCormick, C. Crichton, H. Potter, Mr. & Mrs. Henry Egan, L. Forrest, T. Moore, E. McGaghnan, Hugh J. Foley, Kim Phuong Tran, J. Gauley, J. Haag, M. Toop, B. Hamilton, G. Easterman, H. Hafenbrack, J. Knight, P. Leonard, B. Berry, D. Turcotte, D. Gumm, Mr. & Mrs. Ken Cunningham, M. et Mme Pierre Larkin, L. Reith, C. MacDonald, K. Latour, K. Davis, P. Davies, A. Pinhey, R. Baker, K. Barnes, K. Edgar, P. Healey, B. Moran, S. King, R. MacDonald, T. Christeas, Mr. & Mrs. John Campbell, Mr. & Mrs. Donald Hoglund, D. Abbotts, Mr. & Mrs. Thomas Moriarty, D. Goulet, Mr. & Mrs. Joseph Belliveau, D. Sheffer, Dr. Gilles Brissette, F. Laflamme, L. Chasse, Mr. & Mrs. Lloyd Nieman, C. Harriman, Lionel & Suzanne St.Pierre, G. Tropper, M. Fourney, M. Beaulieu, M. Viau, S. Harris, George & Evelyn Mallett, G. Dionne, J. Moscrip, J. Swaine, M. Campbell, M. Lair, Y. Snyder, Mr. & Mrs. Stephen Crosbie, V. Hulley, Mr. & Mrs. Barry Melanson, Mr. & Mrs. Don Campbell, C. Fortune, J. H. Foxton, Mr. & Mrs. Manson Fleguel, G. Murphy, S. Passfield, A. Gagnon, R. Avon, S. Campbell, D. Desjardins, D. Palamar, M. Gagnon, D.J. Bolton, T. Barresi, M. Racicot, Mr. & Mrs. Joseph Pilon, M. Gougeon, N. Stephenson, Mr. & Mrs. John Dolan, J. Defalco, Mr. & Mrs. John Mitchell, J. Wingert, F. Lefebvre, Mr. & Mrs. George Mondou, M. Wynnyk, Mr. & Mrs. John Carmichael, H. Freda, L. Morris, E. Davidson, Mr. & Mrs. Benny James, M. Butler, B. McGuire, Mr. & Mrs. Allan Jensen, E. Stinson, Mr. & Mrs. Bill Thompson, L. Morin, G. Arkinstall, Mr. & Mrs. Hugh Blair, Mr. & Mrs. Gary Sloan, Mr. & Mrs. Harvey Monahan, J. Halman, D. Lalande, T. Wilson, K. Fife, M. Moore, Mr. & Mrs. Stephen Hicks, Carol & Gary Barkley, D. Currey, R. Jennings, Mr. & Mrs. George Porter, Mr. & Mrs. Donald Duncan, V. Cormier, D. Doxtater, J. McCarthy, E. Heney, J. Ouellette, T. Rainville, D. Gervais, R. Rollin, C. Jonas, Mr. & Mrs. Murray Jones, Mr. & Mrs. Victor Wallace, S. Mayne, P. O'Leary, Mr. & Mrs. Sam Chislett, E. Scully, D. Beaudoin, N. Goderre, D. Grisold, Leslie Moran, L. Bellman, Mr. & Mrs. Ken Craig, L. Daze, E. Guttenberger, E. Ryan, B. Savage, Mr. & Mrs. Edward Hale, P. Fulton, J. Delahunt, Mr. & Mrs. Robert Bell, J. Looney, Mr. & Mrs. Richard Graham, H. Moore, A. Padamshi, S. Daprato, Mr. & Mrs. Edward Styles, G. Sorel, Tim & Debra Murphy, R. Paterson, Mr. & Mrs. Lyle Leeson, Mr. & Mrs. Lewis Brewer, L. Workman, L. Willows, Mr. & Mrs. Neil Briden, Mr. & Mrs. Leslie Payne, A. Hendriks, A. Gagnon, A. Lawlor, B. Niceliu, M. Labrosse, F. Dunscombe, Mr. & Mrs. Ronald Baird, T. Clark, P. Stewart, H. Hutchison, G. Campbell, H. Mills, J. De Souza, D. Creighton, Donald K. Pelton, J. St. Jean, Mr. & Mrs. J. H. Gaul, E. McMillan, Mr. & Mrs. Philip Lavigne, G. Archambault, R. Maisonneuve, L. Maisonneuve, J. Price, M. McCulloch, P. Dillon, E. Dinelle, G. Hudson, Y. Vaillancourt, R. Voss, L. Frenette, Mr. & Mrs. Robert White, Mr. & Mrs. Eldon Campbell, L. Beaudin, Mr. & Mrs. Gordon Kemp, Mr. & Mrs. Calvin Smith, J. Sturrock, M. Kardish, Mr. & Mrs. Glen Eastman, Mr. & Mrs. Alfred Allan, Eleanor Conboy Perth, Mr. & Mrs. Bernard Kasaboski, L. Love, Mr. & Mrs. Raymond Lamoureux, B. Szewczuk, Mr. & Mrs. Fred McIntyre, Garry & Ann Pinkos, E. Boisvenue, J. Bradley, V. Bourgeois, Bud & Diette Russell, Mr. & Mrs. Art Crook, M. Bayne, S. Arcand-Thibault, R. Burnie, H. Smith, I. Ferguson, B. Acres, K. Scharfe, H. Willinger, M. Wyllie, E. Heveron, E. Adams, S. Panuccio, L. McCarthy, M. Charron, Mr. & Mrs. Paul Hansen, C. Smith, F. Kinnear, L. Reid, L. Perry, Y. Mondor, Mr. & Mrs. David Richardson, G. Purdy, J. Helgesen, N. McPherson, Z. Cochrane, V. O'Meara, S. Lamoureux, R. Waters, J. Backes, E. Peckham, Mr. & Mrs. Evan McIntosh, T. McDonell, W. Yaraskavitch, L. Romain, L. Elliott, J. Gedeon, Bev & Pat Shaw, F. Stewart, M. Hanniman, M. Hallis, D. Carr, J. Stewart, Mr. & Mrs. Malcolm Ladds, D. Valliant, Mr. & Mrs. Ken Moffitt, Mr. & Mrs. Glenn Dafoe, L. Savard, S. Bourbonnais, M. Chartrand, Mr. & Mrs. Mark Delarge, Mr. & Mrs. Donald Farquharson, H. Wammes, D. Barbour, Mr. & Mrs. Sherman McAteer, D. Peden, R. Cernivz, H. Donlan, J. Chicoine, Mr. & Mrs. Kenny McRoberts, B. Wilson, Mr. & Mrs. Roy McLaren, R. Ritter, D. Kemp, N. Day, Mr. & Mrs. Les Drisner, R. Fletcher, J. Brackley, Mr. & Mrs. Theodore Broeren, Mr. & Mrs. Robert Ayers, G. Irving, Mr. & Mrs. Carson Holtz, G. Richards, Mr. & Mrs. Leo McKee, S. Woodcox, Mr. & Mrs. Doug Cheney, Mr. & Mrs. John Knol, Mr. & Mrs. Joe Florio, Mr. & Mrs. Charles Leizert, F. Norlock, A. Lee, Mr. & Mrs. Bill Ryan, R. Massie, G. McCurdy, S. McCurdy, J. Capel, Mr. & Mrs. Ken Daye, K. Thomsen, Mr. & Mrs. John Caldwell, M. Blackburn, B. Fanze, B. McDonald, A. Xavier, C. Hutchinson, J. Roy, Dr. Roberte Desroches, H. Fairfield, I. Ibborson, M. Doherty, Mr. & Mrs. Don Miller, Ray & Sharon Villeneuve, Mr. & Mrs. Ken Dowdall, D. Poirier, E. Verch, M. Ouellette, Stanton & Helen MacDonald, Mr. & Mrs. Frank Nitschmann, J. Silk, A. Marcoux, M. Mercier, D. Mcdonald, S. Larin, Z. Stojanov, Mr. & Mrs. Marc Gagne, D. Byrnes, M. Argue, M. McLaughlan, R. Gagnon, Mr. & Mrs. Tim Rombough, P. Curry, Len & Jean Stewart, J. Keane, M. Caldwell, A. McPherson, M. Cavanagh, J. Gogo, R. Soucy, M. Banford, Mr. & Mrs. Wendell Lafave, Mr. & Mrs. Patrick Nadon, G. Kilbank, L. Hunter, E. Cauvier, Mr. & Mrs. Chris Faasen, M. O'Keefe, J. Sullivan, Mr. & Mrs. Mark McRae, Sandro & Theresa Spadaccini, Mr. & Mrs. Brock Munro, T. Ferguson, Mr. & Mrs. Terry Hogan, M. Ray, H. Wiggins, K. Bekkers, H. Ferguson, K. Benson, G. Proulx, Mr. & Mrs. Jerry Lee, L. Bathurst, K. Power, K. Johnston, Nancy & Kelvin Rainey, I. Derue, Mr. & Mrs. Ray Couture, Mr. & Mrs. Richard Fitzpatrick, Mr. & Mrs. Kevin Downey, W. Howieson, L. Leveck, Mr. & Mrs. Hermann Buhler, K. Thomas, Mr. & Mrs. William Golfe, Mr. & Mrs. Jim Brock, D. Baker, Mr. & Mrs. Albert Pitcher, Mr. & Mrs. Doug Calder, Mr. & Mrs. Hank Heykoop, G. Payne, Mr. & Mrs. Stephen Kenny, L. Collier, Mr. & Mrs. Richard Parro, B. Brazeau, C. Flesher, Mr. & Mrs. Barrie Yach, F. Farrell, Mr. & Mrs. Paul Davy, Mr. & Mrs. Ray Eckford, S. Van Allen, Mr. & Mrs. Robert Wilkes, Sylvia & Wayne MacCaskill, S. Mazzarello, Paul & Kelly Kilby, Mr. & Mrs. Larry Lauzon, Ken & Doris Lawless, B. Collins, I. Besson, F. Pharand, J. Wittkie, K. Seward, B. Conway, R. Skrzypinski, G. Reicker, Mr. & Mrs. Jack Campbell, Mr. & Mrs. Mike Belanger, Mr. & Mrs. Kevin Hill, Mr. & Mrs. David Brydges, Mr. & Mrs. Barry Feeley, Hank & Trinkie Vanderheide, M. Stewart, J. Fulton, A. Giammaria, Mr. & Mrs. Mason Gillan, Mr. & Mrs. Murray Jost, D. Racine, A. McDonald, M. Roper, Mr. & Mrs. Stanley Pilcher, E. Nicholson, K. Low, B. Gallanger, Mr. & Mrs. Robert Hortie, Mr. & Mrs. Stephen Folkard, J. Cormack, E. Mathews, P. Cowie, Mr. & Mrs. Calvin McLaughlin, I. Gauthier, L. Adams, Mr. & Mrs. Oscar Duquette, J. Vyse, C. Pilon, E. Duncan, Robert & Josee Chapeskie, B. Havery, R. Stratton, Mr. & Mrs. Robert Sabourin, P. Dolhan, D. Thompson, Mr. & Mrs. James Lampman, E. McCooeye, Mr. & Mrs. John Linton, E. Sinnett, Mr. & Mrs. Wayne Laporte, B. Graham, E. Schell, H. Meuser, D. Gibeault, E. Jowett, G. Coffin, Mr. & Mrs. Jamal Rabeha, K. Charbonneau, A. Ladouceur, J. Leduc, Jo-Anne Power, Mr. & Mrs. Blaine Wright, Mr. & Mrs. Terry Kerr, Fay & Orlean Shaver, B. Cooke, P. Germundson, F. Livingstone, J. Rivard, Mr. & Mrs. George Mitchell, L. Grenon, Mr. & Mrs. Fred Seaver, Robert & Lisa Joannis, Mr. & Mrs. Robert Way, R. Foucault, Mr. & Mrs. Gerald Stephen, Mr. & Mrs. Gerry Lapalme, S. Pearson, K. Robertson, S. Dworschak, Mr. & Mrs. Frank Simmonds, E. Beaton, R. Taylor, E. Butterill, D. Green, V. Whipps, B. Johnston, J. Charbonneau, T. Armstrong, G. Villeneuve, M. Lewis, Mr. & Mrs. Mark Beddoe, G. Vibert, M. Gardiner, C. Pearson, L. Cappuccino, Mr. & Mrs. Robert Kinsman, Dr. Cecil Rytwinski, H. Oickle, Mr. & Mrs. Tom Roberts, P. Hodgins, L. Gardner, Mr. & Mrs. Steve Polite, Mr. & Mrs. Barry Jackson, Lori Ann Young-Perrier, Mr. & Mrs. Ed Fitzgerald, T. Armstrong, T. Hemsley, L. Parent, Mr. &

O. Forward, M. Bernard, Z. Uddin, Mr. & Mrs. Allan Kidd, M. Field, C. Whyte, M. Drolet, L. Groulx, M. Laurin, Mr. & Mrs. Terry Merkley, Mr. & Mrs. Don Keffer, D. Henderson, T. Dunn, M. Bellamy, A. Gagne, F. Laycano, Cathy Lynn Yorke-Slader, Mr. & Mrs. Kevin St. Jean, J. Ferguson, Marie-Claire Curran, Mr. & Mrs. Claude Bonin, Mr. & Mrs. Allan Livingston, Mr. & Mrs. Victor Hermant, Lillian Maria O'Connell, Mr. & Mrs. Tim Crowder, C. Mifflen, A. Jackson, J. Quesnel, E. Levere, Mr. & Mrs. Glenn Wright, H. Legault, Mr. & Mrs. Dan Mulvihill, Mr. & Mrs. Ralph Storey, Y. Brault, F. Curley, M. Mcphail, J. Rankin, Mr. & Mrs. Rheal Sarazin, Mary Ann Parsons, Mr. & Mrs. Byron Martineau, Mr. & Mrs. Scott Banks, R. Murdoch, Mr. & Mrs. Ernest Hibberd, P. Forbes, M. Gordon, D. Freemark, J. Yip, P. Cooper, Mr. & Mrs. Dan Healey, M. Brault, B. Moran, Mr. & Mrs. Terry Blair, Mr. & Mrs. Harry Ballard, D. Parisien, C. Gauthier, R. Lappa, R. Lance, D. Lapierre, Mr. & Mrs. Gilbert Leblanc, R. Hamilton, K. Reynolds, M. Sjoquist, P. Bird, R. Brodeur, R. Davis, G. Milks, S. Smith, G. McFadden, W. Trafford, J. Cybulski, A. Giroux, Mr. & Mrs. Ernest Vaughan, M. Kidd, K. Hooper, M. Dodds, S. Swerdfager, K. Patel, C. Batoff, K. Lewis, Mr. & Mrs. Robert Wood, Mr. & Mrs. Bill McRoberts, W. MacDonald, Mr. & Mrs. Jamie Bourck, H. Mainville, M. Forrester, J. O'Farrell, Heather & Todd Kuiack, J. Talbot, L. Woodward, N. Sharpe, B. Cotnam, Mr. & Mrs. Emmett Gray, H. Tackman, M. et Mme Richard McEwen, Mr. & Mrs. Gary Ostroff, Mr. & Mrs. Claude Swanson, Lee-Ann Legault, R. Smith, L. St. Amour, Mr. & Mrs. Bill Wheeler, J. MacDuff, G. MacDonald, M. et Mme Laurier Lemieux, J. Savage, Mr. & Mrs. Linus O'Connor, J. Matosh, Mr. & Mrs. Robert Jarvis, Mr. & Mrs. Percy Baker, A. Snellbacher, R. Tremlay, Bob & Fran Thomas, P. Redmond, T. Baird, Mr. & Mrs. Bill Lumsden, Mr. & Mrs. Peter Thomas, J. Powell, D. Carruthers, S. Rondeau, B. Chamberlain, R. Lemay, Mr. & Mrs. Stanley Sonnenburg, P. MacLeod, Mr. & Mrs. Wayne Froates, Mr. & Mrs. Robert Garner, R. Ajarwal, Mr. & Mrs. Clarence Fulton, G. Sanders, W. Weichinthal, L. Ladouceur, S. Moore, E. Quesnel, J. Munro, R. Pilon, Mr. & Mrs. Leo Gendron, J. Bellinger, L. Begin, J. Leblanc, K. Gollan, Mr. & Mrs. Terrence Cherry, L. Culligan, P. Swail, B. Cybulski, J. Corvinelli, K. Shean, Mr. & Mrs. Bob Renwick, B. Badham, L. Li, M. Franche, H. Sayle, Mr. & Mrs. Reg Allen, L. Allen, B. Lowe, Mr. & Mrs. Serge Renaud, Mr. & Mrs. Neil Anderson, S. Barr, F. Brunning-Howard, J. Goss, Mr. & Mrs. Glen Stearns, R. Forgie, D. Hadden, G. McMahon, E. Stewart, L. Layman, J. Woods, S. Bertrand, A. Chapman, Richard & Lucy Paradis, B. St.Denis, Mr. & Mrs. Robert Vienneau, F. Macklin, L. Johnstone, M. Levasseur, Mr. & Mrs. Pierre Roy, Mr. & Mrs. D> Claydon, I. Ulickij, Mr. & Mrs. Azaduer Kurkjian, J. Hynes, K. Clark, Mr. & Mrs. Max Feil, K. Sweeney, Mr. & Mrs. Joe Morris, M. Gourdier, N. Pearson, Mr. & Mrs. George Lazaridis, H. Poole, S. Young, Mr. & Mrs. Philip Testa, G. Kadi, E. Leduc, H. Gregoire, A. Garratt, N. Pilon, R. Boulanger, R. Penn, Mr. & Mrs. Andre Barrette, A. Dempsey, N. Fecteau, B. Lambert, Mr. & Mrs. Howard McMillan, Mr. & Mrs. Hugh Doyle, D. Belisle, Mr. & Mrs. Glen Grant, Mr. & Mrs. Charles Usher, L. Parizeau, J. Girling, Mr. & Mrs. Jim Sayeau, C. Donovan, E. Darling, M. Lacourse, G. Watt, Mr. & Mrs. Robert Jahncke, Mr. & Mrs. Doug Schonauer, P. Knudson, A. Scullion, A. Clermont, L. Fleet, Mr. & Mrs. Gilles Renaud, Mr. & Mrs. George Thompson, K. Desjardine, B. Pangborn, R. Payeur, Mr. & Mrs. Carmen Henry, G. Casselman, Mr. & Mrs. Rick Glock, K. Pitchers, D. Proulx, A. Brown, Mr. & Mrs. Neil Kittle, L. Seeley, R. Gargantiel, S. Desjardins, D. MacCormac, F. White, Mr. & Mrs. Chris McCarthy, J. Beal, E. Briscoe, Mr. & Mrs. John Wall, M. et Mme Claude Gagne, W. Buttner, M. Hudon, J. Notman, F. Jessiman, Mr. & Mrs. John Treffers, Mr. & Mrs. John Schonauer, G. Night, E. Riley, Mr. & Mrs. B. Bennett, Marc-Andre Chouinard, Mr. & Mrs. Raymond Donaldson, M. Wood, Mr. & Mrs. Robert Bulloch, G. Mitchell, Mr. & Mrs. Dennis Johnson, P. Colterman, E. Cowburn, B. Cyr, M. O'Hara, Jane & Greg Cherry, L. Pilon, F. Scovell, M. Knowlton, Mr. & Mrs. Paul Kelly, G. Rodger, L. Lacelle, G. Trudeau, Mr. & Mrs. Duane Clouthier, L. Crowder, S. Hendsbee, G. Brine, A. Bon, T. Vandusen, A. Gibson, C. Stratton, M. O'Brian, D. Berris, Mr. & Mrs. Lloyd Oakes, Mr. & Mrs. Scott Cameron, Dr. & Mrs. Mark DeGruchy, Y. Lavoie, L. Charbonneau, R. Lalonde, S. Lamarche, M. et Mme Jean Francois Gratton, L. Richer, K. Welsh, Mr. & Mrs. Randy Knott, Mr. & Mrs. Howard Dick, Mr. & Mrs. Brent Gilmore, B. O'Malley, D. St. Amour, D. Fulford, P. Johnson, B. Carroll, Wayne & Lisa Walker, T. Gable, Mary Ann Dunn, Mr. & Mrs. Mike Beaudette, T. Huard, Mr. & Mrs. Gerald Wright, S. Brule, Ron & Rosie Milito, L. Weaver, I. Laflamme, M. Botting, P. Vogrig, A. Vinokuroff, Mr. & Mrs. John Bonneau, J. Stolk, Mr. & Mrs. Donald Sauve, G. St.Pierre, Mr. & Mrs. Jacques Perron, Mr. & Mrs. Sydney Thomas, M. Bates, D. Legault, D. Lockhead, Mr. & Mrs. Keith McCormick, G. Kerr, D. Blanchett, Mr. & Mrs. Filippo Gagliardi, Dr. Vince McMaster, R. Taillefer, A. LaFleche, H. Mageau, R. Seguin, Mr. & Mrs. Ralph Casselman, Mr. & Mrs. Alan Lalonde, M. Fielding, Marie Reine O'Connor, K. Beckstead, Mr. & Mrs. Walter Solly, Mr. & Mrs. Leo Gauthier, C. Ross, Mr. & Mrs. Kenneth Runions, Mr. & Mrs. Mansel Flegg, T. Taillon, Glenn & Donna Becksted, G. Lebrun, Mr. & Mrs. Robert MacDonald, W. Black, R. Lafleur, Mr. & Mrs. Doug Jarvis, T. Kroon, Mr. & Mrs. Dean Maxwell, L. Decaire, A. Hamilton, S. Brannan, D. Campagna, R. Dick, Y. Larose-Green, J. Campbell, M. et Mme Jean Lucien Larocque, Mr. & Mrs. Claude Menard, Mr. & Mrs. Marvin Munro, L. Allen, J. Nixon, J. Hill, S. Gray, S. J. Deschamps, C. McPhail, R. Barkley, Jim & Phyllis Shewan, Dan & Mary Herrick, Dr. Janet Still, Mr. & Mrs. Leonard Hart, D. Amelotte, Mr. & Mrs. Neil MacDonell, J. Valade, Mr. & Mrs. W. D. Gunn, G. Leclerc, M. Fotenas, Gerald & Barb Thaw, M. Dafoe, P. Wesley, T. Smolkin, Mr. & Mrs. Leonard McNeely, C. Antonelli, Rabih El Sabbagh, A. Ward, R. Gagnon, M. Fraser, M. Macrillo, J. Dubue, E. Termeer, S. Martin, Mr. & Mrs. Len Wilson, V. Parent, B. Bonneville, F. Radmore, Mr. & Mrs. J. Emery, Marie Lyse Dumas, J. Tomkiewicz, D. Nadeau, E. Bronson-Millaire, G. Munro, T. Belisle, Mr. & Mrs. Donald Domenico, Mr. & Mrs. Art Bedard, Mr. & Mrs. Paul McCormack, D. Mulligan, Guy & Melinda Lefebvre, H. Lalande, L. McCarney, D. DaSylva-Julien, H. Nobert, Mr. & Mrs. Michael Mavis, Mr. & Mrs. Ken Peters, C. Rayner, Jean-Pierre Ranger, Mr. & Mrs. Paul Brinkhurst, S. O'Neill, M. Richard, Mr. & Mrs. Michel Bouthillier, W. Baxter, S. Davis, H. Tran, R. Davies, L. Bonell, M. Richardson, M. Gallien-Ward, E. Olson, B. Williams, M. Levesque, U. Ginting, Linda Platt Brewer, Mr. & Mrs. Kamel Osman, R. McCarney, S. Moore, M. Thomas, Grant & May Edwards, J. Davis, Mr. & Mrs. Douglas Lessard, B. Grace, L. Lyttle, Y. Grimard, Mr. & Mrs. Jean-Marc Labre, Monique & Tim MacMillan-Brown, N. Jodoin, Jean-Pierre Cote, E. Chauret, Mr. & Mrs. Roy, Mr. & Mrs. Daniel Proulx, C. Provost, Mr. & Mrs. George El-Sabeh, Mr. & Mrs. Campbell, Mrs. Crooy, P. Vineham, Jean-Paul Belanger, C. Okeefe, Mr. & Mrs. J. Ralko, E. Yaternick, Mr. & Mrs. John Sherman, J. Swan, R. Goudreault-Omikunle, John & Adrianne Baldwin, R. Beauregard, Mr. & Mrs. Gilles Cousineau, Mr. & Mrs. Rob Eisen, S. Robertson, Mr. & Mrs. Roy Mott, Mr. & Mrs. Franco Lorello, F. Anderson, M. Doreen Barber, R. Aubrey, S. Ballantyne, Mrs. Veldhuisen, A. Weir, M. Shannon, E. B. Valladares, L. Beauchamp, E. Cassidy, R. Ferguson, T. Montgomery, M. Miller, D. Burke, L. Dodds, Mr. & Mrs. Berube, M. Khaddage, Mr. & Mrs. Sgro, G. Currie, C. Guindon, E. Lemieux-Garinther, P. Betournay, Mr. & Mrs. Douglas Fawcett, G. Cournoyer, G. Zappia, A. Bailey, H. Dow, D. Duhamel, S. Fleck, N. Nasrallah, S. Dupuis, I. Mayhew, C. McCarthy, G. Warner, Mr. & Mrs. Roger Poirier, H. Keane, Sarah Jane Russell, M. Browns, J. Ross, J. G. Howell, J.W. MacKinnon, R. MacQuarrie, L. Madsen, G. Simard, G. Benoit, M. Bower, L. Turgeon, G. Cuadrado, Jean Paul Gauthier, G. Guertin, P. Popescu, K. Reid-Leafloor, M. Richardson, M. Lett, C. Rochon, G. Smith, H. Meehan, E. Moore, M. Wickham, R. Parry, R. Hirsch, Mr. & Mrs. Don Pilatzke, Brigitte Biron Lange, A. Patterson, H. Zanbergen, Mr. & Mrs. Don Thompson, Mr. & Mrs. B. McCallum, Mr. & Mrs. Stuart DeJong, Mr. & Mrs. Bruce Pratte, Mr. & Mrs. Michael McHale, Mr. & Mrs. Ken Pilatzkie, Carol Ann Kelly, F. Boyd, B. Nesbitt, I. Arcand, M. Rodger, S. St. Louis, H. McVeigh, D. Fletcher, C. Gorman, H. Yule, H. Lindsay, Mr. & Mrs. Angus MacDonald, D. Wilson, J. Graham, S. Robertson, Mr. & Mrs. Robert Linton, M. DeLombard, D. Gill, E. Dupuis, Mr. & Mrs. Jim Humphries, Mr. & Mrs. George Anderson, M. Pratt, R. Beaulne, Leo Paul Dagenais, L. Hayden, C. Quaile, V. Lee, J. Murphy, T. Brownlee, T. Charlebois, A. Kluke, Z. Villa, S. Tanner, M. Woolsey, S. Smith, C. McDonald, B. McAndrew, W. Hamm, Mr. & Mrs. M. Colbran, Mr. & Mrs. D. Armstrong, R. Drouin, Mr. & Mrs. David Paul, I. Mulvihill, Mr. & Mrs. Dave Hall, C. Young, H. Dawson, M. Warchow, J. Charbonneau, G. Kutchkoskie, Mr. & Mrs. Paul Kenny, D. Adey, Mr. & Mrs. Jack Plummer, J. Neuheimer, E. Hick, Mr. & Mrs. Gord Sadler, Mr. & Mrs. John Malcomson, N. Roney, Mr. & Mrs. Norman O'Hara, L. Barkley, Mr. & Mrs. Emile Rochon, A. Philippe, R. Difranco, Y. Massicotte, P. Brown, Mr. & Mrs. Edward Adams, Mr. & Mrs. F. Kibel, J. McGillivary, P. Hamel, J. Lepage, A. N. MacKendrick, E. Thompson, M. Gregory, S. McKinnon, E. McVey, S. Lepage, J. Imman, A. Morris, J. Coughlin, P. Theriault, J. Wilson, W. F. Krull, P. Belanger, K. Smith, S. Taylor, C. Seguin, S. Carpenter, A. Estaca, C. Bigras, J. Smith, Mr. & Mrs. M. F. Armstrong, Y. Roy, S. Clouthier, W. McCleery, B. Friesen, M. Carey, C. Geissler, Mr. & Mrs. Clelland Hamilton, A. Levac, Mr. & Mrs. George Nelson, M. Seguin, Mr. & Mrs. Rodney Iversen, Mr. & Mrs. E. R. Chaplin, Mr. & Mrs. Gord Allen, Mr. & Mrs. Carl Smith, C. St. Amour, Nicola Della Penta, A. McPhail, J. Dumaresq, Ellen & Rick Doumas, I. Hanlon, A. Bain, Mr. & Mrs. William Meadows, F. Crites, G. Beaupre, H. Moore, M. Gill, Mr. & Mrs. Ron Heavysege, J. Gillis, M. Martineau, Mr. & Mrs. Robert Ralph, P. Thomas, Mr. & Mrs. Richard Noel, T. Terry, R. Doherty, M. Burchat, L. Kingsley, Mr. & Mrs. Gordon Gratto, Ed & Pat Finnigan, S. Paul, N. Campbell, I. Coyles, J. Helmig, I. Redmond, Mr. & Mrs. Stuart Taylor, E. Fiege, B. Parenteau, F. Guibord, W. Wideman, L. Zandbelt, Y. Dekker, E. Botham, P. Eamer, A. Michaud, R. Jefferies, E. Filion, S. Rodriguez, K. Herouvim, L. Arbuckle, Mr. & Mrs. Robert Delorme, L. Wilteshire, D. Henwood, E. Rose, C. Tompkins, Mr. & Mrs. Clarence Curley, W. Linttell, A. Bertrand, Mr. & Mrs. Wil Hermans, F. Flanigan, Mr. & Mrs. Alfred Glaser, W. Noack, Mr. & Mrs. Marc Gauthier, Mary Anne Jensen, J. Gallant, L. Ryan, G. Dallaire, T. Dubois, B. Lavigne, P. MacMillan, H. Searle, N. Cattanach, Mr. & Mrs. Len Dickie, M. Partridge, G. Pidgeon, L. Fortier, Mr. & Mrs. Roch Boisvenue, M. Neill, A. Brumm, M. Gibeault, S. Normand-Racine, Mr. & Mrs. Richard Jeaurond, E. Lapensse, N. Levac, M. Milner, Mr. & Mrs. Cryderman, J. Bertrand, D. MacTavish, M. McNeil, Mr. & Mrs. Robert McDonell, D. Watt, R. Cole, J. Buchannan, L. Dagenais, T. Horvath, R. Levesque, M. Lacroix, J. McConnell, Mr. & Mrs. Corneils Pistoor, A. deMedeiros, L. Beall, T. Barsoski, B. Bradley, D. Smith, D. Conway, L. Wilson, Mr. & Mrs. Harold Hall, V. Bourgeois, B. Nixon, F. Doherty, M. Bilodeau, Mr. & Mrs. Robert Massart, B. Mckay, A. Davidson, G. Burke, Mr. & Mrs. A. Santos, Mr. & Mrs. Gary MacDonald, Mr. & Mrs. Bongers, C. Currie, Marie Anne Piecki, E. Jones, Mr. & Mrs. Vernon Dumond, H. Larocque, Mr. & Mrs. Archie O'Connor, M. Fitzpatrick, G. Proulx, Mr. & Mrs. Earl Yank, A. Benedict, L. Neilson, Mr. & Mrs. Dale Lethbridge, Mr. & Mrs. Robert Goodwin, Claude & Joy Murray, D. Brunet, L. Frizell, C. Cochran, A. McLaughlan, Y. Rouleau, R. Campbell, T. Pham, B. Stuart, T. Pearson, E. Shuster, N. Martel, A. Skillen, Anne Marie Damour, K. Weeks, F. Bonacci, Mr. & Mrs. Guy LeBlanc, P. Andrella, A. Wellman, Mr. & Mrs. Eugene Margeson, B. Belland, E. McCallum, R. Williams, L. Startup, J. Atkins, M. Gilders, B. Hobbs, R. Drouillard, S. Gosselin, L. Grant, P. Crupi, K. O'Connell, G. MacLean, Mr. & Mrs. Dalton Stone, H. Flaro, E. Stoner, K. Gallinger, F. Higginson, J. Judd, D. Yuill, Mr. & Mrs. Clifford Godding, Mr. & Mrs. Joseph St. Amour, E. West, C. Massia, A. Sherwood, B. Mayer, P. Hills, G. Wyman, L. Warren, C. Desjardins, N. Thuswaldner, Mr. & Mrs. Gary Cummings, S. Carruthers, Mr. & Mrs. Pat Leclair, M. et Mme Francois Latulippe, M. Cybulski, Mr. & Mrs. Ronald Reynolds, Mr. & Mrs. Peter Szirtes, L. Summers, L. St.Jean, R. Lau, P. Pek, D. Mundy, E. La Brecque, Kwok W. Leung, A. Hamel, M. Hitsman, Mr. & Mrs. George Bassett, J. Fitzpatrick, R. F. Fabre, M. McTavish, Mr. & Mrs. Ray Poole, Mr. & Mrs. Harold Lewis, G. Ritchie, Mr. & Mrs. Garry Boyce, Hendrikus Van Den Oetelaar, M. Eversfield, L. Larocque, A. Robertson, H. Heafey, Mr. & Mrs. Gerard Lorbetskie, K. Zlomislic, D. Ferrone, S. Beaudry, Mr. & Mrs. Earl Queale, Mr. & Mrs. Randy Rodney, D. Giroux, B. Riddell, Dale & Judy Cummings, N. Richer, L. Holland, Mr. & Mrs. Gary Stokes, R. Taillefer, W. Currier, E. Rolland, B. Junop, I. Marin, A. Fobert, G. Sanderson, H. Sergeant, L. Delpup, S. Laudanski, M. Wyatt, J. McCaslin, A. Murray, C. Parent, B. Davis, Isis & Channing Kyer, E. Hegmann, Mr. & Mrs. Edward Kollesh, F. Leger, Mr. & Mrs. Bob Forward, C. Mulligan, H. Coughler, E. Barkley, J. MacIntosh, J. Sutton, I. Woolford, D. Molloy, S. St. Michael, B. Libbos, D. Towell, F. Dinelle, Mr. & Mrs. Abe Douma, Mr. & Mrs. Marc Valiquette, M. Massia, S. Bols, T. Ladouceur, G. Sheppard, G. Sheppard, L. Mallette, Mr. & Mrs. Tom Colterman, I. Ennis, A. Mallett, N. Massenzio, Mr. & Mrs. Al Reinholdt, D. Stevenson, Mr. & Mrs. Charlie Owens, J. Krose, F. McCartney, Mr. & Mrs. Fred Roberts, F. McGregor, A. Osmond, B. McKale, R. Lamoureux, L. Box, P. Chesney, B. Leahey, B. Friendly, C. Kimball, R. Aronoff, Mr. & Mrs. John Duffield, T. Dagenais, Mr. & Mrs. James Doherty, M. Balzamo, L. Dale, Mr. & Mrs. Bob Dawson, P. Normandin, E. Copeland, D. Wheeler, H. J. McKay, D. Vanoverbeek, O. Bourdeau, L. Runyon, P. Caldwell, J. Hughes, D. Thompson, A. Ranieri, C. Brennan, E. Sloan, D. Holmes, M. Olivera, R. Knox, E. Gratton, S. Mc Naughton, E. McClure, M. St. Jean, Mr. & Mrs. Tom Foran, Mr. & Mrs. Frank La France, Mr. & Mrs. Frank Russett, L. Lefebvre, F. Marsolais, R. Laframbois, Mr. & Mrs. Robert Hanes, Mr. & Mrs. John Lavigne, A. D'Entremont, Mr. & Mrs. Mike Traynor, A. Maddalena, J. Lanthier, M. Audet, Marcelle & Brian Herbert, C. Oickle, Bob & Pat Perry, H. Walsh, L. Sopczak, G. McMillan, L. St. Jean, M. Lanthier, Mr. & Mrs. John Lafontaine, L. Tite, A. MacEachern, C. Hazleton, Mr. & Mrs. Raymond Lebrun, M. et Mme Fernand Bazinet, Mr. & Mrs. Ernest Goulet, Mr. & Mrs. Walter Trenholme, E. Amell, D. Russo, I. Saunders, L. Delahunty, E. Wallace, E. Chatsick, P. Brown, B. Mason, C. Cyr, J. Irving, B. Ferguson, B. Bonhomme, M. Sommerville, Mr. & Mrs. Gary Foster, Linda & Rene Dumoulin, K. Steepe, L. Kerr, W. Flynn, Mr. & Mrs. Philippe Lacourse, H. Dewar, P. Ortiz, Mr. & Mrs. Cal Guymer, J. Henry, D. Brandt, M. Brunet, S. Dennis, Mr. & Mrs. Hans Sinn, J. Veitch, Mr. & Mrs. Lyal Kehoe, C. Crupi, F. Periard, B. Charboneau, S. Payne, P. Major, P. Theodoris, D. Wells, J. Berger, E. Gadbois, Mr. & Mrs. George Beaudette, V. Barkley, K. Patterson, E. Chatham, R. Beare, L. Toscano, Mr. & Mrs. Gordon Milner, B. Parr, Mr. & Mrs. Norman Walsh, E. Shea, N. Cameron, T. Leon-Harper, A. Hinze, F. Elliott, M. O'Neill, B. Ouellet, S. Ross, R. Tanner, Mr. & Mrs. Frank Grant, T. Bray, H. O'Gorman, G. Tunnock, S. Lewis, Rose-Anne Prud'homme, P. Pratt, K. Brule, Mr. & Mrs. Joe Harris, J. Gabriel, Mr. & Mrs. Ray Young, Mr. & Mrs. Garry Scott, Mr. & Mrs. Frank Toltesi, A. Hill, Maaike & Don Grotenhuis, B. McDonald, D. Theriault, Mr. & Mrs. Erwin Stewart, G. Leblanc, Mr. & Mrs. Guy Delorme, G. H. Roelofs, Mr. & Mrs. Brian McGillis, G. Roy, A. Clement, Andrew & Lynn Vanderwoude, J. Scott, J. McGovern, E. Resmer, A. Wilson, Mr. & Mrs. Daniel Flipsen, Mr. & Mrs. James Patterson, N. Deneault, D. Boucher, S. Murphy, J. Lavigne, A. Macleod, Mr. & Mrs. Michel Boisvenue, S. MacPherson, Robert & Michele St. Amour, N. Cole, Mr. & Mrs. Reg Roy, K. Stephens, S. Bailey, A. Prest, Mr. & Mrs. E. Sauve, M. et Mme Denis Brazeau, P. Martin, M. Devries, G. Campeau, M. Leclerc, J. Vallieres, B. Montroy, Mr. & Mrs. Robert Tait, N. Majore, M. Justinich, P. Lanouette, E. Wenz, Mr. & Mrs. Herman Brodmann, B. Millar, V. Armstrong, Mr. & Mrs. Emmett Garland, L. Valliere, D. Kundu, P. MacKinnon, P. Lewis, B. Princi, M. et Mme Francois Regnier, K. Conroy, M. Muller, Mr. & Mrs. Greg Christiansen, L. Meier, E. Gervais, L. Crowells, S. Hagen, Mr. & Mrs. Walter Cousineau, Mr. & Mrs. Linus Ward, Mr. & Mrs. Harry Ladd, L. Poirier, M. Merpaw, C. Thompson, V. Dimillo, J. Clouthier, Mr. & Mrs. Ron Evoy, Mr. & Mrs. Harold Merkley, Mr. & Mrs. Chris Gostick, A. Maser, N. Brown, B. Davidson, L. Roddick, B. Brown, J. MacGregor, E. Milne, D. Tardif, Mr. & Mrs. Paul Hopkins, A. Stals, Mr. & Mrs. Fred McHoull, G. Albert, J. Dickson, Jr., A. Levesque, Mr. & Mrs. Bill MacKenzie, Dr. & Mrs. Sam Lee, J. Brazeau, J. Lecompte, T. Lee, Mr. & Mrs. Van Beilen, Colleen & James Jones, Ivan & Reta Lalonde, Mr. & Mrs. Jean-Pierre CharbonneauD. Wielinga, J. Arbuckle, Mr. & Mrs. Gilles Roy, Jean-Paul Granger, C. Martin, J. Safron, D. Scurkenboom, J. Cameron, Mr. & Mrs. Don Worden, Mr. & Mrs. Bruno Roduner, Mr. & Mrs. Robert Bouchard, Mr. & Mrs. Peter Foster, K. Young, Mr. & Mrs. Milton Phillips, Mr. & Mrs. Claude Roy, G. Aylward, Mr. & Mrs. Robert Lobb, E. Yandeau, T. Buder, M. Boldt, Mr. & Mrs. Robert Gilliard, Jr., K. Martin, Bonnie L. Armitage, Mr. & Mrs. Don Trudeau, C. Bourguignon, E. Blondin, M. Adams, M. Kennedy, L. Callaghan, H. Fournier, R. Alampi, K. Colbert, Mr. & Mrs. Protti, L. Glaser, E. Modler, H. Joseph, Mr. & Mrs. Raymond Desjardins, M. Camuce, Darcy M. Majore, C. Tingley, Mr. & Mrs. Lorne Lacharity, C. Champagne, Mr. & Mrs. Jim Lepack, J. Coderre, B. Unrau, F. Yarskovitch, M. Murphy, P. Robertson, L. Blimke, L. Boucher, B. Puddicombe, G. Boucher, K. Goodhue, Steve & Judy Kiar, M. McDonald, S. Ring, L. Dagenais, C. Moore, Mr. & Mrs. Hector Sauve, J. Eadie, K. Barry, B. Bouwhuis, Mr. & Mrs. Bryson Guenette, Diane & Archie Sabourin, John & Barbara Baker, C. Glenn, A. Luckasavitch, M. Delorme, P. Trunzo, D. Smith, L. Bennett, M. Croshaw, B. Chodikoff, F. Menard, K. Rathwell, L. Moran, M. Doherty, R. Morton, D. Erratt, C. Anderson, Mr. & Mrs. John Bertrand, Mr. & Mrs. John Murphy, B. Evans, R. Anderson, F. Searson, D. Johnson, Mr. & Mrs. Gordon McKercher, Mr. & Mrs. Sturmer Clarke, K. Heals, B. Lambert, Mr. & Mrs. Brad Wigney, M. Desnnoyers, E. Levere, Mr. & Mrs. Bruce Paterson, A. Bastien, R. Pryce, Marie-Paule Hamelin, G. Peters, B. Vangurp, R. Smith, Mr. & Mrs. George Carroll, D. Minichilli, Dave & Stephanie Menard, J. Renaud, Mr. & Mrs. Robert J. Campbell, H. Prohaska, Mr. & Mrs. Barry Mayhew, E. Evoy, Mr. & Mrs. Danny Vanden Hanenberg, Mr. & Mrs. Mark Vanderhorn, M. Butler, Mr. & Mrs. Robert Emerson, C. Sauve, P. Trudel, E. A. Montroy, L.P. Obyrne, E. Ziebarth, Mr. & Mrs. Ray Finley, L. Fex, E. Devine, T. Lockett, Mr. & Mrs. David Roy, D. Dewar, R. Read, Mr. & Mrs. Martin Speuhler, V. Osowetski, M. Cheshire, D. Mitchell, P. Bertrand, S. Burley, Mr. & Mrs. E. Hodgins, A. Tarraf, J. Kearney, F. Parsons, F. Sommers, J. Lauzon, Mr. & Mrs. Don Badham, Mr. & Mrs. Brian Melenhorst, Mr. & Mrs. Mark Steenburgh, C. Reutter, L. Cousineau, P. Turton, G. Leger, L. Finnie, N. Morrison, Mr. & Mrs. Charles Taylor, D. Sim, A. Timlin, L. Millar, Andre & Suzanne Bastien, Mr. & Mrs. William Richmond, D. Dumauchel, L. Breau, B. Legault, W. Loudon, A. Lightstone, O. Beaudoin, Nancy Vanden Bosch, R. Dubrofsky, G. Monaghan, Mr. & Mrs. John MacDonald, E. Presley, M. Dentinger, I. Scardina, Anne-Marie Hahn, D. McIlveen, Mr. & Mrs. Denis Leduc, Mr. & Mrs. Doug McDiarmid, L. Armstrong, G. Crate, Edith & Bruce Wheeler, V. Hill-Dracup, C. Ginn, Mr. & Mrs. Robert Dubue, A. Hymes, S. Whan, F. Johnston, Dr. James Kissick, Monica & Brian Shaver, Mr. & Mrs. Bill Robinson, Mr. & Mrs. Charlie Lawlor, F. Rodrigues, E. Lora, R. Robinson, Mr. & Mrs. Willis Paul, W. Driver, Mr. & Mrs. W. J. Charman, D. Kirkwood, L. Merkley, D. Langis, E. Lunney, Brian & Carol Munro, Mary Anne Strong, H. Duncan, Mr. & Mrs. David Moore, A. Gibbs, Mr. & Mrs. Steve Graham, W. Bussiere, Mr. & Mrs. Adly Bseiso, M. Hopkins, J. Lalonde, T. Lwin, C. McGann, C. Brake, A. McDonald, T. Crane, Mr. & Mrs. Don Looby, W. McKay, J. Jones, S. Zeran, C. Heney, L. Lusk, W. Fishwick, L. Hall, L. Inglis, M. Oakes, M. Robitaille, A. Geddes, M. McKenzie, Mr. & Mrs. Howard Hart, B. Leclair, B. Stark, K. Crosby, Mr. & Mrs. Edward Lun, J. Johnston, Mr. & Mrs. Bruce Jones, Mr. & Mrs. Glen Swedfeger, R. Dundas, M. Larche, M. Doran, Gary & Colleen Shepherd, L. Manoni, J. St. Louis, G. Bastien, C. Beckstead, Stewart Albert Begg, D. Binmore, R. Chaput, E. R. Cuylits, M. et Mme Claude Dumas, W. Ethier, R. Gravelle, Mr. & Mrs. Eric Griffin, Mr. & Mrs. Stuart Higdon, Mr. & Mrs. Milton Hurd, Mr. & Mrs. Donald Joudoin, T. Kelly, E. Manion, A. McKenna, J. McPherson, F. Higgs, Dr. Richard Orawiec, R. Quane, G. Shideler, I. Sim, L. Stowell, G. Sutherland, Mr. & Mrs. George Thompson, D. Thompson, L. Thornton, H. Van Zandvoort, Mr. & Mrs. W. Whitty, W. Wishart, M. et Mme Pierre Lafrance, J. Mack, Mr. & Mrs. Louis Tannis, Mr. & Mrs. Lyon Palmer, W. Reber, M. Goodrich, P. Champigny, W. Patacairk, D. McMillan, G. Stewart, J. Meilleur, Mr. & Mrs. Richard Stackhouse, S. Chong, E. Emms, R. Durand, J. Cressy, L. Leclaire, G. Doyle, K. Timmins, N. Gillis, Mr. & Mrs. Austin Reeve, E. Sheahan, Mr. & Mrs. Douglas Digby, A. G. Bayman, W. MacDonald, W. Martin, L. Perrier, S. Brule, J. Nixon, Mary Ellen Hackett, Mr. & Mrs. Bill Russell, L. Ferris, P. Coligan, H. MacOuatt, P. Crozier, Mr. & Mrs. Harry Bower, J. Pollock, R. Deskin, R. Moynes, G. Labbee, J. Bancroft, S. Barakat, Mr. & Mrs. Neil Matthew, R. Charbonneau, Mr. & Mrs. Colin McKinnon, Mr. & Mrs. Chris Renaud, G. Belis, B. Gray, Mr. & Mrs. Brian Davis, N. Beland, D. Morin, M. et Mme Robert Gagne, D. Chisholm, Mr. & Mrs. Doug Skinner, B. Gaylord, Mr. & Mrs. Myles Egli, J. Lapalme, J. Young, M. D'Auray-Spattz, M. Sheffer, Mr. & Mrs. Dale Swerdfeger, Mr. & Mrs. Andre Boutin, C. Barry, J. Canning, R. Mayost, Dr. Fred Stewart, C. Richardson, D. Armstrong, A. Symons, Mr. & Mrs. Fells Campbell, Dr. R. A. McWade, C. Polito, A. Spooner, Mr. & Mrs. Robert Osterhout, Mr. & Mrs. Joseph Dupuis, Mr. & Mrs. Henry Brodmann, V. Briglio, Mr. & Mrs. Paul Strittmatter, E. Browning, Mr. & Mrs. Arne Lukassen, Mr. & Mrs. Gordon Robinson, H. Lefort, Mr. & Mrs. O'Neil Pouliot, J. Lavoie, Mr. & Mrs. Norman Robinson, Mr. & Mrs. Dale Williams, Mr. & Mrs. Michael Gayda, J. Vallieres, J. Tsang, Mr. & Mrs. Karl Hansen, S. Garland, W. Wilson, R. Sabourin, L. Sweet, Y. Cyr, Mr. & Mrs. Roger Chabot, Mr. & Mrs. Peter Johnston, F. Capretta, Mr. & Mrs. Pat Herbert, L. Handke, Mr. & Mrs. Leo Kenney, Mr. & Mrs. Ronald Andoff, L. Ewashko, J. Tye, B. Panke, G. St. Germain, J. Hogg, Mr. & Mrs. G. W. Imbeau, D. Nimmo, Mr. & Mrs. Rudy Roy, J. Kealey, J. Behan, Mr. & Mrs. Brian Carkner, Mr. & Mrs. Sidney Dadson, E. Rueckwald, E. Paquette, C. Rochon, Mr. & Mrs. John St. Marseille, E. Gray, D. Young, P. Peloso, M. Minnock, K. Faulkner, Mr. & Mrs. Arie Hoogenboom, Mr. & Mrs. Terry Sutherland, E. Johnston-Lawlor, Mr. & Mrs. William Brocklebank, L. Vincent, J. Campbell, Mr. & Mrs. Joe Grebenc, J. Joly, M. Prud'homme, Mr. & Mrs. Michael Kwong, Mr. & Mrs. Keith Webber, F. Matzinger, Mr. & Mrs. Malcolm Feeley, M. Martens, G. Laundrie, Mr. & Mrs. Normand Mailhot, J. Patry, Mr. & Mrs. Kevin Jeffrey, M. et Mme Rene Lemaire, R. Sabourin, M. Roberge, F. Lessard, W. Bourk, Mr. & Mrs. Mervyn Cook, A. Laplante, I. Malloch, D. Carriere, Mr. & Mrs. Gordon MacKay, Mr. & Mrs. Glenn Thomas, B. Scott, R. Gavan, C. Pruner, Murray & Eileen Skinner, L. Spracklin, R. Booth, J. Bradley, R. Simms, J. Price, C. Kyriakatos, R. Moan, L. Eagan, Y. Desmarais, Mr. & Mrs. Harvey Baskin, Dr. Hughes Richard, D. Thompson, M. Tse, E. Albert, R. Hill, T. Jordan, B. Flack, L. Satov, A. Forte, R. Vaughan, Mr. & Mrs. Michael Manson, Mr. & Mrs. Dennis Donnelly, M

19 juin

DÉGUSTATION DE VINS ITALIENS
Agence Focus Wines. Commerce Plaza.

SPECTACLE DE VARIÉTÉS
de Pina et Enzo Laface (d'Italie). Collaboration de la Salle San Marco.

21h00 : MUSIQUE POPULAIRE
Ensemble Europa. Commerce Plaza

SAMEDI 18

9h00 -18h00 TOURNOI DE SOCCER
Terrain de sport, Preston et Gladstone.

17h00 : MONTE-CARLO NIGHT
Organisée par le Comité Villa Marconi. St-Anthony Italia Soccer Club, 523 St-Anthony (Angle Preston).

18h00 : DÉGUSTATION DE VINS ITALIENS
Agence Focus Wines. Commerce Plaza

20h00 : THÉATRE
Deux pièces de Dario Fo: "Non Tutti i Ladri vengono per nuocere" et "La Marcoffa" interprétées par les "Commedianti" sous la direction de P. Monorchio. École secondaire technique d'Ottawa, 440 Albert.

20h00 : DANSES FOLKLORIQUES
Gruppo sicilliano trinacria, fiori della maiella et Piccola italia M.D.R.

21h00-1h00 : MUSIQUE
de l'ensemble "I Selvaggi" et Adele (d'Italie). Commerce Plaza.

DIMANCHE 19

12h30 : MONTE-CARLO NIGHT
Organisée par le Comité Villa Marconi. St-Anthony Italia Soccer Club, 523 St-Anthony (Angle Preston).

DÉGUSTATION DE VINS ITALIENS
Agence Focus Wines. Commerce Plaza

14h00 : FILM "PINOCCHIO"
et activités variées pour les enfants. Un hommage aux papas à l'occasion de la Fête des pères. Centre communautaire italien, 414 rue Booth.

18h30 : FINALE DU TOURNOI DE SOCCER
Terrain de sport, Preston et Gladston.

20h00 - 23h00 : CONCERT EN PLEIN AIR
de l'orchestre Giorgio e Sergio Fiori de Montréal avec les chanteurs P. Canestrari, M. Dinel et C. Bourdon. Commandité pale Bia de Preston. Commerce Plaza.

23h15: TIRAGE DE LA LOTERIE ITAL-CANADA.
Commerce Plaza.

ITAL CANADA

Juin

Du 1 au 30 juin
Exposition d'artisanat, Bibliothèque municipale - Hôtel de ville de Nepean, Centrepoint.

Du 3 au 26
Exposition de photographie sur l'immigration au Canada ainsi qu'une exposition de peintures d'artistes du Frioule. Hôtel de ville d'Ottawa.

Du 10 au 17 juin
Démonstration de cuisine italienne par quatre chefs de Chianciano (Italie). Collaboration de l'ACIS de Rome, Hôtel Westin.

Studio d'esthétique
Facial Angle

Cet été, renseignez-vous sur nos forfaits mariage ! Pour cet événement, laissez votre maquillage aux mains d'une professionnelle.

Du mardi au samedi composez le 238-2035, 7 rue Sidney (au Lac Dow).

Studio d'esthétique
Facial Angle
238-2035

BINGO LeDroit
Du Portage Mercury

Gagnants partie n°6

Félicitations!

- Fernand Pilon, de Gatineau
- Jacqueline Chatel, de Gatineau
- Jean Charbonneau, de Gatineau
- Marie-Rachel Jean, d'Aylmer
- Ginette Simon, de Gatineau,

Les cinq gagnants de la partie n°6 se partagent le grand prix de 3 000 $ puisqu'ils sont abonnés et gagnent donc la somme de 600 $ chacun.

Gagnants numéros chanceux

Félicitations à Monsieur Maurice Giroux, de Hull, à Mesdames Pauline Clément, de Kazabazua, et Jeannine Dupont, de Hull, qui ont gagné 100 $ chacun puisqu'ils sont abonnés.

LeDroit

Ciccio Caffé

Un décor intime, une occasion
U N I Q U E
pour le gourmet à la recherche d'une véritable expérience italienne!

AU COEUR DE LA PETITE ITALIE

Terrasse extérieure l'été.

330, rue Preston
Ouvert le dimanche à compter de 16 h
Réservations :
232-1675

LA FAVORITA
Ristorante - Pizzeria
METS À EMPORTER

Fruits de mer • Pizzas et calzones • Vin, bière et spiritueux

Mets à emporter • Ouvert 7 jours par semaine

180, RUE PRESTON (Corso Italia)
OTTAWA, ONTARIO K1R 7P9

Tél. : (613) 233-6239
(613) 233-6608

Allegro
RESTAURANT

ROBERTO LEMMO

C'est avec grand plaisir que nous invitons la communauté francophone à venir fêter avec nous!

Réservez notre salle pouvant contenir jusqu'à 60 personnes pour vos réceptions

422, rue Preston, Ottawa Ontario K1S 4N2 235-7454

1975-1994

20

Semaine Italienne

du 10 au 19 juin

LES ORGANISATEURS DE LA SEMAINE ITLIENNE DÉSIRENT EXPRIMER LEURS PLUS SINCERES REMERCIEMENTS À TOUTES LES PERSONNES ET LES ORGANISMES QUI ONT GÉNÉREUSEMENT CONTRIBUÉ AU SUCCÈS DE ITAL-CANADA 1994 ET PARTICULIEREMENT À :

Aable Construction Ltd.
ACIS Sezione di Ottawa
Allegro
Ambaciata d'Italia
Associazioni italiane di Ottawa
B.I.A. Entreprises
Brick Brewing Ltd.
C.B.C
C.F.M.T.TV
C.F.R.A.
C.J.O.H.
Caffe Azzuri
Canada Cement Lafarge Inc.
Centro Formativo italo-Canadese
Chiesa St.Antonio
Ciccio Cafe
Cittadino Canadese
City of Ottawa Police Department
Continental Music
Domino's Pizza
Cosenza Cafe
Cuccia Meat and Deli
D'Angelo Tony
D'Urbano Musical Enterprise
Ecco Printing
Effe Electric
Energy 1200
Euro Italia
Foster's Tent
Frank's Custom Tailor
I Fiori della Malello
International Tailor
Istambul Dining Lounge
Kutting Crew
L'Ora di Ottawa
Le Droit
Leone's Restaurant
National Gallery of Canada
OC Transpo
Ontario Provincial Police
Ottawa Citizen
Ottawa Sun
Ottawa St. Anthony soccer Club
Ottawa fire Department
Ottawa Hydro
Photolux
Premier Concrete
Preston Fish Market
Preston Hardware
Professional Barbershop
Regional Municipality of Ottawa-Carleton
Roof Garden
Sakto Development Ltd.
Sala San Marco
Sunkraft Painting & Decorating
Tele-30
The Bay Rideau
Used Sound
St.Anthony Italia soccer Club

City of Ville d' Ottawa

COMITÉ EXECUTIF DE LA SEMAINE ITALIENNE 1994

Président:
Mancini, Matteo

Vice-Présidente:
Plastino, Raffaela

Vice-Président:
Gonella, Luciano

Trésorier:
Pagano, P.S.

Secrétaire:
Vecchio, Caroline

CONSEILLERS:

Adamo, Pat
Bortolotti, Nello
Buffone, Gino
Ferrarin, Enrico
Maiorino, Giovanni
Mangone, Angelina
Milone, Clara
Nicastro, Joe
Pilotti, Pietro

centretown Homecare BUILDING CENTRE

Bon festival!

- BOIS / MOULURES
- QUINCAILLERIE / PORTES
- CLOISONS SÈCHES
- PLAFONDS SUSPENDUS
- FENÊTRES
- CLOISONS PC-350

95A, RUE BEECH
OTTAWA, ONT. K1S 3J7
TÉL. : (613) 236-8212 TÉLÉC. : (613) 236-8572

CAPPUCCINO
Ristorante
Votre hôte,
Marino Nicoletta
Pietro Chiarello
Chef
484, rue Preston
(À une rue du lac Dow)
(613) 233-5740

MUSCLE MADNESS
IENZI'S MUSCLE MADNESS
- SUPPLÉMENTS
- TENUES D'AÉROBIQUE
- APPAREILS DE MUSCULATION
- ACCESSOIRES
- ÉQUIPEMENT

180, RUE PRESTON, OTTAWA, ONT. (613) 569-0456
15 % DE RABAIS SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

LAVE-AUTO PROSHINE
NETTOYAGE COMPLET DE VOTRE VOITURE
Télécopieur : 234-8398
Principales cartes de crédit acceptées
- Shampooings intérieurs
- Lavage/cirage à la main
- Traitement «Scotch Guard»
- Jet d'huile antigouttes
- Protecteur de peinture

* SERVICE LE JOUR MÊME * OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
* RAMASSAGE ET LIVRAISON

402, Preston	World Exchange Plaza	1233, rue Wellington
234-8347	237-3350	729-4435

THE Prescott
Réputé pour ses pizzas et ses sandwichs aux boulettes de viande
Bon festival!
COMMANDES À EMPORTER 232-4217
DEMANDEZ NOTRE FAMEUSE PIZZA
SERVICE COMMANDES À EMPORTER LUN.-VEN.
379, rue Preston (angle Beech) 232-1136
Vaste stationnement gratuit

Giovanni's
...fine cuisine italienne
Votre hôtesse LISA
Au plaisir de vous voir au festival italien!
362, rue Preston
Ottawa
234-3156
Ouvert 7 jours par semaine

FAEMA
...è Italia nel mondo
Tél. : (613) 567-2617
Téléc. : (613) 567-3853
Machines à espresso/cappuccino
Matériel pour crème glacée/bar
Vente et service après-vente de toutes les marques de machines et de grains de café
254, rue Preston
Ottawa, Ontario K1R 7R2

FERMETURES DE RUES

Les secteurs suivants seront fermés à la circulation automobile :

Gladstone, entre Lebreton et rochester, et Booth, entre Willow et Louisa :
Le 11 juin :
19h00 - 1h00
Le 12 juin :
10h00 - 0h00

Preston, entre Carling et Poplar, Gladston, entre Booth et Loretta, et toutes les rues transversales comprises entre Booth et Preston:
Le 17 juin :
19h00 - 2h00
Le 18 juin :
19h00 - 2h00
Le 19 juin :
16h00 - minuit

Les pistes cyclables: Gladstone, Booth, Elisabeth et Preston:
Le 12 juin :
13h00 - 17h00

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Cote du fédéral sur sa dette en devises étrangères

À la baisse chez Moody's

Marie Tison
Presse Canadienne

WASHINGTON La firme américaine Moody's a réduit, hier, la cote du gouvernement canadien sur sa dette en devises étrangères.

La firme new-yorkaise a fait passer cette cote de Aaa à Aa1. Elle n'a toutefois pas touché à la cote affectant les obligations du gouvernement fédéral en devises canadiennes, qui représentent 98 % de la dette fédérale.

Dans un communiqué distribué hier, Moody's a émis des doutes quant à la capacité du gouvernement fédéral et des provinces de contenir leurs dettes, et a exprimé des inquiétudes quant aux obstacles politiques à venir.

«Bien que le gouvernement fédéral et la plupart des provinces tentent de faire des progrès en ce qui concerne leurs dettes respectives, Moody's croit qu'il s'agira d'une tâche longue et difficile, et que nombre d'obstacles économiques et politiques potentiels paveront la voie», a fait savoir la firme.

Moody's a dit s'attendre à ce que la restructuration du secteur fiscal au Canada se poursuive, mais qu'il est toujours possible que d'importantes parties du secteur public dévient de cet objectif à moyen terme.

Paul Martin déçu

Dans un communiqué également émis hier, le ministre canadien des Finances Paul Martin s'est dit déçu de la décision de Moody's.

«La mesure la plus importante que nous puissions prendre pour maintenir la confiance des investisseurs est d'assurer que le gouvernement du Canada atteigne ses objectifs de déficit, a-t-il fait savoir. Le premier ministre et moi-même avons clairement exprimé le fait que l'atteinte de nos objectifs constitue une de nos grandes priorités et que nous continuerons de prendre les mesures qui s'imposeront pour y parvenir.»

Il a rappelé que si le gouvernement fédéral s'était donné comme objectif de ramener le déficit à 3 % du produit intérieur brut, il avait toujours comme but ultime d'éliminer carrément ce déficit. Il a soutenu que les éléments fondamentaux de l'économie canadienne étaient positifs: l'inflation se situe à son plus faible niveau en 32 ans, la production est en hausse et la confiance des entreprises et des consommateurs s'est raffermie.

À Ottawa, le secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie, le député libéral de Broadview-Greenwood Dennis Mills, a soutenu que les discussions incessantes sur la séparation du Québec minaient la confiance des investisseurs et affectaient la capacité du gouvernement à réaliser ses objectifs économiques.

Mauvaise gestion

Cependant, le critique du Bloc québécois en matière de finance Yvan Loubier a affirmé que c'était la mauvaise gestion économique du gouvernement libéral qui était en cause, et que si l'instabilité politique avait réellement été un facteur dans la décision de Moody's, la firme américaine n'aurait pas maintenu la cote du Québec.

Mardi, Moody's a maintenu la cote de crédit de la province sur l'ensemble de sa dette en expliquant qu'une reprises modérée, mais ferme, était présentement en cours au Québec.

Toutefois, la firme avait servi une certaine mise en garde en indiquant que le résultat des élections québécoises de cet automne devrait jouer un rôle aussi significatif que la reprise économique dans la situation financière de la province à moyen terme.

Hier, Moody's a précisé davantage cette mise en garde dans un communiqué sur la cote de crédit de la Communauté urbaine de Montréal (CUM).

La firme a soutenu que le rythme de la reprise économique dans la région de Montréal pourrait être affecté négativement par les incertitudes liées aux élections provinciales de cet automne et à leur résultat.

La firme de cotation a cependant maintenu la cote A1 de la CUM sur sa dette en général en expliquant que la communauté disposait d'une base économique diversifiée qui représentait le coeur de l'économie de la province de Québec.

Les stations-service Sergaz

Faillite évitée de justesse

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTRÉAL Grâce à un accord de dernière heure avec le fisc provincial, la chaîne de stations-service Sergaz a évité de justesse la faillite, hier. Pour sa part, le ministre André Vallerand s'est dit satisfait que cette entente in extremis soit conforme aux exigences du gouvernement et que Sergaz puisse en même temps poursuivre ses activités.

À Montréal, les discussions entre fonctionnaires du ministère du Revenu, les gens de Sergaz et le syndic ont d'ailleurs retardé un peu l'assemblée des créanciers ordinaires. Ceux-ci ont ensuite accepté une proposition bonifiée de concordat, avec plan de redressement de l'entreprise.

«Cette proposition est plus avantageuse pour les créanciers ordinaires», a déclaré Gabriel Cayer, du ministère du Revenu, pour expliquer la volte-face. À l'assemblée de lundi, le fisc était un des rares à s'opposer au délai demandé par la débitrice pour se tirer d'affaire. Aux reporters, il a démenti que Québec aie rectifié le tir pour des raisons politiques.

Créance de 10 millions $

Le ministère a une créance d'environ 10 millions $ envers Sergaz, pour les taxes sur l'essence de novembre et décembre 1993. D'après le concordat bonifié, le fisc touchera 27 cents dans le dollar, contre 20 cents suivant la proposition de lundi.

Hors ces deux mois, l'entreprise est en règle et un calendrier a été établi pour les modalités de versement des taxes, soit trois fois par mois jusqu'au 1er août et, après cette date, à chaque achat de carburant.

Tout bien réfléchi, le ministère a observé qu'en laissant Sergaz échapper à la faillite, il pourra continuer à percevoir des taxes, à hauteur de quelque 5 millions $ par mois.

Dans cette affaire, le ministère du Revenu est un créancier ordinaire, a rappelé le syndic Jean Robillard. Le concordat bonifié (1 million $ de plus que lundi) a été largement approuvé, à 93 % en nombre de créanciers, à 83 % en valeur de créances.

Les créanciers garantis — le plus important d'entre eux est Ultramar — voteront à une date que fixera le syndic, au plus tard le 10 juillet, a précisé le syndic.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆ 6,59 %

TORONTO
4280,63 (9,03)

MONTRÉAL
1985,32 (7,45)

DOW JONES
3758,99 (1,84)

DOLLAR
0,7215 $US

OR 532 $ CAN

ARGENT ⬆ 7,049 $ CAN

Profits appréciables à deux banques

TORONTO Les deux plus importantes banques au Canada, la Royale et la CIBC, ont réalisé d'appréciables hausses de leurs bénéfices au cours du second trimestre. La Banque Royale a révélé, hier, que son revenu net pour la période de trois mois terminée, le 30 avril, s'est élevé à 273 millions $, une hausse de 12 % par rapport aux bénéfices de 243 millions $ réalisé lors du second trimestre de l'an dernier. Pour les six premiers mois de l'année fiscale, la Banque Royale a vu ses bénéfices augmenter de 76 millions $ pour se chiffrer à 573 millions $. La banque CIBC a pour sa part annoncé, hier, que ses bénéfices s'étaient élevés à 217 millions $ au cours du second trimestre, en hausse de 20 % sur les 180 millions $ obtenus au cours de la même période un an auparavant. La CIBC, deuxième au Canada derrière la Banque Royale, a précisé que son revenu net pour les six premiers mois de l'année fiscale a été de 431 millions $, contre 349 millions $, il y a un an.

VOTRE ARGENT

Taux colligés par LeDroit pouvant varier sans préavis

DÉPÔTS

Institutions financières	Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT 30 j.	60 j.	90 j.	120 j.	180 j.	270 j.	Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT 1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans
CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE													
CS CO-OP	5 000$	4,00	4,375	5,00	5,00	5,50	5,75	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,125	7,25
Caisses Pop. Ottawa Métro	5 000$	4,00	4,375	5,00	5,00	5,50	5,75	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,125	7,25
Caisses Pop. Ouest québécois	5 000$	3,125	3,75	4,50	4,50	—	—	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,125	7,25
	2 000$	—	—	—	—	5,00	5,00						
BANQUES													
Banque Royale	5 000$	3,125	3,75	4,50	4,50	5,00	5,00	500$	6,00	6,75	7,00	7,125	7,25
Banque Laurentienne	3 000$	3,125	3,75	4,50	4,50	5,00	5,00	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,25	7,75
Banque Toronto-Dominion	5 000$	4,00	4,375	5,00	5,00	5,50	5,75	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,125	7,25
Banque de Montréal	5 000$	4,00	4,375	5,00	5,00	5,50	5,75	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,125	7,25
Banque de Nouvelle-Écosse	5 000$	4,00	4,375	5,00	5,00	5,50	5,75	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,125	7,25
Banque CIBC	5 000$	4,00	4,375	5,125	5,125	5,50	5,75	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,125	7,25
Banque Nationale	1 000$	4,00	4,375	5,00	5,00	5,50	5,75	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,25	7,50
FIDUCIES													
Trust Royal	5 000$	4,00	4,375	5,00	5,00	5,50	5,75	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,125	7,25
Trust Général	5 000$	4,00	4,375	5,00	5,00	5,50	5,75	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,25	7,50
Trust Prêt et Revenu	5 000$	4,125	4,50	5,125	5,125	5,625	5,75	500$	6,125	6,875	7,125	7,25	7,75
Fiducie Desjardins	5 000$	4,00	4,375	5,125	5,125	5,50	5,75	1 000$	6,00	6,75	7,00	7,25	7,75
Trust National	5 000$	4,00	4,375	5,00	5,00	5,00	5,00	500$	6,25	7,00	7,25	7,50	7,75
Montréal Trust	5 000$	4,00	4,375	5,00	5,00	5,50	5,75	500$	6,00	6,75	7,00	7,125	7,25

HYPOTHÈQUES

Taux variable	6 mois ouvert	6 mois fermé	1 an ouvert	1an fermé	2 ans fermé	3 ans fermé	4 ans fermé	5 ans fermé
—	7,25	—	8,25	7,95	8,50	8,625	8,875	9,375
—	8,25	7,50	8,50	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	8,50	7,625	8,75	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	8,25	7,50	8,50	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	8,25	7,50	8,50	7,95	8,50	8,625	8,875	9,25
—	—	7,50	8,50	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	8,25	7,50	8,50	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	8,25	7,25	8,50	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	8,25	7,50	8,50	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	8,25	7,50	8,50	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	8,25	7,50	8,50	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	8,25	7,50	8,45	7,95	9,00	9,25	9,50	9,75
—	8,25	7,50	8,50	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	—	7,50	—	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50
—	8,00	7,25	8,45	7,95	8,50	8,75	8,95	9,50

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

Tous les indices étaient à la baisse et les échanges modérés, jeudi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a perdu 7,45 points à 1985,32.

Un total de 8751674 actions ont changé de mains, contre 6855603 mercredi. La valeur des échanges a été de 109,8 millions$.

Les banques ont perdu 21,17 à 2345,59, les mines 13,58 à 2641,26, les pétrolières 1,74 à 1542,08 et les services 2,47 à 2023,56 alors que les produits forestiers ont gagné 8,68 à 2627,14. Les industrielles sont demeurées stables à 1905,03. Le titre industriel le plus actif a été Cascades, resté stable à 8 $ avec 952 568 actions échangées.

La minière ou pétrolière la plus active a été Ranger Oil, en hausse de à 9 $ avec 305900 actions échangées.

TORONTO

La Bourse de Toronto a clôturé à la baisse, jeudi, au terme d'une séance d'échanges modérés.

L'indice composite TSE 300 a perdu 9,03 points à 4280,63. Le volume des transactions a atteint 54,2 millions, comparativement à 56,2 millions mercredi.

Parmi les industrielles, Canstar Sports Inc. a gagné 1 1-4 $ à 15 1-2 $, Air Canada 3-8 à 7 1-8 $ et Dominion Textile Inc. 1-8 à 6 5-8 $. La banque Toronto-Dominion a perdu 1-8 à 21 $, Newbridge Networks Corp. 4 3-4 $ à 54 1-2 $ et Trans Mountain Pipe Line Co. Ltd. 1 3-4 $ à 19 1-2 $. Parmi les minières, Aurizon Mines Ltd. a gagné 1 1-2 $ à 8 3-4 $ et Aber Resources Ltd. 1 1-2 $ à 8 3-4 $. Parmi les pétrolières, Morgan Hydrocarbons Inc. a gagné 1-8 à 5 1-2 $ et Total Petroleum North Amecican Ltd. 1 1-2 $ à 20 3-8.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
A BUCK OR2	20	4.550	4.550	4.550	0.000
ACC TEL	3	7.000	7.000	7.000	0.000
AGFM B F	471	17.625	17.375	17.625	+0.125
AIT ADV	91	12.375	12.250	12.250	-0.125
AT PLASTICS	920	7.875	7.875	7.875	-0.125
ATI TECH	5532	10.250	9.000	9.125	-1.125
ATS AUTO	11	11.250	11.125	11.125	-0.250
ABER RES O	13471	8.750	7.500	8.750	+1.500
ABTI PRCE	2000	17.125	16.750	17.125	+0.125
ACADIA M O	137	0.280	0.260	0.260	+0.010
ACUGRPH A O	10	2.050	2.050	2.050	-0.150
ACKLANDS	10	13.375	13.375	13.375	0.000
ADEX MNG O	823	0.350	0.330	0.330	-0.020
ADRIAN O	135	4.800	4.750	4.750	0.000
ADV GRWS O	208	2.280	2.150	2.270	+0.010
ADVANTX O	21	0.380	0.380	0.380	+0.030
ADVENTURE	20	6.000	6.000	6.000	-0.500
AGNICO E	147	16.250	16.000	16.250	+0.125
AGRA B F	71	7.250	7.250	7.250	+0.125
AINSWORTH	40	15.625	15.250	15.250	-0.250
AIR CANADA	11466	7.375	6.625	7.125	+0.375
AIR CAN W	1343	2.600	2.350	2.550	+0.250
AIRBOSS O	100	0.720	0.670	0.670	-0.060
AKITA A F O	49	4.900	4.550	4.750	-0.050
ALT ENERGY	181	21.500	21.375	21.500	+0.125
AL ENR 775	11	28.500	28.500	28.500	0.000
ALTA NAT	12	15.375	15.375	15.375	0.000
ALCAN	1175	31.750	31.250	31.375	-0.375
ALCAN C P	636	22.875	22.625	22.750	0.000
ALGO FIN A	54	20.125	20.000	20.125	+0.125
ALLELIX BIO	49	8.500	8.125	8.375	-0.125
ALLIANCE CO	4	13.000	13.000	13.000	0.000
ALLI FOREST	405	17.500	17.375	17.375	0.000
ALPHANETFAX	323	12.250	11.875	12.250	+0.750
ALTA GENTIC	20	5.500	5.500	5.500	0.000
ALTAI RES O	50	1.470	1.450	1.470	-0.030
A BARICK	2301	33.625	33.125	33.125	-0.125
AM ECO	75	4.950	4.950	4.950	-0.175
AM GEM O	104	5.000	5.000	5.000	0.000
ANCHOR L	262	6.875	6.750	6.875	0.000
ANDERSON	154	34.750	34.375	34.625	+0.250
APPLIED C O	2188	0.760	0.500	0.760	+0.310
ARBOR B F	37	14.750	14.500	14.500	-0.500
ARCHER RES	100	22.750	22.375	22.375	-0.375
ARIMETCO O	150	1.700	1.660	1.660	-0.040
ARMBRO EN	82	1.660	1.630	1.630	-0.120
ARROWLNK O	61	1.400	1.350	1.350	+0.050
ASBESTOS	1	35.000	35.000	35.000	-15.000
ASCENTEX O	156	0.800	0.750	0.750	-0.010
ASHTON	200	2.090	2.050	2.070	-0.030
ASHTON W	230	0.920	0.890	0.910	+0.040
ASTRAL A F	2	15.500	15.000	15.500	+1.000
ATCOR A F	29	4.000	3.850	4.000	+0.050
ATHABSKA O	285	0.870	0.800	0.830	-0.020
ATLANTA G O	340	1.120	1.050	1.050	-0.100
ATLANTIS F	10	14.875	14.375	14.375	-0.500
ATLANTIS	296	1.650	1.600	1.630	+0.030
AULT FOODS	397	16.000	15.625	15.875	+0.250
AUR RES O	722	4.150	4.000	4.050	+0.150
AURIZON O	344	0.820	0.800	0.800	-0.030
AVENOR	6494	20.750	20.375	20.500	0.000
AZCO MNG O	101	3.600	3.500	3.500	-0.100
BCE INC	6361	48.750	48.500	48.625	+0.125
BCE W	210	5.625	5.500	5.500	0.000
BCE MOBL	50	37.875	37.625	37.625	-0.125
B C BANCOR	171	1.270	1.260	1.260	-0.010
BC GAS	364	15.000	14.875	15.000	0.000
BC SUGAR A	336	8.875	8.625	8.625	-0.250
BC TEL 4.50	1	68.000	68.000	68.000	+1.000
BC TEL 1.21	3	19.500	19.250	19.250	-0.250
BC TEL 5.15	1	77.250	77.250	77.250	-1.750
BC TELCOM	81	25.750	25.500	25.750	-0.125
BGR A	33	15.500	15.375	15.375	+0.125
BGR A WT	20	4.250	4.200	4.200	-0.050
BMR GOLD O	312	0.380	0.270	0.360	-0.020
BNT LTD	5	20.000	19.875	20.000	-0.750
BNT EQTY	402	28.500	28.000	28.000	-0.250
BAJA GLD O	141	1.940	1.850	1.850	-0.050
BALLARD	34	10.375	10.125	10.375	0.000
BALLARD W	1	3.350	3.350	3.350	+0.100
BALLISTIC O	27	9.125	9.000	9.000	0.000
BANISTER I	10	18.750	18.750	18.750	-0.250
BANK MTL	6907	25.375	24.500	24.875	-0.375
BK MTL 4P	34	27.125	27.000	27.125	+0.125
BK MTL B	79	29.875	29.750	29.750	-0.250
BANK N S	5877	27.125	26.000	26.500	-0.375
BK NS 1P	50	22.375	22.375	22.375	0.000
BK NS 3P	53	19.750	19.625	19.625	-0.125
BK NS 4P	2	26.625	26.625	26.625	0.000
BK NS 5P	15	27.625	27.500	27.625	-0.125
BK NS 6P	50	26.500	26.250	26.375	+0.125
BARINGTN	473	6.375	6.000	6.375	+0.250
BATON	10	7.750	7.750	7.750	0.000
BATLE CRK	68	2.810	2.750	2.750	+0.050
BEAMSCPE	2	11.875	11.875	11.875	-0.125
BEAU CAN	632	2.470	2.370	2.450	-0.010
BECKER B F	22	11.500	11.250	11.250	-0.250
BELL 1.94 P	1099	0.000	0.000	0.000	0.000
BELL 9 P	27	26.250	26.250	26.250	0.000
BEMA GLO	476	2.750	2.700	2.750	0.000
BENSON O	100	1.370	1.350	1.350	-0.050
BETHLEM R	330	0.580	0.550	0.550	-0.030
BIOCH PHAR	4	13.000	12.875	13.000	+0.250
BIOMIRABRA	272	8.625	8.250	8.500	+0.375
BIONAIRE I	3	3.400	3.400	3.400	-0.300
BIONICHE O	33	3.800	3.750	3.750	+0.050
BIOVAIL C	338	8.375	8.375	8.375	+0.125
BL HAWK O	20	0.700	0.700	0.700	-0.020
BLK SWAN	430	0.200	0.180	0.200	0.000
BLUE RANG A	64	10.875	10.625	10.875	-0.125
BOMBDR A	6	21.375	21.250	21.250	+0.250
BOMBDR B F	2576	21.500	21.125	21.500	+0.500
BOVAR INC	253	1.320	1.250	1.280	0.000
BOW VALY	1600	15.375	15.250	15.250	-0.250
BOW VLY 205	15	25.000	24.750	24.750	-0.125
BRACKNEL	47	3.250	3.150	3.200	-0.050
BRAMALEA	10873	0.295	0.280	0.290	+0.005
BRANDVR O	415	0.350	0.320	0.330	-0.020
BRASCAD A	1	38.625	38.625	38.625	+0.125
BRASCAN A	2426	19.250	19.125	19.250	0.000
BRASSIE	66	5.375	5.375	5.375	-0.125
BRKWATER O	1477	0.220	0.205	0.210	+0.005
BRIK BRW O	15	1.950	1.950	1.950	+0.200
BRUNCOR	82	26.375	26.125	26.125	-0.125
BRUNSWK	168	10.750	10.625	10.625	-0.125
BUDD CANBUD	5	20.500	20.000	20.500	+0.250
BUHLER A	64	1.450	1.450	1.450	-0.050
C					
CAE	1329	7.125	6.875	7.000	-0.250
CCL B F	370	9.375	9.250	9.250	0.000
CFCF F	284	15.875	15.750	15.750	-0.125
CFM INTL	65	7.750	7.750	7.750	-0.125
CGC INCGYP	43	9.250	9.125	9.250	+0.250
CHC H A F	30	10.625	10.500	10.500	-0.250
CHC HLCPT B	26	10.500	10.250	10.250	-0.250
CIC CANOLA	114	5.375	5.250	5.375	+0.125
CMAC IND	51	6.625	6.375	6.625	0.000
CML IND O	30	1.310	1.300	1.310	+0.010
CRS PRF	59	23.875	23.750	23.875	+0.125
CS RES	80	6.500	6.375	6.500	+0.125
CS RES W	61	2.200	2.150	2.150	+0.050
CSA A F	20	11.250	11.250	11.250	-0.250
CT FINANCL	2	17.500	17.500	17.500	0.000
CTFN 4	33	26.250	26.250	26.250	0.000
CABLSHR A F	31	1.230	1.220	1.220	-0.010
CABLETEL	519	5.000	4.800	5.000	+0.200
CABRE	1	15.375	15.375	15.375	0.000
CALDWELL A	27	9.625	9.250	9.250	-0.250
CALEDON O	749	9.125	8.500	8.875	+0.625
CALEX RES O	50	1.000	1.000	1.000	0.000
CALLNET	119	10.375	10.250	10.375	+0.375
CALLNET B F	459	10.750	10.625	10.625	+0.125
CAMBERL O	90	1.250	1.200	1.200	-0.050
CAMBER W O	35	0.200	0.200	0.200	-0.050
CAMBIOR	147	19.250	19.000	19.250	+0.250
CAMBIOR W	91	6.500	6.250	6.375	+0.125
CMBR W 96	436	4.150	4.100	4.150	0.000
CAMBRIDG	273	14.750	14.375	14.750	+0.375
CAMCO INC	7	6.500	6.250	6.500	-0.250
CAMDEV		5.125	5.125	5.125	0.000
CAMECO	53	23.750	23.625	23.750	+0.125
CAMECO W	10	9.000	9.000	9.000	-0.250
CAMP RES	407	0.730	0.720	0.730	+0.040
CAN BANC	83	6.000	5.875	6.000	0.000
CA BAN EQT	49	10.500	10.375	10.375	0.000
CAN MALT	4	14.500	14.500	14.500	-0.125
C TRSCO C	1	18.000	18.000	18.000	0.000
C TUNGSTEN	120	1.950	1.850	1.850	-0.150
CBK NOTE	30	11.000	10.500	10.625	-0.375
C CQUEST O	223	1.700	1.660	1.660	-0.040
CDN CREW O	35	2.700	2.700	2.700	0.000
C8 EN EN AO	538	2.150	2.060	2.150	+0.010
C FORMST	541	9.000	8.625	8.750	-0.250
C FRACMSTR	106	11.625	11.250	11.250	-0.250
C FROBISHR O	27	1.600	1.600	1.600	0.000
CG INVEST	36	31.125	30.875	30.875	-0.250
CI BK COM	5511	30.250	29.125	29.500	-0.375
CIBC 4 P	7	91.750	91.000	91.000	0.000
CIBC 6 P	12	26.625	26.500	26.625	0.000
CIBC 9 P	118	28.625	28.500	28.500	0.000
CIBC 13 P	26	26.250	26.125	26.250	+0.125
CDN JOREX	30	1.600	1.600	1.600	+0.050
CMAPLA OF	60	0.650	0.580	0.650	+0.070
C MARCONI	26	17.250	17.000	17.000	0.000
CDN NAT RES	697	22.000	21.875	21.875	-0.125
C NEWSCOP O	11	4.000	4.000	4.000	-0.250
C NTH STAR	1	5.250	5.250	5.250	0.000
C OCCIDENTAL	525	26.625	26.250	26.250	-0.375
CP LTD	3129	21.500	21.250	21.375	0.000
FINNING L	7	21.750	21.750	21.750	+0.250
F AUSTRLAFAP	329	12.125	12.000	12.000	0.000
F AUSTRL W	212	1.350	1.250	1.270	-0.080
F MARTH A F	542	13.250	13.250	13.250	0.000
F MAR		2.600	2.600	2.600	0.000
FTSERVICE F	1	6.000	6.000	6.000	+0.250
FLEET AERO	195	0.300	0.290	0.300	-0.020
FLET CCAN A	47	18.875	18.750	18.750	0.000
FLET CL B	1972	26.500	26.375	26.500	+0.125
FONOROLA O	4	6.500	6.375	6.375	+0.125
FORSYTH J	32	3.000	2.900	3.000	-0.250
FORTIS INC	7	25.625	25.625	25.625	0.000
FORTUNE O	500	0.630	0.590	0.600	0.000
FORZANI A	6	10.500	10.500	10.500	-0.125
FOSSIL OILFOL	50	3.100	3.100	3.100	0.000
FSESN HI F	233	11.875	11.250	11.500	-0.125
FRANCQ	60	79.000	78.750	78.750	0.000
FREEWEST O	14	3.250	3.250	3.250	0.000
FUTURE	46	30.000	30.000	30.000	+0.250
G					
GANDALF	1818	1.050	0.980	0.980	-0.050
GARDINER	52	7.375	7.250	7.250	-0.125
GEAC COMP	423	13.875	13.625	13.625	0.000
GECAMEX O	10	8.500	8.500	8.500	0.000
GEDDES O	813	0.750	0.700	0.750	+0.080
GENDIS'A	304	16.750	16.500	16.500	-0.500
GMC	2	74.250	73.750	74.250	+0.125
GENNUM	26	18.500	18.250	18.250	0.000
GENTRA INC	155	0.490	0.470	0.470	0.000
GENTRA G	20	5.625	5.625	5.625	0.000
GEOGRAPH O	30	1.150	1.150	1.150	0.000
GEOMAQUE O	919	1.700	1.650	1.700	0.000
GIANT RAY O	100	0.220	0.220	0.220	+0.030
GIBRALTAR	17	9.000	8.875	9.000	0.000
GLAMIS	39	9.875	9.625	9.625	-0.125
GLOBL ELECT	61	2.300	2.250	2.300	+0.050
GLOBAL GOV	34	9.000	9.000	9.000	0.000
GLOBL STONE	40	5.375	5.250	5.375	0.000
GLO STONE W	110	2.500	2.350	2.350	-0.050
GL RESERVE O	374	11.500	11.125	11.500	+0.125
GOLDCORP A F	1147	8.375	8.375	8.375	0.000
GLD KNIGHT O	1	9.625	9.625	9.625	+0.125
GLDN RUL O	115	3.400	3.350	3.400	+0.050
G STAR O	40	18.625	18.500	18.625	0.000
GLDFARB A F	20	19.500	19.500	19.500	-0.250
GLDPARK O	58	1.250	1.220	1.220	+0.020
GORAN CAP	32	4.500	4.400	4.400	0.000
GRAD et WLK	760	15.250	14.875	15.250	0.000
GRANDMAGLI	800	0.150	0.150	0.150	+0.010
GRANDUC	80	1.300	1.300	1.300	0.000
GRANGES	803	3.400	3.250	3.400	+0.100
GRAPHM O	1305	0.100	0.090	0.090	-0.010
GL MNRL O	431	1.800	1.650	1.800	+0.150
GL POWER	1	17.000	17.000	17.000	0.000
GT WLFE 770	2	28.000	28.000	28.000	0.000
GT WLIFECO	15	22.875	22.750	22.875	+0.250
GT WLIFECO A	33	26.125	26.000	26.000	0.000
G WLIFECO B	17	26.500	26.500	26.500	0.000
GTR LENOR O	12	2.250	2.150	2.250	+0.050
GRN FORST F	20	9.625	9.375	9.625	+0.125
GRNSTNE O	72	2.150	2.100	2.150	+0.050
GREYHND	18	16.625	16.500	16.500	-0.125
GUARD CA F	10	9.875	9.875	9.875	+0.375
GULF RESGOU	299	4.600	4.550	4.600	0.000
GULF R TM O	9	3.500	3.400	3.500	+0.050
GULFSTRM O	1006	1.000	0.960	0.990	+0.010
H à J					
HCO O	1998	2.150	2.140	2.150	0.000
HALEY	20	1.750	1.750	1.750	+0.030
HALLMARK	20	5.250	5.250	5.250	0.000
HALOZONE O	33	2.360	2.110	2.110	-0.290
HARBOUR O	774	3.300	3.250	3.300	+0.050
HARRIS A F	10	12.250	12.000	12.250	+0.250
HARRIS B	1	11.750	11.750	11.750	+1.750
HARROWS A	376	2.900	2.850	2.900	+0.010
HAWKER	27	20.250	20.000	20.000	0.000
HAYES D	161	14.875	14.750	14.750	+0.125
HEES INTL	438	14.125	14.000	14.000	0.000
HEES E P	59	12.750	12.500	12.500	-0.125
HEMLO GLD	2068	12.500	12.375	12.500	-0.125
HMDOSOL	5	7.000	7.000	7.000	-0.250
HIGH RIVR O	1379	2.700	2.620	2.650	-0.050
HIGHRDG	54	5.125	4.900	5.125	-0.250
HIGHWOD O	35	8.000	8.000	8.000	+0.125
HILCREST O	50	4.750	4.750	4.750	-0.100
HILLSBORO	10	1.500	1.500	1.500	+0.150
HOLLINGR I	951	15.750	15.625	15.625	-0.125
HOLINGR W	16	3.400	3.400	3.400	+0.050
HOME B F	150	0.750	0.740	0.740	0.000
HOME OIL	230	19.000	18.750	19.000	0.000
HOME PRO O	81	1.500	1.500	1.500	+0.150
HORSHAM F	25	19.375	19.250	19.250	-0.250
H BAY CO	157	30.375	30.125	30.250	-0.250
HUMBIRDHUM	71	22.875	22.625	22.750	+0.125
HY ZELS	1	5.000	5.000	5.000	-0.250
HYAL PH O	265	5.000	4.900	5.000	0.000
HYCROFT O	15	3.250	3.250	3.250	-0.050
HYDRA CAP O	20	0.750	0.750	0.750	+0.050
IPL ENG	438	30.000	29.875	30.000	+0.125
ISG TECH	31	10.000	10.000	10.000	0.000
ISM INFO	75	16.250	16.000	16.000	-0.250
ICAN O	150	0.460	0.450	0.460	+0.010
IMASCO L	259	35.750	35.125	35.125	-0.500
IMP METAL	210	0.690	0.680	0.690	+0.030
IMPERIAL OIL	1943	43.125	42.250	42.875	-0.625
IMP PARK	5	4.300	4.300	4.300	-0.100
IMUTEC	5042	2.100	2.000	2.100	-0.100
INCO	1225	35.000	34.500	34.625	-0.250
INDUST SER	1	4.900	4.900	4.900	0.000
INTEGRATE O	5	6.250	6.250	6.250	-0.125
INTENSITY	601	2.730	2.670	2.700	-0.040
INTR CTY P	21	3.650	3.600	3.650	+0.050
INTCTY P C	10	18.000	18.000	18.000	-0.375
INTERA A	10	5.250	5.250	5.250	0.000
INTERACTN O	100	0.560	0.560	0.560	+0.010
INTRMETCO	5	6.750	6.750	6.750	-0.250
I AQUA O	52	1.950	1.950	1.950	0.000
INT COLIN	7	17.625	17.625	17.625	0.000
ICONTOR A F	50	0.310	0.310	0.310	+0.050
IFOREST A F	1817	15.750	15.500	15.500	-0.125
I MUSTO O	412	16.500	15.625	16.000	+0.625
I OILTEX O	195	0.700	0.670	0.700	0.000
I PETRO O	238	1.770	1.750	1.750	0.000
INTL POTTR	25	3.500	3.500	3.500	-0.100
I SEMIT AF	71	17.500	17.250	17.250	-0.250
I SKYLINE O	115	0.830	0.800	0.800	-0.100
INTL UNP O	36	1.200	1.200	1.200	+0.050
I VERIFAC O	405	1.650	1.550	1.580	-0.050
I WALLCOVER	371	9.125	8.875	8.875	0.000
INTERTAPE	26	23.000	22.500	22.500	0.000
INTRAWEST	10	16.250	16.250	16.250	-0.125
INVERNESS	18	11.500	11.250	11.500	0.000
INV CRP	239	18.000	17.750	18.000	0.000
IONA O F	523	2.700	2.250	2.700	+0.600
IPSCO	70	25.125	25.000	25.000	0.000
IRWIN TOY	12	7.000	7.000	7.000	+0.250
IRWIN TOY F	19	7.000	6.750	7.000	+0.250
IVACO A F	74	7.500	7.250	7.500	0.000
IVACO E P		25.250	25.250	25.250	0.000
IVACO 2ND 2	8	20.500	20.375	20.375	-0.375
JANNOCK	30	17.500	17.375	17.500	0.000
JASCAN O	59	0.910	0.900	0.900	-0.010
JONPOL O	205	0.265	0.260	0.265	-0.005
JORDAN A O	30	9.625	9.500	9.625	+0.125
JORDEX O	93	1.200	1.200	1.200	0.000
JOUTEL O F	2253	0.610	0.590	0.600	-0.010
K à M					
K2 ENG O	295	1.750	1.700	1.750	0.000
KAUFEL GB F	4	6.750	6.750	6.750	0.000
KERR ADDKER	1	23.000	23.000	23.000	0.000
KINROSS GLD	1474	6.625	6.500	6.625	-0.125
KINROSS W	70	4.150	4.050	4.150	0.000
KOOKABUR O	420	2.550	2.400	2.550	+0.150
LSI LOGIC	1893	4.400	4.000	4.050	-0.300
LABATT	166	21.625	21.375	21.375	-0.250
LAC MNRLS	4304	12.625	12.375	12.625	0.000
LAFRG CAN P	6	29.750	29.250	29.250	-0.750
LAFRG CORP		29.250	29.250	29.250	0.000
LAIDLAW A	642	9.750	9.375	9.500	-0.125
LAIDLW B F	5381	9.750	9.375	9.500	0.000
LAIDLAW G	4	13.750	13.750	13.750	0.000
LAKEWOOD	396	4.500	4.500	4.500	0.000
LANDMK O	1371	0.200	0.190	0.200	+0.010
LASER O	209	6.375	5.875	6.000	-0.375
LASMO PLC	3	2.900	2.900	2.900	0.000
LATERAL O	271	0.960	0.920	0.930	-0.030
LATERL W O	551	0.250	0.200	0.250	+0.050
LAURASIA O	40	0.340	0.340	0.340	-0.020
LAUR BK P	14	25.750	25.625	25.625	+0.125
LEADLEY O	520	0.170	0.150	0.160	0.000
LINAMAR	65	21.875	21.625	21.625	+0.125
LIQUIDATN	296	0.990	0.970	0.970	+0.010
LIVE ENTLIV	80	14.250	14.250	14.250	0.000
LOBLAW CO	76	22.875	22.750	22.750	-0.250
LOB CO PR	1	37.625	37.625	37.625	-0.125
LOEWN GR	3542	32.625	32.125	32.625	+0.500
LOKI O	50	1.580	1.580	1.580	-0.020
LONDON INS	571	25.250	25.000	25.000	-0.250
LONDON A P	5	19.625	19.625	19.625	-0.125
LONDON D P	7	25.875	25.875	25.875	+0.375
LUSCAR	124	1.300	1.300	1.300	-0.100
LYNX B OF	14	11.000	10.875	10.875	-0.375
LYTTON M O	65	3.850	3.800	3.800	0.000
M L CASS O	120	2.200	2.000	2.190	+0.090
MDC A F	720	2.900	2.810	2.900	+0.100
MDS H A	65	14.000	14.000	14.000	0.000
MDS B F	223	14.125	14.000	14.000	0.000
MFP TECH	15	9.625	9.500	9.500	-0.500
MICC 85	2	3.000	3.000	3.000	+0.500
MNT EQTY	12	14.125	14.000	14.000	0.000
MVP CAP O F	1250	0.090	0.085	0.090	0.000
MACKENZIE	575	9.375	9.250	9.375	-0.125
MACMILAN	487	19.125	19.000	19.125	+0.125
MCMLN B 8P	8	21.500	20.625	20.625	-0.875
MCMILN G O	280	0.390	0.360	0.360	-0.010
MADSEN O	70	1.380	1.300	1.380	+0.060
MAGNA A F	900	62.875	62.250	62.750	+0.500
MAJ EL O	270	0.115	0.110	0.110	-0.005
MALETTE I F	677	10.125	10.125	10.125	0.000
MAL QUEBEC	13	3.300	3.250	3.300	+0.050
M QUEBEC W	20	0.750	0.750	0.750	-0.050
MALOFILM	45	3.050	3.000	3.000	-0.200
MANVILLEMOG	736	5.875	5.875	5.875	0.000
M L FOODS	23	12.500	12.375	12.500	0.000
M LF GARD	1	35.000	35.000	35.000	+1.000
MRTME EL	25	21.000	20.875	20.875	-0.125
MRTME L F P	5	19.500	19.375	19.500	-0.500
MARITIME F	41	25.625	25.500	25.500	-0.125
MARK RES	51	8.750	8.625	8.750	0.000
MRKBOR PRO	524	2.280	2.240

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

A et B

ABI.CAN. 40 3.900 3.750 3.750 -0.250
ADS 125 2.500 2.500 2.500 +0.050
AUR RES 56 4.100 4.000 4.050 +0.200
ABTI PRCE 79 17.125 16.875 17.000
Abti Pr.ir voir plus bas
AGNICO E 44 16.125 16.000 16.000 -0.125
JAGRITEX 2 8.000 8.000 8.000 -0.125
AIR CANDA 3122 7.375 6.750 7.125 +0.375
AIRCAN.WT 5083 2.600 2.300 2.550 +0.220
ALTA.ENERG 122 21.500 21.375 21.500 -0.125
ALTA N GS 5 15.375 15.375 15.375 +0.125
ALCAN ALU 247 31.625 31.250 31.250 -0.500
ALCAN.84.C 400 22.750 22.750 22.750 -0.250
JALDONA M 61 0.800 0.800 0.800 -0.050
ALGO.A 14 1.450 1.450 1.450 -0.050
ALLELIX 10 8.000 8.000 8.000 -0.250
ALLIFOREST 87 17.500 17.375 17.500 +0.125
AM.BARRIC 711 33.375 33.125 33.250 -0.250
AMSCO 13 1.200 1.050 1.200 +0.150
JAMISCA 52 1.320 1.260 1.300 +0.100
ASBESTOS 14 37.000 35.000 35.000 -0.030
ASHTON.WT 90 0.910 0.910 0.910 +0.060
FATCO I 8 13.500 13.375 13.375 -0.125
AUDREY 44 1.250 1.160 1.160 -0.090
AULT 15.875 15.875 15.875
AUTO STOCK 3 4.900 4.900 4.900
AVENOR 2503 20.625 20.500 20.625 +0.375
Avenor.ir voir plus bas
BC GAS 48 15.000 15.000 15.000
BC TELEC 123 25.750 25.625 25.625 -0.250
BCE WT 455 5.625 5.500 5.500 +0.125
BCE INC. 377 48.750 48.500 48.750 +0.250
BCE Pr voir plus bas
BGR.PM.A 13 15.500 15.375 15.500 +0.250
JBAKERTALC 293 0.530 0.500 0.500 -0.090
BQ.LAUR 42 14.875 14.750 14.750
BQ.LAU.SR6 12 25.875 25.500 25.875 +0.125
BQUE NAT 1067 9.000 8.875 9.000
BQ.NA.SR10 16 25.875 25.875 25.875 -0.250
BQ.NA.SR11 21 24.750 24.750 24.750
BQ.NAT.SR9 2 26.500 26.500 26.500 -0.125
BQ.NA.SR12 14 22.125 22.000 22.000 -0.375
Bq.gld.US voir plus bas
BQ.ROYALE 1367 28.000 27.125 27.375
BQ.RY.SRJ 43 25.625 25.375 25.500 -0.250
Bq.Ry.srK voir plus bas
Bq.Ry.Sp voir plus bas
BQRY I.45 4 20.125 20.125 20.125 +0.125
BQ.RY.SRH 96 28.250 28.000 28.125 -0.250
Bq.Ry.srI voir plus bas
B.TD.SrG voir plus bas
BQ.T-D 683 21.875 21.250 21.500
B.TD.SRF 22 26.875 26.750 26.875 -0.125
B.imp.sr10 voir plus bas
B.IMP.SR11 6 27.500 27.375 27.500 +0.125
B.IMP.SR6 42 26.500 26.375 26.375 -0.250
BQ.C.IMP 407 30.250 29.250 29.375 -0.500
BQUE MTL 1243 25.375 24.500 24.750 -0.500
BMO SR4 30 27.125 27.000 27.125 +0.125
BMO SR1 26 29.750 29.750 29.750 -0.250
BMO sr2 voir plus bas
BMO SR5 voir plus bas
Bq.Mtl Sp voir plus bas
BQ.N.ECOS 496 27.125 26.125 26.500 -0.250
B.NE SR6 17 26.750 26.375 26.375 -0.125
B.NE SR1 35 22.375 22.250 22.375
B.NE SR3 8 19.750 19.750 19.750
B.NE SR5 20 27.625 27.625 27.625 -0.125
BEAU CAN 122 2.450 2.400 2.450 -0.010
BESTAR 2 2.000 2.000 2.000
BIOCHEM 229 13.125 12.875 13.000 +0.125
BIOMIRA 30 8.500 8.250 8.250
BIONAIRE 33 3.500 3.400 3.400 -0.100
BOMB A 262 21.500 21.375 21.375 +0.125
FBOMB B 1373 21.625 21.000 21.375 +0.375
BOMB.SR1 8 25.750 25.500 25.500 +0.375
BOW VAL 10 15.375 15.375 15.375 -0.250
FB.BRICK.A 1 2.250 2.250 2.250
BRASCAN.A 15 19.250 19.125 19.125 -0.250

C

C-MAC 42 6.625 6.500 6.500 -0.125
CAE INC. 447 7.125 7.000 7.000 -0.250
FCCL.IN.B 27 9.250 9.250 9.250
FCFCF.INC 2 15.750 15.750 15.750 -0.125
CGC INC. 19 9.250 9.250 9.250 +0.250
FCGI.GR.A 40 2.950 2.800 2.800
CALL-NET 40 10.250 10.250 10.250 +0.250
CAMBIOR 92 19.375 19.125 19.250 +0.250
CAMBIO.WT 71 6.375 6.250 6.250 +0.125
CAMB.W.A 60 4.150 4.150 4.150 -0.050
CAMBRIDG 10 14.750 14.500 14.750 -0.375
CAMDEV 11 5.125 5.125 5.125 -0.125
CAMECO 9 23.625 23.500 23.625 -0.250
CAN MALT 14.500 14.500 14.500
CAN.TUNG. 47 2.000 2.000 2.000
CAN.FRAC 4 11.625 11.625 11.625 +1.125
CDN OXY 7 26.625 26.625 26.625 -0.125
CP LTD 2902 21.500 21.250 21.500
CP.App.Rt voir plus bas
FC TIRE A 27 12.000 11.875 11.875
FC UTILIT.A 10 23.875 23.750 23.875 +0.250
C UTILIT.B 2 23.750 23.750 23.750 -0.500
FCMNAC.A 85 4.550 4.450 4.500
CANAM.WT 78 2.250 2.180 2.180 -0.070
CANGENE 30 1.950 1.850 1.950 +0.400
CANSTAR 93 15.500 14.375 15.500 +1.250
CARENA 25 1.650 1.650 1.650 +0.050
CASCADES 9525 8.250 8.125 8.250
CASC.SR.1 42 23.500 23.500 23.500
CASC.WT.A 106 2.050 1.750 1.750 -0.300
CHAUVCO 250 17.000 17.000 17.000
CHRYSLER 2 68.500 68.500 68.500
FCIMS.L.A 8 11.000 10.250 10.250 -1.250
CINAR 37 9.250 9.000 9.000
CINRAM 63 10.000 9.875 9.875 -0.125
CIRCO CRFT 5.375 5.375 5.375
CO-STEEL 1 29.125 29.125 29.125 -0.125
COCACBEV 35 5.500 5.500 5.500 +0.250
COMINCO 22.500 22.500 22.500
FCONSOLTEX 30 5.500 5.500 5.500 -0.250
CONS.GAS 16 18.000 17.875 17.875 -0.125
FCPC.A 104 2.600 2.500 2.600
CORBY A 55 36.250 36.000 36.250 -0.500
FCORBY B 3 36.250 36.250 36.250
JCOSCIENT 6 3.750 3.750 3.750
COTT 61 28.750 28.250 28.625 +0.500
JCOVITEC 70 0.950 0.900 0.900 -0.050
CRESTAR 10 17.250 17.250 17.250
FCROWNX.A 20 8.250 8.250 8.250 +0.125

D à F

FDMR.GRA 15 5.500 5.500 5.500 -0.125
JDENBRIDG 12 68.000 66.875 68.000
DESLPR.A 25 17.125 17.125 17.125 +0.125
FDESIAR.A 10 6.375 6.375 6.375
DOFASCO 8 21.250 21.125 21.250 +0.125
DOFAS.2.60 2 32.375 32.375 32.375
DOMCO 4 19.875 19.875 19.875 -0.125
DOMTEX 42 6.625 6.500 6.625 +0.125
DOMTAR 870 7.000 6.750 7.000 +0.250
DOMT.SRB 10 16.875 16.875 16.875 +0.125
FDOREL.B 15 10.750 10.750 10.750
DUPONT A 2 19.500 19.500 19.500 -0.500
FDUNDEB.A 3 10.625 10.625 10.625
FDYLEX.LTD 40 0.870 0.870 0.870 -0.050
EAGLE 2 10.500 10.500 10.500
ECHO BAY 14 15.125 15.000 15.000 -0.500
EICON 49 12.500 12.375 12.500 -0.125
ELAN 50 10.750 10.750 10.750
EnpFnd.G voir plus bas
EDC.note voir plus bas
FPI LTD 10 6.500 6.500 6.500 -0.125
FLET.CAN.A 55 18.750 18.625 18.625 -0.125
FletCir voir plus bas
FLET.INV2B 105 26.500 26.375 26.500 +0.125
FONOBOLA 24 6.500 6.375 6.375
FORESBECA 10 1.280 1.260 1.280 -0.020
JFOREX 19 14.750 14.500 14.500 -0.375

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

G

GTC.TRA.B 1 8.375 8.375 8.375 +0.125
Gaz.Metro voir plus bas
GENEC.SR1 0.250 0.250 0.250
FGENTRA 66 0.470 0.470 0.470
FGLDCRP.A 2500 8.375 8.375 8.375
JGRANISK.A 70 3.700 3.600 3.700
G.W.LIFECO 29 23.000 22.625 22.875
G.W.LIF7.45 55 26.500 26.375 26.375 -0.250
GRILLI B 1 6.625 6.625 6.625
GUILVA 2 5.500 5.500 5.500
GULF RES 137 4.650 4.550 4.600 +0.050

H à J

Harmac.r voir plus bas
HEES.INT 37 14.125 14.000 14.000 -0.125
HEMLO 25 12.500 12.500 12.500 -0.125
HEROUX 3 2.350 2.350 2.350 -0.050
HOLLIN.INC 10 15.875 15.750 15.750 -0.125
FHORSHAM 8 19.375 19.375 19.375 -0.250
HYPOCRAT 50 0.400 0.400 0.400
IPL ENER. 67 30.000 29.875 30.000 +0.125
IPL INC 5 7.000 7.000 7.000
IGLOOVS 5 0.850 0.850 0.850
IMASCO.LTD 38 35.625 35.250 35.250 -0.500
IMPER.OIL 675 43.000 42.375 42.750 +0.625
INCO LTD 38 34.875 34.875 34.875
FINT.SEM.A 17 17.375 17.375 17.375 +0.125
INT.DTA.FR 0.280 0.260 0.280
JINT.DATA 15 0.400 0.400 0.400 +0.100
INV GRP 5 17.750 17.750 17.750 -0.250
IRWIN TOY 5 7.000 7.000 7.000 +0.010
IVACO A 73 7.500 7.125 7.500
IVACO.SR1 4 20.500 20.500 20.500 -0.250
IVACO.SR2 8 20.375 20.375 20.375 -0.125
IVACO.SR3 2 21.250 21.250 21.250 +0.250
JANNOCK 2 17.125 17.125 17.125 -0.375
FJEAN.CT.A 124 7.750 7.500 7.500 -0.250
JORDAN.A 10 9.500 9.375 9.500 -0.375

K à M

KAUFEL.B 18 6.750 6.625 6.625 -0.125
KIMPEX 2 4.150 4.150 4.150
IKNOWHSE 5 0.250 0.250 0.250 -0.050
LASMO 5 2.900 2.900 2.900 -0.050
FLGS INC. 11 1.800 1.800 1.800 +0.040
LSI LOG 88 4.350 4.000 4.000 -0.250
LABATT 57 21.625 21.500 21.500
LAC MIN 752 12.625 12.375 12.500 -0.125
LPRGCAN.P 29.500 29.500 29.500
LAIDLAW A 40 9.625 9.500 9.500 +0.250
FLAIDLW B 406 9.625 9.375 9.500
LAKEWOOD 78 4.500 4.500 4.500 +0.050
FLAPVER.A 30 2.500 2.500 2.500
LAPVER.WT 22 0.600 0.600 0.600 -0.150
LEADER I 86 2.100 2.100 2.100
LEROUX A 8 5.500 5.500 5.500
LEROUX.WT 13 2.200 2.200 2.200 -0.050
LOEWEN 1 32.250 32.250 32.250 +0.250
LOG.G.INF 30 3.100 2.950 3.100 +0.050
LONDN.INS. 124 25.500 25.250 25.500 +0.250
LONDN7.25 11 25.750 25.500 25.750 +0.250
IMPACT 10 2.250 2.250 2.250 -0.050
IMSV CL.A 18 2.900 2.900 2.900
MAAX 4 12.500 12.500 12.500 -0.250
MCM BLDL 1942 19.250 19.000 19.250 +0.250
McMil ir voir plus bas
MACKENZIE 57 9.500 9.375 9.375
MACYRO 0.550 0.550 0.550
FMAGNA A 18 63.000 62.000 62.500 +0.250
MALET.QUE 15 3.200 3.200 3.200 +0.050
MALOFILM 10 3.000 3.000 3.000 -0.050
MAPL LEAF 5 12.500 12.250 12.250 -0.250
FMARIT TEL 12 25.625 25.500 25.625
MARKBRGH 15 2.250 2.250 2.250 -0.010
MARLEAU 75 3.350 3.250 3.250 -0.150
FMARSTELA 5 2.000 2.000 2.000
MARSTELB 5 1.750 1.750 1.750 -0.350
MAZARIN 141 1.150 1.130 1.150 +0.030

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

MEMOTEC 20 8.000 8.000 8.000
METHANEX 239 16.500 16.250 16.250
Methnx.ir voir plus bas
FMETRO A 214 11.500 11.500 11.500
M.TEMPUS 130 3.750 3.700 3.700 -0.050
MDLND.WAL 40 9.625 9.500 9.625
MITEL CORP 355 5.250 5.125 5.125 -0.125
MITEL 2.00 1 24.250 24.250 24.250
FMOLSON A 301 23.000 22.625 22.625 -0.125
MOORE 49 25.750 25.500 25.750 -0.125
MORGN HY 1750 5.500 5.500 5.500

N à Q

NATION.SEA 5 2.100 2.100 2.100 +0.050
NOR.FORST 374 13.000 12.875 13.000 +0.125
NORANDA 37 25.375 25.125 25.125 -0.250
NORAND.6% 49 25.375 25.250 25.250
NORCEN 6243 14.625 14.375 14.500 -0.125
NOR.CAN.O 10 12.000 12.000 12.000 -0.375
NOR TEL 322 43.250 42.500 42.625 -0.375
NOVACORP 1018 11.750 11.500 11.750 +0.250
Nova Sp voir plus bas
N.S.POWER 130 11.750 11.625 11.750 +0.250
JNOVIC 202 3.850 3.700 3.850 +0.050
NOVICSRA 10 5.875 5.875 5.875 +0.125
NUMAC 4 8.375 8.375 8.375 -0.125
FOCEL.EN.B 30 12.125 12.125 12.125 +0.125
ONDAATJE 35 2.900 2.850 2.900 +0.050
FONEXCORP 7 14.500 14.500 14.500 +0.125
FOSHA A 1 20.250 20.250 20.250
JPARK.MED 494 2.750 2.300 2.700 -0.050
PEGASUS 32 22.500 22.250 22.375 -0.125
PETRO CAN 64 12.125 11.875 11.875 -0.250
PHILIP.ENV 1124 8.625 8.500 8.625
PINNACLE 13 21.000 20.625 21.000 +0.500
PLA.DOME 135 31.250 31.000 31.250 +0.250
POTASH.WT 30 17.500 17.500 17.500 +0.250
PCS INC. 2 35.750 35.750 35.750 -0.500
FPOWR CR 104 21.375 21.125 21.250 -0.250
PREMDOR 35 14.750 14.750 14.750 -0.250
PREMIER A 57 1.500 1.450 1.450 -0.050
PR.CHOIX A 3 9.375 9.375 9.375 +0.250
QUNO 3 23.875 23.875 23.875
QUE TEL 19 22.750 22.500 22.500 -0.250
QUEBECOA 12 18.500 18.500 18.500 -0.500
FQUEBECOB 67 18.500 18.000 18.000 -0.500

R et S

FRADIO A 10 4.250 4.250 4.250 +0.150
RANGEROIL 3059 9.750 9.625 9.750 +0.125
RENAISNCE 295 30.750 30.500 30.625 -0.125
FREPAP 59 4.450 4.400 4.400 -0.150
RICHELIEU 3 9.125 9.125 9.125
RICHEL.WT 10 1.000 1.000 1.000 -0.150
RICHMONT 10 4.900 4.900 4.900
RIGEL 44 20.250 20.250 20.250 +0.750
RIO.ALGOM 5 23.750 23.750 23.750 -0.250
RIO AL. WT 72 3.650 3.400 3.400 -0.450
FROGERC.B 77 20.000 19.875 19.875 -0.125
ROGER.WT 40 3.300 3.300 3.300 +0.100
ROLLAND 13 7.375 7.375 7.375 -0.125
ROYAL.LPG 11 3.800 3.600 3.600 -0.200
SHL SYST 58 9.750 9.625 9.625 +0.125
FSNC.A 296 17.625 17.500 17.625 +0.125
SR.TELCOM 63 14.750 14.500 14.500 -0.125
SCEPTRE 92 13.500 13.250 13.500 +0.375
SCOTTS C 5 9.500 9.500 9.500 +1.500
SEAGRAM 3027 43.250 42.375 42.750 +0.010
SHELL CAN 5 43.000 43.000 43.000 -0.750
SHERMAG 25 1.790 1.700 1.790 -0.060
SICO 5 10.250 10.250 10.250 -0.250
S-BEAUD. 20 4.500 4.450 4.450 -0.050
FSOCANAVA 95 1.200 1.200 1.200 +0.050
FSODRICANA 50 2.850 2.850 2.850
SPORTCN.A 5 6.000 6.000 6.000 -0.125
SPORTC.8% 20 1.900 1.900 1.900 -0.150
STEL 1.94 1 22.625 22.625 22.625 -0.125
STELCO A 150 8.250 8.125 8.125
SUMNERSP 20 0.600 0.600 0.600 +0.050
SUNCOR 3 29.875 29.875 29.875 -0.250
FSUZY.SHR 143 8.375 8.125 8.125 -0.375

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

T à Z

TVX GOLD 21 9.125 9.000 9.000 -0.125
TALISMAN 602 28.750 28.250 28.625 -0.375
JTELSOFT 65 1.350 1.350 1.350 -0.050
TELGLOBE8% 4 46.125 46.125 46.125 +0.500
TELEGLOBE 79 19.000 18.875 19.000 +0.125
TELGLO5.4% 10 22.125 22.125 22.125
TELSOF.SR3 40 1.400 1.400 1.400
TELUS 227 16.625 16.500 16.625
TEMBEC A 35 9.875 9.625 9.625 -0.125
FTHERAT.B 41 3.500 3.300 3.500 +0.200
THOMCOR 255 16.875 16.750 16.750 +0.125
FTORSTR B 9 23.625 23.625 23.625
TOTAL PETE 5 21.000 21.000 21.000 +0.625
TRALTA.CO. 91 14.750 14.625 14.625 -0.125
TRCAN PL 99 18.125 18.000 18.000 -0.125
TRCAN SRB 3 18.625 18.625 18.625
TRANSAT 57 3.250 3.150 3.200
TRANSWEST 25 2.900 2.820 2.900 +0.120
TRIDEL ENT 206 0.950 0.900 0.950
TRILON FIN 14 4.500 4.500 4.500 -0.050
TRIMAC 135 15.625 15.375 15.625 +0.250
TRIMARK 13 37.750 37.000 37.000 -0.750
FTRIZEC A 1051 0.270 0.260 0.260
TRIZEC B 781 0.260 0.250 0.260
TRIZEC.SR6 10 1.700 1.700 1.700 -0.010
FUNIGES B 297 42.500 38.000 40.000 +0.050
UN.DOMIN 10 26.750 26.500 26.750 +0.125
U.DOM.SR2 2 25.250 25.250 25.250 -0.125
UN.WSTBRN 50 9.750 9.625 9.625 +0.250
UNIVA 103 6.375 6.250 6.250 -0.125
UNIVA SR1 2 24.625 24.625 24.625 -0.125
UNIV.INFO 50 4.350 4.350 4.350 -0.050
FV.HOUTTE 20 12.125 12.125 12.125 +0.125
FVIDEOTRON 100 13.625 13.500 13.500
WAJAX A 1 8.875 8.875 8.875 -0.500
WASCANA 354 10.750 10.625 10.625
WESTCOAST 35 24.000 23.750 23.750 -0.250
FWISE.A 50 1.850 1.800 1.800 -0.050
TOTAL SALES : 7,288,295

US FUNDS

BQ.RY.SRK 1 26.000 26.000 26.000
BQ.RY.SRI 5 28.000 28.000 28.000 -0.125
B.TD.SRG 19 24.750 24.625 24.625 +0.125
B.IMP.SR10 14 27.875 27.875 27.875
BMO SR2 10 26.750 26.750 26.750 +0.125
EDC.NOTE 16 11.000 11.000 11.000 +
TOTAL SALES : 6,575

DERIVATIVE SECURITIES

PEAC AND SPEC

BCE PC 5 43.375 43.375 43.375
BQ.RY.SP 45 3.500 3.400 3.500 -0.100
BQ.MTL SP 200 3.300 2.850 3.000 -0.200
NOVA SP 22 2.800 2.700 2.700 +0.200
TOTAL SALES : 27,260

PARTIALLY PAID SECURITIES

ABTI.PR.IR 93 7.625 7.500 7.625
AVENOR.IR 3760 8.750 8.500 8.500 -0.250
FLET.CIR 18 9.500 9.500 9.500 +0.125
HARMAC.R 56 5.125 4.800 5.125 +
MCMIL IR 15 8.125 8.125 8.125 +0.125
METHNX.IR 43 10.000 9.875 10.000
TOTAL SALES : 398,640

TRUST UNITS

ENPFND.G 53 4.650 4.550 4.650 +0.100
TOTAL SALES : 5,300

SPECIAL WARRANTS

BQ.GLD.US 13 5.500 5.375 5.500
CP.APP.RT 1227.000 1227.000 1227.000 +0.070
TOTAL SALES : 3,105

PARTNERSHIP UNITS

GAZ.METRO 87 13.250 13.000 13.000 -0.125
TOTAL SALES : 8,700

JUNIOR

AMER RES 10 5.500 5.500 5.500 -0.000
ARMISTC 1464 0.350 0.330 0.350 +0.010
AUGYVA 135 0.180 0.180 0.180 +0.050
AURIZON 10 0.810 0.810 0.810 -0.050
AYLMER 150 0.300 0.290 0.300 +0.050
BAREXOR 150 0.210 0.190 0.210 +0.020
BREX 0.070 0.070 0.070
BROOKLINE 70 0.420 0.420 0.420
CAMBIEX 55 0.850 0.850 0.850 -0.030
CANGOLD 150 0.670 0.630 0.630 +0.010
CANACO 150 0.080 0.080 0.080
CHARLIM 200 0.220 0.200 0.200 -0.010
CHESBAR 110 0.700 0.660 0.690 -0.010
COLERAINE 240 0.240 0.230 0.230
CON ABIT. 22 0.380 0.370 0.370 -0.030
CON QAS 6 0.270 0.270 0.270 -0.030
CO.JIBW 10 0.650 0.650 0.650 -0.050
CONTIN PR 20 0.950 0.950 0.950 -0.050
DENYVAN 31 0.750 0.750 0.750 -0.050
DIABIOR 60 0.380 0.380 0.380
DIANOR 75 0.300 0.250 0.300 +0.050
FAIRLADY 515 0.550 0.500 0.530 -0.020
FAIRSTAR 15 0.560 0.560 0.560 -0.030
FREEWEST 104 3.250 3.150 3.250
GARDE.A 200 0.420 0.410 0.410 -0.010
GOTHIC 5 0.600 0.600 0.600
INT. ROCK 390 0.940 0.770 0.930 +0.180
INTERMON 434 0.350 0.350 0.350 +0.030
JILBEY 200 0.150 0.150 0.150 -0.010
KWG.RES 1231 3.300 3.200 3.250
LEXAM 62 0.360 0.360 0.360
LIXOR 30 0.800 0.800 0.800
LOUBEL 100 0.330 0.310 0.310 -0.040
LOUVEM 705 0.560 0.520 0.540 +0.020
LYONLAKE 448 0.340 0.300 0.340 +0.040
MENORA 50 0.310 0.310 0.310 +0.060
MESSEG 16 0.060 0.060 0.060
MIMICA.M 40 7.500 6.500 6.500
MIRANDOR 20 0.140 0.140 0.140 +0.010
MUSPEC 150 0.200 0.200 0.200 -0.100
N.GLDCOR 105 0.950 0.870 0.870 -0.080
NOVEDER 50 0.550 0.500 0.500 -0.090
ORB EX.A 120 0.250 0.220 0.220 -0.010
ORCO 75 0.470 0.470 0.470 +0.010
ORLEANS 182 1.450 1.350 1.350 -0.050
PLEXMAR 0.450 0.450 0.450
RADISSON 58 0.410 0.400 0.400 -0.030
ST.GENEV 15 48.500 48.500 48.500 -0.000
SULLIDEN 50 0.150 0.120 0.120 -0.030
TANDEM 30 0.250 0.250 0.250 -0.020
TEMISCA 605 0.330 0.290 0.330 -0.010
TIOMIN 34 2.200 2.150 2.150 +0.050
VAUQ.A 100 0.230 0.230 0.230
VENCAN 325 0.950 0.700 0.700 -0.100
VIRGINIA 30 0.510 0.510 0.510 +0.010
WSTRN.QC 10 2.900 2.900 2.900
WILLIAM 104 0.700 0.700 0.700 +0.050
WRIGHTBR 290 0.300 0.275 0.290 -0.010
YORB.CLA 111 0.700 0.680 0.680 -0.020
TOTAL SALES : 1,013,859

TOTAL MARKET : 8,751,674

INTERNATIONAL DIVISION

PLUS ACTIF EN VOLUME

Senior
Cascades 9525 8.250 8.125 8.250
Norcen 6243 14.625 14.375 14.500 -0.125
AirCan.wt 5083 2.600 2.300 2.550 +0.220
Avenor.ir 3760 8.750 8.500 8.500 -0.250
Air Canda 3122 7.375 6.750 7.125 +0.375
Junior
Armistc 1464 0.350 0.330 0.350 +0.010
KWG.Res 1231 3.300 3.200 3.250
Louvem 705 0.560 0.520 0.540 -0.020
Temisca 605 0.330 0.290 0.330 -0.010
Fairlady 515 0.550 0.500 0.530 -0.020

PLUS ACTIF EN VALEUR

Titres (1000$) Haut Bas Fer. Ch.
Senior
Seagram 13003 43.250 42.380 42.750 +0.010
Norcen 9053 14.630 14.380 14.500 -0.130
Cascades 7858 8.250 8.130 8.250
CP Ltd 6211 21.500 21.250 21.500
Avenor 5162 20.630 20.500 20.630 +0.380
Junior
KWG.Res 399 3.300 3.200 3.250
Armistc 49 0.350 0.330 0.350 +0.010
Louvem 38 0.560 0.520 0.540 +0.020

GAGNANTS ET PERDANTS EN VALEUR

Titres (1000$) Haut Bas Fer. Ch.
Senior Gainers
CP.App.Rt 1805 1227.000 1227.000 1227.000 +0.070
Scotts C 500 9.500 9.500 9.500 +1.500
Canstar 9300 15.500 14.375 15.500 +1.250
Can.Frac 470 11.625 11.625 11.625 +1.125
Irwin Toy 501 7.000 7.000 7.000 +0.010
Senior Losers
Asbestos 1400 37.000 35.000 35.000 -0.030
CimSt.L.a 800 11.000 10.250 10.250 -1.250
Shell Can 589 43.000 43.000 43.000 -0.750
Trimark 1300 37.750 37.000 37.000 -0.750
Alcan Alu 24714 31.625 31.250 31.250 -0.500
Junior Gainers
Int. Rock 39000 0.940 0.770 0.930 +0.160
Menora 5000 0.310 0.310 0.310 +0.060
Aylmer 15000 0.300 0.290 0.300 +0.050
Augyva 13500 0.180 0.180 0.180 +0.050
Diador 7500 0.300 0.250 0.300 +0.050
Junior Losers
Mispec 15000 0.200 0.200 0.200 -0.100
VenCan 32500 0.950 0.700 0.700 -0.100
Noveder 5000 0.550 0.500 0.500 -0.090
N.Gldcor 10500 0.950 0.870 0.870 -0.080
Aurizon 1000 0.810 0.810 0.810 -0.050

GAGNANTS ET PERDANTS EN %

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. %
Senior Gainers
Scotts C 5 9.500 9.500 9.500 +18.8
Irwin Toy 5 7.000 7.000 7.000 +16.7
Harmac.r 56 5.125 4.600 5.125 +11.4
Can.Frac 4 11.625 11.625 11.625 +10.7
AirCan.wt 5083 2.600 2.300 2.550 +9.4
Senior Losers
Rio Al. wt 72 3.650 3.400 3.400 -11.7
CimSt.L.a 8 11.000 10.250 10.250 -10.9
Asbestos 14 37.000 35.000 35.000 -7.9
ABI.Can. 40 3.900 3.750 3.750 -6.3
Bq.Mtl Sp 200 3.300 2.850 3.000 -6.3
Junior Gainers
Augyva 135 0.180 0.180 0.180 +38.5
Menora 50 0.310 0.310 0.310 +24.0
Int. Rock 390 0.940 0.770 0.930 +20.8
Aylmer 150 0.300 0.290 0.300 +20.0
Dianor 75 0.300 0.250 0.300 +20.0
Junior Losers
Mispec 150 0.200 0.200 0.200 -33.3
Sullden 50 0.150 0.120 0.120 -20.0
Noveder 50 0.550 0.500 0.500 -15.3
VenCan 325 0.950 0.700 0.700 -12.5
Loubel 100 0.330 0.310 0.310 -11.4

BOX SCORES

Issues Traded 407
Advances 120
Declines 174
Unchanges 113
New Highs 5
New Lows 7

NEW 52 WEEK HIGHS-LOWS

New Highs
1. NovaCorp 2. AlliForest
3. Harmac.r 4. Seagram

New Lows
1. Park.Med 2. Bq.Mtl Sp
3. Marleau

INDICES

Index High Low Close
Market 1998.35 1981.20 1985.32 -7.45
Banking 2392.17 2324.42 2345.59 -21.17
Mine.Mral 2651.61 2637.37 2641.26 -13.58
Oil.Gas 1546.27 1536.85 1542.08 -1.74
Forest Pr 2831.48 2616.28 2627.14 +8.68
Industr 1909.18 1899.51 1905.03
Utilities 2027.26 2020.48 2023.56 -2.47

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.
Int. Rock 34 0.940 0.770 0.930 +0.160
Freewest 33 3.250 3.150 3.250

GAGNANTS ET PERDANTS EN VALEUR

Titres (1000$) Haut Bas Fer. Ch.
Senior Gainers
CP.App.Rt 1805 1227.000 1227.000 1227.000 +0.070
Scotts C 500 9.500 9.500 9.500 +1.500
Canstar 9300 15.500 14.375 15.500 +1.250
Can.Frac 470 11.625 11.625 11.625 +1.125
Irwin Toy 501 7.000 7.000 7.000 +0.010
Senior Losers
Asbestos 1400 37.000 35.000 35.000 -0.030
CimSt.L.a 800 11.000 10.250 10.250 -1.250
Shell Can 589 43.000 43.000 43.000 -0.750
Trimark 1300 37.750 37.000 37.000 -0.750
Alcan Alu 24714 31.625 31.250 31.250 -0.500
Junior Gainers
Int. Rock 39000 0.940 0.770 0.930 +0.160
Menora 5000 0.310 0.310 0.310 +0.060
Aylmer 15000 0.300 0.290 0.300 +0.050
Augyva 13500 0.180 0.180 0.180 +0.050
Diador 7500 0.300 0.250 0.300 +0.050
Junior Losers
Mispec 15000 0.200 0.200 0.200 -0.100
VenCan 32500 0.950 0.700 0.700 -0.100
Noveder 5000 0.550 0.500 0.500 -0.090
N.Gldcor 10500 0.950 0.870 0.870 -0.080
Aurizon 1000 0.810 0.810 0.810 -0.050

GAGNANTS ET PERDANTS EN %

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. %
Senior Gainers
Scotts C 5 9.500 9.500 9.500 +18.8
Irwin Toy 5 7.000 7.000 7.000 +16.7
Harmac.r 56 5.125 4.600 5.125 +11.4
Can.Frac 4 11.625 11.625 11.625 +10.7
AirCan.wt 5083 2.600 2.300 2.550 +9.4
Senior Losers
Rio Al. wt 72 3.650 3.400 3.400 -11.7
CimSt.L.a 8 11.000 10.250 10.250 -10.9
Asbestos 14 37.000 35.000 35.000 -7.9
ABI.Can. 40 3.900 3.750 3.750 -6.3
Bq.Mtl Sp 200 3.300 2.850 3.000 -6.3
Junior Gainers
Augyva 135 0.180 0.180 0.180 +38.5
Menora 50 0.310 0.310 0.310 +24.0
Int. Rock 390 0.940 0.770 0.930 +20.8
Aylmer 150 0.300 0.290 0.300 +20.0
Dianor 75 0.300 0.250 0.300 +20.0
Junior Losers
Mispec 150 0.200 0.200 0.200 -33.3
Sullden 50 0.150 0.120 0.120 -20.0
Noveder 50 0.550 0.500 0.500 -15.3
VenCan 325 0.950 0.700 0.700 -12.5
Loubel 100 0.330 0.310 0.310 -11.4

BOX SCORES

Issues Traded 407
Advances 120
Declines 174
Unchanges 113
New Highs 5
New Lows 7

NEW 52 WEEK HIGHS-LOWS

New Highs
1. NovaCorp 2. AlliForest
3. Harmac.r 4. Seagram

New Lows
1. Park.Med 2. Bq.Mtl Sp
3. Marleau

INDICES

Index High Low Close
Market 1998.35 1981.20 1985.32 -7.45
Banking 2392.17 2324.42 2345.59 -21.17
Mine.Mral 2651.61 2637.37 2641.26 -13.58
Oil.Gas 1546.27 1536.85 1542.08 -1.74
Forest Pr 2831.48 2616.28 2627.14 +8.68
Industr 1909.18 1899.51 1905.03
Utilities 2027.26 2020.48 2023.56 -2.47

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

ABC Funds
ynFully-Mgd 7.52
YnFund-Value 10.18
Admax Regent Group
oA.AmerPerf 5.10
oA.Asset All 12.23
yoA.Cdn.Inco 4.98
oA.Cdn Perf 5.99
oA.GloHlth 5.61
oA.Poly Perf 5.03
oA.US Poly 5.40
yoA.Dragon 8 8.91
yoR.Europa 10.21
yoR.Intl 7.55
YoR.Korea 13.82
yoR.Nippon 12.61
YoR.Tiger 15.05
oR.World Inc 12.51
AGF Group C$
oAmer Growth 10.64
oAsian Growt 13.90
xoCdn Bond 4.88
oCdn Equ 11.17
oCdn Res 15.77
Corp Inv 14.11
Crp Inv Stk 9.62
xoGlobal 10.59
oGrth Equ 20.10
xoHiIncome 9.64
oJapan 6.29
oSpecial 9.76
xoStrat Inc 9.66
xoUS Income 10.65
srA China Fo 7.99
srA Euro Grp 7.85
gsrB China F 7.99
gsrB Euro Gr 7.85
fsrC China F 7.99
fsrC Euro Gr 7.85
AGF Group US
usrA China F 5.77
usrA Euro Gr 5.67
gusrB China 5.77
gusrB Euro G 5.67
fusrC China 5.77
fusrC Euro G 5.67
AIC Group
oAdvantage 21.59
oValue 17.07
oWorld Equit 10.84
Alli-Canadian
Capital 12.44
zCompound 16.89
Consumer 3.68
Resources 4.26
Altamira
nAltaFund 18.17
ynAsia Pacif 16.31
nBalanced 13.32
nBond 11.72
nCapital Gwt 13.18
nDiversifd 11.62
nEquity 29.14
nEuropean Eq 10.96
nGlobal Bond 9.85
nGth & Inc 7.54
nIncome 7.02
nRecovery 11.80
nResource 15.63
nST Global I 12.25
nSelect Amer 21.42
nSpecial Gro 16.22
nUS Larger C 11.36
AMI Private Capita
ynEquity 12.85
ynIncome 9.45
ynOptimix 11.99
-A.P.P.-Q
ynEquilibre 11.83
Associate Investor
xnAssoc Inv 7.43
Bank of Montreal
nFC Allocati 10.94
nFC Bond 10.90
nFC Equ Inde 12.34
nFC Growth 9.99
nFC Intl Gth 14.47
nFC Itl Bond 9.80
nFC Mortgage 11.83
nFC Resource 10.05
nFC SpecGth 9.79
nFC US Gth 11.15
-Barreau Du Quebec
ynEquilibre 10.49
ynObligation 9.97
Beutel Goodman
ynAmer Equit 7.76
ynBalanced 11.36
YnCdn Equity 11.94
ynIncome 9.95
YnIntl Equit 6.89
Bissett

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures: soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

VENEZ faire partie d'un club d'échec de tous calibres et dégustez des saveurs de cafés + pâtisseries ou beignes ou sandwiches et jus, dans une ambiance chaleureuse, au Petit Café Pâtisserie, style européen, 101 Eddy, Hull, du lundi au vendredi à partir de 19h.

104 PERDU

CHAT tigré beige/brun foncé poils longs, pattes/ventre blancs, queue raton laveur. **Récompense. 778-0681.**

PERDU jeudi le 26 mai, chez Loblaws, Gatineau, bague de mariage, récompense si retournée. 568-8298.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

Agence TRISTAN ET ISEUT. Aucun frais professionel 40-55, 5'9" +. **669-6512.**

AGISSEZ MAINTENANT! Fondée depuis 1980, confidentiel, économique. Offert à tous les gens. Consultation gratuite. **Intro Options: 233-9697.**

108 AMITIE-RENCONTRE

FEMME cherche femme fidèle pour but sérieux. Sylvie 770-6026.

FEMME pour satisfaire tous tes besoins H./F. Généreux. Succ. B.P. 1740, 9 Laurier, Hull, P.Q. J8X 3X0.

HOMME, 45 ans, en manque d'écoute, de tendresse, de caresses, cherche femme pour partager ces manques en toute discrétion. James, C.P. 12, succ. A, Hull, Qc. J8Y 6M7.

HOMME 48 ans, 5'10", 190 lbs, sobre, propre et honnête, aimant activités extérieures, désire rencontrer âme soeur de 40 à 55 ans, avec mêmes affinités. Ecrire à: R.P.B. au C.P. 79158, Hull, Qc J8Y 3Z8.

HOMME 5' 10", 185 lb, veut connaître un gars cultivateur, camionneur, construction pour amitié. Claude, (514) 796-4031. Frais virés acceptés.

HOMME de 30 ans, belle apparence, recherche jolie demoiselle 18-25 ans. But sérieux. 243-8001, après 16h.

HOMME de 53 ans désire rencontrer une dame, but sérieux. Ecrire à C.P. 312, Limoges, Ontario, K0A 2M0.

HOMME est-indien, 36 ans, recherche dame bilingue pour amitié. **247-9278.**

108 AMITIE-RENCONTRE

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **663-7380, 771-4129.**

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement. **246-9611.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

♥ ♣ AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

A VOTRE service pour un mieux-être: massage, thérapie. **Nouveau personnel.** Ouverture Entre 10h et 21h, 7 jours/semaine. **236-3105.**

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. **Monique** 243-7714.

CHOIX
FAITES-EN LE VÔTRE!
OUVERT DE 10h À 23h TOUS LES JOURS
SPECIAUX. 567-7919
270-A, PRESTON

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

GROSSE et aimante
Lola
Chez-vous
791-0234

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MAÎTRESSE CATHIE
786-1237(613)

MAITRESSE SENSUELLE, Ottawa-Est. **744-2391**

MASSAGE avec relaxation, détente, privé, studio. 243-4190 Isabelle

MASSAGE de relaxation, détente, privé. Michelle: 243-9341.

MASSAGE/escorte, belle femme grassette. Prix raisonnables. 746-1093.

MASSAGE (par homme). 243-0632. Seulement $20/h (à domicile: $30).

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSEUR oriental de relaxation, pour tous, de 10h à 17h. 595-8510.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

POUR FEMMES SEULEMENT
MASSAGE à domicile (par homme). Uniquement pour une clientèle sérieuse. 771-9167.

RELAXATION avec massage privé. Détente, studio. 243-4190 Nadine.

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
230-7190
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
SPÉCIAUX (nouveau personnel)
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET
RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!

XXX
Escort Désires Exotiques
Chez-vous
791-0234

XXX Films érotiques cabine privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS. Pour H./F. sérieux(euse), $30. **246-2625.**

★ CENTRE DE LA SOURCE ★
GUÉRISON EN PROFONDEUR à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

MASSAGES amincissants, raffermissants et de détente pour dames. Laisser message, 594-1148.

MASSAGES thérapeutiques suédois pour une clientèle sérieuse qui veut éliminer tout stress. Anne 643-1630.

SPECIAL DU PRINTEMPS
Sentez-vous mieux dans votre corps, $35 pour 30 min. de relaxation. Maintenant ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES en cuir blanc, $400. 246-1139.

2 LITS D'EAU, 1 queen et 1 simple (39 po.) complets. 669-0101.

ACHAT ET VENTE de meubles, appareils ménagers, usagés. Payons bon prix comptant. **776-6053.**

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT de salon, 1 sofa, 1 causeuse, 2 chaises, tables, lampes, meuble vitré, table et mirroir de passage. 663-3890.

AMEUBLEMENT COMPLET à vendre. 243-8797.

AUBAINE: mobilier de chambre en bois, vert brossé, $500. 827-0656.

CAUSEUSE, divan, en velour bleu (très beau): $900; ensemble chambre en merisier pour lit 60 po.: $1,000; lit superposé: $50. Le tout très propre. 246-7981

DEMENAGEMENT
Mobilier s/manger pin, 4 chaises + 1 capitaine: $500; vaisselier: $750 ou le tout: $1,000; bureau 6 tiroirs + miroir et table de nuit: $150, etc. **568-7521.**

DIVAN à 3 coussins, presque neuf, $200. 725-2475.

DIVAN, causeuse, très propres, $225 chacun, table à café $30. 778-0948

DIVAN-LIT Queen velours marine, neuf: $425. **LAVEUSE** Kenmore: $250. **CUISINIERE:** $75. 682-1782.

ENSEMBLE chambre style Provincial Français (5 pièces), lit 39 po., $400. 561-5140.

ENSEMBLE de salon moderne, à très bon prix; stores verticaux inclus. 243-5167.

ENSEMBLE s/manger en noyer, 9 morc., (1932), excellent état, valeur $4,500, demande $1,500 négociable; miroir antique (1880), 4'x5', excellent état, encadrement or, (ballroom mirror). 684-0359, 455-2577.

ÊTES-VOUS INTÉRESSÉ? Table à café, 2 tables à lampes, en cerisier, 2 chaises salon velour, très bon état. Venez voir! Prix à discuter. 745-9564.

FOYER artificiel: $200; 2 lampes: $25; 2 tables à café: $25. 685-0436.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney O. 663-0021
J'ai un surplus d'ensembles de cuisines, salons et chambres, etc.. **neufs.**

LAV./SÉC., poêle et frigo Kenmore; table s/manger et 6 chaises; mobilier chambre teck, commode et chiffonier, lit queen matelas/sommier; mobilier chambre enfant, blanc, matelas/sommier 39 po. Soir 778-2512.

120 AMEUBLEMENT

LIT 2 étages demandé avec matelas; lit double, neuf, à vendre. Couples de Perruches demandés. 682-4800 entre 19h et 21h.

LIT d'eau queen, super anti-vague, noir, $130. 246-9328 soir.

LITS superposés, $200. Appeler au 246-3709.

LITS superposés avec 1 matelas, en bon état: $150. 827-4789.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER chambre, modulaire, 9 morc., mélamine blanche, + matelas, $395. 595-2117

MOBILIER cuisine, sofa-lit, etc, en bon état. 663-9179.

MOBILIER de chambre, style Espagnol, matelas/sommier Queen, $450 ou meilleure offre. 568-9108.

MOBILIER de chambre, érable solide, matelas et sommier, état neuf. 775-3750 (répondeur).

MOBILIER DE VILLE: 500 BL. GREBER
Vente fermeture. 778-9977 (pagette).

MOBILIER de cuisine en bois: $225; table de pique-nique. 243-0079.

MOBILIER de cuisine, fauteuil Laz-y-boy, très propres. 770-3029.

MOBILIER salon avec table (rose et bleu), $300. 281-5334.

MOBILIERS s/manger et salon, Renel, Canadien, hêtre, $1200. 824-3237.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

POELE, réfrigérateur, mobilier s/manger complet; de salon complet avec système de son; mini lav./séc.; mobilier de cuisine moderne; comme neuf, le tout $4,500. (819) 422-3830 ou fin de semaine: (819) 422-3585.

SOFA + 2 tables de salon, très bon état, $175. 669-1189

SOFA 3 places et fauteuil, couleur brun en velour, 2 ans, très bon état, $300. 682-9218 Après 18h30.

UNITÉ murale chêne moyen, portes teintées, $400. Hélène, 770-9676.

UNITÉ murale en chêne et laque, 3 sections, couleur blanc cassé, vaut: $1,700 pour: $900; 2 lampes de salon et 1 de cuisine: $165. 243-5598 soir.

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE chambre, 1927, bureaux, miroir, lit, $475, aussi table 1908, autres articles. **246-2490 957-1507.**

RECHERCHE ANTIQUITES: argenterie canadienne, figurine Doelton, Hummel, cristal Waterford. 829-6340.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. **771-1445.**

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $199. 769-9602

BEAU-BON-PAS CHER

865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CUISINIÈRE à gaz propane, blanche, 30 po., 3 mois d'usage; 2 fours à raclettes. 246-1139.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

HOTTE or, 30"large X 24"haut, $65. Centre culinaire New Tone. **568-1820.**

LAVEUSE: $150, sécheuse: $80, garantie, livraison possible. 827-3373.

LAVEUSE et sécheuse Kenmore, blanches, $250 l'ensemble. **243-1554**

LAVEUSE et sécheuse moyenne Kenmore/Inglis, blanches, excellent état, comme neuves, $250 l'ensemble. 776-3243.

LAVEUSE & sécheuse, marque Maytag, $400 la paire. 663-5343.

LAVEUSE, sécheuse, poêle Kenmore. 243-1408 ou 995-7561.

LAVEUSE, sécheuse Whirpool, 6 mois d'usure, $600. Pagette: 593-7027.

LAVEUSE/SÉCHEUSE, très bon état, $400 négociable. 243-6786.

LAV./SEC. Kelvinator, blanches, 3 1/2 ans d'usure, $450 négociable; 1 micro-ondes Panasonic, blanc, 750 watts, $150. 246-7249.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE 24 po; lav./séc. et mini, réfrigérateur: $75, TV couleur. **771-1445.**

POELE autonettoyant, amande, très bon état, $250. 446-1967.

POÊLE et réfrigérateur à gaz, en parfait état. 663-7460

POELE et refrigérateur: $600; congélateur commercial: Prix à discuter. Linda ou Jean-Guy: 669-0952.

POELE, refrigérateur, lav./séc., "Frigidaire" blancs, 3 semaines d'usage: $2,500 négociable. 778-6076.

POELE, refrigérateur, lav., séc., micro-ondes, jeu Nintendo, mobilier salon/cuisine, etc. Après 17h: **246-0725.**

REFRIGERATEUR et poêle, or, en parfait état: $275; **LAV./SEC.** "Kenmore": $250. 827-1510.

RÉFRIGÉRATEUR Kenmore, 4 ans, $400. 771-0766.

RÉFRIGÉRATEUR GE, 23.5 pi. cu., 2 portes verticales, bon état, avocat, $600. Poêle GE, bon état, avocat, $250. Livrés à votre domicile, région Outaouais. Après 18h: 684-7021.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT-VENTE-ECHANGE
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, disques compacts, etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis, 246-0373.

AMPLI MEI 150x150 watts, Kickers 12 po. pour camion, $600. 595-0393.

AUBAINE, téléviseur couleur 20 po., bon état, $95. 246-0373.

130 VIDEO

ADULTES VHS et BETA à vendre, liquidation à partir de $5.99. **663-9999**

VENTE de fermeture: de 600 à 700 films à vendre. 561-9902, 643-3810.

132 ORDINATEURS

2 IBM compatibles XT, disque dur 20 meg, logiciels, $175/chacun. Après 16h 568-4668.

COMMODORE 128 avec 80 jeux, très bon état, $500. 771-6337.

DIGITEK ORDINATEURS
865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau
Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

EPSON Equity 386/20, 144 meg, écran couleur, souris et clavier. 594-4393.

132 ORDINATEURS

IMPRIMANTE jet d'encre HP Deskjet 500: $200. 643-1751.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
MB SX-16: $32
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR 386 DX, disque dur 170 mo, 4 mo de mémoire vive, carte vidéo 1 mo, unité disquette 3 1/2 HD & 5 1/4, $800. Après 18h, 827-0964.

**** P.C. SYLVIE ****
Neufs et usagés, vente, service, réparation et "Up Grade" MB 386 DX 25 + 4 meg = $240. Ordinateur 286 à partir de $250. **25 Gréber, 246-2980.**

$$ URGENT $$
Achèterais ordinateurs usagés complets ou séparés: 286, 386, 486. 643-9545 ou fax: 643-1916.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments de musique et équipement de son. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

134 MUSIQUE

DISCO mobile Pierre-Louis, 10 ans d'expérience. 770-2104, 777-9053.

****DISCO PRO EXCELLENTE MUSIQUE****
Son laser, photos, vidéos. 827-3151

DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE
Son laser, éclairage. 561-3635.

ENSEMBLE de batterie Royce 6 morceaux, avec peaux de rechange, 3 mois d'usure, $450. 457-1959.

EQUIPEMENT et système de son complet pour disco mobile. Prix à discuter. Après 16h: Dan, 246-1810.

GUITARE accoustique Yamaha avec "pick-up" électrique, $250. 663-9653.

ORGUE à 2 claviers, Elka, très bon état, valeur $3,000 pour $400 négociable. 246-7249.

ORGUE "Hammond" 2 claviers, en bon état: $1,200. 595-1913.

Peavey Bass amp. combo 300, $550; Yamaha mixer, 8 in-put, 150 watts, $600; 2 bassbin Fane, 400 watts, $500. 669-3821

PIANO 1912, en très bon état, $1,600. 819-457-5678

PIANO d'appartement Wurlitzer, $1,200, excellent état. 643-1010.

PIANO digital Yamaha CLP-360, pleine grandeur, neuf. 772-0983.

PIANO droit TCM, valeur: $2,000, meilleure offre. 243-3291.

RESERVEZ tôt pour mariage, danse, réception. Musique Rock, populaire. Claviériste, chanteur. Pierre, après 17h: 827-3840.

136 BICYCLETTES

3 X 10 vitesses, 2 pour femmes et 1 pour homme. 777-8144 après 18h.

4 BICYCLETTES, toutes grandeurs. 246-8759

BIANCHI 21 po, $325. Appeler au 777-4345.

MARINONI, $500 négociable. Bianchi, $300. 771-0766.

VELO Giant, de route, demande $450. Fabien, 778-6468.

142 MATERIAUX

BON ACHAT: pour rénover votre chalet: 1 porte patio, plusieurs fenêtres, porte aluminium (bon état). **568-8653.**

BRIQUES rose pour façade de maison ou foyer: $0.50 chaque. **568-5443.**

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée à vendre, pointure 9-10. 568-5377, après 17h.

ROBE de mariée + traîne + accessoires, 5-6 ans, style Dynasty. 595-3056.

VENTEMENTS de maternité à vendre, grandeur 7-8 ans. 827-3334.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, siège d'auto et marchette. 778-3743.

UNE PHOTO de toi enceinte? Mais, pourquoi pas! Info. 771-0275

152 DIVERS A VENDRE

1 LIT et 1 divan noir à vendre. 770-3768.

500' d'étagère de métal complètes, 1000 tablettes, 12-15-17-20 X 4', toilettes et partitions, urinoires. **487-3212**

À BAS PRIX! Aspenite 5/8: $13.49; plywood 1/2: $15.99, 5/8: $19.99; bardeaux d'asphalte: $5.49; traité 2x2x42: $0.29, 4x4x8: $5.79, 2x6x8: $3.79; chêne rustique: $0.79; porte d'acier: $44.95; bain acrylique: $149.00. Liquidation provenant de faillite et fermeture d'usine. Légers défauts. Bloc 4": $0.49, 8": $0.89, 10": $0.99; terrasse: $2.29; talus #1: $1.39; bordure 39": $2.29; pavé-uni: $0.79 pi. Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix!
Matériaux Masson 819-986-5720.

AIR CLIMATISÉ horizontal, 8000BTU, Kenmore, $225. 986-5822

ARMOIRES en chêne naturel, électroménagers. 663-4323.

ARTICLES USAGES: bain, toilette, lavabo, 2 poêles, 1 sofa/chaise, tourne-disque portatif. **771-5570, 457-4654.**

ASPIRATEUR central Beam, très bon état, vaut: $800 pour: $300. 986-7481

A VENDRE tapis Tweed, brun, 12X18. Pierre pour mur de soutien "Minitalus". (819) 663-1259

BLOCS de vitre, 8X8X4, usagés, $2. (613) 787-3371, (613) 488-2589.

BUREAU d'enfant avec étagère; table de cuisine plus 6 chaises; four micro-ondes. 243-0221.

CHANDELIER 5 lampes, 20 po., diamètre, laiton antique et vieux rose, $90. 744-7551.

CLIMATISEUR, La-z-boy, filière, téléphone portatif, TV. 592-9526.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267-9555 — 562-0222 (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. **663-6504.**

GAZON OUTAOUAIS ENR.
Coupe/entretien de pelouse, paysagement. 775-2450.

HOMME A TOUT FAIRE, entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. **Larry et Eric 827-2173, 782-4933**

O.P PAYSAGISTE ENR.
SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

SPECIAL mur de soutien, **interlock**, patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc.
R. Bélanger, 663-4273

TERRE à jardin, Top Soil, sable, gravier, remplissage et location de backoe et camions. Denis, 669-2270.

TOP SOIL, terre noire, composte de champignons, terrassement, excavation, livraison, estimation gratuite.
777-0838, 827-4576

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUERETTE REPARATIONS
Laveuse, sécheuse, GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.

ARBRES

ABATTAGE d'arbres, taille de haies, entretien de pelouse. 457-9277.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

SOUCHES enlevées, sans endommager votre pelouse. Léo 772-1424

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

PC COMPTABILITÉ. Tenue de livres complète. 771-8532.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION maisons de bois rond, technique Scandinave. Charpentier Artisan F.R. **819-522-6200.**

COUVREUR

TOITURE à bon prix, faites par des professionnels. Travaux garantis. 568-8150.

TOITURES de tout genre, estimation gratuite. 671-4184.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

C. DEMENAGEMENT, location avec chauffeur, à bon prix. 663-1947.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. Emballage. **643-9773.**

DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE - 669-8842
RO-DEL. Assurance. 669-2642.

DEMENAGEONS au plus bas prix possible. 246-9299 ou 684-3498.

DISPONIBLE: camion avec chauffeur + équipement. 663-2189.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DIVERS

HOMMES d'expérience feraient tous genres de travaux. André, 663-4374.

EBENISTES

DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.

LA RELEVE Enr., décapage, réparation, finition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068.

ELECTRICITE

A BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ECOLOGIQUE
contrôle d'insectes int. et ext.
Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE

FERAIS brique, blocs, cheminées etc. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. André, 243-8125.

FORTIN MAÇONNERIE, spécialité, pierre naturelle, foyer, cheminée, tout genre de réparation. **778-4702**

MAÇONNERIE G. CADIEUX
Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. **663-4303.**

REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

CLOTURE bois traité, deck, escalier, contour piscine. Daniel, 776-4460.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.

MENUISIER d'expérience, construction, rénovation int./ext., travail garanti, estimation gratuite. 682-2135

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME d'expérience ferait ménage et aussi ménage de printemps. **671-4148.**

FERAIS régulièrement ménage de votre maison. 561-6931.

JE fais l'entretien commercial et résidentiel. Appelez-moi: 246-1706.

L'EXPERT: nettoyage de tapis, mobilier, auto & commerce. Prix spéciaux. Estimation gratuite. Rabais 55 + . Qualité et meilleur prix. **663-1818**

PAVAGE

ENTREPRISE M. HUNEAULT
Application de scellant à sous-pression, réparation de fissure. Estimation gratuite. 827-8045, 772-4980.

MULTI SCELLANT
Scellant à l'acrylique appliqué sous pression, réparation trous et fissures, travail propre et meilleur prix garanti. 669-4699 ou 775-6024.

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparations d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**

PAVAGE

PAVE 9 Enr. Appliquons enduit d'acrylique thermoplastique, **réparons** trous et fissures, **imperméabilisons** aussi les entrées neuves. Service, Qualité et Rapidité, résidentiel et commercial, prix compétitifs. 663-8515, 773-2396.

PISCINES

INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. **281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

INT.-EXT. Prix imbattable. Estimation gratuite. 243-1408 ou 776-8221.

PEINTRE, 22 ans d'expérience, ferait tapisserie, plafond texturé, peinture int./ext. Paul: 239-4111.

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. **Marc: 773-0003**

PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532

Peinture, gyproc, joints, plafonds suspendus, rénovation. André 776-0022

PEINTURE R.L....663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références, estimation gratuite.

S.E.M., PEINTURE INT.,
PRIX IMBATTABLE. Travail garanti. **772-2163**

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

RENOVATIONS

AGRANDIR ou rénover, menuisiers d'expérience, avec bonnes références. 643-5323 Michel ou Gilles.

CONTRACTEUR général membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience en construction/rénovation. **663-5401**

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

FONDATION, trottoir, galerie, location de formes, levage de chalet, etc. 669-2195 ou 663-3319.

MAÇONNERIE, MENUISERIE, PEINTURE, très bon prix. 246-2120.

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

POSE de gyproc, finition de joint, peinture, plafond décoratif de tous genres. prix compétitif. Jour: 669-7129, soir: 243-8283.

PRIX COMPÉTITIFS, 20 ans d'expérience en revêtement extérieur, portes et fenêtres, avec permis R.E.C.Q. Estimation gratuite. **777-2160.**

RÉNOVATION L.L. - 669-9463
INT./EXT., majeure ou **mineure,** rallonge, s/sol, s/bains, toiture, "siding", etc. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

RÉNOVATIONS M.R.S., qualité à prix abordable. **669-8100, pagette: 772-5400.**

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **663-7366, 772-5343.**

VITRERIES

MIROIR DECO, vitres thermo et miroirs décoratifs, installation, livraison. 119 St-Joseph, Hull. Tél./Fax 776-1605.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1492 — 8 lettres — Le mot clé: Être dans le besoin

abandon	chaud	fin	paille	seul
abîme	clodo		pâle	
abri		gêné	panné	taudis
adieu	débine	grabat	pauvre	truand
affamé	dèche	guère	payé	
aider	déçu		pécule	vêtu
argent	dehors		perdre	vide
asile	démuni	masure	perdu	vie
assez	dénudé	mendiant	peu	
aumône	détresse	misérable	privé	
		mouise	prix	
	faim	mourir		
badaud	fauché		refuge	
besace	favela	néant	rien	

Solution du problème précédent: consommé

P	R	I	V	E	Z	E	E	R	D	R	E	P	R	S
M	E	E	H	E	R	R	Y	E	I	R	E	E	P	E
E	I	C	S	V	D	E	C	A	I	R	F	D	L	U
N	E	S	U	S	L	U	R	E	P	U	U	A	I	L
D	A	A	E	L	E	G	N	N	G	A	P	O	I	A
I	P	U	I	R	E	R	E	E	S	I	U	O	M	M
A	N	A	M	N	A	A	T	G	D	E	B	I	N	E
N	P	U	T	O	N	B	A	E	I	V	L	C	M	T
T	E	U	M	T	N	B	L	D	D	R	L	I	A	D
P	V	I	D	E	A	E	E	E	C	O	B	U	S	U
E	R	V	E	N	D	C	V	H	D	E	D	A	U	A
R	F	I	D	N	A	R	A	O	C	I	M	T	R	D
D	I	O	X	S	N	U	F	R	S	U	E	I	E	A
U	N	U	E	I	D	A	R	S	E	V	A	T	B	B
T	A	B	A	R	G	E	P	T	E	M	A	F	F	A

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

CLÔTURE Frost, 40 pi. X 4 pi., 2 portes. Réfrigérateur 16 pi. cu. 595-1285.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

COMME NEUF: lav./séc.; ensemble de salon; unité murale; etc. 827-3414.

COMPRESSEUR seul Devilbiss, comme neuf, 5 forces, $250. 669-7175 après 18h.

DACTYLO électronique avec table et chaise, le tout $250. 663-9121.

ENSEMBLE de golf: TOP FLITE, neuf, pour homme droitier, bâtons métal 1-3-5, fers 3 à 9 TOUR EDITION, sac et mitaines en cuir rouge. Valeur $1,200 pour $750 ferme. 778-3138 après 17h.

ENSEMBLE de s/manger, $250 ou meilleure offre; ventilateur pour plafond, $50. **643-1950.**

ENSEMBLE s/manger, 6 chaises, vaisselier, $1000. Poêle, 24 po., $75. Equipement photographie. **669-6741.**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GROSSES pièces de bois, B.C. Fir, grosseur: 10X12 et plus, longueur: 25 à 40 pi. 771-8458, 827-1307 soir.

JEUX de sacs de sable, $85 + jeux baseball $125 (combiné). 246-0404.

LAMPES de tous genres. Bons prix. 777-8263.

"LIFT hydraulique", 7000 livres, valeur $5,500, 4 mois d'usage, $4,800 négociable. 246-7627.

LIQUIDATION, bureaux de secrétaire avec chaises, $25. 243-6003 **après 18h**

MACHINE à golf commerciale. (613) 679-8815.

MACHINE à tricoter Singer Chucky 151 avec meuble et radar. 682-7859.

MATELAS et sommier, 39 po., très propres, $50. Monture de lit, $20. Tables de salon neuves, grandes: $50, table de bout: $25. Tente sport Jeo, 8X10, genre dôme, $100. 2 bicyclettes 10 vitesses, homme-femme, $30 chacune. Calculatrice électronique Sharp, $40, et autres articles pour vente garage. 669-2983.

MINI laveuse & sécheuse, 2 téléphones cellulaires. 595-0744

PARQUET de bois franc, balançoire, remorque de bateau. 643-9035.

PATINS à roulettes, femme, pointure 8, prix à discuter. **772-1625, après 17h.**

PLANTS biologiques pour jardin: tomates, piments, choux-fleur, choux et fines herbes. Après 18h, 669-9412.

POÊLE à bois, tuyau et bois; unité murale 48 po., blanche. 986-3230.

PORTE d'acier 36 po; rameur; tour à bois; guitare et étui. 663-1962.

PORTES doubles ext. bois + aluminium 34"x82", $295; portes de chambre et garde-robe; lavabo de cuisine; robinets; plinthes, fixtures, vanités, etc. 568-1820.

RATELIER en chêne massif, 4 portes dont 2 vitrées: $800; poêle à combustion lente: $150. 986-5147.

REFRIGERATEUR: $250, mobilier de chambre en chêne: $350, sofa "Roxton" beige: $200. 778-1790.

TABLEAU (peinture acrylique) R.E. Fortin, 16X20, 1982. 819-827-4220.

TABLE de billard, 5X9, $800. Appeler au 456-1016.

RÉFRIGÉRATEUR et cuisinière amandes, très bon état, $750; ensemble cuisine avec buffet, érable, $300; armoire de rangement, mélamine blanche, $40; aspirateur électrolux, $150. 663-6220.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard Dufferin 4X8, ardoise 1 po avec accessoires, valeur $2,500 pour $1,600. 827-2649.

TABLES de pique-nique en cèdre, bois traité ou épinette. 663-6875.

TENTE Woods, 12X18: $200; 2 C.B.: $25 chacun. 663-1866.

TOILE solaire + rouleau, $135; moteur et filtreur neufs (1 force), $420; autre filtreur seul, $100; tente pour 6, $95; saunette électrique, $125; tondeuse électrique, $85; bicycle montagne garçon, $75; dactylo électrique Smith-Corona, $130; BBQ + bombonne, $70; 2 traîneaux (GT) à neige, $30 chacun; petite trampoline, $45; ordinateur Amiga 1 mg, écran stéréo couleur, imprimante couleur et + de 50 jeux, $900. Après 17h, 561-3116.

TONDEUSE à siège "John Deere", en bon état: $650. 827-1634.

VENTE de sous/sol: divers articles, fauteuils, chaises, etc. 778-2037.

VETEMENTS d'été pour dame, taille 10 à 14 ans; fauteuil "Windchair" parfait état. 745-1013.

156 DIVERS DEMANDE

GROS panaches de chevreuils, d'orignaux, têtes empaillés d'orignal, poissons empaillés, pièges à ours/loups, traîneaux à chiens (vieux/neufs), canots d'écorce, vieux équipements de pêche. **Après 18h: Lew 772-1026.**

160 VENTE DE GARAGE

131 STE-CECILE, Vanier, les 4 et 5 juin: tracteur pelouse, banc de scie, scie à onglettes... ordinateurs, laveuse, etc.

172 DUROCHER, Hull, 3 familles: articles de sport (camping, outils, linge bébé, imprimante etc...), 4-5 juin, de 8h à 16h.

20 DE Roulier, Gatineau, (Mont-Luc), sam. le 4 juin, beaucoup d'articles.

302, BL. Taché, frigo, lav./séc. d'appartement, lits et vêtements de bébé, meubles, etc. Samedi 4 juin, 9h à 17h.

33 BRODEUR, HULL, du 6 au 10 juin. Télévision Sony 28 po. couleur; laveuse-sécheuse; et autres. 770-0337.

3-4-5 JUIN, 3 familles, 50 Corbeil, Hull.

4 ET 5 JUIN, 75 Lourdes, Gatineau, secteur Riviera. (plusieurs familles).

54 ARCHAMBAULT, Gatineau, samedi 4 et dimanche 5 juin.

DIMANCHE, 108 Ste-Marie, Hull, 9h à 19h. Tous les articles à l'intérieur du garage: meubles, tapis, vêtements (foulards: $1 l'unité).

GROSSE vente garage plus artisanat, 5 familles, samedi et dimanche, 4 et 5 juin. Si pluie remis au 11 et 12 juin. 686 rue Lahaie, Gatineau, haut de Montée Paiement.

GROSSE vente garage, 112 Jeanne d'Arc, Hull, 4 juin, de 8h à 18h. En cas de pluie, remis.

IN./EXT. (sofa, linge enfants 0-6 ans, etc.): 23-B rue Cléricy, Pte-Gatineau, les 4 et 5 juin.

INTÉRIEURE/EXTÉRIEURE: ordinateur, imprimante, 2 écrans couleurs; vêtements dame et homme (grandeur M, L, XL, 1X, 2X); articles ménagers; lingerie; rideaux; etc. Le 4 et 5 juin au: 648 boul. Gréber, 243-8140.

SAMEDI, 4 juin, 26 Place de Lorraine, près de Mont-Bleu et Riel. 776-4771.

SAMEDI 4 juin, 9h. Dans les rues du quartier Vanier à Hull. Claudette, 771-2171, jour ou Paige: 778-2582, soir. Remise au 5 juin si pluie.

SAMEDI, 9h-17h, **43 St-Charles, Vanier (Ottawa).** Divers articles à vendre.

SAMEDI et dimanche les 4-5 juin, 389 rue Turner, secteur Montée Paiement/La Vérendrye. 663-2193.

SUPER vente garage, 453 Gouin, Gatineau, 4 et 5 juin.

SUPER VENTE GARAGE: 4 ET 5 JUIN
au 153 Champlain, Gatineau.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
Le 4 et 5 juin. Beau temps, mauvais temps. 265 Magnus Ouest, Gatineau, 663-7249.

VENTE GARAGE: 46 ET 47 Archambault, HULL, les 4 et 5 juin. DE TOUT!

VENTE GARAGE: 4 et 5 juin, 11 René, Pointe-Gatineau.

VENTE GARAGE le 4 juin, de 9h à 16h, au 541 Notre-Dame, Gatineau.

162 PISCINES

18 PI. Tempo (baloune) avec deck et filtreur, $600. 669-7175 après 18h.

24 PI., toute équipée, avec deck en bois 6X8, $700. 243-4150, 246-9286.

MOTEUR, filtreur et chlore. A bon prix. 669-8625.

STRUCTURE de piscine "Mermaid" 16X26 pi + filtreur, pompe, échelle et accessoires, $500. **Après 18h 669-6716**

164 CAMPING

OUVERTURE 15 MAI
AU PARADIS CAMPING (saisonnier)
Bourget, Ontario: (613) 487-3394

TERRAIN pour camping, toute commodité, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull-Gatineau, aussi chalet à louer. (819) 454-2179 ou 561-0603.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ENSEMBLE plongée sous-marine à vendre. Info.: 669-0379

174 ANIMAUX

1 CHATTE + 3 chatons, $15 chacun. Julie: 456-3120.

1 CHIOT Rottweiler 2 mois, $300. 246-5722.

1 PONEY, dompté à la selle, 4 ans, meilleure offre. 770-6825.

3 CHIOTS Rottweiler, 5 semaines, pure race, sans papiers, $250. (819) 766-2387 ou 281-2765.

7 CHIOTS Colley/Berger, 2 mois, $75/chacun. 281-1320.

BERGERS allemands, pure race, parents sur place, 2 mois, vaccinés, vermifugés: $250. Après 18h: **428-7734.**

BOXER, pure race, femelle, bringée, 2 ans, enregistrée, vaccinée, opérée, $800. 682-0269

CHAT blanc à donner, 6 mois. 775-3521.

CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.

CHATONS Persans et chatons Himalayens vaccinés, dégriffés (4), enregistrés. Cage. 777-3448.

CHATONS Siamois Sealpoint, pures, mâle et femelle, vermifugés, vaccinés, $100. Après 18h, 987-2145.

CHEVAL de selle western, 8 ans, très beau, bien dompté, $1,500. **669-3874.**

CHEVAL thourobred, 6 ans, 16m1, excellent prospect pour compétition de saut ou dressage. Nick: 986-5921.

CHIENNE et CHIOTS ROTTWEILER, pure race. 663-2574

CHIEN ROTTWEILER, entraîné pour protéger son maître, bon pour les enfants. 443-2866 (613)

CHIOT Dalmatien, mâle, pure race, vacciné. 643-9548, 568-5484.

CHIOTS Berger Allemand, enregistrés, tatoués: $400. 819-623-5966.

CHIOTS Berger allemand, pure race, 2 mois, femelles: $250, mâles: $300. 457-9301 après 18h.

174 ANIMAUX

CHIOTS: Bichon Maltais, Poméraniens, Caniche blanc, L'hasa Apso, vaccinés, vermifugés, et chatons. 568-0546.

CHIOTS Bichon Maltais, sans papiers, $250. 669-0282.

CHIOTS: caniche, chihuahua, bichon maltais, boston terrier, mini colley, poméranien, shih tzu, berger allemand, rottweiller, samoyède, caniche royale X. 1-819-623-5915 ou 587-3542.

CHIOTS DALMATIENS, pure race, non enregistrés, de qualité. 663-7849.

CHIOTS Husky Sibériens, enregistrés, tatoués, etc. **Après 18h, 827-4894.**

CHIOTS Rottweiler, 3 mois, vaccinés, tatoués, enregistrés, $450. Jour: 568-5329, soir: 457-1822.

CHIOTS St-Bernard à poil long à vendre. (613) 443-2228.

DALMATIEN, femelle, 3 mois. 669-3196.

DANOIS, $100. Demander Gilles, 663-9725.

LABRADOR, femelle, 1 an, noire, pure race, $150. 682-4157.

PETIT Poméranien, propre, $175. 669-7421.

PETITS chiots mélange Papillon-Caniche: $70 chacun. 246-1739.

POMERANIEN mâle, 2 1/2 ans, beige, demande $250. 281-1314.

POMERANIEN, mâle, pure, opéré, vacciné, propre, $200. 741-9751

POMERANIEN, 2 ans, mâle, $150. Après 18h 682-5492.

PRIX SPÉCIAL D'ÉTÉ, chatons Persans. 246-7305, 669-1673.

REMORQUE à chevaux, 2 places, bleu, $4,500. 669-3874.

ROTTWEILER, mâle, pour accouplement. Information: 772-9041.

TROUPEAU de Jean Gauthier. Vaches à boeuf, avec veaux, et vêlant bientôt. Quelques chevaux, équipement neuf et usagé, seront vendus dimanche le 5 juin, à midi, à l'encan de Navan. Denis Ménard encanateur: 613-835-2654, 835-2691.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

ECURIE du Lac Twin, cours d'équitation (E.C.), pension. Chevaux à vendre. 671-2006.

182 PHOTOGRAPHIE

APPAREIL photo Fuji FZ-2000, zoom, 1992, $150. **François, 243-0856.**

192 ARTISANAT

ROUE de poterie, $500 négociable. 246-3709.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

PIANO, guitare, théorie. Professeur qualifié. Enfants et adultes. **684-8339.**

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

AIR climatisé G.E. 10,000 BTU, 3 mois d'usage. 685-0647.

BOIS chauffage Marionville, bois franc, commande minimum, coupée, fendue, livrée. **445-5772.**

BOIS de CHAUFFAGE à vendre. 778-2986.

BOIS de chauffage fendu/livré, $45/corde. Après 18h: 246-2906.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

210 REMBOURRAGE

REMBOURRAGE de tous genres, réparations de toiles. 457-4762.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

AMEUBLEMENT complet neuf, prix négociable. Cellulaire (613) 720-1444.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CUISINIÈRE de restaurant, poêle à pizza, mélangeur, réfrigérateur porte de vitre, friteuse à gaz et plaque 24 po. 827-4765, 776-3611.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

ETAGÈRES, comptoirs et présentoirs en chêne (provenant d'une boutique de produits de beauté). **595-9292.**

GRANDE LIQUIDATION, Équipement Ballons Rouges, 157 Dalhousie. Revente d'équipement usagé de restaurant et magasin pour syndique de faillite et institution financière. Vente sur place (très large inventaire).

PHOTOCOPIEUR modèle EP 4210 Minolta, $2,800; et aussi matériel de pré-impression. 593-7974 (pagette).

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Faites appel à votre esprit de compréhension car la conquête de la personne qui vous intéresse se révélera difficile. Vous aurez de fortes tendances au matérialisme, sachez vous en évader.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Vous lutterez contre vos propres sentiments et vous souffrirez du conflit dans lequel votre nature enthousiaste et passionnée vous entraînera. Laissez parler vos sentiments. La personne aimée sera animée d'une volonté nouvelle.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Si vous êtes dans l'obligation de prendre position sur un sujet scabreux, faites-le avec beaucoup de diplomatie car la personne aimée vous le reprochera longtemps. Vous aurez l'intelligence de rire de vos propres revers.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Pas beaucoup de joies sur le plan du coeur. Vous aurez toutefois le sentiment d'avoir franchi une étape, cela vous rendra optimiste et vous donnera confiance en l'avenir. Vous aurez des satisfactions sur le plan des amitiés.

LION
du 23 juillet au 23 août

Passion un peu mystérieuse qui peut atteindre même la personne la plus pudique et la plus retirée, c'est-à-dire vous-même. Ce sera très énigmatique et demandera le concours de votre esprit éveillé.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Tension et incertitude en amour. Chassez vos idées noires car elles ne reposent sur rien de valable. Faites preuve de personnalité, agissez quelques fois selon vos goûts. L'être aimé appréciera votre dynamisme.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Vous aimerez bien un climat de romantisme mais la vie quotidienne suppose la pleine conscience de ses responsabilités; vous aurez tendance à vous nourrir d'illusions. Petites difficultés sur le plan sentimental.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

La personne aimée sera casanière et semblera apprécier le confort. Vous auriez tort de vous montrer maussade, capricieux. Sachez refuser une sortie afin de protéger le climat sentimental, même si vous avez besoin de distractions.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Écoutez attentivement ce qui se dit ou se décide autour de vous; vous pourriez en tirer profit. Vous n'obtiendrez rien par la brusquerie. Soyez particulièrement prudent aujourd'hui dans le domaine des affaires.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Vos plans et vos projets amoureux sont bons, mais il serait souhaitable d'attendre un peu pour les mettre à exécution. Mettez toute votre fantaisie à créer un climat de bonheur autour de vous.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

S'il y a désunion, mésentente ou malentendu, vous dépenserez des trésors de diplomatie et de charme pour adoucir les aspérités et vous réussirez à rétablir une ambiance de confiance, d'entraide et d'amour.

POISSONS
du 20 fév au 20 mars

L'harmonie de votre vie sentimentale vous réclamera des efforts. Il faudra que vous preniez sur vous-même pour ne laisser aucune ombre subsister entre vous et la personne qui vous aime.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0-5 ANS: $40/sem., repas chauds, bons soins. 669-0819.

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 À 5 ANS, Jardins La Blanche, bons repas, non fumeuse, nombre limité. 543-9175.

0 ET +, lundi au vendredi, secteur Templeton. 643-9650.

1ER SEMAINE GRATUITE OU...??
Recherche petits(es) amis(es) entre 11 et 17 mois pour jouer avec 2 autres amis(es). Cours premiers soins, non fumeuse, bilingue, reçus, activités, très grande s/jeux. Céline: 663-8721.

2 ANS à 8 ans, pour l'été et septembre, près école des Fées. 778-2705.

2 ANS +, confortable, angle Onézime/Marie Bernard. **Line, 243-1074.**

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593, 778-8862.

AYLMER, garderais enfants, repas équilibrés, jeux éducatifs, possibilité de subventions. 682-3195.

AYLMER, Jardin La Vigne, gardienne d'expérience, non-fumeuse, recherche copains-copines pour Amélie et Camille, 18 mois +. **684-8386.**

BIENVENUE aux enfants d'âge scolaire pour l'été, 5 places, chez-moi, rue Primeau, Gat. **Christine 643-5160**

CARREFOUR St-Louis, Angers-Masson, jour, soir, nuit. Mimi: 669-8880.

CHEZ Danielle, de tout âge, rues Louis Riel et Gréber. 246-2405.

CHEZ-MOI, 0 et +, bons repas, jeux, cour clôturée, expérience, reçus. 243-4801.

CHEZ-MOI avec beaucoup d'expérience, jour et soir. 744-4467.

CHEZ-MOI, avec expérience, cour clôturée, avec jeux éducatifs. **775-9963.**

CHEZ-MOI, Aylmer, de tous les âges, à partir du 1er juin. 682-6243.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, bon milieu familial, rue Bédard, Hull. 778-2717.

CHEZ-MOI, boul. Lorrain, 0 à 5 ans, enfants avec léger handicap bienvenus, cour clôturée, repas, parc, etc, beaucoup d'amour. **Lucie, 669-6846.**

CHEZ-MOI, Mont-Bleu, expérience 2 ans, cour appropriée. 772-4003.

CHEZ-MOI ou CHEZ-VOUS, lundi au dimanche. Soir: 776-1289.

CHEZ-MOI, secteur Touraine, à la semaine, à la journée, dans maison privée, bonnes références. 243-6868.

CHEZ-moi, Templeton (près de l'autoroute), $70/sem., reçus. 669-6036.

CONFIEZ-MOI vos enfants (1 an +) en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Bonnes références, secteur Main/Labrosse. **669-8939.**

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

ENFANTS, tout âge, cour clôturée, rue Matapédia, $60/sem. 568-7828

GARDERAIS enfants handicapés, tous les âges, expérience, références. 281-5925.

GARDERAIS enfants de tout âge, lundi au vendredi, secteur Templeton. 669-8790.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, demeure dans Templeton. Chantal, 669-1279.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, entre boul. La Vérendrye et rue Magnus. 669-7361.

GARDERAIS enfants, secteur Templeton. 669-8486.

GARDERAIS enfants de tout âge, avec expérience. 772-2605.

GARDERAIS enfants, entre bl. St-René La Vérendrye. 663-0450.

GARDERIE, secteur Mont-Bleu, 1 an à 5 ans, programme éducatif, personnel qualifié. 772-1371.

J'AIME les enfants...les bébés en particulier, non fumeuse, pas de chien ni chat, cour sécuritaire, jouets éducatifs, repas équilibrés, $80/semaine avec reçus. 568-1366.

322 GARDERAIS BEBES

GARDIENNE d'expérience, bien située, bilingue. Votre enfant peut apprendre l'anglais et le français avec nous. Cours 1er soins, marche, bricolage, grande cour clôturée, repas chauds, personnel qualifié. Ouverture 5h30 A.M., tous les âges. Monique, **771-2720.**

JARDIN MUSICAL
Violon, ballet, folklore, danse, arts et plus, 2 à 5 ans, 7h30 à 17h30. Inscription: 772-0616.

JARDIN VIVALDI
Août, septembre. Mini garderie, violon, théâtre, danse, repas équilibrés, sorties et plus, centre-ville. 772-1622.

MAMAN à Chelsea, avec expérience, garderait bébé de 0 et +. 827-4695.

MINI-garderie familiale, Village Côte d'Azur, bons soins. 561-3635.

MINI-GARDERIE: MONT-BLEU
1-5 ans, repas chauds, collations, jeux variés, cour clôturée. 595-6836.

NOUVEAU - MANOIR DES TREMBLES
Environnement sain et agréable.
778-7632

OUVERT tous les SOIRS de la SEMAINE

GARDERIE UNIK LICENCIÉE

595-2726.

PREMATERNELLE, jeunes fonceurs, Templeton, enfants de 3 à 5 ans. Vous désirez que son intégration scolaire se fasse plus facilement? **Inscrivez-le dès maintenant** pour septembre 94, places limitées. Ginette, **669-9568.**

PRIX réduit pour plus d'un enfants, grande cour, menu équilibré, non fumeuse, 6h à 18h. Offre déjeuners et soupers. Marie-Josée, 778-3612.

SORTIE Archambault, à la journée ou à la sem., bienvenus dineurs et enfants pour l'été. Marlyne 246-8958.

SORTIE LaGappe, 1 an et +, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

TOURAINE, près école G. E. Cartier, 2 ans et +, dîneurs bienvenus, bons soins, activités. 561-3825

VOUS voulez travailler en confiance! Confiez-moi vos enfants du lundi au vendredi, 0 et +, Gatineau, **669-5834.**

MULTI HOBBY

La plus vaste sélection de passe-temps de la Capitale Nationale

Qualité et service garantis

- **Avions, autos, bateaux et hélicoptères téléguidées**
- **Modèles réduits**
- **Trains électriques**
- **Matériel d'artisanat**
- **Jeux de rôles (Donjons & Dragons)**
- **Fusées**
- **Matériel d'artistes**
- **Cerfs-volants**

Et plus...

450, boul. St-Joseph
Place Fleur de Lys
Hull, Québec

771-9777

Cerfs-volants
Escompte de
15%
sur présentation de ce coupon
Valide jusqu'au 31/8/94

PUBLI-REPORTAGE

rticulièrement soigné
que se produisent des

n casque protecteur et
vêtus de rouge et munis
simulations de combats
ataille réelle. Les balles,
ariant de 100 pieds/sec-
es peuvent pincer celui
vont pas assez vite pour
ule de gélatine se brise
substance colorée qui
aire est officiellement
er du jeu.

vité née aux États-Unis
urvie. Un certain groupe
nois, qu'il pleuve ou qu'il

ême plusieurs femmes.
ne se montrent pas plus
nent plus féroces, plus
ègles, quand quelqu'un
emander de se rendre,
lles circonstances, mais pas les femmes. Elles n'abandonnent jamais, elles continuent de se jouer jusqu'à ce qu'elles soient éliminées ou qu'elles aient eu leur adversaire, de dire Michel Tanguay, arbitre.

Action! Action!

Différents scénarios de jeux

Plusieurs scénarios sont disponibles. Dans l'un de ces scénarios, un groupe va défendre un fort attaqué par des assaillants. Dans un autre scénario, deux groupes mobiles se pourchassent et chacun d'eux tente de dérober le drapeau de l'autre. Un autre scénario prend place dans un «village» composé de quelques cabanes et d'une tour. Le village est attaqué et les défenseurs doivent repousser l'assaut. Il y a aussi le scénario du «speedball», dans lequel les deux groupes se font face dans un espace relativement restreint. Tous les participants se cachent derrière des rouleaux de fils ou des vieux pneus et tirent sur tout ce qui bouge. Le but du jeu est d'aller faire sonner une cloche située au centre du terrain et de toucher le mur opposé.

Généralement les groupes participants réservent le terrain pour une journée. Pendant les fins de semaine et jours fériés, un dîner complet est servi par le personnel du Jeu de la Survie, avec steak, patate au four, salade de chou, pain et boisson gazeuse.

Pour participer au Jeu de la Survie (Jeu de Survie de l'Outaouais), il suffit de contacter les propriétaires, au numéro 684-5253.

3 FORTAITS DISPONIBLES
repas inclus
journée d'activité au Jeu de la Survie
peut vous coûter entre 30 $ à 60 $.

SPÉCIAUX POUR L'ÉTÉ

Organisateur d'un groupe de 15 participants et + reçoit une partie gratuite.

Forfaits spéciaux sur mesure pour les groupes ou associations.

Inoubliable pourquoi ?
Une activité excitante où vous faites des amis et ce, à tout âge.

Vous aussi pouvez former votre groupe de joueurs!

CLUB DE GOLF
au Parc Kingsway

"Au pied de la Montagne"

Nouveaux propriétaires et Nouvelles administrations

1461 chemin de la Montagne Nord
Aylmer, Québec

18 trous, 6470 Verges, normale 72
Carte de membre annuelle disponible
Réservez dès maintenant une date pour votre tournoi de golf
Chalet complètement rénové, cuisine et bar licencié sous la direction de M. Maurice St-Jacques.

Lundi au vendredi *(excepté jours fériés)*	22,00 $ + taxes
Après 14 h 30, lundi au vendredi	18,00 $ + taxes
Fin de semaine et jours fériés	26,00 $ + taxes
Après 14 h 30, jours fériés	18,00 $ + taxes

Professionnel de l'ACGP
Christian Lavoie

Boutique du pro : 827-1855 Administration : 722-3521
Départs : 827-1855

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

SYSTEME de son, système de lumières commercial, fax et photocopieuse. 281-3029

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide, aussi acheterais balance de prix de vente. 778-4506.

311 AIDE DEMANDEE

BÉNÉVOLES recherchés pour collaboration à livre pour l'année internationale de la famille. Entrée de texte et travail de bureau. Colette 455-2647.

312 AIDE DOMESTIQUE

AGENCE EXTRABEC ENR. 246-5460
Recherche clientèle pour entretien ménager et aide aux personnes handicapées et âgées.

FEMME DE MÉNAGE, 1 fois/sem., hyper frotteuse pour notre résidence à Gatineau. 243-4168.

314 EMPLOI DEMANDE

CHERCHE emploi: chauffeur de camion lourd, classe 3, expérience sur "stone slingner", camion-chargeur, camion 5 tonnes, etc. **Gilles 568-7596.**

FEMME de ménage avec expérience, bilingue. 771-2303.

FERAIS entretien ménager, minutieuse, estimation gratuite. 243-9793.

315 ETUDIANT CHERCHE EMPLOI D'ETE

JE cherche un emploi d'été pour garder à votre domicile. Je suis une étudiante responsable, qui adore les enfants. Références disponible. Isabelle 770-2553.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) d'expérience, pour salon unisexe achalandé. Jour: 561-1317, soir: 568-6472.

COIFFEUSE doit s'habiller en bikini ou lingerie, $500/semaine comptant. Charlie, 243-0201.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUSE(EUR) pour homme avec clientèle si possible. 684-2025.

HULL, local à louer pour manicuriste dans studio de coiffure. Suzanne, **778-8838.**

NOUVEAU salon à Vanier, 2 chaises à louer. Solange, 742-6726

320 GARDIENNE DEMANDEE

AIDE-FAMILIALE, logée, nourrie, enfants 3, 9 et 12 ans, légers travaux ménagers, environnement non fumeur, emploi permanent. Envoyer c.v. à M. Denis Potvin, centre d'emploi de Hull, C.P. 1500, succ. B., J8X 4A2, offre d'emploi #2854355.

CHEZ-moi, 2 enfants (1 1/2 et 3 ans), références et reçus requis. 827-4057

CHEZ-MOI, Montée Paiement, expérience et références. 643-2891 soir

CHEZ-NOUS, secteur Carrefour, 2 garçons (18 et 4 mois), non-fumeurs, reçus requis, personne mature, bonnes références seront un atout, bonnes conditions d'emploi. **568-8783.**

RECHERCHE gardienne responsable, dame mature pour bébé de 5 mois, à la maison chez-moi, à partir du mois d'août. 827-6693.

TEMPS PLEIN, 40 h, expérience requise avec jeunes enfants de - d'un an, entretien ménager et support administratif, horaire de travail variable. Contacter Mme Bourget au 595-4519

325 OFFRE D'EMPLOI

6 PROFESSIONNEL(LE)S de la vente requis, un an d'expérience. Envoyer c.v. à Succ. B., B.P. 171, Ottawa, On, K1P 6C4.

7 JUIN
FORMATION UNIK
Conciergerie et surintendance, formation complète, avec stage en milieu de travail. Edifices en hauteur, 200 logements et plus. Début du cours: 7 juin. Inscription immédiate. Bienvenue aux gens de la CSST et de Travail Québec. **Info.: (819) 772-2260.**

AIDE-BIBLIOTHÉCAIRE
La Bibliothèque publique du Canton de Cumberland requiert les services d'un ou d'une aide-bibliothécaire, deux jours par semaine, pour ses programmes pour enfants. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 17 juin 1994, à Mme Inta Douglas, C.P. 239, Navan (Ontario), K4B 1J4.

325 OFFRE D'EMPLOI

A la recherche d'aide générale, à temps partiel, possibilité de temps plein. 776-1521, local 6558, Amélia.

ALTERNATIVE au 9h à 5h, pour moins de $18/mois. Hull/Aylmer: 772-9916, Gatineau: 643-2690.

CAISSIERS/CAISSIÈRES

Un magasin de meubles au détail a besoin de 7 personnes possédant une expérience minimale de 8 mois comme caissier/caissière, sur caisse informatisée ou non.

Affabilité et désir de travailler dans un milieu des plus stimulants sont essentiels.

Veuillez vous présenter au 800, av. Industrial. Tél. 521-8080

AMARO EAU DE SOURCE
Recherchons représentants(es) pour salle de montre, plein temps, très rémunérateur, disponible immédiatement. Demandons secondaire V, bilingue et ambitieux(euse). Contacter Richard Brasseur: 1-800-665-1015.

ASSISTANT(E) opérateur(trice) des viandes pour travailler les soirs et fins-de-sem. Veuillez déposer votre c.v. au: Métro Céré, 1125 boul. St-René Ouest, Gatineau.

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

AVON, rouge à lèvres valeur $5.49 pour seulement $1.99, 18 teintes différentes, période limitée. Devenez vendeuse indépendante Avon et gagnez beaucoup $$$. Composer le 232-8585.

BESOIN D'ARGENT?
Postes disponibles pour levée de fonds. Personnes fiables, matures et avec expérience en "télémarketing". Beaucoup de travail. Temps plein: lundi au vendr., 17h à 21h et samedi 10h à 16h. Salaire + bonus. 234-8168.

BESOIN de 15 personnes voulant perdre de 25 à 100 lb et avoir un revenu supplémentaire. 772-9290

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN représentants(es) pour des produits de beauté-cadeaux, idéal pour 2e revenu. 778-0898

CHAUFFEURS avec petite auto pour livraison à Vanier. Suzanne **748-1046.**

CHEF d'équipe en arpentage, 5 ans d'expérience minimum, possédant voiture, emploi permanent, $9/heure et plus selon expérience. **243-4499.**

CHERCHE fromager(ère) avec license, salaire à négocier, temps plein permanent. 819-427-5852, 427-8553

CHERCHONS **libraire** (h/f) bilingue avec expérience dans les librairies francophones et une connaisance des éditeurs et des livres français et franco-canadiens. Temps plein. Envoyer c.v. à la Librairie de l'Université d'Ottawa, 85 rue Université, Ottawa, On, K1N 6N5. Fax: (613)569-1657.

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

Contrôleur(e)s aérien(ne)s
Besoin de stagiaires!
28 700 $ - 81 561 $

Transport Canada a besoin d'hommes et de femmes pour combler de nombreux postes de contrôleur aérien et accepte présentement les candidatures. Carrière passionnante, stimulante et prestigieuse offrant revenu et avantages supérieurs. Les candidats jugés aptes reçoivent un salaire de Transport Canada durant leur formation! Exigences : être vif et motivé, avoir au moins 18 ans, un diplôme d'études secondaires, être en bonne santé, citoyen canadien ou immigrant reçu. N'attendez pas! Informez-vous dès aujourd'hui! Pour en savoir plus long sur le métier rémunérateur de contrôleur aérien, assistez GRATUITEMENT à une présentation de 45 minutes parrainée par le Daharsh Career Institute. UN JOUR SEULEMENT, au :

Holiday Inn
350, rue Dalhousie
Le mercredi 8 juin
13 h, 16 h ou 19 h

Du solide... de quoi être fier!

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMIS aux fruits/légumes demandé(e), avec 2 ans d'expérience dans le domaine, heures et salaire à discuter. Contacter Hélène Blondin au 643-2353, Métro St-Pierre, 914 Maloney Est, Gatineau.

CONCIERGERIE. Couple résident pour imm. de 24 logis. Appartement gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151, sur semaine de 9h à 17h.

COUPLE sérieux avec expérience pour conciergerie dans 24 logements. Références requises. 246-3902.

DÉPANNEUR COUCHE-TARD caissier(e) demandé(e) à temps partiel. 561-2194.

DORA Pizza: livreur(euse) avec expérience. Auto nécessaire. 776-1600.

ELECTRICIEN(NE), licence C, demandé(e). ECRIRE a CASE 90 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME de ménage (h/f) avec expérience, à temps plein, résidentiel, région d'Orléans. 837-4028

FORMATION de base en initiation en ordinateur WordPerfect 5.1, f. de sem. et l'après-midi sur semaine. Prix spécial. **772-9898, 771-1466.**

FRANÇOIS LAVIGNE ASSURANCES
Poste de module en assurance générale. Expérience en auto et habitation obligatoire. Bilinguisme requis. Salaire à discuter. Demander Lisette Poirier: 561-0821 entre 9h et 17h.

LE RANCH DU CUIR
"LEATHER RANCH"
Recherche personne bilingue, avec expérience nécessaire dans la vente de la chaussure et vêtement de cuir. Ghislaine: 235-3830.

MASSEUSE demandée, avec ou sans expérience, temps plein ou partiel. Mike, 561-2927.

MECANICIEN D'ENTRETIEN INDUSTRIEL
Minimum 3 ans d'expérience dans le métier, avec connaissances dans les systèmes pneumatiques et hydrauliques. Flexibilité en soudure électrique et oxy-acetilène est nécessaire. Expérience d'entretien et réparation des systèmes de convoyeur, connaissances en électricité est un atout. Les candidats(tes) bilingues auraient la préférence. **S.V.P. soumettre un C.V. détaillé au 425 Boul. St-Joseph, C.P. 79188, Hull, Qc J8Y 6V2.**

PRINCIPALE AUTO cherche UN mécanicien avec expérience. **568-2591**

CARREFOUR HULL
NISSAN

est à la recherche d'un :

AVISEUR TECHNIQUE

• Connaissance de l'automobile un atout

Communiquez avec Jean-Marie Ratté 776-0100

RECHERCHE INSTALLEUR D'ÉQUIPEMENT DE BUREAU
avec expérience, disponible en tout temps. Écrire à case 89 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

RECHERCHONS étudiant(e) en violon intéressé(e) à initier les petits de 4-5 ans à l'instrument. 772-0616.

REMBOURREUR
d'expérience. **237-8303**

REPRESENTANT(E) pour service aux clients. Auto requise. **Michel 561-7130.**

SABLEUR pour auto avec expérience, tems plein. Demandez Roger ou Yves: 777-7692.

SÉCURISEZ votre futur financier avec Lifestyles. 25 ans et +. **247-6101**

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

TECHNICIEN (H/F) des planchers, pour remplacer tuiles et vinyle dans logements. Matériaux fournis. 722-1663 tôt le matin ou après 18h.

TELEPHONISTES (h/f): expérience et bilinguisme un atout, travail FACILE ET PAYANT à domicile. **663-1818**

TU voudrais une plus grande autonomie financière? Tu aimerais réaliser tes rêves? Si tu es sérieux(ieuse) et persévérant(e), j'ai une solution! 778-2284.

URGENT! Préposé temps plein, pour soins d'un quadriplégique, homme seulement. Daniel, p.m., 595-9065.

VOUS voulez gagner des centaines de dollars pour $18/mois? Appeler au: 663-7032 ou 669-2125.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

INFIRMIER(E) licensié(e), travail temps partiel dans la région de Maniwaki et environs. S.V.P. envoyer c.v. à la boîte 7273, Vanier, ON, K1L 8E3.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

SERVEUR(SE) pour TAVERNE BANK HOTEL. Se présenter entre 8h et 11h au 14 rue Eddy, Hull.

372 PERSONNEL DE BUREAU

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

375 PERSONNEL DE METIER

A la recherche d'une personne dynamique et prête a relever un défi, possédant une grande expérience en chauffage, climatisation et pneumatique, au niveau commercial. Capacité d'évaluer pour l'obtention de contrat ou travaux. 663-8717.

EQUIPE d'expérience demandée pour construire maisons neuves. Appelez 794-4913.

MAÇONNERIE: briqueteurs (h/f) demandés(es). 830-5578.

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvani chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

POSEUR de gypse et tireur de joint (h/f) demandés(es) possédant license d'entrepreneur, contrat très intéressant, région de Hull. 682-1753

RÉFRIGÉRATION
A la recherche immédiate d'un technicien(ne)/mécanicien(ne) certifié(e) en réfrigération et C.F.C. Contacter Guy à Network Personnel, 230-7777.

TECHNICIEN en réfrigération et climatisation commerciale, 5 ans et + d'expérience, poste à temps plein pour temps indéterminé. 663-0186.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIERS(RES), serveurs(ses), laveurs(ses) de vaisselle, avec expérience. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi entre 14h et 16h au **Montcalm Café Bistro, 50 rue Montcalm, Hull.**

GERANT(E) de s/manger. Se présenter au restaurant Mon Oncle Antoine, 100 Ch. lac Lemay, Hull.

LA STATION
OUVERTURE d'un nouveau restaurant-bar à Hull, besoin de chef-cuisinier, cuisinier(ère)s, serveur(euse)s, barman(maid) et préposé(e)s. Se présenter au 611 boul. St-Joseph (anciennement le Red Lobster) entre 10h et 17h le 2 et 3 juin, 770-9289.

SERVEURS(SES) avec expérience en fine cuisine, bilingues. Se présenter après 14h: au 138 rue Wellington, Hull.

SUBWAY - 390 TACHÉ, HULL
Recherche personne mature et responsable. S.V.P. vous présenter entre 9h30 et 11h30 a.m.

377 PERSONNEL SPECIALISE

FERAIS ménage à votre domicile. Micheline 595-2723, Lisette 243-3821.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
Possibilité de $550 à 1,000$/sem. 6 candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles des clients (rendez-vous déjà pris). Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. Stéphane, 772-2573, entre 11h et 16h.

BIJOUTERIE
Vendeur(euse) demandé(e), expérience requise. 777-9381.

CONCESSIONNAIRE automobiles est à la recherche de vendeurs (euses), avec expérience si possible. Jacques ou Gilles, 776-1573.

FEMME mature et dynamique bilingue avec connaissance de la vente au détail pour boutique de vêtements pour dame. Emploi: 30-40 hres/sem. Apportez C.V. à la Boutique Entre-Elles, 200 Principale, Place Lucerne, Aylmer. Aucun appel accepté.

NOUVEAU
BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL
PROGRAMME AVEC BON POTENTIEL
représentant(e) des ventes à temps plein, bilingue demandé(e), expérience dans l'éclairage un atout, détenir une voiture. **595-0273.**

NOUVEAU projet de maisons neuves, hôtes(ses), vendeurs(euses), temps plein/partiel, aucune expérience nécessaire. Linda: 771-4432

REPRÉSENTANTS(ES) des ventes, à temps plein pour imprimerie, bilingue, expérience nécessaire, commission intéressante. Prendre rendez-vous avec J.-M. Vasseur au: 243-5420 de 14h à 16h.

VENDEUR(EUSE) avec expérience, bilingue, 20h/semaine +, de jour. Demander Rachel, 777-1236.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO 2629

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

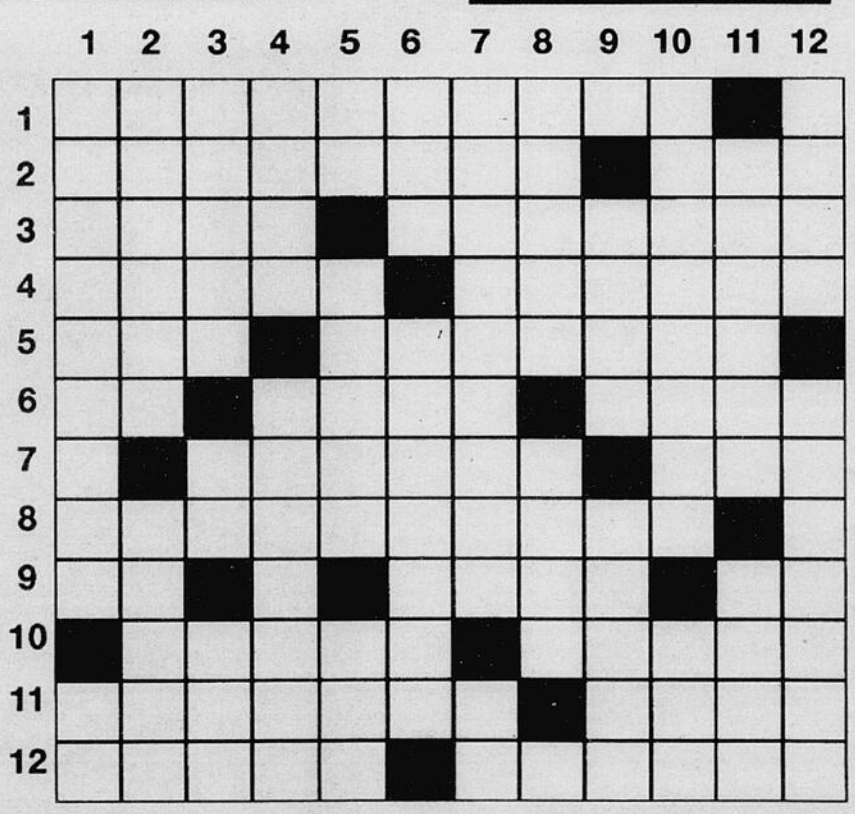
1 - Belluaire.
2 - Aller moins vite - Bougé.
3 - C'est un chaland - Abrutie.
4 - Gantelet pour les combats de pugilat - Brille d'un rouge éclatant.
5 - Colère - Dénombra.
6 - Note - Vitesse résiduelle d'un navire - Partie du monde.
7 - Personne d'ascendance européenne née dans les anciennes colonies - Et le reste.
8 - Relèveras un vêtement pour l'empêcher de traîner.
9 - Obtenu - En outre - Pouffé.
10 - Rapport en pourcentage entre deux grandeurs financières - Te débarrassas de.
11 - Vin estimé dans l'Antiquité - Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman.
12 - Drap - Cent ans.

VERTICALEMENT

1 - Minceur - Note.
2 - Déchira - Qui concerne la campagne.
3 - Poisson - Cobalt - Bière anglaise.
4 - Quenotte - Rotes.
5 - Indium - Vas çà et là, sans but - Colère.
6 - V. de Belgique (Hainaut) - Usure lente.
7 - Mâle de plusieurs oiseaux de proie - En matière de.
8 - Terre maigre, servant seulement de pâturage - Époques.
9 - Volcan de Sicile - Qui a une saveur aigre (f.).
10 - Fouilles méthodiquement pour rechercher un malfaiteur - Homme.
11 - Avait froid - Voie ferrée.
12 - Démentie - Attelle.

SOLUTION DU PROBLEME D-2628

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	N	A	G	R	E	■	I	M	I	T	A
2	C	A	R	I	E	■	I	S	E	■	O	C
3	C	E	R	N	I	O	N	S	■	P	I	C
4	A	V	E	■	T	R	E	U	I	L	■	U
5	S	U	T	U	R	E	S	■	N	O	E	L
6	I	S	E	R	E	■	T	A	C	I	T	E
7	O	■	R	A	■	C	I	V	I	E	R	E
8	N	P	■	N	O	R	M	E	S	■	I	■
9	N	A	V	I	G	U	A	■	A	S	P	E
10	E	T	I	E	R	■	B	R	■	T	A	N
11	R	I	T	■	E	C	L	A	T	A	I	T
12	A	R	E	C	■	D	E	S	E	R	T	E



LES PETITES ANNONCES

383 TRAITEMENT DE TEXTE

REDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

TOUS genres de travaux, français et anglais. **Suzanne Beauchamp: 778-6637.**

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

384 TRADUCTION

Français/anglais, anglais/français. **Suzanne Beauchamp: 778-6637.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $450 à $490, juin-juillet, près de la marina. 684-6335.

1 CHAMBRE, 2 stationnements, $480, pas d'animaux. 682-1707.

1 CHAMBRE, chauffé, très propre, poêle, réfrigérateur, Place Lavigne, 1er juin. 684-9341.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

1 CHAMBRE, libre, stationnement gratuit. Garçonnière, libre. 776-2031, 682-4924.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, appareils: $550. 682-3643.

1 ET 2 chambres, appareils, tapis mur à mur, $415-$470, pas chauffés ni éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine 775-8235.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, poêle et réfrigérateur. 595-8550.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, récent, $575, sans appareil. 747-9631.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., juillet, 1 stationnement. **682-3494.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, duplex, prises lav/séc, grand stationnement. 243-8697.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, 1er août, $470. **684-9348**

2 CHAMBRES, haut duplex, rénové, 2 appareils, eau chaude, 2 stationnements, non fumeur, pas d'animaux, 1er juillet, $510. Après 18h: 682-9222.

2 CHAMBRES, juillet, neuf, prise lav./séc., 2 appareils, balcon, à partir de $595 + chauffage/hydro. 455-2525.

2 CHAMBRES, neuf, très grand, prises lav./séc., stationnement, balcon, 1er juillet. Après 17h: 770-1572.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stationnements, dans 4 logis de 1 an, juillet, $575/mois. 684-6873.

2 GRANDES chambres, 9 rue Goulet, poêle, réfrigérateur, $460, 1er août. 613-824-6989.

GARÇONNIÈRE, libre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face au parc et rivière, $400, avec bail. 771-4999.

JOLI 4 1/2 sur 2 étages, 2 appareils, terrasse, stationnement, $450 pas chauffé ni éclairé. 685-9126.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1057 MALONEY, 3 chambres, s/lavage, 1er juin, $565. 771-7177.

1-2-3 CHAMBRES, $440-$555, **Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave/vaisselle.** 643-2867, 246-7879.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, libre, $495, **chauffés.** 243-9364, 243-8945.

1-2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffés, eau chaude, stationnement, prise lav./séc. $450/$500. 243-0137.

139 LA SAVANE, condo, 1er juillet, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, béton, 1 à 5 appareils, $700. **643-9061**

155 LA SAVANNE
2 CHAMBRES: juillet; 1 et 2 chambres: août. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 243-4727, 568-4498.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

17 ST-LOUIS, 1 chambre, $395, chauffé, stationnement, équipé, pas d'animaux. 738-1136, 561-1336

1 CHAMBRE, 1er juillet, secteur Templeton, Gatineau. 643-4975.

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

1 CHAMBRE (2 1/2), juillet, Pointe, chauffé, éclairé, $340. 246-2544.

1 CHAMBRE, 2 appareils, eau chaude fournie, 1er juin. 643-4737.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., près Bl. Lorrain, **$365. 561-7037.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prise lav./séc., stationnements, libre. **663-6672.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, demi s/sol, logement neuf, $397. 663-5362.

1 CHAMBRE, 2 appareils, fraîchement rénové, centre-ville, juillet, $405, non chauffé/éclairé. 663-9932.

1 CHAMBRE, $390, 2 stationnements, 2 appareils, eau chaude, câble, près Promenades, 1er juillet. **246-3204.**

1 CHAMBRE, $410, **moderne**, pas chauffé, ni éclairé, possibilité de poêle, près Promenades. 243-4528.

1 CHAMBRE, $425 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 669-5759.

1 CHAMBRE, $450, chauffé plus extra, entrée privée. 243-6525.

1 CHAMBRE, $475, neuf, rue du Coteau, vue panoramique. 561-4899.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, juillet, $440, 6 de la Savane. 243-7953.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. Information: 669-2139.

1 CHAMBRE, avec ou sans appareils, abri auto, plancher béton, 1er juillet ou avant, **$540. 561-5569.**

1 CHAMBRE, Boul. Labrosse, prises lav./séc., balcon, pas chauffé, pas éclairé, $400. 663-4719, 669-0299.

1 CHAMBRE chauffé, appareils, $435. **1er 2 mois: $195. 669-8190, 561-5657.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, libre, $460. 246-3902.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, stationnement, $450. 669-1143

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, semi-meublé, $395. **669-0552** (répondeur).

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $480, 1er juillet. **669-9663, 643-1544** laisser message.

1 CHAMBRE, **foyer au salon,** moderne, système d'alarme, 1 stationnement, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé, **1er juillet ou avant.** S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

1 CHAMBRE, grand, 1er juillet, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, patio, $465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre immédiatement, $370. 780-5282.

1 CHAMBRE, grande, tapis, chauffé, stationnement, $360. 830-1977.

1 CHAMBRE, grand, très propre, 4 appareils, remise, $450. 669-0414.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, foyer, piscine, $495. **669-5051.**

1 CHAMBRE, laveuse-sécheuse incluses, foyer, syst. alarme. 246-0658

1 CHAMBRE, lav./séc., stationnement, remise. 643-1361

1 CHAMBRE, libre immédiatement. 246-5294 laisser message.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $495. 561-5578.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, s/sol, 1er juillet, aucun appareils, $300. 457-1650

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $450, 1er juil. 246-5451, 643-1544 message.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435, Templeton, 1er juin et juillet, **1er mois gratuit**. 663-6473

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, mini lav/séc., $475. **770-8880, 246-9019**

1 CHAMBRE, près intersection Montée Paiement et bl. La Vérendrye, air cli., câble, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, poêle, réfrigérateur, $435/mois. 669-3851, 243-4904.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, pas animaux, références, libre, 2 stationnements, $445, 13e mois gratuit ou $410 sur 13 mois. **455-9247.**

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 2 appareils, $410 chauffé. 595-1757.

1 CHAMBRE, rue Garnier, très grand, rénové int./ext., 2 appareils. **643-3704.**

1 CHAMBRE, semi-meublé, pas chauffé ni éclairé, libre. 663-8152

1 CHAMBRE, s/sol, personne seule, $350, chauffé, éclairé, câble. **669-8722.**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, lav. séc., personne seule et tranquille, $385, 1er juillet. 246-2479.

1 CHAMBRE, s/sol, rue St-Paul, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $425, 1er juillet. 669-7502.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, Templeton, **neuf, s/sol de maison,** $450, chauffé, éclairé, personne tranquille. 663-3181.

1 CHAMBRE, très grand, bord de l'eau, seulement $415. Message: **566-8108.**

1 CHAMBRE, très grand, construction 1993, prise lav./séc., $400, non chauffé, non éclairé, libre, Montée Paiement et du Vigneau. 671-4477, 643-2121.

1ER AOUT, 1 chambre, spacieux, chauffé, éclairé, grande remise int., prise lav./séc., stationnement, Pte-Gatineau, $425. 246-9233.

1ER AOÛT, semi s/sol, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, prise lav./séc., $550/mois. 771-4155.

1ER JUILLET
Duplex, grand, luxueux, moderne et neuf. 2 Chambres pas chauffé, pas éclairé, balayeuse centrale, lave-vaisselle, grand stationnement, $595/mois. Nouveau projet tranquille entre Labrosse et boul. Lorrain, 80 L. Bourgeois. Faut voir! 669-7661

1ER juillet, triplex neuf, rue de Candiac, 2 chambres, spacieux, prises lav./séc., 2 stationnements, remise int./ext., $620. **772-0119, 643-9401**

1 et 2 CHAMBRES, 5 appareils, édifice moderne, garage int. chauffé, près hôpital. **663-4207, 778-9663 (pagette).**

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 ET 2 chambres, près boul. Labrosse, 2 stationnements, bois franc, $460, $480, chauffé, non éclairé, poêle, frigo, libre immédiatement. **663-5648, 566-1376.**

2 1/2, LIBRE 1er juin, $365/mois, personne seule. 663-0208.

2-2 CHAMBRES, 1er juillet/août, très propres, prises lav./séc., 2 stationnement, $610 et $620. **246-8239, 663-6729**

2-2 CHAMBRES, dans édifice neuf, très grand, secteur tranquille, $610-$650, 1er juillet. **778-9196 (pagette), 568-1372.**

2-2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, rénové, libre, $400./450. 643-1806 595-6610

2-2 CHAMBRES, **août/sept.**, boul. de l'Hôpital, prises lav./séc., remise, balcon, non chauffé/éclairé $565/$570. Références. **Pas d'animaux. 568-6111.**

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1177 PRINCIPALE
Faut voir! Dans 4 logis, spacieux, prises lav./séc., $510-$525. **561-4405.**

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET
style condo, beau, grand, moderne, neuf, très éclairé, aucun appareils, $555. **663-1956**

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet-août, style condo, spacieux, moderne, non chauffé/éclairé, $590. 684-0510.

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet/août, $515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juin ou juillet, prises lav./séc., près des Promenades, $530. 246-8239, 246-9093.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Templeton, grand, semi s/sol bungalow, chauffé, éclairé, foyer, $580. **669-8972.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, libre maintenant, prises lav./séc., remise, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $450. Coop LaVérendrye, pagette: **783-4148**

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet, grand, **rénové,** chauffé, éclairé, 2 appareils, **très grand balcon,** près de tout, parc, $549. **568-8261, 246-1957.**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet, $520, prises lav./séc, balcon. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $495, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 515 Notre-Dame. 663-6592.

2 CHAMBRES, 1er août, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./séc.. A partir de $520, juin-juil.-août. **771-8707**

2 CHAMBRES 1A près LABROSSE, $535, CHAUFFÉ, PAISIBLE, GRAND, RÉNOVÉ, STATIONNEMENT. 246-0850.

2 CHAMBRES, 181 North-East, voisin du dépanneur, 1er juillet, $450. 663-2123, 669-5710 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er juillet, neuf, privé et tranquille, vue rivière Outaouais, 10 min. du centre-ville Ottawa, $575 chauffé, éclairé, lav./séc., poêle, réfrigérateur, câble inclus. 773-0964.

2 CHAMBRES, 1er juillet, près Boul. Maloney, rénové, $385, pas chauffé, pas éclairé. 663-2186, 595-1422.

2 CHAMBRES, 1er juin, stores inclus, 643-3569, 775-6702.

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, juillet, $545. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er août, 1000 pi. car., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $515. 669-7312 663-1376

2 CHAMBRES, 1er juin, $510. 243-5699.

2 CHAMBRES, 1er juillet, s/sol: $495, pas chauffé/éclairé **643-1740/778-9977**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 177, 3e Avenue, 1er juillet, $470, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 705 Main, très grand. De 16h à 19h: 663-0438

2 CHAMBRES, 2 Curé Préseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./séc., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. **246-9187.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, juillet. 243-2901.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'hôpital, prises lav./séc., stationnement, ni chauffé, ni éclairé, $530. 777-5932.

2 CHAMBRES, 319 Hétu, 1er juin, chauffé, éclairé, $505. 771-1716.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, $475 chauffé, éclairé, prise lav./séc., stationnement. Après 18h 663-6904.

2 CHAMBRES, 440 Gréber, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 243-5829.

2 CHAMBRES - 5A LEGAULT
entièrement rénové, tout près du Lac Lemay, $455. Michel, 787-8161.

2 Chambres, $525, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 246-3902.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, $550 chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. 561-3058, 568-9441.

2 CHAMBRES, $535, prise lav./séc., près hôpital, juin-juillet. **568-8894.**

2 CHAMBRES, $550, 1er juillet, pas chauffé, pas éclairé, très tranquille, 424 bl. Gréber. 561-9222.

2 CHAMBRES, $650/mois, chauffé, éclairé, grande cour, piscine privée, stationnements, libre 1er juillet. 246-7510 ou 725-7582.

2 CHAMBRES, $630, condos neufs, 1,200 pi.ca., remises. 561-4838.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement. 246-1751.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.

2 CHAMBRES avec s/sol, dans duplex jumelé, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, 1er août. 663-1041, 663-3286.

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, rue Cannes, haut de triplex, $635. **243-8584.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav/séc, 1er juillet, $525. 643-1748 ou 669-6555.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près des Promenades, 1er juin, $575. 243-1884.

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, stationnement, buanderie, $500/mois, 1er juillet. 246-3720, 669-9950.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, **TAPIS NEUF, repeint, prises lav./séc., insonorisé,** juin/juillet, $525. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet. 669-9417.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, $475, 697 Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, coin St-René/bl. Lorrain, $5[illegible]0, chauffé, éclairé, 1er juillet. 777-7470.

2 CHAMBRES dans 6 logis, près Promenades, style condo, balcon, prises lav./séc., stationnements, ni chauffé, ni éclairé, tapis neufs, $550, juillet. 663-0012.

2 CHAMBRES, dans duplex, chauffé, éclairé, cour, remise, stores, grandes pièces, projet paisible, juin ou juillet, $630. 669-2038.

2 CHAMBRES, **grand, haut,** $515, **premier 2 mois: $285.** 663-8570 561-5657

2 CHAMBRES, grand, 2 balcons, air, prise lav./séc., $590 non chauffé, non éclairé, immédiatement. 243-6903.

2 CHAMBRES, grand, propre, pas chauffé ni éclairé. 669-9784

2 CHAMBRES, grand, août, Vérendrye. **561-2882, 778-9522** (laisser message).

2 CHAMBRES, immeuble neuf, sur Maloney. 643-4682.

2 CHAMBRES, juin, juillet ou août, 11 Acadie, entrée privée, tapis neuf, très propre, $550 ou $575. 561-4753.

2 CHAMBRES, juin-juillet, $475 et $495, beau, pas chauffé/éclairé. 827-4694, 669-4285.

2 CHAMBRES, juillet, Pte-Gatineau, appareils, tranquille, $370. 521-8554

2 CHAMBRES, La Savane, grande cuisine, très propre, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, 1er juin et juillet, $580. 762-0642, 593-6507.

2 CHAMBRES, libre, $515 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, remise, poêle, réfrigérateur si désirés, secteur Templeton. 669-6949.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, LaVérendrye et Labrosse, grande cuisine, très propre, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet-août, $570. 762-0642, 593-6507.

2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., $460, 1er juillet, 762-2306.

2 CHAMBRES, Limbour, eau chaude, stationnement, demi s/sol maison, 1er juillet, $480. 996-2139, 246-3276.

2 CHAMBRES, libre, stationnement, près Promenades, de $440 à $475. **643-3997, 246-3245, 643-3931.**

2 CHAMBRES, Mont-Joye, chauffé, câble, 1er juillet. **243-4410.**

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $575. 561-5578.

2 CHAMBRES, Mtée Paiement, spacieux, claire, prise lav/séc, remise, pas chauffé, ni éclairé, $590. **243-5526**

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, remise, face parc, $575. 663-5297, 663-5104.

2 CHAMBRES, près des Promandes, propre, $485, libre. **771-5643.**

2 CHAMBRES, presque neuf, près éc. primaire, pas chauffé ni éclairé $575, juil.-août. 561-6833, 246-1513

2 CHAMBRES, prises lav./séc., beaucoup de rangement, 2 stationnements, 1er août, $490 ni chauffé, ni éclairé. 568-2345 ou 561-1370.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., spacieux, moderne, bain tourbillon, $545/mois. 669-8587, Nathalie ou 663-3113, Gino.

2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./séc., 2 balcons. **663-4207, 778-9663 (pagette)**

2 CHAMBRES, parqueterie partout, très grand, animaux permis, libre, $620, chauffé non éclairé. 663-7840.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $410. 643-3822.

2 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, chauffé/éclairé, $510. 246-8397.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $460, juin. 669-2912, soir 663-6145

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stationnements, entrée privée, $560, pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, 1er juillet. 771-1870, soir: 643-4839.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, 1er juin-juillet, $540. 246-9306.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, juillet, $415. 246-2621.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., libre, $490/mois non chauffé, ni éclairé, 133 Ave. Gatineau. 243-7739.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, remise, $555, juillet. 246-0258.

2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./séc. **246-3559, après 17h.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er juin. 243-6255.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre, $450. 241-1741.

2 CHAMBRES, prise lav., frais peint, paisible, libre, $500. **561-4838.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet, $440. 827-3163

2 CHAMBRES, près Boul. Lorrain, semi s/sol, grandes pièces, propre, accès à la cour, piscine, 1er juillet, $470. 669-7130, 775-8101.

2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./séc., stationnement, $415. **643-3704.**

2 CHAMBRES, rénové, rue Bruyère, s/sol, $350. 771-7799.

2 CHAMBRES, rue Matapédia, entrée privée, prise lav./séc., $550, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. 246-1365, 246-5490.

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES, stationnement, 1er juillet, $545. 246-3982, 834-9266.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./séc., $465 pas chauffé, ni éclairé. 669-6059 ou 663-7775.

2 CHAMBRES, style condo, aire ouverte, triplex, rue Essiambre, lave-vaisselle, prises lav./séc., 2 stationnements, libre immédiatement. 669-8785

2 CHAMBRES, spacieux, tout compris. Après 17h: 568-7917.

2 CHAMBRES, spacieux 6 logis, boul. Gréber, prises lav./séc., juillet, août et sept. 568-3860.

2 CHAMBRES, secteur Cannes, spacieux, style condo, entrée privée, remise ext., 1er juillet, $605. **561-4497.**

2 CHAMBRES, secteur Lorrain, triplex, entrée privée, $485 pas chauffé, ni éclairé. 762-3167.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prise lav./séc., stationnement, non chauffé ni éclairé, $500, 1er juin. 243-7061, 643-1544, laissez message.

2 CHAMBRES, s/sol, confortable, moderne, appareils (ou non). **561-2075.**

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, chauffé, $475. 663-7059.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 141

« MOYSIAN FIT »

Alphonse Moyse, ancien éditeur de la revue *Bridge World*, était un ardent défenseur de la majeure quatrième et du soutien de cette même ouverture avec trois cartes. Le « Moysian Fit » est maintenant une expression consacrée pour définir le fit 4-3, par opposition au fit magique de huit cartes. Avec la très grande popularité de la majeure cinquième, l'art de reconnaître un excellent « Moysian Fit » a presque disparu.

Donn: Est
Vuln: E-O

	♠ R 10 4 ♥ R 5 ♦ A D 10 9 5 ♣ A 7 6	
♠ 9 8 5 3 ♥ D V 9 6 ♦ 7 6 ♣ R 8 2	N O E S	♠ 6 2 ♥ 7 4 3 ♦ V 8 4 2 ♣ V 10 5 4
	♠ A D V 7 ♥ A 10 8 2 ♦ R 3 ♣ D 9 3	

Ouest	Nord	Est	Sud
		Passe	1 ♠*
Passe	2 ♦	Passe	2 SA
Passe	3 ♠	Passe	3 SA
Passe	4 ♣	Passe	4 ♥
Passe	6 ♠	Passe	

* Sud, jouant le SA 12-14, préfère ouvrir cette belle majeure quatrième plutôt que Trèfle. Nord, en toute connaissance de cause, place le contrat à Pique.

Ouest entame la Dame de Coeur. Le déclarant compte dix levées rapides et un onzième en coupant un Coeur au mort; une répartition favorable (3-3) des Carreaux donne treize levées à l'ouvreur. Le défi est donc de réussir douze plis en supposant les répartitions probables (4-2) des atouts comme des Carreaux.

Le problème du déclarant en est un de manipulation: comment affranchir la couleur secondaire Carreau tout en conservant le contrôle de l'atout, la coupe à Coeur et une entrée au mort?

Il faut prendre l'entame avec le Roi et céder immédiatement un Carreau en jouant le neuf avec l'intention de le laisser filer. Ainsi, si l'adversaire prend du Valet, il devra se contenter de faire sauter une des entrées dans les couleurs mineures. Le déclarant peut ainsi couper un Coeur avec le Dix, avant d'enlever les atouts.

Jacques MALTAIS

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, triplex neuf, 101 Cousineau, derrière McDonald, juin. 246-3559.

2 CHAMBRES, **TRIPLEX NEUF**, 703 Ave. du Golf, $575, libre. 770-7107, 568-9441.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, $560. 246-9787.

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

2 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, 2 stationnements, 1er juillet, $550/$615. **243-0432.**

2 ET 3 CHAMBRES, $475 +, grands, prises lav./séc. **663-6344, 731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés. 643-1761, 669-7790.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, syst. alarme, stationnement double, 1er juillet-août. 643-9196, 243-1860.

2 ET 3 chambres, construction neuve, spacieux, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, 1er juillet, $625 à $650. **777-1817**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

3 1/2, 2 appareils, stationnement, buanderie, porte patio balcon, $375, pas chauffé ni éclairé, libre. **669-2382**

★343 JEANNE-MANCE★
Près du parc St-René, 2 chambres, prises lav/séc, 1er juillet-août, $560. Après 17h: 643-1920.

★356 JEANNE-MANCE★
Près du parc St-René, 2 chambres, prises lav/séc, 1er août-sept., $475. Après 17h: 643-1920.

388 PRINCIPALE, 3 chambres, stationnement, cour, $550. 568-2591.

3 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./séc., foyer, $650. 663-3813.

3 CHAMBRES, 1,150 pi. car., style condo, moderne, remise, 2 stationnements, 595-7002, 246-0658.

3 CHAMBRES, 1er juillet, très grand, prise lav./séc., stationnement, seulement $485. 837-0552 ou 643-4596.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., 1er juillet, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $605. 669-0710 ou 663-5021.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, neuf, insonosiré, paisible, sécuritaire. Près des écoles. **Une visite vous convainquera.** 663-7557.

3 CHAMBRES, **1er juin ou 1er juillet,** 1,200 pi², remise, neuf, **$550**, 1041 Maloney Est. 827-3660, 669-1075.

3 CHAMBRES, 174-2 Labrosse, joli triplex, spacieux, $615 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. **775-0711, 281-4781**

3 CHAMBRES, 129 Laflamme, haut de triplex, pas chauffé ni éclairé, $595. 243-3002.

3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas et Club Price, frais peint. **771-5531.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, remise, cour et stationnement, $600. Après 17h30 643-5243.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit**, s/manger, entrée privée, secteur tranquille, 1er juillet, $590. 643-5726.

3 CHAMBRES, 2 logis, dans un duplex neuf, spacieux, stationnement, balcon, 92A et 92B Cousineau, $570 et $595, 1er juillet et 1er août. 819-422-3381.

3 CHAMBRES, 255 St-André, app. 3, Gatineau, 1er juillet. 669-4223.

3 CHAMBRES, 259 Oak, juillet, s/sol, eau chaude fournie, $460. 568-6145

3 CHAMBRES, 255 Essiambre, $590/mois. 669-0908.

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav./séc., remise, stationnement, juin-juillet, $610. 595-1062.

3 CHAMBRES, 660 Du Golf, chauffé, foyer, prises lav./séc., juillet, $650. 595-4721.

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, emploi stable, références. $570. **663-8385**

3 CHAMBRES, août-sept., 2e-3e triplex, foyer, **Marengère, $645. 568-7436.**

3 CHAMBRES, abordable, luxueux, 1993, La Vérendrye-Labrosse, foyer, 2 stationnements, **immédiatement,** $650. **Mel: 738-1525, 763-5485.**

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 5 appareils, garage. $990. 246-5485.

3 CHAMBRES, condo, balcon, face au parc, prises lav/séc, près services, août, $600. **Louise 243-0095, 778-4356.**

3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, libre, frais peint. 663-0952.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, avec garage, 1er juillet, $675. 561-6333

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet, 2 mois gratuits. 568-3961.

3 CHAMBRES, dans un bungalow duplex, près bl Labrosse et autoroute. Laissez message, 778-4208.

3 CHAMBRES dans 6 logis, neufs, prise lav./séc., libre immédiatement, $550 à $575. 246-3902.

3 CHAMBRES dans 6 logis, **1er mois gratuit,** entrée privée, 2 stationnements, libre immédiatement, $635. Jour: 568-0663 ou soir: 247-6147.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, dans triplex, moderne, 1er juillet. 770-9475.

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, $615, 1er juillet. 643-9197.

3 CHAMBRES, grand, stationnement, chauffé, éclairé, 1er juillet, $580. 780-5282.

3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, ni éclairé, $525, 1er juillet. 827-8852.

Les Immeubles
E. TASSE
Ltée

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois
nouveaux locataires
Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 •246-9200
• 243-2236• 243-9175

3 CHAMBRES, grande cuisine, salon, foyer, entrée privée, cour, remise, chauffé, pas éclairé, $550, 1er septembre. 663-5105.

3 CHAMBRES, grand, près de Paiement et route 50, juin-juillet, prises lav./séc., remise, $625. 643-1115.

3 CHAMBRES, grand, luxueux, 163 rue de Charny. 669-6274.

3 CHAMBRES, haut, très grand, propre, remise int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

3 CHAMBRES, Labrosse, pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise, 1er juillet, $595. 643-4663

3 CHAMBRES, **Labrosse, NEUF, REPEINT, prises lav./séc.,** insonorisé, remise, **juin-juillet,** $625. **643-1459.**

3 CHAMBRES, moderne, 1er juillet, $600. **232-4748, 246-9987, 643-9258.**

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, remise, face parc, $575. 663-5297, 663-5104.

3 CHAMBRES, près Parc Lac Beauchamp, s/manger, entrée privée, $555, 1er juillet. 643-5726.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., près parc, 1er juillet, $590. 643-4477.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre 1er juillet: $480, libre 1er août: $500. 347 Brébeuf. 457-4455

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1134 rue Notre-Dame, $595/mois. 456-2683 ou 827-4963.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, 1er juillet, $575. Après 19h: 669-9977.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, non chauffé, non éclairé, 1er juillet, $585. 561-6594.

3 CHAMBRES, spacieux, frais peint, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, $585. **669-7400.**

3 CHAMBRES, spacieux, haut d'un triplex, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, 1er juillet. 561-2839.

3 CHAMBRES, style condo, près hôpital, quartier neuf, stationnement, libre. 243-3478.

3 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel appartement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $650. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement, **$640/mois,** pas chauffé, ni éclairé, août/sept.. S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

3 CHAMBRES, spacieux, prise lav./séc., cour clôturée, stationnement, câble, 1er juillet, $575. 669-6547.

5 1/2, 1,200 PI.CA., chauffé, $595, 417 du Plateau. 561-7585.

83-87 DE SILLERY
3 CHAMBRES, prises lav/séc, grand, **1er juin-juillet,** $605, 246-1172.

BOUL. DE L'HOPITAL
2 ET 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, $600-$650. 568-1672 ou 669-3393.

BUNGALOW, s/sol, 5 pièces, chauffé, éclairé, lav./séc, $475. 643-3766.

COMPLEXE Place Lausanne, garçonnières, 1,2,3 chambres, chauffés/éclairés, poêle, réfrigérateur, $380 à $600. Aussi maisons-jardins, $600 et $620. 246-3307.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 et 2 chambres, à partir de $425, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **246-2342 669-3818**

GRAND 3 chambres, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, $563, 1er juil. 643-1544 message.

LIBRE, Touraine, rue Principale, semi s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, stationnement, $525. 568-5498.

LOGEMENTS neufs, $550, **Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave/vaisselle.** 643-2867, 246-7879.

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

POURQUOI LOUER
VOUS avez un bon emploi?
Vous avez un bon crédit?
Financement 100 %...Appeler Michel pour devenir propriétaire, 787-8161.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, avril, mai-juin-juillet, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

SUPER beau 3 chambres, très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, $600, 118 rue Laflamme. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

TOURAINE, 442 Principale, juillet, foyer, $545 tout inclus. 241-0735.

TOURAINE
super propre, grand 1 chambre, poêle, réfrigérateur inclus, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er juillet, $485. Michel 787-8161.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

10-158 RICHER, **appareils, grand 4 1/2,** $515, buanderie. **243-9364, 595-1237.**

1 1/2 CHAMBRE, musée, 2 appareils, demi s/sol, $355, stationnement extra, non chauffé. **682-3936, 777-0087.**

1-2-3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage, SERVICE DE MAINTENANCE IMPECCABLE. **770-9700, 770-9720**

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $495. 777-3921.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs
INFO LOGEMENTS
776-6666

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, juillet-août, $520 et $645. 682-6521.

1-2 CHAMBRES, près Cegep, juillet, $460-$585, chauffés, **770-8389**

1-2 CHAMBRES, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, $535-$575. Claire, 771-9100.

1 (AOÛT) et 2 chambres (juillet), chauffé, eau chaude, prises lav/séc. Après 17h: 778-5033.

1 CHAMBRE, 140 Montcalm, édifice sécuritaire avec ascenseur, salle communautaire, 50 ans et plus, $450, 1er juin. **771-5643, Gestion Logik.**

1 CHAMBRE, 1 Albanel, libre, $475, poêle frigo, grand. 771-4746.

1 CHAMBRE, 1er juillet, près du Cégep, chauffé, buanderie, stationnement, $426. **771-8614** ou **684-1767.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, $420. 777-0347.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, $450 et $380. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er août, Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./séc., eau chaude fournie, stationnement, $400. 595-8991 ou 663-5868.

1 CHAMBRE, **1er juillet, neuf, Hautes-Plaines,** balcon. 772-9383.

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, frigo, cuisinière, centre-ville. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, 243 Champlain, libre, poêle, réfrigérateur, $365. 770-1871

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, près UQAH, rue Boucherville. **778-0992.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, stationnement, bien situé, tranquille, 49 Lessard, $375, libre. 776-1137.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $475, juillet, rue Mutchmore. Michel **775-3581.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, balcon, stationnement, près CEGEP de l'Outaouais, 1er juillet, $469. 771-9032.

1 CHAMBRE, $370, pas chauffé, 2 appareils, près Place du Centre. **827-3829, 778-4130.**

1 CHAMBRE, 6 Gauthier, chauffé, poêle, réfrigérateur, $375. 777-6112

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, rue Garneau. 684-1327, 595-1527

1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage, libre, $500. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, 58 St-Etienne, chauffé, éclairé, très grand s/sol, pas de stationnement, 1er août, $490. 772-9182.

TRIPLEX NEUF
Manoir des Trembles/ Chemin de la Montagne/ Des Grives
•STYLE CONDO
•2 STATIONNEMENTS•REMISE
2 MOIS GRATUITS *
à partir de 660$
*** Informations 772-6363**

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, 1er étage, $450, chauffé, libre, poêle, réfrigérateur. 771-3527.

1 CHAMBRE, à côté du nouveau Loblaws, propre, très tranquille, stationnement, $385. 772-8896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $380-$400, rue LeBreton. 777-0973.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rez-de-c., **près UQAH, $425. 772-1482.**

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 2 appareils, $405. **776-5932.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stationnement, près de tout. **777-0233.**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Câblovision (certain logis)
• Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, $475, libre. 776-5789.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, références, $475, 1er juillet. 772-9254.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, près St-Raymond et St-Joseph, 1er juin, $450. 243-1682.

1 CHAMBRE, dans duplex, $360, 76 Dollard, stationnement. 561-7204.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, grand, $499/mois, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, libre 1er août. 770-1403.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, neuf, plancher bois franc, semi-meublé, libre, juillet, $485. 770-3003.

1 CHAMBRE, juillet, secteur paisible, ensoleillé, poêle, réfrigérateur, semi s/sol. 771-7665 (laisser message).

1 CHAMBRE, juillet-août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

1 CHAMBRE, juillet, chauffé, éclairé, câble, air clim., stationnement, $464, Place Radisson. Laisser message sur répondeur au 777-4021.

1 CHAMBRE, libre, rue Délorimier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement, $515. 684-4360, après 16h.

1 CHAMBRE, logis moderne, 1er juin. 746-4429 ou 772-2113.

1 CHAMBRE, maison privée, secteur Du Dôme. Après 13h: 595-9065.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $495, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er juillet. **770-7007** (répondeur).

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stationnement, 4 appareils, 1er juin, $495. 744-7610, 561-1260.

1 CHAMBRE, Musée, 2 appareils, balcon, $320/$330. **682-3936, 777-0087.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $375. 776-2459 après 17h.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, stationnement, près édifices gouvernementaux, juillet, $395. **592-1430, 561-3838.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur neufs, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $410, juillet-août. 776-2919 ou 776-4677 ou 777-3681, Daniel.

1 CHAMBRE, près U.Q.A.H., s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, idéal pour personne seule, libre 1er juillet, $400. **778-6305.**

1 CHAMBRE, près U.Q.A.H., poêle, réfrigérateur, $375. 771-6136.

1 CHAMBRE, **près CEGEP, juillet,** chauffé, 2 appareils, grandes pièces, paisible, buanderie, $465. 771-0368.

1 CHAMBRE, rénové, très beau, poêle, frigo, $420, rue Demontigny, idéal pour 1 personne. 777-8064.

1 CHAMBRE, rue Wright, 1er juin, chauffé, poêle, réfrigérateur, $425. 770-2526.

1 CHAMBRE, Ruisseau de la Brasserie, poêle, frigo, stationnement, buanderie. 778-2183.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, Sacré-Coeur, $425, non chauffé, juin-juillet. 771-5927

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, salon avec foyer, chauffé, éclairé, idéal pour 1 personne, maison privée, $430. **771-3382.**

1 CHAMBRE, secteur Ch. de la Montagne, 2 appareils, $425 non chauffé, non éclairé. **595-1329, 791-2514.**

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond. 771-7206.

1 CHAMBRE, s/sol, 2 appareils, maison privée, $430, 15 juillet. 778-2705.

1 CHAMBRE, stores, poêle, réfrigérateur, près hôpital et centre d'achat, 1er juillet. 772-5721, 243-7881.

1 CHAMBRE, stationnement, entrée privée, balcons, $400 non chauffé, ni éclairé, libre. 772-2825.

1 CHAMBRE, très propre, à sous-louer, 2 balcons, $400/mois, pas chauffé, ni éclairé, 146 Archambault. À VENDRE: ensemble salon, chêne massif; ensemble de chambre aussi en chêne. 777-5797.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, éclairé, eau chaude, concierge, stationnement, déneigement, $485/mois. **772-0137, 684-5419.**

1 CHAMBRE, Val Tétreau, 2 appareils, prises lav./séc., endroit tranquille, libre. 771-9173.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, $445, libre. **669-0414.**

1ER juillet, triplex, grand 3 chambres, chauffé, $615. 682-1093.

1ER juillet, 2 chambres, grand salon et cuisine, $490/mois, pas chauffé ni éclairé. **Jour: 595-8629, soir: 778-0574.**

1ER juillet, 2 chambres, prises lav/séc, stationnement, 70 Mont-Bleu, $460. 684-2514, 770-1800.

1ER juin, Parc de la Montagne, s/sol maison, 2 chambres, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $560. 771-6703

1 ET 2 CHAMBRES, rue Wright, juin-juillet, $300/$400. 776-1289.

1 ET 2 CHAMBRES, mai-juin-juillet, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495, $515, $630. **770-2757.**

1 ET 2 CHAMBRES, juin-juillet-août, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, **à partir de $435.** 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 ET 2 CHAMBRES, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 663-0474

1 ET 2 CHAMBRES, près CEGEP, chauffés, stationnement, propres, spacieux, $465/$585. 738-1411.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, $380/$480, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660$** *par mois*
occupation juin '94
595-0362

1 ET 2 chambres, 54 Jumonville, non chauffé, non éclairé, $435 et $480, **$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.**

1 MOIS GRATUIT 1-2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $495. **595-5839**

2 1/2, GRAND, secteur Wrigthville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement privé, pour personne seule, $400/mois. 777-4812.

280 FREEMAN, 2 chambres, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, étage: $555, semi s/sol: $510. 827-4918

2 CHAMBRES, 1er juillet, 101 boul. Sacré-Coeur, 11e étage, vue panoramique, $631/mois, loyer réduit pour juillet. 595-8939, 737-3954.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, balcon, chauffé, non éclairé, 100% rénové, tapis, fenêtres, portes, bain, toilette, vanité, armoires neufs, 1er occupant, juin-juillet. **Message, 778-7059.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet/août, Mont-Bleu, à partir de $445. 770-3478.

2 CHAMBRES, **1er août/1er sept., sécuritaire,** très propre, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $495. 771-7176.

2 CHAMBRES, 135 Papineau, semi-dét., bois franc, $480. 243-9200.

2 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, $460, 20 Dompierre. **770-0793**

2 CHAMBRES, 1er juillet, avec ou sans appareils, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $550. **776-6269.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, **prises lav./séc.,** $450. 682-5661, 778-4201.

2 CHAMBRES, 1er juillet, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rénové, $530. Après 16h, 772-4929.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $345, chauffé. 566-1392, laisser message.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, balcon, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stationnement, $450. 595-8991 ou 663-5868.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er juillet, Mont Bleu, prise lav./séc., $460. 777-5617.

2 CHAMBRES, 1 août, semi s/sol, grand, clair, chauffé, rénové, patio, $495, appareils neufs: $515. **246-0850.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, **luxueux,** triplex, **rez-de-chaussée,** s/dîner, **prise lav./séc.,** bois franc, **chauffé,** remisage, stationnement, près Musée. **824-2092.**

LES JARDINS Radisson
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.
2 mois gratuits
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Spécial étudiant(e) Bail de 10 mois à partir de 420 $
Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

2 CHAMBRES, 1er juillet, secteur Plateau de la Capitale, très spacieux, neuf, foyer, prises lav./séc., $730. 595-0389.

2 CHAMBRES, 200 ch. Freeman, Hull, non chauffé, non éclairé, $550/mois, libre 1er juin. 777-1817, soir: 595-2914.

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, juil.-sept., balcon, $485. 595-2143.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $480. **776-6690, 682-4767, 243-3740**

2 CHAMBRES, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, $435. 595-4721.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, **tapis neuf,** peint, balcon, buanderie, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 Des Prés, près Parc de la Gatineau, 1er juin, $585. 595-9106.

2 CHAMBRES, 488 Hautes Plaines, grandes pièces éclairées, très propre, tranquille. 776-9778.

2 CHAMBRES, $460, rue Roy. 777-5612.

2 CHAMBRES, 42 Fortier, coin Fontaine, près des Galeries, solarium, juillet. 246-3559.

APPARTEMENT *LE STEPHANIE*
Hull-Québec
Appartements spacieux, 1 et 2 chambres à coucher incluant chauffage, câblovision, etc.
495$ et plus
776-4879

2 CHAMBRES, $510, grand, tranquille, propre, chauffé, éclairé. **776-2005.**

2 CHAMBRES, $570, calme, 10 min. Ottawa, près Place Cartier. 772-8521.

2 CHAMBRES: $525-$545 MONT-BLEU
Balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, juillet, août. **772-1718, 771-6266, 684-0888.**

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, $575. 772-9182

2 CHAMBRES, 650 Cité des Jeunes, s/sol, garage int., espace de rangement. Mario ou Linda, 772-1333.

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, prise lav./séc., balcon, 1er juillet. 777-6252.

2 CHAMBRES, 89 Lucien Brault, 1er juillet, $520 + électricité. 775-9870.

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $565 **$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES à voir! Triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre. Soir et fin de sem.: 778-1528.

2 CHAMBRES avec studio, Hautes-Plaines, 1,150 pi.ca., prises lav./séc., remise, 1er juillet. **771-6059, 595-2048.**

2 CHAMBRES, Boul. Taché, 4 appareils, balcon, stores inclus, très propre, libre, $605. 954-3012, 778-1076.

2 CHAMBRES, bois franc, balcon, 210 Berri, $575 chauffé, juillet. **772-0421.**

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, boul. Taché, moderne, 4 appareils, $595. 684-9516.

2 CHAMBRES, chauffé, très propre, $500. 663-2222, 778-6006.

2 CHAMBRES, central, neuf, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, proximité autobus, stationnement, 1er juillet, $610. 745-5053.

2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement, juillet. 568-1556

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, juillet, $575, 333 Laramée. **684-1375**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble inclus, 1er juillet, $595. 777-7654

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er août, $545. 778-7225.

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 s/bains, stationnement int., ni chauffé, ni éclairé, $750. Après 15h30: **770-0145.**

2 CHAMBRES, **dernier mois gratuit**, grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, libre, $550. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, Daniel Johnson, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc. 685-1551.

2 CHAMBRES, demi s/sol neuf, maison privée, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, stationnement, $485. Après 15h30: 776-3450.

2 CHAMBRES, duplex, 6 Duquesne, ensoleillé, jardin, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $450. 613-824-6989.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261

2 CHAMBRES, grand, chauffé, non éclairé, $650. **778-7700, 243-2091.**

2 CHAMBRES, grand, impeccable, coin Musée Civilisations, immeuble moderne, salon et s/manger spacieux, terrasse, piscine, stationnement, appareils ménagers. Possibilité d'achat. $750. Soir et fin de sem.: 613-241-0020.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, $586., 1er juillet. 726-4156, 770-6961

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, stationnement, $650. **771-9214.**

2 CHAMBRES, grand semi s/sol, 2 L. Brault (près Daniel Johnson), prises lav./séc., tapis, intercom, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, août, $450. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, spacieux, tranquille, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, $565, 1er juillet. 778-7305.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, prise lav./séc., $530. 568-6783.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, de la Sablière, $640, 1er juillet. 776-4396.

2 CHAMBRES, lav./séc., très grand, balcon, $535, non chauffé. **682-3936.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, 4 appareils, août, $505. 772-0453.

2 CHAMBRES, maison neuve, chauffé, 1er août, $460. 237-7318.

2 CHAMBRES - MONT-BLEU

★ 1 mois gratuit ★

sur bail de 13 mois

NOUVEAUX LOCATAIRES

Frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, auto bus à la porte, juin-juillet, $545 et $560. **776-6690, 682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juillet, près Cegep, chauffé, plancher bois, 2 appareils, buanderie, 2 stationnements, spacieux, $585. 771-0368.

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** août, **chauffé,** prises lav./séc., stationnement, **$480.** 776-6144, 685-1743.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, bien éclairé, prises lav./séc., stationnement. 771-1452.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., stationnement, 1er juillet. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: août $465, balcon: juillet et sept. $490. 776-4351 ou 825-0467.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, $430, rue Rouville, 1er juillet. 246-5797.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux et moderne, triplex, s/manger, remise ext., 1er juillet, à partir de $600. Gilbert, pagette directe: **787-7125.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., tranquille, repeint, $445. **776-5645.**

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, $545. Après 17h, **770-0377**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 246-0149.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, août, prise lav./séc., stationnement, remise, bien éclairé, non chauffé ni éclairé, $640 et +. **568-4244.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, immédiatement, $450. 772-0750.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, $470. 772-9545.

2 CHAMBRES, petite, St-Raymond, non chauffé, adultes, $410. **772-9822.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., près UQAH et centre-ville, grande véranda, 1er mois: $220. 595-9338.

2 CHAMBRES, près parc Gatineau, propre, grand, piscine, tennis, 1er juillet, $550. Après 18h: **776-6092.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc., remise, $450 pas chauffé ni éclairé. 561-2614.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé. 827-4879.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

2 CHAMBRES, rue Freeman, lav./séc., entrepôt, stationnement, immédiatement, $575. 669-0316.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, juillet, $465. 669-8077 après 16h.

2 CHAMBRES, rue Jogues, rénové, chauffé, eau chaude, $495, 1er juillet. Après 16h: 771-1964, 246-3272.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, juillet-août, $465. 595-4721.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, à partir de $475. 771-6826.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, très propre, $515, libre 1er juillet. 777-9057, 722-4743

2 CHAMBRES, spacieux, 2 appareils, libre immédiatement. **1 mois gratuit. 772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, St-Raymond, tranquille, près de tout. 682-2290.

2 CHAMBRES, stationnement, $565, au 55 Lesage, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. 778-2584.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, $440, stationnement, 1er juillet. 828-2133 771-6706.

2 CHAMBRES, triplex, près de tout, U.Q.A.H., libre, $495. 595-1906.

2 CHAMBRES, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, possession immédiate, $595. Après 16h 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, très propre, tranquille, **prise lav./séc.,** 1er août ou 1er septembre, **$495. 771-5643.**

2 CHAMBRES, très grand, près services, prises lav./séc., stationnement, chauffé, $590. **595-0027.**

2 DE 1 chambre, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, 2ième étage avec balcon ou semi s/sol bien éclairé, mai-juin, $410 et $430. 827-0434.

2 ET 3 CHAMBRES, juin-juillet-août. 778-2813, 770-9680.

2 ET 3 CHAMBRES, juin-juillet, 5 appareils, foyer, stationnement, piscine, tennis, à partir de $650. **595-0886.**

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement ou occupation pour l'été, pour $635. 778-3561.

3 1/2, REZ-DE-CH., centre-ville, stationnement, $495. Michèle 986-5921.

3-2 CHAMBRES, pas chauffés, pas éclairés, prise lav./séc., stationnement, $500-$595, juin, juillet. 772-8964 après 16h.

3 CHAMBRES, 41 Fortier, $650, pas chauffé ni éclairé. 776-2459.

3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./séc., cour clôturée, août. 777-6252.

3 CHAMBRES, $550, rue Trudeau, libre immédiatement. 246-7727.

3 CHAMBRES, 75 Sherbrooke, possession immédiate, $565. 733-2193 ou 736-6692.

3 CHAMBRES, condo, 5 appareils, foyer, 2 stationnements, très grand, 1er juillet, $750, Mont-Bleu. **737-0950.**

3 CHAMBRES, coin des Jonquilles/la Montagne, semi s/sol, ensoleillé, foyer, 5 appareils, s/manger, s/lavage et de rangement, petite terrasse. $695, pas chauffé, ni éclairé. **772-0455**

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, prise lav./séc. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stationnement, $500, 1er juillet. 771-8925.

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, grand triplex, s/jeux, prises lav./séc., stationnement, r.-de-ch., balcon, juillet, $715. 778-6364

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, genre condo, s/dîner séparée, prise lav./séc., 2 stationnements, 1er juillet: $635, 1er août: $625. 684-1429.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, juin, $640, remise. 521-2408.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet, 3 stationnements, $550. 749-3041.

3 CHAMBRES, près Cegep de Hull, $550 non chauffé ni éclairé, disponible 1er juillet. 568-7765

3 CHAMBRES, près Pl. Portage, béton, juillet, 3 appareils. **682-5661, 778-4201.**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., 1er juillet, $580. 776-6755.

3 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, eau chaude fournie. 770-0641.

3 CHAMBRES, Wrightville, 2 appareils, chauffé, non éclairé, $550. 595-1461 après 16h.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

4 1/2 PIÈCES, chauffé, 57 St-Jacques, centre-ville, $400. 827-2974.

420 CITE DES JEUNES

Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 DE 2 CHAMBRES, libre - 1er avril - 1er mai-juin-juillet-août. 770-8691.

50 ANS et +, 1 chambre, non chauffé, ni éclairé, $378, juillet ou août. 771-1364, 770-2160 (entre 9h et 19h)

65 RUE LESAGE, 2 chambres, chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

71 LESSARD, 1 chambre, salon, s/bains, tapis, poêle, réfrigérateur, chauffé, $350, 1er juillet. 770-2671.

73 LAVAL, 2 1/2, chauffé, éclairé, cuisinière, frigo, $425. 749-3333.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, $375-$415. 834-3254.

JUIN-juillet-août, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $475, 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LIBRE juin-juillet-août, 1 chambre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420, $465. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

102 MONTCLAIR

JUILLET, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement. 778-8803 ou 568-4498.

169 GAMELIN

1 chambre: libre; garçonnière: juin; pas chauffés, ni éclairés, 2 appareils, stationnement. **771-6584** ou **568-4498.**

404, 406, 408 CITE DES JEUNES

1 et 2 chambres: juillet; pas chauffés, pas éclairés, 2 appareils, stationnement. **595-8812** ou **568-4498.**

DUPLEX, 2 chambres, $530 pas chauffé ni éclairé, 26 Pilon. 684-3990

DU PORTAGE, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, **$450. 731-4801, 769-6540.**

GRAND 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $450. 770-0055

HAUTES PLAINES, 3 grandes chambres, 2e étage, sud, grand, remise int., 1er juillet, $635. 595-4545.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, demi s/sol, très éclairé au sud, remise int., juin gratuit, $565. 595-4545.

HULL/CHELSEA, 1 chambre, belle, moderne, tranquille, références, sans animaux, stationnement. 770-2835.

LA Résidence du Ruisseau, pour personnes automones de 55 ans et plus. 2 chambres avec lav./séc., 1er juillet. Pour rendez-vous: Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES

2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU

1-2 chambres, $450/$585, immédiatement au 1er sept, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857

LIBRE immédiatement ou plus tard dans un immeuble propre et tranquille, près Les Galeries et hôpital, 1 chambre, ensoleillé, $499. Studio confortable, $466 chauffé. Pilon: 770-5530.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, $560/mois. 772-1605.

MONT-ROUGE

1 ET 2 chambres, juillet-août, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

PLATEAU de la Capitale, 1er juillet, 2 chambres, 2 stationnements, remise int./ext., prise lav./séc., spacieux, $650. 669-1558, 663-5525.

SPACIEUX 2 chambres, chauffé, $495. 828-2434.

TERRASSE CHAVOIN

1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

TRÈS grand 2 chambres, juillet-août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $520, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

VAL Tétreau, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, laveuse, stationnement, $375/mois pas chauffé ni éclairé. Après 18h: 771-4592.

VAL-TÉTREAULT, sous-louer, 1 chambre, chauffé, éclairé, prise lav./séc., vue de rivière et parc, $445. **772-0938**

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, Cote de Sable, 2 appareils, non-fumeurs, références, 1er juillet, $500. 567-5335.

2 CHAMBRES, 5 min. de l'Hôpital Générale, face centre d'achat Elmvale, 1er juin, $850. **446-4112, 247-1108.**

2 CHAMBRES, Cote de Sable, 2 appareils, s/manger, non-fumeurs, références, 1er juillet, $800. 567-5335.

GRAND studio, près université, bois franc, foyer, 2 appareils, libre immédiatement, $570. 770-8807.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, libre 1er août. 778-2915 avant 11h a.m.

1 ER juillet, 2 chambres, personne tranquille, chauffé, poêle, réfrigérateur. Après 16h30: 745-6567.

2 CHAMBRES, chauffés, 2 appareils, prises lav./séc., $600/$720. **837-3483.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., 1er et dernier mois demandés, $630/mois. Hélène 643-2077.

2 CHAMBRES, rue Lafontaine, 1er juin, pas chauffé, pas éclairé, appareils, $704. 771-1716.

3 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, air cli., 1 stationnement, 1er sept., $800. **744-8890.**

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE (2) au choix stationnement, prise lav./séc., frais peint, propre libre, 986-2652, 986-5890

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $400. St-Pierre de Wakefield. 457-4848.

1 ET 3 CHAMBRES, $350-$575, nouvelle construction, choix de décor, Masson, stationnement privé, entrée lav./séc. 595-9582, 281-4904.

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet, Angers. 643-5800

3 CHAMBRES, Buckingham, neuf, foyer, remise, 2 stationnements, $570. Sylvain: **986-9734, 243-6434.**

ANGERS, 1 chambre semi s/sol, grand patio, 5 appareils, $450 chauffé, éclairé, 1er juillet. Pas d'animaux. **Jour 986-3190/770-7036, soir 281-5097**

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er juillet, $411. 643-3327, 281-6805.

ANGERS, 3 chambres, libre, très grand, neuf, $550. Luc 560-7898 poste 3591, soir 643-3242.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, libre, $320. Code 35. 775-8235.

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, foyer, buanderie, câble, stationnement, 1er juillet, $475. 827-8715.

FARM Point, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., pas d'animaux, idéal pour personne seule, 1er juillet, $450. Après 18h: 459-3751.

GRACEFIELD, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $350, pas chauffé, pas éclairé: $275. **463-2399**

MONTCERF, 3 chambres, pour autochtones, loyer selon les revenus, 1er juillet. Gestion Logique, 771-5643

PLAISANCE, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $385. 669-2285.

WILSON'S CORNER, petite maison, 2 chambres, libre. 457-9277.

406 GARCONNIERES

1 1/2, 3 1/2, Hull, rue Richer, **chauffée/éclairée/meublée ou non, privée, repeint,** $315-$415. 684-0204 ou 771-9096

11 CARON, Hull, libre, 2 1/2 pièces, $345, paisible. 772-8176, 594-4225.

1ER juillet, Hull, meublée, chauffée, éclairée, câble, $300. 770-0893.

1ER JUILLET, Hull, 65 Jogues, meublée, chauffée, $335. 643-9736.

1ER mai, meublée, Parc la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffé, éclairé, non fumeur, $485. 771-6703

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

3 1/2, meublée, chauffée, éclairée. Se présenter au: 11 Poirier, Limbour.

31 MONT-BLEU, Hull, chauffée, éclairée, 4 appareils, stationnement, 1er juillet, $400. 744-7610, 561-1260.

A L'ARRIERE du centre d'achat Place Cartier, meublées, grande garçonnière: $325 ou petite: $250. 772-0252

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, balcon, $310 non chauffé. **682-3936, 777-0087.**

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, près du Cegep Hull, juin-juillet. 463-3134

CHAUFFEE, éclairée, câble, très propre, entrée et stationnement privés, Templeton, $350, libre. 643-3531

JUIN-JUILLET-AOUT, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

JUIN-JUILLET-AOUT, **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

GARÇONNIÈRE fournie, personne fiable et en santé, pour entretien de maison, salaire $250/mois. 772-0252

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, libre, $290. 561-2174.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non fumeur, tranquille, libre, étudiant(e), $350. 669-0710.

GATINEAU, entrée privée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, lav. et séc., stationnement, près autobus, $355, 1er juillet. 643-2172, 568-0246.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, $330. 669-0414.

GATINEAU, rue Notre-Dame, chauffées, éclairées, meublées, $375 et $325 (s/sol, 1 chambre). 669-2025.

406 GARCONNIERES

GRANDE, Mont-Luc, chauffée, éclairée, personne tranquille, seule et non fumeuse, $385. Denis, 246-3263.

HULL, 144 Archambault, meublée. Charles: 830-2757.

HULL, 156 Maisonneuve, près Place du Portage, $325 pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement. 669-5069, 643-9340.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, $315/mois. 243-4018 après 18h.

HULL, chauffé, tranquille, près de tout, personne seule, $300. 770-1132

HULL, grande, chauffée, éclairée, entièrement meublée, 1er mai, $390 dernier mois gratuit. 772-4657.

HULL, libre, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffée, $350. **822-0524.**

HULL, neuve, chauffée, éclairée, meublée, $395. 778-2582 après 18h.

HULL, près U.Q.A.H., grand, libre, chauffée, éclairée, $390. 455-2777.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $310. 772-9822.

HULL, St-Raymond, grande, chauffée, éclairée, non-fumeur, $395. **772-9822.**

HULL, tout inclus, propre, tranquille, personne sérieuse: **770-4434.**

LIBRE, rue Jogues, Hull, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $400. 684-4360, après 16h.

MONT-BLEU, juillet, **2 1/2 chauffée, éclairée, meublée,** poêle, réfrigérateur, $400. 776-4096, 685-1743.

PETITE, chauffée, éclairée, $320, boul. Riel, 1er juillet. 770-8812.

PRES du Musée, $400 chauffée, pas éclairée, stationnement, juin. 772-8964 après 16h.

PTE-GATINEAU, rue Fortin, meublée, chauffée, éclairée, $350. **246-5374.**

TEMPLETON, semi s/sol, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, personne seule, libre juillet, $400/mois. 663-6621.

VAL Tétreau, grand 2 1/2, non chauffée, non éclairée, personne sérieuse, $335. 770-2424.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, $460. 669-4995, 643-1544 (répondeur).

2 1/2 PIECES, près de St-Jospeh, chauffé, éclairé, buanderie, $385. Après 17h, 770-0377.

2 ET 3 CHAMBRES, tout compris, $600 - $700. Chelsea, Qc. 786-1622.

APPARTEMENT meublé, salon, cuisine, grande chambre à coucher, lav./séc., stationnement, 1er juin. 561-0603.

BOUL. Taché, 1 chambre, tout inclus, vaisselle, literie, $470, stationnement. 778-6780, 947-3316.

BUCKINGHAM, 2 1/2, libre, $305. 986-3656.

GARCONNIERE, juin-juillet-août, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GARCONNIERE, neuf, s/sol, entreé privée, câble, stationnement, personne tranquille, idéal pour travailleur de l'extérieur, $400. 827-2327.

GATINEAU, 1er juillet, salon, cuisine, chambre, propre, paisible, $375. Personne tranquille. 663-2805.

GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, non fumeur, Touraine, près de tout, $370. 561-9355.

HULL, central, 3 chambres, salon et s/manger avec aire ouverte, 7 appareils, literie, $790. 770-2031.

HULL, rue Hadley, 3 1/2, chauffé, éclairé, air cli., $550. 669-0741.

HULL, studio **neuf,** micro-ondes, TV, stationnement, buanderie, **libre, en face d'un parc,** $400. **771-5643.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

PTE-GATINEAU, meublé, presque neuf, 2 grandes chambres, grande cuisine, salon, prises lav./séc., TV et câble, stationnement, grand balcon, libre, références. 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CONDO 2 chambres, foyer, lav./séc., terrasse, tennis, jeune professionnelle, $325. 778-2757.

GRAND APP. à Hull (près ch. de la Montagne), $300 tout inclus. **595-1361**

HULL, 2 chambres, calme, ensoleillé, stationnement, non-fumeur (h/f), 1er juillet, $300. 778-5090.

HULL, Hautes Plaines, femme ou étudiante, 4 1/2, tout inclus, stationnement, fumeur, $300. 771-1156.

HULL, Lac des Fées, $300 tout compris, libre. 777-2219.

POUR l'été, secteur Hautes Plaines, accès à tout. Julie: 595-2157 soir.

PRES Cegep, secteur Mont-Bleu, tout inclus. 778-6686

409 LOGEMENTS A PARTAGER

TOURAINE, rue Des Flandres, app. 2 chambres, avec homme, $200 tout inclus, références requises. 246-2164.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé/éclairé, câble, air clim. 770-9672.

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, près centre d'achat, $500. 523-1098.

1er JUILLET, Hull, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, air clim., câble, stationnement, $550. **770-0748.**

2 CHAMBRES, $455, pas chauffé, ni éclairé, 3 appareils. 778-8749.

2 CHAMBRES, 460 Alexandre Taché. Prix à discuter. 423-5896.

2 CHAMBRES, Hull, prises lav./séc., semi s/sol, $460. 771-3909.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, balcon, $515/mois, 1er août, non chauffé, non éclairé. 772-1539.

GATINEAU, 2 chambres, semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, $465 chauffé, 1er juillet. 643-9551.

GATINEAU, juillet, 31 Cléricy, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, $484. **246-7216, 568-4099.**

HULL, 1 chambre, éclairé, chauffé, eau chaude, libre, emplacement stratégique, prix raisonnable. Jour: 996-4197, soir: 771-6905.

HULL, Jardins du Château, superbe maison de ville, 3 chambres, 3 s/bains, 2 foyers et plus, 1er juillet, $930. 772-8344 après 13h.

LA SAVANE, juin, juillet, août, 1 chambre, 2 appareils, chauffé, éclairé. Frais virés: 1-819-463-2745.

432 MAISONS A LOUER

11 AV. GATINEAU

haut de bungalow, 2 chambres, grande s/lavage, chauffé, éclairé, lav/vaisselle, garage, deck, $850, 1er juillet. Jour 643-2867, soir 663-9763.

1 CHAMBRE, semi s/sol de maison, très grand, neuf, prises lav./séc., stationnement, $450, chauffé, éclairé, Templeton, libre. **455-9215.**

1ER août, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, près hôpital et école, cour clôturée, $800. 246-9975.

1er JUILLET, Gatineau, 3 chambres, très propre, $750. **669-8727, 643-2453.**

1ER JUILLET, Gatineau, 3 chambres, deck, garage, $750. 643-1020.

2 CHAMBRES, village tranquille, 887, du Centenaire à Namur, $375, pas chauffée ni éclairée. Donnez vos coordonnées au répondeur, 985-0000.

2 ETAGES, 3 chambres, 1er juillet, chauffage gaz, garage, $725 **246-2142**

3 CHAMBRES, Gatineau, haut de maison, secteur tranquille, chauffée, éclairée, $725, 1er juillet. 669-9900.

$750/MOIS, maison en rangées, 3 chambres, 54C de Pincourt, Gatineau libre. 243-4499, 568-0981.

AYLMER, 1er juillet, semi-dét., 3 chambres, construction 1992, remise, clôture, possibilité de 2 sem. en juin gratuit, pas chauffé, ni éclairé, $750. **682-3176, 682-2808.**

AYLMER, juillet, en rangées, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $695. 684-6560.

AYLMER, maisons en rangée, 3 chambres, juillet, $690 et $700. **684-0411.**

AYLMER, maison centenaire, non-fumeur(se), restaurée, spacieuse, 2 étages, 6 pièces et 2 s/bains, boiserie, plafond 9 pi., clôturée, piscine creusée, système d'alarme, 1er juillet, $900, chauffée. **685-1853.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, très propre, 1er juillet, $760 ou $800 avec appareils, pas d'animaux. 682-1707.

BORD Lac Hotte, St-André Avellin, 3 chambres, foyer naturel, meublée ou non. Info., f. de sem. (819)983-6241, sur sem. (514)642-0871

BORD LAC McGREGOR

Luxueuse, 3 chambres, 2 s/bains, belle plage, plusieurs extras (sans entretien), chauffée, éclairée, 1er juillet avec bail, $1,200. 671-5152.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, $525, juillet. Après 18h 986-8912 ou 986-6933.

EN BORDURE du Parc de la Gatineau, libre, terrain 2.5 acres, 4 chambres, air cli., bain tourbillon, système alarme, piscine, clôturée, chauffée/éclairée, 950$. 827-1747.

GATINEAU, 1er juillet, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, pas chauffée ni éclairée, $820/mois. 744-0350.

GATINEAU, 2 étages, 1992, 1,660 pi. car., $950. 669-8749 ou 671-4916.

GATINEAU, 3 chambres, $775/mois. 772-6430, Pierre.

GATINEAU, rue Charny, semi-dét., 3 chambres, $690. **568-2591.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, non meublé: $895, meublé: $1,020, tapis blanc, s/sol fini, appareils, 151,450 pi², 15 juillet. **669-1793.**

GATINEAU, sortie Montée Paiement, semi-dét. neuf, 1er juillet, $850. 643-3862 ou 778-9157 (pagette).

GRAND, propre, 66 St-Antoine, Gatineau, $780. 246-2982

HULL, 11 du Vallon, maison de ville, 3 chambres, 1350 pi., car. + garage, 1er août, $795. 770-4301.

HULL, semi-dét., 2 chambres, $575 non chauffé ni éclairé, 1er juillet ou 1er août. 776-3914

432 MAISONS A LOUER

HULL, à vendre ou à louer, en rangée, garage, 2 chambres, impécable, secteur de choix, Jocelyn Breton, Royal Lepage courtier. 770-2673

LIBRE 1er juillet, secteur St-Jean Bosco, non chauffé, non éclairé. Appeler entre 10h et 19h au: 777-1479.

MAISONS NEUVES
A partir de $875/mois, dans le plus beau projet à Hull, le Carrefour des Brises. Bail 2 ans. Informez-vous sur le programme très intéressant de **LOCATION/OPTION D'ACHAT**. Disponibles immédiatement. **595-5962.**

MASHAM, 3 chambres, $585, juillet-août. 456-1016.

PETITE maison, 1 chambre, pas chauffée, ni éclairée, Val-des-Monts, $400. 671-4327.

PETITE maison à Gatineau, secteur C.I.P. 595-2449.

RECHERCHE unifamiliale à louer, 3 chambres, s/sol fini, près des services, mi-juin si possible. N. Briand, Centrury 21, 561-0022.

SEMI-DÉT. 3 chambres, garage, fait face au parc et rivière, occupation le 1er juillet, pas d'animaux, ni chauffé, ni éclairé, $790. Après 18h, 684-0217

ST-PIERRE de Wakefield, 4 chambres, poêle, réfrigérateur, s/sol fini, accès au lac, 1er août, $775. 457-4891.

VAL-TÉTREAULT
unifamiliale, 3 chambres, foyer, $895/mois, libre 1er juillet, possibilité d'option d'achat. 595-9582.

433 MAISON A PARTAGER

À LA campagne avec grand terrain, 20 min. de Hull-Gatineau. 281-0264.

AYLMER, $310 tout inclus, étudiant(e) ou jeune professionnel(le). **682-6456.**

BELLE grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau, stationnement, près sentiers/autobus, 10 min. Ottawa, non-fumeur(se). 243-2023.

CHELSEA, non fumeur, responsable, accès à tout, $400. 827-4582

COTE D'AZUR, non-fumeur, femme 25-45 ans, $300. Après 18h: **243-3701.**

GATINEAU, des Sauternes, non-fumeur(se), près centre-ville, stationnement. 669-5111 après 17h.

GATINEAU, rue Primeau, personne honnête, fiable et propre, immédiatement. 643-2157 après 18h.

GATINEAU, split level, $250/$300. François, **997-5719, 643-2993.**

GATINEAU, usage exclusif de 2 pièces, lav./séc., $295. **246-5338.**

HULL, 1 chambre, accès à tout, piscine, $300, femme seulement. 772-9917.

HULL, Lac des Fées, $300 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, Plateau de la Capitale, moderne, grande cour, stationnement, pas d'animaux, $375 tout inclus. 775-3625.

HULL, secteur ch. de la Montagne, recherche personne responsable et mature pour partager nouvelle maison, tout inclus. 778-0541.

MONT-BLEU, usage exclusif de 2 chambres, accès à tout, air cli., câble, etc., 15 juin. 771-1716.

PROFESSIONNEL tranquille, non fumeur cherche co-locataire, maison ou condo, Hull ou Gatineau, environ $450. Message, 561-0436.

TEMPLETON, $285, meublé, semi neuf, accès à tout, libre. 669-8832.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

1 CHAMBRE, $70/sem., près hôpital de Gatineau, stationnement. 246-3898.

1 CHAMBRE, travailleur, références, neuf, tout inclus, $65/sem. 663-7218.

275$/MOIS, condo, Hautes-Plaines, non fumeur (euse), travailleur (euse), références. 772-5710.

$280/MOIS, belle, tout compris, tranquille, non fumeur(se). 772-0937.

2 GRANDES chambres, $290/mois tout compris. 595-5018.

$65 À $95/SEM., près Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni. **Spécial mois.** 243-7512.

AGREABLE, Hull, près bl Riel, toute commodité, $375. 772-8470

A LOUER chambres, à partir de $40/sem., pour travailleur ou étudiant, non fumeur. (819) 663-1259

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, salon, cuisinette, près auto route 50, $85/5 jours. 986-8075.

AYLMER, campagne, 12 min. C.H.R.O., accès à tout, $280. 682-1093.

CHAMBRE à louer, Hull. Appeler au 777-6443.

CHAMBRE avec cuisinette, salon et s/bains privés, 1er juillet. 663-4004.

CHAMBRE motel, $515/mois, inclus: four micro-ondes, frigo, air cli., éclairé, câble et téléphone. 771-0000.

CHAMBRES à louer à Val-Tétreault, 5 min. de U.Q.A.H., 1er juillet, $275, $325 et $350, accès à tout, tout inclus sauf interrurbains et épicerie, pas de stationnement, références exigées. Laisser message, 778-2583.

CHAMBRE, tout inclus, endroit reposant, bord du lac Mcgregor. **671-4494.**

440 CHAMBRES A LOUER

CHAMBREUR demandé, près du CEGEP à Hull, non fumeur, $75 par semaine. 772-4475.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/sem., literie fournie + 2 1/2 + 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514.**

ENTRÉE privée, propre, télé, câble, poêle, réfrigérateur, prise téléphone, stationnement, Hull, $265. 595-0263.

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, stationnement, $285. **777-0524, 777-3582.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, cuisson, $225. 663-5059.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $275. 777-2219.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de $195. M. Marleau, 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir de $250/mois, 1er juin, meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, non-fumeur(se), cuisine et s/bains à partager, $250. 771-3692.

HULL, rue Carillon, meublée, buanderie, stationnement, toilette privée, propre, tranquille, $250. 771-5643.

LAC de Fées, entrée privée, cuisine et s/bains à partager, dame, $230, 1er août. 778-1822, 746-3543 jour.

MONT-BLEU, près Cegep, chambre dans maison privée, accès à tout, $300. 772-9009.

PRES Cégep, Hull, pour étudiant (e), chauffée, éclairée, meulbée, accès lav./séc., $225. 776-9950.

PRÈS des Promenades, salon, cuisine, tout fourni. 777-5567.

PTE-Gatineau, $60/sem. 568-8939 ou 725-7582.

PTE-Gatineau, près McDonald, personne tranquille. 561-2577.

SECTEUR MONT-BLEU, accès à tout, $70/sem. 778-8970.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

ACCUEILLONS travailleurs venant de l'extérieur, très paisible. 595-1080.

AGE D'OR, chambre et pension. Surveillance 24h. 246-1706.

AYLMER, nourri et logé, libre. Prix à discuter. 682-4485.

GATINEAU, près services, accès à tout. A bon prix: $500/mois. **663-4468.**

HULL, homme de préférence, travailleur ou étudiant, non fumeur. **776-6701.**

MODERNE, près des Promenades, personne distinguée. 243-6740.

PERSONNE d'âge d'or, autonome, secteur Touraine, 1er juin. 243-8125.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1-1 CHAMBRE, MODERNE - HULL
Spacieux, s/manger ou bureau, planchers bois/céramique, libre, $515. 684-5573.

1-2 CHAMBRES ET STUDIO: GATINEAU
Planchers béton, abri auto, avec ou sans appareil, très calme, jusqu'à 1,250 pi.ca., **de $445 à $720. 243-7418.**

139 LA SAVANE, 1er juillet, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, béton, 1 à 5 appareils, $700. 643-9061

146 DES JONQUILLES, Hull, 1er juillet, foyer, 5 appareils, 2 chambres, $650. 669-8727, 643-2453.

1 CHAMBRE, avec patio, Gatineau, août, près hôpital, bon prix. 243-3005.

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, 2 blocs de Place du Portage, $515. 720-6482, 456-3873.

1 MOIS GRATUIT
CONDO spacieux, ch. Freeman, Hull, libre, 2 chambres, 2 appareils, tapis mur à mur, prises lav./séc. **772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 appareils, prises lav./séc., 2 stationnements, près Promenades, autobus et C.H.G., $560. 741-4122.

2 CHAMBRES, 2 stationnements couverts, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, vue face piscine, libre immédiatement, $750. 771-7177.

2 CHAMBRES, face aux Promenades, foyer, juillet. 643-1324.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur paisible, 2 stationnements, abri d'auto, terrasse, juin et juillet. Pagette: 593-8111, 669-3239.

2 CHAMBRES, mezzanine, foyer, vue sur le ville, 1er juillet, $900. 669-4017, 643-5800, 684-1741.

2 CONDOS luxueux, foyer, 2 grandes chambres, 5 appareils ménagers, piscine, Hull, $695-$775, 1er juillet. **Après 17h, 819-457-1753.**

3 CHAMBRES, Gatineau, foyer, grand balcon, planchers de béton, $630. Denis, 827-1895, 663-2092.

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $725.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

A LOUER ou à vendre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, Ch. Freeman, Hull, $550. 281-5109.

470 CONDOMINIUM A LOUER

À LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, foyer, air clim., 5 appareils, libre, $950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO de luxe, Gatineau, 1,100 pi. car., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $610. 243-2000.

COOPÉRATIVE de la Montée, 2 chambres, foyer, $550/mois. Information: 643-1965, 669-8765.

FERME Limbour, 2 chambres, foyer, 2 balcons, rangement, 4 appareils, verrière, insonorisé, vue superbe, tranquille, $675. 643-3628.

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi.ca., rue Lausanne, près Promenades, occupation immédiate, louer ou option d'achat. 243-1173.

GATINEAU, 2 chambres, spacieux. **243-6555** ou **246-9594.**

GATINEAU, 2 chambres, centre-ville, spacieux et propre, libre, $590. 561-3222, poste 191.

GATINEAU, 2 et 3 chambres, $600/mois. 772-6430, Pierre.

GATINEAU, 3 chambres, $600, beau secteur. 595-7002, 246-0658.

GATINEAU, 5 appareils, stores, foyer, luxueux. 684-2645, 997-4715.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, foyer, jacuzzi, 2 stationnements, 2 remises, appareils, libre, étage du haut. 561-3222, poste 191.

GATINEAU (ou à vendre), **moderne, 5 appareils,** $675. Josée, 243-6290.

GATINEAU RUE HURTUBISE
Vue sur rivière, 2 chambres, bain romain, foyer, garage, air clim., système d'alarme, $795. **643-2867 246-7879.**

HULL, 20 Normand, luxueux et spacieux, foyer, 5 appareils, $750/mois ou $74,900. M. Carrisse, 778-4052.

HULL, 2 CHAMBRES, solarium, air cli., stationnement, 1er août, $700. 684-4524.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, $550. 243-4265, 995-0107.

HULL, condos de haute qualité, 2 chambres, près édifices fédéraux, paisible, stationnements. 771-7177.

HULL, luxueux, mezzanine, foyer, verrière, bain giratoire, 3 balcons, $750. 771-5531.

HULL, luxueux, 3 chambres, foyer, 1er juillet, $725. Michel, 243-5222

HULL, Mont Bleu, 2 chambres, 1er août, $600. 243-8597.

HULL, près du parc de la Gatineau, superbe rue, 2 chambres, 4 appareils, grand balcon, libre 1er août, $620. Sylvie: 243-3317.

HULL, Tourelle sur la Parc, luxueux condo, 4 1/2 pièces, prestige, idéal pour professionnel. (418) 877-0910.

LE NEUFCHATEL
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils. Marc Brunet: 770-9910.

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage int., 1er juin-1er août, $675.
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
MARC BRUNET 770-9911
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, $795. 246-3902

MANOIR des Trembles, 2 chambres, solarium, piscine, tennis, piste cyclable, à 5 min. de l'université et 10 min. du centre-ville d'Ottawa, 1er juillet. 943-2071, 595-0772.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,745 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, $1,400. 771-7177.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, **Hautes-Plaines,** env. $3,000 comptant, **paiements équivalents d'un loyer,** $60,000. 827-3829, 778-4130 Performax G.R.

2 CHAMBRES, Hull, centre-ville, 7e étage, 6 appareils, $63,500. **Jour: 1-819-242-0194, soir: 1-613-632-9104** (frais d'appels).

AUBAINE! Hull, ch. Freeman, 2 chambres, très propre, pour moins de $55,000. 243-4265, 995-0107.

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

GATINEAU, 2 chambres, 3e étage (coin), foyer, 2 balcons, verrière, garage, + extra. 243-0571, 243-3596, Micheline.

GATINEAU, 2 et 3 chambres, à partir de $59,000, foyer. Financement 100%. 561-3325.

GATINEAU, Carrefour, maison de ville 1991, 3 chambres, 2 s/bains, 1,400 pi. car. sur 2 étages + s/sol aménagé, garage, alarme, aspirateur central, chambre froide, grand deck, remise ext., frais peint, plus extra. 243-7354, 595-6605 (pagette).

GATINEAU, en rangée, 2 étages, s/sol, 3 chambres, s/manger, $66,500 taxes et frais de condo payées pour 1 an. 745-8227.

GATINEAU, près hôpital, 2e étage, 2 chambres, armoires chêne, 2 balcons, foyer, garage. 772-8344.

HULL, vente rapide, ch. Freeman, 2 chambres, $53,000. 772-0367.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL, 1 et 2 chambres, $2,000 comptant, $46,000 et $52,000. Les Immeubles Guy Rollin, 663-1605.

HULL, 2 chambres, 4 appareils, prix pour vendre: $57,000. Bon financement. 797-9366.

HULL, condo neuf de luxe, 2 chambres, s/lavage, balcon, foyer, tennis, piscine, 5 électroménagers. Négociable, hyp. $600/mois. 595-1419.

HULL, luxueux, mezzanine, foyer, verrière, bain giratoire, 3 balcons, $92,500. 771-5531.

HULL, Mont-Bleu, près CEGEP, 2 chambres, rez-de-c., extras, $59,900 négociable. 778-3228.

HULL, secteur Mont-Bleu, près CEGEP, endroit tranquille, possibilité de 6 appareils, $70,000. 595-1277.

RAVIN BLEU, 3 chambres, béton, s/sol fini, 2 stationnements int.
Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, 1er étage, prix pour vente.
Investar, 682-5661, 778-4201.

RUSSELL, Ont., 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage, balcon, 4 électroménagers, $85,900. 613-443-5263 jour.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur. Bon état, réduit $87,900. 741-4154.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ORLEANS, 3 chambres, unifamiliale impeccable, décorée avec goût, $139,900. 837-4259.

PORTE OUVERTE: 1524-B Beaverpond Dr, Gloucester. Maisonnette à 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $89,900. Complexe familial avec piscine où il fait bon vivre, près golf Pineview. Excellent investissement. 730-1425 ou venez nous voir dimanche entre 14h et 16h.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

#011 **L'ENCHANTEMENT d'un domaine boisé!** Belle maison, style suisse, seulement $77,000, Perkins. Joris Corthals, Countrywide Lauzon 561-2445.

#0145 **MASHAM, UNE FÉERIE À LA FENÊTRE.** Construction neuve. Accès au Lac Gauvreau, 1 acre de terrain boisé, pas de voisins. Joris Corthals, Countrywide Lauzon 561-2445.

#0367 **LA CREME DE LA CREME.** Un mode de vie exceptionnel, construction neuve, 1,300 pi.ca., à paliers, 467 Gibault. Joris Corthals, Countrywide Lauzon 561-2445.

$1,000 COMPTANT seulement, semi-détaché, Pte-Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, excellent état, 1er août, paiement total incluant taxes: $712, bon crédit essentiel. 738-7717.

$1,000 COMPTANT seulement, quadrex, Pte-Gatineau, 3 chambres, 1 s/bains, s/familiale, piscine, 1er août 1994, paiement total incluant taxes: $624, bon crédit essentiel. 738-7717.

$149,500, FERME, Aylmer central, maison 2 étages (revenus). **237-8303.**

1,622 PI.CA., 3 chambres, foyer, garage, salon bois franc, valeur $140,000, prix réduit: $124,900. Alain, 561-3325 ou 593-5559.

1,800 PI.CA., Cantley, spacieux bungalow moderne, **tout brique,** qualité supérieure, bourrée d'extras, **3 s/bains,** très grand deck, piscine, très très près de la ville. **827-3829, 778-4130 Performax G.R.**

1992, Gatineau, 3 chambres, $118,000, intérêts 7 1/4% 669-8749

1992 SECTEUR recherché, école, piste cyclable, 1,900 pi.ca, grande cuisine, dinette, qualité et style. 246-3382.

2 CHAMBRES, 1 acre, bord du lac, à 5 min., du lac 31 Milles. Prix à discuter. 819-449-3632 ou 449-3100.

2 CHAMBRES, 25 min. d'Ottawa, bord de l'eau, $41,000. 671-4513.

$69,900 BUNGALOW 3 chambres, s/sol fini, 18 Blais, Gatineau. 243-3343.

84 RANG VI
Gatineau (rural), 1974, 1,800 pi.ca., rénovée, bain tourbillon, foyer, 3 chambres, thermopompe, garage triple, entrées pavées, terrain paysager, piscine, $132,000. **568-6868.**

ANGERS, Doit vendre! Secteur de choix, 2 chambres, clôturée, près parc, poêle comb. lente. **986-1406.**

À QUI LA CHANCE? Maisons neuves, **0% comptant**, à partir de $680/mois, avec ou sans garage. Nicole **782-5029** (pagette numérique), **663-6682.**

ATTENTION
PERKINS, construction 1992, 1,800 pi ca, 3 + 1 chambres, foyer, garage. Nouveau prix! #0187
FERME Limbour, 2 étages, bois franc, 3 chambres, s/sol aménagé. A voir! #0106.
DUPLEX superposé avec s/sol, logis loué $595/mois. Idéal pour propriétaire occupant. #0253.
CONSTRUCTION 1989, 2 étages, 1,600 pi ca, moderne, éclairé. #0254.
1990 SEMI-DET., 1,500 pi ca, bois franc, thermo-pompe, terrain boisé. #0397.
TRANSFERT. Doit vendre. Aylmer, semi-dét., 4 chambres, $104,000 négociable. #0355.
Suzanne ou Nicole, 566-1366, Country Wide, G.R. Lauzon.

AUBAINE, 1988, canadienne 2 étages, 5 min. Edelweiss, boisé, $56,500. 568-7109, 568-9318.

AUBAINE, cause transfert, paliers multiples, 3 chambres, s/familiale, planchers bois franc, $107,000. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-2445.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE SUPER! 5 semi-dét. neufs, Gatineau, prêt à habiter, choix de couleur, à partir de $69,900 + taxes. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

AUBAINE, très belle propriété, reprise finance, très bon prix. **671-5653.**

AYLMER, 12 Bancroft, jolie maison unifamiliale, terrain boisé, secteur tranquille, seulement $89,500. **684-9261.**

AYLMER, 1 an, ensoleillée, spacieuse, près piste cyclable, garage double, paysager, $131,900. **682-8169**

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains complète, s/lavage, den, lave-vaiselle, cour clôturée, $72,500. 684-7553.

AYLMER, 55 Prentiss, grand semi-détaché, canadienne, bien situé, grande cour arrière, stores et lave-vaisselle, possession flexible, $84,500. 684-4964.

AYLMER, à paliers, 4 chambres, beaucoup d'extra, $128,500. 684-5997.

AYLMER, bien situé, près école, parc, semi-dét. 3 chambres, foyer, 1 1/2 s/bains, s/familiale, bois franc, repeint, excellent état, $78,000. **684-1444.**

AYLMER, bungalow, 5 chambres, bois franc, garage. Rose Ouimet, Trans-Action courtier, 771-3392.

AYLMER, duplex de 3 chambres, bons revenus, bien entretenue, construction 1985, près de la marina. Cécile Beaulieu, 778-0389, 684-2260, Royal LePage.

AYLMER, en rangée, 3 chambres, très propre, à voir. 684-6328

AYLMER, environnement exceptionnel, présentement en rénovation, possibilité de choisir finiton intérieur et autres, terrain 9,000 pi ca, disponible août-sept. 1994. **819-463-4647.**

BUCKINGHAM. As-tu vu sur la rue Haspect: semi impeccable offert à prix d'aubaine. Cause: transfert. **Micheline Dicaire, Royal LePage, 770-9221.**

BUCKINGHAM, **nouveau sur le marché,** bungalow + revenus au s/sol, très propre, + extra. 281-2297, 663-2610.

CÔTE d'Azur, 1,900 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, s/familiale + foyer, garage double, air clim., aspirateur central, chauffé au gaz naturel. **$159,000.** Pas d'agent. **561-7260, 770-1122.**

COTE D'AZUR, 55 de Mougine, 1,900 pi.ca., piscine creusée: $197,000, libre. Après 18h: **243-3701.**

DOIT VENDRE! Maison unifamiliale neuve, valeur marchande: $152,900, située dans un projet exceptionnel à Hull. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. 595-5962.

DOIT VENDRE. AYLMER, 87 des Bosquets, unifamiliale, 1,200 pi.ca., 2 + 1 chambres, $114,900. **684-5575.**

DUPLEX, 2 de 3 chambres, 4 ans, $6,000 comptant, vendeur prendrait 2ième hypothèque. 246-1642.

EN RANGÉE, unité de coin, cour clôturée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cuisine, idéal comme 1re maison, $67,000 négociable. 671-5402.

FAUT VOIR! Bungalow 1991, 3 chambres + 1 bureau, 2 s/bains, grand garage, remise, piscine hors terre, grand deck, chambre froide, s/familiale, plancher érable, raison de la vente: transfert, faites une offre. 243-7632

FERME de loisirs, 4 acres agricoles, ruisseau, garage double, bâtiment pour chevaux, superbe maison, 1,800 pi.ca., 30 min. Hull: $138,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

FERME Limbour, belle canadienne, décorée avec goût, 2 foyers, piscine creusée. Un vrai petit nid d'amour. 568-3893.

FIN DE PROJET
À PARTIR DE $77,900 ET $489/MOIS
Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. car., pas de voisins arrière, près école primaire et hôpital, tourbé avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. **243-6363.**

GATINEAU, 103 de Batiscan, paliers multiples, 1990, 3 grandes chambres, 1 1/2 s/bains, chauffage électrique, s/sol aménagé, $89,000. 669-6763.

GATINEAU, 1992, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, grand terrain 8,750 pi.ca. Jour 568-2591, soir 669-1349.

GATINEAU, 3 chambres, neuf, 1,280 pi ca, $79,900. 561-3325.

GATINEAU, bonne aubaine, central, semi-dét. $71,000 et en rangée, $57,000. Tout rénovés. 663-3516.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, air clim. central, $89,000. 669-2063.

GATINEAU, (Côte d'Azur), 1,752 pi.ca., aire ouverte, 3 chambres, foyer, bois franc, piscine hors-terre, $159,900. 561-4456.

GATINEAU, en rangée, unité coin, abri auto. A voir! $69,500. 663-3610.

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, $96,000. 243-5783.

GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, **réduit de $30,000.** Faut voir l'intérieur de cette maison très luxueuse de 2,750 pi.ca., garage double, 3 chambres, très moderne et très bien décorée, prix en bas de l'évaluation municipale, **doit vendre prix demandé $218,000.** Agents s'abstenir. **243-3740 ou 762-6641.**

GATINEAU, près hôpital et la 50, Québécoise, 2,600 pi.ca., s/manger, 2 s/bains, bois franc, piscine hors-terre, garage, paysagé, s/sol fini, $117,000. Jour: **771-0003,** soir: **243-6081.**

GATINEAU, quadrex, secteur Le Baron, 3 chambres, **$64,000. 561-7745.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, près de nouvelle école, semi-dét. neuf, 3 chambres, très grand, terrain: 40X135, $86,900. 669-8972 ou 669-8980.

GATINEAU, rue de Langelier, semi-dét. 1993, 3 chambres, 1,380 pi.ca., bois franc, céramique, remise, entrée pavée, abri auto, stores et lave-vaisselle inclus: $109,000. **663-2906, 663-5428.**

GATINEAU, semi, construction novembre 1991, 1200 pi. car., beaucoup d'extra, libre 1er juillet, vente privée, Transfert. Denise, 663-7458.

GATINEAU, secteur DuBarry, semi-dét. complètement rénové, $72,000. **246-3385, 770-1026.**

GATINEAU, semi, 3 chambres. Vente privée. Aubaine. Doit vendre. Urgent! 669-1717, 669-1678.

GATINEAU, superbe semi-dét., 3 chambres, bien paysager, bon prix, financement disponible. Remax Vision, Bella Joanisse au 243-3111.

GATINEAU, unifamiliale 2 étages, neuve, 1,300 pi.ca., abri d'auto, $98,000. 663-1605.

GATINEAU, vente privée, bungalow 3 chambres + 2 garçonnières avec entrées privées, grande cuisine, planchers bois franc, garage 15x28, piscine hors-terre, $118,000. **663-0690.**

GRACEFIELD, AUBAINE! Vente de succession: Maison entièrement meublée, 4 chambres. Prix: évaluation municipale. **819-771-8156.**

GRANDE maison toute briquelée, avec garage et remise, terrain 100' X 100' clôturé et bien paysagé, 4 chambres, 2 salons, bain giratoire, avec garçonnière moderne au s/sol, secteur Templeton, $127,000, possibilité d'achat sans dépôt. Jour: 663-0376, soir: 643-1319.

HULL, 1 Lanctot, 3 chambres, revenu, $114,900. **705-560-3474.**

HULL, 81 Cholette, 3 chambres + 1 au s/sol, abri d'auto, 2 entrées pavées, piscine creusée, $129,500. Après 16h: **771-5031,** fin de sem.: **456-4401.**

HULL, 99 Boul. Riel, luxueuse, impeccable, plusieurs extra, $121,000. Avec rendez-vous: 595-0834.

HULL, bungalow, près parc Gatineau et Cégep, 2 + 1 chambres, s/sol fini avec foyer, $112,900. Soir 770-4431.

HULL, du Dôme, semi, split level avec garage, terrain 5000 pi. car., sans voisin à l'arrière, piscine, s/sol fini avec foyer, bois franc. Super propre. $114,900. 595-2646

HULL, Le Plateau, grand semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, abri d'auto, grand terrain, entrée pavée, impeccable, $112,900. 778-0953.

HULL, maison construite en 1992, $200,000, à vendre ou à échanger pour terrain ou propriété à revenus. Denis 643-2867 ou 775-6480.

HULL, maison jardin, tout brique avec garage, 778-1412.

HULL, MANOIR DES TREMBLES
15 DU COLIBRI
UNIFAMILIALE
entièrement redécorée, 2,400 pi.ca. d'espace vivable, 3 + 1 chambres, s/sol fini, foyer, s/familiale, garage, grand terrain, 3 appareils, système d'alarme
SEULEMENT $139,500
MAISON OUVERTE
Lundi au vendredi de 10h à 17h
Samedi et dimanche de 13h à 16h
595-1095

HULL, Manoir Trembles, semi, 3 chambres, près Parc Gatineau. **595-0533.**

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale, bois franc, $123,800. **770-5755.**

HULL, Manoir des Trembles, luxueux semi-dét., 3 chambres, deck, piscine: $105,900 négociable. **778-3237.**

HULL, Parc de la Montagne, 69 rue Brady, pierres blanches tout le tour, 3,000 pi.ca. + 2 logis, $160,000 négociable. Bienvenue agents. 684-5300.

HULL, rue Ste-Marie, 3 chambres. Revenu au s/sol: $455, $84,900. 771-0517 ou 663-3530.

IDEAL POUR JEUNE FAMILLE, centre-ville de Hull, 2 étages, 2 s/bains, en face d'une école primaire et d'une garderie, 3 parcs d'enfant et près d'une piste cyclable, polyvalente et édifices gouvernementaux, $86,000. Après 17h, 772-0736.

JOLI bungalow, s/sol fini, bien paysagé, secteur recherché. 561-0313.

MAGNIFIQUE maison à la campagne, 4 chambres, garage double isolé, à 12 min. de la ville. 827-2654.

MAISON 4 chambres, piscine, grand deck, garage, antenne parabolique, 20 min. Hull: $75,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

MAISON à vendre, route 105, nord du boul. St-Joseph. **776-3611, 827-4765.**

MANOIR DES TREMBLES, luxueux semi-dét. 1991, 1,608 pi², 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tentures, grande s/familiale, air cli. central, gaz naturel, garage double fini, grand patio, paysagement professionnel, plus extra, $150,000 ferme. 772-1127 soir.

MONT-BLEU, 51 Pelletier, semi-dét, 4 chambres, très grand, rénové, gaz naturel, lave-vaisselle encastré, plusieurs extra, près écoles, Cegep, parc de la Gatineau, juillet, $101,000. **776-5170** (après 18h) ou **728-9347** (bureau).

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

NEUF, 2 étages, $87,000 taxes incluses, terrain 50x100, Gatineau. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

NOUVEAU

$77,000, bungalow 3 chambres, très propre, s/sol non fini, garage détaché 15X30, superbe terrain 11,244 pi. ca. Possession immédiate ou choix de l'acquéreur.

$92,900, rue Laprade, charmant bungalow 3 chambres, abri d'auto, rénovée: fenêtres, cuisine moderne, bois franc, céramique, s/familiale plus 1 chambre et s/bains. Possession rapide.

$99,500, rue Masson, Cantley, impeccable, moderne, 3 chambres, pièces très éclairées, armoires chêne, s/sol aménagé, terrain 10,000 pi., car plus abri.

$134,500, bord de l'eau, superbe, 470 pi., façade sur l'eau, terrain 62,000 pi. car., 2 foyers mur à mur, cuisine d'été plus beaucoup d'extra.
Val-des-Monts.
Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon Inc.
663-5648, 566-1376.

PARC de la Montagne, maison en rangée, 3 chambres, fenêtres et portes P.V.C., chauffage au gaz. 770-4689.

PERKINS
NOUVELLES INSCRIPTIONS
1-Bungalow 1983, 3 chambres, s/sol fini, pavé, piscine hors-terre, garage 30X24, **$89,900.**
2- Unifamiliale 1990, 1970 pi. car., planchers en érable, air cli. centrale, avec bi-énergie, **10.6 acres**, idéal pour garder chevaux, $179,900 négociable
Johanne Fleury, Countrywide, 671-5152.

POUR $445/mois, impeccable, possession rapide, 2 chambres, près de tout. C'est à voir! Propriétaire prendrait solde de prix de vente. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI, 6 rue Piedmont, Touraine, nouveau toit, échangeur d'air, cour privée: $71,900 négociable. **561-9090.**

SEMI-dét., 3 chambres, près hôpital, piscine creusée. 243-2731, soir.

SEMI-DET., 3 chambres, 2 s/bains, secteur Montée Paiement, près école primaire et parc. Après 18h 669-2754.

SEMI-DET., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, planchers bois franc, 2 étages, secteur tranquille, **IMPECCABLE, $77,300** négociable. **772-4356.**

SITE ENCHANTEUR!
1,500 pi.ca., 3 chambres, luxueux, dans le calme de la banlieu à 15 min. des Promenades. Doit vendre! prix réduit à $129,900. 827-3043 (Cantley).

SPLIT level neuf, 1250 pi. car., 467 Gibeault, Gatineau. Possession immédiate, $115,000. 663-6855.

ST-PIERRE, style canadien, foyer, vue et accès au lac, $65,000. 827-0377.

TEMPLETON, semi 3 chambres, $84,500. 669-0971, 778-9977.

TERRASSE Eardley, coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $59,000. **684-7129.**

TOURAINE, maison en rangée, 3 chambres, $59,900 négociables. 778-6716.

TOURAINE, quartier recherché, très spécial, 2,200 pi. ca., à palier, 4 chambres, garage, $148,500. **827-1103.**

TOURAINE, vente privée, rond point, secteur recherché, $114,500. Sur rendez-vous, Johanne: **568-6995.**

482 VISITE LIBRE QUEBEC

HULL, semi-dét. au 19 de l'Etoile, Plateau de la Capitale, de 10h à 16h. **Transfert à Montréal. 595-5739, 778-7154.**

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

3 CHAMBRES, foyer, garage, 22,500 pi. car., clôturée, $135,000. 663-7626

AYLMER, résidence luxueuse de 4000 pi., car., près marina, demande $429,000. 15 Jubilée. 685-0424, 771-6266.

AYLMER, rue Des Cèdres, jolie maison de 2,000 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, salon, grande s/familiale, buanderie, atelier, garage double 28x24 avec rangement, piscine chauffée et beaucoup plus! Seulement $249,000. 684-4732.

DUPLEX à vendre ou à louer à l'année, très beau, plage, foyer. **243-5101.**

GATINEAU, grand split + app. 2 chambres, terrain 100x150, arbres matures, garage double, piscine int., 2 foyers, 2 1/2 s/bains, patio 22x25, $285,000. 663-2239.

LAC ST-PIERRE, bungalow en cèdre, 3 chambres, garage double, rénovée, grand terrain, vue panoramique. A voir! $94,500. 457-1465.

UN PARADIS, lac Blue Sea, maison construite en 1992, 3 chambres, bain tourbillon, foyer, 3 s/bains, beaucoup d'extra, $159,000. (819)465-5219

496 MAISON EXTERIEUR

BUNGALOW moderne, sur ferme de loisirs 47 acres, 16 mille à l'est d'Ottawa, région de Vars, garage attaché, grand garage/atelier séparé, grange, silo, $229,000. 733-9179.

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée, toute équipée, 10 min. de la plage, $9,200 canadien. Vente: cause maladie. 243-4567.

496 MAISON EXTERIEUR

INTÉRESSÉS à la Floride, maison mobile meublée, 25 min. de la plage, $8,500 U.S. **1-305-472-5786, 568-7382.**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

1 OU PLUSIEURS UNITÉS disponibles: semi-dét., condo, unifamiliales, déjà loués, très bon revenu. **Financement 100%.** 561-3325 ou 243-7392, Gilles.

2 OU 4 LOGIS, secteur Gatineau. Info.: 669-7716, 663-3675.

5-A LEGAULT, GATINEAU
4 LOGIS entièrement rénové, très bien situé, rendement supérieur, revenus: $22,200, demande $159,900, financement 100% Michel, 787-8161.

4 logis, tout brique, secteur de choix, 2 logis 3 chambres (loués) 2 logis garçonnière (loués), revenu annuel 22 200 $, prix de vente imbattable, agent s'abstenir.
Information à Doris au 776-1053 ou 643-5758

6 LOGIS, style condo, spacieux, 2 chambres, près Montée Paiement, revenu: $42,000, prix: $335,000, vente privé. 684-0510.

A VENDRE, Gatineau, 7 logis rénové à neuf. Revenus $36,000. Demande $250,000. 643-1806 595-6610

AYLMER, neufs, 3 logis, $189,000 et 4 logis, $239,000. 455-2525.

AYLMER, proprio à prix minime, duplex, pierre, $110,000, rentable.
BUNGALOW triplex, $138,000
GATINEAU, 6 logis, revenus: $28,390, prix: $165,000, très rentable.
INVESTAR, 778-4201 ou 682-5661

DUPLEX, Gatineau. Revenu: $11,400. Aubaine: $72,900. 669-2157.

DUPLEX, Gatineau, secteur tranquille, investissement sûr. 663-7458.

DUPLEX récent, Gatineau, choix de quatre. M. Bouvier, Remax Vision. 568-5141.

EDIFICE commercial de 20 chambres, 3 logis + dépanneur. 643-3420

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

HAUTES PLAINES, 12 logis **neufs,** face montagnes de la Gatineau. 772-9383

HULL, 37 Lucien Breault, 4 logis, tout brique, 2-3 chambres, 2-1 chambre, revenu $27,600 annuel, rénové, $208,000. Roger, 778-4100.

MONT-BLEU, duplex, brique, foyers, bois franc, piscine. 771-6443.

TRIPLEX 1991, Gatineau, $149,900, aubaine, ET **6 LOGIS,** Gatineau. M. Bouvier, Remax Vision. 568-5141.

TRIPLEX, Mont-Bleu, revenus: $21,780, $172,000. 827-1318, 770-2349

VERITABLE triplex, propre, dans beau secteur, près Place Cartier, $109,000. **G. Séguin, Le Permanent, 593-5440.**

560 CHALET A VENDRE

$31,900, REGION de Buckingham (Mayo, Rivière Blanche), hivernisé, 2 chambres, tout équipé. 741-0763.

32,900$, région Val-des-Monts, meublé, 2 chambres, terrain semi-boisé, beau site. Après 17h: 281-2041.

AUBAINE
N.D. de la Salette, chalet bord de l'eau, tout équipé, tout ce qu'il vous faut. Faut voir! $35,000. 568-3733.

AU bord de rivière des Outaouais, Rockland, tout meublé. 987-2222

CHALET en montagnes à Pointe au Chêne, tout meublé, toilette chimique, $17,500 ferme. 643-2645.

DUHAMEL Lac Doré centre, chalet d'été meublé, 2 chambres, salon et cuisine, véranda fermée, bord de l'eau, **$39,000. 819-428-3363.**

KAZABAZUA, 2 acres, 1991, rustique, 1 1/2 étage: $28,000. **561-4387.**

LAC BONIN, 1.5 acre, privé, 30 min. Hull: $30,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819) 663-4722 / 643-4493

LAC CAYAMANT, 3 chambres, tout meublé, 4 saisons, 1 acre, belle plage, $95,000 négociable. 770-7025

LAC DES CEDRES, hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. Entre 18h et 19h30: **819-465-2402.**

LAC Des Pins, 20 min. de Maniwaki, 2 chambres, tout meublé, remise, $37,000 négociable. 819-449-2296.

LAC HALVERSON, chalet hivernisé, résidence 4 saisons, 40 min. Hull: $37,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LAC Johnson (Québec), 300 pi., face au lac, électricité, très privé, source naturelle, 3 lots inclus. 836-1865.

LAC SIMON, 3.5 acres, privé, boisé, garage. **613-443-1635.**

560 CHALET A VENDRE

LAC LA BLANCHE, route 315, bord du lac, intérieur en pin, 3 chambres, véranda grillagée, meublé, puits artésien, fosse septique, bateau 16', moteur 9.9, pédalo, garage. $98,000. **(613) 538-2281.**

LAC Schryer, magnifique maison-chalet, 2 chambres, 4.3 acres sur flanc de montagne, vue superbe, accès au lac, $44,000. 613-987-5403.

LAC SIMON, Baie Yelle, bord de l'eau, hivernisé, 4 chambres. 514-341-0608, 819-428-3260.

LAC Ste-Marie, 3 chambres, meublé, $27,500. 749-4361.

LAC ST-GERMAIN
1 chalet de 3 chambres, $89,000 négociable. 819-827-0407.

OTTER LAKE Québec, 3 chambres, bord de l'eau, appareils ménagers, $44,900. 819-453-7553.

PETIT chalet, 135 pi. de facade sur lac Perreault, $35,000 non négociable. Fin de semaine, 1-800-463-4320, semaine: 246-9748.

PLAISANCE, bord de l'eau, lot: 65X150, 2 chambres, chauffé, quelques réparations, $24,500. 671-3955

RIVIÈRE Coulonge à Fort Coulonge, hivernisé, meublé, 3 chambres, 2 acres de terrain, près Golf. 643-4239.

RIVIERE, paisible, près de Buckingham, meublé, 2 chambres, 45 min., du Parlement. 827-4118.

SUR LE Lac Bowman, chalet hivernisé, meublé, tout équipé, 2 chambres, 1 acre, $60,000. 819-454-2422.

VAL DES BOIS, Lac Vert, maison, 3 chambres + bureau, 2 s/bains, eau de l'aqueduc, toute meublée. 819-454-2127.

VAL-DES-BOIS, équipé, accès au lac, hivernisé. 819-449-1453.

VAL DES BOIS, 2 chambres, 2 acres, près rivière La Lièvre, plage. Denis, après 16h: 243-1897.

561 CHALET A LOUER

10 MIN. SUR MONTEE PAIEMENT
Lac La Perdrix, 2 chambres. 819-671-5567, 669-1386.

2 CHAMBRES, paisible, foyer, chaloupe, sem. ou fin de sem. 243-6417.

5, 3 OU 2 chambres, foyer, pêche, plage. N.-D. du Laus. 243-5101.

ALPAGE, Lac Blue Sea, **1 ou 2 chambres,** sem., plage sable. **(819)465-2862.**

AU BORD du lac, 3 chambres, grand chalet tout équipé, Notre-Dame du Laus, $400/semaine. 643-4517.

AU bord lac Perreault, ch. du Lac Blue Sea, 3 chambres. 777-2905, 777-1208.

AU Grand Lac Simon Chénéville, semaine, mois ou saison. **514-431-4559.**

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. **819-463-2524.**

AUMOND, belle plage, équipé, $350/sem. 669-3786, 819-449-4732.

BASKATONG, cabines, pêche, plages, $18 et plus, dépliants. 819-438-2067.

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BORD lac Isabelle, 45 min. de Hull, à la saison ou au mois. (819)422-3821.

CAMP de chasse et pêche à louer, à l'entrée de la Zec Brascoupé, $150/sem. 819-449-6769.

CHALET à louer, Val des Bois, bord du lac Orignal, 3 chambres, T.V., pédalo, canot, $350/sem. **(613) 764-2075.**

GRACEFIELD, bord de l'eau, 2 chambres, équipé, chaloupe, barbecue, libre juillet, $280/sem. 663-5870 ou 463-3874.

GRAND Poisson Blanc, plage, pêche, $175/sem., ou $30/jour. 827-2685.

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, fin de sem., semaine, mois, 819-463-2540.

LAC Blue Sea, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, $300/sem. 561-5927, 819-454-2158.

LAC BOWMAN, chalet neuf, 1er juin, 2 chambres, $800/mois ou $300/sem. **454-2203.**

LAC DES ILES, $250/semaine, 2 chambres. 819-597-2706.

LAC DES PLAGES, privé, plage sablonneuse, 3 chambres, foyer, équipé. (416) 449-0465.

LAC-DU-CERF, 1h15 de Gatineau, 2 chambres, chaloupe, plage, douche. Sem. ou mois. Soir: 819-597-2380.

LAC DU CERF, juin, août, septembre, à louer ou à vendre, $240/sem., belle plage. **Après 17h: (819) 597-2852.**

LAC Heney près Gracefield, bord de l'eau. **613-835-2391, 819-463-4829.**

LAC Latourelle, région Blue Sea, $350/sem.. (819)463-4593.

LAC Laverdure, privé, bonne pêche, plage, bateau, moteur. 819-449-3439

LAC Paquin, 60 min. Hull-Ottawa, tout équipé, très luxueux, au mois, saison ou à l'année. 663-2906.

LAC Schryer, 3 chambres, plage privée, à la semaine, $350 pour août et septembre. **Soir, sur semaine 737-6448.**

LAC Simon, 1+2 chambres, plage sablonneuse, peu profonde. 827-4445.

LAC Simon 2 chambres, plage , **juillet-août, Special:** Juin. **568-8740.**

561 CHALET A LOUER

LAC Simon, accès au lac 1,500 pi., à la semaine. Répondeur 595-6784.

LAC Simon (Chénéville), petit chalet neuf avec mezzanine, 1er juin au 15 oct. 777-7853 après 17h.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

LAURENTIDES près St-Sauveur, lac privé, 2 chambres, eau chaude, équipé, $600/mois, juillet et août. 613-728-3202.

MONT Ste-Marie, bateaux, bord de l'eau, juin: spécial, août, semaine et fin de semaine. 748-0655.

NOTRE-Dame du Laus, 2 chambres, $1,200 pour la saison. 819-767-2643.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

NOTRE-Dame du Laus, Lac des Sables, route 309, capacité 6 personnes, **tout équipé,** descente de bateau - **camping. 819-767-2889, 514-472-1934.**

SPECIAL D'OUVERTURE!
Haute-Gatineau, Domaine du Chevreuil (1994), chalets 2 à 10 places + Auberge. Animateur. **819-643-9281.**

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, au mois, Lac McMullin. **771-6411.**

SUR RIVIERE Outaouais, 20 min. Ottawa, mois ou saison. 987-2222.

VAL des Bois, lac Vert, bord de l'eau, 2 chambres, tout équipé, pédalo, chaloupe, B.B.Q. 770-0455 soir.

VAL-DES-BOIS, Lac Vert, très privé, saison seulement, références exigées. Après 13h: 243-6559.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, ou à vendre. 819-454-2588.

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON sur terrain paysagé, avec vue et accès au lac St-Pierre. 457-2110.

564 MAISON MOBILE

2 CHAMBRES, tout rénovée, $28,000 ferme. 568-8191.

A LOUER: 45 Montée Chauret, 2 chambres, $500 pas chauffé ni éclairé. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215**

MAISON MOBILE 14X68, armoires en chêne, "bay window", bon état, $10,000, doit être déménagée. 446-7438, 824-4115.

URGENT, FAUT VENDRE!
Parc Rivièra, Gatineau, 2 chambres, $21,900 négociable. **Louise Duchesne, Le Permanent de l'Outaouais Inc. 783-8776.**

570 TERRES

115 ACRES, vieille maison, ruisseau, 45 min. Hull: $40,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

575 TERRAINS

100' X 100', près Edelweiss, $7,500. Denis: **780-8968** (pagette), **827-4480.**

106 ACRES de terrain pour développement, déjà subdivisés. 671-4148.

110 ACRES, boisé, près de Otter Lake, Québec, camp de chasse, très privé, $38,000. Dan: 682-4303.

160 DE SALERNE, Gatineau, 47X150. 663-3890.

1 À 6 acres, Développement des Vallées, Phase V, rues Bisson et Jean-Marc, avec ou sans boisé, rue pavée, secteur de choix. Claude 561-5234, Jean 783-7923.

1 ACRE, à St-Pierre, **aubaine: $9000,** financement disponible. **246-7808.**

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-5113.

2 LOTS boisés, St-Pierre de Wakefield, accès Lac McArthur. 246-4550.

3 LOTS à vendre, St-Albert, 118x200 chacun, prêts à bâtir. 613-987-2222.

6 ACRES boisées. Pagette 778-5751.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

ACCÈS au lac St-Pierre, $3,500 ou meilleure offre. 834-5326.

AUBAINE INCROYABLE
Pour vente rapide, $23,000, frais de notaire inclus, amant de la nature, 1.5 acre, projet résidentiel de prestige, 20 min. de Hull. Faites vite. 772-1346.

AUCUN comptant, lots en bordure de lacs, municipalité de Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. 778-7533 ou 463-3523(819).

AYLMER. Près de la rivière. Secteur de choix, lots boisés, avec tous les services, gaz, prêts à construire, $37,000. Faites une offre! **684-0186, 682-7703**

BEAU grand site de chasse et pêche, d'une grandeur de 300 acres boisés, 1,700 pi. en bordure d'une rivière et d'une centaine de pi. de largeur et un droit d'accès à un lac tout près et quelques bâtiments, région de Maniwaki. Après 18h, 819-449-3157.

BEAU terrain, 1 1/4 acre, 250 pi. de façade, superbe vue des montagnes, Chelsea, $24,000. 595-0238.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $14,900. 827-0171.

575 TERRAINS

BLUE SEA, 4 terrains boisés de 1 acre à 900 pi. du chemin d'asphalte, accès au petit lac à truites rouges. Après 18h: 819-463-3140.

CANTLEY, boisé, 1 acre, avec études de terrain, ch. des Pruniers, $17,000 négociable. 243-1143.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau près du Club Price
SEMI-DÉTACHÉ & UNIFAMILIALE
Financement sur place.
771-2787 595-1035

CANTLEY - VILLAGE DES PINS BOISÉS
20 nouveaux terrains, 1 acre et + boisés, ch. des Pins coin des Erables, 5 min. du Pont Alonzo Wright, à partir de $16,000. Mike, 827-2151.

CHÂTEAU DU DÔME, 179 De La Citadelle, exclusif sur le golf. 772-9383.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 ACRE, Mtée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

GATINEAU, 50' X 100', près école, Projet Bellevue (entre Mont-Luc et Ferme Limbour), développement sous peu. **A qui la chance! $12,000. 246-0528.**

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52x100, $32,500. 663-7274.

GATINEAU, rue des Trembles, prix négociable, sans taxe. Roger: 669-3268.

GATINEAU secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707

LAC KENNY, 1 acre boisé superbe, 150 pi. bord de l'eau, Domaine Lakefield, Lachute, très privé, ouvert à l'année, près ski alpin. Après 17h: **643-1321.**

LAC McGregor (Le Domaine), 2 lots d'un acre, 2 min. de marche du lac, route ouverte à l'année, hydro, $12,500 chacun. 514-844-8421.

LAC Rhéaume, 111 pi., de rivage, boisé, vue superbe, pêche à la truite, grand lac, 20 min. de Gatineau, $30,000. 770-4250.

LAC RODDICK, 2 superbes lots boisés 1 acre, grande plage, chemin ouvert à l'année, service: $25,000-$30,000. Après 17h: **827-1341.**

LAC Simon, sur terrain de camping en co-propriété, grandeur env. 30X60, coin de rue, $18,000. 819-428-3333

LAC ST-GERMAIN
3 lots sur le lac, 1 acre et +, de $40,000 à $50,000. 1 petit lac privé entouré par 205 acres, $90,000 négociable. 819-827-0407.

LAC Viceroy, Ripon, 167 acres, érablière, maison (peut être vendus séparément). **(819) 428-3327.**

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

LES rives de Gatineau- Cantley, magnifique vue, terrain de prestige, 1 acre boisé. Faut vendre! **Soir, 246-0674.**

LOW, Ch. Martindale, 2.1 acres boisés, $6500 négociable. 561-3854.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **595-1095**

N.-DAME de la Salette, rivière La Lièvre, 268' X 150'. (613)488-2006.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, $10,900 et +. 819-767-2182.

PERKINS, 1 acre, rue Potvin, $11,000. 671-5497.

PERKINS, 3 acres, $17,000. **Boul. Maloney, commercial,** 310 pi. de front. **Résidentiel,** 50X123. 643-3420.

PRIX RÉDUIT. St-Pierre de Wakefield, 1 1/2 acre, voisin d'un parc, prêt à construire, $15,000. 568-7581.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

ST-ANDRE AVELLIN, 1 acre boisé ou non. Après 18h: 983-2951.

SUR Lac Bowman, 3 lots cadastrés, 1 à 1.5 acre chacun, sur ch. Rouge Sud, $20,000 à $25,000. 819-454-2422.

SUR OU PRÈS Lac Brûlé, 8 milles nord Buckingham, 1 acre, boisé, cadastré, arpenté, $6,000 à $13,000, 10% comptant. 568-8186

TERRAIN 2 acres boisés érable, idéal pour construction. À voir, $10,000 négociable. 281-7343.

TERRAIN au Lac Cayamant, 5.79 acres, $7,500 négociable. 643-1632.

TERRAIN à vendre, ch. Du Fort, St-Pierre de Wakefield, lot 208X208, arpenté, cadastré, puit artésien, prêt à bâtir, $17,000. 747-7240.

TERRAIN boisé, 1 1/2 acres, nouveau développement, entrée faite, prêt à construire, champs d'épuration testé, arpenté, puits localisé. Après 17h: 775-9918, 778-1083.

TERRAIN d'un acre, à 10 min. de Gatineau. 671-4148.

TERRAIN, lac Leslie, Otter Lake, Qc, 100 pi. de facade sur le lac, terrain boisé, lac à truite. 613-673-2741.

575 TERRAINS

TERRAINS boisés 1 acre et +. Echangerais terrain pour camion. 986-1824.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

TERRAIN sur Golf Kingsway, de 1 acre, prix réduit à $34,500. Guy Bélanger, T.A.G.B. Ass., 778-4500.

THURSO, centre-ville, 80,000 pi. car., résidentiel et commercial. (819) 427-5686, 986-6313.

TRÈS beau terrain 50,000 pi.ca., Chelsea, rue Olmstead, prêt à construire, $34,000. Après 18h 827-1307.

VAL-DES-MONTS, la campagne à 30 min. de Hull, en bordure du lac, bonne pêche, lac propre, belle exposition. Financement. **671-3505, 776-1838, 762-7520.**

VERSANT Côte d'Azur, 5,800 pi.ca., $34,500. 568-6895.

578 VILLEGIATURE - QUEBEC

LAC Simon, propriété meublée, sur golf Montpellier, abonnement à vie, piscine, marina, $48,000. **663-5572.**

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

NICE (CÔTE D'AZUR), villa sur collines, 6 pers., balcon-sud, vue sur mer, jardin fleuri, 11 au 31 juillet: $1,500, août: $2,125, sept.: $1,125. 776-5224

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, $250-$295-$1,200 tout inclus, stationnements. Conrad Sigouin Ltée **771-6266, 685-0424.**

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-0746, 669-6886.

500 BOUL. Gréber, semaine, mois, année. 561-1616, 561-4800.

BESOIN immédiat d'un **bureau neuf/meublé, clé en main,** avec services fiables de **secrétariat et réception?** Egalement disponible, 900 pi.ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

BOUL. St-Joseph, 300 pi.ca. et 1,000 pi.ca. et plus. T.A.P.P. 771-7799.

IDEAL pour professionnel, 18 Fontaine, face Galeries de Hull, 700 pi. car., stationnement, air clim., système d'alarme inclus 776-1772, 770-9704.

585 COMMERCES

A VENDRE OU A LOUER: Gatineau, dépanneur licencié, Loto Québec. 663-6588 ou 663-8136.

BRASSERIE La Table Ronde située à Maniwaki, brasserie/s/manger/bar de 110 places, bar et terrasse de 60 places, au s/sol: café Country Rétro-Bar 125 places, possibilité de financement, bon chiffre d'affaire, excellente réputation. Info. jour 819-449-4652, soir 819-449-7620 Robert.

BUREAU ou commerce ou entrepôt, plus de 1,000 pi.ca., rue Crémazie, Hull. Prix raisonnable. Libre. **684-1056.**

CAMION à patates frites (Chipwagon) tout équipé. Après 18h: **669-9780.**

CASSE-CROÛTE/BAR Laitier à vendre, **Masson-Angers, très bon chiffre d'affaire,** $170,000 négociable. **281-4444**

CASSE-CROÛTE avec bungalow de 3 chambres, bonne clientèle, Gracefield. 770-9471.

CASSE-CROÛTE licencié à louer 4 jours/sem., équipement et bâtisse neuves, possibilité d'être propriétaire ou co-propriétaire. 819-454-2617.

CASSE-CROUTE Bar Laitier à vendre, équipement et fonds de commerce, Old Chelsea. Ouvert à l'année pour déjeuners. 827-4625.

CLUB de vidéo établi à vendre, très bon prix, négociable. 669-2744 ou 643-4741.

COMMERCE de lingerie, Encan Masson, (ouvert 6 jours), prix à discuter. 771-1287

COMMERCIAL avec logis. Dépanneur depuis 25 ans, boul. Lorrain vers Val-des-Monts. Potentiel illimité. À vendre/louer. 568-5503.

DÉPANEUR à louer, chiffre d'affaires: $400,000 +, loto 6/49, bien équipé, inventaire: $35,000. $1,000/mois chauffé. ECRIRE à CASE 91 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT., K1G 3J9.

DISCOTHÈQUE, bar, restaurant et motel. 819-463-3038.

DOIT VENDRE. Pizzeria, fonds de commerce, bon chiffre d'affaire, très bien situé, Hull. Personnes sérieuses seulement: 595-3665 après 16h, demander Walid.

GARAGE À LOUER pour vente d'auto, très propre. Laissez numéro au: 782-3616.

GARAGE, mécanique générale, super aubaine, $54,900, Gatineau. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

SALON coiffure à louer, avec équipement et lits de bronzage. 776.2031.

586 COMMERCE DEMANDE

ACHETERAIS ou louerais poste d'essence/restaurant/ou dépanneur à Gatineau/Hull. 669-2891

590 ENTREPOTS

31X80, avec porte de garage 12X14 et porte d'entrée 3x7, 150 ch. Freeman, libre. 770-8911.

5000 pi. disponible, 84 Jean Proulx, rez-de-chaussée. 770-8911.

JUILLET, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

GARAGE 16x25, entreposage seulement, $240/mois. 243-4616

HULL, 70 Adrien-Robert, 2,025 pi.ca. N. St-Cyr 777-9800.

HULL, choix d'entrepôt, de 2,000 à 15,000 pi ca. Quai de chargement et gicleurs, possession rapide. S. Ménard, Profesco Inc. 777-9800.

595 LOCAUX

1500 PI.CA., chauffé, rue St-Raymond, $900/mois. 777-0596.

31X80, avec porte de garage 12X14 et porte d'entrée 3x7, 150 ch. Freeman, libre. 770-8911.

5000 pi. disponible, 84 Jean Proulx, rez-de-chaussée. 770-8911.

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

92 ST-RAYMOND, HULL, 777-2833
Local commercial à louer: 2,445 pi ca, entrée principale très éclairé, 5 espaces de stationnements exclusif.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

A vendre ou à louer, idéal pour bureau ou commerce, 700 pi.ca., rénové avec mezzanine et air clim., 142 Varennes, Gatineau, $550. 243-5535.

COMMERCIAL, chauffé, éclairé, au coin Gréber et Progrès, 561-4325.

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,700/2,750/645 pi. ca., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 42 St-Louis, centre d'achat, 962 pi.ca., $699. 737-3390.

GATINEAU, 555 Maloney Est, local commercial remis à neuf, chauffé avec s/sol, 819-326-6906.

HULL, local commercial à louer, 51 Fournier. Renseignements, Jean Larose, 819-663-5381.

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A LOUER avec option d'achat, restaurant licencié à Hull, 62 places, en opération depuis 1960. Pour information: François Amyot 777-5204.

AUBAINE, boutique cadeaux "gadgets", encan Masson, prix sacrifice. **Claude jour: 986-1664, soir: 669-4923.**

DISTRIBUTEUR(TRICE) demandé-s(es) pour nouveau produits écologiques pour garages et stations de service. Envoyer FAX au (819)246-8269.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

ROUTE de liqueur à vendre. 561-1965 après 18h.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SOLIDEMENT établi depuis 9 ans, service de location de bateaux-ponton sur rivière des Outaouais, à Hull. 819-595-0909.

SUPER AUBAINE!
Vente de commerce d'uniformes, clés en mains, établi depuis 10 ans. **595-1486, 778-0114.**

TRAVAILLEZ à votre compte, promenez votre clientèle touristique sur un tricycle loué de Cyclo-Tour. 771-9444.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 DODGE, 2 portes, moteur 383, mécanique A-1, $8,000 négociable ou échangerais pour bateau avec moteur ou 4 roues. 281-8270.

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1968 DODGE Coronet, 28,000 milles original, $4,000 négociable. **827-2053.**

1968 PLYMOUTH GTX, très propre, investi $20,000. Prix à discuter. Acheteur sérieux. 827-2053.

1977 CADILLAC Fleetwood Brougham d'Elégance, 4 portes, moteur 425, 1 proprio, investit $8,000, prix à discuter. 778-2852, après 14h.

1979 CORVETTE, $6,995, très bon état. 770-6607

1981 FORD Escort familiale, manuelle, belle apparence: $800 négociable. 669-0879.

1981 LINCOLN, moteur 302, très propre, bonne condition: $800. **663-8465.**

1981 TOYOTA familiale, automatique, 4 cyl., $850. 778-1950.

1981 TOYOTA Tercel, propre, mécanique A1, $400. 595-3474.

1981 VOLVO 245, familiale, 5 vitesses, 108,000 km, très bon état, $1,800. 246-7725

1981 VOLVO, très propre, $650 ou meilleure offre. 771-5706.

1982 FORD Fairmont, 6 cyl., automatique, 4 portes, très bon état, 61,000 km, $1,400. Pierre: 682-8749.

1982 GRAND Prix, refait à neuf, $500 ou meilleure offre. Célia 776-0578.

1982 VOLKSWAGEN Jetta, manuelle, 168,000 milles, $500. 663-3239.

1983 BUICK Skylark, très bon état, $900. 827-6634.

1983 CAMARO, 5 vitesses, V6, toit en T, roues aluminium, 114,000 km, très bon état, $3,000 négociable. **827-1250**

1983 MUSTANG convertible, 5.0, refaite à neuf. 669-2854

1983 OLDSMOBILE Delta 88, freins/système d'échappement et amortisseurs neufs: $1,000. 669-0879.

1983 PONTIAC 6000, très bon état, air cli., régulateur de vitesses, 2 portes, $1,500. Après 17h: 457-2600.

1983 PONTIAC 6000 LE, tout équipée, certifié. Faut voir. 777-8293.

1983 RENAULT 5, toit ouvrant, $375. 281-1959

1983 TOYOTA Tercel, 2 portes, automatique, 112,000 km, $1900 négociable, tel quel. 762-6744.

1983 VOLKS Rabbit, 4 portes, 5 vitesses, rouge, 160,000 km, excellent moteur, vente rapide, telle quelle. 596-2467 soirée.

1983 VOLKSWAGEN Rabbit GTI, bon état, noire, $1,500. Soir 568-3647, jour 771-1949 Steve.

1984 CHEVETTE, automatique, très fiable, $890. 777-4064

1984 CORVETTE, excellente condition, propre: $14,000. 561-4925.

1984 HONDA Accord "hatchback", tel quel, meilleure offre. 643-3644.

1984 HONDA Accord, 5 vitesses, très propre, en bon état: $2,500. **669-5892.**

1984 LASER, propre, besoin réparations mineures, $800 ou meilleure offre. John, entre 18h et 20h: 561-1126.

1984 LYNX, plusieurs pièces neuves, bonne mécanique, $300 négociable. Sylvain, 776-4957 ou 568-4499.

1984 MAZDA 626 LX, 146,000 km, 5 vitesses, tout équipé: $2,000. **789-0017.**

1984 NISSAN Pulsar, bien équipée, bon état. **A qui la chance!** $1,000. **568-3236.**

1984 OLDSMOBILE Omega, freins neufs, $1,200. Après 17h, 561-3578.

1984 RABBIT GTI, très bon état, $2,500 négociable. 771-5635.

1984 Z-28, originale, jamais sortie l'hiver, $2,500. Après 18h 827-0812.

1985 300 ZX, turbo. Fait une offre! 568-6885.

1985 BMW 325 E, manuelle, extra propre, tout équipée, non fumeur, $8,000 ou meilleure offre. 770-4443.

1985 BUICK Century LTD, $995 ferme. Après 17h, 663-1040.

1985 BUICK Centry Ltd, 4 portes, automatique, 148,000 km, $3500 négociable. 762-6744.

1985 BUICK Century, en bon état, $1,895. 985-2482.

1985 CELEBRITY, certifiée. 1982 Citation, V6, manuelle, 52,000 km, certifiée. René ou David, 778-6036.

1985 CENTURY familiale, #6468, $595. **L'Entrepôt Denis, 568-6885.**

1985 DODGE Aries, très bonne mécanique, pas de rouille, $1800 négociable. 595-3679.

1985 DODGE Aries, 4 portes, automatique, extra propre, 46,000 km seulement, $3500 négociable. **762-6744.**

1985 FIREBIRD, 95,000 km, une propriétaire. A discuter. 243-0875.

1985 FORD Escort familiale, automatique, en bon état: $950. 986-7306.

1985 FORD Escort, $900 négociable. 643-2002.

1985 FORD LTD, 127,000 km, $1,250. Jour: **997-8162,** soir: **243-0777.**

605 AUTOS A VENDRE

1985 HONDA Accord, 2 portes, hatchback, $875. 684-9050.

1985 OLDSMOBILE Calais, $2,000 négociable. 246-9139.

1985 PONTIAC Firebird, excellent état, $2,500. 819-456-2365.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 TOPAZ pour pièces ou peut être remis sur la route, $350. 778-0135.

1985 TOYOTA Corolla, bon état, $1,450 négociable. 682-3805.

1985 TRANSAM, tout équipée, toit en T, $5,300 négociable. Pagette **778-9363**

1986 6000 LE, équipée, #6579, $1,495. **L'Entrepôt Denis, 568-6885.**

1986 CAMARO, 5 vitesses, $3,300 négociable. Pagette, 778-9363

1986 CELICA GTS, certifiée, #6463, $4,300. **L'Entrepôt Denis, 568-6885.**

1986 CHEVETTE, 138,000 km, bon état, besoin de réparations mineures, $1,150. Après 16h, 669-7296.

1986 CHEVETTE, 2 portes, automatique, bon état, $1,800. Après 17h, 663-9571.

1986 ESCORT GT, manuelle, bon état, $1500. 457-4848.

1986 FORD Escort GT, manuelle, 5 vitesses, en bon état: $800. **671-2287.**

1986 GRAND AM V-6, équipée, $2,895. **Principale Auto 568-2591.**

1986 HONDA Accord, automatique, 4 portes, 102,000 km, $4,600. **684-3372.**

1986 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, 4 portes, 105,000 km, $3,800. **684-3372.**

1986 NEW YORKER, blanc, $2,699, #2322. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE CALAIS, 4 cyl., 4 portes, air clim., stéréo, très propre, $1,700. 561-7327

1986 PONTIAC Fiero, automatique, 125,000 km, $2,150. 684-9050.

1986 SUNBIRD certifiée, #6480, $3,695. **L'Entrepôt Denis, 568-6885.**

1986 TOYOTA Supra, faut voir! $7,499, #2290. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 TOYOTA Corolla, 5 vitesses, bon état, $2,500 négociable. 561-8866

1986 TOYOTA Tercel, automatique, 110,000 km, très bon état, $2,900. 643-2119 Francine entre 8h et 16h.

1986 VOLKS Cabriolet, grise, 143,000 km, $5,500. Judith 771-2042

1987 ACURA Legende, or, $5,999, #2292. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 BUICK LeSabre Estate Wagon, 106,000 km, 8 places, tout équipée, excellent état, 4 Michelin neufs + 4 pneus d'hiver, $5,200. 827-4802, jour: 994-7350.

1987 CADILLAC Brougham, équipée, excellent état, $7,500. **561-1817.**

1987 CALAIS, 2 portes, $899, #2312. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CAVALIER Z24, $3,300. 827-2076

1987 CHEVETTE, 58,000 km, $1,999, #2310. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CHEVROLET Nova, manuelle, 4 portes, toit ouvrant, 140,000 km, $2,500. 561-9585.

1987 CHRYSLER Le Baron, décapotable, stock #D738-A, automatique, équipé. $10,988. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1987 CIVIC, très bon état, $2,800 négociable. 568-6273

1987 COROLLA SR5, automatique, $4,899, #2321. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 CORSICA, 80,000 km, $4,899, #2285. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 EXCEL, peinture neuve, $1,700 négociable. 778-0808, 243-8611.

1987 HONDA Civic, rouge vin, 2 portes, en bon état. 669-4162.

1987 MUSTANG Cobra, 5 litres, certifiée, $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 NISSAN Sentra, 128,000 km, bon état, $2,200. 776-3007 après 17h.

1987 SUNBIRD SE, automatique, $3,499, #2314. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 TOPAZ, 63,000 km, $2,999, #2325. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 TOYOTA Tercel familiale, $3,200, excellent état. 243-9725.

1987 VOLKSWAGEN Fox, 4 cyl., manuelle, $995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 CAVALIER, certifié, $2,499, #2297. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 CAVALIER, 4 portes, 4 cyl., $2,900. 246-7929

1988 CORSICA, bleu, 4 portes, automatique, excellent état, $5000. Jour, Sylvie: 956-3210, soir: 671-3762.

1988 DODGE Shadow, air cli., tout équipée, 89,000 km, $4,999. **561-0594.**

1988 FIREFLY, 4 portes, automatique, toit ouvrant, $1,100. Martine: 775-3800.

1988 HYUNDAI Excel (besoin moteur): $400. 663-3041.

1988 HYUNDAI Excel, $2,000 négociable. 671-3526.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

605 AUTOS A VENDRE

1988 OLDSMOBILE CALAIS, 2 portes, toute équipée, automatique, 116,000 km, 4 cyl., $4,900. **684-3372.**

1988 OPTIMA automatique, #6485, $2,600. **L'Entrepôt Denis, 568-6885.**

1988 PONTIAC Sunbird, 4 portes, propre, en bon état: $3,500. **663-1602.**

1988 SHADOW, 2 portes, 4 cyl., $2,595. **Principale Auto 568-2591.**

1988 TOYOTA Corolla familiale, manuelle, 124,000 km, très propre, bon état, $5,600. Après 17h, 827-4363.

1988 TOYOTA Supra, 80,000 km, A-1. 246-5184.

1989 ARIES, 4 portes, $2,499, #2284. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CAMRY LE, 104,000 km, $8,699, #2276. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CAVALIER RS, équipé, $4,499, #2306. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CAVALIER Z24, manuelle, toit ouvrant, $5000. Après 17h: 827-0248

1989 CORSICA LT, équipée, $5,499, #2315. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 FESTIVA LX, bon état, pneus d'hiver/été, $3,500. Soir 568-3647, jour 771-1949, Steve.

1989 FIREFLY, manuelle, 2 portes, 130,000 km, très propre, bonne condition, $2,700 négociable. 561-2797.

1989 FOX, 5 vitesses, cerfifiée, $3,795. **Principale Auto 568-2591.**

1989 HONDA Accord EX-I, 87,000 km, démarreur et verrouillage à distance, téléphone (optionnel), $9,000 ferme. 776-1313, soir 663-4381.

1989 HYUNDAI Excel, automatique, $2,999, #2211. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 JETTA Flair, 104,000 km, excellent état, $7500. 827-2694.

1989 OLDSMOBILE Delta 88 Royale Brougham, tout équipée, peinture 1 an, 98,500 km, $8,850 négociable. Après 18h, 568-1905.

1989 PONTIAC 6000, 4 portes, air, blanc, $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1989 PONTIAC Firebird, blanche, stock #40397-A, toit soleil, automatique, vitres et serrures électriques, $7,988. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1989 SUNBIRD GT, 5 vitesses, $5,399, #2323. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 SUNBIRD LE, 92,000 km, certifiée, $5,295. **Principale Auto 568-2591.**

1989 SUNDANCE, automatique, certifiée, $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 TERCEL DX, manuelle, 80,000 km, excellent état, $5,200 négociable. 246-1014

1989 TOPAZ, air cli., automatique, $3,295. **Principale Auto 568-2591.**

1990 ACCORD LX, 90,000 km, $7,999, #2324. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 BERETTA GTZ, noire, manuelle, air clim., bon état, bon prix. Après 17h: 243-7510.

1990 CELICA GTS, 112,000 km, toute équipée, $12,500. 669-7298.

1990 CHRYSLER Fifth Avenue, cerise noire, stock #40311-A, équipé, $13,988. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1990 CIVIC, automatique, blanche, #4-422, $6,800. **Auto D.G. 669-3339.**

1990 COROLLA LE, or, automatique, toit ouvrant, $8,900. 684-2365.

1990 CORSICA LT, 92,500 km, #6418, $6,300. **L'Entrepôt Denis, 568-6885.**

1990 CUTLASS Ciera SL, tout équipée, freins et pneus neufs, excellent état, 102,000 km, $8,300. Après 17h, 643-2874.

1990 EAGLE Talon, blanc, $8,499, #2308. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 EAGLE Talon, 4 X 4, Turbo, tout équipé + cellulaire. **Aubaine! 770-7035.**

1990 **HONDA ACCORD,** 64,000 km, **immaculée,** $10,500. 669-4445

1990 LUMINA, automatique, #4-526, $8,500. **Auto D.G. 669-3339.**

1990 MAZDA MPV LX, V-6, toute équipée, $12,500. A voir: 246-9338.

1990 NISSAN Pulsar, noire, $5,499, #2288. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 PASSAT, automatique, #4-525, $11,500. **Auto D.G. 669-3339.**

1990 SPRINT, automatique, 67,000 km, $3,700. Jour: **643-1258, 671-4226.**

1990 TOYOTA Tercel, 99,000 km, $4,595. **Principale Auto 568-2591.**

1990 TOYOTA Corolla, 75,000 km, 5 vitesses, $7,900 négociable. 568-6454 après 17h.

1990 TOYOTO Tercel, 25,000 km, automatique, excellent état, $7,500 négociable. Soir: 744-5106

1990 Z-24, 3.1 l., automatique, excellent état, $6,300 négociable. Mario, jour: 243-7434, soir: 246-3393.

1991 BUICK Park Avenue, 66,000 km, équipée: $24,500. 595-8493.

1991 CAVALIER RS, impeccable, $6,999, #2316. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 FESTIVA LX, 36,000 km, excellent état, $5,900. 246-1813.

1991 HYUNDAI Excel CX, noire, impeccable, 78,000 km: $5,000. **772-4065.**

1991 MAZDA Protégé, rouge, stock #D773, 5 vitesses, am/fm cassette, servodirection, $8,588. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

605 AUTOS A VENDRE

1992 **ACCURA** Integra RS, 70,000 km, volant ajustable, miroir électrique, radio AM/FM cassette, 281-7577

1992 CHRYSLER Daytona ES, blanche, 6 cyl., vitres électrique, serrure électrique. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1992 HONDA Accord, blanche, 2 portes, manuelle, impeccable. **684-9870.**

1992 MAZDA Precidia v-6, équipée, 44,000 km, $13,500. 246-0136.

1992 MAZDA Précidia MX-3, blanche, 44,000 km, automatique, air cli., $11,900. 771-2775 répondeur.

1992 SATURN SL1, 4 portes, 5 vitesses, GMPP 5 ans, air cli., 47,000 km, très bon état, $9,500. Jour: 770-1070.

1993 DODGE Colt, 12,000 km, conditions d'achat intéressantes. Appelez Pierre au 771-9493.

1993 SUBARU Loyale (6 mois), manuelle: $13,000. Pascale: 778-2222.

1993 **SUZUKI Swift GS,** très propre, seulement 15,000 km, demande $8,400. 243-3532 ou 669-1967.

1994 CAMARO Z38, décapotable, rouge, tout équipé, $34,950. 773-0827.

ACHETONS ancien model de voitures. Demandez Guy Tardiff chez Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

AUTOMOBILES Gérard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué, 7 **jrs/sem. Prix de campagne.** 457-4236

EDDY AUTO

CONSIGNATION
Vous avez un problème à vendre votre véhicule? Laissez les experts s'en occuper. On vous garantit de vendre votre véhicule dans les 20 jours ou obtenez gratuitement? **Pour toutes informations, 663-5356, 895 Maloney est.**

OFFRONS meilleur prix pour votre véhicule, 1986 à 1994. 773-0827.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, 1987 et +. Pagette 775-8111.

NOUS achetons et ramassons votre vieille voiture gratuitement. **643-3667.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi:
Norm's Wholesale, 770-4321. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 CUBE Van, 3/4 tonne, moteur neuf, bon état, $1,500 ou meilleure offre. 643-3875.

1977 DODGE, pick up, $1,200. 827-0623.

1980 CHEVROLET Pick-Up, moteur 350 automatique, pas de rouille, tout équipé, $1,000. 243-0809.

1981 FORD Explorer, 1/2 tonne, $1,800. 643-9430.

1983 TOYOTA 3/4 tonne, 4 cyl., 4 vitesses, avec boîte, $2,200. 778-1950.

1984 FORD F150, 85,000 km, + boîte fibrobec, bon état, $1,999. 663-5885

1984 FORD F-150 SuperCab, très bon état. 819-766-2377.

1985 CARAVAN, 5 passagers, très bon état, très propre, air clim., régulateur de vitesse, am-fm cassette, $4200, $2,000 de dépôt et le reste en paiements. **281-7055, Richard ou Joanne.**

1985 CHEVY VAN Cargo, $1,999, #2318. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 GMC S15 Sierra, 6 cyl., repeint, cabine, bon état, $2,800. 778-0891.

1986 VOYAGEUR SE, 7 places, propre, $4,595. **Principale Auto 568-2591.**

1987 CHEVROLET S10, 1 seul proprio, 57,000 km, cabine fibre de verre, pneus neufs, $4,500 ferme. 663-5977

1987 FORD F-150, 87,000 km, en bon état. 663-5488.

1987 FORD F150 Cab Plus, 125,000 km, manuelle, $6,800. 682-6551.

1987 VOYAGEUR SE, 7 places, $4,999, $2251. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 AEROSTAR, très propre, $5,699, #2320. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 CHEVROLET Silverado, 1/2 tonne, 2X4, tout équipé, $9000. 669-9848.

1988 CHEVROLET Astro CL, 5 places, 103,000 km, très propre, bleu-gris. 770-5865.

625 CAMIONS A VENDRE

1988 DAKOTA LE, garantie, $5,999, #2296. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 DODGE Grande Caravan LE, excellent état, toute équipée, échange accepté. **Motoring 2000: 747-7873.**

1988 FORD F150 Super Cab, 4.9 l., 5 vitesses, + boîte, 74,700 km, $5,900, parfait état. 778-3744

1988 GMC Safari, $4,499, #2238. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 MAZDA B-2200, 4 cyl., manuelle, peinture neuve, noir, 63,000 milles, roues chromées, état A-1, $4,300. 568-2849.

1989 CARAVANE LE, garantie, $9,999, #2317. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 FORD Aerostar XL, bleu, stock #40453-A, am/fm, air clim., $12,988. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1992 CHEVROLET, 1 tonne, 12 pi., 35,000 km. 986-6084.

1992 FORD RANGER "custom", 32,000 km, vitre arrière coulissante, radio am/fm cassette. 281-7577.

1992 VOYAGER LE, blanche, 51,000 km, $17,000. 778-6430.

1993 JEEP Grand Cherokee, V6, automatique, 26,000 km, $21,000. 246-2116

1993 RANGER, v-6, 5 vitesses, équipé. 669-0017.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1984 FORD Bronco II, 134,000 km, modifié, 7 po. monté, V8, automatique, am-fm-cassette neuf, extra, $6,500 négociable. Marc: 669-7927, 669-8422.

1984 NISSAN, cab allongé, $2,399, #2307. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 FORD Ranger 4x4, 140,000 km. 669-0041.

1987 JEEP YJ Laredo, 113,500 km, très propre, 8 roues (été/hiver), 3 toits (toile, dur, demi-toit), **$8,500. 281-4360.**

1987 TOYOTA, boîte longue, $5,499, #2311. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 4-RUNNER, 133,000 km, propre, $7,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 BLAZER automatique, #6535, $3,995. **Entrepôt Denis, 568-6885.**

1989 CHEROKEE, 4.0 li., $8,499, #2255. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 JEEP YJ, 6 cylindres, 4 litres, 5 vitesses: $6,500. **Denis Auto 643-5262.**

1989 JEEP YJ Sahara, 78,000 km, très propre, 8 roues, 2 toits, $10,500. 568-8926.

1990 FORD 4X4 XLT F350, 76,000 km, diesel, $16,000 négociable. **281-8270**

1990 NISSAN Axxess, 5 places, $5,999, #2247. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 SUZUKI Sidekick, toit mou, système d'alarme, 66,000 km, très propre, $9,500. Nathalie, 281-1574.

1991 F-150 Nite Edition, $13,999, #2281. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 CHEROKEE Sport, bleu, stock #778, comme neuf, 5 vitesses, 2 portes, am/fm cassettes, $15,888. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1992 DODGE Power Ram Cumming, 57,000 km, $18,500 négociable. 827-2053.

1992 EXPLORER Eddie Bower, 48,000 km, $22,800. 663-5428, soir.

1992 SAMURAI, rouge, $6,600, toits mou/rigide, état neuf. 246-0850.

1993 CHRYSLER Dynasty LE, blanche, stock #D750, automatique, équipé, $16,588. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1993 DODGE W. 250 4X4, rouge, stock #D725-A, diésel, équipés, $24,888. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

1993 SUZUKI Sidekick, bleu, stock #D747, 5 vitesses, am/fm cassettes, système d'alarme, $12,588. Leslie ou Normand, Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.

637 EQUIPEMENT DE FERME

ENCAN de consignation d'équipement de ferme, d'outils, tracteur à gazon, remorque, antiquités etc, le dimanche 5 juin, à midi, à l'encan de Navan. Denis Ménard encanteur: 613-835-2654, 835-2691.

TRACTEUR White, modèle 1370, moteur 65 forces, 3,300 heures de travaux, chargeur avant, attache rapide. 819-766-2281.

663 MACHINERIE

TRACTEUR INDUSTRIEL, Ground Master 72, refait à neuf, $10,500 à négocier. (819)427-5223.

TRACTEUR White 4X4, 20 forces, avec pelle "bucket", pneus pour gazon et gros travaux terrière et tondeuse. Richard: 594-4393.

665 MOTOCYCLETTES

1982 SUZUKI GS 750, noire, $600 ferme. 243-9376.

LES PETITES ANNONCES

665 MOTOCYCLETTES

1983 VIRAGO 750CC, modifié, condition: A-1, $1,800. 281-6499.

1984 HONDA V2 500CC, 9,000 km, modifié, peinture spéciale, condition: A-1, $1,950. 281-6499.

1984 HONDA XR 500R, avec pièces en surplus, $1,700 négociable. Benoit au: 827-2353.

1984 KAWASAKI KZ750 Sport, 18,000 km, $950. Faut voir! **243-6903.**

1989 SUZUKI GSXR 1100 c.c., $5,000. 986-5705.

750 MAXIM, 1985, $1,800 négociable. 663-5007.

AUBAINE, Motorcross YZ125, 1983, très peu utilisée, $750. 568-8083 (répondeur).

HARLEY Davidson 1987 Evo Super Glide, $9,900. 281-8243.

KAWAZAKI 550 LTD, 1980, 23,000 km, très bon état, $700. 568-8465.

YAMAHA 650, 1982, $1,000. Appeler après 18h, Sylvie: 669-1886.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

2 PNEUS de camion, Michelin XCH4, LT245-75R16, 4 saisons, $50/chacun. 983-3154.

4 "MAGS"; 4 pneus Eagle GT+4, presque neuf, Toyota Celica ou Supra; **moteur** 2.4 l. refait à neuf, Toyota Celica, Supra ou 4X4. **427-5082, 427-6236.**

BOITE de fibre de verre, petit camion, 6 mois, $650. Après 17h, 663-3250.

CABINE Fobribec pour petit camion, $275. 643-4704.

CHANGEMENT d'huile, spécial de juin $19.95. Mise au point électronique. **Balancés, posés:** pneus neufs, usagés: 13-14-15-16. **Aussi AUTOS USAGÉES. Yvan 243-8140.**

PNEUS usagés pour autos, $10/chaque. Se présenter au 1798 boul. Maloney est, Gatineau.

673 REMORQUES

REMORQUE 1 essieu, bascule et freins électrique. 455-9765, 456-2228.

REMORQUE 5'x8' à vendre. 243-8444.

REMORQUE 5X8, $700 ou meilleure offre. 595-0705.

REMORQUE fermé, double essieu, 79X12, $1,000 et 1 autre ouverte 77X14, $1,000. 827-2053.

677 ROULOTTES

1971 CITATION 17 pi., tout équipée avec deck, remise, B.B.Q., plus extra, bon état, bien entretenue, $3,000 négociable. 772-0366.

1976 ROULOTTE Taurus, 23 pi, remise et réfrigérateur, prix à discuter. (819) 767-2934.

1977 PROWLER, 21 pi., toute équipée, double essieux, $5,000 négociable. 778-9363 (pagette).

1977 TAURUS 22', tout équipée, toit neuf, $4,500. 446-5861, 733-1531.

1979 ROULOTTE "Bonair", 4 places, en bon état. 772-2767.

1983 COACHMAN, 26 pi., 460 Ford, climatisé, génératrice, impeccable, extras, couche 6. 682-6117

1984 TENTE-ROULOTTE "Bonair", équipée, 8 places, $3,500. 568-3466.

1987 FALCON modèle Parc, 31 pi., couche 8, lit double, couchettes, divan-lit, auvent, porte patio, $10,500. **954-8251, 568-8826.**

1989, 33 PI., porte patio, extension salon, lac Escalier (Bowman) avec ou sans remise (8X10). 986-1041/9661.

1989 FORD Travelair, Van convertie, 2 air clim., réfrigérateur, poêle, micro-ondes, s/bains complète, fournaise, auvent et beaucoup plus, comme neuve, seulenent 23,000 milles, $24,500. 684-4732.

1990 PROWLER LYNX 29 pi., 1 chambre + pédalo + remise, situé lac Bowman, Poltimore. 748-6072.

1991 FIFTHWHEEL Prowler 26 pi., auvent, air cli., toute équipée, comme neuve, $15,500. Après 18h: **663-8616.**

AUVENT pour roulotte 12 pi. avec toile de 14 pi. en surplus: $400. Jour: 786-2417, soir: 243-8676.

BELLEVUE 21 pi., extension en bois 8' X 24', meublée et équipements sur grand terrain au Camping Idéal: $6,500. 643-3814.

CAMPING VAL-DES-BOIS
plusieurs roulottes à prix réalistes pour laisser ou emporter, transport disponible, beau site à louer. (819) 454-2808.

MOTORISÉ Chevrolet, bon état, avec poêle, réfrigérateur, toilette, $2,800. 819-426-2476, 426-2733.

MOTORISÉ en fibre de verre, 25', Dodge 1973, air cli., dynamo + autres extras, $13,000. 684-2710.

ROULOTTE 15' avec rallonge isolée et meublée 11X20 pi, remise en métal, Masham. 834-7775.

ROULOTTE 1976 19', toute équipée, très propre, rallonge vitrée, cabanon, sur camping Val D'la Lièvre. 561-4289

ROULOTTE Glendette 1986, 36 pi. X 12 pi., beaucoup d'extra, Camping Cantley. 778-7207 ou 773-5889.

677 ROULOTTES

ROULOTTE Citation 29 pi., 1981, toute équipée et très propre, inclus: remise, plate-forme, canapé neuf de 22 pi., terrain payé pour la saison au camping La Rochelle à l'Orignal, $10,500. 613-987-5465.

SEARS 1971, toit mou, $700. 663-3086.

TENTE-roulotte Bonair 1978, 6 places, $2200. 243-7146.

TENTE-roulotte à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1991 SUZUKI Quad Racer, $3,800 négociable. 246-3272

HONDA 1986 SX 250; 1981 XR-250, 2 roues, reconditionné. Moto Thurso, 985-2400.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

12 PI. aluminium 51 po. de large, peinture neuve, $550 ferme. 770-2177.

1985 BATEAU 14 pi., 2 sièges pivotants, **1980 Mercury** 20 forces + remorque neuve 1993. **684-0831.**

1989 PETERBOROUGH, 19 1/2 pi., Cuddy, V-6, 4.3 L Mercruiser, moteur int., toit campeur, très peu d'heures, remorque avec freins. Soir et fin de sem.: 669-0781.

1991 PRINCECRAFT Starfish, 16 pi., 25 Yamaha, remorque, $4,500. **985-0325**

1993 SEA-DOO Kawasaki 750 SS, en excellente condition. 454-2070.

20 FORCES Johnson, 14 pi Princecraft et remorque, $3,700. 246-5184.

AUBAINE! 18 pi. Searay 1978, moteur OMC 165 I.O. "stern drive", remorque 1988, + extra, $7,500. 643-9780

BASS-BOAT SYLVAN, fibre de verre, 17 pi., moteur 150 c.v., 1985, remorque, moteur électrique, très bon état. Demander Paul, 663-2526.

BATEAU 14 pi., fibre de verre, avec volant et commandes, sans moteur, très propre, $800. 819-648-2088 soir.

BATEAU 14 pi., moteur 50 forces, Mercury, remorque, tapis, batterie, sièges pivotants et toile, neufs, $2,700. 246-0939 après 17h.

BATEAU Crestliner, 17 pi., fibre de verre, moteur Volvo, 4 cyl., remorque, excellent état, $5,900. 773-0007.

BATEAU de pêche Espadon 15.5, 30 forces Evinrude, 1985, 3 sièges pivotants et remorque, $5,500. 669-4829.

BATEAU Grew 14 pi., Johnson 50 c.v., remorque, $4,500. 771-4746

BATEAU Inbord, 19.2 pi. Appeler au: 459-2739 entre 17h et 21h.

BATEAU-MAISON (pontons) 36 pi., avec cabine aménagée, couche 4, 65 forces, $5,300 négociable. 770-5384.

DERIVEUR Mistral (4.4 m) et remorque, $2,500. **1-819-449-5109** soir.

DOIT VENDRE: bateau 18 pi., moteur hors-bord 100 forces, Johnson, bon état, $4900 négociable. Après 16h: 778-2455.

MOTEUR électrique neuf pour pêche ou canot, "Stealth 300", 30 lbs de poussée, batterie Nautilus 800, chargeur: pour $550. Après 18h: **770-0454.**

MOTEUR Evinrude 1993, 20 forces, comme neuf, demande $1,800. 669-9894 après 17h30.

MOTEUR Evinrude, 15 forces, 1987, bateau aluminium 14 pi., Starcraft, 1980. 663-2460.

MOTEUR hors bord, 9.8 Mercury, 1979. 281-5334.

PANTHER 1988, 18 pi., Yamaha 150 forces, 1988, $10,800. 663-6855.

PETERBOROUGH, fibre de verre avec ou sans remorque, pour moteur jusqu'à 200 forces, sacrifice à $1,150. **827-1328**

PLANCHE à voile, margue Tiga, neuve. Après 18h: 663-2794.

PONTON 1992 17', 40 forces Mercury, toit campeur, $11,200, 30 heures d'usage. 669-6987.

PRINCECRAFT 176, excellent bateau, moteur 110 forces, 1989 Johnson, tout équipé. Aubaine à $10,500. 449-4304.

PRINCECRAFT 142, moteur 30 forces Evinrude, remorque. 568-0075.

Seadoo: YAMAHA VXR 650 1992 et LX 650 1992. Remorque pour Seadoo. Moto Thurso, 985-2400.

SPECIAL: SEA-DOO USAGES
Modèle SP-SPI. S'adresser à F. Constantineau & Fils Inc., 1117, Boul. Paquette, Mont-Laurier, **819-623-1724.**

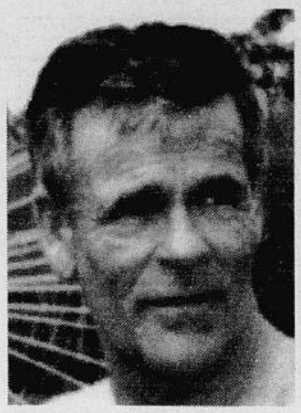
VOILIER 12 pi., 2 voiles, très propres: $950. Après 18h: 770-0454.

VOILIER Challenger, 24 pi., 1980, excellent état, bien équipé, couche 4, cabine 6 pi., de haut, $10,000. **720-0953.**

Les petites annonces, ça marche en grand!

562-0222

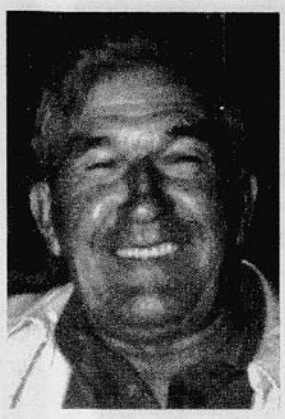
NÉCROLOGIE



ANTILLE - M. Gérard est décédé le mercredi 1er juin 1994, à l'âge de 60 ans. Il a été pompier pour la ville de Hull, pendant 33 ans. Fils de feu Alfred Antille et de feu Lina Ayotte. Il était l'époux en premières noces de Denise Jeannotte et en secondes noces de Annie Deschênes. Il laisse ses enfants: Guy (Lisa-Ann Grégoire) et Ginette; 1 frère: Léo (Carmen Bénard) et 1 soeur: Jacqueline (Marcel Carrière); sa belle-mère: Mme Lucienne Deschênes; prédécédé par 1 fils: Luc; 2 frères: Paul-Emile et Maurice et 1 soeur: Yvette. Il laisse également ses amis(es) très chers(ères): Suzanne Boisvert, Rita Latreille et Serge Bérubé, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon, **cependant une cérémonie sera célébrée, en la chapelle du CRÉMATORIUM BEAUCHAMP, 105 boul. Gréber, Gatineau, samedi le 4 juin à 11h.** Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, 266 boul. St-Joseph, 1er étage, Hull, J8Y 3X9, seraient grandement appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 561-1969.**

ARCHAMBAULT - Mme Aurore (née Dorion), de Gatineau, est décédée le mardi 31 mai 1994, à l'âge de 77 ans. Elle était épouse de feu Léopold Archambault. Fille de feu Basil Dorion et de feu Elizabeth Desjardins. Elle laisse 1 fils, Marcel (Jocelyne Casselman), 1 fille, Claudette (Gérald Gaudreau); 2 frères: Eugène (Berthe Trudel) et Roland (Cécile Villeneuve), 1 soeur: Marie-Ange (feu Horace Mercier). Prédécédée par 1 frère, Aurèle Dorion, elle laisse sa belle-soeur, Yvette Morin (feu Lucien Dorion), un ami très cher Elzéar Beaudry, ainsi que 4 petits-enfants: Sylvie Gaudreau (Richard Bernier), Linda Gaudreau (Maurice Châtelain), Johanne Gaudreau (Luc Gagné) et Carole Gaudreau (Luc Parent), 4 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Elle repose au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE,** 105 Boul. Gréber, Gatineau. **Les funérailles** auront lieu le vendredi 3 juin, en l'église Ste-Bernadette, à 10h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. **Heures de visites**: mercredi de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour de plus amples renseignements: 561-1969.

BEAUDRY-CARDINAL - Lucienne, de Rockland, est décédée le jeudi 2 juin 1994, à l'âge de 51 ans. Elle était l'épouse de Jean Paul Beaudry. Fille de feu Léo Cardinal et de feu Véronica (Verna) Tearro. Outre son époux, elle laisse 1 soeur, Linda (François Pilon) de Rockland, 1 nièce, Christine. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service commémoratif aura lieu le samedi 4 juin, à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** Rockland, 446-4691.



BRAZEAU - M. Roger de Papineauville est décédé à Buckingham le mercredi 1er juin 1994, à l'âge de 74 ans. Il laisse dans le deuil 7 garçons: Gaëtan (Aline Legault) de St-André Avellin, Daniel (Lucie D'Ambremont) de Ripon, Vital (Lili Crispin) de Plaisance, Rémi (Sylvie Paul) de Papineauville, Sylvain de St-André Avellin, Robin de Montréal et Mario (Claudette Cloutier) de Papineauville; 6 filles: Rachelle (Georges Parent) de Gatineau, Line (Luc Bélanger), Carole, Josée (André Pilon), tous de Papineauville, Manon (Bernard Beauchamp) de Fasset et Chantal (Reynald Gosselin) de St-Janvier. Il laisse également dans le deuil 1 soeur: Berthe (Claude Carrière); 1 frère: Réal (Marie); 14 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés. Les funérailles auront lieu samedi à 13h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville et l'inhumation des cendres sera faite au cimetière paroissial. Direction par la Coopérative du Nord.

DAOUST - M. Gaétan. À Ste-Anne de Bellevue, le 31 mai 1994, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Gaétan Daoust, fils de feu Estelle Thivierge et de feu Georges Daoust. Il laisse dans le deuil 1 soeur: Andrée, ainsi que plusieurs parents et amis. Les cendres seront inhumées au cimetière de Chute à Blondeau à une date ultérieure. S.V.P. ne pas envoyer de fleurs, des messes seraient appréciées. Les funérailles auront lieu samedi le 4 juin 1994 en l'église Ste-Anne, 1 rue de l'église, Ste-Anne de Bellevue à 14h. Direction: A. DALLAIRE INC.

DUCAJU - (Henri). À Orléans, France, le 30 mai 1994, à l'âge de 78 ans est décédé Henri Ducaju. Il était le père de Alexandre (Aline Roy), enseignant au Collège de l'Outaouais de Hull. Il laisse également dans le deuil et la peine son épouse Odette Cauchoix; 2 fils: Jean-Pierre et Gérard et 2 filles: Christiane et Maryse de France.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

F.B.

DUPUIS - Mlle Valéda. Est décédée accidentellement, le lundi 30 mai 1994, à l'âge de 78 ans, Valéda Dupuis. Soeur de: Véronique Lebeau de Montréal; belle-soeur de: Rita Marion (feu Lionel Dupuis), elle laisse aussi plusieurs neveux, nièces et amis. Prédécédée par 4 frères: Abraham, Antoine, Aldéoda et Lionel et 1 soeur: Albina (Orphila Lalonde). Elle reposera vendredi le 3 juin 1994 de 14h à 17h et de 19h à 21h et à compter de 9h samedi à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu samedi le 4 juin 1994 en l'église St-Sébastien, rue Frances, angle rue Donald, à 10h, inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Les offrandes de messes seraient appréciées.

FOREST - François est décédé dans un hôpital local le jeudi 2 juin 1994, à l'âge de 76 ans. François Forest, époux de Simone Auclair. Père de Françoise (William Price), Claudette (Yvon Bergeron Vachon), Claude, Gaston (Denise Bertin), Robert, Suzanne (Yvon Nadeau) et Jacques. Grand-père de 20 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants. Frère de Jean-Paul, Adélaïde Lefebvre, Bernadette Berniquez, Royal, Maria, Soeur Emilia s.c.o. et Soeur Clarisse s.c.o. Il reposera vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et à compter de 9h samedi, en la MAISON FUNÉRAIRE **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le samedi 4 juin, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 10h30, suivie de l'incinération.

LÉVEILLÉ - Mme Hélène (née Drouin), d'Ottawa, est décédée le mardi 31 mai 1994, subitement, à l'âge de 72 ans. Epouse de feu Emilien Léveillé, mère de: Gérald (Dorothy Asselin), Gilles, Michel, Guy, Gisèle (Jacques Huard) et prédécédée par Françoise, Audette et Pauline. La défunte repose à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 259 rue St-Patrick à Ottawa, le vendredi 3 juin, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles le samedi 4 juin, en la Basilique d'Ottawa, à 10h, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés par la famille.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.F.

PARENT - Soeur Marielle Parent, Missionnaire de la Congrégation des Soeurs de Ste-Marie est décédée accidentellement au Brésil le 1er juin 1994 à l'âge de 50 ans. Elle était la fille de Jean Maurice Parent et Yvonne Jérôme de Hawkesbury, Ontario. Elle laisse également 3 soeurs: Nicole (feu Gérard Desjardins), Rachel et Lise (Pierre Landel); 4 frères: Jean-Marc (Jeannette Companion), Yves (Gisèle Cadieux), Alain (Jocelyne Parker) et Sylvain (Josée Beaulne) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Une messe commémorative sera célébrée au Couvent des Soeurs de Ste-Marie à Vankleek Hill, lundi le 6 juin 1994 à 16h. Dons à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés.

POULIN - Mme Marcelle, née Charbonneau, est décédée le 1er juin 1994, à l'Hôpital Général d'Ottawa. Elle était l'épouse de Ernest J. Poulin et fille de feu Georges Hector Charbonneau et de feu Olida Fleurette Brazeau. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Robert (Sharlene) et René (Loïs); 2 filles: Muriel (Michel Constantineau) et Claire (Michel Desgagné) ainsi qu'une nièce spéciale June; 2 frères et 3 soeurs ainsi que 8 petits-enfants: Steve, Lisa, Jennifer, Mathieu, Annick, Chantal, Bradley et Kayla et 1 arrière-petite-fille: Victoria Lynn. Remerciements particuliers à Pierrette pour son soutien. Elle est exposée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 11 Ste-Bernadette, Hull, jeudi le 2 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré en l'église St-Joseph de Hull, samedi le 4 juin à 10h. Pour renseignements, **778-2425.**

IN MEMORIAM

ODETTE ROUSSEL

Chère maman, cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Tu vibres dans chacun de nous. De là-haut chère maman continue de veiller sur ta petite famille. Nous t'aimons beaucoup.

Jean-Claude, les enfants et petits-enfants.

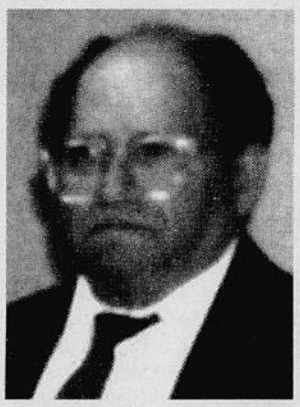
NÉCROLOGIE

LES MEMBRES DES FAMILLES POULIN ET ALLARD
ont le regret de vous annoncer le décès de

(BÉBÉ) MATTHIEU POULIN

de Val-des-Monts est décédé le mardi 31 mai 1994, subitement à sa résidence, à l'âge de 2 mois et 8 jours. Ce petit ange était le fils bien-aimé de Stephen Poulin et de Nancy Allard. Matthieu laisse également ses grands-parents maternels: Pierre et Yvette Allard (Houle), ses grands-parents parternels: Jeannot et Ghyslaine Poulin (Duquette) tous de Gatineau; ses arrière-grands-maternels: Lionel et Jeanne Houle de St-Léonard d'Aston et Mme Lucienne Beauchemin (feu Androclaise Allard) de Drummonville; ses arrière-grands-parents parternels: St-Georges Poulin et Yvonne Paquette, ainsi que Alcide Duquette (feu Anita Morin) tous de St-Côme de Beauce. Il laisse également 1 soeur Myriam; 1 oncle Tony Poulin (Julie Paris); 2 tantes: Christine Allard (Eric Mercier) et Sophie tous de Gatineau ainsi que tous les amis(es) de ses proches. La famille recevra parents et amis, samedi le 4 juin à compter de 12h (midi), à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney, Gatineau, jusqu'à 14h, pour ensuite à 14h30, une cérémonie des anges aura lieu en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau. Inhumation au cimetière du même endroit. Pour vos messages de condoléances, veuillez s.v.p. dicter votre message à FAX Souhait au 1-800-567-1329 (frais de services). Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT
81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JACINTO MONIZ SA

de Gatineau, décédé dans un hôpital local le mercredi 1er juin 1994, à l'âge de 74 ans. Prédécédé par ses parents: M. et Mme José Moniz Sa (Maria José Elias), il laisse dans le deuil son épouse Maria-Ana Dos Santos; 3 fils: Carlos Alberto (Gloria Perreira), José Manuel (Alice Sa) et Antonio (Geraldina Pacheco); 3 filles: Rita (José Sa), Maria de Fatima (Afonso Rita) et Terezinha (Manuel Bento); 15 petits-enfants; 2 frères: José (Elisa) et Elias (Maria Espirito Santo); 1 soeur: Benilde Sa. Il laisse également 2 belles-soeurs: Maria et Elvira et 1 beau-frère: Carlos, plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(es). Tu as toujours été notre bonheur et ton amour continu dans nos coeurs.

VISITES: le jeudi 2 juin 1994 de 19h à 22h et le vendredi 3 juin 1994 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 4 juin 1994 de 8h à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de Fatima, rue Front, Hull, le samedi 4 juin 1994 à 10h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

LA FAMILLE DUPUIS
a le regret de vous annoncer le décès de

M. BERNARD DUPUIS

À Ottawa, le 1er juin 1994, est décédé M. Bernard Dupuis, de Montebello. Il était l'époux de Monique Maurice. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Martin, Julie, Karine, tous 3 de Montebello. Prédécédé par son père, M. Romuald Dupuis, sa mère, Simone Ouellette et d'un frère, Gilles. Il laisse aussi 2 frères: Robert (Diane) de Brownsburg et Pierre de Papineauville; 1 soeur: Nicole (Yvon) de Fassett; 5 beaux-frères: Gérard (Solange) de Montebello, Bernard (Denise) de St-Augustin, Gaétan (Françoise) de Chénéville, Michel (Michelle) de Montebello, Robin (Manon) de St-André Avellin; ses beaux-parents: M. et Mme Florian Maurice de Montebello ainsi que plusieurs tantes, oncles, neveux et nièces et de nombreux amis.

Il repose à:

LA MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
rue Notre-Dame
Montebello

Les funérailles auront lieu samedi le 4 juin 1994 à 14h30, en l'église Notre-Dame de Bonsecours de Montebello, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de midi.

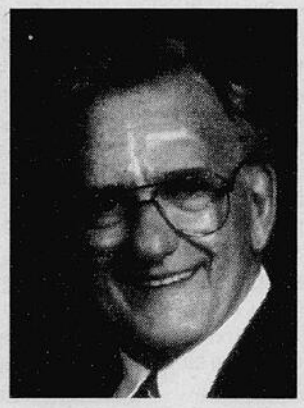
A la demande de la famille, au lieu de fleurs, des dons au comité: "Sauvons notre église de Montebello", seraient grandement appréciés.

A LA MÉMOIRE DE

(3 JUIN 1991)
JEAN-DENIS SINCENNES

Nous t'avons trop aimé pour t'oublier.
D'innombrables souvenirs de toi restent présent dans le coeur des gens qui t'ont aimé.
Tu nous manques toujours autant que le jour de ton départ.
Aide-nous à supporter ton absence et protège-nous, mon petit ange.
Maman et ta soeur Jo Jo
Une messe sera célébrée pour ce 3e anniversaire, samedi le 4 juin 1994, en l'église Ste-Cécile de Masham à 19h.

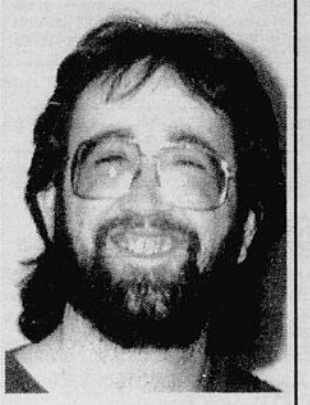
AVIS DE DÉCÈS



M. ROBERT HUOT

Du lac Ste-Marie (retraité du Ministère d'Énergie, Mines et Ressources), est décédé subitement, le 1er juin 1994, à l'âge de 64 ans. Il était le fils de feu Alphonse Huot et de feu Marie Dupéré. Il laissse son épouse Yolande Simard; sa fille Francine (Yuritsa Capkun) d'Aylmer; ses 3 fils: Gaétan (Kathleen Hudon) de Montréal, Richard (Nicole D'Avignon) d'Ottawa et Gilles (Myriam Tremblay); 1 frère, Mgr Dorio Huot de Montréal; 2 soeurs: Gisèle (Jacques Poulin) de Gatineau et Mariette-Anna (Réjean Coutu) de Boucherville; 1 beau-frère, Jacques Simard de Hull; 3 belles-soeurs: Pierrette Stones (Ernest) de Vancouver, Raymonde Steel d'Ottawa et Andrée Simard d'Aylmer. Il est prédécédé de 2 frères: Patrice (Lucille Renaud) et Gaston (Thérèse Charron). Il laisse également Marilou, Etienne, Antoine, Maxime, Marisha, Alexandre et Anouk. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une messe commémorative sera célébrée le lundi 6 juin, à 11h, en l'église St-Joseph de Hull, 245 boul. St-Joseph, Hull. Incinération: Crématorium Beauchamp. Pour de plus amples renseignements: **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

IN MEMORIAM



MICHEL LEPAGE

Le 3 juin 1990 a été la journée la plus triste pour toute la famille; le jour de ton départ inattendu. Nous manquons beaucoup ta présence, ta bonté, ta bonne humeur et ton sourire. Quand nous sommes tristes, nous te demandons de nous aider à surmonter cette dure épreuve. C'est comme si tu entendais nos prières, car nous éprouvons un soulagement, ce qui nous fait ressentir ta présence auprès de nous. Continue de veiller sur nous et donne-nous le courage de continuer notre chemin sans toi.
Nous ne t'oublierons jamais,
Michel.
Mom, Dad, frère et soeurs.

REMERCIEMENTS

POTVIN - Son fils André Berniquez (Ginette Laroche), ses deux petites-filles Brigitte et Anne et la famille Potvin désirent remercier du fond du coeur les parents et amis qui, lors du décès de Mme Adrienne Potvin, ont témoigné des marques de sympathie soit par des paroles, des gestes, des prières, des offrandes de messes, des dons à la Société du cancer ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

FUNÉRAILLES

SAMEDI

ANTILLE - M. Gérard
La cérémonie sera célébrée à 11h, en la chapelle du Crématorium Beauchamp, 105 boul. Gréber, Gatineau.

BEAUDRY-CARDINAL -Mme Lucienne
Le service commémoratif aura lieu à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

BRAZEAU - M. Roger
Les funérailles seront célébrées à 13h en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

DAOUST - M. Gaétan
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église Ste-Anne, 1 rue de l'église, Ste-Anne de Bellevue.

DUPUIS - Mlle Valéda
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour célébration eucharistique à 10h, en l'église St-Sébastien, rue Frances, angle rue Donald.

DUPUIS - M. Bernard
Départ de la Maison Funéraire Shields et Fils, rue Notre-Dame, Montebello pour les funérailles à 14h30 en l'église Notre-Dame de Bonsecours de Montebello.

ETHIER - M. Roland
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki.

FOREST - M. François
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour la célébration eucharistique à 10h30, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

LANGEVIN - Mlle Léopoldine
Départ de la Maison Funéraire Lamarre et Fils d'Alfred, pour service religieux à 14h, en l'église St-Victor d'Alfred.

LEONARD - Mme Gertrude
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 664 Boul. Maloney Est, Gatineau pour le service religieux à 11h en l'église Ste-Rose de Lima.

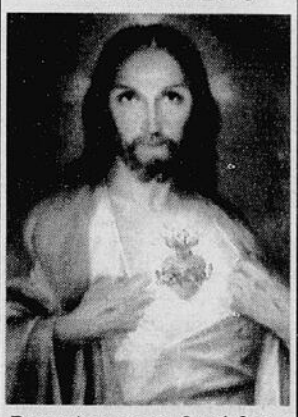
LÉVEILLÉ - Mme Hélène
Les funérailles seront célébrées à 10h, en la Basilique d'Ottawa.

MONIZ SA - M. Jacinto
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81 boul. St-Laurent, Hull, pour le service religieux à 10h, en l'église Notre-Dame de Fatima, rue Front, Hull.

POULIN - Mme Marcelle
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

POULIN - Bébé Matthieu
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau, pour la cérémonie des anges à 14h30, en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau.

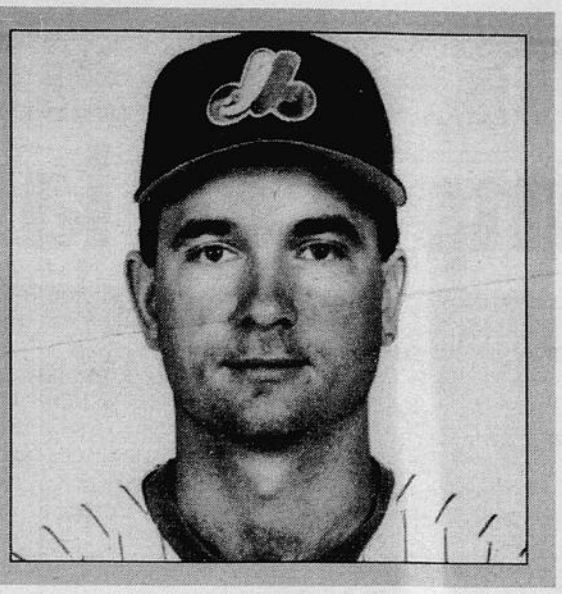
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
D.C.F.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 3 JUIN 1994

Le mois de Fletcher



Il y a toujours une première fois. Darrin Fletcher a été proclamé hier le joueur par excellence des Expos en mai. C'est la première fois qu'il reçoit un tel honneur. Fletcher, qui a produit 19 points au cours du mois, a devancé Ken Hill (4-2) et Moises Alou (.337) au scrutin de l'Association des chroniqueurs de Montréal.Fletcher a atteint un sommet personnel le 24 mai en produisant cinq points dans un match contre les Marlins de la Floride. Il a obtenu six votes de première place, Hill trois et Alou, le joueur du mois d'avril, un. Mel Rojas et Jeff Fassero ont aussi été considérés.

Pour remplacer Alain Sanscartier

Jean Pronovost, le choix des Olympiques

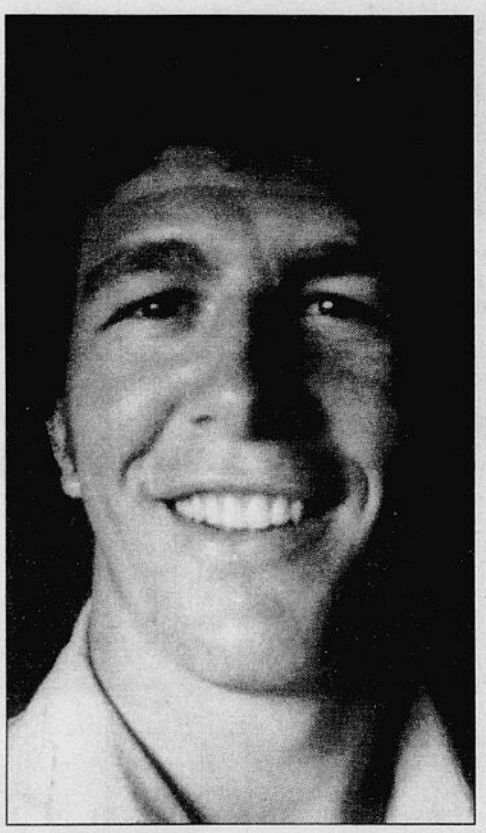
Jean Pronovost sera le prochain entraîneur-chef des Olympiques de Hull. Pilote des Redmen de l'Université McGill depuis six ans, le frère de Marcel Pronovost, qui a déjà fait les cent pas derrière le banc hullois à deux reprises il y a plus d'une quinzaine d'années, se sent prêt à faire le saut dans la LHJMQ et il l'a fait savoir aux Olympiques.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Joint hier à son bureau, Jean Pronovost a confirmé que le poste l'intéressait au plus haut point même s'il est encore sous contrat avec l'Université McGill. Une clause de ce contrat lui permet d'aspirer à progresser dans son métier d'entraîneur.

«Lors de la Coupe Memorial à Laval, j'ai rencontré par hasard le dépisteur Paul Gagnon et je lui ai dit que si jamais il y avait une ouverture, j'étais très intéressé. C'est le seul contact direct que j'ai eu avec l'organisation hulloise», a toutefois tenu à spécifier Pronovost, en ajoutant qu'il n'avait pas eu de communication non plus depuis l'annonce de la démission d'Alain Sanscartier vendredi dernier.

Dans la liste des nombreux noms qui ont été soumis publiquement comme candidats potentiels à la succession de Sans cartier, la candidature de Jean Pronovost comporte beaucoup de poids et, malgré le démenti et de Pronovost et de l'organisation hulloise, une source rarement mal informée a confirmé qu'il y a eu deux rencontres entre les deux parties au cours des derniers jours.



ARCHIVES LeDroit

Jean Pronovost, en 1981

Jean Pronovost a joué dans la LNH jusqu'à l'âge de 36 ans. Il en a maintenant 48. Il est le 11e d'une famille de 12 enfants. «Quand j'ai pris ma retraite, je n'étais pas prêt à y faire face. Il m'a fallu un certain temps pour m'adapter. Mais là je suis prêt pour un autre risque dans ma carrière. J'y suis habitué. J'ai pris mon premier à 17 ans quand je suis parti de la maison pour aller jouer au hockey.».Il est marié et père de deux jeunes filles de 13 et 10 ans.

Quand à Marcel Pronovost, pour ceux qui l'ont bien connu quand il était à Hull, il est veuf depuis quelques années et convolera justement en nouvelles noces le 11 juin. Il est installé à Windsor et est dépisteur.

Par ailleurs, un autre qui a l'intention de faire parvenir son CV aux Olympiques est Rick Ladouceur. Ce dernier est directeur technique de l'Association de hockey du district d'Ottawa. La saison dernière, il était aussi entraîneur des Bears de Smiths Falls et les deux auparavant il était avec les Raiders de Nepean, deux équipes de la Ligue de hockey centrale junior A d'Ottawa. Il a 31 ans et se débrouille suffisamment en français pour communiquer avec les jeunes joueurs québécois unilingues.

Delisle en retour d'un deuxième choix et 5000 $

François Drapeau
LeDroit

Les Olympiques de Hull n'auront pas besoin de se présenter à leur table avant au moins 14 h 30 samedi après-midi lors du repêchage de la LHJMQ qui aura lieu à Chicoutimi.

En effet, à la suite d'un autre échange qu'ils ont effectué au cours des derniers jours, ils n'auront droit de parole qu'au troisième tour lors de la séance qui débutera à 13 h.

Ils ont cédé aux Tigres de Victoriaville leur choix de deuxième ronde en retour des services de Jonathan Delisle, un jeune ailier droit qui aura 17 ans le 30 juin. Les Tigres ont acquis Delisle vendredi dernier lors du repêchage de démembrement du Collège français de Verdun. Les Olympiques ont aussi payé 5000 $ aux Tigres.

La formation hulloise avait déjà échangé son premier choix au début de la saison dernière en retour de Martin Gendron. Elle avait aussi alors donné au Laser de St-Hyacinthe les joueurs Christian Gosselin et Richard Lacasse en plus de 75 000 $.

Par ailleurs, il n'est pas impossible que le directeur des opérations hockey Charles Henry effectue au moins un autre échange d'ici le repêchage, puisqu'il a plusieurs joueurs de 20 ans dans ses listes.

Repêchage de la LHJMQ

L'Outaouais connaîtra sa meilleure journée

François Drapeau
LeDroit

La région de l'Outaouais connaîtra sa meilleure journée depuis fort longtemps au repêchage de la LHJMQ, demain, à Chicoutimi.

En fait, il faut remonter à 1979, l'année du fameux midget AA de Gatineau dirigé par Jean Lachapelle, entre autres, pour retrouver une quinzaine de joueurs de hockey de l'Outaouais être repêchés. Outre ceux de Gatineau, il y en avait aussi eu quelques-uns de Hull, et d'autres qui jouaient expatriés dans la Ligue midget AAA du Québec.

L'Outaouais devrait de nouveau se rapprocher de ce nombre demain, et même sans compter les joueurs originaires du Richelieu qui ont prêté main-forte à l'Intrépide de Gatineau midget AAA.

Quatre joueurs sont même classés pour être choisis dès la toute première ronde: Daniel Brière, Daniel Payette, Patrick Lafleur et Kevin Bourque. Toutefois, la déclaration de Brière de préférer la filière des universités américaines lui coûtera certainement une sélection aussi prestigieuse.

Les trois autres sont toutefois très excités par la perspective de ce qui les attend demain.

Le plus heureux

Le plus heureux du groupe est certainement Kevin Bourque. «Au début de la saison, on me classait vers la dixième ronde. Je m'étais donc fixé comme objectif de remonter dans les trois ou quatre premières. Dans la première maintenant, ça dépasse mes espérances», déclare-t-il. «Évidemment je suis très nerveux. Je n'ai jamais vécu quelque chose comme cela dans toute ma vie. J'ai hâte de savoir quelle équipe me choisira et je suis prêt à aller n'importe où.»

Le plus jeune du groupe est Patrick Lafleur. Ce dernier n'aura 15 ans que le 8 août prochain et ce défenseur au physique imposant fait «baver» toutes les équipes.

«J'ai des papillons depuis pas mal longtemps. La semaine a été longue, car c'est un très gros événement pour moi», révélait-il. Je ne sais pas qui va me repêcher. Presque toutes les équipes m'ont téléphoné et je suis prêt à aller n'importe où. Tout ce que je souhaite aussi, c'est de pouvoir faire l'équipe dès le prochain camp d'entraînement en août», ajoutait celui qui, avec son coéquipier le gardien Ian Olsen, a reçu une invitation d'Équipe Québec à un camp spécial en juillet en prévision des Jeux du Canada de l'hiver prochain.

Daniel Payette est peut-être le plus nerveux du groupe. Il a subi deux malchances au cours de la dernière saison. À l'automne il a subi une blessure à un genou qui l'a tenu hors jeu pendant deux mois, puis il a raté toutes les séries éliminatoires à cause d'une blessure à la rate. Certains dépisteurs l'ont donc catalogué «fragile».

De la pure malchance

«Ces blessures ont été de la pure malchance et je n'avais jamais rien eu auparavant», rappelle celui qui a maintenant le feu vert des médecins. «J'ai des papillons depuis l'an dernier car une équipe m'avait déjà fait des promesses pour le repêchage de l'an dernier et rien ne s'est concrétisé», révélait-il. Il soutient que même s'il a des préférences parmi les équipes de la LHJMQ, mais dont il refuse de dévoiler les noms, il est prêt à aller jouer n'importe où.

Il y a aussi le gardien de buts Ian Olsen, 15 ans, qui est bien coté à sa position, mais étant donné son âge il devra absolument être choisi dans les cinq premières rondes. Comme tout bon gardien de but, Olsen soutient qu'il n'est pas très nerveux à la veille du repêchage: «Tout ce que je veux, c'est une équipe qui a une place pour moi, soit derrière un vétéran assez âgé, et non un autre jeune. L'endroit n'a pas d'importance», soutenait-il hier.

Tous les vingt joueurs admisisibles de l'Intrépide, soit incluant les huit du Richelieu, sont classés et devraient tous être réclamés.

Dans le groupe du Richelieu, les Jaysen Barbeau, Yan Coulombe, Danny Harvey, Yves Trachy et Marc Bouchard (15 ans) devraient être choisis assez rapidement.

Morrissey, Schreider, Lacelle, McLeod et Morris aussi à l'honneur

McCabe au Temple de la renommée

François Drapeau
LeDroit

Ils sont maintenant 163 au Temple de la renommée sportive d'Ottawa, et Eddy MacCabe, qui a été une des six personnes admises dans ce nombre hier soir, a connu, parlé et (ou) écrit sur environ 90% d'entre elles.

Journaliste sportif très bien connu et respecté pendant très longtemps au *Ottawa Journal* puis au *Ottawa Citizen*, Eddy MacCabe a été intronisé hier en compagnie de la patineuse artistique championne nationale en 1979 Janet Morrissey, du boxeur amateur des années 1940 Ron Lacelle, de l'ancien administrateur de ski Fred Morris décédé en février dernier, quelques semaines à peine après avoir appris qu'il était admis au Temple, de l'ultra-marathonienne Barbara McLeod et du polyvalent Gary Schreider.

Ce dernier a été une vedette de la LCF avant de devenir avocat puis arbitre respecté dans les disputes salariales entre les joueurs et les équipes de la LNH.

Tous se disaient en même temps surpris et honorés de cette nomination.

Janet Morrissey, pour sa part, n'en revenait pas quand Jim Durrell l'a appelée au travail en janvier dernier.

«Je suppose que je n'avais jamais vraiment pensé que ça m'arriverait un jour.

Le patinage artistique a beaucoup changé depuis mon temps. Il n'y a plus de figures imposées. J'aurais aimé que cela arrive pendant que je patinais encore car elles étaient ma bête noire. Par contre, elles sont excellentes pour enseigner les principes de base du patinage aux jeunes», racontait celle qui couvre maintenant la politique de la colline parlementaire pour un réseau radiophonique. Elle est donc passée de l'autre côté du micro.

ÉTIENNE MORIN, LeDroi

Janet Morrissey, Eddy MacCabe (rangée du bas), Gary Schreider, Ron Lacelle Barbara McLeod et Patrick Morris, au nom de son père Fred, comptent parmi les 163 membres du Temple de la renommée sportive d'Ottawa.

Le babillard sportif

Volleyball

•**Omnium sur sable Anik**- Tournoi annuel au profit de la Fondation des maladies du coeur les 4 et 5 juin. Récréation et compétition. Inscription 20 $ à 30 $ par personne, incluant dîner. Infos Pascal au 776-3535 ou 2531.

Balle

•**Tournoi trois lancers** - Les 27, 28 et 29 mai à St-Pierre-de-Wakefield. Mixte et homme. Inscription 150 $ par équipe. Infos Benoit Nicolas 457-1436.

•**Ligue Jeunes d'Esprit**- Nouvelle ligue pour femmes. Au jeu tous les dimanches soir du 15 mai au 11 septembre. Date limite pour inscription: 22 avril. Infos: 243-5684 ou 669-6723.

•**Ligue des sportifs** - (parc Fogarty): à la recherche d'équipes. Infos Stéphane Tessier 561-4280.

•**Balle donnée femmes**- Femmes recherchées pour évoluer dans une équipe de balle donnée calibre A à Hull. Infos: 775-9659, 669-8888 ou 771-2604.

•**Recherche ligue**- équipe de balle masculine recherche ligue de balle donnée ou lente. Infos Alain Dorion au 827-0608.

Basketball

•**Camps d'été:** pour garçons et filles de 8 à 14 ans, du 26 au 30 juin, du 11 au 15 juillet et du 8 au 12 août, à Orléans, ainsi que du 18 au 22 juillet à Rockland. Inscriptions 70 $ (le 4 juin de 10 h à midi chez Lacroix Sports d'Orléans), plan familial disponible. Formulaire disponibles chez Lacroix Sports. Infos Robert Séguin 824-6991 après 18 h.

Hockey

•**Entraîneurs recherchés - Hull** - L'Association du hockey mineur de Hull recherche des entraîneurs pour ses équipes double et simple lettre et des instructeurs pour la MAHG pour la saison 1994-95. Les formulaires doivent être retournés avant le 14 juin. Infos Suzanne Charlebois 770-4220 ou Ronald Dallaire 595-4900.

•**Conditonnement physique hors saison** - Pour atomes à midgets. DU 6 juin au 13 août, au stade Mont-Bleu de Hull. Infos André Fournier 595-1405 ou Maurice Cyr 595-1339.

•**Ligue Molson Outaouais** - Ligue intermédiaire à la recherche d'équipes pour la prochaine saison. Deux divisions: B pour anciens juniors A ou moins âgés de 25 ans ou plus, et C pour joueurs de 24 ans et plus qui n'ont pas évolué junior. Infos Gaétan Bisson 778-1861.

Soccer

•**Club de soccer d'Aylmer:** invitation à tous les joueurs de niveau senior (2e à 5e division) et junior intéressés à jouer. Entraînement tous les dimanches et et mercredis à 18 h, en mai. Saison prend fin en septembre. Inscription 100 $. Infos: Richard Paquette 684-7190 ou Luc Leblanc 778-7031.

•**École R.E.S.:** sur les installations du Collège St-Alexandre, les jours de semaine de 8h30 à 16h30 du 26 juin au 20 août. Infos: 568-1754(fax) ou 243-2342.

Baseball

•**Tournoi moustique de Gatineau** - du 30 juin au 4 juillet. Classes A et B. Infos Denis Paquette 643-4288 ou 997-6468.

•**Tournoi pee-wee de Hull** - du 15 au 24 juillet. Classes AA et A. Infos Michel Cyr 778-2442 ou 995-9626.

•**Tournoi bantam d'Aylmer** - du 8 au 17 juillet. Classe A. Infos Serge Gauthier 682-4275 ou 776-8215.

•**À Plaisance:** recherche des équipes de catégorie moustique et pee-wee pour jouer des parties hors-concours. Infos: 427-5858 ou 5863.

•**Gatineau - entraîneurs:** les personnes intéressées à devenir instructeur, pour n'importe quelle catégorie ou classe, peuvent communiquer avec Jean-Louis Brûlé au 663-7855.

Cyclisme

•**Randonnée** Hull-Montréal du club Vélo plaisir de Hull, le 4 juin. Arrêt à Papineauville, Grenville et St-Eustache. Inscriptions: de 90 à 185 $. Possibilité de participer au Tour de l'Ile à Montréal, avec inscription de 20 $. Soirée d'infos le 1e juin à la Maison du citoyen. Infos: 770-8356.

Football australien

Le club de football australien des Raiders d'Ottawa cherche des joueurs et des administrateurs. Découvrez ce sport. Infos: Bill Frampton 723-7311, poste 262.

NOTE À NOS LECTEURS

*Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez nous faire parvenir votre information par télécopieur (au **562-7539**) ou par la poste à l'adresse suivante:*

Journal LeDroit
Babillard sportif
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1G 3J9

Hachey dirigera les Castors

François Drapeau
LeDroit

Daniel Hachey sera le prochain entraîneur des Castors de Buckingham. Ce dernier a été sélectionné tard, mercredi soir, par les dirigeants de l'équipe, dont le gérant Ron Gravel.

«Dan connaît plusieurs de nos joueurs actuels, ainsi que plusieurs qui sont des joueurs potentiels des Castors», analysait Gravel pour expliquer ce choix.

«De plus, lors de l'entrevue, il n'avait pas peur d'exprimer sa philosophie et n'hésitait pas dans ses réponses à nos questions, même les plus complexes».

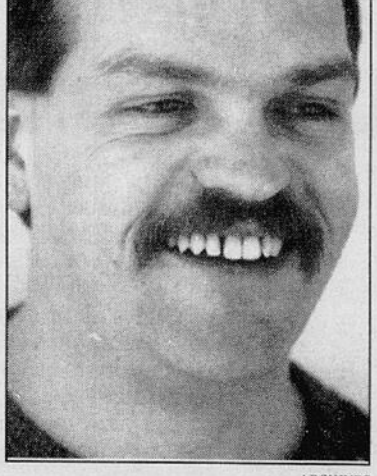
L'hiver dernier Daniel Hachey dirigeait les Citoyens de Hull midgets AA et l'année précédente les Griffons de l'Outaouais collégial AA.

«Il n'a peut-être pas l'expérience du junior A, mais qui en a eu avec les Castors depuis leurs débuts il y a quatre ans quand il était engagé pour la première fois. Nous travaillons à redorer une image qui a souffert la saison dernière et nous sommes convaincus que Daniel Hachey peut beaucoup nous y aider. Nous aurons une ligne de conduite.»

Quant au principal intéressé, il s'est évidemment dit très heureux d'avoir été choisi et il a déjà des idées en fonction de l'équipe qu'il veut diriger.

«Il faut bâtir une équipe en fonction de la petitesse de la patinoire de Buckingham et je veux des joueurs qui veulent vraiment jouer au hockey et pas seulement être là en party.

«Je suis conscient que les Castors ont une image à redorer et j'aime ce défi», a conclu le chauffeur de la STO âgé de 38 ans.



ARCHIVES

Daniel Hachey

Gauvreau réalise le rêve du golfeur

LeDroit

Réjean Gauvreau, de Gatineau, a réalisé le rêve de tous les golfeurs récemment en calant un trou d'un coup.

Son exploit a été réussi le jeudi 19 mai dernier au club de golf de Buckingham, son coup de fer six de 170 verges au trou numéro neuf ayant atteint la cible.

Jean-Pierre Brazeau, Pierre Patry et Bob Sauvé ont été témoins de l'événement.

Le babillard des golfeurs

N.D.L.R.: *LeDroit publie périodiquement le babillard des golfeurs, un calendrier des activités qui se veut le plus complet possible (tournois bénéfices, amateurs et professionnels, cliniques, etc.). Détails des événement peuvent être communiqués par téléphone au 562-7548 (laissez un message) ou par télécopieur au 562-7539 (à l'attention de Marc Brassard).*

JUIN

Mercredi 1er

- Tournoi annuel de la Fondation entre Deux Roues, au Club Dôme de Hull. Inscription 100 $ (souper seulement 40 $). Infos: Gilles Castagne 770-2233.

- Tournoi du Temple de la renommée des sports d'Ottawa, au club Eagle Creek de Dunrobin. Inscription 100 $. Infos: Doreen Banville 564-3659.

Vendredi 3

- 9e tournoi annuel des Grands-Frères et des Lignes aériennes Canadien International, au Club Outaouais de Rockland. Infos: Tina Hobson 237-5757.

- Tournoi annuel de l'Association de la construction de l'Outaouais, au Club du Château Montebello. Infos: Sylvio Desrivières 770-1818.

- 3e tournoi annuel de la Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais, au Club Dôme de Hull. Infos: Sylvain Michaud 236-2211.

- Tournoi annuel V.I.P. de la Fondation du Centre hospitalier de Buckingham, au Club de Buckingham.

- 5e tournoi annuel de Station de service de vol (FSS) de l'Aéroport exécutif de Gatineau-Ottawa, aux profits des Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais, au Club Casselview de Casselman. Infos: Benoit Chagnon ou André Demers 643-2248 ou 643-2026.

- Tournoi de nuit, au profit de la Fondation des Lions, de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario et d'Opération Retour à la maison, au club Pineview de Gloucester. Départ simultané à 21 h, premières 144 inscriptions acceptées. Infos: John Barrett 822-1369, Fred Barrett 822-1045 ou Larry O'Brien 822-7105.

Samedi 4

-Tournoi de l'Amicale des Anciens de Saint-Alexandre au club Mont-Cascades. Inscription 55 $ incluant souper. Infos James Simpson au 643-4356 ou Claire Pilon au 561-0707.

Dimanche 5

- Clinique offerte par la Cage aux Sports (Tony Dunn à Hull et Daniel Raymond à Gatineau.14 h à 17 h.

Lundi 6

- Tournoi quatre balles-meilleure balle de l'AGVO, au Club Emerald Links de Manotick. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Mercredi 8

- Tournoi annuel de la Fondation des maladies du coeur de l'Outaouais, au Club Dôme de Hull. Infos: Georges Castagne 776-4279.

- Tournoi Arthur Brown, au profit de l'Hôpital de Gatineau, au club Mont-Cascades. Infos: Cathrin Crawford 459-2342, ext. 170.

Jeudi 9

- 1ère ronde (coups), championnat «match play» de la Classe A (handicaps 0-8) de l'AGVO, au Club Chaudière d'Aylmer. Vendredi 10 et samedi 11, quarts-de-finales, demi-finales et finale au Club Ottawa-Hunt. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Vendredi 10

- Tournoi La Sporthèque/Le Bistro au bénéfice de la maison Mechtilde, au Mont-Cascades. Format meilleure balle (équipe de quatre). Coût: 55 $. Infos: 777-5656.

- Tournoi annuel de la Caisse populaire Gatineau, aux profits de Carrefour de la Miséricorde de Gatineau, au Club Tecumseh de Gatineau. Infos: Ginette Faucher 663-5368.

Dimanche 12

- Clinique offerte par la Cage aux Sports (Tony Dunn à Hull et Daniel Raymond à Gatineau. De 14h à 17h.

Lundi 13

- Tournoi commémoratif Bill Cherniuk de l'Association des anciens des Gee Gees de l'Université d'Ottawa, au Club Chaudière d'Aylmer. Infos: Ken Guarisco 230-3004.

- Tournoi amateur sénior #1 de l'AGVO, au club Mont Ste-Marie. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Le 5e tournoi du club des aînés de Saint-René, au club Touraine de Gatineau, affiche complet avec 250 golfeurs. Il reste cependant encore des places pour le mini-putt en après-midi (4 $, 22 $ avec souper). Infos: Emile Beaudin 771-8157, René Brazeau 773-4417.

Mardi 14

- 6e édition du tournoi «À coeur ouvert», réservé aux opérés du coeur et à leur escorte, au profit de la Fondation des maladies du coeur, au club Lachute. Inscription: 100 $, avant le 25 mai. Infos: Michèle Thibault 514-871-0133.

- Tournoi Marjorie Strong de l'Association féminine de golf du Canada, classes A et C au Club Outaouais de Rockland, classe B au Club Champlain d'Aylmer. Infos: 748-5642.

Mercredi 15

- Tournoi Pro-Pro de la CPGA-Zone d'Ottawa, au Club Upper Canada.

Vendredi 17 juin

- Tournoi de L'Autre Chez-Soi, commandité par Canadian Tire et Loeb Grande-Rivière, au club Champlain d'Aylmer. Formule: meilleure balle. Coût: 35 $. Infos: Carolle Rhéaume 685-0006.

Dimanche 19

- Clinique offerte par la Cage aux Sports (Tony Dunn à Hull et Daniel Raymond à Gatineau. De 14 h à 17 h.

Mercredi 22

- Tournoi amateur classe B (handicaps 9-20) de l'AGVO. au Club Smith Falls. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Premier tournoi mixte annuel de l'ADERE (Agence de développement économique régional de l'Est), au club Heritage de Lancaster. Formule: meilleure balle. Coût: 55 $ (golf et souper), 30 $ (souper seulement). Infos: Robert Leduc 933-2113.

Lundi 27

- Tournoi amateur junior #1 de l'AGVO, au club Gatineau d'Aylmer. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Tournoi femmes toutes classes de l'AFGC-district d'Ottawa. Infos: 748-5642.

- Cinquième tournoi bénéfice du club Richelieu de Rockland pour la Fondation de l'hôpital Montfort, au club Outaouais de Rockland. Inscription 100 $ au plus tard le 20 juin. Infos Alain Brunet 737-7877 ou 446-7906, Robert Sanscartier 837-2775 ou 833-1200, Jacques-Yves Landriault 446-5880.

-6e tournoi annuel des anciens de l'École Larocque de Hull au club Kingsway d'Aylmer. Inscription 45 $ (20 $ souper seulement). Infos Charles Proulx 684-8777, Rolly Poirier 770-2671 et Jacques Paquette 669-9798.

JUILLET

Lundi 4

- Tournoi amateur junior #2 de l'AGVO, au club Hammond. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Tournoi professionnels-assistants de la CPGA-Zone d'Ottawa, au Club Manderley.

- Tournoi femmes toutes classes de l'AFGC-district d'Ottawa, au club Edgewood.

- Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais- 12e tournoi annuel, au club Tecumseh de Gatineau. Équipes de six joueurs. Formule meilleure balle. Inscription 95 $ (souper seulement 35 $). Infos: 243-2246.

Mercredi 6

- Tournoi charité de l'AGVO, équipes des présidents de clubs, au club Hylands. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Vendredi 8, samedi 9

- Tournoi amateur Alexandre-de-Tunis, au Club Rivermead d'Aylmer. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Vendredi 8

La classique Scott au profit de l'Association québécoise de la fibrose kystique section Outaouais au club Tecumseh de Gatineau.Formule Florida 4 balles meilleure balle. Infos 684-7780.

Dimanche 10

- Championnat Intersectionnel de l'AGVO, présenté dans plusieurs clubs. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Lundi 11

- Championnat régional juniors/juvéniles, 1ère ronde, au Club Royal-Ottawa. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Mardi 12

- Championnat régional juniors/juvéniles, 2e ronde, au Club Champlain.

Vendredi 15 juillet

- Tournoi du Regroupement des gens d'affaires (RGA), au club Chaudière d'Aylmer. Formule: quatre balles, meilleure balle. Coût (golf, repas, voiturette): 117,70 $ (inscription avant le 8 juillet). Infos: Germaine Godin 241-7034, 241-4162 fax.

Lundi 18

- Tournoi amateur classe B (handicaps 9-20) de l'AGVO, au Club Buckingham. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Championnat féminin ville et district de l'AFGC-district d'Ottawa: 1ère ronde, 1ère division, au Club Arnprior; 1ère ronde, 2e division au Club Hylands. Infos: 748-5642.

- Championnat junior coups/-trous de l'AGVO, au Club Camelot. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Mardi 19

- Championnat féminin ville et district de l'AFGC-district d'Ottawa: 2e ronde, 1ère division au Club Royal Ottawa; 2e ronde, 2e division au Club Kanata Lakes. Infos: 748-5642.

Mercredi 20

- Championnat junior matches de l'AGVO, endroit à déterminer. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Lundi 25

- Tournoi père-fils de l'AGVO, au club Mont-Cascades. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Tournoi Ethel Ferguson, championnat féminin matches de l'AFGC-district d'Ottawa, au Club Tecumseh de Gatineau. Infos: 748-5642.

Mercredi 27

- Tournoi pros-assistants de la CPGA-Zone d'Ottawa, au Club Manderley.

Mercredi 27, jeudi 28

- Championnat féminin ville et district junior de l'AFGC-district d'Ottawa, au Club Manderley. Infos: 748-5642.

AOûT

Mardi 2

Championnat national féminin par équipes de clubs, A-B-C, au Club Carleton. Infos: 748-5642.

Mercredi 3

- Tournoi pro-junior de la CPGA-Zone d'Ottawa.

Jeudi 4

- Championnat ville et district B de l'AGVO, 1ère ronde, au Club Calabogie. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

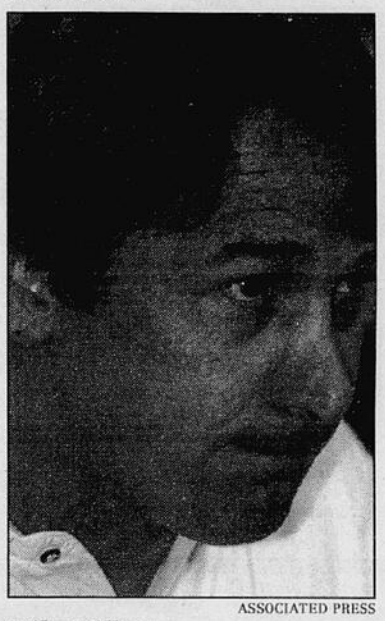
LES SPORTS

Il remet sa démission comme entraîneur-chef du Boston College

Milbury n'aura pas dirigé un seul match

Associated Press

BOSTON L'ex-entraîneur des Bruins de Boston, Mike Milbury, a démissionné hier comme entraîneur de l'équipe de hockey du Boston College, soit deux mois seulement après son embauche.



ASSOCIATED PRESS

Mike Milbury

«On peut affirmer qu'on ne s'entendait pas sur la façon de diriger le programme», a déclaré Milbury lors d'une conférence de presse organisée dans le bureau de son conseiller. «Je ne croyais pas qu'il était possible de s'entendre», a-t-il ajouté. Milbury a refusé de préciser la nature du différend.

Plus tôt dans la journée, son avocat, James Maselyn, avait indiqué que l'ancien défenseur de la Ligue nationale n'avait pu s'entendre sur les modalités d'un contrat depuis son embauche le 30 mars dernier. Milbury a tenu à préciser que l'aspect financier n'était pas au coeur du problème.

Cette démission survient seulement quatre mois avant le premier match des Eagles. L'institution s'est jusqu'ici refusée à tout commentaire.

Un Bruin pendant 20 ans

Pendant 20 ans, Milbury a fait partie de l'organisation des Bruins à titre de joueur, d'entraineur et de directeur général adjoint. Au moment de quitter Boston, il avait dit préférer le travail d'entraîneur à celui d'un administrateur. Il a cependant refusé de commenter son retour éventuel chez les Bruins avec lesquels il est sous contrat jusqu'au 1er juillet. Mais il n'écarte pas la possibilité d'un retour à la Ligue nationale.

«Je ne suis pas indépendant de fortune», a-t-il dit. Je crois avoir fait du bon travail à Boston et Harry (Sinden) a été un patron extraordinaire... mais je me dois de trouver du travail.»

Steve Yzerman sur le marché des échanges

Associated Press

DETROIT Le capitaine des Red Wings de Detroit, Steve Yzerman, est sur le marché des transactions et le directeur général de l'équipe, Bryan Murray, dit qu'il est prêt à échanger tout joueur à l'exception de Sergei Fedorov.

«Nous devons connaître la valeur de Steve Yzerman sur le marché», a déclaré Murray, qui n'a pas apprécié l'élimination des Red Wings face aux Sharks de San Jose dès le premier tour éliminatoire.

Yzerman, 29 ans, recevra un salaire de 3 millions $ en 1994-1995. Cette saison, il a obtenu 24 buts et 58 passes en 58 matches. Il a raté deux mois et demi en raison d'une blessure à la nuque.

Murray a dit avoir prévenu Yzerman et d'autres vétérans que des changements étaient nécessaires après l'élimination contre San Jose.

«Il (Yzerman) estime, comme d'autres, qu'un changement ou deux parmi les meilleurs éléments de l'équipe est sans doute nécessaire, a dit Murray. Il m'a dit qu'il n'était pas sûr de ce qui était bon pour lui ou pour l'équipe. J'aimerais seulement accomplir mon travail ici.»

Murray a précisé que le nom d'Yzerman n'a pas été mentionné dans des pourparlers depuis que les Red Wings ont cherché à faire l'acquisition de Pat LaFontaine des Islanders de New York, il y a trois ans.

Le Canadien fait une offre terminale à cinq joueurs

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les gardiens André Racicot et Les Kuntar, le défenseur Bryan Fogarty ainsi que les attaquants Gary Leeman et Ron Wilson se sont vu offrir des offres terminales contractuelles par le Canadien de Montréal.

Ces cinq joueurs ont 30 jours pour se trouver du travail ailleurs, à défaut de quoi ils pourraient devenir joueur autonome sans dédommagement.

Ils ont également le choix d'accepter l'offre et d'écouler ainsi leur année d'option.

Enfin, l'équipe peut les remercier en rachetant leur contrat.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

CONFÉRENCE DE L'EST

Rangers NY 6 6 5 5 / 0 0 1 2
Islanders NY 3 2 0 1 3 3 / 5 1 2 4 2 6
Pittsburgh

Washington 6 5 3 2 4 / 3 2 0 4 3
New Jersey 3 4 3 1 1 4 2 / 4 0 2 3 4 2 1
Boston 1 5 4 5 2 5 / 2 6 2 4 0 3

Buffalo 0 2 2 3 5 0 2 / 2 1 1 5 3 1 1
Boston 3 2 6 2 1 3 5 / 2 3 3 5 2 2 3
Montréal

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Toronto 2 5 2 8 2 3 4 / 3 1 5 3 5 2 2
San Jose 3 3 0 0 3 / 2 4 4 2 4
Vancouver 4 0 4 1 2 / 6 3 3 2 4
Vancouver

Detroit 4 4 3 3 4 7 2 / 5 0 2 4 6 1 3
San Jose
Calgary 0 7 4 3 1 2 3 / 5 5 2 2 2 3 4
Vancouver
Toronto 5 1 4 3 1 1 / 1 0 5 4 0 0
Chicago
Dallas 5 4 5 2 / 3 2 4 1
St.Louis

FINALE

Rangers NY 2 3 / 3 1
Vancouver

CALENDRIER

FINALE

(4-de-7)

New York vs Vancouver

Mardi, 31 mai
Vancouver 3 New York 2 (P)
Jeudi, 2 juin
Vancouver 1 New York 3
(La série est égale 1-1)
Samedi, 4 juin
New York à Vancouver, 20h
Mardi, 7 juin
New York à Vancouver, 21h
Jeudi, 9 juin
Vancouver à New York, 20h
Samedi, 11 juin
x-New York à Vancouver, 20h
Mardi, 14 juin
x-Vancouver à New York, 20h

SOMMAIRE

VANCOUVER 1 NEW YORK 3

Première période
1. NY Rangers, Lidster 1 .....6:22
2. Vancouver, Momesso 3 (Ronning, Hedican).....14:04

Pénalités — Craven Vcr 2:03, Lidster NYR 7:44, Hunter Vcr 10:21, Hunter Vcr inconduite 15:26, Anderson NYR 16:55.

Deuxième période
3. NY Rangers, Anderson 2 (Messier) ..... 11:42 (dn)

Pénalités — Brown Vcr 4:27, Matteau NYR 6:12, Graves NYR 10:35, Antoski Vcr 13:58, Tikkanen NYR 17:08.

Troisième période
Non-disponible

LNH—CONTRATS

CONTRATS TERMINAUX

Voici la liste des joueurs de la Ligue nationale de hockey qui se sont vu offrir des offres terminales par leur équipe:

ANAHEIM
Aucun

BOSTON
Bill Armstrong, d; Scott Bailey, g; Mike Bales, g; John Blue, g; Jon Casey, g; Denis Chervyakov, d; Ken Hammond, d; Dennis Holland, d; Darren Stolk, d; Jim Wiemer, d.

BUFFALO
Michael Bavis, a.

CALGARY
Chris Dalquist, d; Mark Freer, a; François Groleau, d; David Haas, a; Dale Kushner, a; Brad Miller, d; Kris Miller, d; Scott Morrow, a; Alex Nikolic, a; Greg Paslawski, a; Jeff Perry, a; Michel Petit, d; Mike Stevens, a; David St-Pierre, a.

CHICAGO
Zac Boyer, a; Robert Cimetta, a; Rob Conn, a; Michel Goulet, a; Dino Grossi, a; Tony Horacek, a; Kevin St. Jacques, a; Rich Sutter, a; Kerry Toporowski, a.

DALLAS
Dave Barr, a; Rob Brown, a; Gord Donnelly, a; Per-Elik Eklund, a; Jason Herter, d; Cal McGowan, a; Mike Needham, a; Chris Tancill, a.

DETROIT
Serge Anglehart, a; Bob Halkidis, d; Petr Hrbek, a; Peter Ing, g; Igor Malykhin, d.

EDMONTON
Brett Abel, g; Ilya Byakin, d; Wayne Cowley, g; Link Gaetz, d; Andrew Verner, g.

FLORIDE
Len Barrie, a; Jeff Daniels, a; Daniel Gauthier, a; Jamie Leach, a; Patrick Lebeau, a; Jeff Serowik, d.

HARTFORD
Jim Agnew, d; Rick Bennett, a; Yvon Corriveau, a; Scott Daniels, a; Todd Harkins, a; Brad McCrimmon, d; Shayne McCosh, d; Al Pedersen, d; Frank Pietrangelo, g; Marc Potvin, a; Steve Yule, d.

LOS ANGELES
Brian Chapman, d; Dan Currie, a; Doug Houda, a; Charlie Huddy, d; Bob Jay, d; Rick Knickle, g; Dominic Lavoie, d; Jim Maher, d; Brian McReynolds, a; Rob Murphy, a; Brett Seguin, a; David Thomlinson, a; Tim Watters, d; Darryl Williams, a.

MONTRÉAL
Bryan Fogarty, d; Les Kuntar, g; Gary Leeman, a; André Racicot, g; Ron Wilson, a.

NEW JERSEY
Chad Erickson, g; Kevin Riehl, a.

NY ISLANDERS
Joe Day, a; Tom Draper, g; Kevan Guy, d; Claude Loiselle, a; Dan Lorenz, g; Brian Mullen, a; Jason Simon, a; Sandy Smith, a.

NY RANGERS
Mike Gilmore, g; Ken Hodge, a; Fredrik Jax, a; Dean Kolstad, d; Mike McLaughlin, a; Erik Murano, a.

OTTAWA
Robert Burakovski, a; Brian Downey, a; Jake Grimes, a; Jarmo Kekalainen, a; Steve Konroyd, d; Hank Lammens, d; Darcy Loewen, a; Kevin MacDonald, d; Derek Mayer, d; Chris Rowland, a; Darren Rumble, a; Vladimir Ruzicka, a; Gerry St. Cyr, a.

PHILADELPHIE
Dave Brown, a; Yanick Degrâce, g; Norm Foster, g; Claude Vilgrain, a.

PITTSBURGH
Steve Bancroft, d; Jamie Black, a; Doug Brown, a; Greg Brown, d; Mike Dagenais, d; Rob Dopson, g; Justin Duberman, a; Ladislav Karabin, a; Robert Melanson, d; Mike Ramsey, d; Travis Thiessen, d.

QUÉBEC
Alain Côté, d; Patrick Labreque, g; Paul MacDermid, a.

SAN JOSE
David Bruce, a; Ed Courtenay, a; Jean-François Quintin, a; Bryan Schoen, g.

ST. LOUIS
Jim Hrivnak, g; Tony Hrkac, a; Vitali Karamnov, a; Alexei Kasatonov, d; Kevin Miehm, a; Tom Tilley, d.

TAMPA BAY
Adam Creighton, a; Stan Drulia, a; Pat Elynuik, a; Bill McDougall, a; Colin Miller, a; Shawn Rivers, d; Marc Tardif, a; Wendell Young, g; Rob Zamuner, a.

TORONTO
Terry Chitaroni, a; John Cullen, a; Mark Greig, a; Mike Krushelnyski, a; Matt Mallgrave, a; Bruce Racine, g; Ryan Vandenbussche, a.

VANCOUVER
José Charbonneau, a; Daryl Filipek, d; Jason itzimmons, g; Sandy Moger, a; Stéphane Morin, a; Doug Torrel, a; Rob Woodward, a.

WASHINGTON
Don Beaupre, g; Kevin Kaminski, a; Chris Longo, a; John Varga, a.

WINNIPEG
Stéphane Beauregard, g; Todd Copeland, d; Craig Fisher, a; Sean Gauthier, g; Randy Gilhen, a; Dean Kennedy, d; John LeBlanc, a; Kevin McClelland, a; Oleg Mikulchik, d; Andrei Raisky, a; Mark Richards, g; Allain Roy, g; Dave Tomlinson, a.

GOLF

TOURNOI KEMPER

POTOMAC, Md. (AP) — Les résultats de la première ronde du tournoi de golf Kemper de la PGA, disputé jeudi:

Mark Brooks	32-33—65
Ed Dougherty	33-35—68
Bobby Wadkins	34-34—68
Wayne Levi	35-33—68
Craig Parry	36-33—69
Brian Kamm	34-35—69
Scott Hoch	37-32—69
Mark O'Meara	36-33—69
Andrew Magee	35-34—69

SKI APLIN

ÉQUIPE CANADIENNE 1994

OTTAWA (PC) — Voici la liste des membres de l'équipe canadienne 1994 de ski alpin, émise jeudi:

DAMES
Stéphanie Hoolahan, Montréal; Lana Mullen, Banff, Alta.; Kate Pace, North Bay, Ont.; Lindsey Roberts, Rossland, C.-B.; Edith Rozsa, Whistler, C.-B.; Michelle Ruthven, Vancouver; Mélanie Turgeon, Québec.

MESSIEURS
Rob Boyd, Whistler; Thedi Braendli, Forest Grove, C.-B.; Rob Crossan, Barrie, Ont.; Thomas Grandi, Banff; Stanley Hayer, Kimberley, C.-B.; Patrick Lussier, Bromont; Cary Mullen, Banff; Chad Mullen, Banff; Edi Podivinsky, Edmonton; Willy Raine, Whistler; Luke Saunder, Cambridge, Ont; Murray Smith, Vernon, C.-B.; Ralf Socher, Vancouver; Brian Stemmle, Aurora, Ont.; Gabriel Thibault, Ile-Bizard; Darren Thorburn, Calgary; Roman Torn, Burnaby, C.-B.; Sean Valentine, Rossland; Eric Villiard, Ste-Adèle; Kevin Wert, Rossland.

COMPTEURS—SÉRIES ÉLIMINATOIRES 1994

RANGERS de NY

	B	A	Pts
Leetch	6	19	25
Messier	10	13	23
Kovalev	6	10	16
Zubov	4	10	14
Graves	9	4	13
Larmer	6	7	13
Noonan	4	6	10
Matteau	6	2	8
Tikkanen	4	3	7
Nemchinov	2	3	5
MacTavish	1	3	4
Beukeboom	0	4	4
Karpovtsev	0	4	4
Anderson	1	2	3
Gilbert	1	2	3
Kocur	1	1	2
Lowe	1	0	1
Leach	0	1	1
Marois	0	1	1
Roberts	0	1	1

VANCOUVER

	B	A	Pts
Bure	13	11	24
Linden	9	11	20
G.Courtnall	5	9	14
Adams	6	7	13
Craven	4	7	11
J.Brown	3	8	11
Ronning	4	6	10
Lumme	2	8	10
Gélinas	5	4	9
Babych	2	5	7
Diduck	1	6	7
Lafayette	2	4	6
Momesso	2	4	6
Hedican	1	3	4
Glynn	0	2	2
Charbonneau	1	0	1
Carson	0	1	1
McIntyre	0	1	1
McLean	0	1	1

ÉQUIPES ÉLIMINÉES

BOSTON

	B	A	Pts
Oates	3	9	12
Bourque	2	8	10
Smolinski	5	4	9
Murray	4	5	9
Stumpel	1	7	8
Donato	4	2	6
Czerkawski	3	3	6
Wesley	3	3	6
Heinze	2	3	5
Iafrate	3	1	4
Reid	2	1	3
Sweeney	2	1	3
Knipscheer	2	1	3
Hugues	2	1	3
Shaw	1	2	3
Stewart	0	3	3

BUFFALO

	B	A	Pts
Hawerchuk	0	7	7
Mogilny	4	2	6
Khmylev	3	1	4
Presley	2	1	3
Bodger	0	3	3
Boucher	1	1	2
Moller	0	2	2
May	0	2	2
Smehlik	0	2	2
Simon	1	0	1
Hannan	1	0	1
Ray	1	0	1
Da.Plante	1	0	1
Dawe	0	1	1
Audette	0	1	1

CALGARY

	B	A	Pts
Fleury	6	4	10
MacInnis	2	6	8
Roberts	2	6	8
Reichel	0	5	5
Nieuwendyk	2	2	4
Walz	3	0	3
Titov	2	1	3
Zalapski	0	3	3
Stern	2	0	2
Sullivan	1	1	2
Kisio	0	2	2
Otto	0	1	1
Musil	0	1	1
Patrick	0	1	1

CHICAGO

	B	A	Pts
Roenick	1	6	7
Amonte	4	2	6
Suter	3	2	5
J.Murphy	1	3	4
Chelios	1	1	2
Weinrich	0	2	2
Graham	0	1	1
Carney	0	1	1

DALLAS

	B	A	Pts
Modano	7	3	10
Cavallini	1	8	9
R.Courtnall	1	8	9
Gagner	5	1	6
Gilchrist	3	1	4
Churla	1	3	4
Klatt	2	1	3
N.Broten	2	1	3
McPhee	2	1	3
Ledyard	1	2	3
Eklund	0	3	3
Ludwig	0	3	3
Matvichuk	1	1	2
P.Broten	1	1	2
D. Hatcher	0	2	2
Evason	0	2	2
Zmolek	0	1	1
Barr	0	1	1

DETROIT

	B	A	Pts
Fedorov	1	7	8
Ciccarelli	5	2	7
Kozlov	2	5	7
Coffey	1	6	7
Lidstrom	3	2	5
Chiasson	2	3	5
Draper	2	2	4
Johnson	2	2	4
McCarty	2	2	4
Yzerman	1	3	4
Sheppard	2	1	3
Kennedy	1	2	3
Burr	2	0	2
Probert	1	1	2
Primeau	0	2	2
Konstantinov	0	2	2
Howe	0	1	1

MONTRÉAL

	B	A	Pts
Muller	6	2	8
DiPietro	2	4	6
Brunet	1	4	5
Keane	3	1	4
Carbonneau	1	3	4
Brisebois	0	4	4
LeClair	2	1	3
Dionne	1	2	3
Bellows	1	2	3
Damphousse	1	2	3
Haller	1	1	2
Stevenson	0	2	2
Savage	0	2	2
Desjardins	0	2	2
Ronan	1	0	1
Sévigny	0	1	1
Popovic	0	1	1
Daigneault	0	1	1

NEW JERSEY

	B	A	Pts
C.Lemieux	7	11	18
MacLean	6	10	16
Nicholls	4	9	13
Richer	7	5	12
S.Stevens	2	9	11
Driver	3	5	8
Dowd	2	6	8
Carpenter	1	7	8
Zelepukin	5	2	7
Chorske	4	3	7
Albelin	2	5	7
Niedermayer	2	2	4
Guérin	2	1	3
McKay	1	2	3
Holik	0	3	3
Hankinson	1	0	1
Millen	1	0	1
Fetisov	1	0	1
Peluso	1	0	1
Daneyko	0	1	1
Brodeur	0	1	1

ISLANDERS de NY

	B	A	Pts
Da.Plante	1	0	1
Ferraro	1	0	1
Thomas	1	0	1
Hogue	0	1	1
Dalgarno	0	1	1
King	0	1	1
Krupp	0	1	1
Turgeon	0	1	1
Vaske	0	1	1

PITTSBURGH

	B	A	Pts
M.Lemieux	4	3	7
Jagr	2	4	6
Tocchet	2	3	5
L.Murphy	0	5	5
K.Stevens	1	1	2
Tagliianetti	0	2	2
Francis	0	2	2
Mullen	1	0	1
McEachern	1	0	1
Straka	1	0	1
G.Brown	0	1	1
U.Samuelsson	0	1	1

ST. LOUIS

	B	A	Pts
Shanahan	2	5	7
Janney	1	3	4
Housley	2	1	3
Hull	2	1	3
Kasatonov	2	0	2
S.Duchesne	0	2	2
Miller	1	0	1
Chase	0	1	1
Nedved	0	1	1
Tilley	0	1	1

SAN JOSE

	B	A	Pts
Larionov	5	13	18
Makarov	8	2	10
Elik	5	5	10
Garpenlov	4	6	10
Ozolinsh	0	10	10
Dahlen	6	2	8
Pederson	1	6	7
Norton	1	5	6
Baker	3	2	5
Erroy	3	2	5
G.Duchesne	1	4	5
Whitney	0	4	4
Faloon	1	2	3
Kroupa	1	2	3
Gaudreau	2	0	2
More	0	2	2
Cronin	1	0	1

TORONTO

	B	A	Pts
Gilmour	6	22	28
Ellett	3	15	18
Clark	9	7	16
Mironov	6	9	15
Gartner	5	6	11
Andreychuk	5	5	10
Osborne	4	2	6
Zezel	2	4	6
Gill	1	5	6
Eastwood	3	2	5
Borchevsky	2	2	4
Berg	1	2	3
Rouse	0	3	3
Lefebvre	0	3	3
Macoun	1	1	2
Manderville	1	0	1
Pearson	1	0	1

WASHINGTON

	B	A	Pts
Ridley	4	6	10
Juneau	4	5	9
Miller	2	7	9
Côté	1	8	9
Pivonka	4	4	8
K.Hatcher	3	4	7
Bondra	2	4	6
Khristich	2	3	5
Poulin	2	2	4
Johansson	1	3	4
Reekie	2	1	3
D.Hunter	0	3	3
Krygier	2	0	2
Slaney	1	1	2
Burridge	0	2	2
Wolley	1	0	1
Anderson	1	0	1
Peake	0	1	1
Jones	0	1	1
Konowalchuk	0	1	1

Les joueurs dont le nom ne figure pas sur la liste ci-haut n'ont pas amassé de points.

REPÊCHAGE de la LHJMQ

Voici la liste des joueurs de l'Outaouais les plus succeptibles d'être repêchés demain par les équipes de la LHJMQ.

De l'Intrépide de Gatineau midget AAA, il y a 12 joueurs de l'Outaouais et huit du Richelieu qui ont porté les couleurs du club gatinois la saison dernière. Deux autres, de l'Outaouais, **Carl Prud'Homme** et **Eric Patry**, sont déjà la propriété des Olympiques de Hull.

Les 12 joueurs de l'Outaouais sont: **Ian Olsen, Martin Lacaille, Kevin Bourque, Christian Rioux, Daniel Payette, Daniel Brière, Martin Peterson, Mario Dumais, Ghislain D'Aoust, Derek Nadeau, Martin Dicaire et Patrick Lafleur**.

Les huit joueurs du Richelieu sont **Jason Barbeau, Yan Coulombe, Marc Bouchard, Stéphano Paduano, Danny Harvey, David Gaucher, Stéphane Ménard et Yves Trachy**.

Au niveau midget AAA, il y a aussi le gardien **Benoit Laframboise**, originaire de Buckingham, qui, après avoir entrepris la saison avec l'Intrépide, l'a terminée avec les Riverains du Richelieu.

Du midget AA de Hull, il y a les joueurs de 16 ans **Martin Gravelle, Cory Lusk, Alain Croteau, Martin Gagné, Eric Poirier et Francis Roberge**, ainsi que **Philippe Larocque**, 17 ans, qui a effectué un retour au jeu l'hiver dernier après une année sabbatique.

Du midget AA de Gatineau, il y a les joueurs de 16 ans **Patrick Brisson, Ian Monfils, David Duclos, Charles Dubois et Frédéric Plouffe**.

Il y a aussi le gardien de buts **Mathieu Lahaie**, qui a terminé la dernière saison avec les Hawks de Hawkesbury juniors A.

Il n'est pas complètement impossible non plus que certains joueurs de niveau bantam causent des surprises. Ça pourrait être le cas des deux Gatinois **Simon Deschênes** et **Benoit Ethier**, mais dans ces deux cas ce sont tout de même de «long shots».

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	32	18	.640	—	G 4	12-11	20-07
Montréal (M2)	**29**	**22**	**.569**	**3**	**G 1**	**14-09**	**15-13**
New York	25	26	.490	7 ½	P 3	12-13	13-13
Philadelphie	26	27	.490	7 ½	G 3	16-10	09-17
Floride	25	27	.481	8	G 1	12-14	13-13

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	29	23	.558	—	P 1	15-11	14-12
Cincinnati	29	23	.558	—	P 1	17-08	12-15
St. Louis	26	24	.520	2	P 1	11-11	15-13
Chicago	22	29	.431	6 ½	P 3	09-17	13-12
Pittsburgh	21	29	.420	7	P 4	15-12	06-17

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	29	24	.547	—	G 1	17-11	12-13
San Francisco	25	28	.472	4	P 3	16-13	09-15
Colorado	24	27	.471	4	G 3	10-15	14-12
San Diego	19	34	.358	10	G 6	15-15	04-19

M2—Meilleur deuxième

1993

Montréal	28	23	.549	8	G 2	17-06	11-17

CALENDRIER

Mercredi, 1er juin
Montréal 10 Cincinnati 9
Philadelphie 4 Chicago 2
Pittsburgh 4 San Diego 6
Floride 3 Houston 2
Colorado 4 New York 3
St. Louis 0 Los Angeles 7
Atlanta 1 San Francisco 0

Jeudi, 2 juin
Philadelphie 4 Chicago 2

Vendredi, 3 juin
Montréal à Chicago, 15h20
(Fassero 4-3 vs Foster 0-0)
San Diego en Floride, 19h35
(Whitehurst 4-5 vs Rapp 3-1)
New York à Cincinnati, 19h35
(Saberhagen 5-2 vs Smiley 4-6)
Los Angeles à Atlanta, 19h40
(Astacio 3-4 vs Glavine 5-5)
Philadelphie à Houston, 20h05
(West 1-4 vs Williams 1-2)
San Francisco à St. Louis, 20h35
(Portugal 4-4 vs Watson 2-3)
Pittsburgh à Colorado, 21h05
(Neagle 5-5 vs Freeman 4-1)

Samedi, 4 juin
Montréal à Chicago, 14h20
San Diego en Floride, 19h05
New York à Cincinnati, 19h05
Los Angeles à Atlanta, 19h10
Philadelphie à Houston, 20h05
San Francisco à St. Louis, 20h05
Pittsburgh à Colorado, 21h05

Dimanche, 5 juin
Los Angeles à Atlanta, 13h10
New York à Cincinnati, 14h15
San Francisco à St. Louis, 14h15
Montréal à Chicago, 14h20
Philadelphie à Houston, 14h35
Pittsburgh à Colorado, 15h05
San Diego en Floride, 18h05

Lundi, 6 juin
San Francisco à Pittsburgh, 15h05
Los Angeles en Floride, 19h35
Houston à **Montéal**, 19h35
Chicago à Philadelphie, 19h35
San Diego à Atlanta, 19h40
New York à Colorado, 21h05

Mardi, 7 juin
Los Angeles en Floride, 19h35
Houston à **Montréal**, 19h35
Chicago à Philadelphie, 19h35
San Francisco à Pittsburgh, 19h35
San Diego à Atlanta, 19h40
Cincinnati à St. Louis, 20h35
New York à Colorado, 21h05

Mercredi, 8 juin
San Diego à Atlanta, 12h40
Cincinnati à St. Louis, 13h35
New York à Colorado, 17h05
Los Angeles en Floride, 19h35
Houston à **Montréal**, 19h35
Chicago à Philadelphie, 19h35
San Francisco à Pittsburgh, 19h35

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	47	175	37	69	.394
Alou Mon	**48**	**180**	**29**	**63**	**.350**
Morris Cin	53	203	27	70	.345
Piazza LA	50	198	29	67	.338
Mitchell Cin	42	142	29	48	.338
Bagwell Hou	52	186	40	61	.328
Butler LA	52	189	38	62	.328
Mondesi LA	51	200	33	65	.325
Galarraga Col	51	207	37	67	.324
Kent NY	48	186	27	60	.323
Biggio Hou	52	192	39	62	.323

Points – Dykstra, Phi., 50; Lankford, Stl., 42; Bagwell, Hou., 40; Biggio, Hou., 39; Butler, LA, 38; Galarraga, Col., 37; TGwynn, SD, 37.

Points produits – Galarraga, Col., 49; Bagwell, Hou., 48; Piazza, LA, 44; MaWilliams, SF, 42; Conine, Flo., 40; Bichette, Col., 40; Kent, NY, 39; Wallach, LA, 39.

Coups sûrs – Morris, Cin., 70; TGwynn, San Diego, 69; Piazza, LA, 67; Galarraga, Col., 67; Mondesi, LA 65; **Alou, Mon., 63**; Biggio, Hou., 62; Dykstra, Phi., 62; Butler, LA, 62.

Doubles – LWalker, Mon., 25; Dykstra, Phi., 23; Biggio, Hou., 20; **Alou, Mon., 17**; Morris, Cin.i, 17; Mondesi, LA, 16; TGwynn, SD, 15.

Triples – Butler, LA, 7; RSanders, Cin.i, 6; Mondesi, LA, 5; Sosa, Chi., 5; Sandberg, Chi., 5; Alicea, Stl., 4; Weiss, Col., 4.

Circuits – MaWilliams, SF, 19; Galarraga, Col., 18; Mitchell, Cin., 15; McGriff, Atl., 14; Plantier, SD, 13; Sosa, Chi., 13; Bichette, Col., 13; Bonds, SF, 13.

Buts volés – DSanders, Cin., 20; DLewis, SF, 17; Carr, Flo., 15; **Grissom, Mon., 14**; DeShields, LA, 14; Biggio, Hou., 14; Clayton, SF, 12; RKelly, Atl., 12; Butler, LA, 12.

Lanceurs (6 décisions) – DnJackson, Phi., 6-1, .857, 3.12; Avery, Atl., 5-1, .833, 2.89; Swindell, Hou., 5-1, .833, 3.06; GMaddux, Atl., 9-2, .818, 1.34; Drabek, Hou., 7-2, .778, 2.42; **KHill, Mon., 8-3, .727, 3.27**; Tewksbury, St. Louis, 8-3, .727, 4.71.

Retraits – Benes, SD, 83; GMaddux, Atl., 79; **PJMartinez, Mon., 71**; Glavine, Atl., 71; Rijo, Cin., 71; **Fassero, Mon., 68**; KeGross, LA, 68.

Victoires protégées – DJones, Phi., 12; Myers, Chi., 12; Franco, NY, 12; McMichael, Atl., 11; Beck, SF, 11; **Rojas, Mon., 10**; MPerez, Stl., 10.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	33	16	.673	—	P 1	21-07	12-09
Boston (M2)	31	19	.620	2 ½	G 1	19-06	12-13
Baltimore	28	22	.560	5 ½	G 1	14-11	14-11
Detroit	24	26	.480	9 ½	P 1	16-10	08-16
Toronto	**24**	**27**	**.471**	**10**	**P 3**	**18-11**	**06-16**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	30	19	.612	—	G 1	16-08	14-11
Cleveland	27	21	.563	2 ½	G 5	16-07	11-14
Minnesota	26	24	.520	4 ½	G 2	16-12	10-12
Kansas City	25	25	.500	5 ½	P 1	11-12	14-13
Milwaukee	21	30	.412	10	G 1	11-13	10-17

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	23	27	.460	—	P 1	12-12	11-15
Californie	23	30	.434	1 ½	P 4	10-15	13-15
Seattle	21	30	.412	2 ½	P 2	15-08	06-22
Oakland	16	36	.308	8	G 3	07-16	09-20

M2—Meilleur deuxième

1993

Toronto	29	22	.561	2 ½	G 3	17-10	12-12

CALENDRIER

Mercredi, 1er juin
Oakland 9 **Toronto 5**
Seattle 1 Minnesota 2
Texas 1 Milwaukee 8
Kansas City 2 Boston 4
Californie 2 Cleveland 3 (10 m)
Detroit 11 Baltimore 3
Chicago 5 New York 4

Jeudi, 2 juin
Detroit 5 Baltimore 11

Vendredi, 3 juin
Texas à Boston, 19h05
(B. Hurst 0-1 vs Finnvold 0-1)
Kansas City à New York, 19h05
(Milacki 0-0 vs Perez 3-2)
Minnesota à Detroit, 19h05
(Deshaies 2-5 vs Gullickson 3-4)
Chicago à Baltimore, 19h35
(Bere 6-1 vs S. Fernandez 3-2)
Milwaukee en Californie, 22h05
(Bones 4-4 vs Langston 2-3)
Cleveland à Oakland, 22h05
(Clark 5-1 vs Witt 4-5)
Toronto à Seattle, 22h35
(Guzman 5-5 vs Salkeld 2-2)

Samedi, 4 juin
Texas à Boston, 13h05
Minnesota à Detroit, 13h15
Kansas City à New York, 13h35
Cleveland à Oakland, 16h05
Chicago à Baltimore, 19h05
Milwaukee en Californie, 22h05
Toronto à Seattle, 22h05

Dimanche, 5 juin
Texas à Boston, 13h05
Minnesota à Detroit, 13h15
Kansas City à New York, 13h35
Chicago à Baltimore, 13h35
Milwaukee en Californie, 16h05
Toronto à Seattle, 16h35
Cleveland à Oakland, 20h05

Lundi, 6 juin
Boston à Detroit, 19h05
Baltimore à Kansas City, 20h05
New York au Texas, 20h35
Minnesota en Californie, 22h05
Milwaukee à Oakland, 22h05
Cleveland à Seattle, 22h05

Mardi, 7 juin
Boston à Detroit, 15h35
Baltimore à Kansas City, 20h05
Toronto à Chicago, 20h05
New York au Texas, 20h35
Minnesota en Californie, 22h05
Milwaukee à Oakland, 22h05
Cleveland à Seattle, 22h05

Mercredi, 8 juin
Boston à Detroit, 13h15
Toronto à Chicago, 13h35
Minnesota en Californie, 16h05
New York au Texas, 19h05
Baltimore à Kansas City, 20h05
Milwaukee à Oakland, 22h35
Cleveland à Seattle, 22h35

Jeudi, 9 juin
New York à **Toronto**, 19h35
Cleveland à Milwaukee, 20h05
Chicago au Minnesota, 20h05
Kansas City au Texas, 20h35
Detroit en Californie, 22h05

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
O'Neill NY	43	146	30	62	.425
Thomas Chi	49	173	60	65	.376
Belle Cle	48	179	39	67	.374
Lofton Cle	47	195	50	72	.369
WClark Tex	49	178	34	65	.365
CDavis Cal	50	179	37	64	.358
Boggs NY	41	152	31	52	.342
Fermin Sea	46	160	17	54	.337
Molitor Tor	51	205	37	69	.337
McRae KC	50	194	39	65	.335
Puckett Min	49	203	31	68	.335

Points – Thomas, Chi., 60; Lofton, Cle., 50; Griffey Jr, Seattle, 50; **White, Tor., 45**; Canseco, Tex., 42; Phillips, Det., 42; Greenwell, Bos., 40.

Points produits – **Carter, Tor., 56**; Franco, Chi., 54; Puckett, Min., 51; Thomas, Chi., 49; Ventura, Chi., 45; Griffey Jr, Sea., 45; WClark, Tex., 44.

Coups sûrs – Lofton, Cle., 72; **Molitor, Tor., 69**; Puckett, Min., 68; Belle, Cle., 67; McRae, KC, 65; Thomas, Chi., 65; WClark, Tex., 65.

Doubles – Knoblauch, Min., 25; Belle, Cle., 19; **Olerud, Tor., 17**; WClark, Tex., 17; Fryman, Det., 16; Thomas, Chi., 15; Greenwell, Bos., 15; Puckett, Min., 15.

Triples – ADiaz, Mil., 6; Lofton, Cle., 6; LJohnson, Chi., 6; Coleman, KC, 5; Hulse, Tex., 4; Curtis, Cal., 4; McRae, KC, 4; ACole, Min., 4.

Circuits – Griffey Jr, Sea., 22; Thomas, Chi., 20; **Carter, Tor., 14**; MVaughn, Bos., 13; Belle, Cle., 13; Fielder, Det., 12; Salmon, Cal., 11; Palmeiro, Bal., 11; Sierra, Oak., 11; Canseco, Tex., 11.

Buts volés – Lofton, Cle., 25; Coleman, KC, 24; Nixon, Bos., 19; McRae, KC, 16; Hulse, Tex., 14; Knoblauch, Min., 14; Javier, Oak., 13.

Lanceurs (6 décisions) – Alvarez, Chi., 8-0, 1.000, 2.55; Key, NY, 7-1, .875, 3.04; Bere, Chi., 6-1, .857, 3.34; MClark, Cle., 5-1, .833, 4.07; Cone, KC, 8-2, .800, 2.64; Tapani, Min., 6-2, .750, 4.87; McDonald, Bal., 8-3, .727, 3.89.

Retraits – Clemens, Bos., 86; Appier, KC, 71; RJohnson, Sea., 71; Finley, Cal., 70; **Hentgen, Tor., 67; ALeiter, Tor., 61**; Gordon, KC, 60.

Victoires protégées – LeSmith, Bal., 20; Russell, Bos., 12; Aguilera, Min., 11; Grahe, Cal., 8; Montgomery, KC, 7; Henneman, Det., 7; Ayala, Sea., 6; XHernandez, NY, 6.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

PHILADELPHIE 4 CHICAGO 2

	ab	p	c	spp
Dykstr cc	5	1	1	0
Duncan 2b	4	0	1	0
Kruk 1b	4	0	1	0
Daulton r	3	0	0	0
Incvgla cg	4	1	1	0
DJones l	0	0	0	0
Esnrich cd	3	1	1	1
Stocker ac	2	0	0	0
Quinlan 3b	2	1	0	0
DnJksn l	2	0	1	1
MTmsn cg	1	0	0	0

	ab	p	c	spp
Sosa cc	4	0	0	0
Dnston ac	4	1	3	1
Sndbrg 2b	4	0	0	0
Grace 1b	4	0	0	0
GHill cg	3	0	0	0
AYng l	1	0	0	0
Otto l	0	0	0	0
Robrsn fs	1	0	0	0
Plesac l	0	0	0	0
JHrndz fs	1	0	0	0
Butista l	0	0	0	0

Totaux	**30**	**4**	**6**	**2**	**Totaux**	**31**	**2 5 1**

Philadelphie...010 012 000–4
Chicago.....000 101 000–2

E–Kruk (1), Dunston (5). **DJ**–Philadelphie 1, Chicago 1. **LSB**–Philadelphie 7, Chicago 3. **2B**–Dykstra (24), Incaviglia (5), Eisenreich (6), Dunston (8). **C**–Dunston (4). **RTV**–Stocker (1), Zambrano (1). **S**–Stocker, DnJackson.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Philadelphie						
DnJackson G,7-1	8	4	2	1	1	4
DJones VP,13	1	1	0	0	0	0
Chicago						
AYoung P,3-4	5.2	6	4	3	6	4
Otto	0.1	0	0	0	0	0
Plesac	2	0	0	0	0	1
Bautista	1	0	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Bonin; 1er but, West; 2e but, Bell; 3e but, Pulli.
Durée–2:36. **Assistance**–31,595.

LIGUE AMÉRICAINE

DETROIT 5 BALTIMORE 11

	ab	p	c	spp
Butista cc	5	1	2	0
Whtker 2b	5	1	3	2
Frymn 3b	5	0	1	0
Fielder 1b	4	2	2	1
KGbsn fd	4	0	0	0
Tttleton cg	2	0	0	0
Felix cd	2	0	1	2
CGmez ac	4	0	0	0
Kreuter r	4	1	1	0

	ab	p	c	spp
ByAdsn cg	4	1	0	0
Dvraux cc	5	1	1	0
Plmiro 1b	4	3	2	1
CRpkn ac	5	2	3	4
LGmez 3b	4	1	2	1
Sabo fd	4	1	1	0
Hoiles r	2	1	1	2
Hulett 2b	4	0	0	1
Voigt cd	2	1	0	1

Totaux	**35**	**5**	**10**	**5**	**Totaux**	**34**	**11 10 10**

Detroit.....013 000 001–5
Baltimore....041 300 03x–11

E–Whitaker (5), CRipken (3). **DJ**–Detroit 1, Baltimore 1. **LSB**–Detroit 9, Baltimore 10. **2B**–Whitaker (7), Fielder (9), Felix (7), Palmeiro (13), LGomez (14). **C**–Whitaker (9), CRipken (4). **BV**–Palmeiro (4). **BS**–Felix, Voigt.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Detroit						
Krueger P,0-2	2	5	5	4	1	2
SDavis	1	0	0	0	1	0
Knudsen	4	4	6	6	6	1
Boever	1	1	0	0	1	1
Baltimore						
Klingenbeck G,1-0	7	6	4	3	4	5
Mills	2	4	1	1	0	5

Krueger a lancé à 2 frappeurs en 3e. Knudsen a lancé à 3 frappeurs en 8e.
Atteint– Boever (Hoiles), par Klingenbeck (Felix). **ML**–Krueger.
Arbitres–Marbre, Winans; 1er but, Hickox; 2e but, Merrill; 3e but, Joyce.
Durée–3:36. **Assistance**–47,341.

LIGUE INTERNATIONALE

CHARLOTTE 5 OTTAWA 11

	ab	p	c	spp
Jones 3b	5	1	1	0
Lewis ac	5	1	1	0
Merullo fd	4	2	3	4
Perry 1b	4	0	1	0
Levis r	4	0	0	0
Cron cg	4	1	3	0
Buttrfld cd	2	0	0	0
Flores 2b	4	0	2	0
Ramirez cc	4	0	0	1
Charlotte	111	020	000	- 5

	ab	p	c	spp
Sntngl cc	3	3	2	1
Martin ac	4	1	2	3
Ready 2b	5	1	1	3
Andrws 3b	3	0	0	0
Lee fd	5	1	2	1
Laker r	5	1	3	2
Wood cd	5	1	1	0
DWhte 1b	5	2	2	1
Pride cg	5	1	1	0
Ottawa	130	300	40X	- 11

Totaux	**39**	**11**	**14**	**11**	**Totaux**	**39**	**11 14 11**

LSB - Charlotte 6, Ottawa 10. **E**- Lewis (3). 2b - Wood (6), Merullo (8), Laker 2 (11). 3b- Perry (3). **C**- Merullo (6). **BV**- Martin (3), Laker (4), D.White (4). **RTV**- Ramirez (4). **DJ**- Charlotte 1, Ottawa 1.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Charlotte						
Johnson (P, 1-2)	4	7	7	5	5	1
Swan	2.1	5	4	4	0	0
CJones	1.2	2	0	0	1	0
Ottawa						
Cornelius (G, 3-2)	6	10	5	5	1	1
Eischen (VP, 1)	3	1	0	0	1	6

Arbitres: Paul Nauert (M), Marty Foster (1b), Thibodeau (3b)
Assistance: 7965 **Durée:** 2:49

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Pawtucket	37	17	.685	–
Rochester	22	27	.449	12 ½
Ottawa	**23**	**28**	**.451**	**12 ½**
Syracuse	21	28	.429	13 ½
Scranton-WB	21	31	.404	15

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	31	21	.696	–
Richmond	30	25	.545	3 ½
Toledo	27	23	.540	4
Columbus	24	27	.471	7 ½
Norfolk	22	31	.415	10 ½

Mercredi, 1er juin
Richmond 7 **Ottawa 6**
Rochester 7-2 Pawtucket 2-9
Syracuse 13 Scranton W-B 1
Columbus 3 Norfolk 2
Toledo 5 Charlotte 3 (11 manches)

Jeudi, 2 juin
Charlotte 5 **Ottawa 11**
Syracuse 8 Scranton W-B 0
Columbus 2 Richmond 1
Pawtucket 4 Rochester 5 (en 9e m.)

Vendredi, 3 juin
Charlotte à **Ottawa**
Scranton W-B à Pawtucket
Rochester à Syracuse
Columbus à Richmond
Norfolk à Toledo

RENDEMENT DES LYNX

(Sans le match d'hier)

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Andrews, Shane, 3b	168	25	45	32	5	0	.268
Gardner, Jeff, 2b	54	7	11	4	0	3	.204
Laker, Tim, r	133	19	36	19	3	2	.271
Lee, Derek, Vol	146	19	40	25	3	3	.274
Marrero, Oreste, 1b	61	10	13	7	1	0	.213
Martin, Chris, 2b	1157	15	36	20	3	2	.229
Pride, Curtis, Vol	41	11	13	4	1	6	.317
Ready, Randy, fd	48	0	10	5	0	0	.208
Santangelo, F.P., Vol	117	15	22	19	4	2	.188
Siddall, Joe, r	42	2	4	3	0	0	.095
White, Derrick, 1b	79	8	16	6	0	3	.203
White, Rondell, vol	131	17	35	15	6	4	.267
Wood, Ted, Vol	106	15	34	19	6	2	.321
Woods, Tyrone, Vol	164	25	41	16	5	1	.250
Autres frappeurs	168	10	38	13	2	3	.226
Total-frappeurs	**1618**	**210**	**394**	**192**	**36**	**31**	**.244**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Boucher, Denis	0	1	0	6.0	4	3	6	6.00
Cornelius, Reid	2	2	0	53.2	21	32	33	3.52
Eischen, Joey	2	4	0	30.1	19	18	30	5.64
Haynes, Heath	5	1	2	36.2	6	5	24	1.47
Henderson, Rod	2	2	0	33.0	13	17	25	3.55
Holman, Shawn	0	3	8	30.1	14	14	20	4.15
Layana, Tim	0	0	0	11.2	5	8	5	3.86
Leary, Tim	2	3	0	45.0	27	7	20	5.40
Looney, Brian	3	4	0	60.0	30	29	47	4.50
Jimmy, Williams	2	1	0	27.1	10	15	19	3.29
Autres lanceurs	4	6	0	96.1	55	46	60	5.14
Total-lanceurs	**22**	**27**	**10**	**430.1**	**204**	**194**	**289**	**4.27**

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	180	29	63	24	5	4	.350
23. Bell, Juan	40	7	14	4	1	1	.350
15. Benavides, Freddie	41	3	9	1	0	0	.220
5. Berry, Sean	134	16	35	10	2	5	.261
12. Cordero, Wilfredo	178	23	47	20	3	6	.264
24. Fletcher, Darrin	125	8	36	23	3	0	.288
30. Floyd, Cliff	164	21	47	14	2	3	.287
7. Frazier, Lou	52	8	18	3	0	9	.346
9. Grissom, Marquis	203	34	52	23	3	14	.256
3. Lansing, Mike	191	22	45	17	3	2	.236
39. Milligan, Randy	48	3	9	6	0	0	.188
2. Spehr, Tim	19	4	5	4	0	2	.263
33. Walker, Larry	194	31	56	32	7	8	.289
25. Webster, Lenny	60	5	19	10	1	0	.317
37. White, Rondell	19	0	5	3	0	0	.263

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
38. Boucher, Denis	0	1	0	18.2	14	7	17	6.77
13. Fassero, Jeff	4	3	0	74.2	20	20	68	2.41
41. Haynes,	0	0	0	1.1	0	0	1	0.00
27. Henry, Butch	2	0	0	28.1	7	7	13	2.23
34. Heredia, Gil	0	2	0	27.0	14	5	24	4.67
44. Hill, Ken	8	3	0	74.1	27	20	49	3.27
45. Martinez, Pedro	3	3	1	63.2	21	16	71	2.97
51. Rojas, Mel	2	1	10	40.0	11	10	35	2.48
42. Rueter, Kirk	2	1	0	37.1	26	9	22	6.27
54. Scott, Tim	3	2	0	24.1	10	12	16	3.70
31. Shaw, Jeff	2	2	0	33.1	13	7	25	3.51
57. Wetteland, John	2	3	6	27.1	8	12	26	2.64
47. White, Gabe	1	0	0	10.2	5	5	8	4.24

TENNIS

INTERNATIONAUX de FRANCE

PARIS (AP) — Résultats du tournoi de tennis de France à Roland Garros, disputé jeudi (têtes de série entre parenthèses):

DAMES
Simple
Demi-finale

Mary Pierce (12), France, bat Steffi Graf (1), Allemagne, 6-2, 6-2.

Arantxa Sanchez-Vicario (2), Espagne, bat Conchita Martinez (3), Espagne, 6-3, 6-1.

MESSIEURS
Double
Demi-finale

Jan Apell et Jonas Bjorkman, Suède, (12), à égalité avec Grant Connell, Vancouver, et Patrick Galbraith, E.-U., (1), 6-7 (7-4), 6-3, noirceur.

Byron Black, Zimbabwe, et Jonathan Stark, E.-U., (2), battent David Adams, Australie, et Andrei Olhovskiy, Russie (6), 6-3, 6-3.

DOUBLE MIXTE
Demi-finale

Larisa Neiland, Lettonie, et Andrei Olhovskiy, Russie, (7), battent Helena Sukova, République tchèque, et Todd Woodbridge, Australie, (3), 7-6 (7-5), 6-2.

Kristie Boogert et Menno Oosting, Pays-Bas, battent Meredith McGrath et Scott Melville, E.-U., (14), Flo., 0-6, 6-2, 6-3.

GARÇONS JUNIOR
Simple
Quarts-de-finale

Maxime Huard, France, bat Magnus Norman, Suède, 6-4, 6-3.

Jacobo Diaz, Espagne, bat James Sekulov, Australie, 4-6, 6-3, 6-4.

Nicolas Lapentti, Equateur, bat Mark Philippoussis, Australie, 6-3, 6-2.

Giorgio Galimberti, Italie, bat Mariano Zabaleta, Argentine, 6-3, 6-4.

Double
Quarts-de-finale

Ben Ellwood et Mark Philippoussis, Australie, battent Luke Milligan, G.-B., et Dmiko Muzyka, Ukraine, 6-7 (3-7), 6-4, 6-2.

FILLES JUNIOR
Simple
Quarts-de-finale

Sonya Jeyaseelan, Vancouver, bat Amanda Basica, E.-U., 6-3, 6-3.

Amelie Castera, France, bat Meilen Tu, E.-U., 6-1, 6-1.

Martina Hingis, Suisse, bat Lenka Cenkova, République tchèque, 6-2, 6-0.

Nino Louarsabishvily, Géorgie, bat Nannie de Villiers, AFS, 7-6 (7-5), 6-3.

TOURNOI DIRECT LINE INSURANCE

LONDRES (AP) — Résultats du tournoi de tennis Direct Line Insurance, disputé jeudi (têtes de série entre parenthèses):

MESSIEURS
Simple
Quarts-de-finale

Wayne Arthurs, Australie, bat Stefan Edberg (1), Suède, 7-6 (7-4), 6-7 (7-2), 7-6 (7-3).

Jeremy Bates (5), G.-B., bat Grant Stafford (4), AFS, 6-4, 6-1.

DAMES
Quarts-de-finale

Dinky Van Rensburg (8), AFS, bat Jolene Watanabe (1), E.-U., 4-6, 6-2, 6-3.

Kerry Anne Guse (14), Australie, bat Rika Hiraki (4), Japon, 6-2, 6-4.

Monique Javer (13), G.-B., bat Nicole Pratt (11), Australie, 6-3, 7-6 (8-6).

Shannan McCarthy (12), E.-U., bat Julie Pullin, G.-B., 6-2, 5-7, 6-2.

SOCCER

LIGUE de SOCCER LITE du QUÉBEC

Calendrier des matchs du F.C. Outaouais U-17.

Dimanche, 21 mai
Dynamo de Québec 0 **F.C. Out. 0**
Dimanche, 28 mai
Rivière des Prairies 5 **F.C. Out. 2**
Dimanche, 4 juin
West Island Lakes vs F.C. Out, 18h
(Au Parc du Ruisseau, Hull)

Aujourd'hui

BASEBALL
Toronto à Seattle
22 h 30, TSN et CBC

TENNIS:
Internationaux de France
13 h, RDS et TSN

à la télé

MISE-O-JEU

HOCKEY — SAMEDI, 4 JUIN

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
1	20h00	New York	1,60	Vancouver	1,80

BASEBALL — VENDREDI, 3 JUIN

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
2	15h00	Montréal	1,40	Chicago	2,15
3	19h00	Kansas City	2,25	New York-K	1,35
4	19h00	Minnesota	1,95	Detroit	1,50
5	19h00	Texas	2,05	Boston	1,45
6	19h30	Chicago-O	1,60	Baltimore	1,80
7	19h30	Los Angeles	2

LES PETITS BONHOMMES

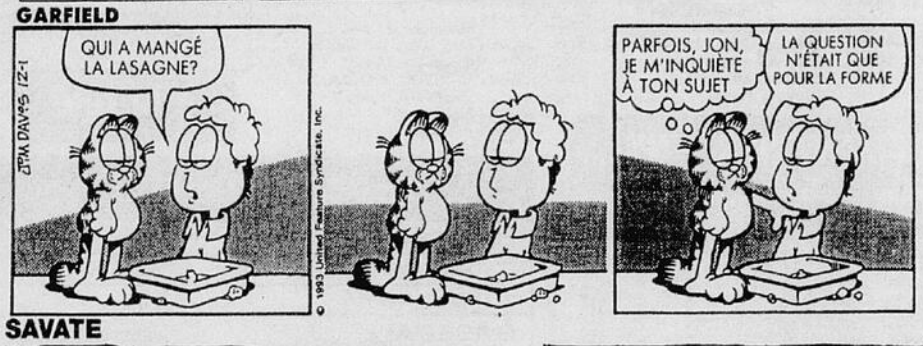
HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

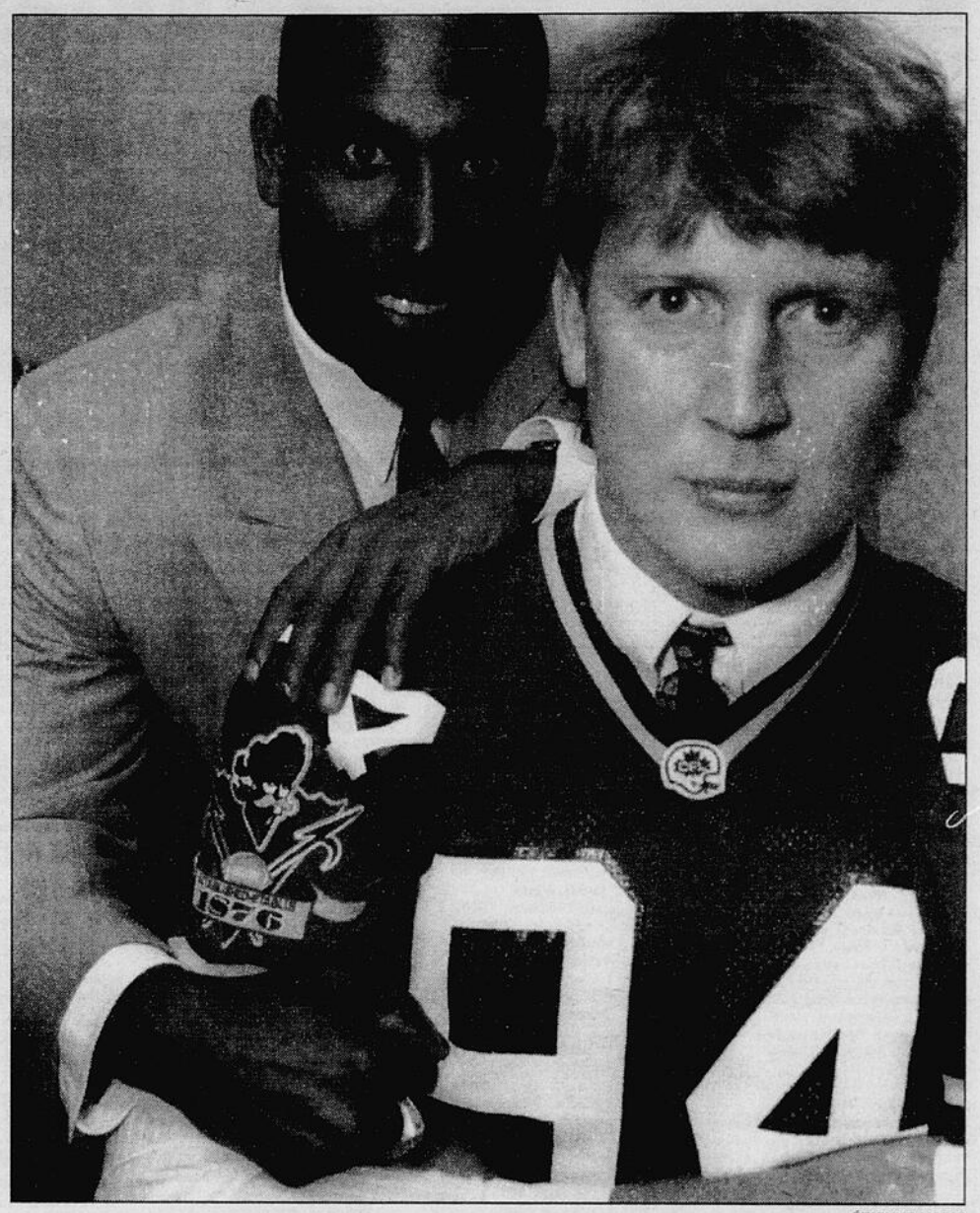


SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

LES SPORTS



ÉTIENNE MORIN

Tout sourire, le quart-arrière des Rough Riders, Danny Barrett, jouira d'une meilleure protection derrière la ligne offensive avec la venue de Jim Mills.

Les Rough Riders embauchent l'agent libre

Mills donnera encore plus de protection à Barrett

Pierre Jury
LeDroit

Les Rough Riders d'Ottawa ont ajouté une autre pièce-maîtresse à leur formation, hier, avec l'embauche de Jim Mills, un bloqueur de 32 ans considéré comme l'un des meilleurs Canadiens à ce poste à travers la Ligue canadienne de football.

La nouvelle a cependant fait des mécontents: son ancien club, les Lions de la Colombie-Britannique, qui pourraient contester le statut de joueur autonome de Mills, ainsi que la bande de joueurs des Riders pour lesquels se tailler un poste sera plus difficile. Parmi eux, on retrouve les Québécois Michel Lamy, Jacques Moreau et Denny Chronopoulos.

«Mills nous donnera encore plus de chances de gagner. Il est le meilleur à cette position dans le circuit», a expliqué le directeur-gérant Mike McCarthy.

Les négociations ont débuté il y a quelques jours et Mills est arrivé dans la capitale, contrat en poche, au milieu de la nuit de mercredi à jeudi. Si l'offre d'un contrat de deux ans, dont une d'option, a prévalu, c'est qu'il y avait «tellement d'éléments qui nous favorisaient», a confié le pilote Adam Rita. Il a bien connu Mills puisqu'ils sont tous deux passés par l'Université de Hawaï. Rita a aussi dirigé l'agent de Mills, Rick Klassen, ce qui a facilité les négociations. Et Mills a retrouvé à Ottawa le quart-arrière Danny Barrett, qu'il a protégé pendant deux ans à Vancouver.

«Je connais Rita depuis 17 ans, il possède un charisme du tonnerre. Il sait comment faire sortir le meilleur de ses joueurs», a confié Mills, un colosse de 6'9" et 270 livres.

Si Rita et McCarthy étaient heureux, Barrett l'était encore plus, son sourire plus large que jamais.

«Je crois que les Riders avaient une assez bonne ligne offensive mais là, elle vient de s'améliorer encore d'un gros cran. Pour un quart, les gars de la ligne offensive sont vos meilleurs amis. Ils vous ouvrent des trous et vous protègent des plaquages trop sévères, leur protection vous procure plus de temps pour préparer vos jeux, a expliqué Barrett, qui a joué deux saisons derrière Mills.

«En un mot, l'arrivée d'un gars comme Mills donnera de la confiance à notre groupe.»

Les Lions rugissent

Hier, les Lions ont dit «douter du statut de joueur autonome de Mills.

«Jim avait mentionné l'intention de tenter sa chance une dernière fois dans la Ligue nationale de football. Il ne lui manquait que deux matches avant de se qualifier pour la pension de l'Association des joueurs et le directeur-gérant Eric Tillman lui a permis de mettre fin à son contrat afin qu'il poursuive cette voie. Pas pour qu'il se retrouve ailleurs dans la LCF», a dit Roger Kelly, porte-parole des Lions.

La LCF a dit «ne voir aucun problème avec le contrat de Mills. À nos yeux, il appartient maintenant à Ottawa», a fait savoir Ed Chalupka, vice-président aux opérations football du circuit.

Sur le tableau des Riders, Mills, Irv Daymond et Mike Graybill ont donc des jobs assurés devant Barrett. Cela ne reste ainsi que trois ou quatre jobs, dont deux de réguliers, pour les Lamy, Brad Tierney, Moreau, Chris Gioskos, Chronopoulos et James Monroe.

En bref

Dykstra et Piazza à l'honneur

NEW YORK Lenny Dykstra, de Philadelphie, et Mike Piazza, de Los Angeles, ont été choisis joueurs par excellence pour le mois de mai dans la Ligue nationale. Doug Drabek, des Astros de Houston, a hérité du titre de lanceur du mois.

Dykstra, premier frappeur des Phillies, a conservé une moyenne de ,392. Il a frappé 15 doubles, trois triples et trois circuits. Il a marqué 26 points, en a produit 12, a volé six buts et a conservé une moyenne de puissance de ,686.

Piazza, recrue par excellence la saison dernière, a bouclé le mois avec une moyenne de ,386, six circuits, 24 points produits et 18 points marqués.

Drabek a conservé un dossier de 5-1 et a complété trois matches. Il a retiré 38 frappeurs en 49 manches et n'a permis que 34 coups sûrs et 12 buts sur balles.

Brooks en avance

POTOMAC, MARYLAND La foule imposante, qui s'était massée le long des allées pour voir à l'oeuvre les populaires John Daly et Phil Mickleson, a eu droit à tout un spectacle du meneur à l'issue de la première ronde de l'Omnium Kemper, Mark Brooks.

Brooks, qui faisait partie du trio qui réunissait deux des meilleurs golfeurs de l'heure, est finalement celui qui a le mieux joué quand il a roulé 65, six sous le par, pour prendre une avance de trois coups sur trois autres golfeurs.

Mickelson a joué 70, trois coups de mieux que Daly, le plus long cogneur du circuit.

Daniel et Gibson à égalité

EAST LANSING, MICHIGAN Beth Daniel et Ellie Gibson ont remis des cartes de 67 et elles partagent les devants à l'issue de la première ronde de la classique Oldsmobile disputée au club Walnut Hills sur le circuit de la LPGA.

Daniel, qui a gagné la classique Corning il y a deux semaines, a réussi trois birdies d'affilée au retour.

Lisa Kiggens, Amy Benz, Meg Mallon, Nancy Ramsbottom et Marianne Morris sont à un coup de la tête à 68, quatre sous le par.

Helen Alfredsson, Sherri Stenhauer et Cindy Figg-Currier ont joué 69, un coup de mieux que Pat Bradley.

Le Canada l'emporte facilement

ADELAÏDE, AUSTRALIE L'équipe canadienne féminine de basketball a bien entepris le championnat mondial en défaisant facilement le Kenya 109-34, à Adelaïde, en Australie.

Jodi Evans, de Calgary, a inscrit 19 points pour le Canada.

Dans un autre affrontement du même groupe, Cuba l'a emporté 71-68 face à la France.

La formation canadienne livrera ses deux prochains matchs demain face à Cuba, et samedi contre la France.

Premier choix de l'équipe au repêchage des joueurs amateurs

Les Expos mettent le grappin sur un joueur d'arrêt-court

CHICAGO D'habitude, Felipe Alou va à la pêche quand les Expos ont congé. Hier, le d.g. Kevin Malone l'a imité en faisant... du repêchage.

RICHARD MILO

Presse Canadienne

Les Expos ont fait de Hiram Bocachica, un joueur d'arrêt-court de 18 ans, leur premier choix au repêchage des joueurs amateurs.

Bocachica, qui est originaire de Porto-Rico, a été le 21e choix de la séance de repêchage alors qu'il occupait le 22e rang sur la liste des joueurs les plus prometteurs publiée par Baseball America.

«Il était parmi les 10 premiers sur notre liste», a précisé Malone depuis le quartier général des ligues mineures à Lantana, en Floride.

Frappeur droitier, Bocachica était listé comme le troisième meilleur athlète disponible au niveau des écoles secondaires. Il a frappé pour ,469 la saison dernière en plus de réussir 23 vols de buts. Il a claqué huit circuits.

«C'était un des meilleurs joueurs d'arrêt-court disponible. C'est un Ozzie Guillen en puissance», l'a décrit Malone quand on lui a demandé de le comparer à Wil Cordero, qui est également originaire de Porto-Rico.

«Il est plus agile et léger que Cordero qui a davantage le gabarit d'un joueur de troisième but. Il ressemble plutôt à Greg Gagné.»

Bocachica a été recommandé par Juan Loyola, le dépisteur des Expos qui l'a vu jouer à Porto-Rico. Il estime que le jeune homme qui est né quelques mois avant les Jeux olympiques de 1976 a ce qu'il faut pour faire carrière dans le baseball.

«Il joue avec beaucoup d'intensité et il a les outils pour devenir un joueur d'arrêt-court dans les ligues majeures», a-t-il dit.

Les Expos, qui possédaient quatre choix dans les deux premières rondes, les 21e, 31e,44e et 55e, n'ont pas révélé l'identité de leurs autres choix comme le veut le réglement établi dans le but d'éviter la surenchère.

Un premier choix coûte déjà assez cher!

L'an passé, Chris Schwab, le choix de première ronde des Expos, le 18e du repêchage, a obtenu un boni d'environ 475 000 $, une aubaine de l'avis des observateurs.

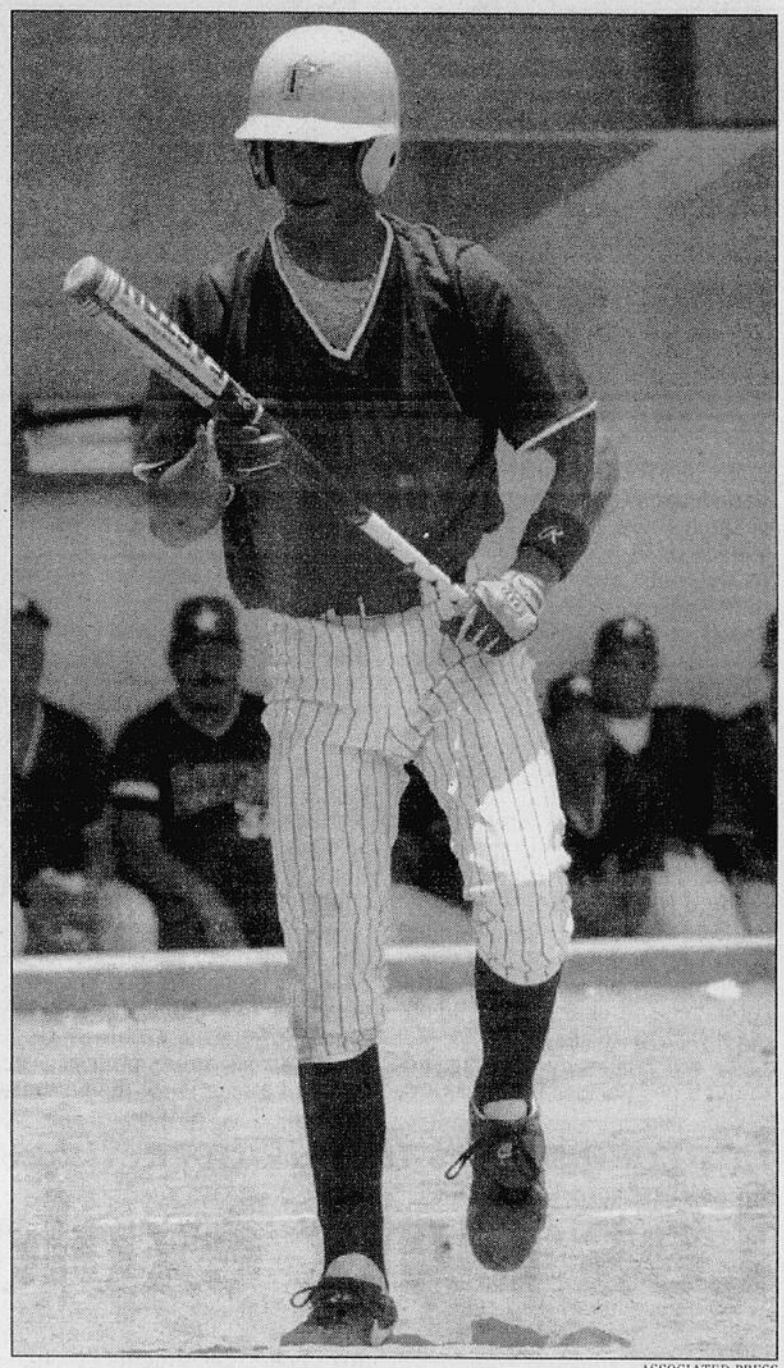
Selon Malone, Bocachica exige beaucoup d'argent mais il croit être en mesure d'en venir à une entente.

«Il nous coûtera au moins un demi-million de dollars», a dit le d.g. des Expos en rappelant que la mise sous contrat des premiers choix ne fait qu'augmenter depuis quelques années.

Bocachica a l'option de poursuivre ses études à l'Université Louisiana State, qui lui a offert une bourse d'études.

«Ça nous coûtera beaucoup d'argent mais j'ai confiance de conclure le marché.»

En parlant de la famille de Bocachica, Malone a par ailleurs souligné que la mère du jeune était très émotive!



ASSOCIATED PRESS

Hiram Bocachica

Mets: Wilson

Les Mets, qui avaient le premier choix, n'ont causé aucune surprise en réclamant Paul Wilson, un droitier de Florida State dont la balle rapide file à plus de 90 milles à l'heure. Le prochain millionnaire du baseball est un géant de 6'5". Les trois derniers lanceurs à avoir été le premier choix de la séance, Tim Belcher, des Twins en 1983, Andy Benes, des Padres en 1988, et Ben McDonald, des Orioles, en 1989, sont devenus des étoiles dans les ligues majeures.

Ben Grieve, le fils du directeur général des Rangers, Tom Grieve, a été le deuxième joueur réclamé. Les Athletics d'Oakland ont opté pour le voltigeur de 18 ans qui a cependant peu joué cette saison. En plus d'avoir été terrassé par une mononucléose, il a été suspendu par son équipe après avoir été inculpé de possession illégale d'alcool par un mineur.

Le repêchage se poursuit jusqu'à samedi.

Les Expos en bref

La rumeur a encore échangé Larry Walker

Cette fois-ci, ce sont les Orioles de Baltimore qui faisaient son acquisition.

Hier, le directeur-gérant des Expos, Kevin Malone, a reconnu qu'il a parlé de Walker avec les Orioles de Baltimore il y a une dizaine de jours comme il a d'ailleurs fait avec plusieurs équipes.

C'est tout... pour le moment. L'attaque des Expos piétine depuis quelques temps et ce n'est pas le temps d'échanger Walker. Il est le seul frappeur de puissance dans le rôle.

Fassero contre Foster

Jeff Fassero (4-3) sera le partant des Expos cet après-midi lors du premier match de la série contre les Cubs. Le match débutera à 15 h 20, heure de Montréal.

Le départ de Fassero a été devancé d'une journée parce que Pedro Martinez a été appelé à lancer en relève mercredi, mettant fin au match en obtenant les deux derniers retraits.

Martinez devait être le premier partant de la série contre la recrue Kevin Foster, un lanceur droitier que les Cubs ont obtenu des Phillies de Philadelphie dans l'échange de Shawn Boskie.

Rappelé récemment du AAA, Foster portera le no 31, l'ancien numéro avec les Cubs de deux gagnants du trophée Cy Young, Ferguson Jenkins et Greg Maddux.

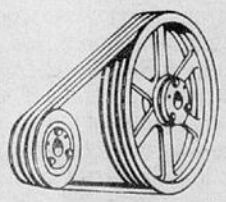
La dernière fois que les Cubs ont utilisé un lanceur recrue contre les Expos, ils l'ont emporté. Le 8 avril, Steve Trachsel n'avait donné aucun point en sept manches et un tiers lors du match d'ouverture locale des Expos.

Les joueurs feront-ils la grève?

Mike LaVallière, le représentant des joueurs des White Sox de Chicago, a indiqué que le 16 juin, on fixera peut-être un date pour le déclenchement de la grève lors de la prochaine réunion des représentants des joueurs.

Les propriétaires doivent se réunir la semaine prochaine à Cincinnati.

COURROIES ET POULIES



GBS®

GENERAL BEARING SERVICE INC.

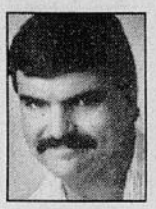
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Premier joueur de la région repêché au baseball majeur

Kusiewicz écrit une page d'histoire

Mike Kusiewicz n'en croyait pas ses oreilles.

Le jeune lanceur gaucher de 17 ans originaire de Nepean est devenu le premier joueur de la région de la capitale nationale de l'histoire à être repêché à l'encan amateur des ligues majeures, dont les premières rondes se déroulaient par appel-conférence hier.



MARC BRASSARD

LeDroit

Kusiewicz, qui joue pour les Canadians d'Ottawa-Nepean dans la Ligue sénior Canada-New York, a été le sixième choix des Rockies du Colorado, qui l'ont réclamé en huitième ronde (154e au total), deuxième Canadien derrière Jason Dickson, de Chatham, au Nouveau-Brunswick (choisi par les Angels de la Californie en sixième lui aussi), et bien avant ce qu'il espérait lui-même dans ses rêves les plus fous.

«Je pensais que je sortirais vers la 20e ronde, la 11e au mieux, a-t-il dit, hier, lorsque rencontré au Stade d'Ottawa, où il a été présenté à la foule et s'est prêté à plusieurs entrevues. La huitième, c'est incroyable. Tout le monde sautait en l'air chez moi quand on a appris la nouvelle.»

Le superviseur du dépistage au Canada des Rockies Bill MacKenzie, qui occupait le même poste avec les Expos de Montréal jusqu'à novembre dernier, a communiqué la bonne nouvelle à la mère de Kusiewicz, qui l'a lui a ensuite relayée quand il est revenu de manger au McDonald's.

«Mike et Brent Crowter, un droitier de l'Académie nationale du baseball à Vancouver, étaient selon moi les deux meilleurs Canadiens disponibles, et nous avons fini par les avoir tous les deux», a indiqué MacKenzie, dont le club a choisi Crowter en 10e ronde.

Tous les atouts

MacKenzie a dit qu'il suivait la progression de Kusiewicz depuis la saison dernière, alors qu'il avait présenté une fiche de 13-4 et une MPM de 1,52 avec les Canadians. Cette année, son dossier est de cinq victoires et un revers.

«Il n'a pas cessé de s'améliorer, augmentant sa vélocité sur sa rapide cette saison (aux environs de 85 milles à l'heure), a indiqué MacKenzie. Et il a montré qu'il avait tous les atouts pour réussir quand il a bien lancé devant plus de 30 dépisteurs à Watertown récemment. Ça ne l'a pas énervé.»

MacKenzie est emballé par le répertoire du jeune homme, qui lance deux sortes de rapides, une courbe et une balle-fronde. «Il garde la balle basse, ce qui est important avec un club comme le nôtre, qui joue dans un stade de frappeurs.»

Kusiewicz, qui est en 12e année à l'école secondaire Pius X, ne sait cependant pas s'il va immédiatement signer un contrat avec les Rockies: «Je vais voir quelles sont les offres des universités américaines, il y en a deux au Texas (Texas A & M et TCU) qui doivent me donner des nouvelles. Mais être repêché si tôt fait pencher la balance en faveur des pros, surtout que M. MacKenzie était parmi les premiers à venir me voir lancer», de dire le jeune homme de descendance ukrainienne, qui doit aussi aller visiter le collège de Seton Hall, au New Jersey. Kusiewicz n'a pas encore d'agent, mais il devrait avoir autant de coups de téléphone de ceux-ci que des entraîneurs d'universités après la journée d'hier.

Les Canadiens repêchés hier, éligibles à l'encan pour une troisième année, n'ont pas battu le record de Martin Mainville, choisi dès la deuxième ronde par les Expos en juin dernier.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Mike Kusiewicz avait une bonne raison de sourire, hier.

Les coéquipiers de 24e Cornelius sauvent son anniversaire

Les Lynx explosent et gagnent 11-5

Marc Brassard
LeDroit

Pour célébrer son 24e anniversaire de naissance, Reid Cornelius s'est vu offrir une victoire qu'il ne méritait pas vraiment par ses coéquipiers des Lynx d'Ottawa hier.

Le droitier n'a pas connu un départ mémorable, loin de là, mais ses coéquipiers ont explosé à l'attaque dans un gain de 11-5 aux dépens des Knights de Charlotte devant 7965 spectateurs au Stade d'Ottawa.

Cornelius (3-2) a quitté après six manches laborieuses, accordant cinq points sur 10 coups sûrs aux visiteurs, les meneurs dans la division Ouest de la Ligue internationale avec une fiche de 31-21. Mais Ottawa (23-28) menait 7-5 à ce moment-là et n'a fait qu'augmenter son avance après son départ vers les douches.

Et Joey Eischen, après avoir saboté plusieurs autres sorties, a enfin récolté sa première victoire protégée de la saison, n'allouant qu'un simple et retirant six frappeurs sur des prises au cours des trois dernières manches.

«Je vais garder la balle parce que c'est mon premier sauvetage en carrière, mais c'est moins important que le fait que j'aie lancé trois bonnes manches, a dit Eischen, qui a aussi remporté deux victoires la semaine dernière.

«Je ne suis plus un gâchis comme en début de saison, ma confiance revient graduellement.»

Matt Merullo a été le principal Knight à gâcher la fête de Cornelius, y allant de deux circuits et un double en trois présences contre lui et produisant quatre des cinq points des siens, peut-être inspiré qu'il fut d'avoir pris l'avion nolisé de Pink Floyd qui a amené les Knights à Ottawa.

«Je lui ai lancé à peu près tout ce que j'avais, mais il n'y avait rien à faire avec lui, a dit Cornelius. Heureusement que les gars m'ont bien appuyé en attaque et que Joey a fermé la porte.»

Tim Laker, avec trois coups sûrs (dont deux doubles) et deux points produits, Chris Martin, avec deux coups sûrs et trois points produits, et Randy Ready, avec seulement un simple mais trois points produits, ont notamment profité des largesses des artilleurs de Charlotte, Jeff Johnson (1-2), Russ Swan et Calvin Jones.

«Des gars comme Laker et Eischen, des projets de longue haleine, commencent à comprendre ce qu'il faut faire pour être constant à ce jeu», a noté le gérant des vainqueurs Jim Tracy.

Tous les joueurs des Lynx, à l'exception de Shane Andrews, ont croisé le marbre à au moins une reprise (trois fois dans le cas de F.P. Santangelo).

Pour Ottawa, il s'agissait de leur deuxième meilleure production en attaque de la saison au niveau des points (11) et des coups sûrs (14).

Les Lynx à la trace

Ted Wood, joueur du mois

Il y a exactement un an, Ted Wood était une risée à Ottawa, frappant pour ,093 à la fin d'un mois de mai de ,100, ce qui était quand même mieux que son fond du baril, une atroce moyenne de ,028. Les choses ont bien changé en un an, le voltigeur ayant été nommé joueur du mois de mai chez les Lynx grâce à sa moyenne de ,392 avec trois circuits et 12 points produits, pour une moyenne de puissance de ,686. Pour la saison, il frappait pour ,324 avant la partie d'hier.

«L'an dernier, je jouais tous les jours et je n'en ai pas profité, peut-être parce que j'étais nouveau dans l'organisation et que je n'étais pas confortable, disait Wood, hier. «Cette année, je n'ai pas le choix: si je ne joue pas bien, je ne jouerai pas. J'accepte mon rôle, j'apprends à bien faire en débarquant du banc et j'espère que ça me permettra de remonter dans les majeures.»

Winston s'amène

Comme le gaucher Kirk Rueter, rétrogradé par les Expos mercredi en faveur de Heath Haynes, ne se joindra aux Lynx qu'à Toledo mardi prochain (pour obtenir un court départ mardi ou mercredi avant de retourner à Montréal), le releveur gaucher Darrin Winston s'amènera de Harrisburg aujourd'hui pour une deuxième fois cette saison.

De son côté, Denis Boucher n'est pas rentré à Ottawa avec les Lynx, hier, étant parti de Richmond mercredi pour rentrer à Montréal afin d'assister aux funérailles de son beau-père, décédé cette semaine.Il effectuera son prochain départ, dimanche après-midi, contre les Knights de Richmond.

Entre les lignes

Joueur du mois en avril, Heath Haynes a terminé deuxième derrière Ted Wood en mai après avoir maintenu une fiche de 4-1 avec deux parties sauvegardées et une MPM de 0,46. Inutile de dire qu'il a bien mérité son rappel par les Expos mercredi...

Ce soir, pour le deuxième match de cette série de quatre contre Charlotte, duel de droitiers entre Rod Henderson (2-2, 3,55), des Lynx, et Dave Mlicki (2-3, 5,31), des Knights... Rondell White, qui est blessé à un poignet, et Tyrone Woods, qui est grippé, ont tous deux été laissés de côté hier soir... Avec un double en quatrième, hier, Tim Laker a maintenant la plus longue série de matches avec au moins un coup sûr cette saison, soit huit. Avant hier, cette heureuse séquence lui avait permis de hausser sa moyenne à ,277.

Le joueur le plus en vue, Radek Bonk, pourrait obtenir autant d'argent que Daigle

Les plus beaux espoirs de la LNH

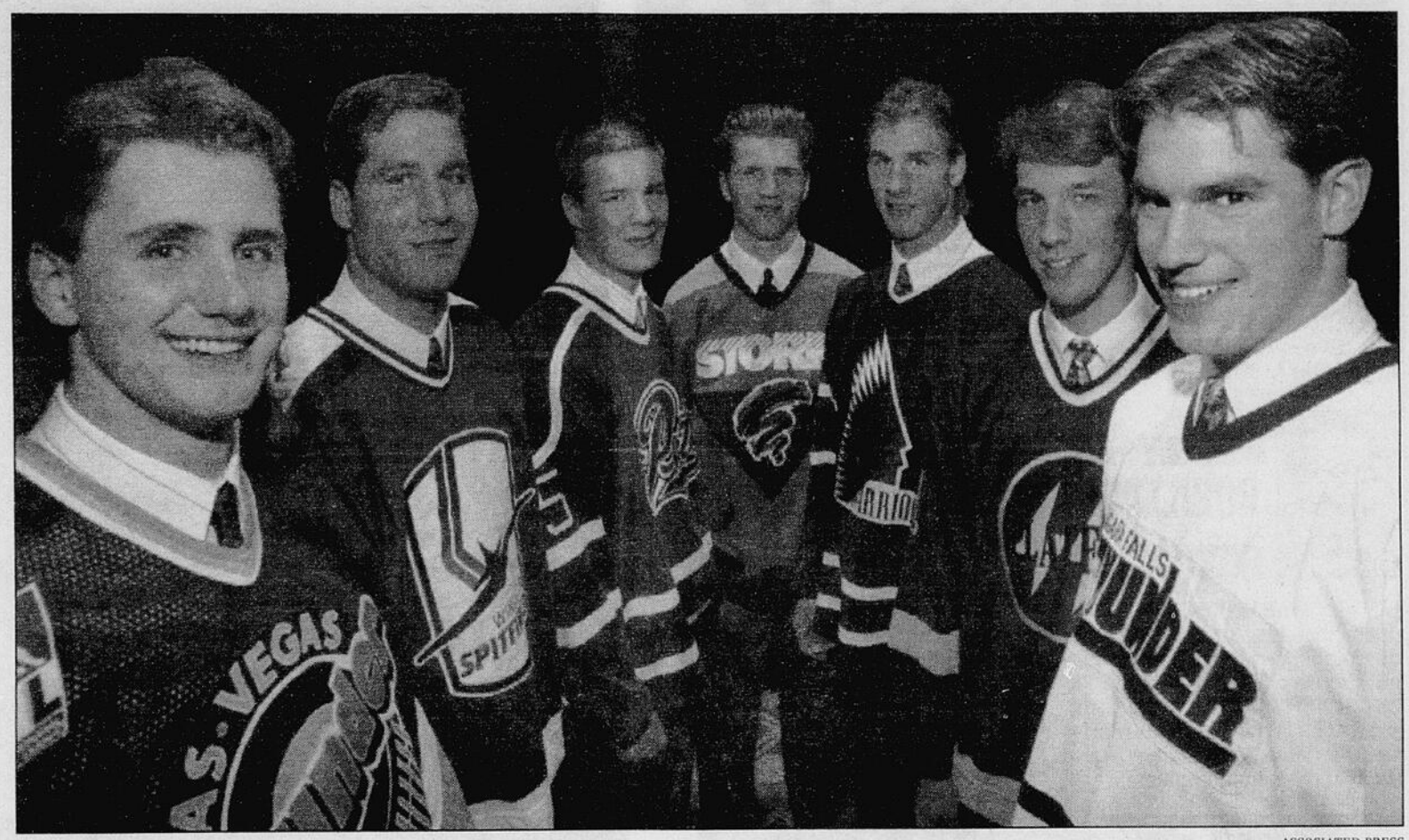
Presse Canadienne

NEW YORK La Ligue nationale de hockey a invité à New York les plus beaux espoirs en vue de son prochain repêchage, afin de les présenter aux médias et de leur donner un avant-goût de la nouvelle vie qui les attend.

Radek Bonk, Ed Jovanovski, Jamie Storr, Jeff O'Neill, Jeff Friesen, Ryan Smith et Jason Bonsignore savourent chaque minute de ce séjour dans la «Big Apple». L'attention des journalistes, l'occasion de visiter les vestiaires des Canucks de Vancouver et des Rangers de New York, de rencontrer leurs idoles, voilà une semaine de rêve.

Les jeunes ont pu assister au deuxième match de la série finale, hier soir. La veille, ils avaient pu voir un match des Yankees de New York.

La plupart de ces jeunes n'ont empoché que 40 $ par semaine au cours de la dernière saison avec leur équipe junior, à l'exception de Bonk, qui profitait d'un salaire de 100 000 $ avec le Thunder de Las Vegas de la Ligue internationale. Les cinq premiers joueurs sélectionnés au repêchage qui se tiendra à Hartford les 28 et 29 juin devraient décrocher des contrats de plus d'un million $.



ASSOCIATED PRESS

Le futur club des millionaires: Radek Bonk, Ed Jovanovski, Jeff Friesen, Jeff O'Neill, Ryan Smith, Jamie Storr et Jason Bonsignore. Les jeunes joueurs ont été présentés à la presse et aux joueurs des deux équipes de la finale de la Coupe Stanley.

Autant que Daigle

Bonk, un joueur d'avant, est considéré comme le plus bel espoir, devant Jovanovski. Il peut rêver à un contrat comparable à celui du premier choix de l'année dernière, Alexandre Daigle. Les Sénateurs d'Ottawa avaient accordé à Daigle 12,25 millions $ pour cinq ans. Bonk, âgé de 18 ans, affirme que tout cet argent va lui permettre de venir en aide à sa soeur, Andrea, demeurée en République tchèque. Ses parents, Jaroslav et Anna, se sont établis avec lui à Las Vegas et le suivront dans la ville de la LNH où il va mener sa carrière. Son agent est Jiri Crha, l'ancien gardien des Maple Leafs de Toronto, qui travaille pour le bureau de Michael Barnett à Los Angeles, dont le plus célèbre client est Wayne Gretzky.

Jovanovski, âgé de 17 ans, est considéré comme le meilleur défenseur du repêchage. Il a grandi à Windsor en Ontario et joué son hockey junior avec les Spitfires de la même ville. Ses parents, Kostadin et Liljana, travaillent tous deux dans les usines de Windsor comme opérateurs de machines. «Mes parents ont mis tellement d'effort et de temps pour m'aider dans ma carrière au hockey et dans la vie, dit-il. Ma priorité sera de leur remettre ce qu'ils m'ont donné.»

Les Panthers de la Floride auront le premier choix du repêchage, en vertu d'un tirage à pile ou face qu'ils ont remporté contre les Mighty Ducks d'Anaheim.

Treize joueurs de l'organisation des Sénateurs sur la liste

Casey, Petit et Goulet, joueurs autonomes

John Casey, Alexeï Kasatonov, John Cullen, Michel Petit, Michel Goulet et Don Beaupré sont les plus gros noms parmi la liste des plus récents joueurs autonomes à travers la Ligue nationale de hockey.

PIERRE JURY

LeDroit

Pas de quoi virer un club à l'envers, mais suffisamment intéressant pour faire réfléchir.

«La vérité, c'est que les joueurs disponibles le sont pour des raisons économiques, pas parce qu'ils ne sont plus capables de jouer au hockey», a expliqué Ray Shero, adjoint au directeur- gérant avec les Sénateurs d'Ottawa.

«Il y a des athlètes décents dans le groupe. Je ne dis pas que nous essaierons d'en mettre un, deux ou pas même un sous contrat. Il s'agit d'une option de plus qui s'ouvre à nous.»

De fait, aucun des Casey, Goulet ou Beaupré qui pourrait les intéresser. Petit ou Kasatonov, à la rigueur, mais pas à leurs présents salaires (475 000 $ et 650 000 $US, respectivement).

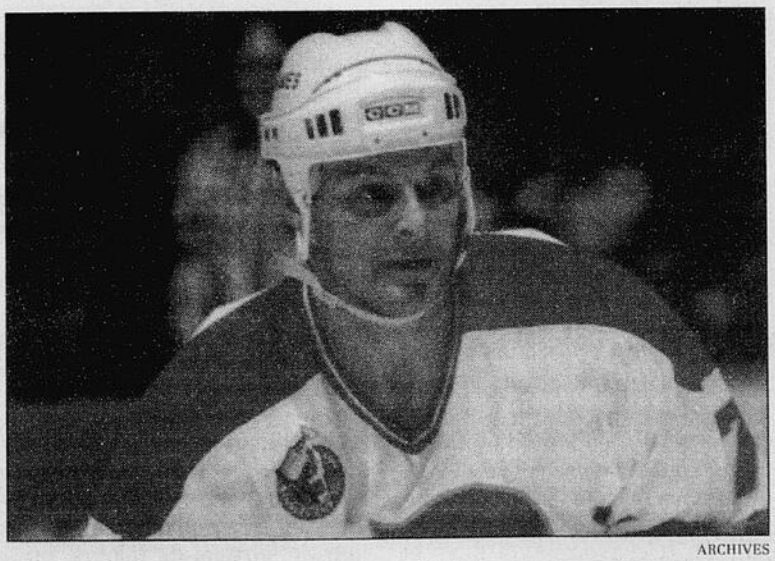
C'est plus loin dans la liste, parmi les François Groleau, Rich Sutter, Chris Dahlquist, Doug Brown, par exemple, qu'il pourrait y avoir de l'intérêt.

Rumble écope

Les Sénateurs, quant à eux, ont signifié à 13 joueurs, mercredi, que leurs jours étaient peut-être comptés au sein de l'organisation. Le plus connu est le défenseur Darren Rumble, visiblement ébranlé par la nouvelle.

«Je suis étonné de la décision de l'équipe. Je croyais avoir connu une très bonne saison, surtout vers la fin, a précisé le patineur de 25 ans. J'ai eu des rencontres fort positives avec l'entraîneur Rick Bowness et le directeur-gérant Randy Sexton après la campagne. On me laissait entendre que la situation était rose. Maintenant ceci...»

Les autres victimes à Ottawa sont Darcy Loewen, Steve Konroyd, Jarmö Kekalainen, Derek Mayer, Hank Lammens, Vladimir Ruzicka et Robert Burakovsky. En plus, Jake Grimes Brian Downey, Kevin MacDonald, Gerry St.Cyr et Chris Rowland, tous des joueurs des ligues mineures.



ARCHIVES

Michel Petit a trente jours pour se trouver un nouvel employeur.

La position dans laquelle se retrouvent Rumble et une centaine d'autres hockeyeurs est assez précaire et encore plus complexe.

Tous sont autonomes pour une période maximale de 30 jours, durant laquelle ils sont libres d'offrir leurs services aux 26 formations de la LNH. Sans aucune compensation. Par la suite, ils redeviendront propriété de leurs clubs respectifs qui pourront honorer la dernière année du contrat entre les deux parties, ou décider de la racheter selon une formule préétablie. Pour le tiers de sa valeur si le joueur est âgé de moins de 26 ans, pour les deux tiers s'il a 26 ans ou plus.

Rumble, qui a gagné 300 000 $ l'an passé, pourrait donc devenir chômeur dans les semaines qui viennent avec, en poche, une compensation de 100 000 $.

Pas si mal, du point de vue d'un quidam sur le bien-être social, mais bien peu lorsque, comme Rumble, vous pensez votre avenir assuré au sein d'une organisation. Par la suite, il ne reste plus que les circuits mineurs en dernier recours. Pas trop attrayant une fois que l'on a goûté à la grande ligue.

Rumble et Konroyd sont les seuls pour lesquels les Sénateurs pourraient montrer de l'intérêt en vue de la saison prochaine.

Parmi les quelques figures de la région qui ont vu leur nom sur la liste des joueurs autonomes de juin, on retrouve les Aylmerois Rob Murphy et Serge Anglehart, Michel Dagenais, Marc Potvin et Shawn Rivers, de Gloucester, le Vaniérois Claude Loiselle, l'ex-Olympique de Hull Yannick DeGrâce et les ex-Sénateurs Mark Freer, Brad Miller et Dominic Lavoie.

Gain de 3-1 sur les Canucks

Les Rangers nivellent les chances

NEW YORK Pat Quinn avait peut-être bien raison de se demander s'il y a toujours une justice après la victoire de 3-2 de ses Canucks volée par Kirk McLean lors du premier match de la finale de la coupe Stanley.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

Les Canucks ont beaucoup mieux joué hier, mais ils ont perdu, 3-1, un peu parce qu'ils n'ont pu s'ajuster à la hauteur de la barre horizontale, qu'ils ont atteint de plein fouet à trois reprises, dont deux fois pendant leurs six avantages numériques.

Ils ont aussi accordé un fort mauvais but victorieux à Glenn Anderson, son deuxième des séries seulement, après une poussée de Mark Messier en désavantage numérique au milieu de la deuxième période. Comme quoi les unités spéciales auront joué un rôle important dans cette victoire des Rangers, qui crée l'égalité 1-1 dans cette série qui se transporte à Vancouver.

La défaite était la première des Canucks en huit matches à l'extérieur, et elle les a empêchés d'égaler le record des séries de huit victoires consécutives que détiennent quatre équipes différentes.

L'ex-Canuck Doug Lidster, son premier, et Sergio Momesso, son troisième, s'étaient échangé des buts à la première période. Esa Tikkanen a peut-être aussi déjouer l'excellent Kirk McLean à la troisième période, mais tous ont pensé que son lancer frappé a touché la barre horizontale.

Les Rangers n'ont pas accordé de but dans la dernière minute de jeu, mais c'est encore venu bien près et tous ont retenu leur souffle jusqu'au but de Steve Leetch dans un filet désert à 4,3 secondes de la fin.

Le total des lancers au filet, 40-29 en faveur des Rangers, est un peu trompeur car les Canucks ont beaucoup mieux contenu leur puissante attaque et ont même souvent eu le contrôle de la situation, forçant Mike Richter à se surpasser. Mais Pavel Bure, s'il a été plus visible, n'a pas encore joué comme une superstar et a vu s'arrêter à 16 sa série de matches avec au moins un point, à deux du record de Bryan Trottier. C'est le trio de Cliff Ronning, Sergio Momesso et Martin Gélinas qui a été le plus menaçant.

Kirk McLean a encore été solide devant son filet.

Pour les Rangers, Mark Messier a disputé un autre fort match et il a partagé la vedette avec Richter.

Soignant une épaule malade, Kevin Lowe n'a pas endossé l'uniforme et il a été remplacé par Alexander Karpovtsev.

Les joueurs du Québec malchanceux

Presse Canadienne

VANCOUVER Les athlètes du Québec ou qui sont passés par le Québec ne jouent pas de chance avec les Canucks dans cette série finale, puisque Gino Odjick, Adrien Plavsic et l'Américain Jimmy Carson, qui a brillé pour le Junior de Verdun, ont de nouveau été laissés de côté pour le deuxième match contre les Rangers.

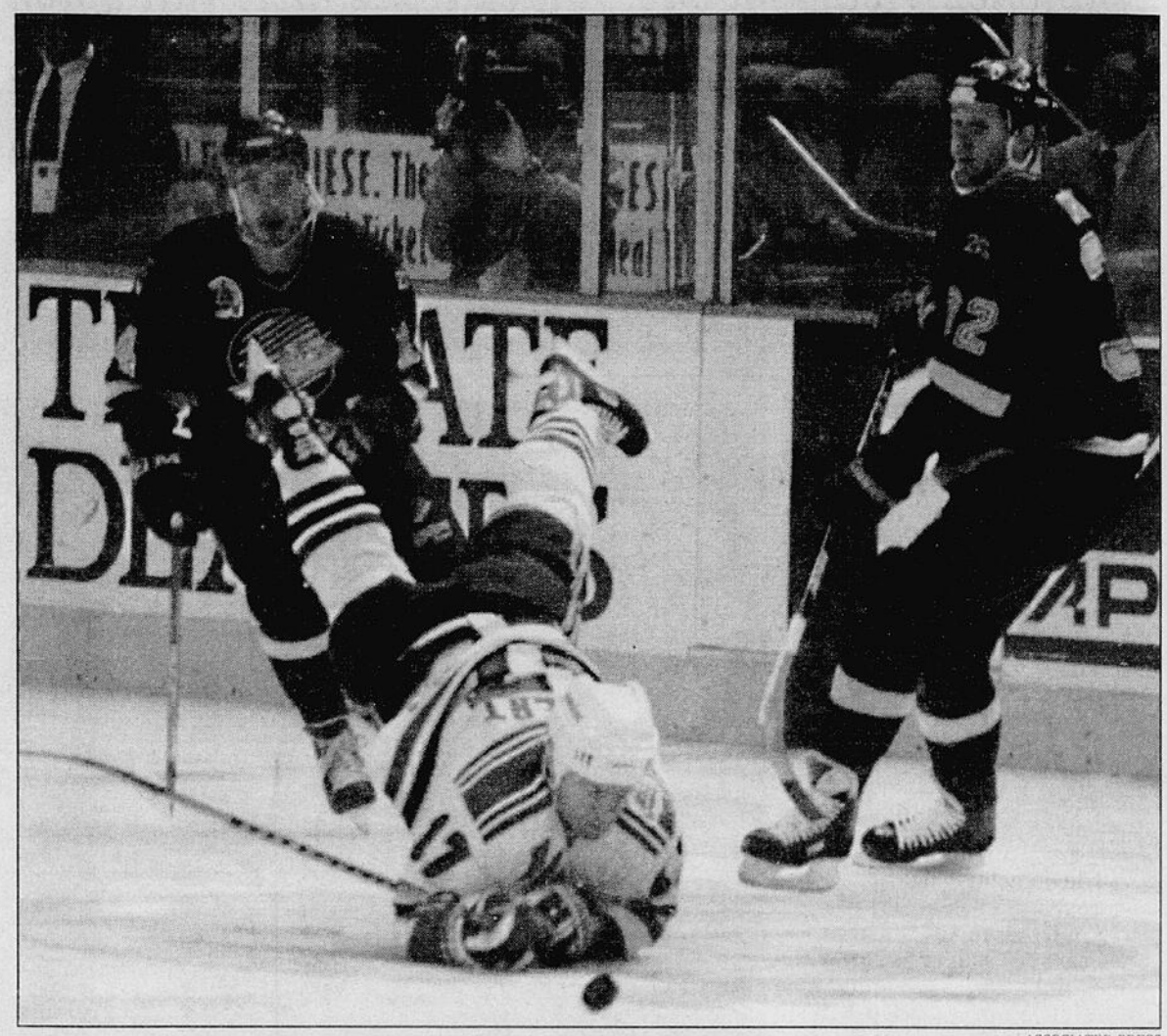
Il reste encore trois anciens Canadiens cependant, Jyrki Lumme, Sergio Momesso et Gerald Diduck, et deux ex-Nordiques, Jeff Brown et Martin Gélinas.

Odjick a alterné avec Shawn Antoski dans les séries et disputé les trois premiers matches contre Calgary, les deux derniers contre Dallas et tous les cinq contre Toronto. Il a endossé l'uniforme régulièrement en saison régulière, quand il a marqué 16 buts, la plupart au cours des premiers mois, sur un trio avec Pavel Bure et Murray Craven.

Quatrième trio

Avec l'arrivée de Gélinas, puis Lafayette, il s'est retrouvé sur un quatrième trio avec Tim Hunter et Jim McIntyre, et a beaucoup moins joué.

On le dit beaucoup plus habile que la recrue Antoski avec la rondelle, donc plus à l'aise avec de meilleurs joueurs, mais moins rapide.



ASSOCIATED PRESS

Geoff Courtnall, des Canucks, fait sauter les patins de Greg Gilbert, des Rangers, sous les yeux de son coéquipier Murray Craven en première période.

Le «show» de Manhattan...

Guy Robillard
Presse Canadienne

NEW YORK Un match des Rangers présenté au Madison Square Garden, surtout dans les séries de la coupe Stanley, n'a rien à voir avec le spectacle que l'on peut voir au Forum ou au Colisée.

D'abord, le«*show* à Manhattan commence bien avant le début du match puisque les spectateurs applaudissent les exploits de leurs héros montrés sur écran géant comme si c'était de vrais buts et de vraies victoires. Plus c'est haut, plus ça crie fort. Des lasers balaient la glace, le son est assourdissant, ça crie déjà à défoncer les tympans, *Let's Go Rangers* pendant le *O Canada!* (qu'on ne hue pas, non), et la paroxysme est atteint pendant l'interprétation de l'hymne national américain... qu'on n'entend pas ou peu. Juste avant la mise au jeu initiale, vient le troisième hymne nationale, le *It's up to you New York! New York!* de Frank Sinatra.

We want the Cup

Des spectateurs, dans une section des hauts balcons, ont laissé échapper leurs ballons, d'autres crient *We want the Cup*, le match peut commencer. Et quand les Rangers vont marquer, on va voir sur l'écran Jackie Gleason multiplier les célébrations.

Cela dit, on ne peut pas dire que toute la ville vibre au rythme des Rangers, loin de là, et l'exposition des trophées de la Ligue nationale a été été une des moins suivie depuis qu'on promène toute cette ménagerie dans les villes finalistes de la coupe Stanley.

Les Knicks de la NBA, qui risquent l'élimination ce soir à Indianapolis, passionnent davantage les sportifs new-yorkais plus mordus de basketball, mais ils ont été hués lors de leur dernière bête défaite à domicile et un journal les a baptisés *Chokers*.

New York se voyait la ville des champions, mais c'est peut-être également le sort qui attend les Rangers, dont on rappelle tous les jours qu'ils n'ont pas gagné la coupe Stanley depuis 1940.

Il s'est fait offrir un contrat terminal

Charbonneau n'a pas de rancune

Guy Robillard
Presse Canadienne

José Charbonneau a confirmé que les Canucks lui ont fait parvenir un contrat terminal qui lui permet d'offrir ses services à qui bon lui semble. Mais loin d'être insulté de se voir désigner la porte en pleine finale de la coupe Stanley, il affirme que dans une situation de surplus de talents, on a voulu lui rendre service en lui procurant la chance de jouer ailleurs dans la Ligue nationale.

«Ça ne me dérange pas du tout», a-t-il déclaré hier matin après s'être entraîné avec les réservistes. «J'ai la chance de gagner la coupe et j'ai fait ma part».

Une bonne saison

Il affirme qu'il connaissait une bonne saison avant d'être blessé puis opéré pour une hernie discale et que ses patrons étaient satisfaits de lui, puisqu'il retrouvait son poste à chaque fois qu'il guérissait de son mal de dos: «Allez le demander à Pat Quinn d'ailleurs... J'ai fait mon job, j'ai quand même réussi sept buts en 30 parties», dit-il avec assurance, ajoutant qu'il est certainement capable de jouer dans la Ligue nationale, après en avoir été chassé temporairement. C'est son ami et agent Tiger Williams qui l'a casé à Vancouver, après l'avoir dirigé dans une ligue de roller-hockey. Charbonneau sera d'ailleurs son assistant cet été à Vancouver.

L'apport du roller hockey

«Ce n'est pas pour faire la promotion de ce sport, mais ça m'a vraiment aidé à me mettre en forme», dit-il. À 27 ans, ce choix de première ronde du Canadien en 1985 (12e en tout) estime n'avoir jamais été en aussi bonne forme et, non, il n'aurait rien contre le fait de jouer à Québec, lui qui vient de Ferme-Neuve, près de Mont-Laurier.

C'est l'arrivée de Martin Gélinas puis de Nathan Lafayette qui a fini par coûter le poste à Charbonneau, qui a pris part à trois matches de la série contre les Flames. Il a marqué un but lors du dernier, le sixième match de la série, mais on ne l'a plus revu depuis le retour au jeu de Murray Craven.

S'il ne joue pas de la finale, son nom n'apparaîtra pas automatiquement sur la coupe Stanley puisqu'il n'a pas disputé le minimum de 40 matches en saison réguliere.

Sanchez-Vicario aussi en finale des Internationaux de France

Pierce inflige à Graf une véritable raclée

Jean-Luc Courthial
Associated Press

PARIS Mary Pierce a réussi un grandissime exploit en se qualifiant hier malgré la pluie pour la finale des Internationaux de France, après avoir évincé la tenante du titre Steffi Graf par une véritable raclée: 6-2, 6-2 en une heure 17 minutes...

La numéro 1 mondiale, qui restait sur quatre victoires en tournois du Grand Chelem, s'est inclinée sur un retour de service *out*, concluant un formidable travail de démolition en coups droits entrepris par son adversaire.

Contre Arantxa Sanchez qui a fait cavalier seul dans une terne demi-finale face à sa compatriote Conchita Martinez 6-3, 6-1, Mary Pierce partira samedi favorite pour devenir la première Française titrée à Roland-Garros depuis Françoise Durr en 1967. La jeune fille aux trois passeports — canadien, américain, français — reste sur une victoire devant l'Espagnole sur la terre battue d'Hilton Head après trois défaites concédées sur surfaces rapides.

«J'ai très bien joué, j'étais très concentrée et pas crispée lors des balles de match», a souligné Mary Pierce, après avoir offert aux spectateurs son serre-tête blanc à la manière des footballeurs. «C'est le plus beau jour de ma vie.»

Face à Graf qui avait enchaîné 33 victoires consécutives en tournois du Grand Chelem, l'élève de Nick Bollettieri a pris le match par le bon bout.

Le bris d'entrée (0-1), grâce à deux faramineux retours en coups droits, qui devaient s'avérer son arme décisive. L'Allemande a ainsi cédé six fois son service dans une partie à sens unique!

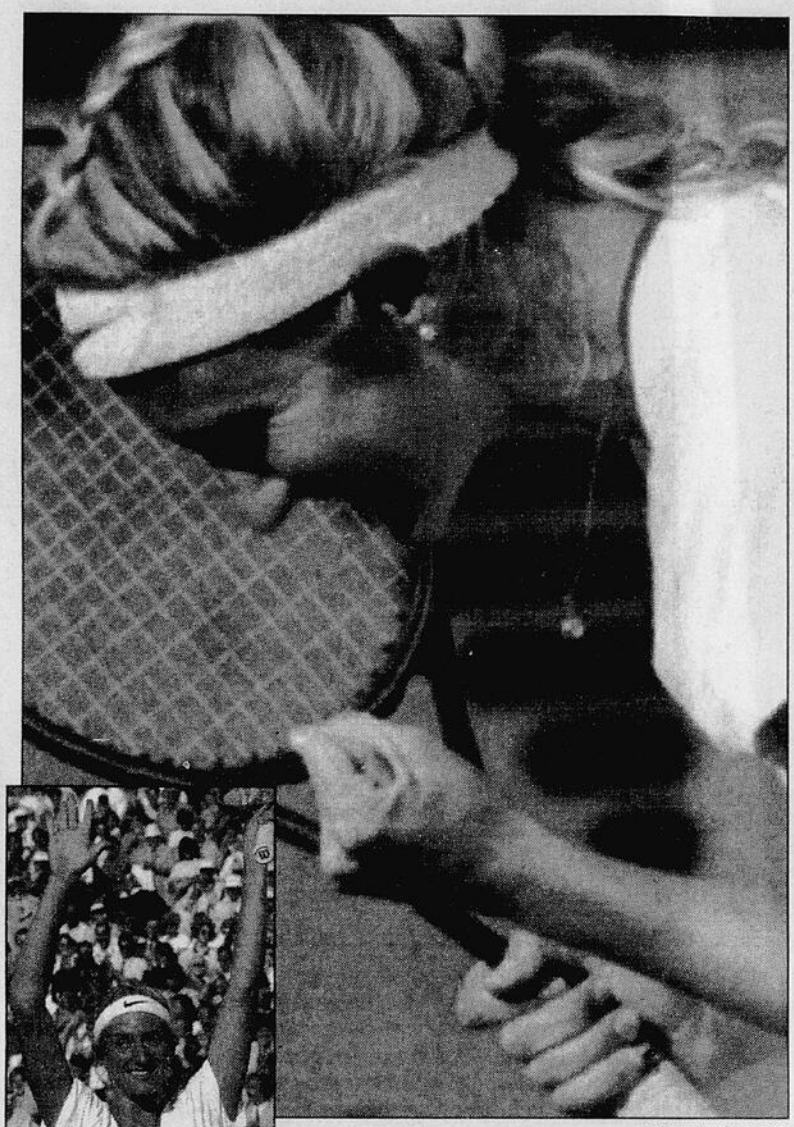
«Elle a fait des coups incroyables», a reconnu Steffi Graf, qui n'avait plus encaissé une défaite en deux sets depuis la finale de Philadelphie perdue en novembre dernier face à Conchita Martinez.

Menée ensuite 0-3, Steffi Graf est revenue à 1-3 sur un amorti en prenant pour la première fois l'engagement de la Française. Incapable de remporter son service, l'Allemande de 25 ans, qui rêvait d'atteindre sa 23e finale en tournoi majeur, a vu Pierce s'envoler 4-1, puis 5-2.

Le premier tournant du match s'est produit au huitième jeu, quand l'Allemande a bénéficié de trois balles de 3-5 à 0-40. Intraitable, la jeune Française de 19 ans a refait son handicap pour s'offrir une balle de set sur un amorti croisé de revers. Elle a empoché la manche dans la foulée sur un revers long de Graf.

Le deuxième tournant de la partie survenait en début de la seconde manche.

Sur une double faute de l'Allemande, Pierce menait 3-2, service à suivre, mais la pluie interrompait les débats pendant 40 minutes...



ASSOCIATED PRESS

Mary Pierce célèbre son étonnante victoire contre Steffi Graf, puis salue la foule venue l'encourager, hier, aux Internationaux de tennis de France.

De retour sur le court, la Française spécialement préparée pour Roland-Garros cette saison, n'était pas trahie par ses nerfs. Elle confirmait son bris pour mener 4-2.

Steffi Graf fébrile, qui n'avait perdu qu'une rencontre sur 42 cette saison, comprenait que la fin était proche. Un smash facile dans le filet offrait trois balles de 0-40 à Mary Pierce. Un retour dans les pieds lui permettait de mener 5-2 service à suivre. Sur un retour *out* elle obtenait deux balles de match. La première était la bonne sur un autre retour *out*.

«Mon niveau de tennis n'a pas été assez fort pour la pousser à l'erreur», a souligné Steffi Graf, qui ne s'estime pas «spécialiste de la terre battue» malgré ses trois victoires à Roland-Garros.

L'Allemande redevenue numéro 1 mondiale en l'absence de Monica Seles poignardée à Hambourg l'an dernier, a lancé un joli compliment à Mary Pierce. «Elle joue un peu plus vite que Monica Seles»...

Dans l'autre demi-finale d'un niveau beaucoup plus faible, Conchita Martinez a souffert comme prévu du *complexe Arantxa*, et n'a jamais pu justifier son rang de troisième mondiale lors d'un match cantonné à des échanges de fond de court.

Perdant son service d'entrée, Martinez a manqué des smashes faciles, et été victime d'un mauvais déplacement vers l'avant lors des amortis en revers de Sanchez.

«J'avais prévu cette tactique pour casser son rythme», a souligné Sanchez numéro 2 mondiale, beaucoup plus malmenée par Julie Halard au tour précédent.

«Le jeu très défensif d'Arantxa me permettra de mieux bouger», a souligné Mary Pierce, très confiante avant la finale.

Chez les juniors, la Canadienne Sonya Jeyaseelan, de Vancouver, a accédé aux demi-finales, l'emportant sur l'Américaine Amanda Basica en des manches identiques de 6-3.

L'histoire d'une métamorphose

Reuter et Associated Press

PARIS «J'ai beaucoup changé», confiait Mary Pierce à la veille de sa demi-finale contre Steffi Graf.

Hier, le central de Roland Garros a assisté à une métamorphose. Disparue la Mary Pierce tiraillée entre les exigences de son père et ses rêves de victoire. Celle qui se réjouissait de «jouer à 100 pour cent» est devenue une championne à 100 pur cent, épanouie et souriante.

Née à Montréal, Mary Pierce a été poussée au tennis par son père Jim, un Américain, à l'âge de 10 ans. Elle devient à 14 ans la plus jeune joueuse d'origine américaine à faire son entrée sur le circuit professionnel au tournoi d'Hilton Head. Jennifer Capriati, 13 ans, lui ravira cette distinction en 1990.

La liane blonde (1,84m) révèle son rare potentiel physique et technique lors des *Masters* féminins de Virginia Slims en 1993. Elle y élimine l'Argentine Gabriela Sabatini au premier tour, l'Américaine Martina Navratilova en quarts-de-finale avant de s'incliner en demi-finale face à l'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario.

Éliminée en huitième-de-finale du tournoi de Roland Garros en 1993 par Jennifer Capriati, Pierce, étouffée par un père furibond (il est expulsé du tournoi pour s'être battu dans les tribunes) décide de prendre sa liberté.

Jim Pierce est écarté durant l'été. Yannick, sa mère, devient sa principale complice.

Nick Bollettieri, le gourou américain d'André Agassi et de Boris Becker, et Sven Groeneveld, l'ancien entraîneur d'Arantxa Sanchez, prennent son entraînement en mains, gommant ses défauts (impatience, cadence stéréotypée) et travaillent la puissance de son coup droit, ses services et son jeu de jambes ciselées par la danse.

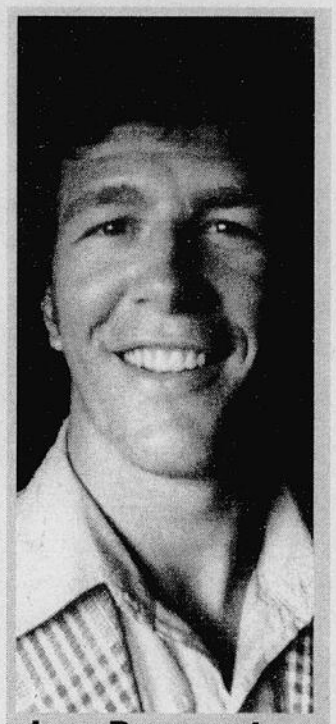
Quart-de-finaliste aux Internationaux d'Australie en janvier 1994 face à Sabatini, elle atteint ensuite la finale du tournoi de Houston et la demi-finale d'Hilton Head.

Sa cinquième participation au tournoi de Roland-Garros témoigne du chemin parcouru depuis le psychodrame de juin 1993.

Pierce, impressionnante de puissance et de sérénité, a laminé ses adversaires, ne leur concédant en tout que 10 jeux, un record dans le tournoi parisien.

«Beaucoup de choses ont changé dans ma vie, dans le tennis et en dehors: je m'amuse plus dans la vie, et sur le court c'est pareil», confiait-elle après sa victoire face à Steffi Graf (6-2 6-2).

LeDroit
SPORTS

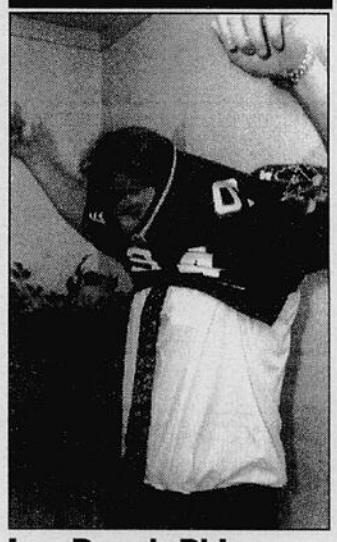


Jean Pronovost, le choix des Olympiques

Les Olympiques de Hull ont arrêté leur choix sur Jean Pronovost pour assurer la relève d'Alain Sanscartier à titre d'entraîneur-chef de l'équipe.

Page 52

football



Les Rough Riders embauchent le géant Jim Mills

Page 58

baseball

Les Rockies repêchent un joueur originaire de Nepean

Page 60

QUIZ SPORTS

Quel gardien le Canadien a-t-il repêché au cinquième rang de la première ronde en 1970 et qui n'a jamais joué dans la LNH?

LIRE LA RÉPONSE DANS NOTRE ÉDITION DE DEMAIN

Al Arbour a remporté 781 victoires au cours de sa carrière d'entraîneur-chef dans la LNH.

S-64

SEARS

Attendez-vous à plus

Encore 6 jours!

Jusqu'à mercredi

GAGNEZ DES POINTS DU CLUB SEARS PLUS DES MILLES DE VOYAGE EN PRIME

Seuls les membres du Club Sears peuvent gagner des milles de voyage AIR MILES^MC PLUS des points du Club Sears quand ils achètent, avec la carte Sears, des meubles* et des gros électroménagers. Demandez vos milles de voyage en prime. Faites vite, cette offre prend fin le 8 juin 1994. Informez-vous au magasin.
MC-AIR MILES International Holdings N.V. Sears Canada Inc. est un usager inscrit.

MILES EXTRA^MC II

Sur tous les meubles et gros électroménagers*

*À l'exclusion des meubles pour bébé et de jardin

199,99 ▲ Cour. Sears 269,99

70 $ de rabais! Aspirateur vertical Kenmore^MD à puissant moteur 9,5 A, accessoires rangés sur l'appareil et cordon de 25' pour plus grande portée. N° 30724.

SEULEMENT
849,99 ◀ Cour. Sears 999,99

150 $ de rabais! Plus bas prix de la saison! Réfrigérateur Kenmore 18,1 pi. cu. Modèle sans givre à commandes en haut et à l'amont. Clayettes réglables en porte-à-faux. En blanc. N° 53880.
Supplément pour modèle de ton amande
UNE SEMAINE SEULEMENT... TOUS NOS RÉFRIGÉRATEURS SONT SOLDÉS!

SEULEMENT
277$ ◀ ensemble 1 place

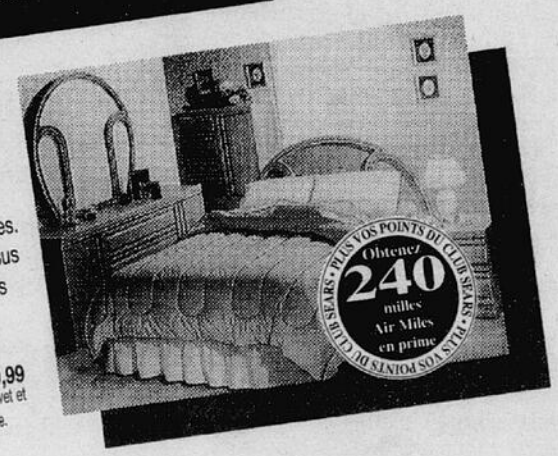
Achat spécial! Ensemble-sommeil 'Atlanta' de Sears-O-Pedic^MD, à ressorts. Garantie de 15 ans†. Série n° 74750.
2 places ..... **327 $**
G 2 places ..... **377 $**
†Informez-vous au magasin

449,99 ◀ Cour. Sears 469,99

50 $ de rabais! Lave-vaisselle Kenmore 24" à encastrer**, à lavage sur 3 niveaux, 6 boutons-poussoirs et panier supérieur flexible. N° 73371.
**Installation non comprise. Sears peut la faire faire par des entrepreneurs qualifiés, dans la plupart des régions.

RABAIS
400$ ▶

Mobilier 'Newport Oak' 4 pièces. Façades en chêne massif, dessus en placages de chêne, stratifiés intérieurs assortis. Fini laqué scellé. Série n° 60570.
Cour. Sears 1 599,99... **1 199,99**
Incluant miroir, commode, panneau de chevet et armoire. Table de chevet également offerte.



Avec la carte Sears, pas de paiement avant octobre 1994

L'offre de paiement différé s'applique aux meubles* et gros électroménagers achetés avec la carte Sears, sur approbation de votre crédit. 15 $ de frais administratifs.
Offre en vigueur jusqu'au 8 juin 1994. L'offre n'est pas valable pour les articles soldés des Centres de liquidation. Renseignez-vous!

Sears accepte également VISA, MasterCard^MD, American Express et Discover^MD

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 JUIN 1994, TANT QU'IL Y EN AURA

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix «cour.» ou «était» sont les prix courants de Sears. Cette offre est en vigueur jusqu'au 8 juin 1994, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

MÉTÉO

MAX.: 20° **MIN.:** 8°

Ensoleillé avec nuages

VENDREDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 57 ÉDITION QUÉBÉCOISE 3 JUIN 1994 60¢ toutes taxes comprises

Exclusif

Casino à Ottawa

❑ *Hommes d'affaires de l'Outaouais sollicités par des Américains*

Charles Thériault
LeDroit

Des investisseurs d'Atlantic City, d'Ottawa et de l'Outaouais sont prêts à mettre sur pied un casino à Ottawa.

C'est ce qu'a appris *LeDroit* de très bonne source et la nouvelle été confirmée le porte-parole du groupe, le restaurateur David Smith, hier après-midi. M. Smith a révélé avoir été approché par un groupe d'investisseurs d'Atlantic City afin de rassembler des gens de la région pour monter l'affaire. Le groupe a fait une proposition au gouvernement de l'Ontario, il y près d'un mois et il attend une réponse. «Moi j'ai accepté de diriger ce groupe à condition que les propriétaires s'engagent à verser entre 1 million $ et 5 millions $ par année aux oeuvres de charité. Je ne crois pas avoir à investir moi-même dans cette affaire-là car les gens d'Atlantic City ont suffisamment d'argent pour le faire mais j'ai rassemblé des gens d'affaires de la région autour de l'idée», a révélé M. Smith.

David Smith croit par ailleurs que la venue d'un casino à Ottawa ne signifie pas nécessairement la mort du projet de Loto-Québec à Hull.

«Oh, mais il y a de la place pour deux. Vous devriez voir ça à Montréal, les gens se pilent sur les pieds et c'est incroyable de voir le nombre de visiteurs d'Ottawa et de l'Outaouais. Moi je suis persuadé que les deux établissements peuvent coexister», a-t-il ajouté. Interrogé sur l'identité des autres investisseurs locaux, M. Smith a refusé de les nommer.

LeDroit en a tout de même déniché un qui a accepté de confirmer la nouvelle à condition de conserver l'anonymat pour quelque temps.

«C'est vrai mais je ne peux pas confirmer ma participation tout de suite. Les casinos de l'Ontario sont intéressants parce qu'il y a de la place pour l'entreprise privée en partenariat avec l'État alors que ceux du Québec sont complètement étatisés et je ne crois pas que la gestion soit aussi efficace.»

suite page 2: Casino

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le porte-parole de la ville de Gatineau, Jean Boileau, observe le travail de remplissage.

Directement de la fosse septique au terrain de la ville

Julie Lemieux
LeDroit

Un résidant de Gatineau a porté plainte à la ville et au ministère de l'Environnement, hier, après avoir vu des camions déverser le contenu de fosses septiques sur un terrain vague, aux abords de la rivière des Outaouais.

«Hier et mardi soir, j'ai vu deux camions vider un genre de "stuff" noir sur un terrain vacant, près de la rue Watt, relate Guy Laflamme. C'était dégoûtant! Ils mettent n'importe quoi sur ce terrain-là: des déchets, des poêles, des frigidaires... Mais quand j'ai vu les camions, j'ai décidé que c'était assez.»

Le résidant de la rue Hurtubise a aussitôt acheminé des plaintes de nuisance publique et de remplissage illégal de zone inondable à la ville de Gatineau. Les responsables du service d'urbanisme se sont rendus sur les lieux, hier après-midi, pendant qu'un bulldozer tentait de réparer les dégâts.

Le porte-parole de la ville, Jean Boileau, qui était également sur place, a confirmé que deux camions avaient effectivement déversé le contenu de fosses septiques sur ce terrain. Mais il n'a toutefois pas voulu identifier les coupables.

«Nous menons une enquête pour savoir qui a fait ça et nous sommes sur la bonne piste. Mais c'est trop tôt pour dire si c'est un de nos contractants ou si c'est quelqu'un de l'extérieur. Il faudra attendre à demain», a-t-il affirmé.

Par ailleurs, M. Boileau a admis que ce terrain est situé dans une zone inondable qui fait l'objet de remblayage depuis environ 25 ans. «On remblaye le terrain pour pouvoir bâtir un parc ou quelque chose là-dessus. Mais on fait seulement du remplissage avec des matériaux secs, comme de l'asphalte», a-t-il expliqué.

suite page 2: Fosse

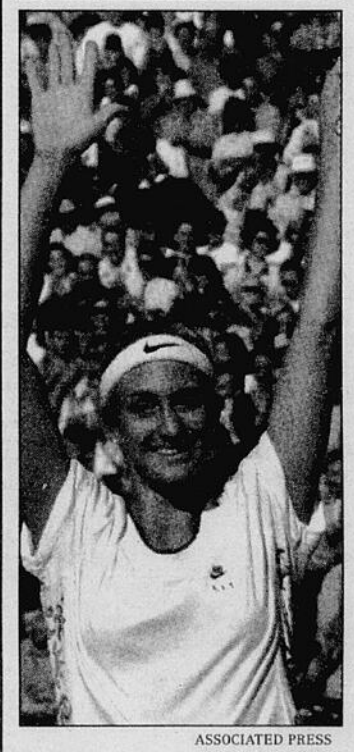
Aujourd'hui

ARCHIVES

Denis Rainville: le country-rive gauche

Denis Rainville, originaire de Hull, vient de lancer son premier album *Parti pour rester ici.* Ce premier disque laisse entrevoir une suite heureuse.

page 23



ASSOCIATED PRESS

Graf subit la défaite aux mains de Pierce

Mary Pierce a causé toute une surprise hier en se qualifiant pour la finale des Internationaux de France après avoir évincé Steffi Graf avec un pointage de 6-2.

page 63

CONFÉRENCE DE L'EST — CONFÉRENCE DE L'OUEST
COUPE STANLEY CHAMPIONNAT 1994 ™

NEW YORK RANGERS **3** — **1**

La série est égale 1-1

LeDroit

LA RÉGION

Compressions de 5 millions $ dans le domaine de la santé

L'Outaouais perdrait 70 emplois

France Pilon
LeDroit

Les compressions budgétaires de 5 millions $ qui devront être effectuées dans les établissements de santé de l'Outaouais pourraient entraîner la suppression de 50 à 70 postes, selon les calculs de la Confédération des syndicats nationaux (CSN).

«Les établissements ont jusqu'au 14 juillet pour déposer leur plan de réduction des dépenses et ce n'est qu'à cette date que nous aurons l'heure juste au sujet des coupures de postes. Mais, d'après nos calculs, c'est entre 50 et 70 postes qui seront éliminés», a indiqué Daniel Hébert, de la Fédération des affaires sociales, lors d'une conférence de presse dans les bureaux de la CSN.

La CSN, qui représente 4000 travailleurs dans le réseau de santé de l'Outaouais, s'oppose aux compressions et ne croit pas, comme l'affirme la Régie régionale de la santé et des services sociaux, que les compressions budgétaires ne toucheront pas les services directs aux bénéficiaires.

«Il n'y a plus de gras à couper. Avant l'annonce des compressions, on fonctionnait au minimum. Avec les coupures, on s'en va vers un démantèlement du réseau», a indiqué M. Hébert.

La ministre de la Santé Lucienne Robillard a fait part, en avril dernier, d'un plan provincial de restrictions budgétaires qui, pour l'ensemble du Québec, totalise 204 millions $. La part de réduction des dépenses pour l'Outaouais a été fixée à 5 millions $. Il s'agit d'un plan triennal et d'autres compressions sont à prévoir dans les deux années à venir.

ARCHIVES, LeDroit

La ministre de la Santé Lucienne Robillard prévoit des économies de 204 millions.

Dans les hôpitaux, les CLSC et les centres d'accueil pour personnes âgées de la région, des mesures de restrictions sont déjà en marche, a indiqué M. Hébert. Au Centre hospitalier de l'Outaouais (CHRO) qui doit trancher 880 000 $ à la suite du plan de compressions, 78 lits sont déjà fermés depuis deux ans, a indiqué Michel Adam, un employé.

Près de 1650 patients attendent pour une intervention chirurgicale. Des six salles d'opération, quatre seulement sont en fonction.

«C'est au niveau des examens que la situation est pire», ajoute M. Adam. Alors que le laboratoire pour les prises de sang pouvait accueillir jusqu'à 292 patients par jour, il en accueille maintenant 96, soit une baisse de 196 patients par jour. La liste d'attente pour passer un examen peut s'étirer sur des mois, selon lui.

Débrayage

La semaine dernière, 75 employés du CHRO ont débrayé pendant quelques heures pour protester contre la décision de la direction de ne plus payer l'assurance-salaire pour six employés en congé de maladie. Le président du syndicat Claude Paradis a indiqué que la direction tend à récupérer 500 000 $ de cette manière.

La situation n'est pas plus reluisante dans les centres d'accueil pour personnes âgées où les services aux bénéficiaires ont été réduits, ajoute M. Hébert.

Au Manoir Saint-Joseph, dans le Pontiac, qui doit réduire ses dépenses de 41 000 $, la direction a décidé de changer les lits une fois par mois plutôt qu'à toutes les deux semaines.

Au Centre Renaissance, à Aylmer, on saute le bain des patients certains matins parce que les services aux bénéficiaires sont réduits.

Dans les CLSC, la réduction des services se fait sentir, particulièrement dans le services du maintien à domicile.

Au CLSC Grande-Rivière, le service «répit», qui permettait à une personne qui s'occupe d'un parent de prendre un peu de repos, a été réduit. Le poste de physiothérapeute a été éliminé.

«Pourtant tout le monde sait que ça coûte beaucoup moins cher de garder une personne à la maison que de la traiter dans un hôpital», a indiqué M. Hébert.

Rock Paul, président du Conseil central de la CSN, a indiqué qu'il y avait des options aux compressions, notamment en sabrant dans les salaires des médecins et en réduisant les dépenses des médicaments.

La rémunération des médecins va connaître cette année une hausse globale de 4,3 %, alors que les salaires des syndiqués de la santé seront gelés pour deux ans.

La facture des médicaments, qui se chiffre à 900 millions $, est une autre source d'inflation, soutient M. Rock. Elle pourrait être abaissée si les médecins prescrivaient moins de médicaments et s'ils prenaient des produits alternatifs, moins coûteux.

Les Franco-Ontariens en ont assez de «remonter la pente»

Un mouvement de libération des francophones

Denis Gratton
LeDroit

Plus rien n'arrêtera les deux Franco-Ontariens qui ont déposé une plainte devant le comité des Droits de l'homme de l'ONU en disant être victimes d'un «génocide culturel».

«Nous ne nous contenterons pas d'un réseau collégial... nous voulons notre université française.»

— Marc Labelle

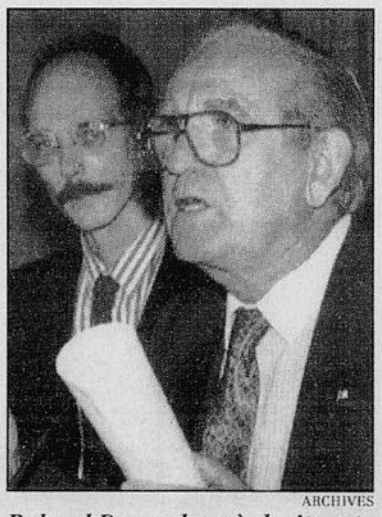
Ils sont à ce point déterminés que Marc Labelle et Roland Desroches parlent maintenant d'un «mouvement de libération de la communauté franco-ontarienne».

«Nous sommes 125 ans en arrière par rapport aux anglophones, nous avons toujours été bafoués», a lancé M. Desroches, hier.

«Les Québécois étaient également un peuple bafoué jusqu'à la Révolution tranquille des années 1960. Notre but est de former un mouvement qui regroupera tous les francophones de l'Ontario. Et il sera inutile de s'opposer au mouvement de libération de la communauté franco-ontarienne», a-t-il certifié.

Cette sortie de M. Desroches constitue une réplique au ministre délégué aux Affaires francophones de l'Ontario, Gilles Pouliot, qui affirmait, mercredi, que les Franco-Ontariens font fausse route en plaidant leur cause devant l'ONU.

«Ces deux individus s'expriment dans une démocratie en utilisant des termes tels que génocide culturel, mais nous avons la preuve du contraire, a dit M. Pouliot.



ARCHIVES

Roland Desroches, à droite, et Marc Labelle caressent le projet de former un mouvement de libération qui regroupera tous les francophones de l'Ontario.

«Les francophones n'ont jamais géré autant d'écoles et il y a déjà longtemps que notre langue n'est plus une langue secrète. Nous sommes en train de remonter la pente», a ajouté le ministre.

Mais MM. Labelle et Desroches demandent rien de moins que l'enchâssement des services en français dans la Constitution canadienne.

«La pente à remonter, dont parle M. Pouliot, doit devenir chose du passé, nous voulons nous situer immédiatement au sommet de l'équité», a répliqué Marc Labelle.

«Notre communauté ne peut se satisfaire d'un régime minceur après plus d'un siècle de répression de nos droits essentiels, a-t-il poursuivi. Nous voulons gérer non seulement le quart mais les quatre quarts de nos écoles. Et nous ne nous contenterons pas d'un réseau collégial, nous voulons notre université française.»

Les deux Franco-Ontariens peuvent compter sur l'appui de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) dans leur création d'un «mouvement de libération».

«L'ACFO dénonce les propos irréalistes du gouvernement NPD et appuiera les démarches (de Marc Labelle et Roland Desroches) jusqu'au bout», a déclaré le président de l'ACFO, Jean Tanguay.

La plainte des deux Franco-Ontariens a été acheminée à l'ONU, à Genève, la semaine dernière.

«Nous attendons toujours un avis de réception. Cela peut prendre quelques semaines», a indiqué Roland Desroches.

Les facteurs vont déménager

La Société canadienne des postes est à l'étroit

Paul Gaboury
LeDroit

Jugeant les locaux de la Place du Portage phase 4 trop étroits, le Société canadienne des postes a l'intention de transférer les facteurs travaillant à cet endroit dans un nouveau local dans le Parc d'affaires Richelieu à Hull.

Selon ce que *LeDroit* a appris, la direction de la Société des postes aurait l'intention de procéder au tranfert avant février 1995 parce que l'espace de travail disponible à la station B ne répond plus aux besoins.

La décision ne toucherait pas toutefois le service offert au comptoir postal qui y sera maintenu.

Soixante-dix employés seraient touchés par le déménagement, dont environ 45 facteurs.

«La Société examine la possibilité de déménager le dépôt de facteurs, mais la décision ne touchera pas le comptoir postal» a indiqué Michelle Simard, porte-parole de la Société canadienne des postes, lorsqu'interrogée à ce sujet. Quant à la date définitive, il n'était pas question de confirmer.

Selon elle, le déménagement réglerait non seulement les problèmes d'espace de travail pour les facteurs, mais aussi les problèmes de stationnement pour les employés. La décision serait donc bien accueillie parmi le personnel. La Société des postes est déjà installée dans le parc industriel Richelieu où elle exploite son centre de traitement du courrier. Toutefois, il ne serait pas question d'envoyer les facteurs à cet endroit, a indiqué Mme Simard.

La Société envisage un tout autre site, situé dans le même parc d'affaires. Mais il est encore trop tôt toutefois pour l'identifier, a indiqué Mme Simard.

Agrandissement de l'UQAH

L'ancienne voie ferrée Hull-Aylmer ne sera pas touchée

Charles Thériault
LeDroit

Le corridor de l'ancienne voie ferrée entre Hull et Aylmer sera préservé malgré l'agrandissement de l'Université du Québec à Hull (UQAH).

La ville de Hull et la Commission de la capitale nationale (CCN) ont résolu de modifier l'entente assortie d'un échange de terrains impliquant aussi l'UQAH et la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO), afin de s'assurer que le corridor de l'ancienne voie ferrée du Canadien Pacifique entre Hull et Aylmer soit préservé.

Ce corridor pourrait servir à la mise en place d'un train de banlieue entre Hull et Aylmer, réclamé à grands cris par différents groupes de pression en matière de transport.

Selon le directeur des Services immobiliers de la ville de Hull, André Croteau, la nouvelle entente prévoit trois scénarios. Le premier est le maintien du corridor actuel. Le second prévoit la création d'un espace de 40 ou 50 pieds de largeur, un peu plus au sud pour y déplacer une éventuelle voie ferrée et le troisième prévoit l'abandon pur et simple du corridor si l'étude sur les trains de banlieues en arrive à la conclusion que ce service n'est pas nécessaire.

Il faut toutefois noter qu'un éventuel train de banlieue provenant d'Aylmer devra s'arrêter à Hull et que les passagers devront monter à bord d'un autre train pour se rendre à Ottawa. La courbe qui aurait permis au train d'Aylmer d'emprunter le pont Prince-de-Galles, ne sera pas préservée.

Le représentant du Comité pour l'amélioration du transport urbain (CATU), Réjean Laflamme, s'est montré satisfait mais peu surpris de de la modification de l'entente.

Il a déclaré qu'il est important que le projet de train de banlieue se réalise et que le CATU continuera à surveiller la situation de près.

ERRATUM

Nous voulons attirer votre attention sur les erreurs suivantes, qui apparaissent dans notre circulaire **«LE BUREAU CHEZ SOI», distribuée entre le 25 mai et le 29 mai 1994.**

Page 1. Lecteur DC-ROM Aztech à double vitesse. (No 20845). Comprend le logiciel King's Quest VI, non Wing Commander et Ultima Underworld, tel qu'indiqué.

Page 2. Ordinateur Macintosh LC475. (No 20775). C'est un modèle de bureau, non un modèle bloc-notes, tel qu'indiqué.

Page 4. Bâtons de colle UHU. (No 18548). Chacun pèse 8 g, non 21 g tel qu'indiqué.

Nous regrettons tout inconvénient que ceci aurait pu vous causer.

BUREAU EN GROS

CORRECTIONS

Nous aimerions attirer votre attention sur les corrections suivantes à apporter à :

Notre circulaire «Profitez de l'été pour beaucoup moins», en vigueur jusqu'au samedi 4 juin 1994.

Page 7 - N° 76-2619-8. Lanterne au propane. Cet article n'est pas de marque Coleman.

Page 10 - Article 7 - N° 73-2471-2. Banderoles Bears. On aurait dû lire paquet de 2 pour 1,99 et non 2/1,99.

Page 13 - N^{OS} 52-3452-2/52-3520-0. Plafonnier de 11 po. Les 2 ampoules de 40 W sont en sus.

Page 14 - N° 61-1062-0. Échelle à coulisse Reynolds. On aurait dû lire jusqu'à 24'.

Page 15 - N° 54-0094-8. Aspirateur et souffleuse. On n'aurait pas dû lire «peut souffler feuilles et débris de jardin».

Page 16 - Article 1 - N° 54-1087-0. Jeu de lames de 7 1/4». On aurait dû lire Ens. de 3 pour 9,99 et non 3 pour 9,99.

Nous regrettons sincèrement tout inconvénient subi.

Canadian Tire
Magasins associés Canadian Tire

50 ANS 1944•1994

Centraide Outaouais

FÊTE SES 50 ANS

INVITATION

Monsieur Marcel D'Amour, président d'honneur et Monsieur Jean-Pierre Blais, président du comité du 50e vous invitent à la soirée du 50e anniversaire de Centraide Outaouais

qui aura lieu le **samedi 11 juin 1994, 18 h**

à l'Agora de la Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull

Vous pouvez vous procurer les billets au coût de 30 $ au siège administratif de Centraide Outaouais situé au 74, boul. Montclair, Hull ou en téléphonant au 771-7751.

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION

CONTRAT 94-1

PAVAGE, BORDURES, TROTTOIRS ET ÉCLAIRAGE

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées "CONTRAT 94-1, PAVAGE, BORDURES, TROTTOIRS ET ÉCLAIRAGE", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des Comités à l'Hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

le 21 juin 1994.

Ces travaux comprennent environ 6 kilomètres de pavage de nouvelles rues incluant les bordures, trottoirs et ouvrages connexes ainsi que l'éclairage d'environ 3 kilomètres de nouvelles rues.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 1er juin 1994, en s'adressant au Service de l'ingénierie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, 2e étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous présenter au Service des finances, situé au 3e étage, avec votre dépôt de 27 $ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ, pour l'obtention desdits documents.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service de l'ingénierie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10 % du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,

André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 19 mai 1994

REMISES ET GAZEBOS

- Plusieurs modèles existants
- Dimensions selon vos besoins
- Design personnalisés
- Choix de revêtements
- Modèle pour appartement
- Directement du manufacturier

CABANONS BÉLANGER
Remises, gazebos, patios, tables à pique-nique, boîtes pour poubelles, niches.

Heures d'affaires: Lun. au ven. 8 h à 17 h 30
Sam 9 h à 16 h
Dim 12 h à 16 h

216, boul. de l'Aéroport, Gatineau 669-7618

loto-québec

RÉSULTATS loto-québec

Lotto 649 — Tirage du 94/06/01

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	1 180 232,60 $
5/6 +	5	141 627,90 $
5/6	209	2 710,60 $
4/6	12 653	85,80 $
3/6	260 227	10,00 $

12 13 16 29 44 45

Numéro complémentaire: 40

Ventes totales: 16 273 779,00 $
Prochains gros lot (approx.): 2 500 000,00 $
Prochain tirage: 94/06/04

Extra® — Tirage du 94/06/01

NUMÉROS	LOTS
301178	100 000 $
01178	1 000 $
1178	250 $
178	50 $
78	10 $
8	2 $

Banco — Tirage du 94/06/02

01	02	03	04	05
06	08	10	11	20
22	25	28	39	41
42	57	59	68	69

Prochain tirage: 94/06/03

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.